63192,2

VOORONTWERP VAN WET BETREFFENDE DE BESCHERMING VAN NATUURLIJKE PERSONEN MET BETREKKING TOT DE VERWERKING VAN PERSOONSGEGEVENS	**AVANT-PROJET DE LOI RELATIF A LA PROTECTION DES PERSONNES PHYSIQUES A L'EGARD DES TRAITEMENTS DE DONNEES A CARACTERE PERSONNEL**
VOORAFGAANDE TITEL	**TITRE PRELIMINAIRE**
Artikel 1	Article 1er
Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.	La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.
Art. 2	Art. 2
Deze wet is van toepassing op elke geheel of gedeeltelijk geautomatiseerde verwerking van persoonsgegevens, alsmede op elke niet-geautomatiseerde verwerking van persoonsgegevens die in een bestand zijn opgenomen of die bestemd zijn om daarin te worden opgenomen.	La présente loi s'applique à tout traitement de données à caractère personnel, automatisé en tout ou en partie, ainsi qu'au traitement non automatisé de données à caractère personnel contenues ou appelées à figurer dans un fichier.
De Verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van de Richtlijn 95/46/EG, hierna "de Verordening", geldt ook voor de verwerking van persoonsgegevens bedoeld in de artikelen 2.2.a) en 2.2.b) van de Verordening.	Le Règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE, ci-après « le Règlement » s'applique également au traitement de données à caractère personnel visés aux articles 2.2.a) et 2.2.b) du Règlement.
De Verordening is niet van toepassing op de verwerkingen bedoeld in de titels 2 en 3 van deze wet.	Le Règlement ne s'applique pas aux traitements visés aux titres 2 et 3 de la présente loi.
In afwijking van het tweede lid en onverminderd artikel 107 is deze wet niet van toepassing op:	Par dérogation à l'alinéa 2, et sans préjudice de l'article 107, la présente loi n'est pas applicable à :
1. de aanwending van de krijgsmacht, en	1. la mise en œuvre des forces armées, et
2. de paraatstelling met het oog op de aanwending van de krijgsmacht.	2. la mise en condition des forces armées en vue de leur mise en œuvre.
Art. 3	Art. 3
Het vrije verkeer van persoonsgegevens in de Europese Unie en op het Belgische grondgebied wordt noch beperkt noch verboden om redenen die verband houden met de bescherming van natuurlijke personen ten aanzien van de verwerking van persoonsgegevens.	La libre circulation des données à caractère personnel au sein de l'Union européenne et sur le territoire belge n'est ni limitée ni interdite pour des motifs liés à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel.
In het bijzonder kan de uitwisseling van	En particulier, le partage des données à

CONSEIL D'ETAT
LEGISLATION
20 -10- 2018
RAAD VAN STATE
WETGEVING

persoonsgegevens tussen de verwerkingsverantwoordelijken, de bevoegde overheden, de diensten, organen en de ontvangers die zich in de titels 1 tot 3 van deze wet bevinden et die binnen het kader van de doelstellingen bedoeld in artikel 23.1.a) tot h) van de Verordening werken niet worden beperkt noch verboden omwille van dergelijke redenen, onverminderd de bevoegdheden van de bevoegde toezichthoudende autoriteit.	caractère personnel entre les responsables du traitement, les autorités compétentes, les services, organes et les destinataires, qui se situent dans les titres 1 à 3 de la présente loi et qui travaillent dans le cadre des finalités visées à l'article 23.1.a) à h) du Règlement ne peut être ni limité ni interdit pour de tels motifs, sans préjudice des compétences de l'autorité de contrôle compétente.
Art. 4	Art. 4
§ 1. Deze wet is van toepassing op de verwerking van persoonsgegevens in het kader van de activiteiten van een vestiging van een verwerkingsverantwoordelijke of een verwerker op het Belgische grondgebied, ongeacht of de verwerking al dan niet op het Belgische grondgebied plaatsvindt.	§ 1er. La présente loi s'applique au traitement des données à caractère personnel effectué dans le cadre des activités d'un établissement d'un responsable du traitement ou d'un sous-traitant sur le territoire belge, que le traitement ait lieu ou non sur le territoire belge.
§ 2. Deze wet is van toepassing op de verwerking van persoonsgegevens van betrokkenen die zich op het Belgische grondgebied bevinden, door een niet in de Europese Unie gevestigde verwerkingsverantwoordelijke of verwerker, wanneer de verwerking verband houdt met:	§ 2. La présente loi s'applique au traitement des données à caractère personnel relatives à des personnes concernées qui se trouvent sur le territoire belge par un responsable du traitement ou un sous-traitant qui n'est pas établi sur le territoire de l'Union européenne, lorsque les activités de traitement sont liées :
a) het aanbieden van goederen of diensten aan deze betrokkenen op het Belgische grondgebied, ongeacht of een betaling door de betrokkenen is vereist; of	a) à l'offre de biens ou de services à ces personnes concernées sur le territoire belge, qu'un paiement soit exigé ou non desdites personnes ; ou
b) het monitoren van het gedrag van deze personen, voor zover dit gedrag op het Belgische grondgebied plaatsvindt.	b) au suivi du comportement de ces personnes, dans la mesure où il s'agit d'un comportement qui a lieu sur le territoire belge.
§ 3. Deze wet is van toepassing op de verwerking van persoonsgegevens door een verwerkingsverantwoordelijke die niet op het Belgische grondgebied is gevestigd, maar op een plaats waar krachtens het internationaal publiekrecht het Belgische recht van toepassing is.	§ 3. La présente loi s'applique au traitement de données à caractère personnel par un responsable du traitement qui n'est pas établi sur le territoire belge mais dans un lieu où le droit belge s'applique en vertu du droit international public.
Art. 5	Art. 5
Onverminderd de definities bepaald in deze wet, zijn de definities van de Verordening van toepassing.	Sans préjudice des définitions prévues dans la présente loi, les définitions prévues dans le Règlement s'appliquent.
TITEL 1: DE BESCHERMING VAN NATUURLIJKE PERSONEN MET BETREKKING TOT DE VERWERKING VAN	**TITRE 1 : DE LA PROTECTION DES PERSONNES PHYSIQUES A L'EGARD DU TRAITEMENT DES DONNEES A CARACTERE**

PERSOONSGEGEVENS	PERSONNEL
Hoofdstuk I - Algemene bepalingen	**Chapitre I – Dispositions générales**
Art. 6	Art. 6
Met uitzondering van de verwerkingen bedoeld in de titels 2 en 3, en onverminderd bijzondere bepalingen, geeft deze titel uitvoering aan de Verordening.	A l'exception des traitements visés aux titres 2 et 3, et sous réserve de dispositions particulières, le présent titre exécute le Règlement.
Hoofdstuk II – Beginselen van verwerking	**Chapitre II – Principes de traitement**
Art. 7	Art. 7
Met betrekking tot een rechtstreeks aanbod van diensten van de informatiemaatschappij aan een kind, is de verwerking van de persoonsgegevens van een kind rechtmatig indien de toestemming verleend wordt door kinderen van 13 jaar of ouder.	En ce qui concerne l'offre directe de services de la société de l'information aux enfants, le traitement des données à caractère personnel relatif aux enfants est licite lorsque le consentement a été donné par des enfants âgés de 13 ans ou plus.
Wanneer deze verwerking betrekking heeft op de persoonsgegevens van een kind jonger dan 13 jaar, is die slechts rechtmatig indien de toestemming wordt verleend door de wettelijke vertegenwoordiger van dit kind.	Lorsque ce traitement porte sur des données à caractère personnel de l'enfant âgé de moins de 13 ans, il n'est licite que si le consentement est donné par le représentant légal de cet enfant.
Art. 8	Art. 8
In uitvoering van artikel 9.2.g) van de Verordening, worden de hieronder vermelde verwerkingen beschouwd als noodzakelijke verwerkingen om redenen van zwaarwegend algemeen belang:	En exécution de l'article 9.2.g) du Règlement, les traitements ci-après sont considérés comme traitements nécessaires pour des motifs d'intérêt public important :
1. de verwerking door verenigingen met rechtspersoonlijkheid of instellingen van openbaar nut die als hoofddoel de verdediging van de rechten van de mens en van de fundamentele vrijheden hebben, verricht voor de verwezenlijking van dat doel, op voorwaarde dat voor de verwerking een machtiging is verleend door de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit, na advies van de bevoegde toezichthoudende autoriteit. De Koning kan nadere regels bepalen voor die verwerking;	1. le traitement effectué par des associations dotées de la personnalité juridique ou par des établissements d'utilité publique qui ont pour objet social principal la défense et la promotion des droits de l'homme et des libertés fondamentales, en vue de la réalisation de cet objet, à condition que ce traitement soit autorisé par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de l'autorité de contrôle compétente. Le Roi peut prévoir des modalités de ce traitement ;
2. de verwerking beheerd door de stichting van openbaar nut "Stichting voor Vermiste en Seksueel Uitgebuite Kinderen" voor de ontvangst, de overzending aan de gerechtelijke overheid en de opvolging van gegevens betreffende personen die ervan	2. le traitement géré par la fondation d'utilité publique « Fondation pour Enfants Disparus et Sexuellement Exploités » pour la réception, la transmission à l'autorité judiciaire et le suivi de données concernant des personnes qui sont

verdacht worden in een bepaald dossier van vermissing of seksuele uitbuiting, een misdaad of wanbedrijf te hebben begaan;	suspectées dans un dossier déterminé de disparition ou d'exploitation sexuelle, d'avoir commis un crime ou un délit ;
3. de verwerking van persoonsgegevens die het seksuele leven betreffen, verricht door een vereniging met rechtspersoonlijkheid of door een instelling van openbaar nut met als statutair hoofddoel de evaluatie, de begeleiding en de behandeling van personen van wie het seksueel gedrag gekwalificeerd kan worden als een misdrijf en die voor de verwezenlijking van dat doel door de bevoegde overheid worden erkend en gesubsidieerd. Voor dergelijke verwerkingen, waarvan de bedoeling moet bestaan in de evaluatie, begeleiding en behandeling van de in deze paragraaf bedoelde personen en de verwerking uitsluitend persoonsgegevens betreft die, wanneer ze het seksueel leven betreffen, enkel betrekking hebben op laatstgenoemde personen, moet door de Koning bij een in een Ministerraad overlegd besluit, na advies van de bevoegde toezichthoudende autoriteit, een bijzondere, individuele machtiging worden verleend.	3. le traitement de données à caractère personnel concernant la vie sexuelle, effectué par une association dotée de la personnalité juridique ou par un établissement d'utilité publique, qui a pour objet statutaire principal l'évaluation, la guidance et le traitement des personnes dont le comportement sexuel peut être qualifié d'infraction, et qui est agréé et subventionné par l'autorité compétente en vue de la réalisation de ce but. Ces traitements, qui doivent être destinés à l'évaluation, la guidance et le traitement des personnes visées dans le présent paragraphe et qui ne peuvent porter que sur des données à caractère personnel qui, pour autant qu'elles sont relatives à la vie sexuelle, concernent les personnes visées dans le présent paragraphe, sont soumis à une autorisation spéciale individuelle accordée par le Roi, dans un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, après avis de l'autorité de contrôle compétente.
Het in eerste lid, 3° bedoelde besluit verduidelijkt de duur van de machtiging, de nadere regels voor de gegevensverwerking, de nadere regels voor de controle van de gemachtigde vereniging of instelling door de bevoegde overheid en de wijze waarop door deze overheid aan de bevoegde toezichthoudende autoriteit verslag moet worden uitgebracht over de verwerking van persoonsgegevens in het kader van de verleende machtiging.	L'arrêté visé à l'alinéa premier, 3° précise la durée de validité de l'autorisation, les modalités du traitement des données, les modalités de contrôle de l'association ou de l'établissement par l'autorité compétente et la façon dont cette autorité informera l'autorité de contrôle compétente sur le traitement de données à caractère personnel effectué dans le cadre de l'autorisation accordée.
Behoudens bijzondere wettelijke bepalingen is de verwerking van genetische en biometrische gegevens door deze verenigingen, instellingen en stichtingen, met als doel het op een unieke wijze identificeren van een fysieke persoon, verboden.	Sauf dispositions légales particulières, le traitement de données génétiques et biométriques aux fins d'identifier une personne physique de manière unique par ces associations, établissements et fondations est interdit.
Art. 9	Art. 9
§ 1. In uitvoering van artikel 10 van de Verordening wordt de verwerking van persoonsgegevens betreffende strafrechtelijke veroordelingen en strafbare feiten of daarmee verband houdende veiligheidsmaatregelen uitgevoerd:	§ 1er. En exécution de l'article 10 du Règlement, le traitement des données à caractère personnel relatives aux condamnations pénales et aux infractions pénales ou aux mesures de sûreté connexes est effectué :
1. door natuurlijke personen of door	1. par des personnes physiques ou par des

privaatrechtelijke of publiekrechtelijke rechtspersonen voor zover dat noodzakelijk is voor het beheer van hun eigen geschillen; of	personnes morales de droit public ou de droit privé pour autant que la gestion de leurs propres contentieux l'exige ; ou
2. door advocaten of andere juridische raadgevers in zoverre de verdediging van de belangen van hun cliënten dit vereist; of	2. par des avocats ou d'autres conseils juridiques, pour autant que la défense de leurs clients l'exige ; ou
3. door andere personen, indien de verwerking noodzakelijk is voor de verwezenlijking van doeleinden die door of krachtens een wet, een decreet, een ordonnantie of de Europese regelgeving zijn vastgesteld; of	3. par d'autres personnes lorsque le traitement est nécessaire à la réalisation de finalités fixées par ou en vertu d'une loi, d'un décret, d'une ordonnance ou du droit de l'Union européenne ; ou
4. voor zover de verwerking noodzakelijk is voor wetenschappelijk onderzoek en verricht wordt onder de voorwaarden voorzien in titel 4 van deze wet; of	4. pour les nécessités de la recherche scientifique, dans le respect des conditions prévues au titre 4 de la présente loi ; ou
5. door de stichting van openbaar nut "Stichting voor Vermiste en Seksueel Uitgebuite Kinderen".	5. par la fondation d'utilité publique « Fondation pour Enfants Disparus et Sexuellement Exploités ».
§ 2. De verwerkingsverantwoordelijke, en in voorkomend geval, de verwerker stelt een lijst op van de categorieën van personen die de persoonsgegevens kunnen raadplegen, met een beschrijving van hun hoedanigheid ten opzichte van de verwerking van de beoogde gegevens. Deze lijst wordt ter beschikking gehouden van de bevoegde toezichthoudende autoriteit.	§ 2. Le responsable du traitement et, le cas échéant, le sous-traitant établit une liste des catégories de personnes, ayant accès aux données à caractère personnel avec une description de leur fonction par rapport au traitement des données visées. Cette liste est tenue à la disposition de l'autorité de contrôle compétente.
De verwerkingsverantwoordelijke, en in voorkomend geval, de verwerker zorgt dat de aangewezen personen door een wettelijke of statutaire verplichting, of door een evenwaardige contractuele bepaling, ertoe gehouden zijn het vertrouwelijke karakter van de betrokken gegevens in acht te nemen.	Le responsable du traitement et, le cas échéant, le sous-traitant veille à ce que les personnes désignées soient tenues, par une obligation légale ou statutaire, ou par une disposition contractuelle équivalente, au respect du caractère confidentiel des données visées.
Hoofdstuk III – Rechten van de betrokkene	**Chapitre III – Droits de la personne concernée**
Art. 10	Art. 10
Onder de voorwaarden vastgelegd in artikel 11, zijn artikel 12 tot 22 en 34 van de Verordening niet van toepassing voor de verwerkingsverantwoordelijke of verwerker voor de verwerkingen van persoonsgegevens in het kader:	Dans les conditions fixées à l'article 11, les articles 12 à 22 et 34 du Règlement ne s'appliquent pas au responsable du traitement ou au sous-traitant pour les traitements de données à caractère personnel dans le cadre :
§ 1. van de preventie en detectie van strafbare feiten, evenals onderzoeken en vervolgingen of de uitvoering van strafrechtelijke sancties, met inbegrip van de bescherming tegen bedreigingen van de openbare veiligheid en de preventie van zulke bedreigingen, uitgezonderd de bevoegde	§ 1er. de la prévention et la détection d'infractions pénales, ainsi que les enquêtes et les poursuites en la matière ou l'exécution de sanctions pénales, y compris la protection contre les menaces pour la sécurité publique et la prévention de telles menaces, à l'exception

overheden in de zin van titel 2 van deze wet, en de inlichtingen- en veiligheidsdiensten in de zin van titel 3 van deze wet;	des autorités compétentes au sens du titre 2 de la présente loi, et des services de renseignement et de sécurité au sens du titre 3 de la présente loi ;
§ 2. van de bescherming van belangrijke doelstellingen voor algemeen openbaar belang zoals het economisch of financieel belang, met inbegrip van het monetair, budgettair en fiscaal domein, van de volksgezondheid en de sociale zekerheid;	§ 2. de la protection d'objectifs importants d'intérêt public général tel que l'intérêt économique ou financier, y compris dans les domaines monétaire, budgétaire et fiscal, de la santé publique et de la sécurité sociale ;
§ 3. van een controle-, inspectie of regelgevingsopdracht verbonden, zelfs occasioneel, aan de uitoefening van het openbaar gezag, in de gevallen beoogd in punt a), e) en g) van artikel 23.1 van de Verordening.	§ 3. d'une mission de contrôle, d'inspection ou de réglementation liée, même occasionnellement, à l'exercice de l'autorité publique, dans les cas visés aux points a) à e) et g) de l'article 23.1 du Règlement.
Art. 11	Art. 11
De in artikel 10 bedoelde beperking mag alleen worden verstrekt onder de volgende waarborgen:	La limitation visée à l'article 10 ne peut se faire que dans les conditions suivantes :
§ 1. Zonder afbreuk te doen aan de toepassing van bijzondere wettelijke bepalingen, is de beperking van de rechten en verplichtingen van toepassing op de verwerkingen beheerd door de verwerkingsverantwoordelijken of verwerkers bedoeld in artikel 10 tijdens de periode waarbinnen de betrokkene deel uitmaakt van een controle, onderzoek, strafrechtelijke vervolging, hierop voorbereidende handelingen of procedures in het kader van de uitoefening van wettelijke opdrachten, voor zover de toepassing ervan de behoeften van de controle, het onderzoek, de strafrechtelijke vervolging, de voorbereidende handelingen of de procedures zou schaden en zolang vereist ter bescherming van de belangrijke doelstellingen van algemeen openbaar belang, zoals bedoeld in artikel 10, 2°.	§ 1er. Sans préjudice de l'application de dispositions légales particulières, la limitation aux droits et obligations s'applique aux traitements gérés par les responsables du traitement ou sous-traitants visés à l'article 10 soit pendant la période durant laquelle la personne concernée fait l'objet d'un contrôle, d'une enquête, d'une poursuite pénale, d'actes préparatoires à ceux-ci ou de procédures dans le cadre de l'exécution de missions légales, dans la mesure où cette application nuirait aux besoins du contrôle, de l'enquête, de la poursuite pénale, des actes préparatoires ou des procédures, soit aussi longtemps que la protection d'objectifs importants d'intérêt public général visé à l'article 10, 2° l'exige.
De verantwoordelijke voor de verwerking of verwerker, zoals bedoeld in artikel 10, informeert de betrokken personen over de toepassing van dit artikel, hetzij dit het doel van de beperking kan schaden.	Le responsable du traitement ou sous-traitant visé à l'article 10 informe les personnes concernées de l'application du présent article à moins que cela ne puisse nuire à la finalité de la limitation.
De in artikel 10 bedoelde verwerkingsverantwoordelijke of verwerker moet zijn beleid om de rechten en plichten, vermeld in datzelfde artikel 10 te beperken, rechtvaardigen op verzoek van de Gegevensbeschermingsautoriteit.	Le responsable du traitement ou sous-traitant visé à l'article 10, doit justifier sa politique de limitations des droits et obligations mentionnés dans ce même article 10, à la demande de l'Autorité de protection des données.
§ 2. De verantwoordelijke voor de verwerking of verwerker, bedoeld in artikel 10 houdt een logboek bij van alle aanvragen tot uitoefening	§ 2. Le responsable du traitement ou sous-traitant visé à l'article 10 tient un journal des demandes d'exercice des droits visés aux

van de rechten, bedoeld in de artikelen 12 tot 22 en 34 van de Verordening, evenals de rechtvaardiging in geval van weigering. Dit logboek wordt ter beschikking gehouden van de bevoegde toezichthoudende autoriteit.	articles 12 à 22 et 34 du Règlement, ainsi que la justification en cas de refus. Ce journal est tenu à la disposition de l'autorité de contrôle compétente.
§ 3. Na het afsluiten van de controle, het onderzoek, de strafrechtelijke vervolging of de procedure in het kader van wettelijke opdrachten, worden de rechten vermeld in artikel 10 hersteld.	§ 3. Après la clôture du contrôle, de l'enquête, de la poursuite pénale ou de la procédure dans le cadre de l'exécution de missions légales, les droits mentionnés à l'article 10 sont rétablis.
Hetzelfde geldt wanneer de bescherming van de belangrijke doelstellingen van algemeen openbaar belang niet langer vereist is evenals na de afsluiting van de voorbereidende handelingen als ze niet geleid hebben tot een controle, een onderzoek, een strafrechtelijke vervolging of een procedure in het kader van wettelijke opdrachten.	Il en est de même lorsque la protection d'objectifs importants d'intérêt public général ne l'exige plus ainsi qu'après la clôture des actes préparatoires lorsque ceux-ci n'ont pas abouti à un contrôle, une enquête, de la poursuite pénale ou de la procédure dans le cadre de l'exécution de missions légales.
§ 4. In het kader van de toepassing van dit artikel, streeft de verantwoordelijke voor de verwerking of de verwerker, zoals bedoeld in artikel 10, naar een juist evenwicht tussen de finaliteiten van de verwerking, als bedoeld in artikel 10 en de risico's voor de rechten en vrijheden van de betrokkenen. Hij weet de toepassing van regels en principes van de Verordening op zijn werkprocessen aan te tonen. Hij neemt met name de nodige maatregelen om misbruik en onrechtmatige toegang tot en overdracht van persoonsgegevens te voorkomen, met name de gepaste technische en organisatorische maatregelen, zoals bedoeld in artikel 32 van de Verordening.	§ 4. Dans le cadre de l'application du présent article, le responsable du traitement ou sous-traitant visé à l'article 10 vise à trouver un juste équilibre entre les finalités du traitement visées à l'article 10 et les risques pour les droits et libertés des personnes concernées. Il sait démontrer l'application des règles et principes du Règlement à ses processus de travail. Il adopte notamment les mesures nécessaires destinées à garantir la prévention des abus ainsi que de l'accès et du transfert illicites des données à caractère personnel, notamment les mesures techniques et organisationnelles appropriées visées à l'article 32 du Règlement.
§ 5. Als de betrokkene onder de omstandigheden vermeld in dit artikel een verzoek indient op basis van de artikelen 15 tot 22 van de Verordening, behandelt de functionaris voor gegevensbescherming van de in artikel 10 bedoelde verwerkingsverantwoordelijken of verwerkers het verzoek. Die deelt uitsluitend aan de betrokkene mee dat de nodige verificaties werden verricht en over de mogelijkheid om klacht in te dienen bij de Gegevensbeschermingsautoriteit en een beroep in rechte in te stellen.	§ 5. Lorsque la personne concernée présente une demande en vertu des articles 15 à 22 du Règlement dans les conditions prévues au présent article le délégué à la protection des données du responsable du traitement ou sous-traitant visée à l'article 10 traite la demande. Celui-ci informe la personne concernée que les vérifications nécessaires ont été effectuées et de la possibilité d'introduire une plainte auprès de l'Autorité de protection des données et de former un recours juridictionnel.
Art. 12	Art. 12
In toepassing van artikel 23 van de Verordening, geniet de betrokkene met betrekking tot de verwerking van zijn persoonsgegevens die rechtstreeks of onrechtstreeks afkomstig zijn van	En application de l'article 23 du Règlement, la personne concernée par le traitement de ses données à caractère personnel, émanant directement ou indirectement des autres

andere overheden bedoeld in artikel 3 van deze wet, niet van de rechten bedoeld in de artikelen 12 tot 22 en 34 van de Verordening en ook niet van het recht op transparantie van de verwerking bedoeld in artikel 5 van de Verordening betreffende deze gegevens, met betrekking tot :	autorités visées au titre 3 de la présente loi, ne bénéfice pas des droits visés aux articles 12 à 22 et 34 du Règlement, ainsi que du droit à la transparence du traitement visée à l'article 5 du Règlement, concernant ces données, à l'égard :
- de instanties en personen bedoeld in artikel 19 van de wet van 30 november 1998 naar wie deze gegevens werden overgebracht door de inlichtingen- en veiligheidsdiensten;	- des autorités et personnes visées à l'article 19 de la loi du 30 novembre 1998 auxquelles ces données ont été transmises par les services de renseignement et de sécurité ;
- tot de instanties en personen bedoeld in artikel 10 van de wet van 10 juli 2006 betreffende de analyse van de dreiging en in artikel 44/11/3ter, §§ 2 en 3 en artikel 44/11/3quater van de wet op het politieambt, en die onder het toepassingsgebied van titel 1 vallen, en aan wie deze gegevens werden overgemaakt.	- des autorités et personnes visées à l'article 10 de la loi du 10 juillet 2006 relative à l'analyse de la menace ainsi que celles mentionnées à l'article 44/11/3 ter §§ 2 et 3 et à l'article 44/11/3 quater de la loi sur la fonction de police, et qui ressortent du titre 1, et auxquelles ces données ont été transmises.
In toepassing van artikel 23 van de Verordening zijn de verplichtingen bedoeld in artikelen 12 tot 22 en 34 van de Verordening niet van toepassing op instanties en personen die in het bezit zijn van deze gegevens.	En application de l'article 23 du Règlement, les obligations visées aux articles 12 à 22 et 34 du Règlement ne s'appliquent pas aux autorités et personnes en possession de ces données.
De verwerkingsverantwoordelijke bedoeld in deze titel die in het bezit is van zulke gegevens deelt deze niet mee aan de betrokkene tenzij:	Le responsable du traitement visé dans le présent titre qui est en possession de telles données ne les communique pas à la personne concernée à moins que :
1. de wet hem hiertoe verplicht in het kader van een geschillenprocedure; of	1. la loi l'y oblige dans le cadre d'une procédure contentieuse ; ou que
2. de betrokken overheid bedoeld in lid 1 hem dit toestaat	2. l'autorité visée à l'alinéa 1er concernée ne l'y autorise.
De verwerkingsverantwoordelijke of de bevoegde overheid deelt niet mee dat hij in het bezit is van gegevens die van overheden bedoeld in titel 3 afkomstig zijn.	Le responsable du traitement ou l'autorité compétente ne fait aucune mention qu'il est en possession de données émanant des autorités visées au titre 3.
De beperkingen bedoeld in het eerste lid hebben eveneens betrekking op het logbestand van de verwerkingen van een overheid bedoeld in titel 3 van deze wet in de gegevensbanken van de verwerkingsverantwoordelijken bedoeld in deze titel waartoe de de overheid rechtstreeks toegang heeft.	Les limitations visées à l'alinéa premier portent également sur la journalisation des traitements d'une autorité visée au titre 3 de la présente loi dans les banques de données des responsables du traitement visés par le présent titre auxquelles l'autorité a directement accès.
§ 2. Wanneer een beroep aanhangig wordt gemaakt bij de bevoegde toezichthoudende autoriteit waarbij de verwerkingsverantwoordelijke zich beroept op de toepassing van dit artikel, wendt deze eerste zich tot het Vast Comité I opdat het de nodige verificaties bij de betrokken autoriteit bedoeld in titel 3 verricht.	§ 2. Lorsque l'autorité de contrôle compétente est saisie d'un recours où le responsable du traitement fait état de l'application du présent article, celle-ci s'adresse au Comité permanent R pour qu'il fasse les vérifications nécessaires auprès de l'autorité visée au titre 3.

De bevoegde toezichthoudende autoriteit brengt de betrokkene enkel op de hoogte van de resultaten van de verificatie, die geen betrekking hebben op persoonsgegevens die van een autoriteit bedoeld in titel 3 afkomstig zijn, die ze wettelijk gehouden is mee te delen.	L'autorité de contrôle compétente n'informe la personne concernée que des résultats de la vérification portant sur les données à caractère personnel n'émanant pas des autorités visées au titre 3 qu'elle est légalement tenue de communiquer.
Indien het beroep enkel betrekking heeft op persoonsgegevens afkomstig van een autoriteit bedoeld in titel 3, antwoordt de toezichthoudende autoriteit dat de nodige verificaties werden verricht.]	Si le recours ne porte que sur des données à caractère personnel émanant d'une autorité visée au titre 3, l'autorité de contrôle répond que les vérifications nécessaires ont été effectuées.
Art. 13	Art. 13
In toepassing van artikel 23 van de Verordening, is een verwerkingsverantwoordelijke die persoonsgegevens meedeelt aan een overheid bedoeld in titel 3 van deze wet niet onderworpen aan de artikelen 13.1.e, 14.1.e en 15.1.c van de Verordening en aan artikel 23, 6° van deze wet en mag de betrokkene niet van deze overdracht op de hoogte brengen.	En application de l'article 23 du Règlement, un responsable du traitement qui communique des données à caractère personnel à une autorité visée au titre 3 de la présente loi n'est pas soumis aux articles 13.1.e, 14.1.e. et 15.1.c. du Règlement et à l'article 23, 6° de la présente loi et ne peut informer la personne concernée de cette transmission.
Algemene informatie over de samenwerking tussen de autoriteiten bedoeld in titel 3 en de bevoegde autoriteiten als bedoeld in artikel 31, 7°, valt niet onder het eerste lid.	Les informations générales sur la collaboration entre les autorités visées au titre 3 et les autorités compétentes visées à l'article 31, 7°, ne sont pas visées par l'alinéa premier.
Art. 14	Art. 14
Wanneer een overheid bedoeld in titel 3 van deze wet over een rechtstreekse toegang of over een rechtstreekse bevraging van een gegevensbank van de openbare of private sector beschikt, worden zijn verwerkingen van persoonsgegevens in deze gegevensbank beschermd door technische, organisatorische en persoonlijke beveiligingsmaatregelen zodat alleen de volgende actoren toegang kunnen hebben tot de inhoud van deze verwerkingen om hun wettelijke toezichtsopdrachten uit te voeren:	Lorsqu'une autorité visée au titre 3 de la présente loi dispose d'un accès direct ou d'une interrogation directe à une banque de données du secteur public ou du secteur privé, ses traitements de données à caractère personnel dans cette banque de données sont protégés par des mesures de sécurité techniques, organisationnelles et personnelles de sorte que seuls les acteurs suivants puissent accéder au contenu de ces traitements pour assurer leurs missions légales de contrôle :
1. de functionaris voor gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke van de gegevensbank of de persoon die hij daartoe machtigt;	1. le délégué à la protection des données du responsable du traitement de la banque de donnée ou la personne qu'il délègue à cet effet ;
2. de functionaris voor gegevensbescherming van de overheid bedoeld in titel 3;	2. le délégué à la protection des données de l'autorité visée au titre 3 ;
3. de verwerkingsverantwoordelijke van de gegevensbank of de persoon die hij daartoe machtigt;	3. le responsable du traitement de la banque de données ou la personne qu'il délègue à cet effet ;
4. de verwerkingsverantwoordelijke van de overheid bedoeld in titel 3, in voorkomend geval;	4. le responsable du traitement de l'autorité visée au titre 3, le cas échéant ;

5. elke andere persoon bepaald in een protocol tussen de verwerkingsverantwoordelijken.	5. toute autre personne précisée dans un protocole entre les responsables du traitement.
Deze beveiligingsmaatregelen zijn bedoeld om de wettelijke verplichtingen met betrekking tot de bescherming van bronnen, de bescherming van de identiteit van de agenten en de discretie van de onderzoeken van de overheden beodel in titel 3 te beschermen.	Ces mesures de sécurité visent à protéger les obligations légales portant sur la protection des sources, la protection de l'identité de leurs agents et la discrétion des enquêtes des autorités visées au titre 3.
Deze verwerkingen mogen enkel toegankelijk zijn voor andere doeleinden die verband houden met het toezicht en slechts op basis van een protocolakkoord tussen de betrokken verwerkingsverantwoordelijken.	Ces traitements ne peuvent être accessibles pour d'autres finalités que celles liées au contrôle que sur la base d'un protocole d'accord entre les responsables du traitement concernés.
Het controlesysteem wordt ter beschikking gesteld van de bevoegde toezichthoudende autoriteit.	Le système de contrôle est mis à la disposition de l'autorité de contrôle compétente.
De betrokken overheid bedoeld in titel 3 kan afwijken van het eerste lid wanneer hij van oordeel is dat de toepassing op een bepaalde gegevensbank niet relevant is.	L'autorité visée au titre 3 concernée peut déroger à l'alinéa premier lorsqu'elle estime que son application à une banque de données déterminée n'est pas pertinente.
Art. 15	Art. 15
Overeenkomstig artikel 23.1 van de Verordening kan de betrokkene wiens persoonsgegevens aanvankelijk door de politiediensten bedoeld in titel 2 verwerkt worden, de in de artikelen 12 tot 22 en 34 van de Verordening bedoelde rechten betreffende die gegevens en het recht op transparantie van de verwerking bedoeld in artikel 5 van de Verordening niet inroepen ten aanzien van de ontvangers voorzien in de artikelen 44/1, §§ 3 en 4 alsook in de artikelen 44/11/7 tot 44/11/11 van de wet op het politieambt aan wie de politiediensten die gegevens bezorgd hebben.	En application de l'article 23.1 du Règlement, la personne concernée par le traitement de ses données à caractère personnel, initialement traitées par les services de police visés au titre 2, ne peut opposer les droits visés aux articles 12 à 22 et 34 du Règlement, ainsi que le droit à la transparence du traitement visée à l'article 5 du Règlement, concernant ces données, à l'égard des destinataires prévus dans les articles 44/1, §§3 et 4 ainsi qu'aux articles 44/11/7 à 44/11/11 de la loi sur la fonction de police auxquelles ces données ont été transmises par les services de police.
Onverminderd bijzondere wetten zijn de verplichtingen bedoeld in dezelfde artikelen overeenkomstig artikel 23.1 van de Verordening niet van toepassing op de ontvangers vermeld in het eerste lid.	Sans préjudice de lois particulières, en application de l'article 23.1 du Règlement, les obligations visées aux mêmes articles ne s'appliquent pas aux destinataires mentionnés à l'alinéa premier.
De beperkingen bedoeld in de leden 1 en 2 hebben eveneens betrekking op de logbestanden van de verwerkingen door een politiedienst bedoeld in titel 2 van deze wet, in de gegevensbanken van de verwerkingsverantwoordelijken bedoeld in deze titel.	Les limitations visées aux l'alinéas 1 et 2 portent également sur la journalisation des traitements effectués par un service de police visé au titre 2 de la présente loi dans les banques de données des responsables du traitement visés par le présent titre.
Deze uitzonderingen op de rechten en verplichtingen zijn slechts van toepassing op de gegevens die aanvankelijk door de	Ces exceptions aux droits et obligations ne valent que pour les données traitées initialement, par les services de police, pour les

politiediensten verwerkt worden voor de doeleinden bedoeld in artikel 32 van deze wet.	finalités visées à l'article 32 de la présente loi.
De in het eerste lid vermelde ontvangers moeten in de gepaste waarborgen voorzien voor de rechten en vrijheden van de betrokkenen zoals bedoeld in artikel 23.2 van de Verordening.	Les destinataires mentionnés à l'alinéa premier sont tenus de prévoir les garanties appropriées pour les droits et libertés des personnes concernées, telles que visées à l'article 23.2 du Règlement.
Elk verzoek dat betrekking heeft op de uitoefening van de in de artikelen 12 tot 22 van de Verordening vastgelegde rechten betreffende in het lid 4 bedoelde gegevens en dat aan een ontvanger wordt gericht, wordt zo snel mogelijk en in elk geval binnen een maand na de ontvangst van het verzoek aan de bevoegde toezichthoudende autoriteit bezorgd.	Toute demande portant sur l'exercice des droits visés aux articles 12 à 22 du Règlement, concernant des données visées à l'alinéa 4, adressée à un destinataire est transmise dans les meilleurs délais et en tout état de cause dans un délai d'un mois à compter de la réception de la demande, à l'autorité de contrôle compétente.
Art. 16	Art. 16
Overeenkomstig artikel 23.1 van de Verordening kan de betrokkene wiens persoonsgegevens aanvankelijk door de gerechtelijke overheden bedoeld in titel 2 verwerkt worden, de in de artikelen 12 tot 22 en 34 van de Verordening bedoelde rechten betreffende die gegevens en het recht op transparantie van de verwerking bedoeld in artikel 5 van de Verordening niet inroepen ten aanzien van de ontvangers aan wie de gerechtelijke overheden die gegevens bezorgd hebben, tenzij:	En application de l'article 23.1 du Règlement, la personne concernée par le traitement de ses données à caractère personnel, initialement traitées par les autorités judiciaires visées au titre 2 ne peut opposer les droits visés aux articles 12 à 22 et 34 du Règlement, ainsi que le droit à la transparence du traitement visée à l'article 5 du Règlement, concernant ces données, à l'égard des destinataires auxquelles ces données ont été transmises par les autorités judiciaires, à moins que :
1. de wet hem hiertoe verplicht in het kader van een geschillenprocedure; of	1. la loi l'y oblige dans le cadre d'une procédure contentieuse ; ou que
2. de betrokken gerechtelijke overheden hem dit toestaat.	2. les autorités judiciaires concernées ne l'y autorise.
Onverminderd bijzondere wetten zijn de verplichtingen bedoeld in dezelfde artikelen overeenkomstig artikel 23.1 van de Verordening niet van toepassing op de ontvangers vermeld in het eerste lid.	Sans préjudice de lois particulières, en application de l'article 23.1 du Règlement, les obligations visées aux mêmes articles ne s'appliquent pas aux destinataires mentionnés à l'alinéa premier.
De beperkingen bedoeld in de leden 1 en 2 hebben eveneens betrekking op de logbestanden van de verwerkingen door de gerechtelijke overheden bedoeld in titel 2 van deze wet, in de gegevensbanken van de verwerkingsverantwoordelijken bedoeld in deze titel.	Les limitations visées aux alinéas 1 et 2 portent également sur la journalisation des traitements effectués par les autorités judiciaires visées au titre 2 de la présente loi dans les banques de données des responsables du traitement visés par le présent titre.
Deze uitzonderingen op de rechten en verplichtingen zijn slechts van toepassing op de gegevens die aanvankelijk door de gerechtelijke overheden verwerkt worden voor de doeleinden bedoeld in artikel 32 van deze wet.	Ces exceptions aux droits et obligations ne valent que pour les données traitées initialement, par les autorités judiciaires, pour les finalités visées à l'article 32 de la présente loi.
De in het eerste lid vermelde ontvangers moeten in de gepaste waarborgen voorzien voor de	Les destinataires mentionnés à l'alinéa premier sont tenus de prévoir les garanties appropriées

rechten en vrijheden van de betrokkenen zoals bedoeld in artikel 23.2 van de Verordening.	pour les droits et libertés des personnes concernées, telles que visées à l'article 23.2 du Règlement.
Elk verzoek dat betrekking heeft op de uitoefening van de in de artikelen 12 tot 22 van de Verordening vastgelegde rechten betreffende in het lid 4 bedoelde gegevens en dat aan een ontvanger wordt gericht, wordt zo snel mogelijk en in elk geval binnen een maand na de ontvangst van het verzoek aan de bevoegde toezichthoudende autoriteit bezorgd.	Toute demande portant sur l'exercice des droits visés aux articles 12 à 22 du Règlement, concernant des données visées au paragraphe 4, adressée à un destinataire est transmise dans les meilleurs délais et en tout état de cause dans un délai d'un mois à compter de la réception de la demande, à l'autorité de contrôle compétente.
Art. 17	Art. 17
Wanneer de persoonsgegevens in een rechterlijke beslissing of een gerechtelijk dossier zijn opgenomen of in het kader van strafrechtelijke onderzoeken en procedures worden verwerkt, worden de in de artikelen 12 tot 22 en 34 van de Verordening bedoelde rechten uitgeoefend overeenkomstig het Gerechtelijk wetboek en het wetboek van Strafvordering.	Lorsque les données à caractère personnel figurent dans une décision judiciaire ou un dossier judiciaire, ou font l'objet d'un traitement lors d'une enquête judiciaire et d'une procédure pénale, les droits visés aux articles 12 à 22 et 34 du Règlement sont exercés conformément au Code judiciaire et au Code d'instruction criminelle.
Art. 18	Art. 18
§ 1. In toepassing van artikel 23 van de Verordening, geniet de persoon die betrokken is bij een gemeenschappelijke behandeling van zijn persoonsgegevens, rechtstreeks of onrechtstreeks afkomstig van ten minste één bevoegde autoriteit van titel 2 of ten minste één dienst, één autoriteit of één orgaan bedoeld in titel 3, voor wat zijn gegevens bij de verantwoordelijke of verantwoordelijken voor de verwerking betreft, niet van de in de artikelen 12 tot 22 en 34 van de Verordening genoemde rechten, en ook niet van het recht op transparantie van de verwerking bedoeld in artikel 5 van de Verordening.	§ 1er. En application de l'article 23 du Règlement, la personne concernée par un traitement commun de ses données à caractère personnel, émanant directement ou indirectement d'au moins une autorité compétente du titre 2 ou d'au moins un service, une autorité ou un organe du titre 3 ne bénéfice pas des droits visés aux articles 12 à 22 et 34 du Règlement, ainsi que du droit à la transparence du traitement visée à l'article 5 du Règlement, à l'égard de ses données auprès du ou des responsables du traitement commun.
§ 2. Krachtens artikel 23 van de Verordening zijn de in de artikelen 12 tot 22 en 34 van de Verordening bedoelde verplichtingen niet van toepassing op de autoriteiten, personen of verantwoordelijken voor de verwerking, die over de in het eerste lid bedoelde gegevens beschikken.	§ 2. En application de l'article 23 du Règlement, les obligations visées aux articles 12 à 22 et 34 du Règlement ne s'appliquent pas aux autorités, personnes ou responsables du traitement en possession des données visées à l'alinéa premier.
§ 3.De verwerkingsverantwoordelijke bedoeld in deze titel die in het bezit is van de gegevens bedoeld in het eerste lid deelt deze niet mee aan de betrokkene tenzij:	§ 3. Le responsable du traitement visé dans le présent titre qui est en possession de données visées à l'alinéa premier ne les communique pas à la personne concernée à moins que :
1. de wet hem hiertoe verplicht in het kader van een geschillenprocedure; of	1. la loi l'y oblige dans le cadre d'une procédure contentieuse ; ou que

2. de verantwoordelijke of verantwoordelijken voor de gemeenschappelijke verwerking hem dit toestaat.	2. le ou les responsables du traitement commun ne l'y autorise.
§ 4. De verantwoordelijke of verantwoordelijken voor de gemeenschappelijke verwerking doen geen enkele melding aan de betrokkene dat hij in het bezit is van gegevens die afkomstig zijn van de gemeenschappelijke verwerking.	§ 4. Le ou les responsables du traitement commun ne font aucune mention à la personne concernée qu'il est en possession de données émanant du traitement commun.
§ 5. De beperkingen bedoeld in het eerste lid hebben eveneens betrekking op de dagdagelijkse verwerking van de gemeenschappelijke verwerking.	§ 5. Les limitations visées à l'alinéa premier portent également sur la journalisation des traitements dans le traitement commun.
§ 6. Wanneer een beroep aanhangig wordt gemaakt bij de bevoegde toezichthoudende autoriteit waarbij de verantwoordelijke of verantwoordelijken voor de verwerking zich beroepen op de toepassing van dit artikel, wendt deze zich tot andere toezichthoudende autoriteiten die bevoegd zijn voor gemeenschappelijke verwerking, opdat zij de nodige verificaties kunnen verrichten bij de verantwoordelijken voor de gemeenschappelijke verwerking. De toezichthoudende autoriteit antwoordt alleen dat de nodige verificaties zijn verricht.	§ 6. Lorsque l'autorité de contrôle compétente est saisie d'un recours où le ou les responsables du traitement font état de l'application du présent article, celle-ci s'adresse aux autres autorités de contrôle compétentes pour le traitement commun, pour qu'elles fassent les vérifications nécessaires auprès du ou des responsables du traitement commun. L'autorité de contrôle répond uniquement que les vérifications nécessaires ont été effectuées.
Hoofdstuk IV – Verwerkingsverantwoordelijke en verwerker	**Chapitre IV – Responsable du traitement et sous-traitant**
Afdeling 1: Algemene bepalingen	**Section 1ère : Dispositions générales**
Art. 19	Art. 19
De verwerkingsverantwoordelijke die een verzoek ontvangt om een recht bedoeld in de artikelen 15 tot 22 van de Verordening uit te oefenen, bezorgt de verzoeker onverwijld en in ieder geval binnen een maand na ontvangst van het verzoek een gedagtekend ontvangstbewijs.	Le responsable du traitement qui reçoit une demande d'exercer un droit visé aux articles 15 à 22 du Règlement délivre dans les meilleurs délais et, en tout état de cause dans un délai d'un mois à compter de la réception de la demande, un accusé de réception daté à l'auteur de la demande.
Art. 20	Art. 20
In uitvoering van artikel 43 van de Verordening worden de certificeringsorganen geaccrediteerd, op basis van de norm EN-ISO/IEC 17065 en de aanvullende eisen die door de bevoegde toezichthoudende autoriteit zijn vastgesteld, door de nationale accreditatie-instantie die is aangewezen in overeenstemming met Verordening (EG) nr. 765/2008 van het Europees Parlement en de Raad.	En exécution de l'article 43 du Règlement, les organismes de certification sont accrédités conformément à la norme EN-ISO/IEC 17065 et aux exigences supplémentaires établies par l'autorité de contrôle par l'organisme national d'accréditation désigné conformément au Règlement (CE) no 765/2008 du Parlement européen et du Conseil.

Afdeling 2: Publieke sector	**Section 2 : Secteur public**
Art. 21	Art. 21
Voor de toepassing van deze afdeling wordt onder "overheidsinstantie"en "openbaar orgaan" de openbare instelling of privaatrechtelijke instelling of publiekrechtelijke instelling verstaan die een openbare dienst verleent.	Pour l'application de la présente section, on entend par « autorité publique » et « organisme publics » l'institution publique, ou l'institution de droit privé ou de droit public qui fournit un service public.
Tenzij er specifiek van afgeweken wordt, is deze afdeling van toepassing op de politiediensten in de zin van artikel 2, 2° van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus.	Sauf si il y est expressément dérogé, la présente section est applicable aux services de police au sens de l'article 2, 2° de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police structuré organisé à deux niveaux.
Art. 22	Art. 22
§ 1. In uitvoering van artikel 6.2 van de Verordening kan een federale overheidsinstantie of een federaal openbaar orgaan beslissen de persoonsgegevens verwerkt op basis van artikel 6.1.c) en e) van de Verordening door te geven aan enig andere overheidsinstantie, openbaar of privé orgaan aan de hand van een protocol dat tot stand komt tussen de initiële gegevensverwerker en de verdere gegevensverwerker.	§ 1er. En exécution de l'article 6.2 du Règlement, une autorité publique fédérale ou un organisme public fédéral qui transmet des données à caractère personnel sur la base de l'article 6.1.c) et e) du Règlement à toute autre autorité publique, organisation publique ou privée, peut formaliser cette transmission par un protocole entre le responsable du traitement initial et le responsable du traitement ultérieur.
Dit protocol kan in het bijzonder voorzien in:	Ce protocole peut prévoir notamment :
1. de identificatie van de federale overheidsinstantie of federaal openbaar orgaan die de persoonsgegevens doorgeeft alsook die van de ontvanger;	1. l'identification de l'autorité publique fédérale ou organisme public fédéral qui transfère les données à caractère personnel et celle du destinataire ;
2. de identificatie van de verwerkingsverantwoordelijke;	2. l'identification du responsable du traitement ;
3. de contactgegevens van de functionarissen voor gegevensbescherming;	3. les coordonnées des délégués à la protection des données concernés ;
4. de doeleinden waarvoor de persoonsgegevens worden doorgegeven;	4. les finalités pour lesquelles les données à caractère personnel sont transférées ;
5. de categorieën van meegedeelde persoonsgegevens;	5. les catégories de données à caractère personnel communiquées ;
6. de categorieën van ontvangers;	6. les catégories de destinataire ;
7. de wettelijke grondslag;	7. la base légale ;
8. de modaliteiten inzake gehanteerde communicatie;	8. les modalités de communication utilisé ;
9. de gepaste beveiligingsmaatregelen ter bescherming van de persoonsgegevens;	9. les mesures de sécurité propres à assurer la protection des données à caractère personnel ;
10. het voorafgaand akkoord van de administratie die houder is van de gegevens bij de inschakeling van een verwerker door de ontvanger;	10. l'accord préalable de l'administration détentrice des données lors du recours à un sous-traitant par le destinataire ;

11. de beperkingen met betrekking tot de rechten van de betrokkene;	11. les restrictions aux droits de la personne concernée ;
12. de modaliteiten inzake de rechten van de betrokkene bij de ontvanger;	12. les modalités des droits de la personne concernées auprès du destinataire ;
13. de modaliteiten inzake tenuitvoerlegging en evaluatie door de functionaris voor gegevensbescherming;	13. les modalités de mise en œuvre et d'évaluation par le délégué à la protection des données ;
14. de periodiciteit van de doorgifte;	14. la périodicité du transfert ;
15. de duur van het protocol;	15. la durée du protocole ;
16. de sancties die van toepassing zijn in geval van niet naleving van het protocol onverminderd titel 4.	16. des sanctions applicables en cas de non respect du protocole, sans préjudice du titre 4.
§ 2. Het protocol wordt afgesloten na de respectievelijke adviezen van de functionaris voor gegevensbescherming van de federale overheidsinstantie of federaal openbaar orgaan die houder is van de persoonsgegevens en van de ontvanger.	§ 2. Le protocole est adopté après les avis respectifs du délégué à la protection des données de l'autorité publique fédérale ou organisme public fédéral détendeur des données à caractère personnel et du destinataire.
Art. 23	Art. 23
§ 1. Overeenkomstig artikel 30 van de Verordening staat elke federale overheidsinstantie of federaal openbaar orgaan in voor het uitwerken en het bijhouden van een register van de verwerking van persoonsgegevens.	§ 1er. Conformément à l'article 30 du Règlement, toute autorité publique fédérale ou organisme public fédéral doit établir et maintenir à jour un registre des traitements de données à caractère personnel.
§ 2. Het register bevat de volgende elementen:	§ 2. Le registre contient les éléments suivants :
1. de naam en de contactgegevens van de verwerkingsverantwoordelijke of de verwerker, en van zijn gedelegeerde of vertegenwoordiger;	1. le nom et les coordonnées du responsable du traitement ou sous-traitant, de son délégué ou représentant ;
2. de naam en de contactgegevens van de functionaris voor gegevensbescherming;	2. le nom et les coordonnées du délégué à la protection des données ;
3. de verwerkingsdoeleinden;	3. les finalités du traitement ;
4. de categorieën van betrokkenen;	4. les catégories de personnes concernées ;
5. de categorieën van persoonsgegevens;	5. les catégories de données à caractère personnel ;
6. de categorieën van ontvangers;	6. les catégories de destinataires ;
7. de doorgiften van persoonsgegevens aan een derde land of een internationale organisatie, met inbegrip van de vermelding van dat derde land of die internationale organisatie en, in voorkomend geval, de documenten die het bestaan van passende waarborgen aantonen;	7. les transferts de données à caractère personnel vers un pays tiers ou à une organisation internationale, y compris l'identification de ce pays tiers ou de cette organisation internationale et, le cas échéant, les documents attestant de l'existence de garanties appropriées ;
8. de beoogde termijnen voor het wissen van de verschillende gegevenscategorieën;	8. les délais prévus pour l'effacement des différentes catégories de données ;
9. een algemene beschrijving van de technische en organisatorische beveiligingsmaatregelen bedoeld in artikel 32.1 van de Verordening;	9. une description générale des mesures de sécurité techniques et organisationnelles visées à l'article 32.1 du Règlement ;

10. het gebruik van profilering;	10. le recours au profilage ;
11. de rechtsgrondslag;	11. la base juridique ;
12. de categorie van externe bronnen;	12. la catégorie de sources externes ;
13. het protocol bedoeld in artikel 22, het advies van de functionaris voor gegevensbescherming en de motivering bedoeld in artikel 26.	13. le protocole visé à l'article 22, l'avis du délégué à la protection des données et la motivation visés à l'article 26.
§ 3. Onverminderd het besluit bedoeld in artikel 57, § 3, wordt de functionaris voor gegevensbescherming betrokken bij de uitwerking en het bijhouden van het register door de federale overheidsinstanties of federale openbare organen.	§ 3. Sans préjudice de l'arrêté visé à l'article 57, § 3, le délégué à la protection des données est associé à l'élaboration et au maintien du registre par les autorités publiques fédérales ou organismes publics fédéraux.
§ 4. Het register, dat bij de Gegevensbeschermingsautoriteit wordt bijgehouden, wordt ter beschikking gesteld van de bevoegde toezichthoudende autoriteit.	§ 4. Le registre, tenu auprès de l'Autorité de protection des données, est mis à la disposition de l'autorité de contrôle compétente.
§ 5. In afwijking van paragraaf 4 wordt het register van de politiediensten in de zin van artikel 3 van de organieke wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten beheerd binnen de politie. Het wordt ter beschikking gesteld van de bevoegde toezichthoudende autoriteit.	§ 5. Par dérogation au paragraphe 4, le registre des services de police au sens de l'article 3 de la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements, est géré au sein de la police. Il est mis à la disposition de l'autorité de contrôle compétente.
Art. 24	Art. 24
§ 1. Het register bedoeld in artikel 23 wordt op een geinformatiseerde manier beheerd. De modaliteiten van het beheer en, voor wat betreft de politiediensten de integratie van de elementen afkomstig van het register door deze laatste opgesteld, worden door de Koning bepaald.	§ 1er. Le registre visé à l'article 23 fait l'objet d'une gestion informatisée. Les modalités de la gestion et, en ce qui concerne les services de police, l'intégration des éléments provenant du registre établi par ceux-ci sont déterminées par le Roi.
§ 2. Onverminderd het besluit bedoeld in artikel 57, § 3, bepaalt de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit en na advies van de bevoegde toezichthoudende autoriteit, de modaliteiten en het geheel of gedeeltelijk publieke karakter van het register.	§ 2. Sans préjudice de l'arrêté visé à l'article 57, § 3, le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avis de l'autorité de contrôle compétente, les modalités et le caractère public, en tout ou en partie du registre.
Art. 25	Art. 25
§ 1. In uitvoering van artikel 37.4 van de Verordening wijst een particulier orgaan dat persoonsgegevens verwerkt voor rekening van een federale overheidsinstantie of federaal openbaar orgaan, of waaraan een federale overheidsinstantie of federaal openbaar orgaan persoonsgegevens doorgeeft, een functionaris voor gegevensbescherming aan.	§ 1er. En exécution de l'article 37.4 du Règlement, un organisme privé qui traite des données à caractère personnel pour le compte d'une autorité publique fédérale ou d'un organisme public fédéral ou à qui une autorité publique fédérale ou un organisme public fédéral a transféré des données à caractère personnel désignent un délégué à la protection des données.
§ 2. Naast de gevallen bedoeld in de eerste	§ 2. Outre les cas visés au paragraphe premier

paragraaf en in artikel 37 van de Verordening, kan de wet de aanwijzing van een functionaris voor gegevensbescherming verplichten.	et à l'article 37 du Règlement, la loi peut exiger de désigner un délégué à la protection des données.
Art. 26	Art. 26
De federale overheidsinstantie of het federaal openbaar orgaan vraagt voorafgaand aan de verwerking het advies van de functionaris voor gegevensbescherming.	Préalablement au traitement, l'autorité publique fédérale ou l'organisme public fédéral demande l'avis du délégué à la protection des données.
Wanneer de federale overheidsinstantie of het federaal openbaar orgaan doorgaat met de uitvoering van deze verwerking afwijkend van het advies gegeven door de functionaris voor gegevensbescherming, dan moet hij zijn beslissing motiveren.	Lorsque l'autorité publique fédérale ou l'organisme public fédéral poursuit la mise en œuvre de ce traitement en dérogation à l'avis donné par le délégué à la protection des données, il doit motiver sa décision.
De motivering moet de redenen aangeven voor het niet volgen van het advies of de aanbevelingen.	La motivation doit indiquer les raisons du non-suivi de l'avis ou des recommandations.
Art. 27	Art. 27
Op federaal niveau kan er een "expertengroep van de verwerkingsverantwoordelijken" opgericht worden die samengesteld is uit vertegenwoordigers van de federale overheidsinstanties en de federale openbare organen die dat wensen. De expertengroep kan bijgestaan worden door externe experten.	Il peut être créé au niveau fédéral un « groupe d'experts des responsables de traitements » composé de représentants des autorités publiques fédérales et des organismes publics fédéraux qui le souhaitent. Le groupe d'experts peut se faire assister par des experts externes.
De expertengroep, bedoeld in het eerste lid, treedt op als overlegplatform in het kader van de ontwikkeling van het~~het~~ gegevensbeschermingsbeleid binnen de federale overheidsinstanties en de federale openbare instellingen overeenkomstig deze wet.	Le groupe d'experts visé à l'alinéa premier agit en tant que plateforme de concertation dans le cadre du développement de la politique relative à la protection des données au sein des autorités publiques fédérales et les organismes publics fédéraux conformément à la présente loi.
Deze expertengroep doet geen afbreuk aan de verplichtingen van elke federale overheidsinstantie en elk federaal openbaar orgaan als verantwoordelijke voor de verwerking of als verwerker.	Ce groupe d'experts ne peut porter atteinte aux obligations de toute autorité publique fédérale et de tout organisme public fédéral en tant que responsable du traitement ou sous-traitant.
Deze expertengroep kan zich op geen enkele wijze in de plaats stellen van de toezichthoudende autoriteiten waarnaar wordt verwezen in deze wet.	Ce groupe d'experts ne peut d'aucune manière se substituer aux autorités de contrôle dont il est fait référence dans la présente loi.
De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de organisatorische en operationele modaliteiten van deze expertengroep bepalen.	Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, déterminer les modalités d'organisation et de fonctionnement de ce groupe d'experts.
Art. 28	Art. 28
§ 1. De effectbeoordeling, bedoeld in artikel 35	§ 1er. L'analyse d'impact visée à l'article 35 du

van de Verordening, wordt onderworpen aan het advies van de functionaris voor gegevensbescherming.	Règlement est soumise à l'avis du délégué à la protection des données.
§ 2. In uitvoering van artikel 35.10 van de Verordening moet een specifieke gegevensbeschermingseffectbeoordeling worden verricht vóór de verwerkingsactiviteit, ook al werd reeds een algemene gegevensbeschermingseffectbeoordeling uitgevoerd in het kader van de vaststelling van de rechtsgrond.	§ 2. En exécution de l'article 35.10 du Règlement, une analyse d'impact spécifique de protection des données doit être effectuée avant l'activité de traitement, même si une analyse d'impact générale relative à la protection des données a déjà été réalisée dans le cadre de l'adoption de la base juridique.
Hoofdstuk V – Verwerking voor journalistieke doeleinden en ten behoeve van academische, artistieke of literaire uitdrukkingsvormen	**Chapitre V – Traitements à des fins journalistiques et à des fins d'expression universitaire, artistique ou littéraire**
Art. 29	Art. 29
§ 1. Onder verwerking van persoonsgegevens voor journalistieke doeleinden wordt verstaan een verwerking die voornamelijk gericht is op het verzamelen, opstellen, voortbrengen of verspreiden van informatie van algemeen belang, met behulp van media, ten bate van het publiek.	§ 1er. On entend par traitement de données à caractère personnel aux fins de journalisme un traitement ayant comme finalité u la collecte, la rédaction, la production ou la diffusion d'informations d'intérêt général, par le biais de média, au profit du public.
§ 2. De artikelen 9 en 10 van de Verordening zijn niet van toepassing op verwerkingen van persoonsgegevens voor uitsluitend journalistieke, academische, artistieke of literaire doeleinden wanneer de verwerking betrekking heeft op persoonsgegevens die kennelijk publiek zijn gemaakt door de betrokkene of die in nauw verband staan met het publieke karakter van de betrokkene of van het feit waarin die persoon betrokken is.	§ 2. Les articles 9 et 10 du Règlement ne s'appliquent pas aux traitements de données à caractère personnel effectués aux seules fins de journalisme ou d'expression universitaire, artistique ou littéraire lorsque le traitement se rapporte à des données rendues manifestement publiques par la personne concernée ou sur des données qui sont en relation étroite avec le caractère public de la personne concernée ou du fait dans lequel elle est impliquée.
§ 3. Artikel 11.2 van de Verordening is niet van toepassing op verwerkingen van de persoonsgegevens uitgevoerd enkel voor journalistieke doeleinden of academische, artistieke of literaire uitdrukkingsvormen wanneer de toepassing ervan tot één of meer van de volgende gevolgen zou leiden:	§ 3. L'article 11.2 du Règlement ne s'applique pas aux traitements de données à caractère personnel effectués aux seules fins de journalisme ou d'expression universitaire, artistique ou littéraire lorsque son application aurait une ou plusieurs des conséquences suivantes :
- door de toepassing wordt de verzameling van gegevens in het gevaar gebracht;	- son application compromettrait la collecte des données ;
- door de toepassing wordt een voorgenomen publicatie in het gedrang gebracht;	- son application compromettrait une publication en projet ;
- in verband met de verwerkingen voor journalistieke doeleinden, zou de toepassing aanwijzingen verschaffen over de bronnen van informatie.	- concernant les traitements aux fins journalistiques, son application fournirait des indications sur les sources d'information.
§ 4. Artikelen 13 en 14 van de Verordening zijn	§ 4. Les articles 13 et 14 du Règlement ne

niet van toepassing op verwerkingen van persoonsgegevens voor uitsluitend journalistieke, academische, artistieke of literaire doeleinden wanneer de toepassing ervan tot een of meer van de volgende gevolgen zou leiden:	s'appliquent pas aux traitements de données à caractère personnel effectués aux seules fins de journalisme ou d'expression universitaire, artistique ou littéraire lorsque son application aurait une ou plusieurs des conséquences suivantes :
- door de toepassing wordt de verzameling van gegevens in het gedrang gebracht;	- son application compromettrait la collecte des données ;
- door de toepassing wordt een voorgenomen publicatie in het gedrang gebracht;	- son application compromettrait une publication en projet ;
- in verband met de verwerkingen voor journalistieke doeleinden, zou de toepassing aanwijzingen verschaffen over de bronnen van informatie.	- concernant les traitements aux fins journalistiques, son application fournirait des indications sur les sources d'information.
§ 5. Artikel 15.1 van de Verordening is niet van toepassing op verwerkingen van persoonsgegevens voor uitsluitend journalistieke, academische, artistieke of literaire doeleinden wanneer de toepassing ervan tot een of meer van de volgende gevolgen zou leiden:	§ 5. L'article 15.1 du Règlement ne s'applique pas aux traitements de données à caractère personnel effectués aux seules fins de journalisme ou d'expression universitaire, artistique ou littéraire lorsque son application aurait une ou plusieurs des conséquences suivantes :
- door de toepassing wordt de verzameling van gegevens in het gedrang gebracht;	- son application compromettrait la collecte des données ;
- door de toepassing wordt een voorgenomen publicatie in het gedrang gebracht;	- son application copromettrait une publication en projet ;
- in verband met de verwerkingen voor journalistieke doeleinden, zou de toepassing aanwijzingen verschaffen over de journalistieke bronnen.	- concernant les traitements à des fins journalistiques, son application fournirait des indications sur les sources journalistiques.
§ 6. Artikel 16 van de Verordening is niet van toepassing op verwerkingen van persoonsgegevens voor uitsluitend journalistieke, academische, artistieke of literaire doeleinden wanneer door de toepassing een voorgenomen publicatie in het gedrang wordt gebracht inzoverre de betrokkene beschikt over het recht om, na de publicatie, aanvullende verklaringen af te leggen en een soortgelijke publiciteit daarbij wordt verzekerd door de verwerkingsverantwoordelijke en de verwerker, tenzij de aanvullende verklaring beledigend zou zijn of in strijd met de wetten en de goede zeden.	§ 6. L'article 16 du Règlement ne s'applique pas aux traitements de données à caractère personnel effectués aux seules fins de journalisme ou d'expression universitaire, artistique ou littéraire lorsque son application compromettrait une publication en projet pour autant que la personne concernée dispose, après publication, du droit de faire des déclarations complémentaires et qu'une publicité similaire y soit assurée par le responsable du traitement et le sous-traitant sauf dans la mesure où la déclaration complémentaire est injurieuse ou contraire aux lois et aux bonnes mœurs.
§ 7. Artikel 18 van de Verordening is niet van toepassing op de verwerkingen voor journalistieke, academische, artistieke of literraire doeleinden wanneer door de toepassing een voorgenomen publicatie in het gedrang wordt gebracht.	§ 7. L'article 18 du Règlement ne s'applique pas aux traitements à des fins de journalisme, académique, artistique ou littéraire lorsque son application compromettrait une publication en projet.
§ 8. Artikel 21.1 van de Verordening is niet van toepassing op de verwerkingen voor	§ 8. L'article 21.1 du Règlement ne s'applique pas aux traitements à des fins de journalisme.

journalistieke doeleinden.	
§ 9. Artikelen 30.4, 31, 33 en 36 van de Verordening zijn niet van toepassing op de verwerkingen voor journalistieke, academische, artistieke of literaire doeleinden wanneer door de toepassing een voorgenomen publicatie in het gedrang wordt gebracht of wanneer de toepassing ervan een controlemaatregel voorafgaandelijk aan de publicatie van een artikel zou uitmaken.	§ 9. Les articles 30.4, 31, 33 et 36 du Règlement ne s'appliquent pas aux traitements à des fins de journalisme, académique, artistique ou littéraire dans la mesure où son application compromettrait une publication en projet ou constituerait une mesure de contrôle préalable à la pubication d'un article.
§ 10. Artikelen 44 tot 50 van de Verordening zijn niet van toepassing op doorgiften van persoonsgegevens voor uitsluitend journalistieke, academische, artistieke of literaire doeleinden aan derde landen of internationale organisaties in de mate dat het nodig is om het recht op privacy te verzoenen met de regels betreffende de vrijheid van meningsuiting.	§ 10. Les articles 44 à 50 du Règlement ne s'appliquent pas aux transferts de données à caractère personnel effectués aux seules fins de journalisme ou d'expression universitaire, artistique ou littéraire vers des pays tiers ou à des organisations internationales dans la mesure il est nécessaire pour concilier le droit à la vie privée avec les règles régissant la liberté d'expression.
§ 11. Artikel 58 van de Verordening is niet van toepassing op verwerkingen van persoonsgegevens voor uitsluitend journalistieke, academische, artistieke of literaire doeleinden wanneer de toepassing aanwijzingen zou verschaffen over de bronnen van informatie of wanneer de toepassing ervan een controlemaatregel voorfafgaandelijk aan de publicatie van een artikel zou uitmaken.	§ 11. L'article 58 du Règlement ne s'applique pas aux traitements de données à caractère personnel effectués aux seules fins de journalisme ou d'expression universitaire, artistique ou littéraire lorsque son application fournirait des indications sur les sources d'information ou constituerait une mesure de contrôle préalable à la publication d'un article.
TITEL 2: DE BESCHERMING VAN NATUURLIJKE PERSONEN MET BETREKKING TOT DE VERWERKING VAN PERSOONSGEGEVENS DOOR DE BEVOEGDE OVERHEDEN MET HET OOG OP DE VOORKOMING, HET ONDERZOEK, DE OPSPORING EN DE VERVOLGING VAN STRAFBARE FEITEN OF DE TENUITVOERLEGGING VAN STRAFFEN, MET INEBGRIP VAN DE BESCHERMING TEGEN EN DE VOORKOMING VAN GEVAREN VOOR DE OPENBARE VEILIGHEID	**TITRE 2 : DE LA PROTECTION DES PERSONNES PHYSIQUES A L'EGARD DU TRAITEMENT DES DONNEES A CARACTERE PERSONNEL PAR LES AUTORITES COMPETENTES A DES FINS DE PREVENTION ET DE DETECTION DES INFRACTIONS PENALES, D'ENQUETES ET DE POURSUITES EN LA MATIERE OU D'EXECUTION DE SANCTIONS PENALES, Y COMPRIS LA PROTECTION CONTRE LES MENACES POUR LA SECURITE PUBLIQUE ET LA PREVENTION DE TELLES MENACES**
Hoofdstuk I – Algemene bepalingen	**Chapitre I – Dispositions générales**
Art. 30	Art. 30
Deze titel voorziet in de omzetting van de richtlijn 2016/680/EU van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016	Le présent titre transpose la directive 2016/680/UE du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relative à la protection

betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens door bevoegde overheden met het oog op de voorkoming, het onderzoek, de opsporing en de vervolging van strafbare feiten of de tenuitvoerlegging van straffen, en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Kaderbesluit 2008/977/JBZ van de Raad.	des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel par les autorités compétentes à des fins de prévention et de détection des infractions pénales, d'enquêtes et de poursuites en la matière ou d'exécution de sanctions pénales, et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la décision-cadre 2008/977/JAI du Conseil.
Art. 31	Art. 31
Voor de toepassing van deze titel wordt verstaan onder:	Pour l'application du présent titre, on entend par :
1. "persoonsgegevens": alle informatie over een geïdentificeerde of identificeerbare natuurlijke persoon – "de betrokkene"; als identificeerbaar wordt beschouwd een natuurlijke persoon die direct of indirect kan worden geïdentificeerd, met name aan de hand van een identificatiemiddel zoals een naam, een identificatienummer, locatiegegevens, een online identificatiemiddel of van èèn of meer elementen die kenmerkend zijn voor de fysieke, fysiologische, genetische, psychische, economische, culturele of sociale identiteit van die natuurlijke persoon.	1. « données à caractère personnel » : toute information se rapportant à une personne physique identifiée ou identifiable, ci-après dénommée «personne concernée»; est réputée «identifiable» une personne physique qui peut être identifiée, directement ou indirectement, notamment par référence à un identifiant, tel qu'un nom, un numéro d'identification, des données de localisation, un identifiant en ligne, ou à un ou plusieurs éléments spécifiques propres à son identité physique, physiologique, génétique, psychique, économique, culturelle ou sociale.
2. "verwerking": een bewerking of een geheel van bewerkingen met betrekking tot persoonsgegevens of een geheel van persoonsgegevens, al dan niet uitgevoerd via geautomatiseerde procedés, zoals het verzamelen, vastleggen, ordenen, structureren, opslaan, bijwerken of wijzigen, opvragen, raadplegen, gebruiken, bekendmaking door middel van doorzending, verspreiden of op andere wijze ter beschikking stellen, aligneren of combineren, afschermen, wissen of vernietigen van gegevens.	2. « traitement » : toute opération ou tout ensemble d'opérations effectuées ou non à l'aide de procédés automatisés et appliquées à des données à caractère personnel ou des ensembles de données à caractère personnel, telles que la collecte, l'enregistrement, l'organisation, la structuration, la conservation, l'adaptation ou la modification, l'extraction, la consultation, l'utilisation, la communication par transmission, la diffusion ou toute autre forme de mise à disposition, le rapprochement ou l'interconnexion, la limitation, l'effacement ou la destruction.
3. "verwerkingsbeperking": het markeren van opgeslagen persoonsgegevens met als doel de verwerking ervan in de toekomst te beperken.	3. « limitation du traitement » : le marquage de données à caractère personnel conservées en vue de limiter leur traitement futur.
4. "profilering": elke vorm van geautomatiseerde verwerking van persoonsgegevens waarbij aan de hand van persoonsgegevens bepaalde persoonlijke	4. « profilage » : toute forme de traitement automatisé de données à caractère personnel consistant à utiliser ces données à caractère personnel pour évaluer

aspecten van een natuurlijke persoon worden geëvalueerd, met name met de bedoeling aspecten betreffende zijn beroepsprestaties, economische situatie, gezondheid, persoonlijke voorkeuren, interesses, betrouwbaarheid, gedrag, locatie of verplaatsingen te analyseren of te voorspellen.	certains aspects personnels relatifs à une personne physique, notamment pour analyser ou prédire des éléments concernant le rendement au travail, la situation économique, la santé, les préférences personnelles, les intérêts, la fiabilité, le comportement, la localisation ou les déplacements de cette personne physique.
5. "pseudonimisering": het verwerken van persoonsgegevens op zodanige wijze dat de persoonsgegevens niet meer aan een specifieke betrokkene kunnen worden gekoppeld zonder dat er aanvullende gegevens worden gebruikt, mits deze aanvullende gegevens apart worden bewaard en technische en organisatorische maatregelen worden genomen om te waarborgen dat de persoonsgegevens niet aan een geïdentificeerde of identificeerbare natuurlijke persoon worden gekoppeld.	5. « pseudonymisation » : le traitement de données à caractère personnel de telle façon que celles-ci ne puissent plus être attribuées à une personne concernée précise sans avoir recours à des informations supplémentaires, pour autant que ces informations supplémentaires soient conservées séparément et soumises à des mesures techniques et organisationnelles afin de garantir que les données à caractère personnel ne sont pas attribuées à une personne physique identifiée ou identifiable.
6. "bestand": elk gestructureerd geheel van persoonsgegevens die volgens bepaalde criteria toegankelijk zijn, ongeacht of dit gecentraliseerd of gedecentraliseerd is dan wel op functionele of geografische gronden is verspreid.	6. « fichier » : tout ensemble structuré de données à caractère personnel accessibles selon des critères déterminés, que cet ensemble soit centralisé, décentralisé ou réparti de manière fonctionnelle ou géographique.
7. "bevoegde overheden":	7. « autorités compétentes » :
a) de politiediensten in de zin van artikel 2, 2° van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politie gestructureerd op twee niveaus;	a) les services de police au sens de l'article 2, 2°, de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux ;
b) de gerechtelijke overheden, te verstaan als de gemeenrechtelijke hoven en rechtbanken en het openbaar ministerie;	b) les autorités judiciaires, entendues comme les cours et tribunaux du droit commun et le ministère public ;
c) de Dienst Enquêtes van het Vast Comité van Toezicht op de politiediensten in het kader van zijn gerechtelijke opdrachten zoals bedoeld in artikel 16, 3e lid van de organieke wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten en op het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse;	c) le service d'enquêtes du Comité permanent de contrôle des services de police dans le cadre de ses missions judiciaires telles que prévues à l'article 16, alinéa 3, de la loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignement et de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace ;
d) de Algemene Inspectie van de federale politie en van de lokale politie zoals bedoeld in de wet van 15 mei 2007 op	d) l'Inspection générale de la police fédérale et de la police locale, tel que visé à l'article 2 de la loi du 15 mai

de Algemene Inspectie en houdende diverse bepalingen betreffende de rechtspositie van sommige leden van de politiediensten;	2007 sur l'Inspection générale et portant des dispositions diverses relatives au statut de certains membres des services de police ;
e) De Algemene administratie van de douane en accijnzen, in het kader van haar taak inzake opsporing, vaststelling en vervolging van de misdrijven die onder haar bevoegdheid vallen zoals bepaald in de Algemene Wet inzake douane en accijnzen van 18 juli 1977, en desgevallend in de Wet van 22 april 2003 houdende toekenning van de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie aan bepaalde ambtenaren van de administratie der douane en accijnzen.	e) l'Administration générale des douanes et accises, dans le cadre de sa mission relative à la recherche, la constatation et la poursuite des infractions déterminée par la Loi générale du 18 juillet 1977 sur les douanes et accises et, le cas échéant, par la Loi du 22 avril 2003 octroyant la qualité d'officier de police judiciaire à certains agents de l'Administration des douanes et accises.
f) de Passagiersinformatie-eenheid zoals bedoeld in hoofdstuk 7 van de wet van 25 december 2016 betreffende de verwerking van passagiersgegevens;	f) l'Unité d'information des passagers, telle que visée au chapitre 7 de la loi du 25 décembre 2016 relative au traitement des données des passagers ;
g) de Cel voor financiële informatieverwerking bedoeld in artikel 76 van de wet van 18 septembre 2017 tot voorkoming van het witwassen van geld en de financiering van terrorisme en tot beperking van het gebruik van contanten.	g) la Cellule de traitement des informations financières visée à l'article 76 de la loi du 18 septembre 2017 relative à la prévention du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme et à la limitation de l'utilisation des espèces.
8. "verwerkingsverantwoordelijke": de bevoegde overheid die, alleen of samen met andere, de doeleinden van en de middelen voor de verwerking van persoonsgegevens vaststelt. Wanneer de doeleinden van en de middelen voor die verwerking door of krachtens een wet, een decreet of een ordonnantie zijn bepaald, is de verwerkingsverantwoordelijke de entiteit die door of krachtens de wet, het decreet of de ordonnantie als de verwerkingsverantwoordelijke wordt aangewezen.	8. « responsable du traitement » : l'autorité compétente qui, seule ou conjointement avec d'autres, détermine les finalités et les moyens du traitement de données à caractère personnel. Lorsque les finalités et les moyens de ce traitement sont déterminés par la loi, le décret ou l'ordonnance , le responsable du traitement est l'entité désignée comme responsable du traitement par ou en vertu de cette loi, ce décret ou cette ordonnance.
9. "verwerker": een natuurlijke persoon of rechtspersoon, een overheidsinstantie, een dienst of een ander orgaan die/dat namens de verwerkingsverantwoordelijke of een andere verwerker persoonsgegevens verwerkt.	9. « sous-traitant » : la personne physique ou morale, l'autorité publique, le service ou un autre organisme qui traite des données à caractère personnel pour le compte du responsable du traitement ou d'un autre sous-traitant.
10. "ontvanger": een natuurlijke persoon of rechtspersoon, een overheidsinstantie, een dienst of een ander orgaan, al dan niet een derde, aan wie ofwaaraan de	10. « destinataire » : la personne physique ou morale, l'autorité publique, le service ou tout autre organisme qui reçoit communication des données à caractère

persoonsgegevens worden bekendgemaakt. Overheidsinstanties die mogelijk persoonsgegevens ontvangen in het kader van een bijzonder onderzoek overeenkomstig de wet, het decreet of de ordonnantie, gelden echter niet als ontvangers; de verwerking van die persoonsgegevens door deze overheidsinstanties voldoet aan de toepasselijke regels inzake gegevensbescherming overeenkomstig de doeleinden van de verwerking.	personnel, qu'il s'agisse ou non d'un tiers. Toutefois, les autorités publiques qui sont susceptibles de recevoir communication de données à caractère personnel dans le cadre d'une mission d'enquête particulière conformément à la loi, au décret ou à l'ordonnance, ne sont pas considérées comme des destinataires; le traitement de ces données par ces autorités publiques est conforme aux règles applicables en matière de protection des données en fonction des finalités du traitement.
11. "inbreuk op de beveiliging": een inbreuk op de beveiliging die per ongeluk of op onrechtmatige wijze leidt tot de vernietiging, het verlies, de wijziging of de ongeoorloofde bekendmaking van of de ongeoorloofde toegang tot doorgezonden, opgeslagen of anderszins verwerkte gegevens.	11. « brèche de sécurité » : une violation de la sécurité entraînant, de manière accidentelle ou illicite, la destruction, la perte, l'altération, la divulgation non autorisée de données à caractère personnel transmises, conservées ou traitées d'une autre manière, ou l'accès non autorisé à de telles données.
12. "genetische gegevens": persoonsgegevens die verband houden met de overgeërfde of verworven genetische kenmerken van een natuurlijke persoon die unieke informatie verschaffen over de fysiologie of de gezondheid van die natuurlijke persoon en die met name voortkomen uit een analyse van een biologisch monster van die natuurlijke persoon.	12. « données génétiques » : les données à caractère personnel relatives aux caractéristiques génétiques héréditaires ou acquises d'une personne physique qui donnent des informations uniques sur la physiologie ou l'état de santé de cette personne physique et qui résultent, notamment, d'une analyse d'un échantillon biologique de la personne physique en question.
13. "biometrische gegevens": persoonsgegevens die het resultaat zijn van een specifieke technische verwerking met betrekking tot de fysieke, fysiologische of gedragsgerelateerde kenmerken van een natuurlijke persoon op grond waarvan eenduidige identificatie van die natuurlijke persoon mogelijk is of wordt bevestigd, zoals gezichtsafbeeldingen of vingerafdrukgegevens.	13. « données biométriques » : les données à caractère personnel résultant d'un traitement technique spécifique, relatives aux caractéristiques physiques, physiologiques ou comportementales d'une personne physique, qui permettent ou confirment son identification unique, telles que des images faciales ou des données dactyloscopiques.
14. "gezondheidsgegevens": persoonsgegevens die verband houden met de fysieke of mentale gezondheid van een natuurlijke persoon, met inbegrip van de gegevens over verleende gezondheidsdiensten, waarmee informatie over zijn gezondheidstoestand wordt gegeven.	14. «données concernant la santé» : les données à caractère personnel relatives à la santé physique ou mentale d'une personne physique, y compris la prestation de services de soins de santé, qui révèlent des informations sur l'état de santé de cette personne.
15. "toezichthoudende autoriteit": de onafhankelijke overheidsinstantie die bij wet belast is met het toezicht op de toepassing van deze titel, teneinde de	15. « autorité de contrôle » : l'autorité publique indépendante chargée par la loi de surveiller l'application du présent titre, afin de protéger les libertés et droits

grondrechten en fundamentele vrijheden van natuurlijke personen in verband met verwerking te beschermen en het vrije verkeer van persoonsgegevens binnen de Europese Unie te vergemakkelijken.	fondamentaux des personnes physiques à l'égard du traitement et de faciliter le libre flux des données à caractère personnel au sein de l'Union européenne.
16. "internationale organisatie": een organisatie en de daaronder vallende internationaal publiekrechtelijke organen of andere organen die zijn opgericht bij of op grond van een overeenkomst tussen twee of meer landen.	16. « organisation internationale » : une organisation internationale et les organismes de droit public international qui en relèvent, ou tout autre organisme qui est créé par un accord entre deux pays ou plus, ou en vertu d'un tel accord.
17. "internationale overeenkomst": een van kracht zijnde bilaterale of multilaterale internationale overeenkomst tussen lidstaten van de Europese Unie en derde landen op het gebied van justitiële samenwerking en/of politiële samenwerking.	17. « accord international » : tout accord international bilatéral ou multilatéral en vigueur entre les États membres de l'Union européenne et des pays tiers dans les domaines de la coopération judiciaire et/ou de la coopération policière.
Art. 32	Art. 32
Deze titel is van toepassing op de verwerkingen van persoonsgegevens door de bevoegde overheden met het oog op de voorkoming, het onderzoek, de opsporing of de vervolging van strafbare feiten of de tenuitvoerlegging van straffen, met inbegrip van de bescherming tegen en de voorkoming van gevaren voor de openbare veiligheid.	Le présent titre s'applique aux traitements de données à caractère personnel effectués par les autorités compétentes aux fins de prévention et de détection des infractions pénales, d'enquêtes et de poursuites en la matière ou d'exécution de sanctions pénales, y compris la protection contre les menaces pour la sécurité publique et la prévention de telles menaces.
Hoofdstuk II – Beginselen van verwerking	**Chapitre II – Principes de traitement**
Art. 33	Art. 33
De persoonsgegevens moeten:	Les données à caractère personnel doivent être:
a) rechtmatig en eerlijk worden verwerkt;	a) traitées de manière licite et loyale ;
b) voor welbepaalde, uitdrukkelijk omschreven en legitieme doeleinden worden verzameld en niet op een met die doeleinden onverenigbare wijze worden verwerkt;	b) collectées pour des finalités déterminées, explicites et légitimes et ne sont pas traitées d'une manière incompatible avec ces finalités ;
c) toereikend, ter zake dienend en niet bovenmatig zijn in verhouding tot de doeleinden waarvoor zij worden verwerkt;	c) adéquates, pertinentes et non excessives au regard des finalités pour lesquelles elles sont traitées ;
d) juist zijn en zo nodig worden geactualiseerd; alle redelijke maatregelen moeten worden genomen om de persoonsgegevens die, gelet op de doeleinden waarvoor zij worden verwerkt, onjuist zijn, onverwijld te wissen of te rectificeren;	d) exactes et, si nécessaire, mises à jour; toutes les mesures raisonnables doivent être prises pour que les données à caractère personnel qui sont inexactes, eu égard aux finalités pour lesquelles elles sont traitées, soient effacées ou rectifiées sans tarder ;
e) worden bewaard in een vorm die het mogelijk maakt de betrokkenen niet langer	e) conservées sous une forme permettant l'identification des personnes concernées

te identificeren dan noodzakelijk is voor de doeleinden waarvoor de persoonsgegevens worden verwerkt;	pendant une durée n'excédant pas celle nécessaire au regard des finalités pour lesquelles elles sont traitées ;
f) met gebruikmaking van passende technische of organisatorische maatregelen op een dusdanige manier worden verwerkt dat de beveiliging ervan gewaarborgd is, en dat zij onder meer beschermd zijn tegen ongeoorloofde of onrechtmatige verwerking en tegen onopzettelijk verlies, vernietiging of beschadiging.	f) traitées avec des mesures techniques et organisationnelles adéquates de façon à garantir une sécurité appropriée des données à caractère personnel, y compris la protection contre le traitement non autorisé ou illicite et contre la perte, la destruction ou les dégâts d'origine accidentelle, à l'aide de mesures techniques ou organisationnelles appropriées.
Art. 34	Art. 34
§ 1. Verdere verwerking door dezelfde of een andere verwerkingsverantwoordelijke voor een doeleinde vermeld in artikel 32, ander dan dat waarvoor de persoonsgegevens werden verzameld, is toegelaten voor zover:	§ 1er. Le traitement ultérieur, par le même ou par un autre responsable du traitement, pour l'une des finalités énoncées à l'article 32, autre que celles pour lesquelles les données ont été collectées, est autorisé aux conditions suivantes :
a) de verwerkingsverantwoordelijke overeenkomstig de wet, het decreet, de ordonnantie, de Europese regelgeving of de internationale overeenkomst gemachtigd is deze persoonsgegevens voor een dergelijk doeleinde te verwerken; en	a) le responsable du traitement est autorisé à traiter ces données à caractère personnel pour une telle finalité conformément à la loi, au décret ou à l'ordonnance, au droit de l'Union européene et à la convention internationale ; et
b) de verwerking noodzakelijk is en in verhouding staat overeenkomstig de wet, het decreet, de ordonnantie, de Europese regelgeving of de internationale overeenkomst.	b) le traitement est nécessaire et proportionné conformément, à la loi, au décret ou à l'ordonnance au droit de l'Union européene et à la convention internationale.
§ 2. De persoonsgegevens kunnen niet verder verwerkt worden door dezelfde of een andere verwerkingsverantwoordelijke voor een ander doeleinde dan dat waarvoor de persoonsgegevens werden verzameld, indien dat doeleinde niet ondergebracht kan worden onder de doeleinden vermeld in artikel 27, tenzij deze verdere verwerking is toegestaan overeenkomstig de wet, het decreet, de ordonnantie, de Europese regelgeving of de internationale overeenkomst.	§ 2. Les données à caractère personnel ne peuvent pas être traitées par le même ou un autre responsable du traitement à d'autres fins que celles pour lesquelles les données à caractère personnel ont été collectées, et non comprises dans les finalités énoncées à l'article 32, à moins que cette finalité ne soit permise conformément à la loi, le décret, l'ordonnance, le droit de l'Union européenne et à la convention internationale.
§ 3. Wanneer de wet, het decreet, de ordonnantie, de Europese regelgeving of een internationale overeenkomst specifieke voorwaarden oplegt voor de verwerking, stelt de bevoegde overheid die de gegevens doorzendt, de ontvanger van die persoonsgegevens in kennis van de voorwaarden en de verplichting om die na te leven.	§ 3. Lorsque la loi, le décret, l'ordonnance, le droit de l'Union européene ou une convention internationale, soumet le traitement à des conditions spécifiques, l'autorité compétente qui transmet les données informe le destinataire de ces données à caractère personnel de ces conditions et de l'obligation de les respecter.

§ 4. De bevoegde overheden die de gegevens doorzenden aan de ontvangers in de andere lidstaten van de Europese Unie, mogen geen bijkomende specifieke voorwaarden doen gelden dan degene die gelden voor de nationale gegevensdoorgifte.	§ 4. Les autorités compétentes qui transmettent les données aux destinataires dans les autres États membres de l'Union européenne ne peuvent faire appliquer des conditions spécifiques supplémentaires de celles applicables aux transferts nationaux.
§ 5. De verwerkingsverantwoordelijke is verantwoordelijk voor de naleving van dit artikel en kan de naleving ervan aantonen.	§ 5. Le responsable du traitement est responsable du respect du présent article et est en mesure de le démontrer.
Art. 35	Art. 35
De maximale bewaartermijn van de gegevens wordt bepaald in de wet, het decreet, de ordonnantie, de Europese regelgeving of de internationale overeenkomst dat de basis vormt voor de betrokken bewaring. Na afloop van die termijn worden de gegevens gewist.	La durée maximale de conservation des données est déterminée dans la loi, le décret, l'ordonnance, le droit de l'Union européenne ou la convention internationale qui est à la base de la conservation concernée. A l'échéance de cette durée, les données sont effacées.
In afwijking van het eerste lid, kan de wet, het decreet, de ordonnantie, de Europese regelgeving, of de internationale overeenkomst voorzien dat na afloop van een eerste bewaartermijn een analyse moet worden uitgevoerd op basis van verschillende noodzakelijkheids- en proportionaliteitscriteria om te bepalen of het nodig is dat de gegevens bewaard blijven, en in voorkomend geval, de nieuwe bewaartermijn.	Par dérogation à l'alinéa premier, la loi, le décret ou l'ordonnance, le droit de l'Union européenne, la convention internationale peut prévoir qu'à l'échéance d'un premier délai de conservation, une analyse soit effectuée sur base de différents critères de nécessité et de proportionnalité afin de déterminer si la conservation des données doit être maintenue et, le cas échéant, le nouveau délai de conservation.
In dat geval voorziet de wet, het decreet, de ordonnantie, de Europese regelgeving of de internationale overeenkomst een maximale bewaartermijn.	Dans ce cas, la loi, le décret ou l'ordonnance, le droit de l'Union européenne, ou la convention internationale prévoit un délai maximum de conservation.
Art. 36	Art. 36
De verwerkingsverantwoordelijke maakt in voorkomend geval en voor zover mogelijk een duidelijk onderscheid tussen persoonsgegevens betreffende verschillende categorieën van betrokkenen, zoals:	Le responsable du traitement établit, le cas échéant et dans la mesure du possible, une distinction claire entre les données à caractère personnel de différentes catégories de personnes concernées, telles que :
a) personen ten aanzien van wie gegronde vermoedens bestaan dat zij een strafbaar feit hebben gepleegd of zullen plegen;	a) les personnes à l'égard desquelles il existe des motifs sérieux de croire qu'elles ont commis ou sont sur le point de commettre une infraction pénale ;
b) personen die voor een strafbaar feit zijn veroordeeld;	b) les personnes reconnues coupables d'une infraction pénale ;
c) slachtoffers van een strafbaar feit, of personen ten aanzien van wie bepaalde feiten aanleiding geven tot het vermoeden dat zij het slachtoffer zouden kunnen worden van een strafbaar feit;	c) les victimes d'une infraction pénale ou les personnes à l'égard desquelles certains faits portent à croire qu'elles pourraient être victimes d'une infraction pénale ;
d) andere personen die bij een strafbaar feit betrokken zijn, zoals personen die als	d) les tiers à une infraction pénale, tels que les personnes pouvant être appelées à

getuige kunnen worden opgeroepen in een onderzoek naar strafbare feiten of een daaruit voortvloeiende strafrechtelijke procedure, personen die informatie kunnen verstrekken over strafbare feiten, of personen die contact hebben of banden onderhouden met een van de personen bedoeld in a) en b).	témoigner lors d'enquêtes en rapport avec des infractions pénales ou des procédures pénales ultérieures, des personnes pouvant fournir des informations sur des infractions pénales, ou des contacts ou des associés de l'une des personnes visées aux points a) et b).
Art. 37	Art. 37
§ 1. Persoonsgegevens die op feiten zijn gebaseerd, worden voor zover mogelijk onderscheiden van persoonsgegevens die op een persoonlijk oordeel zijn gebaseerd.	§ 1er. Les données à caractère personnel fondées sur des faits sont dans la mesure du possible, distinguées de celles fondées sur des appréciations personnelles.
§ 2. De bevoegde overheden nemen alle redelijke maatregelen om ervoor te zorgen dat persoonsgegevens die onjuist, onvolledig of niet meer actueel zijn, niet worden doorgezonden of beschikbaar worden gesteld. Daartoe controleert iedere bevoegde overheid, voor zover mogelijk, de kwaliteit van de persoonsgegevens voordat de gegevens worden doorgezonden of beschikbaar worden gesteld.	§ 2. Les autorités compétentes prennent toutes les mesures raisonnables pour garantir que les données à caractère personnel qui sont inexactes, incomplètes ou ne sont plus à jour ne soient pas transmises ou mises à disposition. À cette fin, chaque autorité compétente vérifie, dans la mesure du possible, la qualité des données à caractère personnel avant leur transmission ou mise à disposition.
Voor zover mogelijk wordt bij de doorzending van persoonsgegevens te allen tijde de noodzakelijke aanvullende informatie worden toegevoegd aan de hand waarvan de ontvangende bevoegde overheid de mate van juistheid, volledigheid en betrouwbaarheid van persoonsgegevens kan beoordelen, alsmede de mate waarin ze actueel zijn.	Dans la mesure du possible, lors de toute transmission de données à caractère personnel, sont ajoutées des informations nécessaires permettant à l'autorité compétente destinataire de juger de l'exactitude, de l'exhaustivité, et de la fiabilité des données à caractère personnel, et de leur niveau de mise à jour.
§ 3. Indien blijkt dat onjuiste persoonsgegevens zijn doorgezonden, of dat de persoonsgegevens op onrechtmatige wijze zijn doorgezonden, wordt de ontvanger daarvan onverwijld in kennis gesteld. In dat geval worden de persoonsgegevens gerectificeerd of gewist, of wordt de verwerking beperkt overeenkomstig artikel 44.	§ 3. S'il s'avère que des données à caractère personnel inexactes ont été transmises ou que des données à caractère personnel ont été transmises de manière illicite, le destinataire en est informé sans retard. Dans ce cas, les données à caractère personnel sont rectifiées ou effacées ou leur traitement est limité conformément à l'article 44.
Art. 38	Art. 38
§ 1. De verwerking is rechtmatig indien:	§ 1er. Le traitement est licite si :
a) ze noodzakelijk is voor de uitvoering van een opdracht uitgevoerd door een overheid bevoegd voor de in artikel 32, bedoelde doeleinden, en	a) il est nécessaire à l'exécution d'une mission effectuée par l'autorité compétente pour les finalités énoncées à l'article 32, et
b) ze gebaseerd is op een wettelijke of reglementaire verplichting.	b) s'il est fondé sur une obligation légale ou réglementaire.
§ 2. De wettelijke verplichting verduidelijkt ten minste de categorieën van persoonsgegevens die verwerkt moeten worden en de doeleinden van	§ 2. L'obligation légale précise au moins, les catégories de données à caractère personnel devant faire l'objet d'un traitement et les

de verwerking.	finalités du traitement.
Art. 39	Art. 39
§ 1. Verwerking van persoonsgegevens waaruit de raciale of etnische afkomst, de politieke opvattingen, de godsdienstige of levensbeschouwelijke overtuiging of het lidmaatschap van een vakvereniging blijken, en verwerking van genetische gegevens, biometrische gegevens met het oog op de unieke identificatie van een natuurlijke persoon, gegevens over gezondheid of gegevens over seksueel gedrag of seksuele gerichtheid van een natuurlijke persoon zijn slechts toegelaten wanneer de verwerking strikt noodzakelijk is en geschiedt met inachtneming van passende waarborgen voor de rechten en vrijheden van de betrokkene, en enkel in een van de volgende gevallen:	§ 1er. Le traitement de données à caractère personnel qui révèlent l'origine raciale ou ethnique, les opinions politiques, les convictions religieuses ou philosophiques, ou l'appartenance syndicale, et le traitement des données génétiques, des données biométriques aux fins d'identifier une personne physique de manière unique, des données concernant la santé ou des données concernant la vie sexuelle ou l'orientation sexuelle d'une personne physique, n'est autorisé qu'en cas de stricte nécessité et sous réserve de garanties appropriées pour les droits et libertés de la personne concernée, et uniquement dans l'un des cas suivants :
a) wanneer de verwerking door de wet, het decreet, de ordonnantie, de Europese regelgeving of de internationale overeenkomst is toegestaan;	a) lorsque le traitement est autorisé par la loi, le décret, l'ordonnance, le droit de l'Union européenne ou la convention internationale;
b) wanneer de verwerking noodzakelijk is ter verdediging van de vitale belangen van de betrokkene of van een andere fysieke persoon;	b) lorsque le traitement est nécessaire à la défense des intérêts vitaux de la personne concernée ou d'une autre personne physique ;
c) wanneer de verwerking betrekking heeft op gegevens die kennelijk openbaar zijn gemaakt door de betrokkene.	c) lorsque le traitement porte sur des données manifestement rendues publiques par la personne concernée.
§ 2. De passende waarborgen zoals bedoeld in de eerste paragraaf moeten ten minste voorzien dat de bevoegde overheid of de verwerkingsverantwoordelijke een lijst van de categorieën van personen die de persoonsgegevens kunnen raadplegen opstelt, met een beschrijving van hun hoedanigheid ten opzichte van de verwerking van de beoogde gegevens. Deze lijst wordt ter beschikking gehouden van de bevoegde toezichthoudende autoriteit.	§ 2. Les garanties nécessaires visées au paragraphe premier doivent au moins prévoir que l'autorité compétente ou le responsable de traitement établisse une liste des catégories de personnes, ayant accès aux données à caractère personnel avec une description de leur fonction par rapport au traitement des données visées. Cette liste est tenue à la disposition de l'autorité de contrôle compétente.
De bevoegde overheid waak erover dat de aangewezen personen door een wettelijke of statutaire verplichting, of door een evenwaardige contractuele bepaling ertoe gehouden zijn het vertrouwelijke karakter van de betrokken gegevens in acht te nemen.	L'autorité compétente veille à ce que les personnes désignées soient tenues, par une obligation légale ou statutaire, ou par une disposition contractuelle équivalente, au respect du caractère confidentiel des données visées.
Art. 40	Art. 40
§ 1. Uitsluitend op geautomatiseerde verwerking gebaseerde besluiten, met inbegrip van	§ 1er. Toute décision fondée exclusivement sur un traitement automatisé, y compris le

profilering, die voor de betrokkene nadelige rechtsgevolgen hebben of hem in aanmerkelijke mate treffen, zijn toegestaan als een wet, een decreet, een ordonnantie, de Europese regelgeving of een internationale overeenkomst voorziet in passende waarborgen voor de rechten en vrijheden van de betrokkene, met inbegrip van ten minste het recht op menselijke interventie van de verwerkingsverantwoordelijke.	profilage, qui produit des effets juridiques défavorables pour la personne concernée ou l'affecte de manière significative, est autorisé si une loi, un décret, une ordonnance, le droit de l'Union européenne ou une convention internationale fournit des garanties appropriées pour les droits et libertés de la personne concernée, et au minimum le droit d'obtenir une intervention humaine de la part du responsable du traitement.
§ 2. Profilering die leidt tot discriminatie van natuurlijke personen op grond van de in artikel 39 bedoelde bijzondere categorieën van persoonsgegevens, is verboden.	§ 2. Tout profilage qui entraîne une discrimination à l'égard des personnes physiques sur la base des catégories particulières de données à caractère personnel visées à l'article 39 est interdit.
Hoofdstuk III – Rechten van de betrokkene	**Chapitre III – Droits de la personne concernée**
Art. 41	Art. 41
§ 1. De verwerkingsverantwoordelijke neemt passende maatregelen om de in artikel 42 bedoelde informatie te verstrekken en mededelingen te doen bedoeld in de artikelen 40, 43 tot 46 en artikel 64 in een beknopte, begrijpelijke en gemakkelijk toegankelijke vorm en in duidelijke en eenvoudige taal. De informatie wordt schriftelijk of met andere middelen, met inbegrip van elektronische middelen, verstrekt.	§ 1er. Le responsable du traitement prend des mesures appropriées pour fournir toute information visée à l'article 42 ainsi que pour procéder à toute communication au titre des articles 40, 43 à 46 et de l'article 64 d'une façon concise, compréhensible et aisément accessible, en des termes clairs et simples. Les informations sont fournies par écrit ou par d'autres moyens y compris, par voie électronique.
§ 2. De verwerkingsverantwoordelijke faciliteert de uitoefening van de rechten van de betrokkene waarop de artikelen 40 en 43 tot 46 betrekking hebben.	§ 2. Le responsable du traitement facilite l'exercice des droits conférés à la personne concernée par les articles 40 et 43 à 46.
§ 3. De verwerkingsverantwoordelijke of de toezichthoudende autoriteit, in het geval bedoeld in artikel 45, informeert de betrokkene schriftelijk, zonder onnodige vertraging met betrekking tot het gevolg dat werd gegeven aan zijn verzoek.	§ 3. Le responsable du traitement, ou l'autorité de contrôle dans le cas visé à l'article 45, informe par écrit, dans les meilleurs délais, la personne concernée des suites données à sa demande.
§ 4. Eenieder heeft het recht om kosteloos de informatie bedoeld in artikel 42, te verkrijgen en de maatregelen bedoeld in de artikelen 40, 43 tot 46 en 64, te laten nemen. Wanneer verzoeken van een betrokkene kennelijk ongegrond of buitensporig zijn, met name vanwege hun repetitieve karakter, mag de verwerkingsverantwoordelijke ofwel:	§ 4. Toute personne a le droit d'obtenir sans frais les informations visées à l'article 42 ainsi que toute mesure au titre des articles 40, 43 à 46 et 64. Lorsque les demandes d'une personne concernée sont manifestement infondées ou excessives, notamment en raison de leur caractère répétitif, le responsable du traitement peut :
a) een redelijke vergoeding aanrekenen in het licht van de administratieve kosten waarmee het verstrekken van de gevraagde	a) exiger le paiement de frais raisonnables qui tiennent compte des coûts administratifs supportés pour fournir les

informatie of communicatie en het nemen van de gevraagde maatregelen gepaard gaan; ofwel	informations, procéder aux communications ou prendre les mesures demandées ; ou
b) weigeren gevolg te geven aan het verzoek.	b) refuser de donner suite à la demande.
Het is aan de verwerkingsverantwoordelijke om de kennelijk ongegronde of buitensporige aard van het verzoek aan te tonen.	Il incombe au responsable du traitement de démontrer le caractère manifestement infondé ou excessif de la demande.
§ 5. Wanneer de verwerkingsverantwoordelijke redenen heeft om te twijfelen aan de identiteit van de natuurlijke persoon die het in artikel 43 of 44 bedoelde verzoek indient, kan hij om aanvullende informatie vragen die nodig is ter bevestiging van de identiteit van de betrokkene.	§ 5. Lorsque le responsable du traitement a des doutes raisonnables quant à l'identité de la personne physique présentant la demande visée à l'article 43 ou 44, il peut demander que lui soient fournies des informations supplémentaires nécessaires pour confirmer l'identité de la personne concernée.
Art. 42	Art. 42
§ 1. Teneinde de betrokkene de mogelijkheid te bieden zijn recht op informatie uit te oefenen, stelt de verwerkingsverantwoordelijke de betrokkene de volgende informatie ter beschikking:	§ 1er. Afin de permettre à la personne concernée d'exercer son droit à l'information, le responsable du traitement met à la disposition de la personne concernée les informations suivantes :
a) de identiteit en de contactgegevens van de verwerkingsverantwoordelijke;	a) l'identité et les coordonnées du responsable du traitement ;
b) in voorkomend geval, de contactgegevens van de functionaris voor gegevensbescherming;	b) le cas échéant, les coordonnées du délégué à la protection des données ;
c) de doeleinden van de verwerking;	c) les finalités du traitement ;
d) het bestaan van het recht om klacht in te dienen bij de toezichthoudende autoriteit, en de contactgegevens van voornoemde autoriteit;	d) le droit d'introduire une plainte auprès de l'autorité de contrôle et les coordonnées de ladite autorité ;
e) het bestaan van het recht de verwerkingsverantwoordelijke te verzoeken om toegang tot en rectificatie of wissing van hem betreffende persoonsgegevens, en beperking van de verwerking van hem betreffende persoonsgegevens;	e) l'existence du droit de demander au responsable du traitement l'accès aux données à caractère personnel, leur rectification ou leur effacement, et la limitation du traitement des données à caractère personnel le concernant ;
f) de rechtsgrond van de verwerking;	f) la base juridique du traitement ;
g) de termijn gedurende welke de persoonsgegevens zullen worden bewaard, of indien dat niet mogelijk is, de criteria om die termijn te bepalen;	g) la durée de conservation des données à caractère personnel ou, lorsque cela n'est pas possible, les critères utilisés pour déterminer cette durée ;
h) in voorkomend geval, de categorieën van ontvangers van de persoonsgegevens;	h) le cas échéant, les catégories de destinataires des données à caractère personnel ;
i) indien noodzakelijk, bijkomende informatie, in het bijzonder wanneer de persoonsgegevens zonder medeweten van de betrokkene worden verzameld.	i) si besoin est, des informations complémentaires, en particulier lorsque les données à caractère personnel sont collectées à l'insu de la personne concernée.
§ 2. De in de eerste paragraaf bedoelde	§ 2. L'information visée au paragraphe premier,

informatie kan bij wet worden uitgesteld of beperkt dan wel achterwege worden gelaten, voor zover een dergelijke maatregel in een democratische samenleving, met naar behoren inachtneming van de fundamentele rechten en de legitieme belangen van de natuurlijke persoon in kwestie, een noodzakelijke en evenredige maatregel is om:	peut être retardée, limitée ou exclue par la loi dès lors qu'elle constitue une mesure nécessaire et proportionnée dans une société démocratique, en tenant dûment compte des droits fondamentaux et des intérêts légitimes de la personne physique concernée pour :
a) belemmering van strafrechtelijke of andere gereglementeerde onderzoeken, opsporingen of procedures te voorkomen;	a) éviter de gêner des enquêtes, des recherches, des procédures pénales ou autres procédures réglementées ;
b) nadelige gevolgen voor de voorkoming, de opsporing, het onderzoek en de vervolging van strafbare feiten of de tenuitvoerlegging van straffen te voorkomen;	b) éviter de nuire à la prévention ou à la détection d'infractions pénales, aux enquêtes ou aux poursuites en la matière ou à l'exécution de sanctions pénales ;
c) de openbare veiligheid te beschermen;	c) protéger la sécurité publique ;
d) de nationale veiligheid te beschermen;	d) protéger la sécurité nationale ;
e) de rechten en vrijheden van anderen te beschermen.	e) protéger les droits et libertés d'autrui.
§ 3. De wet, het decreet, de ordonnantie, de Europese regelgeving of de internationale overeenkomst kan bepalen welke verwerkingscategorieën geheel of gedeeltelijk onder één van de punten opgesomd in paragraaf 2 kunnen vallen.	§ 3. La loi, le décret, l'ordonnance, le droit de l'Union européenne ou la convention internationale peut déterminer des catégories de traitements susceptibles de relever, dans leur intégralité ou en partie, d'un quelconque des points énumérés au paragraphe 2.
§ 4. De rechten geviseerd in dit hoofdstuk voor wat betreft de gegevensverwerking van de hoven en rechtbanken van het gemeen recht en het openbaar ministerie worden uitsluitend uitgeoefend binnen de grenzen en in het kader van de regels en modaliteiten verduidelijkt in het Gerechtelijk Wetboek, het wetboek van Strafvordering en de bijzondere wetten.	§ 4. Les droits visés dans ce chapitre pour ce qui concernent les traitements de données des cours et tribunaux du droit commun et le ministère public sont exercés exclusivement dans les limites et dans le cadre des règles et des modalités précisées dans le Code judiciaire, le Code d'instruction criminelle et les lois particulières.
Art. 43	Art. 43
§ 1. Teneinde de betrokkene de mogelijkheid te bieden zijn recht op verzoek tot toegang tot zijn persoonsgegevens uit te oefenen, stelt de verwerkingsverantwoordelijke de betrokkene de volgende informatie ter beschikking:	§ 1er. Afin de permettre à la personne concernée de demander l'accès à ses données personnelles, le responsable du traitement met à la disposition de la personne concernée, les informations suivantes :
a) de bevestiging dat de hem betreffende persoonsgegevens al dan niet worden verwerkt en toegang tot die persoonsgegevens;	a) la confirmation que des données la concernant sont ou ne sont pas traitées ainsi que l'accès à ces données ;
b) de doeleinden en de rechtsgrond van de verwerking;	b) les finalités du traitement ainsi que sa base juridique ;
c) de betreffende categorieën van persoonsgegevens;	c) les catégories de données à caractère personnel concernées ;
d) de ontvangers of categorieën van ontvangers aan wie de persoonsgegevens zijn bekendgemaakt;	d) les destinataires ou catégories de destinataires auxquels les données à caractère personnel ont été

	communiquées;
e) de bewaartermijn, of indien dat niet mogelijk is, de criteria om die termijn te bepalen;	e) la durée de conservation ou, lorsque cela n'est pas possible, les critères utilisés pour déterminer cette durée ;
f) dat hij het recht heeft van de verwerkingsverantwoordelijke de rectificatie of wissing van hem betreffende persoonsgegevens of beperking van verwerking van hem betreffende persoonsgegevens te vragen;	f) l'existence du droit de demander au responsable du traitement, la rectification ou l'effacement des données à caractère personnel, ou la limitation du traitement des données à caractère personnel relatives à la personne concernée ;
g) dat hij het recht heeft klacht in te dienen bij de toezichthoudende autoriteit, en de contactgegevens van deze autoriteit;	g) le droit d'introduire une plainte auprès de l'autorité de contrôle et les coordonnées de cette autorité ;
h) de persoonsgegevens die worden verwerkt, en alle beschikbare informatie over de oorsprong van die gegevens.	h) la communication des données à caractère personnel en cours de traitement, ainsi que toute information disponible quant à leur source.
§ 2. De wet, het decreet of de ordonnantie kan het inzagerecht van de betrokkene geheel of gedeeltelijk beperken, voor zover en zolang die volledige of gedeeltelijke beperking in een democratische samenleving, met inachtneming van de grondrechten en legitieme belangen van de natuurlijke persoon in kwestie, een noodzakelijke en evenredige maatregel is om:	§ 2. La loi, le décret ou l'ordonnance peut limiter entièrement ou partiellement, le droit d'accès de la personne concernée, dès lors et aussi longtemps qu'une telle limitation partielle ou complète constitue une mesure nécessaire et proportionnée dans une société démocratique, en tenant dûment compte des droits fondamentaux et des intérêts légitimes de la personne physique concernée, pour :
a) belemmering van strafrechtelijke of andere gereglementeerde onderzoeken, opsporingen of procedures te voorkomen;	a) éviter de gêner des enquêtes, des recherches, des procédures pénales ou autres procédures réglementées ;
b) nadelige gevolgen voor de voorkoming, de opsporing, het onderzoek en de vervolging van strafbare feiten of de tenuitvoerlegging van straffen te voorkomen;	b) éviter de nuire à la prévention ou à la détection d'infractions pénales, aux enquêtes ou aux poursuites en la matière ou à l'exécution de sanctions pénales ;
c) de openbare veiligheid te beschermen;	c) protéger la sécurité publique ;
d) de nationale veiligheid te beschermen;	d) protéger la sécurité nationale ;
e) de rechten en vrijheden van anderen te beschermen.	e) protéger les droits et libertés d'autrui.
§ 3. In de in de paragrafen 2 en 3 bedoelde gevallen schrijft de wet, het decreet of de ordonnantie voor dat de verwerkingsverantwoordelijke de betrokkene zonder onnodige vertraging schriftelijk in kennis moet stellen van een eventuele weigering of beperking van de inzage en van de redenen voor die weigering of beperking. Die informatie kan achterwege worden gelaten wanneer de verstrekking daarvan een van de doeleinden van paragraaf 2 zou ondermijnen. De wet, het decreet of de ordonnantie schrijft voor dat de verwerkingsverantwoordelijke de betrokkene moet inlichten over de mogelijkheid om klacht in	§ 3. Dans les cas visés aux paragraphes 2 et 3, la loi, le décret ou l'ordonnance prévoit que le responsable du traitement informe la personne concernée par écrit, dans les meilleurs délais, de tout refus ou de toute limitation d'accès, ainsi que des motifs du refus ou de la limitation. Ces informations peuvent ne pas être fournies lorsque leur communication risque de compromettre l'un des objectifs énoncés au paragraphe 2. La loi, le décret ou l'ordonnance prévoit que le responsable du traitement informe la personne concernée des possibilités d'introduire une réclamation auprès de l'autorité de contrôle compétente ou de former

te dienen bij de bevoegde toezichthoudende instantie of om een beroep in te stellen bij de rechter.	un recours juridictionnel.
§ 4. De wet, het decreet of de ordonnantie bepaalt dat de verwerkingsverantwoordelijke de feitelijke of juridische redenen die aan het besluit ten grondslag liggen, documenteert. Die informatie wordt ter beschikking gesteld van de bevoegde toezichthoudende autoriteit.	§ 4. La loi, le décret ou l'ordonnance prévoit que le responsable du traitement consigne les motifs de fait ou de droit sur lesquels se fonde la décision. Ces informations sont mises à la disposition de l'autorité de contrôle compétente.
Art. 44	Art. 44
§ 1. De betrokkene heeft het recht om zonder onnodige vertraging van de verwerkingsverantwoordelijke de rectificatie en eventueel de aanvulling te verkrijgen van hem betreffende onjuiste persoonsgegevens.	§ 1er. La personne concernée a le droit d'obtenir du responsable du traitement, dans les meilleurs délais, la rectification, et éventuellement la complétude, des données à caractère personnel la concernant qui sont inexactes.
§ 2. De verwerkingsverantwoordelijke wist de persoonsgegevens zonder onnodige vertraging wanneer de verwerking indruist tegen de bepalingen goedgekeurd krachtens artikelen 33, 34, 38 of 39 of wanneer de persoonsgegevens moeten worden gewist om te voldoen aan een wettelijke verplichting waaraan de verwerkingsverantwoordelijke gehouden is.	§ 2. Le responsable du traitement efface dans les meilleurs délais les données à caractère personnel lorsque le traitement constitue une violation des dispositions adoptées en vertu des articles 33, 34, 38 ou 39 ou lorsque les données à caractère personnel doivent être effacées pour respecter une obligation légale à laquelle est soumis le responsable du traitement.
§ 3. In plaats van tot wissing over te gaan, mag de verwerkingsverantwoordelijke de verwerking beperken wanneer:	§ 3. Au lieu de procéder à l'effacement, le responsable du traitement peut limiter le traitement lorsque :
a) de juistheid van de persoonsgegevens door de betrokkene wordt betwist en niet kan worden geverifieerd of de gegevens al dan niet juist zijn; of	a) l'exactitude des données à caractère personnel est contestée par la personne concernée et qu'il ne peut être déterminé si les données sont exactes ou non ; ou
b) de persoonsgegevens als bewijsmateriaal moeten worden bewaard.	b) les données à caractère personnel doivent être conservées à des fins probatoires.
Wanneer de verwerking op grond van punt a) van het eerste lid wordt beperkt, informeert de verwerkingsverantwoordelijke de betrokkene alvorens de verwerkingsbeperking op te heffen.	Lorsque le traitement est limité en vertu du premier alinéa, point a), le responsable du traitement informe la personne concernée avant de lever la limitation du traitement.
§ 4. De verwerkingsverantwoordelijke stelt de betrokkene schriftelijk in kennis van een eventuele weigering tot rectificatie of wissing van persoonsgegevens of verwerkingsbeperking, en van de redenen voor die weigering. De hierboven bedoelde informatie kan bij wet, decreet of ordonnantie, worden beperkt, voor zover een dergelijke verwerkingsbeperking in een democratische samenleving, met inachtneming van de grondrechten en legitieme belangen van de natuurlijke persoon in kwestie, een noodzakelijke en evenredige maatregel is om:	§ 4. Le responsable du traitement informe la personne concernée par écrit de tout refus de rectifier ou d'effacer des données à caractère personnel ou de limiter le traitement, ainsi que des motifs du refus. L'information visée ci-dessus, peut être limitée par la loi, le décret, ou l'ordonnance, dès lors qu'une telle limitation constitue une mesure nécessaire et proportionnée dans une société démocratique en tenant dûment compte des droits fondamentaux et des intérêts légitimes de la personne physique concernée pour :

a) belemmering van strafrechtelijke of andere gereglementeerde onderzoeken, opsporingen of procedures te voorkomen;	a) éviter de gêner des enquêtes, des recherches, des procédures pénales ou autres procédures réglementées ;
b) nadelige gevolgen voor de voorkoming, de opsporing, het onderzoek of de vervolging van strafbare feiten of de tenuitvoerlegging van straffen te voorkomen;	b) éviter de nuire à la prévention ou à la détection d'infractions pénales, aux enquêtes ou aux poursuites en la matière ou à l'exécution de sanctions pénales ;
c) de openbare veiligheid te beschermen;	c) protéger la sécurité publique ;
d) de nationale veiligheid te beschermen;	d) protéger la sécurité nationale ;
e) de rechten en vrijheden van anderen te beschermen.	e) protéger les droits et libertés d'autrui.
De verwerkingsverantwoordelijke licht de betrokkene in over de mogelijkheid om klacht in te dienen bij de bevoegde toezichthoudende autoriteit of om beroep in rechte in te stellen.	Le responsable du traitement informe la personne concernée des possibilités d'introduire une plainte auprès de l'autorité de contrôle compétente ou de former un recours juridictionnel.
§ 5. De verwerkingsverantwoordelijke deelt de rectificatie van de onjuiste persoonsgegevens mee aan de overheid van wie de onjuiste persoonsgegevens afkomstig zijn.	§ 5. Le responsable du traitement communique la rectification des données à caractère personnel inexactes à l'autorité dont proviennent les données à caractère personnel inexactes.
§ 6. In geval van rectificatie, wissing of verwerkingsbeperking bedoeld in paragrafen 1, 2 en 3, stelt de verwerkingsverantwoordelijke de ontvangers daarvan in kennis, en rectificeren of wissen de ontvangers de persoonsgegevens of beperken ze de onder hun bevoegdheid vallende verwerking van persoonsgegevens.	§ 6. En cas de rectification, effacement ou de limitation de traitement tel que visés aux paragraphes 1, 2 et 3, le responsable du traitement adresse une notification aux destinataires afin que ceux-ci rectifient ou effacent les données à caractère personnel ou limitent le traitement des données à caractère personnel sous leur responsabilité.
Art. 45	Art. 45
De verwerkingsverantwoordelijke die een verzoek ontvangt om een recht uit te oefenen bedoeld in de artikelen 41 tot 44 van deze titel, bezorgt de verzoeker onverwijld en in ieder geval binnen een maand na ontvangst van het verzoek een gedagtekende ontvangstbevestiging.	Le responsable du traitement qui reçoit une demande d'exercer un droit visé aux articles 41 à 44 du présent titre délivre dans les meilleurs délais et en tout état de cause dans un délai d'un mois à compter de la réception de la demande un accusé de réception daté à l'auteur de la demande.
Art. 46	Art. 46
§ 1. In de in artikel 42, § 2, artikel 43, § 4, artikel 44, § 4, en artikel 64, § 1, bedoelde gevallen, kan de wet, het decreet of de ordonnantie, voorzien dat de rechten van de betrokkene via de bevoegde toezichthoudende autoriteit worden uitgeoefend, met respect voor de de principes van noozakelijkheid en proportionaliteit in een democratische samenleving.	§ 1er. Dans les cas visés à l'article 42, § 2, à l'article 43, § 4, à l'article 44, § 4, et à l'article 64, § 1er, la loi, le décret ou l'ordonnance, peut prévoir que les droits de la personne concernée sont exercés par l'intermédiaire de l'autorité de contrôle compétente, dans le respect des principes de nécessité et de proportionnalité dans une société démocratique.
§ 2. In het geval bedoeld in de eerste paragraaf stelt de verwerkingsverantwoordelijke de	§ 2. Dans le cas visé au paragraphe premier, le responsable du traitement informe la personne

betrokkene ervan in kennis dat hij zijn rechten via de bevoegde toezichthoudende autoriteit uitoefent.	concernée qu'elle exerce ses droits par l'intermédiaire de l'autorité de contrôle compétente.
§ 3. In het geval bedoeld in de eerste paragraaf, dient de betrokkene het verzoek om zijn rechten uit te oefenen in bij de bevoegde toezichthoudende autoriteit.	§ 3. Dans le cas visé au paragraphe premier, la demande d'exercer ses droits est introduite par la personne concernée auprès de l'autorité de contrôle compétente.
§ 4. Voor wat betreft de politiediensten, in de zin van artikel 2, 2° van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politie gestructureerd op twee niveaus, worden de rechten van de betrokkene, bedoeld in dit hoofdstuk uitgeoefend door de bevoegde toezichthoudende autoriteit.	§ 4. Pour ce qui concerne les services de police, au sens de l'article 2, 2° de la loi du 7 décembre 1998 organisant la police intégrée, structurée à deux niveaux, les droits des personnes concernées visées au présent chapitre sont exercés via l'autorité de contrôle compétente.
Deze deelt uitsluitend aan de betrokkene mede dat de nodige verificaties werden verricht.	Celle-ci communique uniquement à la personne concernée qu'il a été procédé aux vérifications nécessaires.
In afwijking van lid 2 kan de bevoegde toezichthoudende autoriteit aan de betrokkene bepaalde contextuele informatie verstrekken.	Par dérogation à l'alinéa 2, l'autorité de contrôle compétente peut communiquer à la personne concernée certaines informations contextuelles.
De bevoegde ministers voor de politie bepalen bij richtlijn, na advies van de bevoegde toezichthoudende autoriteit, de categorieën van contextuele informatie die door de bevoegde toezichthoudende autoriteit aan de betrokkene kunnen worden medegedeeld.	Les ministres compétents pour la police déterminent par directive, après avis de l'autorité de contrôle compétente, les catégories d'informations contextuelles qui peuvent être communiquées à la personne concernée, par l'autorité de contrôle compétente.
§ 5. Voor wat betreft de gegevensverwerkingen van de douanediensten bedoeld in artikel 31, 7°, e) en de Cel voor financiële informatieverwerking bedoeld in artikel 31, 7°, g), worden de rechten van de betrokkene zoals bedoeld in dit hoofdstuk uitgeoefend door de bevoegde toezichthoudende autoriteit.	§ 5. Pour ce qui concerne les traitements des services de douanes visés à l'article 31, 7°, e), et la Cellule de traitement des informations financières visée à l'article 31, 7°, g), les droits des personnes concernées visés au présent chapitre sont exercés via l'autorité de contrôle compétente.
Deze deelt uitsluitend aan de betrokkene mede dat de nodige verificaties werden verricht.	Celle-ci communique uniquement à la personne concernée qu'il a été procédé aux vérifications nécessaires.
In afwijking van lid 2 kan de bevoegde toezichthoudend autoriteit aan de betrokkene bepaalde contextuele informatie verstrekken.	Par dérogation à l'alinéa 2, l'autorité de contrôle compétente peut communiquer à la personne concernée certaines informations contextuelles.
De bevoegde ministers bepalen bij richtlijn, nadat eerder door de bevoegde toezichthoudende autoriteit een advies is uitgebracht, de categorieën van contextuele informatie die via de bevoegde toezichthoudende autoriteit aan de betrokkene kunnen worden meede gedeeld.	Les ministres compétents déterminent par directive, ayant préalablement fait l'objet d'un avis de l'autorité de contrôle compétente, les catégories d'informations contextuelles qui peuvent être communiquées à la personne concernée, via l'autorité de contrôle compétente.
Art. 47	Art. 47

Wanneer de persoonsgegevens in een rechterlijke beslissing of een gerechtelijk dossier zijn opgenomen of in het kader van strafrechtelijke onderzoeken en procedures worden verwerkt, worden de in de artikelen 42, 43, § 1 en 44 bedoelde rechten uitgeoefend overeenkomstig het Gerechtelijk wetboek en het wetboek van Strafvordering.	Lorsque les données à caractère personnel figurent dans une décision judiciaire ou un dossier judiciaire, ou faisant l'objet d'un traitement lors d'une enquête judiciaire et d'une procédure pénale, les droits visés aux articles 42, 43, § 1er et 44 sont exercés conformément au Code judiciaire et au Code d'instruction criminelle.
Art. 48	Art. 48
De betrokkene geniet met betrekking tot de verwerking van zijn persoonsgegevens die rechtstreeks of onrechtstreeks afkomstig zijn van overheden bedoeld in titel 3 van deze wet, niet van de rechten bedoeld in de artikelen 41 tot 47 en 64 betreffende deze gegevens met betrekking tot de verwerkingsverantwoordelijken en de bevoegde overheden bedoeld in deze titel naar wie deze gegevens werden overgebracht.	La personne concernée par le traitement de ses données à caractère personnel, émanant directement ou indirectement des autorités visées au titre 3 de la présente loi ne bénéfice pas des droits visés aux articles 41 à 47 et 64 concernant ces données à l'égard des responsables du traitement et des autorités compétentes visées dans le présent titre auxquelles ces données ont été transmises.
De verplichtingen bedoeld in de artikelen 41 tot 47 en 64 zijn niet van toepassing op de verwerkingsverantwoordelijken of op de bevoegde overheden die in het bezit zijn van deze gegevens.	Les obligations visées aux articles 41 à 47 et 64 ne s'appliquent pas aux responsables du traitement ou aux autorités compétentes en possession de ces données.
De verwerkingsverantwoordelijke of de bevoegde overheid bedoeld in deze titel die in het bezit is van zulke gegevens deelt deze niet mee aan de betrokkene tenzij:	Le responsable du traitement ou l'autorité compétente visé dans le présent titre qui est en possession de telles données ne les communique pas à la personne concernée à moins que :
1. de wet hem hiertoe verplicht in het kader van een geschillenprocedure; of	1. la loi l'y oblige dans le cadre d'une procédure contentieuse ; ou que
2. de betrokken overheid bedoeld in titel 3 hem dit toestaat.	2. l'autorité visée au titre 3 concernée ne l'y autorise.
De verwerkingsverantwoordelijke of de bevoegde overheid deelt niet mee dat hij of zij in het bezit is van gegevens die van overheden bedoeld in titel 3 afkomstig zijn.	Le responsable du traitement ou l'autorité compétente ne fait aucune mention qu'il ou elle est en possession de données émanant des autorités visées au titre 3.
De beperkingen bedoeld in het eerste lid hebben eveneens betrekking op het logbestand van de verwerkingen van een overheid bedoeld in titel 3 van deze wet in de gegevensbanken van de verwerkingsverantwoordelijken en van de bevoegde overheden bedoeld in deze titel waartoe de overheid bedoeld in titel 3 rechtstreeks toegang heeft.	Les limitations visées à l'alinéa premier porte également sur la journalisation des traitements d'une autorité visée dans le titre 3 de la présente loi dans les banques de données des responsables du traitement et des autorités compétentes visés par le présent titre, auxquelles l'autorité visée au titre 3 a directement accès.
Art. 49	Art. 49
Een verwerkingsverantwoordelijke of een bevoegde overheid bedoeld in deze titel die persoonsgegevens meedeelt aan een overheid bedoeld in titel 3 van deze wet is niet	Un responsable du traitement ou une autorité compétente visés dans le présent titre qui communique des données à caractère personnel à une autorité visée au titre 3 de la

onderworpen aan de artikelen 42, § 1,h) en 43, §1,d) en mag de betrokkene niet van deze overdracht op de hoogte brengen.	présente loi, n'est pas soumis aux articles 42, § 1er,h) et 43, §1er,d) et ne peut informer la personne concernée de cette transmission.
De algemene informatie over de samenwerking tussen de overheden bedoeld in titel 3 en de bevoegde overheden bedoeld in artikel 31,7° worden niet beoogd door deze bepaling.	Les informations générales sur la collaboration entre les autorités visées au titre 3 et les autorités compétentes visées à l'article 31, 7° ne sont pas visées par cette disposition.
Art. 50	Art. 50
Wanneer een overheid bedoeld in titel 3 van deze wet over een rechtstreekse toegang of over een rechtstreekse bevraging van een gegevensbank van de openbare of private sector beschikt, worden zijn verwerkingen van persoonsgegevens in deze gegevensbank beschermd door technische, organisatorische en persoonlijke beveiligingsmaatregelen zodat alleen de volgende actoren toegang kunnen hebben tot de inhoud van deze verwerkingen om hun wettelijke toezichtsopdrachten uit te voeren:	Lorsqu'une autorité visée au titre 3 de la présente loi dispose d'un accès direct ou d'une interrogation directe à une banque de données du secteur public, ses traitements de données à caractère personnel dans cette banque de données sont protégés par des mesures de sécurité techniques, organisationnelles et personnelles de sorte que seuls les acteurs suivants puissent accéder au contenu de ces traitements pour assurer leurs missions légales de contrôle :
a) de functionaris voor gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke van de gegevensbank of de persoon die hij daartoe machtigt;	a) le délégué à la protection des données du responsable du traitement de la banque de donnée ou la personne qu'il délègue à cet effet ;
b) de functionaris voor gegevensbescherming van de overheid bedoeld in titel 3;	b) le délégué à la protection des données de l'autorité visée au titre 3 ;
c) de verwerkingsverantwoordelijke van de gegevensbank of de persoon die hij daartoe machtigt;	c) le responsable du traitement de la banque de données ou la personne qu'il délègue à cet effet ;
d) de verwerkingsverantwoordelijke van de overheid bedoeld in titel 3;	d) le responsable du traitement de l'autorité visée au titre 3 ;
e) elke andere persoon bepaald in een protocol tussen de verwerkingsverantwoordelijken.	e) toute autre personne précisée dans un protocole entre les responsables du traitement.
Deze beveiligingsmaatregelen zijn bedoeld om de wettelijke verplichtingen met betrekking tot de bescherming van bronnen, de bescherming van de identiteit van de agenten en de discretie van de onderzoeken van de overheden bedoeld in titel 3 te beschermen.	Ces mesures de sécurité visent à protéger les obligations légales portant sur la protection des sources, la protection de l'identité de leurs agents et la discrétion de leurs enquêtes des autorités visées au titre 3.
Deze verwerkingen mogen enkel toegankelijk zijn voor andere doeleinden die verband houden met het toezicht en slechts op basis van een protocolakkoord tussen de betrokken verwerkingsverantwoordelijken.	Ces traitements ne peuvent être accessibles pour d'autres finalités que celles liées au contrôle que sur la base d'un protocole d'accord entre les responsables du traitement concernés.
Het controlesysteem wordt ter beschikking gesteld van de bevoegde toezichthoudende autoriteit.	Le système de contrôle est mis à la disposition de l'autorité de contrôle compétente.

De betrokken overheid bedoeld in titel 3 kan afwijken van het eerste lid wanneer hij van oordeel is dat de toepassing op een bepaalde gegevensbank niet relevant is.	L'autorité visée au titre 3 concernée peut déroger à l'alinéa premier lorsqu'il estime que son application à une banque de données déterminée n'est pas pertinente.
Art. 51	Art. 51
§ 1. De persoon die betrokken is bij een gemeenschappelijke behandeling van zijn persoonsgegevens, rechtstreeks of onrechtstreeks afkomstig van ten minste één bevoegde autoriteit van titel 2 of ten minste één autoriteit, één dienst of orgaan bedoeld in titel 3, voor wat zijn gegevens bij de verantwoordelijken voor de verwerking betreft, geniet niet van de in de artikelen 41 tot 47 et 64 genoemde rechten, waarnaar wordt verwezen.	§ 1er . La personne concernée par un traitement commun de ses données à caractère personnel, émanant directement ou indirectement d'au moins une autorité compétente du titre 2 ou d'au moins une autorité, un service ou organe du titre 3 ne bénéfice pas des droits visés aux articles 41 à 47 et 64, à l'égard de ses données auprès du ou des responsables du traitement commun.
§ 2. De in de artikelen 41 tot 47 en 64 bedoelde verplichtingen zijn niet van toepassing op de autoriteiten, personen of verantwoordelijken voor de verwerking, die over de in de eerste paragraaf bedoelde gegevens beschikken.	§ 2. Les obligations visées aux articles 41 à 47 et 64 ne s'appliquent pas aux autorités, personnes ou responsables du traitement en possession des données visées au paragraphe premier.
§ 3. De verwerkingsverantwoordelijke bedoeld in deze titel die in het bezit is van zulke gegevens bedoeld in de eerste paragraaf, deelt deze niet mee aan de betrokkene tenzij :	§ 3. Le responsable du traitement visé dans le présent titre qui est en possession de données visées au paragraphe premier ne les communique pas à la personne concernée à moins que :
1. de wet hem hiertoe verplicht in het kader van een geschillenprocedure; of	1. la loi l'y oblige dans le cadre d'une procédure contentieuse ; ou que
2. de verantwoordelijke of verantwoordelijken voor de gemeenschappelijke verwerking hem dit toestaat.	2. le ou les responsables du traitement commun ne l'y autorise.
§ 4. De verantwoordelijke of verantwoordelijken voor de gemeenschappelijke verwerking doen geen enkele melding aan de betrokkene dat hij in het bezit is van gegevens die afkomstig zijn van de gemeenschappelijke verwerking.	§ 4. Le ou les responsables du traitement commun ne font aucune mention à la personne concernée qu'il est en possession de données émanant du traitement commun.
§ 5. De beperkingen bedoeld in de eerste paragraaf hebben eveneens betrekking op de dagdagelijkse verwerking van de gemeenschappelijke verwerking.	§ 5. Les limitations visées au paragraphe premier portent également sur la journalisation des traitements dans le traitement commun.
§ 6. Wanneer een beroep aanhangig wordt gemaakt bij de bevoegde toezichthoudende autoriteit waarbij de verantwoordelijke of verantwoordelijken voor de verwerking zich beroepen op de toepassing van dit artikel, wendt deze zich tot andere toezichthoudende autoriteiten die bevoegd zijn voor gemeenschappelijke verwerking, opdat zij de nodige verificaties kunnen verrichten bij de verantwoordelijken voor de gemeenschappelijke verwerking. De toezichthoudende autoriteit	§ 6. Lorsque l'autorité de contrôle compétente est saisie d'un recours où le ou les responsables du traitement font état de l'application du présent article, celle-ci s'adresse aux autres autorités de contrôle compétentes pour le traitement commun, pour qu'elles fassent les vérifications nécessaires auprès du ou des responsables du traitement commun. L'autorité de contrôle répond uniquement que les vérifications nécessaires ont été effectuées.

antwoordt alleen dat de nodige verificaties zijn verricht.	
Hoofdstuk IV – Verwerkingsverantwoordelijke en verwerker	**Chapitre IV – Responsable du traitement et sous-traitant**
Afdeling 1 - Organisatorische en technische maatregelen	**Section 1 – Mesures organisationnelles et techniques**
Art. 52	Art. 52
Rekening houdend met de aard, de reikwijdte, de context en de doeleinden van de verwerking, alsmede met de qua waarschijnlijkheid en ernst uiteenlopende risico's voor de rechten en vrijheden van natuurlijke personen, treft de verwerkingsverantwoordelijke passende technische en organisatorische maatregelen. Deze maatregelen mogen de invoering van een passend beleid inzake gegevensbescherming omvatten.	Compte tenu de la nature, de la portée, du contexte et des finalités du traitement ainsi que des risques, dont le degré de probabilité et de gravité varie, pour les droits et libertés des personnes physiques, le responsable du traitement met en œuvre des mesures techniques et organisationnelles appropriées. Ces mesures peuvent comprendre la mise en œuvre de politiques appropriées en matière de protection des données.
De verwerkingsverantwoordelijke moet kunnen aantonen dat de verwerking in overeenstemming met de wet wordt uitgevoerd.	Le responsable du traitement doit être en mesure de démontrer que le traitement est effectué conformément à la loi.
Die maatregelen worden geëvalueerd en indien nodig geactualiseerd.	Ces mesures sont réexaminées et actualisées si nécessaire.
Art. 53	Art. 53
§ 1. Rekening houdend met de stand van de techniek, de uitvoeringskosten en de aard, de reikwijdte, de context en de doeleinden van de verwerking, alsmede met de qua waarschijnlijkheid en ernst uiteenlopende risico's voor de rechten en vrijheden van natuurlijke personen, dienen de technische en organisatorische maatregelen, bedoeld in artikel 52, om de gegevensbeschermingsbeginselen op een doeltreffende manier door te voeren en de nodige waarborgen in de verwerking in te bouwen ter bescherming van de rechten van de betrokkenen, zowel bij de bepaling van de verwerkingsmiddelen als bij de verwerking zelf.	§ 1er. Compte tenu de l'état des connaissances, des coûts de la mise en œuvre et de la nature, de la portée, du contexte et des finalités du traitement, ainsi que des risques, dont le degré de probabilité et de gravité varie, que présente le traitement pour les droits et libertés des personnes physiques, les mesures techniques et organisationnelles visées à l'article 52, sont destinées à mettre en œuvre les principes relatifs à la protection des données de façon effective et à assortir le traitement des garanties nécessaires afin de protéger les droits de la personne concernée, tant au moment de la détermination des moyens du traitement qu'au moment du traitement lui-même.
§ 2. De technische en organisatorische maatregelen bedoeld in artikel 52 waarborgen dat in beginsel alleen persoonsgegevens worden verwerkt die noodzakelijk zijn voor elk specifiek doel van de verwerking. In het bijzonder, waarborgen deze maatregelen dat persoonsgegevens in beginsel niet zonder menselijke interventie voor een onbeperkt aantal	§ 2. Les mesures techniques et organisationnelles appropriées visées à l'article 52 garantissent que, par défaut, seules les données à caractère personnel qui sont nécessaires au regard de chaque finalité spécifique du traitement sont traitées. En particulier, ces mesures garantissent que, par défaut, les données à caractère personnel ne

natuurlijke personen toegankelijk worden gemaakt.	sont pas rendues accessibles à un nombre indéterminé de personnes physiques sans l'intervention de la personne concernée.
Afdeling 2 – Gezamenlijke verwerkingsverantwoordelijken	**Section 2 - Responsables conjoints du traitement**
Art. 54	Art. 54
Wanneer twee of meer verwerkingsverantwoordelijken gezamenlijk de doeleinden en middelen van de verwerking bepalen, zijn zij gezamenlijke verwerkingsverantwoordelijken.	Lorsque deux responsables du traitement ou plus déterminent conjointement les finalités et les moyens du traitement, ils sont les responsables conjoints du traitement.
Een onderlinge regeling stelt op transparante wijze de respectieve verantwoordelijkheden van de gezamenlijke verwerkingsverantwoordelijken vast, met name met betrekking tot de uitoefening van de rechten van de betrokkene en om de in de artikelen 42 en 43 bedoelde informatie te verstrekken, tenzij hun respectieve verantwoordelijkheden zijn vastgesteld bij de wet, het decreet, de ordonnantie, de Europese regelgeving of de internationale overeenkomst.	Un accord définit de manière transparente les obligations respectives des responsables conjoints de traitement, notamment en ce qui concerne l'exercice des droits de la personne concernée, et la communication des informations visées aux articles 42 et 43, sauf si, leurs obligations respectives sont définies par la loi, le décret, l'ordonnance, le droit de l'Union européenne ou la convention internationale.
In de onderlinge regeling kan één enkel contactpunt voor de betrokkenen worden aangewezen.	Un seul point de contact pour les personnes concernées peut être désigné dans l'accord.
Afdeling 3 - Verwerker	**Section 3 - Sous-traitant**
Art. 55	Art. 55
§ 1. Indien de verwerking wordt toevertrouwd aan een verwerker, moet de verwerkingsverantwoordelijke een verwerker kiezen die voldoende waarborgen biedt ten aanzien van de technische en organisatorische beveiligingsmaatregelen met betrekking tot de verwerking.	§ 1er. Lorsque le traitement est confié à un sous-traitant, le responsable du traitement doit choisir un sous-traitant qui apporte des garanties suffisantes au regard des mesures de sécurité technique et d'organisation relatives aux traitements.
§ 2. De verwerker neemt een andere verwerker in dienst met voorafgaande specifieke of algemene schriftelijke toestemming van de verwerkingsverantwoordelijke.	§ 2. Le sous-traitant recrute un autre sous-traitant avec l'autorisation écrite préalable, spécifique ou générale, du responsable du traitement.
In het geval van algemene schriftelijke toestemming licht de verwerker de verwerkingsverantwoordelijke in over beoogde veranderingen inzake de toevoeging of vervanging van andere verwerkers, waarbij de verwerkingsverantwoordelijke de mogelijkheid wordt geboden tegen deze veranderingen bezwaar te maken.	Dans le cas d'une autorisation écrite générale, le sous-traitant informe le responsable du traitement de tout changement prévu concernant l'ajout ou le remplacement d'autres sous-traitants, donnant ainsi au responsable du traitement la possibilité d'émettre des objections à l'encontre de ces changements.
§ 3. De verwerking door een verwerker wordt geregeld in een overeenkomst of andere	§ 3. Le traitement par un sous-traitant est régi par un contrat ou un autre acte juridique qui lie

rechtshandeling die de verwerker ten aanzien van de verwerkingsverantwoordelijke bindt, en waarin het onderwerp en de duur van de verwerking, de aard en het doel van de verwerking, het type persoonsgegevens en de categorieën van betrokkenen, en de rechten en verplichtingen van de verwerkingsverantwoordelijke worden omschreven.	le sous-traitant à l'égard du responsable du traitement, et définit l'objet et la durée du traitement, la nature et la finalité du traitement, le type de données à caractère personnel et les catégories de personnes concernées, et les obligations et les droits du responsable du traitement.
Die overeenkomst of andere rechtshandeling bepaalt met name dat de verwerker:	Ce contrat ou cet autre acte juridique prévoit, notamment, que le sous-traitant :
a) uitsluitend volgens de instructies van de verwerkingsverantwoordelijke handelt;	a) n'agit que sur instruction du responsable du traitement ;
b) ervoor zorgt dat de tot het verwerken van de persoonsgegevens gemachtigde personen zich ertoe hebben verplicht geheimhouding in acht te nemen of door een passende wettelijke verplichting van geheimhouding gebonden zijn;	b) veille à ce que les personnes autorisées à traiter les données à caractère personnel s'engagent à respecter la confidentialité ou soient soumises à une obligation légale appropriée de confidentialité ;
c) de verwerkingsverantwoordelijke met passende middelen bijstaat om de naleving van de bepalingen betreffende de rechten van de betrokkene te verzekeren;	c) aide le responsable du traitement, par tout moyen approprié, à veiller au respect des dispositions relatives aux droits de la personne concernée ;
d) na afloop van de gegevensverwerkingsdiensten, alle persoonsgegevens wist of die terugbezorgt aan de verwerkingsverantwoordelijke, en bestaande kopieën verwijdert, tenzij de bewaring van de persoonsgegevens verplicht is bij de wet, het decreet, de ordonnantie, de Europese regelgeving of de internationale overeenkomst;	d) supprime toutes les données à caractère personnel ou les renvoie au responsable du traitement au terme de la prestation des services de traitement des données, et détruit les copies existantes, à moins que la loi, le décret, l'ordonnance, le droit de l'Union européenne ou la convention internationale n'exige la conservation des données à caractère personnel ;
e) aan de verwerkingsverantwoordelijke alle informatie ter beschikking stelt die nodig is om de naleving van dit artikel aan te tonen;	e) met à la disposition du responsable du traitement toutes les informations nécessaires pour apporter la preuve du respect du présent article ;
f) aan de in de paragrafen 2 en 3 bedoelde voorwaarden voor indienstneming van een andere verwerker voldoet.	f) respecte les conditions visées aux paragraphes 2 et 3 pour recruter un autre sous-traitant.
§ 4. De in paragraaf 3 bedoelde overeenkomst of andere rechtshandeling is gesteld in schriftelijke vorm, daaronder begrepen in elektronische vorm.	§ 4. Le contrat ou l'autre acte juridique visé au paragraphe 3 revêt la forme écrite, y compris la forme électronique.
§ 5. Indien een verwerker in strijd met deze titel de doeleinden en middelen van de verwerking bepaalt, wordt die verwerker met betrekking tot deze verwerking als de verwerkingsverantwoordelijke beschouwd.	§ 5. Si, en violation du présent titre, un sous-traitant détermine les finalités et les moyens du traitement, il est considéré comme le responsable du traitement pour ce qui concerne ce traitement.
Art. 56	Art. 56
De verwerker en eenieder die onder het gezag	Le sous-traitant et toute personne agissant sous

van de verwerkingsverantwoordelijke of van de verwerker handelt en toegang heeft tot persoonsgegevens, verwerkt die uitsluitend in opdracht van de verwerkingsverantwoordelijke, of krachtens de wet, het decreet, de ordonnantie, de Europese regelgeving of de internationale overeenkomst.	l'autorité du responsable du traitement ou sous celle du sous-traitant, qui a accès à des données à caractère personnel, ne peut traiter ces données, que sur instruction du responsable du traitement, ou en vertu de la loi, du décret, de l'ordonnance, du droit de l'Union européenne ou de la convention internationale.
Afdeling 4 – Verplichtingen	**Section 4 - Obligations**
Art. 57	Art. 57
Elke verwerkingsverantwoordelijke en verwerker houdt een register bij van de categorieën van verwerkingsactiviteiten die onder hun verantwoordelijkheid worden verricht. Dat register bevat de volgende elementen:	Chaque responsable du traitement et sous-traitant tient un registre des catégories d'activités de traitement effectuées sous sa responsabilité. Ce registre contient les éléments suivants :
a) de naam en de contactgegevens van de verwerkingsverantwoordelijke of de verwerker, en van zijn gedelegeerde of vertegenwoordiger;	a) le nom et les coordonnées du responsable du traitement ou sous-traitant, de son délégué ou représentant ;
b) de naam en de contactgegevens van de functionaris voor gegevensbescherming;	b) le nom et les coordonnées du délégué à la protection des données ;
c) de verwerkingsdoeleinden;	c) les finalités du traitement ;
d) de categorieën van betrokkenen;	d) les catégories de personnes concernées ;
e) de categorieën van persoonsgegevens;	e) les catégories de données à caractère personnel ;
f) de categorieën van ontvangers;	f) les catégories de destinataires ;
g) de doorgiften van persoonsgegevens aan een derde land of een internationale organisatie, met inbegrip van de vermelding van dat derde land of die internationale organisatie en, in voorkomend geval, de documenten inzake de passende waarborgen;	g) les transferts de données à caractère personnel vers un pays tiers ou à une organisation internationale, y compris l'identification de ce pays tiers ou de cette organisation internationale et, le cas échéant, les documents attestant de l'existence de garanties appropriées ;
h) de beoogde termijnen voor het wissen van de verschillende gegevenscategorieën;	h) les délais prévus pour l'effacement des différentes catégories de données ;
i) een algemene beschrijving van de technische en organisatorische beveiligingsmaatregelen bedoeld in artikel 53 van deze wet;	i) une description générale des mesures de sécurité techniques et organisationnelles visées à l'article 53 de la présente loi ;
j) het gebruik van profilering;	j) le recours au profilage ;
k) de rechtsgrondslag;	k) la base juridique ;
l) de categorie van externe bronnen;	l) la catégorie de sources externes ;
m) het protocol bedoeld in artikel 22 evenals het advies van de functionaris voor gegevensbescherming en de motivering bedoeld in artikel 26.	m) le protocole visé à l'article 22 ainsi que l'avis du délégué à la protection des données et la motivation visés à l'article 26.
§ 3. De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit en na advies van de bevoegde toezichthoudende autoriteit, voor elke bevoegde	§ 3. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avis de l'autorité de contrôle compétente, déterminer pour chaque

overheid de modaliteiten en het geheel of gedeeltelijk publieke karakter van het register bepalen.	autorité compétente, les modalités et le caractère public, en tout ou en partie du registre.
§ 4. De functionaris voor gegevensbescherming wordt betrokken bij de uitwerking en het bijhouden van het register.	§ 4. Le délégué à la protection des données est associé à l'élaboration et au maintien du registre.
§ 5. Het register wordt ter beschikking gesteld van de bevoegde toezichthoudende autoriteit.	§ 5. Le registre est mis à la disposition de l'autorité de contrôle compétente.
§ 6. Het registermodel wordt door de Koning bepaald.	§ 6. Le modèle de registre est déterminé par le Roi.
Art. 58	Art. 58
§ 1. De logbestanden van tenminste de volgende verwerkingen worden bijgehouden in systemen voor geautomatiseerde verwerking: verzameling, wijziging, raadpleging, bekendmaking, met inbegrip van de doorgiften, en wissing.	§ 1er. Les fichiers de journalisation sont établis dans des systèmes de traitement automatisé au moins pour les opérations de traitement suivantes: la collecte, la modification, la consultation, la communication, y compris les transferts et l'effacement.
De logbestanden van raadpleging en bekendmaking maken het mogelijk om het volgende te achterhalen:	Les fichiers de journalisation des opérations de consultation et de communication permettent d'établir :
- de redenen, de datum en het tijdstip van die handelingen;	- le motif, la date et l'heure de celles-ci ;
- de categorieën van personen die persoonsgegevens hebben geraadpleegd, en indien mogelijk, de identiteit van de persoon die persoonsgegevens heeft geraadpleegd;	- les catégories de personnes qui ont consulté les données à caractère personnel, et si possible, l'identification de la personne qui a consulté ces données ;
- de systemen die deze persoonsgegevens bekendgemaakt hebben;	- les systèmes qui ont communiqué ces données ;
- en de categorieën van personen die persoonsgegevens ontvangen, en indien mogelijk, de identiteit van de ontvangers van die persoonsgegevens.	- et les catégories de destinataires des données à caractère personnel, et si possible, l'identité des destinataires de ces données.
De Koning kan, bij een in de ministerraad overlegd besluit en na advies van de bevoegde toezichthoudende autoriteit, andere soorten van verwerking bepalen waarvoor logbestanden moeten worden opgesteld.	Le Roi peut déterminer, par arrêté délibéré en Conseil des ministres après avis de l'autorité de contrôle compétente, d'autres types de traitements pour lesquels les fichiers de journalisation sont établis.
§ 2. De logbestanden worden uitsluitend gebruikt om te controleren of de verwerking rechtmatig is, voor interne controles, ter waarborging van de integriteit en de beveiliging van de persoonsgegevens en voor doeleinden bedoeld in artikel 31.	§ 2. Les fichiers de journalisation sont utilisés uniquement à des fins de vérification de la licéité du traitement, d'autocontrôle, de garantie de l'intégrité et de la sécurité des données à caractère personnel et à des fins visées à l'article 31.
§ 3. De verwerkingsverantwoordelijke en de verwerker stellen de logbestanden desgevraagd ter beschikking van de bevoegde toezichthoudende autoriteit.	§ 3. Le responsable du traitement et le sous-traitant mettent les journaux à la disposition de l'autorité de contrôle compétente, sur demande.
Art. 59	Art. 59
De verwerkingsverantwoordelijke en de	Le responsable du traitement et le sous-traitant

verwerker werken desgevraagd samen met de bevoegde toezichthoudende autoriteit bij het vervullen van haar taken.	coopèrent avec l'autorité de contrôle compétente, à la demande de celle-ci, dans l'exécution de ses missions.
Art. 60	Art. 60
§ 1. Wanneer een soort verwerking, in het bijzonder een verwerking waarbij nieuwe technologieën worden gebruikt, waarschijnlijk een hoog risico voor de rechten en vrijheden van natuurlijke personen oplevert, verricht de verwerkingsverantwoordelijke vóór de verwerking een beoordeling van het effect van de beoogde verwerkingsactiviteiten op de bescherming van persoonsgegevens.	§ 1er. Lorsqu'un type de traitement, en particulier par le recours aux nouvelles technologies, est susceptible d'engendrer un risque élevé pour les droits et les libertés des personnes physiques, le responsable du traitement effectue préalablement au traitement une analyse de l'impact des opérations de traitement envisagées sur la protection des données à caractère personnel.
§ 2. De in de eerste paragraaf bedoelde beoordeling bevat ten minste een algemene beschrijving van de beoogde verwerkingen, een beoordeling van de risico's voor de rechten en vrijheden van de betrokkenen, de beoogde maatregelen ter beperking van de risico's, de voorzorgsmaatregelen, de beveiligingsmaatregelen en de mechanismen die zijn ingesteld om de persoonsgegevens te beschermen en aan te tonen dat aan deze titel is voldaan, met inachtneming van de rechten en legitieme belangen van de betrokkenen en de andere belanghebbenden.	§ 2. L'analyse visée au paragraphe premier contient au moins une description générale des opérations de traitement envisagées, une évaluation des risques pour les droits et libertés des personnes concernées, les mesures envisagées pour faire face à ces risques, les garanties, mesures et mécanismes de sécurité visant à assurer la protection des données à caractère personnel et à apporter la preuve du respect du présent titre, compte tenu des droits et des intérêts légitimes des personnes concernées et des autres personnes intéressées.
Art. 61	Art. 61
§ 1. De verwerkingsverantwoordelijke of zijn verwerker raadpleegt de bevoegde toezichthoudende autoriteit van de verwerkingsverantwoordelijke voordat de verwerking van persoonsgegevens in een nieuw bestand wordt opgenomen:	§ 1er. Le responsable du traitement ou son sous-traitant consulte l'autorité de contrôle compétente du responsable du traitement préalablement au traitement des données à caractère personnel qui fera partie d'un nouveau fichier à créer :
a) indien uit een gegevensbeschermingseffectbeoordeling als bedoeld in artikel 60 blijkt dat de verwerking een hoog risico zou opleveren indien de verwerkingsverantwoordelijke geen maatregelen neemt om het risico te beperken; of	a) lorsqu'une analyse d'impact relative à la protection des données, telle qu'elle est prévue à l'article 60, indique que le traitement présenterait un risque élevé si le responsable du traitement ne prenait pas de mesures pour atténuer le risque; ou
b) indien de aard van de verwerking, in het bijzonder wanneer wordt gebruikgemaakt van nieuwe technologieën, mechanismen of procedures, een hoog risico voor de rechten en vrijheden van de betrokkenen met zich meebrengt; of	b) lorsque le type de traitement, en particulier, en raison de l'utilisation de nouveaux mécanismes, technologies ou procédures, présente des risques élevés pour les libertés et les droits des personnes concernées ; ou
c) bij het opstellen van een wet, een decreet of een ordonnantie, of een daarop gebaseerde reglementaire maatregel in verband met de	c) dans le cadre de l'élaboration d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance, ou d'une mesure réglementaire fondée sur

verwerking.	une telle loi, décret, ordonnance, qui se rapporte au traitement.
§ 2. De bevoegde toezichthoudende autoriteit kan een lijst opstellen van de verwerkingen waarvoor overeenkomstig paragraaf 1 een voorafgaande raadpleging moet plaatsvinden.	§ 2. L'autorité de contrôle compétente peut établir une liste des opérations de traitement devant faire l'objet d'une consultation préalable conformément au paragraphe 1.
§ 3. De verwerkingsverantwoordelijke verstrekt de bevoegde toezichthoudende autoriteit de gegevensbeschermingseffectbeoordeling krachtens artikel 60 en, desgevraagd, alle andere informatie op grond waarvan de bevoegde toezichthoudende autoriteit de conformiteit van de verwerking en met name de risico's voor de bescherming van de persoonsgegevens van de betrokkene en de betrokken waarborgen kan beoordelen.	§ 3. Le responsable du traitement fournit à l'autorité de contrôle compétente l'analyse d'impact relative à la protection des données en vertu de l'article 60 et, sur demande, toute autre information afin de permettre à l'autorité de contrôle compétente d'apprécier la conformité du traitement et, en particulier, les risques pour la protection des données à caractère personnel de la personne concernée et les garanties qui s'y rapportent.
§ 4. Wanneer de bevoegde toezichthoudende autoriteit van oordeel is dat de in de eerste paragraaf van dit artikel bedoelde voorgenomen verwerking indruist tegen deze titel, met name wanneer de verwerkingsverantwoordelijke het risico onvoldoende heeft onderkend of beperkt, geeft ze binnen de zes weken na ontvangst van het verzoek om niet bindend raadpleging schriftelijk advies aan de verwerkingsverantwoordelijke en in voorkomend geval aan de verwerker, en kan ze al haar bij de wet verleende bevoegdheden uitoefenen. Die termijn kan, naargelang de complexiteit van de voorgenomen verwerking, met een maand worden verlengd. De bevoegde toezichthoudende autoriteit stelt de verwerkingsverantwoordelijke en, in voorkomend geval, de verwerker binnen een maand na ontvangst van het verzoek om raadpleging in kennis van een eventuele verlenging, samen met de redenen voor de vertraging.	§ 4. Lorsque l'autorité de contrôle compétente est d'avis que le traitement prévu, visé au paragraphe premier du présent article, constituerait une violation des dispositions adoptées en vertu du présent titre, en particulier lorsque le responsable du traitement n'a pas suffisamment identifié ou atténué le risque, l'autorité de contrôle compétente fournit par écrit, dans un délai maximum de six semaines à compter de la réception de la demande de consultation, un avis écrit non contraignant au responsable du traitement, et le cas échéant au sous-traitant, et elle peut faire usage des pouvoirs qui lui sont conférés par la loi. Ce délai peut être prolongé d'un mois, en fonction de la complexité du traitement prévu. L'autorité de contrôle compétente informe le responsable du traitement et, le cas échéant, le sous-traitant de toute prorogation dans un délai d'un mois à compter de la réception de la demande de consultation, ainsi que des motifs du retard.
Art. 62	Art. 62
§ 1. De verwerkingsverantwoordelijke en de verwerker nemen passende technische en organisatorische maatregelen om een op het risico afgestemd beveiligingsniveau te waarborgen, met name met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens bedoeld in artikel 39 van deze wet en rekening houdend met de stand van de techniek, de uitvoeringskosten en de aard, de reikwijdte, de context en de doeleinden van de verwerking, alsmede met de qua waarschijnlijkheid en ernst	§ 1er. Le responsable du traitement et le sous-traitant mettent en œuvre les mesures techniques et organisationnelles appropriées afin de garantir un niveau de sécurité adapté au risque, notamment en ce qui concerne le traitement portant sur des données à caractère personnel, visées à l'article 39 de la présente loi, et compte tenu de l'état des connaissances, des coûts de la mise en œuvre et de la nature, de la portée, du contexte et des finalités du traitement ainsi que des risques, dont le degré

uiteenlopende risico's voor de rechten en vrijheden van natuurlijke personen, om een op het risico afgestemd beveiligingsniveau te waarborgen.	de probabilité et de gravité varie, pour les droits et libertés des personnes physiques, afin de garantir un niveau de sécurité adapté au risque.
§ 2. Ten aanzien van de geautomatiseerde verwerking neemt de verwerkingsverantwoordelijke of de verwerker, na beoordeling van het risico, maatregelen om:	§ 2. En ce qui concerne le traitement automatisé, le responsable du traitement ou le sous-traitant met en œuvre, à la suite d'une évaluation des risques, des mesures destinées à :
a) te verhinderen dat onbevoegden toegang krijgen tot de verwerkingsapparatuur;	a) empêcher toute personne non autorisée d'accéder aux installations utilisées pour le traitement ;
b) te verhinderen dat onbevoegden de gegevensdragers kunnen lezen, kopiëren, wijzigen of verwijderen;	b) empêcher que des supports de données puissent être lus, copiés, modifiés ou supprimés de façon non autorisée ;
c) te verhinderen dat onbevoegden persoonsgegevens invoeren of opgeslagen persoonsgegevens inzien, wijzigen of verwijderen;	c) empêcher l'introduction non autorisée de données à caractère personnel dans le fichier, ainsi que la consultation, la modification ou l'effacement non autorisé de données à caractère personnel enregistrées ;
d) te verhinderen dat onbevoegden geautomatiseerde verwerkingssystemen gebruiken met behulp van datatransmissieapparatuur;	d) empêcher que les systèmes de traitement automatisé puissent être utilisés par des personnes non autorisées à l'aide d'installations de transmission de données;
e) ervoor te zorgen dat personen die bevoegd zijn om een geautomatiseerd verwerkingssysteem te gebruiken, uitsluitend toegang hebben tot de persoonsgegevens waarop hun toegangsbevoegdheid betrekking heeft;	e) garantir que les personnes autorisées à utiliser un système de traitement automatisé ne puissent accéder qu'aux données à caractère personnel sur lesquelles porte leur autorisation ;
f) ervoor te zorgen dat kan worden nagegaan en vastgesteld aan welke organen persoonsgegevens zijn of kunnen worden doorgezonden of beschikbaar gesteld met behulp van datatransmissieapparatuur;	f) garantir qu'il puisse être vérifié et constaté à quelles instances des données à caractère personnel ont été ou peuvent être transmises ou mises à disposition par des installations de transmission de données ;
g) ervoor te zorgen dat later kan worden nagegaan en vastgesteld welke persoonsgegevens wanneer en door wie in geautomatiseerde verwerkingssystemen zijn ingevoerd;	g) garantir qu'il puisse être vérifié et constaté a posteriori quelles données à caractère personnel ont été introduites dans les systèmes de traitement automatisé, et à quel moment et par quelle personne elles y ont été introduites ;
h) te verhinderen dat onbevoegden persoonsgegevens kunnen lezen, kopiëren, wijzigen of verwijderen bij de doorgifte van persoonsgegevens of het vervoer van gegevensdragers;	h) empêcher que, lors de la transmission de données à caractère personnel ainsi que lors du transport de supports de données, les données puissent être lues, copiées, modifiées ou supprimées de façon non autorisée ;
i) ervoor te zorgen dat de geïnstalleerde systemen in geval van storing opnieuw	i) garantir que les systèmes installés puissent être rétablis en cas d'interruption ;

kunnen worden ingezet;	
j) ervoor te zorgen dat de functies van het systeem werken, dat eventuele functionele storingen worden gesignaleerd en dat de bewaarde persoonsgegevens niet kunnen worden beschadigd door het verkeerd functioneren van het systeem.	j) garantir que les fonctions du système opèrent, que les erreurs de fonctionnement soient signalées et que les données à caractère personnel conservées ne puissent pas être corrompues par un dysfonctionnement du système.
Art. 63	Art. 63
§ 1. De verwerkingsverantwoordelijke meldt de inbreuk op de beveiliging zonder onnodige vertraging en indien mogelijk niet meer dan 72 uur nadat hij er kennis van heeft genomen aan de bevoegde toezichthoudende autoriteit. Die verplichte kennisgeving is niet van toepassing wanneer het waarschijnlijk is dat de inbreuk op de beveiliging geen risico voor de rechten en vrijheden van personen met zich brengt.	§ 1er. Le responsable du traitement notifie la brèche de sécurité, à l'autorité de contrôle compétente dans les meilleurs délais et, si possible, dans un délai de 72 heures après en avoir pris connaissance. Cette obligation de notification n'est pas applicable lorsqu'il est raisonnable de croire que la brèche de sécurité en question n'engendre pas de risque pour les droits et les libertés d'une personne physique.
Wanneer de kennisgeving aan de bevoegde toezichthoudende autoriteit niet binnen 72 uur plaatsvindt, gaat ze vergezeld van een motivering voor de vertraging.	Lorsque la notification à l'autorité de contrôle compétente n'a pas lieu dans les 72 heures, elle est accompagnée des motifs du retard.
§ 2. De verwerker verwittigt de verwerkingsverantwoordelijke zonder onnodige vertraging en uiterlijk binnen 72 uur zodra hij kennis heeft genomen van een inbreuk op de beveiliging.	§ 2. Le sous-traitant notifie au responsable du traitement toute brèche de sécurité dans les meilleurs délais et au plus tard dans les 72 heures après en avoir pris connaissance.
§ 3. In de in de eerste paragraaf bedoelde melding wordt het volgende omschreven of meegedeeld:	§ 3. La notification visée au paragraphe premier contient notamment :
a) de aard van de inbreuk op de beveiliging, onder vermelding van, indien mogelijk de categorieën van betrokkenen en gegevensbestanden in kwestie en, bij benadering, het aantal betrokkenen en persoonsgegevensbestanden in kwestie;	a) la description de la nature de la brèche de sécurité y compris, si possible, les catégories et le nombre approximatif de personnes concernées par la violation et les catégories et le nombre approximatif d'enregistrements de données à caractère personnel concernés ;
b) de naam en de contactgegevens van de functionaris voor gegevensbescherming of een ander contactpunt waar meer informatie kan worden verkregen;	b) le nom et les coordonnées du délégué à la protection des données ou d'un autre point de contact auprès duquel des informations supplémentaires peuvent être obtenues ;
c) de waarschijnlijke gevolgen van de inbreuk op de beveiliging;	c) la description des conséquences probables de la brèche de sécurité ;
d) de maatregelen die de verwerkingsverantwoordelijke heeft voorgesteld of genomen om de inbreuk op de beveiliging aan te pakken, met inbegrip, in voorkomend geval maatregelen ter beperking van de eventuele nadelige gevolgen daarvan.	d) la description des mesures prises ou que le responsable du traitement propose de prendre pour remédier à la brèche de sécurité, y compris, le cas échéant, les mesures pour en atténuer les éventuelles conséquences négatives.

§ 4. Indien en voor zover het niet mogelijk is alle informatie gelijktijdig te verstrekken, kan de informatie zonder onnodige verdere vertraging in stappen worden verstrekt.	§ 4. Si et dans la mesure où il n'est pas possible de fournir toutes les informations en même temps, les informations peuvent être communiquées de manière échelonnée sans autre retard indu.
§ 5. Wanneer de inbreuk op de beveiliging betrekking heeft op persoonsgegevens die zijn doorgezonden door of aan de verwerkingsverantwoordelijke van een andere lidstaat van de Europese Unie, wordt de in paragraaf 3 bedoelde informatie zonder onnodige vertraging aan de verwerkingsverantwoordelijke van die lidstaat meegedeeld.	§ 5. Lorsque la brèche de sécurité porte sur des données à caractère personnel qui ont été transmises par le responsable du traitement d'un autre État membre de l'Union européenne ou à celui-ci, les informations visées au paragraphe 3 sont communiquées au responsable du traitement de cet État membre dans les meilleurs délais.
§ 6. De verwerkingsverantwoordelijke documenteert alle in de eerste paragraaf bedoelde inbreuken op de beveiliging, met inbegrip van de feiten, de gevolgen ervan en de genomen corrigerende maatregelen. Die documentatie moet de bevoegde toezichthoudende autoriteit ertoe in staat stellen de naleving van dit artikel te controleren.	§ 6. Le responsable du traitement documente toute brèche de sécurité visée au paragraphe premier, en indiquant les faits, ses effets et les mesures prises pour y remédier. La documentation ainsi constituée permet à l'autorité de contrôle compétente de vérifier le respect du présent article.
Art. 64	Art. 64
§ 1. Wanneer de inbreuk op de beveiliging waarschijnlijk een hoog risico inhoudt voor de rechten en vrijheden van natuurlijke personen, deelt de verwerkingsverantwoordelijke de betrokkene de inbreuk op de beveiliging onverwijld mee.	§ 1er. Lorsqu'une brèche de sécurité est susceptible d'engendrer un risque élevé pour les droits et libertés d'une personne physique, le responsable du traitement communique la brèche de sécurité à caractère personnel à la personne concernée dans les meilleurs délais.
§ 2. De in de eerste paragraaf van dit artikel bedoelde mededeling aan de betrokkene bevat een omschrijving, van de aard van de inbreuk op de beveiliging en ten minste de in artikel 63, paragraaf 3, b), c) en d), bedoelde gegevens en maatregelen.	§ 2. La communication à la personne concernée visée au paragraphe premier du présent article décrit, la nature de la brèche de sécurité et contient au moins les informations et mesures visées à l'article 63, paragraphe 3, points b), c) et d).
§ 3. De in de eerste paragraaf bedoelde mededeling aan de betrokkene is niet vereist wanneer een van de volgende voorwaarden is vervuld:	§ 3. La communication à la personne concernée visée au paragraphe premier n'est pas nécessaire si l'une des conditions suivantes est remplie :
a) de verwerkingsverantwoordelijke heeft passende technische en organisatorische beschermingsmaatregelen genomen en deze maatregelen zijn toegepast op de persoonsgegevens waarop de inbreuk op de beveiliging betrekking heeft, met name die welke de persoonsgegevens onbegrijpelijk maken voor onbevoegden, zoals versleuteling;	a) le responsable du traitement a mis en œuvre les mesures de protection techniques et organisationnelles appropriées en particulier les mesures qui rendent les données à caractère personnel incompréhensibles pour toute personne qui n'est pas autorisée à y avoir accès et ces mesures ont été appliquées aux données à caractère personnel affectées par ladite brèche de sécurité ;
b) de verwerkingsverantwoordelijke heeft	b) le responsable du traitement a pris des

achteraf maatregelen genomen om ervoor te zorgen dat het in paragraaf 1 bedoelde hoge risico voor de rechten en vrijheden van betrokkenen zich waarschijnlijk niet meer zal voordoen;	mesures ultérieures qui garantissent que le risque élevé pour les droits et libertés des personnes concernées visé au paragraphe 1 n'est plus susceptible de se matérialiser ;
c) de mededeling zou onevenredige inspanningen vergen. In dat geval komt er daarvan een openbare mededeling of een soortgelijke maatregel waarbij de betrokkenen even doeltreffend worden geïnformeerd.	c) elle exigerait des efforts disproportionnés. Dans ce cas, il est procédé à une communication publique ou à une mesure similaire permettant aux personnes concernées d'être informées de manière tout aussi efficace.
§ 4. Indien de verwerkingsverantwoordelijke de inbreuk op de beveiliging nog niet aan de betrokkene heeft gemeld, kan de bevoegde toezichthoudende autoriteit, na beraad over de kans dat de inbreuk op de beveiliging een hoog risico met zich meebrengt, de verwerkingsverantwoordelijke daartoe verplichten of besluiten dat aan een van de in paragraaf 3 bedoelde voorwaarden is voldaan.	§ 4. Si le responsable du traitement n'a pas déjà communiqué à la personne concernée la brèche de sécurité la concernant, l'autorité de contrôle compétente peut, après avoir examiné si cette brèche de sécurité est susceptible d'engendrer un risque élevé, exiger du responsable du traitement qu'il procède à cette communication ou décider que l'une ou l'autre des conditions visées au paragraphe 3 est remplie.
§ 5. De in de eerste paragraaf van dit artikel bedoelde mededeling aan de betrokkene kan worden uitgesteld, beperkt of achterwege worden gelaten onder de voorwaarden en om de redenen bedoeld in artikel 42, paragraaf 2.	§ 5. La communication à la personne concernée visée au paragraphe mier du présent article peut être retardée, limitée ou omise, sous réserve des conditions et pour les motifs visés à l'article 42, paragraphe 2.
Afdeling 5 - Functionaris voor gegevensbescherming	**Section 5 - Délégué à la protection des données**
Art. 65	Art. 65
§ 1. De verwerkingsverantwoordelijke wijst een of meerdere functionarissen voor gegevensbescherming aan.	§ 1er. Le responsable du traitement désigne un ou plusieurs délégués à la protection des données.
§ 2. De functionaris voor gegevensbescherming wordt aangewezen op grond van zijn professionele kwaliteiten en, in het bijzonder, zijn deskundigheid op het gebied van de wetgeving en de praktijk inzake gegevensbescherming en zijn vermogen de in artikel 67 bedoelde taken te vervullen.	§ 2. Le délégué à la protection des données est désigné sur la base de ses qualités professionnelles et, en particulier, de ses connaissances spécialisées du droit et des pratiques en matière de protection des données, et de sa capacité à exercer les missions visées à l'article 67.
§ 3. Het is mogelijk om voor verschillende bevoegde overheden of verwerkingsverantwoordelijken, rekening houdend met hun organisatiestructuur en omvang, één functionaris voor gegevensbescherming aan te wijzen.	§ 3. Un seul délégué à la protection des données peut être désigné pour plusieurs autorités compétentes ou responsables du traitement, compte tenu de leur structure organisationnelle et de leur taille.
§ 4. De verwerkingsverantwoordelijke maakt de contactgegevens van de functionaris voor gegevensbescherming openbaar en deelt die mee aan de bevoegde toezichthoudende autoriteit.	§ 4. Le responsable du traitement publie les coordonnées du délégué à la protection des données et les communique à l'autorité de contrôle compétente.

§ 5. De nadere regels voor de werking, de aanwijzing en vereiste competenties worden door de Koning bepaald.	§ 5. Les modalités de fonctionnement, de désignation ainsi que les compétences requises sont définies par le Roi.
Art. 66	Art. 66
§ 1. De verwerkingsverantwoordelijke ziet erop toe dat de functionaris voor gegevensbescherming tijdig en naar behoren bij alle aangelegenheden die met de bescherming van persoonsgegevens verband houden, wordt betrokken.	§ 1er. Le responsable du traitement veille à ce que le délégué à la protection des données soit associé, d'une manière appropriée et en temps utile, à toutes les questions relatives à la protection des données à caractère personnel.
§ 2. De verwerkingsverantwoordelijke stelt de functionaris voor gegevensbescherming de benodigde middelen ter beschikking voor het vervullen van die taken en verschaft hem toegang tot de persoonsgegevens en de verwerkingen, en biedt hem de mogelijkheid zijn deskundigheid op peil te houden.	§ 2. Le responsable du traitement fournit au délégué à la protection des données les ressources nécessaires pour exercer ses missions ainsi que l'accès aux données à caractère personnel et aux traitements, et lui permet d'entretenir ses connaissances spécialisées.
§ 3. De verwerkingsverantwoordelijke ziet erop toe dat de functionaris voor gegevensbescherming geen instructies ontvangt met betrekking tot de uitvoering van die taken. De functionaris voor gegevensbescherming brengt rechtstreeks verslag uit aan de hoogste leidinggevende van de verwerkingsverantwoordelijke.	§ 3. Le responsable du traitement veille à ce que le délégué à la protection des données ne reçoive aucune instruction en ce qui concerne l'exercice de ses missions. Le délégué à la protection des données fait directement rapport au niveau le plus élevé de la direction du responsable du traitement.
§ 4. Behalve bij toepassing van artikel 46 kunnen de betrokkenen met de functionaris voor gegevensbescherming contact opnemen over alle aangelegenheden die verband houden met de verwerking van hun gegevens en met de uitoefening van hun rechten.	§ 4. Sauf application de l'article 46, les personnes concernées peuvent prendre contact avec le délégué à la protection des données au sujet de toutes les questions relatives au traitement de leurs données à caractère personnel et à l'exercice des droits qui leur sont conférés.
§ 5. De functionaris voor gegevensbescherming is met betrekking tot de uitvoering van zijn taken tot geheimhouding of vertrouwelijkheid gehouden.	§ 5. Le délégué à la protection des données est soumis au secret ou à une obligation de confidentialité en ce qui concerne l'exercice de ses missions.
§ 6. De functionaris voor gegevensbescherming kan andere taken en plichten vervullen. De verwerkingsverantwoordelijke zorgt ervoor dat deze taken of plichten niet tot een belangenconflict leiden.	§ 6. Le délégué à la protection des données peut exécuter d'autres missions et tâches. Le responsable du traitement veille à ce que ces missions et tâches n'entraînent pas de conflit d'intérêts.
Art. 67	Art. 67
De functionaris voor gegevensbescherming vervult in het bijzonder de volgende taken:	Les missions du délégué à la protection des données sont notamment les suivantes :
a) de verwerkingsverantwoordelijke en de werknemers die de verwerking verrichten informeren en adviseren over hun verplichtingen met betrekking tot de bescherming van de persoonsgegevens;	a) informer et conseiller le responsable du traitement et les employés qui procèdent au traitement sur les obligations qui leur incombent en matière de protection des données ;

b) toezien op de naleving van de regelgeving en de interne regels van de verwerkingsverantwoordelijke met betrekking tot de bescherming van persoonsgegevens, met inbegrip van de toewijzing van verantwoordelijkheden, de bewustmaking en de opleiding van het bij de verwerking betrokken personeel en de betreffende audits;	b) contrôler le respect de la réglementation et des règles internes du responsable du traitement en matière de protection des données à caractère personnel, y compris en ce qui concerne la répartition des responsabilités, la sensibilisation et la formation du personnel participant à des opérations de traitement, et les audits s'y rapportant ;
c) desgevraagd advies verstrekken met betrekking tot de gegevensbeschermingseffect-beoordeling en toezien op de uitvoering daarvan in overeenstemming met artikel 60;	c) dispenser des conseils, sur demande, en ce qui concerne l'analyse d'impact relative à la protection des données et vérifier l'exécution de celle-ci en vertu de l'article 60 ;
d) met de bevoegde toezichthoudende autoriteit samenwerken;	d) coopérer avec l'autorité de contrôle compétente ;
e) optreden als contactpunt voor de bevoegde toezichthoudende autoriteit inzake met de verwerking verband houdende aangelegenheden, met inbegrip van de in artikel 61 bedoelde voorafgaande raadpleging, en, in voorkomend geval, overleg plegen over enige andere aangelegenheid.	e) faire office de point de contact pour l'autorité de contrôle compétente sur les questions relatives au traitement, y compris la consultation préalable visée à l'article 61, et mener des consultations, le cas échéant, sur tout autre sujet.
Hoofdstuk V – Doorgiften van persoonsgegevens aan derde landen of internationale organisaties	**Chapitre V – Transferts de données à caractère personnel vers des pays tiers ou à des organisations internationales**
Art. 68	Art. 68
§ 1. Onverminderd de bepalingen van deze titel, mogen de bevoegde overheden persoonsgegevens slechts doorgeven aan landen buiten de Europese unie of aan een internationale organisatie, eventueel met het oog op verdere doorgifte aan een ander land buiten de Europese unie of een andere internationale organisatie, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:	§ 1er. Sans préjudice des dispositions du présent titre, un transfert, par des autorités compétentes, de données à caractère personnel vers un pays non membre de l'Union européenne ou à une organisation internationale, y compris des transferts ultérieurs vers un autre pays non membre à l'Union européenne ou à une autre organisation internationale, n'a lieu, que lorsque les conditions ci-après sont respectées :
a) de doorgifte is noodzakelijk met het oog op de doeleinden van artikel 31;	a) le transfert est nécessaire aux fins énoncées à l'article 31 ;
b) de persoonsgegevens worden doorgegeven aan een verwerkingsverantwoordelijke in een land buiten de Europese unie of in een internationale organisatie die een bevoegde overheid is voor de in artikel 31, bedoelde doeleinden;	b) les données à caractère personnel sont transférées à un responsable du traitement dans un pays non membre de l'Union européenne ou à une organisation internationale qui est une autorité compétente aux fins visées à l'article 31 ;
c) ingeval persoonsgegevens worden doorgezonden of beschikbaar gesteld vanuit	c) en cas de transfert ou de mise à disposition de données à caractère

een andere lidstaat van de Europese Unie, heeft die lidstaat overeenkomstig zijn nationale recht zijn voorafgaande toestemming gegeven voor de doorgifte;	personnel provenant d'un autre État membre de l'Union européenne, celui-ci a préalablement autorisé ce transfert conformément à son droit national ;
d) de Europese Commissie heeft een adequaatheidsbesluit zoals bedoeld in artikel 60 vastgesteld, of, indien een dergelijk besluit er niet is, zijn er krachtens artikel 61 passende waarborgen geboden of gelden er afwijkingen voor specifieke situaties uit hoofde van artikel 71;	d) la Commission européenne a adopté une décision d'adéquation tel que visé à l'article 60, ou, en l'absence d'une telle décision, des garanties appropriées ont été prévues ou existent en application de l'article 61 ou, des dérogations pour des situations particulières s'appliquent en vertu de l'article 71 ;
e) in het geval van een verdere doorgifte aan een ander land buiten de Europese unie of een andere internationale organisatie, heeft de verwerkingsverantwoordelijke, toestemming voor de verdere doorgifte gegeven, na alle relevante factoren naar behoren in aanmerking te hebben genomen, met inbegrip van de ernst van het strafbare feit, het doel waarvoor de persoonsgegevens oorspronkelijk waren doorgegeven en het niveau van persoonsgegevensbescherming in het derde land of de internationale organisatie waaraan de persoonsgegevens verder worden doorgegeven.	e) en cas de transfert ultérieur vers un autre pays non membre de l'Union européenne ou à une autre organisation internationale, le responsable du traitement qui a reçu les données autorise le transfert ultérieur, après avoir dûment pris en considération l'ensemble des facteurs pertinents, y compris la gravité de l'infraction pénale, la finalité pour laquelle les données à caractère personnel ont été transférées initialement et le niveau de protection des données à caractère personnel dans le pays tiers ou au sein de l'organisation internationale vers lequel/laquelle les données à caractère personnel sont transférées ultérieurement.
§ 2. De doorgifte zonder de voorafgaande toestemming vanwege een andere lidstaat van de Europese Unie zoals bedoeld in punt c) van de eerste paragraaf is slechts toegelaten indien deze doorgifte van persoonsgegevens noodzakelijk is met het oog op de voorkoming van een acute en ernstige bedreiging van de openbare veiligheid van een lidstaat of een derde land of voor de fundamentele belangen van een lidstaat van de Europese Unie, en voorafgaande toestemming niet tijdig kan worden verkregen. De voor het geven van voorafgaande toestemming verantwoordelijke overheid wordt onverwijld in kennis gesteld.	§ 2. Les transferts effectués sans l'autorisation préalable d'un autre État membre de l'Union européenne prévue au paragraphe premier, point c), sont autorisés uniquement lorsque le transfert de données à caractère personnel est nécessaire aux fins de la prévention d'une menace grave et immédiate pour la sécurité publique d'un État membre ou d'un pays tiers ou pour les intérêts essentiels d'un État membre de l'Union européenne et si l'autorisation préalable ne peut pas être obtenue en temps utile. L'autorité à laquelle il revient d'accorder l'autorisation préalable est informée sans retard.
Art. 69	Art. 69
Een doorgifte van persoonsgegevens aan een land buiten de Europese unie of een internationale organisatie kan slechts plaatsvinden wanneer de Europese Commissie bij adequaatheidsbesluit bepaald heeft dat het land, een gebied of één of meerdere nader bepaalde sectoren in dat land, of de	Un transfert de données à caractère personnel vers un pays non membre de l'Union européenne ou à une organisation internationale peut avoir lieu lorsque la Commission européenne a constaté par voie de décision d'adéquation que le pays, un territoire ou un ou plusieurs secteurs déterminés dans ce

internationale organisatie in kwestie een passend beschermingsniveau waarborgt. Voor een dergelijke doorgifte is geen specifieke toestemming nodig.	pays, ou l'organisation internationale en question assure un niveau de protection adéquat. Un tel transfert ne nécessite pas d'autorisation spécifique.
Art. 70	Art. 70
§ 1. Bij gebreke van een adequaatheidsbesluit zoals bedoeld in artikel 69, of wanneer dat is opgeheven, gewijzigd of opgeschort, kan een doorgifte van persoonsgegevens aan een land buiten de Europese unie of een internationale organisatie slechts plaatsvinden wanneer:	§ 1er. En l'absence de décision d'adéquation, visée à l'article 69, ou lorsque celle-ci est abrogée, modifiée ou suspendue, un transfert de données à caractère personnel vers un pays non membre de l'Union européenne ou à une organisation internationale peut avoir lieu lorsque :
a) in een juridisch bindend instrument wordt voorzien in passende waarborgen voor de bescherming van persoonsgegevens; of	a) des garanties appropriées en ce qui concerne la protection des données à caractère personnel sont fournies dans un instrument juridiquement contraignant ; ou
b) de verwerkingsverantwoordelijke alle omstandigheden in verband met de doorgifte van persoonsgegevens heeft beoordeeld en heeft geconcludeerd dat er passende waarborgen bestaan voor de bescherming van persoonsgegevens.	b) le responsable du traitement a évalué toutes les circonstances du transfert et estime qu'il existe des garanties appropriées au regard de la protection des données à caractère personnel.
§ 2. De verwerkingsverantwoordelijke informeert de bevoegde toezichthoudende autoriteit over de categorieën van doorgiften uit hoofde van de eerste paragraaf, punt b).	§ 2. Le responsable du traitement informe l'autorité de contrôle compétente des catégories de transferts relevant du paragraphe premier, point b).
§ 3. De doorgifte gebaseerd op de eerste paragraaf, punt b) wordt gedocumenteerd en bevat:	§ 3. Le transfert effectué en vertu du paragraphe premier, point b), est documenté et, comporte :
- de datum en tijd van doorgifte;	- la date et l'heure du transfert ;
- informatie over de ontvangende bevoegde autoriteit;	- des informations sur l'autorité compétente destinataire ;
- de reden voor de doorgifte en de doorgegeven persoonsgegevens zelf.	- la justification du transfert et les données à caractère personnel transférées.
De documentatie wordt desgevraagd ter beschikking van de bevoegde toezichthoudende autoriteit gesteld.	La documentation est mise à la disposition de l'autorité de contrôle compétente sur demande.
Art. 71	Art. 71
§ 1. Bij gebreke van een adequaatheidsbesluit zoals bedoeld in artikel 69, of van passende waarborgen zoals bedoeld in artikel 70, is een doorgifte of een categorie van doorgiften van persoonsgegevens aan een land buiten de Europese unie of een internationale organisatie slechts toegelaten indien de doorgifte noodzakelijk is:	§ 1er. En l'absence de décision d'adéquation visée à l'article 69 ou de garanties appropriées visées à l'article 70, un transfert ou une catégorie de transferts de données à caractère personnel vers un pays non membre de l'Union européenne ou à une organisation internationale ne peut avoir lieu qu'à condition que le transfert soit nécessaire :
a) om de vitale belangen van de betrokkene of van een andere persoon te beschermen;	a) à la sauvegarde des intérêts vitaux de la personne concernée ou d'une autre

	personne ;
b) om de legitieme belangen van de betrokkene te beschermen wanneer de wet daarin voorziet;	b) à la sauvegarde des intérêts légitimes de la personne concernée lorsque la loi le prévoit ;
c) om een onmiddellijke en ernstige bedreiging van de openbare veiligheid te voorkomen;	c) pour prévenir une menace grave et immédiate pour la sécurité publique ;
d) in uitzonderlijke gevallen met het oog op de doeleinden van artikel 31;	d) dans des cas particuliers, aux fins énoncées à l'article 31 ;
e) in uitzonderlijke gevallen met het oog op het instellen, uitoefenen of verdedigen van rechtsvorderingen in verband met de doeleinden van artikel 31.	e) dans un cas particulier, à la constatation, à l'exercice ou à la défense de droits en justice en rapport avec les fins énoncées à l'article 31.
§ 2. Persoonsgegevens worden niet doorgegeven indien de bevoegde autoriteit die de doorgifte verricht, meent dat de grondrechten en fundamentele vrijheden van de betrokkene zwaarder wegen dan het algemeen belang van de doorgifte bedoeld in de eerste paragraaf, punten d) en e).	§ 2. Les données à caractère personnel ne sont pas transférées si l'autorité compétente qui transfère les données estime que les libertés et droits fondamentaux de la personne concernée l'emportent sur l'intérêt public dans le cadre du transfert visé au paragraphe premier, points d) et e).
§ 3. De doorgifte bedoeld in de eerste paragraaf, punt b), wordt gedocumenteerd en bevat:	§ 3. Le transfert visé au paragraphe premier, point b), est documenté et indique :
- de datum en tijd van doorgifte;	- la date et l'heure du transfert ;
- de informatie over de ontvangende bevoegde autoriteit;	- les informations sur l'autorité compétente destinataire ;
- de reden voor de doorgifte en de doorgegeven persoonsgegevens zelf.	- la justification du transfert et les données à caractère personnel transférées.
De documentatie wordt desgevraagd ter beschikking gesteld van de bevoegde toezichthoudende autoriteit.	La documentation est mise à la disposition de l'autorité de contrôle compétente, sur demande.
Art. 72	Art. 72
§ 1. In afwijking van artikel 68, eerste paragraaf, punt b), en onverminderd de internationale overeenkomsten en bepalingen van deze titel, mogen de bevoegde autoriteiten persoonsgegevens, in bepaalde specifieke gevallen, persoonsgegevens rechtstreeks doorgeven aan ontvangers in landen buiten de Europese unie die geen autoriteit zijn bevoegd voor de doeleinden in artikel 31, voor zover aan alle onderstaande voorwaarden is voldaan:	§ 1er. Par dérogation à l'article 68, paragraphe premier, point b), et sans préjudice de tout accord international et des dispositions du présent titre, les autorités compétentes peuvent, dans certains cas particuliers, transférer des données à caractère personnel directement aux destinataires qui ne sont pas des autorités compétentes pour les finalités visées à l'article 31, établis dans des pays non membre de l'Union européenne, uniquement lorsque toutes les conditions ci-après sont remplies :
a) de doorgifte is strikt noodzakelijk voor de uitvoering van de opdrachten van de bevoegde autoriteit die de doorgifte doet;	a) le transfert est strictement nécessaire à l'exécution de la mission de l'autorité compétente qui transfère les données ;
b) de bevoegde autoriteit die de gegevens doorgeeft, stelt vast dat er geen fundamentele rechten en vrijheden van de betrokkene voorrang hebben op het algemeen belang waarvoor de overdracht in	b) l'autorité compétente qui transfère les données établit qu'il n'existe pas de libertés ni de droits fondamentaux de la personne concernée qui prévalent sur l'intérêt public nécessitant le transfert

het betreffende geval vereist is;	dans le cas en question ;
c) de bevoegde autoriteit die de doorgifte doet, meent dat de doorgifte aan een bevoegde autoriteit binnen het desbestreffende land ondoeltreffend of ongeschikt is, met name omdat de doorgifte niet tijdig kan worden bewerkstelligd;	c) l'autorité compétente qui transfère les données estime que le transfert à une autorité compétente, dans le pays concerné est inefficace ou inapproprié, notamment parce que le transfert ne peut pas être effectué en temps opportun ;
d) de bevoegde autoriteit in het desbetreffende land wordt zonder onnodige vertraging op de hoogte gebracht, tenzij dat ondoeltreffend of ongeschikt is;	d) l'autorité compétente dans le pays concerné est informée dans les meilleurs délais, à moins que cela ne soit inefficace ou inapproprié ;
e) de bevoegde autoriteit die de doorgifte doet, licht de ontvanger in over het nader bepaalde doel of de nader bepaalde doeleinden waarvoor de persoonsgegevens bij uitsluiting door laatstgenoemde mogen worden verwerkt, op voorwaarde dat een dergelijke verwerking noodzakelijk is.	e) l'autorité compétente qui transfère les données informe le destinataire de la finalité ou des finalités déterminées pour lesquelles les données à caractère personnel ne doivent faire l'objet d'un traitement que par cette dernière, à condition qu'un tel traitement soit nécessaire.
§ 2. De bevoegde autoriteit die de doorgifte doet, stelt de toezichthoudende autoriteit in kennis van doorgiften die gebeuren in het kader van dit artikel.	§ 2. L'autorité compétente qui transfère les données informe l'autorité de contrôle des transferts relevant du présent article.
§ 3. Wanneer een doorgifte is gebaseerd op de eerste paragraaf, wordt die gedocumenteerd.	§ 3. Lorsqu'un transfert est effectué sur la base du paragraphe premier, ce transfert est documenté.
Hoofdstuk VI – Onafhankelijke toezichthoudende autoriteiten	**Chapitre VI – Autorités de contrôle indépendantes**
Art. 73	Art. 73
§ 1. Bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers wordt een onafhankelijke toezichthoudende autoriteit op de politionele informatie opgericht, Controleorgaan op de politionele informatie genoemd.	§ 1. Il est créé auprès de la Chambre des Représentants une autorité de contrôle indépendante de l'information policière, dénommé Organe de contrôle de l'information policière.
Zij is de rechtsopvolger van het Controleorgaan op de politionele informatie bedoeld in artikel 44/6, § 1, van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt.	Elle succède à l'organe de contrôle de l'information policière visé à l'article 44/6, § 1er, de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police.
Zij is ten aanzien van de bevoegde overheden bedoeld in artikel 31, 7°, a), c), d), f) belast, met:	Elle est, vis-à-vis des autorités compétentes visées à l'article 31, 7°, a), c), d), f) chargée de :
1. het toezicht op de toepassing van de huidige titel II, zoals voorzien door artikel 31, 15° en op de bepalingen van titel I, hoofdstuk IV, afdeling 2 in de mate dat zij van toepassing zijn op de politiediensten in de zin van artikel 2,2°, van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politie gestructureerd op twee niveaus;	1. surveiller l'application du présent titre II, comme prévu à l'article 31, 15° et les disposition du titre I, chapitre IV, section 2, dans la mesure ou ils sont applicables aux services de police au sens de l'article 2, 2° de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police structuré organisé à deux niveaux ;

2. de uitoefening van de competenties, taken en bevoegdheden voorzien in artikel 4, § 2, laatste alinea van de wet van 3 december 2017 tot oprichting van de Gegevensbeschermingsautoriteit;	2. exercer les compétences, missions et pouvoirs visés à l'article 4, § 2, dernier alinéa de la loi du 3 decembre 2017 portant création de l'Autorité de protection des données ;
3. de controle van de verwerking van de informatie en de persoonsgegevens bedoeld in artikel 44/1 tot en met 44/11/13 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, met inbegrip van deze ingevoegd in de gegevensbanken bedoeld in artikel 44/2;	3. contrôler le traitement des informations et des données à caractère personnel visées à l'article 44/1 jusqu'au 44/11/13 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police y compris celles incluses dans les banques de données visées à l'article 44/2 ;
4. elke andere opdracht haar door of krachtens andere wetten verleend.	4. toute autre mission organisée par ou en vertu d'autres lois.
§ 2. De zetel van het Controleorgaan op de politionele informatie is gevestigd in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.	§ 2. Le siège de l'Organe de contrôle de l'information policière est établi dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.
Bij de uitvoering van haar taken en de uitoefening van haar bevoegdheden overeenkomstig deze wet en andere wetten treedt het Controleorgaan op de politionele informatie volledig onafhankelijk op.	Dans l'exercice de ses missions et des pouvoirs dont elle est investie conformément à la présente loi, l'Organe de contrôle de l'information policière agit en toute indépendance.
§ 3. Haar samenstelling, het statuut van haar leden, haar opdrachten, haar bevoegdheden evenals haar financiering worden geregeld in titel 7.	§ 3. Sa composition, le statut de ses membres, ses missions, ses compétences ainsi que son financement sont réglés dans le titre 7.
TITEL 3 : DE BESCHERMING VAN NATUURLIJKE PERSONEN MET BETREKKING TOT DE VERWERKING VAN PERSOONSGEGEVENS DOOR ANDERE OVERHEDEN DAN DIE BEDOELD IN TITELS 1 EN 2	**TITRE 3 : DE LA PROTECTION DES PERSONNES PHYSIQUES A L'EGARD DU TRAITEMENT DES DONNEES A CARACTERE PERSONNEL PAR D'AUTRES AUTORITES QUE CELLES VISEES AUX TITRES 1 ET 2**
ONDERTITEL 1. DE BESCHERMING VAN NATUURLIJKE PERSONEN MET BETREKKING TOT DE VERWERKING VAN PERSOONSGEGEVENS DOOR DE INLICHTINGEN- EN VEILIGHEIDSDIENSTEN	**SOUS-TITRE 1. DE LA PROTECTION DES PERSONNES PHYSIQUES A L'EGARD DU TRAITEMENT DES DONNEES A CARACTERE PERSONNEL PAR LES SERVICES DE RENSEIGNEMENT ET DE SECURITE**
Hoofdstuk I - Definities	**Chapitre I - Définitions**
Art. 74	Art. 74
§ 1. De definities bedoeld in de artikelen 31, 1° tot 6°, 9°, 11° tot 14° en 16° tot 17° zijn van toepassing op deze ondertitel.	§ 1er. Les définitions visées à l'article 31, 1° à 6°, 9°, 11° à 14° et 16° à 17° sont applicables au présent sous-titre.
§ 2. Voor de toepassing van deze ondertitel	§ 2. Pour l'application du présent sous-titre, on

wordt verstaan onder:	entend par :
1. "de inlichtingen- en veiligheidsdiensten": de Veiligheid van de Staat en de Algemene Dienst Inlichting en Veiligheid bedoeld in de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten;	1. « les services de renseignement et de sécurité » : la Sûreté de l'Etat et le Service Général du Renseignement et de la Sécurité visés dans la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité ;
2. "de verwerkingsverantwoordelijke": een natuurlijke persoon of rechtspersoon, een overheidsinstantie, een dienst of een ander orgaan die/dat, alleen of samen met anderen, het doel van en de middelen voor de verwerking van persoonsgegevens vaststelt;	2. «le responsable du traitement» : la personne physique ou morale, l'autorité publique, le service ou un autre organisme qui, seul ou conjointement avec d'autres, détermine les finalités et les moyens du traitement ;
3. "de wet van 30 november 1998" : de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten;	3. « la loi du 30 novembre 1998 » : la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité ;
4. « de wet van 18 juli 1991": de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten en op het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse;	4. « la loi du 18 juillet 1991 » : la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignement et de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace ;
5. "de wet van 11 december 1998": de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen;	5. « la loi du 11 décembre 1998 » : la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité ;
6. "toezichthoudende autoriteit": de onafhankelijke overheidsinstantie die bij de wet belast is met het toezicht op de toepassing van deze ondertitel, teneinde de grondrechten en fundamentele vrijheden van natuurlijke personen in verband met verwerking te beschermen.	6. «autorité de contrôle» : l'autorité publique indépendante chargée par la loi de surveiller l'application du présent sous-titre, afin de protéger les libertés et droits fondamentaux des personnes physiques à l'égard du traitement.
Hoofdstuk II - Toepassingsgebied	**Chapitre II – Champ d'application**
Art. 75	Art. 75
Deze ondertitel is van toepassing op elke verwerking van persoonsgegevens door de inlichtingen- en veiligheidsdiensten en hun verwerkers, uitgevoerd in het kader van de opdrachten van deze diensten als bedoeld in artikelen 7 en 11 van de wet van 30 november 1998 en door of krachtens bijzondere wetten.	Le présent sous-titre s'applique à tout traitement de données à caractère personnel par les services de renseignement et de sécurité et leurs sous-traitants effectués dans le cadre des missions desdits services visés aux articles 7 et 11 de la loi du 30 novembre 1998 ainsi que par ou en vertu de lois particulières.
Titels 1, 2, 4, 5 en 7 van deze wet zijn niet van toepassing op de verwerkingen bedoeld in het eerste lid. Enkel de artikelen 239 en 240 van titel 6 zijn van toepassing.	Les titres 1, 2, 4, 5 et 7 de la présente loi ne s'appliquent pas aux traitements visés à l'alinéa premier. Dans le titre 6, seuls les articles 239 et 240 sont d'application.

Hoofdstuk III – Algemene verwerkingsvoorwaarden	**Chapitre III – Conditions générales du traitement**
Art. 76	Art. 76
Persoonsgegevens mogen slechts verwerkt worden in één van de volgende gevallen:	Le traitement de données à caractère personnel ne peut être effectué que dans l'un des cas suivants :
a) wanneer de betrokkene daarvoor zijn ondubbelzinnige toestemming heeft verleend;	a) lorsque la personne concernée a indubitablement donné son consentement ;
b) wanneer de verwerking noodzakelijk is voor de uitvoering van een overeenkomst waarbij de betrokkene partij is of voor de uitvoering van maatregelen die aan het sluiten van die overeenkomst voorafgaan en die op verzoek van de betrokkene zijn genomen;	b) lorsqu'il est nécessaire à l'exécution d'un contrat auquel la personne concernée est partie ou à l'exécution de mesures précontractuelles prises à la demande de celle-ci ;
c) wanneer de verwerking nuttig is om een verplichting na te komen waaraan de inlichtingen en veiligheidsdienst is onderworpen door of krachtens een wet;	c) lorsqu'il est utile au respect d'une obligation à laquelle le service de renseignement et de sécurité concerné est soumis par ou en vertu d'une loi ;
d) wanneer de verwerking noodzakelijk is voor de vervulling van een taak van openbaar belang of die deel uitmaakt van de uitoefening van het openbaar gezag, die is opgedragen aan de verwerkingsverantwoordelijke of aan de overheidsinstantie aan wie de persoonsgegevens worden verstrekt.	d) lorsqu'il est nécessaire à l'exécution d'une mission d'intérêt public ou relevant de l'exercice de l'autorité publique, dont est investi le responsable du traitement ou une autorité publique à laquelle les données à caractère personnel sont communiquées.
Art. 77	Art. 77
Persoonsgegevens dienen :	Les données à caractère personnel doivent être :
1. eerlijk en rechtmatig te worden verwerkt;	1. traitées loyalement et licitement ;
2. voor welbepaalde, uitdrukkelijk omschreven en gerechtvaardigde doeleinden te worden verkregen en niet verder te worden verwerkt op een wijze die, rekening houdend met alle relevante factoren, met name met de toepasselijke wettelijke en reglementaire bepalingen, onverenigbaar is met die doeleinden. Onder de voorwaarden vastgesteld door de artikelen 101 tot en met 106 wordt verdere verwerking van de gegevens voor historische, wetenschappelijke of statistische doeleinden niet als onverenigbaar beschouwd;	2. collectées pour des finalités déterminées, explicites et légitimes, et ne pas être traitées ultérieurement de manière incompatible avec ces finalités, compte tenu de tous les facteurs pertinents, notamment des dispositions légales et réglementaires applicables. Un traitement ultérieur à des fins historiques, scientifiques ou statistiques n'est pas réputé incompatible lorsqu'il est effectué conformément aux conditions fixées par les articles 101 à 106 ;
3. toereikend, terzake dienend en niet overmatig te zijn, uitgaande van de doeleinden waarvoor zij worden verkregen of waarvoor zij verder worden verwerkt;	3. adéquates, pertinentes et non excessives au regard des finalités pour lesquelles elles sont obtenues et pour lesquelles elles sont traitées ultérieurement ;

4. nauwkeurig te zijn en, zo nodig, te worden bijgewerkt; alle redelijke maatregelen dienen te worden getroffen om de persoonsgegevens die, uitgaande van de doeleinden waarvoor zij worden verkregen of waarvoor zij verder worden verwerkt, onnauwkeurig of onvolledig zijn, uit te wissen of te verbeteren.	4. exactes et, si nécessaire, mises à jour; toutes les mesures raisonnables doivent être prises pour que les données à caractère personnel inexactes ou incomplètes, au regard des finalités pour lesquelles elles sont obtenues ou pour lesquelles elles sont traitées ultérieurement, soient effacées ou rectifiées.
Hoofdstuk IV – Aard van de persoonsgegevens	**Chapitre IV – Nature des données à caractère personnel**
Art. 78	Art. 78
De inlichtingen- en veiligheidsdiensten verwerken, voor het belang van de uitoefening van hun opdrachten, persoonsgegevens van alle aard, inbegrepen die waaruit de raciale of etnische afkomst, de politieke opvattingen, de godsdienstige of levensbeschouwelijke overtuiging of het lidmaatschap van een vakvereniging blijken, alsook de genetische en biometrische gegevens, de gegevens over de gezondheid, de gegevens die het seksuele gedrag of de seksuele geaardheid betreffen en deze met betrekking tot strafrechtelijke vervolgingen en tot inbreuken of veiligheidsmaatregelen die hiermee samenhangen.	Dans l'intérêt de l'exercice de leurs missions, les services de renseignement et de sécurité traitent des données à caractère personnel de toute nature, en ce comprises celles qui révèlent l'origine raciale ou ethnique, les opinions politiques, les convictions religieuses ou philosophiques ou l'appartenance syndicale, ainsi que les données génétiques et biométriques, les données concernant la santé, celles qui portent sur la vie sexuelle ou l'orientation sexuelle et celles relatives aux condamnations pénales et aux infractions ou aux mesures de sûreté connexes.
Hoofdstuk V – Bewaring van persoonsgegevens	**Chapitre V – Conservation des données à caractère personnel**
Art. 79	Art. 79
De persoonsgegevens worden niet langer bewaard dan noodzakelijk voor de doeleinden waarvoor ze opgeslagen worden en volgens de modaliteiten bepaald in het kader van artikel 21 van de wet van 30 november 1998.	Les données à caractère personnel sont conservées pendant une durée n'excédant pas celle nécessaire aux finalités pour lesquelles elles sont enregistrées et selon les modalités fixées dans le cadre de l'article 21 de la loi du 30 novembre 1998.
Hoofdstuk VI – Rechten van de betrokkene	**Chapitre VI – Droits de la personne concernée**
Art. 80	Art. 80
Iedere natuurlijke persoon heeft in verband met de verwerking van persoonsgegevens die op hem betrekking hebben, recht op bescherming van zijn fundamentele rechten en vrijheden,	Lors du traitement de données à caractère personnel la concernant, toute personne physique a droit à la protection de ses libertés et droits fondamentaux, notamment à la

inzonderheid op de bescherming van zijn persoonsgegevens.	protection de ses données à caractère personnel.
Art. 81	Art. 81
De betrokkene heeft het recht te vragen :	La personne concernée a le droit de demander :
1. om toegang tot zijn persoonsgegevens overeenkomstig artikel 82;	1. l'accès à ses données à caractère personnel conformément à l'article 82 ;
2. om zijn onjuiste persoonsgegevens te laten verbeteren of verwijderen overeenkomstig artikel 83;	2. la rectification ou la suppression de ses données à caractère personnel inexactes conformément à l'article 83 ;
3. om de verificatie bij de bevoegde toezichthoudende autoriteit van de naleving van de bepalingen van deze ondertitel overeenkomstig artikel 83.	3. la vérification auprès de l'autorité de contrôle compétente du respect des dispositions du présent sous-titre conformément à l'article 83.
Art. 82	Art. 82
Om de vertrouwelijkheid en de doeltreffendheid van de uitvoering van de opdrachten van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten te waarborgen, is de toegang van de betrokkene tot zijn persoonsgegevens beperkt tot de toegang bedoeld in artikel 2, § 3 van de wet van 30 november 1998 en tot de toegangen die expliciet voorzien zijn bij wet.	Afin de garantir la confidentialité et l'efficacité de l'exécution des missions des services de renseignement et de sécurité, l'accès par la personne concernée à ses données à caractère personnel est limité à celui visé à l'article 2, § 3 de la loi du 30 novembre 1998 et à ceux prévus expressément par une loi.
Art. 83	Art. 83
Voor de uitoefening van zijn rechten, bedoeld in artikel 81, 2° en 3°, richt de betrokkene, die zijn identiteit bewijst, zich kosteloos tot de bevoegde toezichthoudende autoriteit.	Pour l'exercice de ses droits visés à l'article 81, 2° et 3°, la personne concernée justifiant de son identité s'adresse, sans frais, à l'autorité de contrôle compétente.
Deze voert de verificatie uit en deelt uitsluitend aan de betrokkene mee dat de nodige verificaties werden verricht.	Celle-ci effectue les vérifications et communique uniquement à l'intéressé qu'il a été procédé aux vérifications nécessaires.
De nadere regels voor de uitoefening van dit beroep zijn bepaald in de wet.	Les modalités d'exercice de ce recours sont déterminées par la loi.
Art. 84	Art. 84
Een besluit waaraan voor een persoon rechtsgevolgen verbonden zijn, mag niet louter worden genomen op grond van een geautomatiseerde persoonsgegevensverwerking die bestemd is om bepaalde aspecten van zijn persoonlijkheid te evalueren.	Une décision produisant des effets juridiques à l'égard d'une personne ne peut être prise sur le seul fondement d'un traitement automatisé de données à caractère personnel destiné à évaluer certains aspects de sa personnalité.
Het in het eerste lid vastgestelde verbod geldt niet indien het besluit zijn grondslag vindt in een bepaling voorgeschreven door of krachtens een wet of wanneer het noodzakelijk is vanwege een zwaarwegend openbaar belang.	L'interdiction prévue à l'alinéa premier ne s'applique pas lorsque la décision est fondée sur une disposition prévue par ou en vertu d'une loi ou lorsqu'elle est nécessaire pour la sauvegarde d'un intérêt public important.
Hoofdstuk VII – Verplichtingen van de	**Chapitre VII – Obligations du responsable du**

verwerkingsverantwoordelijke en de verwerker	traitement et du sous-traitant
Afdeling 1 – Algemene verplichtingen	**Section 1 – Obligations générales**
Art. 85	Art. 85
De verwerkingsverantwoordelijke moet:	Le responsable du traitement doit :
1. er nauwlettend over waken dat de persoonsgegevens worden bijgewerkt, dat de onjuiste, onvolledige en niet terzake dienende gegevens, alsmede die welke zijn verkregen of verder verwerkt in strijd met deze ondertitel, worden verbeterd of verwijderd;	1. faire toute diligence pour tenir les données à caractère personnel à jour, pour rectifier ou supprimer les données inexactes, incomplètes, ou non pertinentes, ainsi que celles obtenues ou traitées en méconnaissance des dispositions du présent sous-titre ;
2. ervoor zorgen dat voor de personen die onder zijn gezag handelen, de toegang tot de persoonsgegevens en de verwerkingsmogelijkheden, beperkt blijven tot hetgeen wat nuttig is voor de uitoefening van hun taken of voor de behoeften van de dienst;	2. veiller à ce que, pour les personnes agissant sous son autorité, l'accès aux données à caractère personnel et les possibilités de traitement soient limités à ce qui est utile à l'exercice de leurs fonctions ou aux besoins du service ;
3. alle personen die onder zijn gezag handelen, kennisgeven van de bepalingen van deze ondertitel en van alle relevante voorschriften inzake de bescherming van de persoonlijke levenssfeer die bij het verwerken van persoonsgegevens gelden.	3. informer les personnes agissant sous son autorité des dispositions du présent sous-titre et de toute prescription pertinente, relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements des données à caractère personnel.
Art. 86	Art. 86
Indien de verwerking wordt toevertrouwd aan een verwerker, moet de verwerkingsverantwoordelijke:	Lorsque le traitement est confié à un sous-traitant, le responsable du traitement doit :
1. een verwerker kiezen die voldoende waarborgen biedt ten aanzien van de technische en organisatorische beveiligingsmaatregelen met betrekking tot de te verrichten verwerking;	1. choisir un sous-traitant qui apporte des garanties suffisantes au regard des mesures de sécurité technique et d'organisation relatives aux traitements ;
2. toezien op de naleving van die maatregelen, met name door ze vast te leggen in contractuele bepalingen;	2. veiller au respect de ces mesures notamment par la stipulation de mentions contractuelles ;
3. de aansprakelijkheid van de verwerker vaststellen in de overeenkomst;	3. fixer dans le contrat la responsabilité du sous-traitant ;
4. met de verwerker overeenkomen dat de verwerker slechts handelt in opdracht van de verwerkingsverantwoordelijke en dat de verwerker is gebonden door dezelfde verplichtingen als deze waartoe de verwerkingsverantwoordelijke in toepassing van deze ondertitel is gehouden;	4. convenir avec le sous-traitant que celui-ci n'agit que sur la seule instruction du responsable du traitement et qu'il est tenu par les mêmes obligations que celles auxquelles le responsable du traitement est tenu en application du présent sous-titre ;
5. in een geschrift of op een elektronische drager de elementen van de overeenkomst met betrekking tot de bescherming van de	5. consigner par écrit ou sur un support électronique les éléments du contrat relatifs à la protection des données à

persoonsgegevens en de eisen met betrekking tot de maatregelen bedoeld in 3° en 4° vaststellen.	caractère personnel et les exigences relatives aux mesures visées aux 3° et 4°.
Art. 87	Art. 87
De verwerker is gebonden door dezelfde verplichtingen als deze waartoe de verwerkingsverantwoordelijke is gehouden.	Le sous-traitant est soumis aux mêmes obligations que celles qui incombent au responsable du traitement.
Hij mag de verwerking van persoonsgegevens, die hij verwerkt, niet toevertrouwen aan een andere verwerker, behoudens uitdrukkelijke toestemming van de verwerkingsverantwoordelijke.	Il ne peut pas confier le traitement de données à caractère personnel qu'il sous-traite à un autre sous-traitant, sauf autorisation expresse du responsable du traitement.
Art. 88	Art. 88
Eenieder die handelt onder het gezag van de verwerkingsverantwoordelijke of van de verwerker alsmede de verwerker zelf, die toegang heeft tot persoonsgegevens, mag deze slechts in opdracht van de verwerkingsverantwoordelijke verwerken, behoudens op grond van een verplichting door of krachtens een wet.	Toute personne agissant sous l'autorité du responsable du traitement ou de celle du sous-traitant, ainsi que le sous-traitant lui-même, qui accède à des données à caractère personnel, ne peut les traiter que sur instruction du responsable du traitement, sauf en cas d'une obligation imposée par ou en vertu d'une loi.
Afdeling 2 – Gezamenlijke verwerkingsverantwoordelijken	**Section 2 – Responsables conjoints du traitement**
Art. 89	Art. 89
Wanneer twee of meer verwerkingsverantwoordelijken gezamenlijk de doeleinden en middelen van de verwerking bepalen, zijn zij gezamenlijke verwerkingsverantwoordelijken.	Lorsque deux responsables du traitement ou plus déterminent conjointement les finalités et les moyens du traitement, ils sont les responsables conjoints du traitement.
Een onderlinge regeling bepaalt de respectievelijke verantwoordelijkheden van de gezamenlijke verwerkingsverantwoordelijken, met name met betrekking tot de uitoefening van de rechten van de betrokkene en de mededeling van persoonsgegevens, tenzij hun respectievelijke verantwoordelijkheden zijn vastgesteld door of krachtens een wet.	Un accord définit les obligations respectives des responsables conjoints de traitement, notamment en ce qui concerne l'exercice des droits de la personne concernée et la communication des données à caractère personnel, sauf si leurs obligations respectives sont définies par ou en vertu d'une loi.
In de onderlinge regeling kan één contactpunt voor betrokkenen worden aangewezen.	Un seul point de contact pour les personnes concernées peut être désigné dans l'accord.
Afdeling 3 – Beveiliging van persoonsgegevens	**Section 3 – Sécurité des données à caractère personnel**
Art. 90	Art. 90
Om de veiligheid van de persoonsgegevens te waarborgen, treffen de verwerkingsverantwoordelijke, alsmede de	Le responsable du traitement ainsi que le sous-traitant prennent les mesures techniques et organisationnelles requises pour protéger les

verwerker, de passende technische en organisatorische maatregelen die nodig zijn voor de bescherming van de persoonsgegevens tegen toevallige of ongeoorloofde vernietiging, tegen toevallig verlies, evenals tegen de wijziging van of de toegang tot, en iedere andere niet toegelaten verwerking van persoonsgegevens.	données à caractère personnel contre la destruction accidentelle ou non autorisée, contre la perte accidentelle ainsi que contre la modification, l'accès et tout autre traitement non autorisé de données à caractère personnel.
Deze maatregelen verzekeren een passend beveiligingsniveau, rekening houdend, enerzijds, met de stand van de techniek terzake en de kosten voor het toepassen van de maatregelen en, anderzijds, met de aard van de te beveiligen persoonsgegevens en de potentiële risico's.	Ces mesures assurent un niveau de protection adéquat, compte tenu, d'une part, de l'état de la technique en la matière et des frais qu'entraîne l'application de ces mesures et, d'autre part, de la nature des données à caractère personnel à protéger et des risques potentiels.
Art. 91	Art. 91
§ 1. Indien een inbreuk op de beveiliging een hoog risico voor de rechten en vrijheden van natuurlijke personen inhoudt, meldt de verwerkingsverantwoordelijke deze inbreuk zo snel mogelijk aan de bevoegde toezichthoudende autoriteit.	§ 1er. En cas de brèche de sécurité susceptible d'engendrer un risque élevé pour les droits et libertés des personnes physiques, le responsable du traitement concerné la notifie à l'autorité de contrôle compétente dans les meilleurs délais.
§ 2. De verwerker verwittigt de verwerkingsverantwoordelijke zo snel mogelijk van elke inbreuk op de beveiliging.	§ 2. Le sous-traitant notifie au responsable du traitement toute brèche de sécurité dans les meilleurs délais.
§ 3. In de in paragrafen 1 en 2 bedoelde melding wordt het volgende omschreven of meegedeeld:	§ 3. La notification visée aux paragraphes 1 et 2 doit, à tout le moins :
a) de aard van de inbreuk op de beveiliging en indien mogelijk, bij benadering, het aantal betrokkenen en persoonsgegevensbestanden in kwestie;	a) décrire la nature de la brèche de sécurité y compris, si possible, le nombre estimé de personnes et d'enregistrements de données à caractère personnel concernés ;
b) de naam en de contactgegevens van de functionaris voor gegevensbescherming of een ander contactpunt waar meer informatie kan worden verkregen;	b) communiquer le nom et les coordonnées du délégué à la protection des données ou d'un autre point de contact auprès duquel des informations supplémentaires peuvent être obtenues ;
c) de waarschijnlijke gevolgen van de inbreuk op de beveiliging;	c) décrire les conséquences probables de la brèche de sécurité ;
d) de maatregelen die de verwerkingsverantwoordelijke, of de verwerker heeft voorgesteld of genomen om de inbreuk op de beveiliging aan te pakken, waaronder in voorkomend geval maatregelen ter beperking van de eventuele nadelige gevolgen daarvan.	d) décrire les mesures prises ou que le responsable du traitement ou le sous-traitant propose de prendre pour remédier à la brèche de sécurité, y compris, le cas échéant, les mesures pour en atténuer les éventuelles conséquences négatives.
Afdeling 4 - Registers	**Section 4 – Registres**
Art. 92	Art. 92
§ 1. De verwerkingsverantwoordelijke houdt een register bij, geclassificeerd in de zin van de wet	§ 1er. Le responsable du traitement tient un registre, classifié au sens de la loi du 11

van 11 december 1998, van de gegevensbanken van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten en deze die aan hem ter beschikking worden gesteld.	décembre 1998, des banques de données des services de renseignement et de sécurité et de celles mises à leur disposition.
Dit register bevat de volgende gegevens:	Ce registre comporte les informations suivantes :
1° voor de gegevensbanken van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten :	1° pour les banques de données des services de renseignement et de sécurité :
a) de contactgegevens van de verwerkingsverantwoordelijke en, in voorkomend geval, van de gezamenlijke verwerkingsverantwoordelijken, en van de functionaris voor gegevensbescherming;	a) les coordonnées du responsable du traitement et, le cas échéant, des responsables conjoints du traitement et du délégué à la protection des données ;
b) de verwerkingsdoeleinden;	b) les finalités du traitement ;
c) de categorieën van voornaamste ontvangers waaraan persoonsgegevens meegedeeld kunnen worden;	c) les catégories de destinataires auxquels des données à caractère personnel peuvent être communiquées ;
d) indien mogelijk, de beoogde termijnen voor het verwijderen van de persoonsgegevens;	d) dans la mesure du possible, les délais prévus pour l'effacement des données à caractère personnel ;
e) indien mogelijk, een algemene beschrijving van de technische en organisatorische beveiligingsmaatregelen bedoeld in artikel 90.	e) dans la mesure du possible, une description générale des mesures de sécurité techniques et organisationnelles visées à l'article 90.
2° voor gegevensbanken die aan de inlichtingen- en veiligheidsdiensten ter beschikking gesteld worden:	2° pour les banques de données mises à la disposition des services de renseignement et de sécurité :
a) indien mogelijk, de contactgegevens van de verwerkingsverantwoordelijke en, in voorkomend geval, van de gezamenlijke verwerkingsverantwoordelijken en van de functionaris voor gegevensbescherming;	a) si possible, les coordonnées du responsable du traitement et, le cas échéant, des responsables conjoints du traitement et du délégué à la protection des données ;
b) de verwerkingsdoeleinden van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten.	b) les finalités du traitement par le service de renseignement et de sécurité.
§ 2. Elke verwerker houdt een register bij, geclassificeerd in de zin van de wet van 11 december 1998, van alle categorieën van verwerkingsactiviteiten die zij ten behoeve van een verwerkingsverantwoordelijke hebben verricht.	§ 2. Chaque sous-traitant tient un registre, classifié au sens de la loi du 11 décembre 1998, de toutes les catégories d'activités de traitement effectuées pour le compte d'un responsable du traitement.
Dit register bevat de volgende elementen:	Ce registre comprend les éléments suivants :
a) de contactgegevens van de verwerker en van de verwerkingsverantwoordelijke voor rekening waarvan de verwerker handelt, en, in voorkomend geval, van de functionaris voor gegevensbescherming;	a) les coordonnées du sous-traitant et du responsable du traitement pour le compte duquel le sous-traitant agit ainsi que, le cas échéant, les coordonnées du délégué à la protection des données ;
b) de categorieën van verwerkingen die voor rekening van de verwerkingsverantwoordelijke zijn uitgevoerd;	b) les catégories de traitements effectués pour le compte du responsable du traitement ;
c) indien mogelijk, een algemene beschrijving	c) dans la mesure du possible, une

van de technische en organisatorische beveiligingsmaatregelen bedoeld in artikel 90.	description générale des mesures de sécurité techniques et organisationnelles visées à l'article 90.
§ 3. De in de paragrafen 1 en 2 bedoelde registers zijn in schriftelijke vorm, met inbegrip van elektronische vorm, opgesteld.	§ 3. Les registres visés aux paragraphes 1 et 2 se présentent sous une forme écrite y compris la forme électronique.
§ 4. De verwerkingsverantwoordelijke stelt het register ter beschikking van de bevoegde toezichthoudende autoriteit op diens vraag.	§ 4. Le responsable du traitement met le registre à la disposition de l'autorité de contrôle compétente à sa demande.
De verwerker stelt het register ter beschikking van de verwerkingsverantwoordelijke en stelt het eveneens ter beschikking van de bevoegde toezichthoudende autoriteit op diens vraag.	Le sous-traitant met le registre à la disposition du responsable du traitement ainsi qu'à la disposition de l'autorité de contrôle compétente à sa demande.
Afdeling 5 – Functionaris voor gegevensbescherming	**Section 5 – Délégué à la protection des données**
Art. 93	Art. 93
§ 1. De verwerkingsverantwoordelijke, en in voorkomend geval de verwerker, wijzen een functionaris voor gegevensbescherming aan. Deze beslissing wordt meegedeeld aan de bevoegde toezichthoudende autoriteit.	§ 1er. Le responsable du traitement et, le cas échéant, le sous-traitant désignent un délégué à la protection des données. Cette décision est communiquée à l'autorité de contrôle compétente.
De functionaris voor gegevensbescherming is titularis van een veiligheidsmachtiging 'zeer geheim', in de zin van de wet van 11 december 1998.	Le délégué à la protection des données est titulaire d'une habilitation de sécurité de niveau très secret, au sens de la loi du 11 décembre 1998.
De functionaris voor gegevensbescherming kan niet van zijn functie ontheven of gestraft worden omwille van de uitvoering van zijn opdrachten.	Le délégué à la protection des données ne peut pas être relevé de ses fonctions ou sanctionné en raison de l'exercice de ses missions.
Hij is, op een onafhankelijke wijze, belast met de volgende taken:	Il est chargé de manière indépendante :
- toezien op de naleving van deze ondertitel voor elke verwerking van persoonsgegevens;	- de veiller au respect du présent sous-titre lors de tout traitement de données à caractère personnel ;
- adviseren over alle nuttige maatregelen teneinde de veiligheid van de opgeslagen gegevens te verzekeren;	- de conseiller toutes mesures utiles afin d'assurer la sécurité des données enregistrées ;
- de verwerkingsverantwoordelijke, en in voorkomend geval de verwerker, het diensthoofd en de personeelsleden van de betrokken dienst die de verwerking verrichten informeren en adviseren over hun verplichtingen op grond van deze ondertitel;	- d'informer et conseiller le responsable du traitement, et le cas échéant le sous-traitant, le dirigeant et le personnel du service concerné procédant au traitement sur les obligations qui leur incombent en vertu du présent sous-titre ;
- adviezen of aanbevelingen verstrekken aan de verwerkingsverantwoordelijke, en in voorkomend geval aan de verwerker of het diensthoofd;	- de fournir des avis ou des recommandations au responsable du traitement, et le cas échéant au sous-traitant, et au dirigeant du service ;
- het uitvoeren van de andere opdrachten die hem door de verwerkingsverantwoordelijke,	- d'exécuter d'autres missions qui lui sont confiées par le responsable du traitement,

en in voorkomend geval de verwerker of het diensthoofd toevertrouwd zijn.	le cas échéant le sous-traitant ou le dirigeant du service.
De functionaris voor gegevensbescherming is de contactpersoon voor de bevoegde toezichthoudende autoriteit met betrekking tot de toepassing van deze ondertitel.	Le délégué à la protection des données est le point de contact avec l'autorité de contrôle compétente pour l'application du présent sous-titre.
§ 2. De verwerkingsverantwoordelijke, en in voorkomend geval de verwerker ziet erop toe dat hun functionaris voor gegevensbescherming tijdig en naar behoren wordt betrokken bij alle aangelegenheden die met de bescherming van persoonsgegevens verband houden.	§ 2. Le responsable du traitement et, le cas échéant le sous-traitant, veille à ce que son délégué à la protection des données soit associé, d'une manière appropriée et en temps utile, à toutes les questions relatives à la protection des données à caractère personnel.
§ 3. De verwerkingsverantwoordelijke, en in voorkomend geval de verwerker ziet erop toe dat de functionaris voor gegevensbescherming de benodigde middelen ter beschikking heeft voor het vervullen van zijn taken.	§ 3. Le responsable du traitement et, le cas échéant le sous-traitant veille à ce que son délégué à la protection des données dispose des ressources nécessaires pour exercer ses missions.
De functionaris voor gegevensbescherming kan worden bijgestaan door één of meerdere medewerkers.	Le délégué à la protection des données peut être assisté par un ou plusieurs adjoints.
§ 4. In voorkomend geval worden nadere regels voor de werking, de aanwijzing en de vereiste bevoegdheden door de Koning bepaald.	§ 4. Le cas échéant, les modalités de fonctionnement, de désignation ainsi que les compétences requises peuvent être définies par le Roi.
Hoofdstuk IX - Mededeling en doorgifte van persoonsgegevens	**Chapitre IX – Communication et transfert de données à caractère personnel**
Afdeling 1 - Mededeling van persoonsgegevens aan de publieke sector en de private sector	**Section 1 - Communication de données à caractère personnel avec le secteur public et le secteur privé**
Art. 94	Art. 94
In afwijking van de artikelen 22, 26, 28, 60 en 61 van deze wet en van de artikelen 35 en 36 van de Verordening kan noch een protocol, noch een advies van de functionaris voor gegevensbescherming, noch een gegevensbeschermingseffectbeoordeling, noch het advies volgend op de raadpleging van de bevoegde toezichthoudende autoriteit vereist worden als voorafgaande voorwaarde voor de mededeling van persoonsgegevens tussen een inlichtingen- en veiligheidsdienst en enig openbaar of privé orgaan, in het belang van de uitvoering van de opdrachten van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten.	Par dérogation aux articles 22, 26, 28, 60 et 61 de la présente loi et aux articles 35 et 36 du Règlement, un protocole, un avis du délégué à la protection des données, une analyse d'impact et l'avis résultant de la consultation de l'autorité de contrôle compétente ne peuvent pas être exigés comme préalable à la communication de données à caractère personnel entre un service de renseignement et de sécurité et tout organisme public ou privé dans l'intérêt de l'exercice des missions des services de renseignement et de sécurité.
Deze mededeling vindt plaats in overeenstemming met de artikelen 14, 16 en 19 van de wet van 30 november 1998.	Cette communication se déroule conformément aux articles 14, 16 et 19 de la loi du 30 novembre 1998.

Wanneer de partijen beslissen een protocol af te sluiten, bevat dit, in afwijking van artikel 22, § 1, derde lid, het volgende:	Par dérogation à l'article 22, § 1er, alinéa 3, lorsque les parties décident de conclure un protocole, celui-ci porte notamment sur :
1. de identificatie van de inlichtingen- en veiligheidsdienst en het openbaar of particulier orgaan die de persoonsgegevens uitwisselen;	1. l'identification du service de renseignement et de sécurité et de l'organisme public ou privé qui échangent les données à caractère personnel ;
2. de identificatie van de verwerkingsverantwoordelijken;	2. l'identification des responsables du traitement ;
3. de contactgegevens van de functionarissen voor gegevensbescherming;	3. les coordonnées des délégués à la protection des données concernés ;
4. de doeleinden waarvoor de persoonsgegevens worden doorgegeven;	4. les finalités pour lesquelles les données à caractère personnel sont transférées ;
5. de wettelijke grondslag;	5. la base légale ;
6. de beperkingen met betrekking tot de rechten van de betrokkene.	6. les restrictions aux droits de la personne concernée.
Afdeling 2 - Doorgifte van persoonsgegevens aan landen die geen lid zijn van de Europese Unie of aan internationale organisaties	**Section 2 - Transfert des données à caractère personnel vers des pays non membres de l'Union européenne ou à des organisations internationales**
Art. 95	Art. 95
Persoonsgegevens mogen slechts worden doorgegeven aan een land dat geen lid is van de Europese Unie of een internationale organisatie, indien dat land of die organisatie een passend beschermingsniveau en de naleving van de andere bepalingen van deze ondertitel waarborgt.	Le transfert de données à caractère personnel vers un pays non membres de l'Union européenne ou vers une organisation internationale ne peut avoir lieu que si le pays ou l'organisation en question assure un niveau de protection adéquat et moyennant le respect des autres dispositions du présent sous-titre.
De vraag of het beschermingsniveau passend is, wordt beoordeeld met inachtneming van alle omstandigheden die betrekking hebben op de doorgifte van persoonsgegevens of op een categorie van doorgiften van persoonsgegevens; in het bijzonder wordt rekening gehouden met de aard van de gegevens, met het doeleinde en met de duur van de voorgenomen verwerking of verwerkingen, het land van herkomst en het land van eindbestemming, de algemene en sectorale rechtsregels die in het betrokken land gelden, alsmede de beroepscodes en de veiligheidsmaatregelen die in die landen of organisaties worden nageleefd.	Le caractère adéquat du niveau de protection s'apprécie au regard de toutes les circonstances relatives à un transfert de données à caractère personnel ou à une catégorie de transferts de données à caractère personnel; il est notamment tenu compte de la nature des données, de la finalité et de la durée du ou des traitements envisagés, des pays d'origine et de destination finale, des règles de droit, générales et sectorielles, en vigueur dans le pays ou l'organisation en cause, ainsi que des règles professionnelles et des mesures de sécurité qui y sont respectées.
Het passende beschermingsniveau kan verzekerd worden door veiligheidsclausules tussen de verwerkingsverantwoordelijke en de ontvanger van de persoonsgegevens.	Le niveau de protection adéquat peut être assuré par des clauses de sécurité entre le responsable du traitement et le destinataire des données à caractère personnel.
Art. 96	Art. 96
In afwijking van artikel 95 mag een doorgifte van	Par dérogation à l'article 95, un transfert de

persoonsgegevens aan een land dat geen lid is van de Europese Unie of aan een internationale organisatie, hetwelke geen waarborgen biedt voor een passend beschermingsniveau, slechts plaatsvinden wanneer:	données à caractère personnel vers un pays non membre de l'Union européenne ou vers une organisation internationale n'assurant pas un niveau de protection adéquat, peut être effectué lorsque :
1. de betrokkene daarvoor zijn ondubbelzinnige toestemming heeft gegeven; of	1. la personne concernée a indubitablement donné son consentement au transfert envisagé ; ou
2. de doorgifte verplicht is in het kader van de internationale betrekkingen; of	2. le transfert est obligatoire dans le cadre de des relations internationales ; ou
3. de doorgifte noodzakelijk is ter vrijwaring van het vitaal belang van de personen; of	3. le transfert est nécessaire à la sauvegarde de l'intérêt vital des personnes ; ou
4. de doorgifte noodzakelijk of wettelijk verplicht is vanwege een zwaarwegend openbaar belang of voor de vaststelling, de uitoefening of de verdediging van een recht in rechte.	4. le transfert est nécessaire ou rendu juridiquement obligatoire pour la sauvegarde d'un intérêt public important, ou pour la constatation, l'exercice ou la défense d'un droit en justice.
Hoofdstuk X – Toezichthoudende autoriteit	**Chapitre X – Autorité de contrôle**
Art. 97	Art. 97
In afwijking van het bepaalde in de wet van 3 december 2017 tot oprichting van de Gegevensbeschermingsautoriteit, is het Vast Comité I, in zijn hoedanigheid van onafhankelijke publieke autoriteit, aangeduid als gegevensbeschermingsautoriteit belast met de controle van de verwerking van persoonsgegevens door de inlichtingen- en veiligheidsdiensten en hun verwerkers volgens de nadere regels vastgelegd in de wet van 18 juli 1991.	Par dérogation à la loi du 3 décembre 2017 portant création de l'Autorité de protection des données, le Comité permanent R, en sa qualité d'autorité publique indépendante, est désigné comme autorité de protection des données chargée du contrôle du traitement des données à caractère personnel par les services de renseignement et de sécurité et par leurs sous-traitants selon les modalités fixées par la loi du 18 juillet 1991.
Hij waakt over de toepassing van deze ondertitel ter bescherming van de fundamentele rechten en vrijheden van de natuurlijke personen met betrekking tot deze verwerking.	Il surveille l'application du présent sous-titre afin de protéger les libertés et droits fondamentaux des personnes physiques à l'égard dudit traitement.
Art. 98	Art. 98
Het Vast Comité I werkt, indien nodig, samen met de andere belgische toezichthoudende autoriteiten, zonder dat dit afbreuk doet aan de fysieke integriteit van personen, of aan de opdrachten van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten en de wet van 11 december 1998.	Le Comité permanent R coopère, le cas échéant, avec les autres autorités de contrôle belges, sans que cela ne porte atteinte à l'intégrité physique d'une personne, ou aux missions des services de renseignement et de sécurité et de la loi du 11 décembre 1998.
In het kader van de uitoefening van het toezicht bedoeld in artikel 97, deelt het Vast Comité I in algemene termen het resultaat hiervan mee aan de andere bevoegde toezichthoudende autoriteiten . Deze maken deze resultaten niet	Dans le cadre de l'exercice du contrôle visé à l'article 97, le Comité permanent R communique le résultat de celui-ci en termes généraux aux autres autorités de contrôle compétentes. Celles-ci ne tranmettent pas ces

aan de betrokkene over.	résultats à la personne concernée.
Art. 99	Art. 99
De inlichtingen- en veiligheidsdiensten en hun verwerkers werken samen met het Vast Comité I.	Les services de renseignement et de sécurité et leurs sous-traitants coopèrent avec le Comité permanent R.
Art. 100	Art. 100
Een toezichthoudende autoriteit informeert het Vast Comité I over inbreuken op de reglementering inzake de verwerking van persoonsgegevens van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten zodra zij er kennis van neemt.	Lorsqu'elle en prend connaissance, une autorité de contrôle informe le Comité permanent R des violations de la règlementation relative aux traitements de données à caractère personnel des services de renseignement et de sécurité.
Elke toezichthoudende autoriteit overlegt met het Vast Comité I wanneer zij gevat wordt in een dossier dat mogelijk gevolgen heeft voor de verwerking van persoonsgegevens door de inlichtingen- en veiligheidsdiensten.	Toute autorité de contrôle saisie d'un dossier susceptible d'avoir une répercussion sur le traitement de données à caractère personnel par les services de renseignement et de sécurité se concerte avec le Comité permanent R.
Hoofdstuk XI - Verwerking van persoonsgegevens voor historische, wetenschappelijke of statistische doeleinden	**Chapitre XI – Traitement de données à caractère personnel à des fins historiques, scientifiques ou statistiques**
Art. 101	Art. 101
In afwijking van titel 4, wordt de raadpleging voor historische, wetenschappelijke of statistische doeleinden, door een verdere verwerkingsverantwoordelijke, van persoonsgegevens van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten en van hun personeel toegestaan door de betrokken inlichtingen- en veiligheidsdienst indien dit geen afbreuk doet aan zijn opdrachten, aan zijn verplichtingen bedoeld in de artikelen 13, derde lid en 13/4, tweede lid van de wet van 30 november 1998, aan een lopend opsporings- of gerechtelijk onderzoek, of aan de betrekkingen die België met vreemde staten of internationale organisaties onderhoudt en overeenkomstig de wet van 11 december 1998.	Par dérogation au titre 4, la consultation à des fins historiques, scientifiques ou statistiques des données à caractère personnel des services de renseignement et de sécurité et de leur personnel par un responsable du traitement ultérieur est autorisée par le service de renseignement et de sécurité concerné si cela ne porte pas atteinte à ses missions, à ses obligations visées aux articles 13, alinéa 3 et 13/4, alinéa 2 de la loi du 30 novembre 1998, à une information ou instruction judiciaire en cours ou aux relations que la Belgique entretient avec des Etats étrangers ou des organisations internationales et conformément à la loi du 11 décembre 1998.
Elke vraag aan de Rijksarchieven om verdere verwerking van persoonsgegevens van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten en van hun personeel voor overige doelen dan die bedoeld in het eerste lid wordt geweigerd, behalve met uitdrukkelijke toestemming van de betrokken inlichtingen- en veiligheidsdienst die de voorwaarden van deze verwerking bepaalt.	Toute demande adressée aux Archives de l'Etat de traitement ultérieur de données à caractère personnel des services de renseignement et de sécurité et de leur personnel à d'autres fins que celles visées à l'alinéa premier est refusée, sauf autorisation expresse du service de renseignement et de sécurité concerné qui fixe les conditions dudit traitement.

Art. 102	Art. 102
Vóór hun raadpleging bedoeld in artikel 101 moeten de persoonsgegevens voorzien worden van de vermelding « Bescherming van persoonsgegevens – artikelen 101 tot 106 van de wet van xx/xx/2018 ».	Avant leur consultation visée à l'article 101, les données à caractère personnel doivent être marquées de la mention « Protection des données à caractère personnel – articles 101 à 106 de la loi du xx/xx/2018 ».
Art. 103	Art. 103
De persoonsgegevens bedoeld in artikel 101 worden voorafgaand aan hun raadpleging geanonimiseerd.	Les données à caractère personnel visées à l'article 101 sont rendues anonymes préalablement à leur consultation.
Indien een verdere verwerking van anonieme gegevens niet toelaat om de historische, wetenschappelijke of statistische doeleinden te verwezenlijken, kan de inlichtingen- en veiligheidsdienst de raadpleging van gepseudonimiseerde gegevens toestaan.	Si un traitement ultérieur de données anonymes ne permet pas d'atteindre les fins historiques, scientifiques ou statistiques, le service de renseignement et de sécurité peut autoriser la consultation de données pseudonymisées.
Indien de anonimisering of pseudonimisering de identificatie van de gegevens niet onmogelijk maakt, weigert de inlichtingen- en veiligheidsdienst de raadpleging indien dit een onevenredige afbreuk doet aan het privéleven.	Si l'anonymisation ou la pseudonymisation ne rend pas l'identification des données impossible, le service de renseignement et de sécurité refuse la consultation si cela constitue une atteinte disproportionnée à la vie privée.
Indien een verdere verwerking van gepseudonimiseerde gegevens niet toelaat om de historische, wetenschappelijke of statistische doeleinden te verwezenlijken, kan de inlichtingen– en veiligheidsdienst de raadpleging van niet-gepseudonimiseerde gegevens toestaan indien dit geen onevenredige afbreuk doet aan het privéleven.	Si un traitement ultérieur de données pseudonymisées ne permet pas d'atteindre les fins historiques, scientifiques ou statistiques, le service de renseignement et de sécurité peut autoriser la consultation de données non pseudonymisées si cela ne porte pas une atteinte disproportionnée à la vie privée.
Art. 104	Art. 104
In afwijking van titel 4, is een mededeling of publicatie van niet-geanonimiseerde of niet-gepseudonimiseerde persoonsgegevens bedoeld in artikel 101, geraadpleegd door de verdere verwerkingsverantwoordelijke, enkel mogelijk met het akkoord van de betrokken inlichtingen- en veiligheidsdienst en onder de voorwaarden die hij vastlegt.	Par dérogation au titre 4, une communication ou publication des données à caractère personnel visées à l'article 101 non anonymisées ou non pseudonymisées, consultées par le responsable du traitement ultérieur n'est possible qu'avec l'accord du service de renseignement et de sécurité concerné et sous les conditions que celui-ci aura fixées.
Art. 105	Art. 105
De verdere verwerkingsverantwoordelijke van persoonsgegevens bedoeld in artikel 101 houdt een logboek van zijn verdere verwerkingsactiviteiten voor historische, wetenschappelijke of statistische doeleinden bij.	Le responsable du traitement ultérieur des données à caractère personnel visées à l'article 101 tient un journal de ses activités de traitement ultérieur à des fins historiques, scientifiques ou statistiques.
Dit logboek is geclassificeerd in de zin van de wet van 11 december 1998 indien de verwerking betrekking heeft op geclassificeerde gegevens.	Ce journal est classifié au sens de la loi du 11 décembre 1998 si le traitement porte sur des données classifiées.

Dit logboek bevat de volgende informatie:	Ce journal comporte les informations suivantes :
1. de contactgegevens van de eerste verwerkingsverantwoordelijke, de verdere verwerkingsverantwoordelijke en van de functionaris voor gegevensbescherming van deze laatste;	1. les coordonnées du responsable du traitement initial, du responsable du traitement ultérieur et du délégué à la protection des données de ce dernier ;
2. de doeleinden van de verdere verwerking;	2. les finalités du traitement ultérieur ;
3. de gegevens die het voorwerp uitmaken van de verdere verwerking;	3. les données faisant l'objet du traitement ultérieur ;
4. de eventuele voorwaarden voor de verdere verwerking vastgelegd door de betrokken inlichtingen- en veiligheidsdienst;	4. les éventuelles conditions du traitement ultérieur fixées par le service de renseignement et de sécurité concerné ;
5. de eventuele ontvangers toegestaan door de betrokken inlichtingen- en veiligheidsdienst.	5. les éventuels destinataires autorisés par le service de renseignement et de sécurité concerné.
Art. 106	Art. 106
Elke overheidsinstantie of elke natuurlijke of rechtspersoon die persoonsgegevens bedoeld in artikel 101 verwerkt om historische, wetenschappelijke of statistische doeleinden is de verantwoordelijke van deze verwerking.	Toute autorité publique ou toute personne physique ou morale qui traite des données à caractère personnel visées à l'article 101 à des fins historiques, scientifiques ou statistiques est responsable dudit traitement.
Hij mag geen handelingen verrichten die zijn gericht op de omzetting van anonieme of gepseudonimiseerde gegevens in persoonsgegevens.	Elle n'entreprendra aucune action pour convertir des données anonymes ou pseudonymisées en données à caractère personnel.
ONDERTITEL 2. DE BESCHERMING VAN NATUURLIJKE PERSONEN MET BETREKKING TOT DE VERWERKING VAN PERSOONSGEGEVENS DOOR DE KRIJSMACHT	**SOUS-TITRE 2. LA PROTECTION DES PERSONNES PHYSIQUES CONCERNANT LE TRAITEMENT DES DONNEES A CARACTERE PERSONNEL PAR LES FORCES ARMEES**
Art. 107	Art. 107
In afwijking van artikel 2, tweede lid, is bij de aanwending van de krijgsmacht, en de paraatstelling met het oog op de aanwending van de krijgsmacht, is het volgende regime van toepassing:	Par dérogation à l'article 2, alinéa 2, le régime suivant est d'application lors de la mise en œuvre des forces armées et de la mise en condition en vue de la mise en œuvre des forces armées :
1. de Krijgsmacht verwerkt, voor zover noodzakelijk voor het belang van de uitoefening van hun opdrachten, persoonsgegevens van alle aard, inbegrepen die waaruit de raciale of etnische afkomst, de politieke opvattingen, de godsdienstige of levensbeschouwelijke overtuiging of het lidmaatschap van een vakvereniging blijken, alsook de genetische en biometrische gegevens, de gegevens over	1. pour autant que cela soit nécessaire dans l'exercice de leurs missions, les forces armées traitent des données à caractère personnel de toute nature, en ce comprises celles qui révèlent l'origine raciale ou ethnique, les opinions politiques, les convictions religieuses ou philosophiques ou l'appartenance syndicale, ainsi que les données génétiques et biométriques, les données

de gezondheid, de gegevens die het seksuele gedrag of de seksuele geaardheid betreffen en deze met betrekking tot strafrechtelijke vervolgingen en tot inbreuken of veiligheidsmaatregelen die hiermee samenhangen;	concernant la santé, celles qui portent sur la vie sexuelle ou l'orientation sexuelle et celles relatives aux condamnations pénales et aux infractions ou aux mesures de sûreté connexes ;
2. de persoonsgegevens mogen slechts verwerkt worden wanneer de verwerking nuttig is voor de aanwending of de paraatstelling met het oog op de aanwending van de krijgsmacht;	2. les données à caractère personnel ne peuvent être traitées que lorsque le traitement est utile pour la mise en œuvre des forces armées ou la mise en condition des forces armées ;
3. de persoonsgegevens dienen toereikend, terzake dienend en niet overmatig te zijn, uitgaande van de doeleinden waarvoor zij worden verkregen of waarvoor zij verder worden verwerkt;	3. les données à caractère personnel doivent être adéquates, pertinentes et non excessives au regard des finalités pour lesquelles elles sont obtenues et pour lesquelles elles sont traitées ultérieurement ;
4. de persoonsgegevens dienen nauwkeurig te zijn en, zo nodig, te worden bijgewerkt; alle redelijke maatregelen dienen te worden getroffen om de persoonsgegevens die, uitgaande van de doeleinden waarvoor zij worden verkregen of waarvoor zij verder worden verwerkt, onnauwkeurig of onvolledig zijn, uit te wissen of te verbeteren.	4. les données à caractère personnels doivent être exactes et, si nécessaire, mises à jour; toutes les mesures raisonnables doivent être prises pour que les données à caractère personnel inexactes ou incomplètes, au regard des finalités pour lesquelles elles sont obtenues ou pour lesquelles elles sont traitées ultérieurement, soient effacées ou rectifiées.
5. de persoonsgegevens mogen doorgegeven worden aan een land dat geen lid is van de Europese Unie of aan een internationale organisatie indien die doorgifte noodzakelijk is voor operationele redenen;	5. les données à caractère personnel peuvent être transmises vers un pays non membres de l'Union Européenne ou vers une organisation internationale dans le cas où ce transfert est nécessaire pour des raisons opérationnelles ;
6. met uitzondering van de definities vervat in artikel 31 en van de artikelen 2, 33, 77, 80, 84 tot en met 91 zijn de bepalingen van de andere titels niet van toepassing;	6. à l'exception des définitions dans l'article 31 et les articles 2, 33, 77, 80, 84 à 91 , les dispositions des autres titres ne sont pas d'application ;
7. met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens worden de volgende rechten slechts beperkt indien dit een noodzakelijke en evenredige maatregel vormt voor de aanwending van de krijgsmacht of paraatstelling met het oog op aanwending van de krijgsmacht:	7. concernant le traitement des données à caractère personnel, les droits suivants sont limités lorsqu'il s'agit d'une mesure nécessaire et proportionnelle pour la mise en œuvre des forces armées, ou la mise en condition des forces armées en vue de leur mise en œuvre :
- het recht kennis te nemen van het bestaan van een geautomatiseerd bestand van persoonsgegevens, de voornaamste doeleinden hiervan, alsmede de identiteit en de gewone verblijfplaats of de hoofdvestiging van de houder van het bestand;	- le droit de prendre connaissance de l'existence d'un fichier de données automatisée à caractère personnel, de ses principaux objectifs ainsi que de l'identité et de la résidence habituelle ou de l'établissement principal du titulaire du fichier ;

- het recht om in voorkomend geval die gegevens te doen verbeteren of uitwissen, indien deze zijn verwerkt in strijd met de wet;	- le droit de faire corriger ou d'effacer ces données si nécessaire, si celles-ci ont été traitées en violation de la loi ;
- het recht over een rechtsmiddel te beschikken, indien geen gevolg wordt gegeven aan een verzoek om uitsluitsel of, al naargelang het geval, mededeling, verbetering of uitwisseling van persoonsgegevens.	- le droit de disposer de voies de recours en l'absence de réponse à une demande de confirmation ou, le cas échéant, de communication, de rectification ou d'échange de données à caractère personnel.
8. in de mate dat deze de aanwending en de paraatstelling van de Krijgsmacht niet in het gedrang mag brengen zijn de verwerkingen van persoonsgegevens onderworpen aan het toezicht van de bevoegde toezichthoudende autoriteit.	8. dans la mesure où ceci ne peut pas mettre en péril la mise en œuvre et la mise en condition des forces armées, le traitement des données à caractère personnelle est soumis à l'autorité de contrôle.
ONDERTITEL 3. DE BESCHERMING VAN NATUURLIJKE PERSONEN MET BETREKKING TOT DE VERWERKING VAN PERSOONSGEGEVENS IN HET KADER VAN DE WET VAN 11 DECEMBER 1998 BETREFFENDE DE CLASSIFICATIE EN DE VEILIGHEIDSMACHTIGINGEN, VEILIGHEIDSATTESTEN EN VEILIGHEIDSADVIEZEN.	**SOUS-TITRE 3. DE LA PROTECTION DES PERSONNES PHYSIQUES A L'EGARD DU TRAITEMENT DES DONNEES A CARACTERE PERSONNEL DANS LE CADRE DE LA LOI DU 11 DECEMBRE 1998 RELATIVE À LA CLASSIFICATION ET AUX HABILITATIONS, ATTESTATIONS ET AVIS DE SÉCURITÉ**
Hoofdstuk I - Definities	**Chapitre I - Définitions**
Art. 108	Art. 108
§ 1. De definities bedoeld in artikel 31, 1° tot 6°, 9°, 11° tot 14° en 16° tot 17° zijn van toepassing op deze ondertitel.	§ 1er. Les définitions visées à l'article 31, 1° à 6°, 9°, 11° à 14° et 16° à 17° sont applicables au présent sous-titre.
§ 2. Voor de toepassing van deze ondertitel wordt verstaan onder:	§ 2. Pour l'application du présent sous-titre, on entend par :
1. "de Verordening": Verordening (EU) 2016/679 van Het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG;	1. « le Règlement » : le Règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE ;
2. "de wet van 11 december 1998": de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen;	2. 2° « la loi du 11 décembre 1998 » : la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité ;
3. "de wet van 11 december 1998 tot oprichting van een beroepsorgaan": de wet van 11 december 1998 tot oprichting van	3. « la loi du 11 décembre 1998 portant création d'un organe de recours» : Loi du 11 décembre 1998 portant création d'un

een beroepsorgaan inzake veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen;	organe de recours en matière d'habilitations, d'attestations et d'avis de sécurité ;
4. "beroepsorgaan": het beroepsorgaan bedoeld in artikel 3 van de wet van 11 december 1998 tot oprichting van een beroepsorgaan;	4. « l'organe de recours » : l'organe de recours visé à l'article 3 de la loi du 11 décembre 1998 portant création d'un organe de recours ;
5. "de verwerkingsverantwoordelijke": een natuurlijke persoon of rechtspersoon, een overheidsinstantie, een dienst of een ander orgaan die/dat, alleen of samen met anderen, het doel van en de middelen voor de verwerking van persoonsgegevens vaststelt;	5. « le responsable du traitement » : la personne physique ou morale, l'autorité publique, le service ou un autre organisme qui, seul ou conjointement avec d'autres, détermine les finalités et les moyens du traitement des données personnelles ;
6. "toezichthoudende autoriteit": de onafhankelijke overheidsinstantie die bij de wet belast is met het toezicht op de toepassing van deze ondertitel, teneinde de grondrechten en fundamentele vrijheden van natuurlijke personen in verband met verwerking te beschermen.	6. « autorité de contrôle » : l'autorité publique indépendante chargée par la loi de surveiller l'application du présent sous-titre, afin de protéger les libertés et droits fondamentaux des personnes physiques à l'égard du traitement.
Hoofdstuk II – Toepassingsgebied	**Chapitre II – Champ d'application**
Art. 109	Art. 109
Deze ondertitel is van toepassing op elke verwerking van persoonsgegevens in het kader van veiligheidsmachtigingen, attesten en adviezen bedoeld in de wet van 11 december 1998 door:	Le présent sous-titre s'applique à tout traitement de données à caractère personnel dans le cadre des habilitations de sécurité, attestations et avis de sécurité visés dans la loi du 11 décembre 1998 par :
1° de veiligheidsoverheid bedoeld in artikel 15, eerste lid, van de wet van 11 december 1998;	1° l'autorité de sécurité visée à l'article 15, alinéa 1er, de la loi du 11 décembre 1998 ;
2° elke overheidslid van de overheid bedoeld in 1°;	2° chaque autorité membre de l'autorité visée au 1° ;
3° de overheden bedoeld in artikelen 15, tweede lid en 22*ter* van de wet van 11 december 1998;	3° les autorités visées aux articles 15, alinéa 2, et 22*ter* de la loi du 11 décembre 1998 ;
4° de veiligheidsofficieren bedoeld in artikel 13, 1°, van de wet van 11 december 1998;	4° les officiers de sécurité visés à l'article 13, 1°, de la loi du 11 décembre 1998 ;
5° de verwerkers van overheden en personen bedoeld in 1°tot 4°.	5° les sous-traitants des autorités et personnes visées aux 1° à 4°.
Deze ondertitel is ook van toepassing op elke verwerking van persoonsgegevens door het beroepsorgaan in het kader van de beroepsprocedures bedoeld in de wet van 11 december 1998 tot oprichting van het beroepsorgaan.	Le présent sous-titre s'applique également à chaque traitement de données à caractère personnel par l'organe de recours dans le cadre des recours visés dans la loi du 11 décembre 1998 portant création d'un organe de recours.
Met uitzondering van deze ondertitel en artikelen 239 en 240, zijn de titels 1 tot 7 van	A l'exception du présent sous-titre, et les articles 239 et 240, les titres 1 à 7 de la

deze wet niet van toepassing op de verwerkingen bedoeld in het eerste en tweede lid.	présente loi ne s'appliquent pas aux traitements visés aux alinéas premier et 2.
Hoofdstuk III – Algemene verwerkingsvoorwaarden	**Chapitre III – Conditions générales du traitement**
Art. 110	Art. 110
Persoonsgegevens mogen slechts verwerkt worden in één van de volgende gevallen:	Le traitement de données à caractère personnel ne peut être effectué que dans l'un des cas suivants :
1. wanneer de betrokkene daarvoor ondubbelzinnig zijn toestemming verleend;	1. lorsque la personne concernée a indubitablement donné son consentement ;
2. wanneer de verwerking noodzakelijk is voor de uitvoering van een overeenkomst waarbij de betrokkene partij is of voor de uitvoering van maatregelen die aan het sluiten van die overeenkomst voorafgaan en die op verzoek van de betrokkene zijn genomen;	2. lorsque le traitement est nécessaire à l'exécution d'un contrat auquel la personne concernée est partie ou à l'exécution de mesures précontractuelles prises à la demande de celle-ci ;
3. wanneer de verwerking noodzakelijk is om een verplichting na te komen waaraan de verwerkingsverantwoordelijke is onderworpen door of krachtens een wet;	3. lorsqu'il est nécessaire au respect d'une obligation à laquelle le responsable du traitement est soumis par ou en vertu d'une loi ;
4. wanneer de verwerking noodzakelijk is voor de vervulling van een taak van openbaar belang of die deel uitmaakt van de uitoefening van het openbaar gezag, die is opgedragen aan de verwerkingsverantwoordelijke of aan de derde aan wie de persoonsgegevens worden verstrekt.	4. lorsqu'il est nécessaire à l'exécution d'une mission d'intérêt public ou relevant de l'exercice de l'autorité publique, dont est investi le responsable du traitement ou une autorité publique à laquelle les données à caractère personnel sont communiquées.
Art. 111	Art. 111
Persoonsgegevens moeten:	Les données à caractère personnel doivent être :
1. worden verwerkt op een wijze die ten aanzien van de betrokkene rechtmatig en behoorlijk is;	1. traitées d'une manière qui est loyal et légitime à l'égard de la personne concernée ;
2. voor welbepaalde, uitdrukkelijk omschreven en gerechtvaardigde doeleinden te worden verkregen en niet verder te worden verwerkt op een wijze die, rekening houdend met alle relevante factoren, met name met de toepasselijke wettelijke en reglementaire bepalingen, onverenigbaar is met die doeleinden. Onder de voorwaarden vastgesteld door de artikelen 134 tot en met 139 wordt verdere verwerking van de gegevens voor historische, wetenschappelijke of statistische	2. collectées pour des finalités déterminées, explicites et légitimes, et ne pas être traitées ultérieurement de manière incompatible avec ces finalités, compte tenu de tous les facteurs pertinents, notamment des dispositions légales et réglementaires applicables. Un traitement ultérieur à des fins historiques, scientifiques ou statistiques n'est pas réputé incompatible lorsqu'il est effectué conformément aux conditions fixées par les articles 134 à 139 ;

doeleinden niet als onverenigbaar beschouwd;	
3. toereikend, ter zake dienend en niet overmatig te zijn, uitgaande van de doeleinden waarvoor zij worden verkregen of waarvoor zij verder worden verwerkt;	3. adéquates, pertinentes et non excessives au regard des finalités pour lesquelles elles sont obtenues et pour lesquelles elles sont traitées ultérieurement ;
4. nauwkeurig te zijn en, zo nodig, te worden bijgewerkt; alle redelijke maatregelen dienen te worden getroffen om de persoonsgegevens die, uitgaande van de doeleinden waarvoor zij worden verkregen of waarvoor zij verder worden verwerkt, onnauwkeurig of onvolledig zijn, uit te wissen of te verbeteren.	4. exactes et, si nécessaire, mises à jour; toutes les mesures raisonnables doivent être prises pour que les données à caractère personnel inexactes ou incomplètes, au regard des finalités pour lesquelles elles sont obtenues ou pour lesquelles elles sont traitées ultérieurement, soient effacées ou rectifiées.
Hoofdstuk IV –Aard van de persoonsgegevens	**Chapitre IV – Nature des données à caractère personnel**
Art. 112	Art. 112
Overheden, organen en personen bedoeld in artikel 109 verwerken, in het belang van de uitoefening van haar opdrachten, persoonsgegevens van alle aard, inbegrepen die waaruit de raciale of etnische afkomst, de politieke opvattingen, de godsdienstige of levensbeschouwelijke overtuiging of het lidmaatschap van een vakvereniging blijken, alsook de genetische en biometrische gegevens, de gegevens over de gezondheid, de gegevens die het seksuele gedrag of de seksuele geaardheid betreffen en deze met betrekking tot strafrechtelijke vervolgingen en tot inbreuken of veiligheidsmaatregelen die hiermee samenhangen.	Dans l'intérêt de l'exercice de leurs missions, les autorités, l'organe de recours et les personnes visés à l'article 109 traitent des données à caractère personnel de toute nature, en ce comprises celles qui révèlent l'origine raciale ou ethnique, les opinions politiques, les convictions religieuses ou philosophiques ou l'appartenance syndicale, ainsi que les données génétiques et biométriques, les données concernant la santé, celles qui portent sur la vie sexuelle ou l'orientation sexuelle et celles relatives aux condamnations pénales et aux infractions ou aux mesures de sûreté connexes.
Hoofdstuk V – Bewaring van persoonsgegevens	**Chapitre V – Conservation des données à caractère personnel**
Art. 113	Art. 113
De persoonsgegevens worden niet langer bewaard dan noodzakelijk voor de doeleinden waarvoor ze opgeslagen werden en volgens de modaliteiten bepaald in artikel 25 van de wet van 11 december 1998.	Les données à caractère personnel sont conservées pendant une durée n'excédant pas celle nécessaire aux finalités pour lesquelles elles sont enregistrées et selon les modalités fixées à l'article 25 de la loi du 11 décembre 1998.

Hoofdstuk VI – Rechten van de betrokkene	Chapitre VI – Droits de la personne concernée
Art. 114	Art. 114
Iedere natuurlijke persoon heeft in verband met de verwerking van persoonsgegevens die op hem betrekking hebben, recht op bescherming van zijn fundamentele rechten en vrijheden, inzonderheid op de bescherming van zijn persoonsgegevens.	Lors du traitement de données à caractère personnel la concernant, toute personne physique a droit à la protection de ses libertés et droits fondamentaux, notamment à la protection de ses données à caractère personnel.
Art. 115	Art. 115
De betrokkene heeft het recht te vragen overeenkomstig artikel 116:	La personne concernée a le droit de demander conformément à l'article 116 :
1. om toegang tot zijn persoonsgegevens;	1. l'accès à ses données à caractère personnel;
2. om zijn onjuiste persoonsgegevens te laten verbeteren of ;	2. la rectification ou la suppression de ses données à caractère personnel inexactes ;
3. de verificatie bij de bevoegde toezichthoudende autoriteit van de naleving van de bepalingen van deze ondertitel ;	3. la vérification auprès de l'autorité de contrôle compétente du respect des dispositions du présent sous- titre.
Art. 116	Art. 116
§ 1. Om de vertrouwelijkheid en de doeltreffendheid van de uitvoering van de verwerking te waarborgen, is de toegang van de betrokkene tot zijn persoonsgegevens verwerkt in het kader van artikel 109, eerste lid, beperkt tot de informatie die de betrokkene aanlevert.	§ 1er. Afin de garantir la confidentialité et l'efficacité de l'exécution des traitements, l'accès de la personne concernée à ses données à caractère personnel traités par les autorités et personnes visées à l'article 109, alinéa premier, est limité à l'information que la personne concernée leur fournit.
Voor de uitoefening van zijn rechten bedoeld in artikel 115, 2° en 3°, ten aanzien van de verwerking bedoeld in artikel 109, eerste lid, richt de betrokkene, die zijn identiteit bewijst, zich kosteloos tot de bevoegde toezichthoudende autoriteit. Deze voert de verificatie uit en deelt uitsluitend aan de betrokkene mee dat de nodige verificaties werden verricht.	Pour l'exercice de ses droits visés à l'article 115, 2° en 3°, à l'égard du traitement visé à l'article 109, alinéa premier, la personne concernée justifiant de son identité s'adresse, sans frais, à l'autorité de contrôle compétente. Celle-ci effectue les vérifications et communique uniquement à l'intéressé qu'il a été procédé aux vérifications nécessaires.
§ 2. De toegang van de betrokkene tot zijn persoonsgegevens verwerkt door het beroepsorgaan verloopt conform het artikel 6 van de wet van 11 december 1998 tot oprichting van een beroepsorgaan.	§ 2. L'accès par la personne concernée à ses données à caractère personnel traitées par l'organe de recours s'effectue conformément à l'article 6 de la loi du 11 décembre 1998 portant création d'un organe de recours.
Voor de uitoefening van zijn rechten bedoeld in artikel 115, 2°, en ten aanzien van de verwerking bedoeld in artikel 109, tweede lid, richt de betrokkene zich tot het beroepsorgaan conform de modaliteiten bepaald door of krachtens de wet van 11 december 1998 tot oprichting van een beroepsorgaan.	Pour l'exercice de ses droits visés à l'article 115, 2°, à l'égard du traitement visé à l'article 109, l'alinéa 2, la personne concernée s'adresse à l'organe de recours conformément aux modalités fixées par ou en vertu la loi du 11 décembre 1998 portant création d'un organe de recours.

Art. 117	Art. 117
Een besluit waaraan voor een persoon negatieve rechtsgevolgen verbonden zijn, mag niet louter worden genomen op grond van een geautomatiseerde persoonsgegevensverwerking die bestemd is om bepaalde aspecten van zijn persoonlijkheid te evalueren.	Une décision produisant des effets juridiques à l'égard d'une personne ne peut être prise sur le seul fondement d'un traitement automatisé de données à caractère personnel destiné à évaluer certains aspects de sa personnalité.
Het in het eerste lid vastgestelde verbod geldt niet indien het besluit zijn grondslag vindt in een bepaling voorgeschreven door of krachtens een wet of wanneer het noodzakelijk is vanwege een zwaarwegend openbaar belang.	L'interdiction prévue à l'alinéa premier ne s'applique pas lorsque la décision est fondée sur une disposition prévue par ou en vertu d'une loi ou lorsqu'elle est nécessaire pour la sauvegarde d'un intérêt public important.
Hoofdstuk VII – Verplichtingen van de verwerkingsverantwoordelijke en de verwerker	**Chapitre VII – Obligations du responsable du traitement et du sous-traitant**
Afdeling 1 – Algemene verplichtingen	**Section 1 – Obligations générales**
Art. 118	Art. 118
De verwerkingsverantwoordelijke moet:	Le responsable du traitement doit :
1. er nauwlettend over waken dat de persoonsgegevens worden bijgewerkt, dat de onjuiste, onvolledige en niet ter zake dienende gegevens, alsmede die welke zijn verkregen of verder verwerkt in strijd met deze ondertitel, worden verbeterd of verwijderd;	1. faire toute diligence pour tenir les données à caractère personnel à jour, pour rectifier ou supprimer les données inexactes, incomplètes, ou non pertinentes, ainsi que celles obtenues ou traitées en méconnaissance des dispositions du présent sous-titre ;
2. ervoor zorgen dat voor de personen die onder zijn gezag handelen, de toegang tot de persoonsgegevens en de verwerkingsmogelijkheden, beperkt blijven tot hetgeen wat nuttig is voor de uitoefening van hun taken of voor de behoeften van de dienst;	2. veiller à ce que, pour les personnes agissant sous son autorité, l'accès aux données à caractère personnel et les possibilités de traitement soient limités à ce qui est utile à l'exercice de leurs fonctions ou aux besoins du service ;
3. alle personen die onder zijn gezag handelen, kennisgeven van de bepalingen van deze ondertitel en van alle relevante voorschriften inzake de bescherming van de persoonlijke levenssfeer die bij het verwerken van persoonsgegevens gelden.	3. informer les personnes agissant sous son autorité des dispositions du présent sous-titre et de toute prescription pertinente, relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements des données à caractère personnel.
Art. 119	Art. 119
Indien de verwerking wordt toevertrouwd aan een verwerker, moet de verwerkingsverantwoordelijke:	Lorsque le traitement est confié à un sous-traitant, le responsable du traitement doit :
1. een verwerker kiezen die voldoende waarborgen biedt ten aanzien van de technische en organisatorische beveiligingsmaatregelen met betrekking tot de te verrichten verwerking;	1. choisir un sous-traitant qui apporte des garanties suffisantes au regard des mesures de sécurité technique et d'organisation relatives aux traitements ;

2. toezien op de naleving van die maatregelen, met name door ze vast te leggen in contractuele bepalingen;	2. veiller au respect de ces mesures notamment par la stipulation de mentions contractuelles ;
3. de aansprakelijkheid van de verwerker vaststellen in de overeenkomst;	3. fixer dans le contrat la responsabilité du sous-traitant ;
4. met de verwerker overeenkomen dat de verwerker slechts handelt in opdracht van de verwerkingsverantwoordelijke en dat de verwerker is gebonden door dezelfde verplichtingen als deze waartoe de verwerkingsverantwoordelijke in toepassing van deze ondertitel is gehouden.	4. convenir avec le sous-traitant que celui-ci n'agit que sur la seule instruction du responsable du traitement et qu'il est tenu par les mêmes obligations que celles auxquelles le responsable du traitement est tenu en application du présent sous-titre.
Art. 120	Art. 120
De verwerker is gebonden door dezelfde verplichtingen als deze waartoe de verwerkingsverantwoordelijke is gehouden.	Le sous-traitant est soumis aux mêmes obligations que celles qui incombent au responsable du traitement.
Hij mag de verwerking van persoonsgegevens, die hij verwerkt, niet toevertrouwen aan een andere verwerker, behoudens uitdrukkelijke toestemming van de verwerkingsverantwoordelijke.	Il ne peut pas confier le traitement de données à caractère personnel qu'il sous-traite à un autre sous-traitant, sauf autorisation expresse du responsable du traitement.
Art. 121	Art. 121
Eenieder die handelt onder het gezag van de verwerkingsverantwoordelijke of van de verwerker alsmede de verwerker zelf, die toegang heeft tot persoonsgegevens, mag deze slechts in opdracht van de verwerkingsverantwoordelijke verwerken, behoudens op grond van een verplichting door of krachtens een wet.	Toute personne agissant sous l'autorité du responsable du traitement ou de celle du sous-traitant, ainsi que le sous-traitant lui-même, qui accède à des données à caractère personnel, ne peut les traiter que sur instruction du responsable du traitement, sauf en cas d'une obligation imposée par ou en vertu d'une loi.
Afdeling 2 – Gezamenlijke verwerkingsverantwoordelijken	**Section 2 – Responsables conjoints du traitement**
Art. 122	Art. 122
Wanneer twee of meer verwerkingsverantwoordelijken gezamenlijk de doeleinden en middelen van de verwerking bepalen, zijn zij gezamenlijke verwerkingsverantwoordelijken.	Lorsque deux responsables du traitement ou plus déterminent conjointement les finalités et les moyens du traitement, ils sont les responsables conjoints du traitement.
Een onderlinge regeling bepaalt de respectievelijke verantwoordelijkheden van de gezamenlijke verwerkingsverantwoordelijken, met name met betrekking tot de uitoefening van de rechten van de betrokkene en de mededeling van persoonsgegevens, tenzij hun respectievelijke verantwoordelijkheden zijn vastgesteld door of krachtens een wet.	Un accord définit les obligations respectives des responsables conjoints de traitement, notamment en ce qui concerne l'exercice des droits de la personne concernée et la communication des données à caractère personnel, sauf si leurs obligations respectives sont définies par ou en vertu d'une loi.
In de onderlinge regeling kan één contactpunt	Un seul point de contact pour les personnes

voor betrokkenen worden aangewezen.	concernées peut être désigné dans l'accord.
Afdeling 3 – Beveiliging van persoonsgegevens	**Section 3 – Sécurité des données à caractère personnel**
Art. 123	Art. 123
Om de veiligheid van de persoonsgegevens te waarborgen, treffen de verwerkingsverantwoordelijke, alsmede de verwerker, de passende technische en organisatorische maatregelen die nodig zijn voor de bescherming van de persoonsgegevens tegen toevallige of ongeoorloofde vernietiging, tegen toevallig verlies, evenals tegen de wijziging van of de toegang tot, en iedere andere niet toegelaten verwerking van persoonsgegevens.	Le responsable du traitement ainsi que le sous-traitant prennent les mesures techniques et organisationnelles requises pour protéger les données à caractère personnel contre la destruction accidentelle ou non autorisée, contre la perte accidentelle ainsi que contre la modification, l'accès et tout autre traitement non autorisé de données à caractère personnel.
Deze maatregelen verzekeren een passend beveiligingsniveau, rekening houdend, enerzijds, met de stand van de techniek ter zake en de kosten voor het toepassen van de maatregelen en, anderzijds, met de aard van de te beveiligen persoonsgegevens en de potentiële risico's.	Ces mesures assurent un niveau de protection adéquat, compte tenu, d'une part, de l'état de la technique en la matière et des frais qu'entraîne l'application de ces mesures et, d'autre part, de la nature des données à caractère personnel à protéger et des risques potentiels.
Art. 124	Art. 124
§ 1. Indien een inbreuk op de beveiliging een hoog risico voor de rechten en vrijheden van natuurlijke personen inhoudt, meldt de verwerkingsverantwoordelijke deze inbreuk zo snel mogelijk aan de bevoegde toezichthoudende autoriteit.	§ 1er. En cas de brèche de sécurité susceptible d'engendrer un risque élevé pour les droits et libertés des personnes physiques, le responsable du traitement concerné la notifie à l'autorité de contrôle compétente dans les meilleurs délais.
§ 2. De verwerker verwittigt de verwerkingsverantwoordelijke zo snel mogelijk van elke inbreuk op de beveiliging.	§ 2. Le sous-traitant notifie au responsable du traitement toute brèche de sécurité dans les meilleurs délais.
§ 3. In de in paragraaf 1 en 2 bedoelde melding wordt het volgende omschreven of meegedeeld:	§ 3. La notification visée aux paragraphes 1er et 2 doit, à tout le moins, décrire ou communiquer:
1. de aard van de inbreuk op de beveiliging en indien mogelijk, bij benadering, het aantal betrokkenen en persoonsgegevensbestanden in kwestie;	1. la nature de la brèche de sécurité y compris et, si possible, le nombre estimé de personnes et d'enregistrements de données à caractère personnel concernés ;
2. de naam en de contactgegevens van de functionaris voor gegevensbescherming of een ander contactpunt waar meer informatie kan worden verkregen;	2. le nom et les coordonnées du délégué à la protection des données ou d'un autre point de contact auprès duquel des informations supplémentaires peuvent être obtenues ;
3. de waarschijnlijke gevolgen van de inbreuk op de beveiliging;	3. les conséquences probables de la brèche de sécurité ;
4. de maatregelen die verwerkingsverantwoordelijke, of de verwerker heeft voorgesteld of genomen	4. les mesures prises ou que le responsable du traitement ou le sous-traitant propose de prendre pour remédier à la brèche de

om de inbreuk op de beveiliging aan te pakken, waaronder in voorkomend geval maatregelen ter beperking van de eventuele nadelige gevolgen daarvan.	sécurité, y compris, le cas échéant, les mesures pour en atténuer les éventuelles conséquences négatives.
Afdeling 4 – Registers	**Section 4 – Registres**
Art. 125	Art. 125
§ 1. De verwerkingsverantwoordelijke, en desgevallend zijn verwerker, houdt een register bij van de verwerkingsactiviteiten van persoonsgegevens.	§ 1er. Le responsable du traitement, et le cas échéant son sous-traitant, tient un registre d'activités de traitement des données à caractère personnel.
Dit register bevat, indien toepasselijk en mogelijk, de volgende gegevens voor wat betreft de activiteitent van de verwerking:	Ce registre comporte, le cas échéant et si possible, les informations suivantes en ce qui concerne les activités de traitement :
1. de contactgegevens van de verwerkingsverantwoordelijke en, in voorkomend geval, van de gezamenlijke verwerkingsverantwoordelijken, en van de functionaris voor gegevensbescherming;	1. les coordonnées du responsable du traitement et, le cas échéant, des responsables conjoints du traitement et du délégué à la protection des données ;
2. de verwerkingsdoeleinden;	2. les finalités du traitement ;
3. de categorieën van betrokkenen;	3. les catégories des personnes concernées ;
4. de categorieën van persoonsgegevens;	4. les catégories des données personnelles ;
5. de categorieën van voornaamste ontvangers waaraan persoonsgegevens meegedeeld kunnen worden;	5. les catégories de destinataires principaux auxquels des données à caractère personnel peuvent être communiquées ;
6. de doorgiften van persoonsgegevens aan een derde land of een internationale organisatie, met inbegrip van de vermelding van dat derde land of die internationale organisatie en, in voorkomend geval, de documenten inzake de passende waarborgen;	6. les transferts de données à caractère personnel vers un pays tiers ou à une organisation internationale, y compris l'identification de ce pays tiers ou de cette organisation internationale et, le cas échéant, les documents attestant de l'existence de garanties appropriées ;
7. de beoogde termijnen voor het verwijderen van de persoonsgegevens;	7. les délais prévus pour l'effacement des données à caractère personnel ;
8. het gebruik van profilering;	8. le recours au profilage ;
9. de rechtsgrondslag;	9. la base juridique ;
10. een algemene beschrijving van de technische en organisatorische beveiligingsmaatregelen bedoeld in artikel 123.	10. une description générale des mesures de sécurité techniques et organisationnelles visées à l'article 123.
§ 2. De in de eerste paragraaf bedoelde registers zijn in schriftelijke vorm, met inbegrip van elektronische vorm, opgesteld.	§ 2. Le registre visé au paragraphe premier se présente sous une forme écrite y compris la forme électronique.
§ 3. De verwerkingsverantwoordelijke stelt het register ter beschikking van de bevoegde toezichthoudende autoriteit op diens vraag.	§ 3. Le responsable du traitement met le registre à la disposition de l'autorité de contrôle compétente à sa demande.
De verwerker stelt het register ter beschikking van de verwerkingsverantwoordelijke en stelt het eveneens ter beschikking van de bevoegde toezichthoudende autoriteit op diens vraag.	Le sous-traitant met le registre à la disposition du responsable du traitement ainsi qu'à la disposition de l'autorité de contrôle compétente à sa demande.

Afdeling 5 – Functionaris voor gegevensbescherming	**Section 5 – Délégué à la protection des données**
Art. 126	Art. 126
§ 1. De verwerkingsverantwoordelijke, en in voorkomend geval de verwerker, wijzen een functionaris voor gegevensbescherming aan. Deze beslissing wordt meegedeeld aan de bevoegde toezichthoudende autoriteit.	§ 1er. Le responsable du traitement et, le cas échéant, le sous-traitant désignent un délégué à la protection des données. Cette décision est communiquée à l'autorité de contrôle compétente.
De functionaris voor gegevensbescherming is titularis van een veiligheidsmachtiging 'zeer geheim', in de zin van de wet van 11 december 1998.	Le délégué à la protection des données est titulaire d'une habilitation de sécurité de niveau très secret, au sens de la loi du 11 décembre 1998.
De functionaris voor gegevensbescherming kan niet van zijn functie ontheven of gestraft worden omwille van de uitvoering van zijn opdrachten.	Le délégué à la protection des données ne peut pas être relevé de ses fonctions ou sanctionné en raison de l'exercice de ses missions.
Hij is, op een onafhankelijke wijze, belast met de volgende taken:	Il est chargé de manière indépendante :
1. toezien op de naleving van deze ondertitel voor elke verwerking van persoonsgegevens;	1. de veiller au respect du présent sous-titre lors de tout traitement de données à caractère personnel ;
2. adviseren over alle nuttige maatregelen met het oog op het verzekeren van de beveiliging van de opgeslagen persoonsgegevens;	2. de conseiller toutes mesures utiles afin d'assurer la sécurité des données enregistrées ;
3. de verwerkingsverantwoordelijke, en in voorkomend geval de verwerker, en hun personeelsleden die de verwerking verrichten informeren en adviseren over hun verplichtingen op grond van de huidige ondertitel;	3. d'informer et conseiller le responsable du traitement, et le cas échéant le sous-traitant, et leur personnel procédant au traitement des obligations qui leur incombent en vertu du présent sous-titre ;
4. adviezen of aanbevelingen verstrekken aan de verwerkingsverantwoordelijke, en in voorkomend geval aan de verwerker;	4. de fournir des avis ou des recommandations au responsable du traitement, et le cas échéant au sous-traitant ;
5. het uitvoeren van de andere opdrachten die hem door de verwerkingsverantwoordelijke, en in voorkomend geval de verwerker toevertrouwd zijn.	5. d'exécuter d'autres missions qui lui sont confiées par le responsable du traitement, le cas échéant le sous-traitant.
De functionaris voor gegevensbescherming is de contactpersoon voor de bevoegde toezichthoudende autoriteit met betrekking tot de toepassing van deze ondertitel.	Le délégué à la protection des données est le point de contact avec l'autorité de contrôle compétente pour l'application du présent sous-titre.
§ 2. De verwerkingsverantwoordelijke, en in voorkomend geval de verwerker ziet erop toe dat hun functionaris voor gegevensbescherming tijdig en naar behoren wordt betrokken bij alle aangelegenheden die met de bescherming van persoonsgegevens verband houden.	§ 2. Le responsable du traitement et, le cas échéant le sous-traitant, veille à ce que son délégué à la protection des données soit associé, d'une manière appropriée et en temps utile, à toutes les questions relatives à la protection des données à caractère personnel.
§ 3. De verwerkingsverantwoordelijke, en in	§ 3. Le responsable du traitement et, le cas

voorkomend geval de verwerker ziet erop toe dat de functionaris voor gegevensbescherming de benodigde middelen ter beschikking heeft voor het vervullen van zijn taken.	échéant le sous-traitant veille à ce que son délégué à la protection des données dispose des ressources nécessaires pour exercer ses missions.
De functionaris voor gegevensbescherming kan worden bijgestaan door één of meerdere medewerkers.	Le délégué à la protection des données peut être assisté par un ou plusieurs adjoints.
§ 4. In voorkomend geval worden nadere regels voor de werking, de aanwijzing en de vereiste bevoegdheden door de Koning bepaald.	§ 4. Le cas échéant, les modalités de fonctionnement, de désignation ainsi que les compétences requises peuvent être définies par le Roi.
Hoofdstuk IX - Mededeling en doorgifte van persoonsgegevens	**Chapitre IX – Communication et transfert de données à caractère personnel**
Afdeling 1 - Mededeling van persoonsgegevens aan de publieke sector en de private sector	**Section 1- Communication de données à caractère personnel avec le secteur public et le secteur privé**
Art. 127	Art. 127
§ 1. In afwijking van de artikelen 22, 26, 28, 60 en 61 van deze wet en van de artikelen 35 en 36 van de Verordening kan noch een protocol, noch een advies van de functionaris voor gegevensbescherming, noch een gegevensbeschermingseffectbeoordeling, noch het advies volgend op de raadpleging van de bevoegde toezichthoudende autoriteit vereist worden als voorafgaande voorwaarde voor de mededeling van persoonsgegevens tussen de overheid, het beroepsorgaan of de persoon bedoeld in artikel 109 en enig openbaar of privé orgaan.	§ 1er. Par dérogation aux articles 22, 26, 28, 60 et 61 de la présente loi et aux articles 35 et 36 du Règlement, un protocole, un avis du délégué à la protection des données, une analyse d'impact et l'avis résultant de la consultation de l'autorité de contrôle compétente ne peuvent pas être exigés comme préalable à la communication de données à caractère personnel entre l'autorité, l'organe de recours ou la personne visé à l'article 109 et tout organisme public ou privé.
Deze mededeling vindt plaats in overeenstemming met de wet van 11 december 1998.	Cette communication se déroule conformément à la loi du 11 décembre 1998.
§ 2. Wanneer de partijen beslissen een protocol af te sluiten, bevat dit, in afwijking van artikel 22, § 1, derde lid, het volgende:	§ 2. Par dérogation à l'article 22, § 1er, alinéa 3, de la présente loi, lorsque les parties décident de conclure un protocole, celui-ci porte notamment sur :
1. de identificatie van de federale overheidsinstantie of federaal openbaar orgaan die de persoonsgegevens doorgeeft;	1. l'identification du service public fédéral ou de l'organisme public fédéral qui échange les données à caractère personnel ;
2. de identificatie van de verwerkingsverantwoordelijke;	2. l'identification des responsables du traitement ;
3. de contactgegevens van de functionarissen voor gegevensbescherming;	3. les coordonnées des délégués à la protection des données concernés ;
4. de doeleinden waarvoor de persoonsgegevens worden doorgegeven;	4. les finalités pour lesquelles les données à caractère personnel sont transférées ;
5. de wettelijke grondslag;	5. la base légale ;

6. de modaliteiten inzake gehanteerde communicatie;	6. les modalités de communication utilisées ;
7. de beperkingen met betrekking tot de rechten van de betrokkene;	7. les restrictions aux droits de la personne concernée ;
8. de periodiciteit van de doorgifte;	8. la périodicité du transfert ;
9. de duur van het protocol.	9. la durée du protocole.
Afdeling 2 - Doorgifte van persoonsgegevens aan landen die geen lid zijn van de Europese Unie of aan internationale organisaties	**Section 2 - Transfert des données à caractère personnel vers des pays non membres de l'Union européenne ou à des organisations internationales**
Art. 128	Art. 128
Persoonsgegevens mogen slechts worden doorgegeven aan een land dat geen lid is van de Europese Unie of een internationale organisatie, indien dat land of die organisatie een passend beschermingsniveau en de naleving van de andere bepalingen van deze ondertitel waarborgt.	Le transfert de données à caractère personnel vers un pays non membres de l'Union européenne ou vers une organisation internationale ne peut avoir lieu que si le pays ou l'organisation en question assure un niveau de protection adéquat et moyennant le respect des autres dispositions du présent sous-titre.
De vraag of het beschermingsniveau passend is, wordt beoordeeld met inachtneming van alle omstandigheden die betrekking hebben op de doorgifte van persoonsgegevens of op een categorie persoonsgegevensdoorgiften; in het bijzonder wordt rekening gehouden met de aard van de gegevens, met het doeleinde en met de duur van de voorgenomen verwerking of verwerkingen, het land van herkomst en het land van eindbestemming, de algemene en sectorale rechtsregels die in het betrokken land gelden, alsmede de beroepscodes en de veiligheidsmaatregelen die in die landen of organisaties worden nageleefd.	Le caractère adéquat du niveau de protection s'apprécie au regard de toutes les circonstances relatives à un transfert de données à caractère personnel ou à une catégorie de transferts de données à caractère personnel; il est notamment tenu compte de la nature des données, de la finalité et de la durée du ou des traitements envisagés, des pays d'origine et de destination finale, des règles de droit, générales et sectorielles, en vigueur dans le pays ou l'organisation en cause, ainsi que des règles professionnelles et des mesures de sécurité qui y sont respectées.
Het passende beschermingsniveau kan verzekerd worden door veiligheidsclausules tussen de verwerkingsverantwoordelijke en de ontvanger van de persoonsgegevens.	Le niveau de protection adéquat peut être assuré par des clauses de sécurité entre le responsable du traitement et le destinataire des données à caractère personnel.
Art. 129	Art. 129
In afwijking van artikel 128 mag een doorgifte van persoonsgegevens aan een land dat geen lid is van de Europese Unie of aan een internationale organisatie, dewelke geen waarborgen biedt voor een passend beschermingsniveau, slechts plaatsvinden wanneer:	Par dérogation à l'article 128, un transfert de données à caractère personnel vers un pays non membre de l'Union européenne ou vers une organisation internationale n'assurant pas un niveau de protection adéquat, peut être effectué lorsque :
1. de betrokkene heeft zijn ondubbelzinnige toestemming gegeven voor de beoogde doorgifte; of	1. la personne concernée a indubitablement donné son consentement au transfert envisagé ou
2. de doorgifte is verplicht in het kader van de	2. le transfert est obligatoire dans le cadre de

internationale betrekkingen; of	des relations internationales ; ou
3. de doorgifte is noodzakelijk ter vrijwaring van het vitaal belang van de personen; of	3. le transfert est nécessaire à la sauvegarde de l'intérêt vital des personnes ; ou
4. de doorgifte is noodzakelijk of wettelijk verplicht vanwege een zwaarwegend algemeen belang of voor de vaststelling, de uitoefening of de verdediging van een recht in rechte.	4. le transfert est nécessaire ou rendu juridiquement obligatoire pour la sauvegarde d'un intérêt public important, ou pour la constatation, l'exercice ou la défense d'un droit en justice.
Hoofdstuk X – Toezichthoudende autoriteit	**Chapitre X – Autorité de contrôle**
Art. 130	Art. 130
§ 1. In afwijking van het bepaalde in de wet van 3 december 2017 tot oprichting van de Gegevensbeschermingsautoriteit, is het Vast Comité I, in zijn hoedanigheid van onafhankelijke publieke autoriteit, aangeduid als toezichthoudende autoriteit belast met de controle van de verwerking van persoonsgegevens uitgevoerd door de overheden en personen bedoeld in artikel 109, eerste lid.	§ 1er. Par dérogation à la loi du 3 décembre 2017 portant création de l'Autorité de protection des données, le Comité permanent R, en sa qualité d'autorité publique indépendante, est désigné comme autorité de protection des données chargée du contrôle du traitement des données à caractère personnel effectué par les autorités et personnes visées à l'article 109, alinéa premier.
Hij waakt over de toepassing van deze ondertitel ter bescherming van de fundamentele rechten en vrijheden van de natuurlijke personen met betrekking tot deze verwerking.	Il surveille l'application du présent sous-titre afin de protéger les libertés et droits fondamentaux des personnes physiques à l'égard dudit traitement.
§ 2. In zijn hoedanigheid van rechterlijke instantie is het beroepsorgaan niet onderworpen aan de controle door een toezichthoudende autoriteit voor de bescherming van persoonsgegevens.	§ 2. En sa qualité d'autorité juridictionnelle, l'organe de recours n'est pas soumis au contrôle d'une autorité de protection des données à caractère personnel.
Art. 131	Art. 131
Het Vast Comité I werkt, inzake de wet van 11 december 1998, indien nodig, samen met de andere Belgische toezichthoudende autoriteiten, zonder dat dit afbreuk doet aan de belangen bedoeld in artikel 5 van de wet van 11 december 1998 tot oprichting van een beroepsorgaan.	Dans le respect de la loi du 11 décembre 1998 le Comité permanent R coopère, le cas échéant, avec les autres autorités de contrôle belges, sans que cela ne porte atteinte aux intérêts visés à l'article 5 de la loi du 11 décembre 1998 portant création d'un organe de recours.
In het kader van de uitoefening van het toezicht bedoeld in artikel 130, deelt het Vast Comité I in algemene termen het resultaat hiervan mee aan de andere bevoegde toezichthoudende autoriteiten.	Dans le cadre de l'exercice du contrôle visé à l'article 130, le Comité permanent R communique le résultat de celui-ci en termes généraux aux autres autorités de contrôle compétentes.
Art. 132	Art. 132
De overheden en personen bedoeld in artikel 109, eerste lid werken samen met het Vast Comité I.	Les autorités et personnes visés à l'article 109, alinéa premier, coopèrent avec le Comité permanent R.

Art. 133	Art. 133
Een toezichthoudende autoriteit informeert het Vast Comité I over inbreuken op de reglementering inzake de verwerking van persoonsgegevens in het kader van artikel 109 zodra zij er kennis van neemt.	Lorsqu'elle en prend connaissance, une autorité de contrôle informe le Comité permanent R des violations de la règlementation relative aux traitements de données à caractère personnel dans le cadre de l'article 109.
Elke toezichthoudende autoriteit overlegt met het Vast Comité I wanneer zij gevat wordt in een dossier dat mogelijk gevolgen heeft voor de verwerking van persoonsgegevens in het kader van artikel 109.	Toute autorité de contrôle saisie d'un dossier susceptible d'avoir une répercussion sur le traitement de données à caractère personnel dans le cadre de l'article 109 se concerte avec le Comité Permanent R.
Hoofdstuk XI - Verwerking van persoonsgegevens voor historische, wetenschappelijke of statistische doeleinden	**Chapitre XI – Traitement de données à caractère personnel à des fins historiques, scientifiques ou statistiques**
Art. 134	Art. 134
In afwijking van titel 4, is de raadpleging voor historische, wetenschappelijke of statistische doeleinden van persoonsgegevens van overheden, het beroepsorgaan of personen bedoeld in artikel 109 en hun personeel door een verdere verwerkingsverantwoordelijke toegestaan indien dit geen afbreuk doet aan de belangen bedoeld in artikel 12, eerste lid, van de wet van 11 december 1998.	Par dérogation au titre 4, la consultation à des fins historiques, scientifiques ou statistiques des données à caractère personnel des autorités, organe de recours ou personnes visés à l'article 109 et de leur personnel par un responsable du traitement ultérieur est autorisée si cela ne porte pas atteinte aux intérêts visés par l'article 12, alinéa premier, de la loi du 11 décembre 1998.
Art. 135	Art. 135
Vóór de raadpleging bedoeld in artikel 134 moeten de persoonsgegevens voorzien worden van de vermelding «Bescherming van persoonsgegevens – artikelen 134 tot 139 van de wet van xx/xx/2018».	Avant leur consultation visée à l'article 134, les données à caractère personnel doivent être marquées de la mention « Protection des données à caractère personnel – articles 134 à 139 de la loi du xx/xx/2018 ».
Art. 136	Art. 136
De persoonsgegevens bedoeld in artikel 134 worden voorafgaand aan hun raadpleging geanonimiseerd.	Les données à caractère personnel visées à l'article 134 sont rendues anonymes préalablement à leur consultation.
Indien een verdere verwerking van anonieme gegevens niet toelaat om de historische, wetenschappelijke of statistische doeleinden te verwezenlijken, kan de verwerkingsverantwoordelijke in het kader van artikel 109 de raadpleging van gepseudonimiseerde gegevens toestaan	Si un traitement ultérieur de données anonymes ne permet pas d'atteindre les fins historiques, scientifiques ou statistiques, le responsable du traitement, dans le cadre de l'article 109, peut autoriser la consultation de données pseudonymisées.
Indien de anonimisering of pseudonimisering de identificatie van de gegevens niet onmogelijk maakt, weigert de verwerkingsverantwoordelijke in het kader van artikel 109 de raadpleging indien dit een onevenredige afbreuk doet aan het	Si l'anonymisation ou la pseudonymisation ne rend pas l'identification des données impossible, le responsable du traitement, dans le cadre de l'article 109, refuse la consultation si cela constitue une atteinte disproportionnée à

privéleven.	la vie privée.
Indien een verdere verwerking van gepseudonimiseerde gegevens niet toelaat om de historische, wetenschappelijke of statistische doeleinden te verwezenlijken, kan de verwerkingsverantwoordelijke in het kader van artikel 109 de raadpleging van niet-gepseudonimiseerde gegevens toestaan indien dit geen onevenredige afbreuk doet aan het privéleven.	Si un traitement ultérieur de données pseudonymisées ne permet pas d'atteindre les fins historiques, scientifiques ou statistiques, le responsable du traitement, dans le cadre de l'article 109, peut autoriser la consultation de données non pseudonymisées si cela ne porte pas une atteinte disproportionnée à la vie privée.
Art. 137	Art. 137
In afwijking van titel 4, is een mededeling of publicatie van niet-geanonimiseerde of niet-gepseudonimiseerde persoonsgegevens bedoeld in artikel 134, die werden geraadpleegd door de verdere verwerkingsverantwoordelijke, enkel mogelijk met het akkoord van de verwerkingsverantwoordelijke in het kader van artikel 109 en onder de voorwaarden die hij vastlegt.	Par dérogation au titre 4, une communication ou publication des données à caractère personnel visées à l'article 134 non anonymisées ou non pseudonymisées, consultées par le responsable du traitement ultérieur n'est possible qu'avec l'accord du responsable du traitement dans le cadre de l'article 109 concerné et sous les conditions que celui-ci aura fixées.
Art. 138	Art. 138
De verdere verwerkingsverantwoordelijke van persoonsgegevens bedoeld in artikel 134 houdt een logboek van zijn verdere verwerkingsactiviteiten voor historische, wetenschappelijke of statistische doeleinden bij.	Le responsable du traitement ultérieur des données à caractère personnel visées à l'article 134 tient un journal de ses activités de traitement ultérieur à des fins historiques, scientifiques ou statistiques.
Dit logboek is geclassificeerd in de zin van de wet van 11 december 1998 indien de verwerking betrekking heeft op geclassificeerde gegevens.	Ce journal est classifié au sens de la loi du 11 décembre 1998 si le traitement porte sur des données classifiées.
Dit logboek bevat de volgende informatie:	Ce journal comporte les informations suivantes :
1. de contactgegevens van de eerste verwerkingsverantwoordelijke, de verdere verwerkingsverantwoordelijke en van de functionaris voor gegevensbescherming van deze laatste;	1. les coordonnées du responsable du traitement initial, du responsable du traitement ultérieur et du délégué à la protection des données de ce dernier ;
2. de doeleinden van de verdere verwerking;	2. les finalités du traitement ultérieur ;
3. de eventuele voorwaarden voor de verdere verwerking vastgelegd door de verwerkingsverantwoordelijke in het kader van artikel 109;	3. les éventuelles conditions du traitement ultérieur fixées par le responsable du traitement dans le cadre de l'article 109 ;
4. de eventuele ontvangers toegestaan door de verwerkingsverantwoordelijke in het kader van artikel 109.	4. les éventuels destinataires autorisés par le responsable du traitement dans le cadre de l'article 109.
Art. 139	Art. 139
Elke overheidsinstantie of elke natuurlijke of rechtspersoon die persoonsgegevens bedoeld in artikel 134 verwerkt om historische,	Toute autorité publique ou toute personne physique ou morale qui traite des données à caractère personnel visées à l'article 134 à des

wetenschappelijke of statistische doeleinden is de verantwoordelijke van deze verwerking.	fins historiques, scientifiques ou statistiques est responsable dudit traitement.
Hij mag geen handelingen verrichten die zijn gericht op de omzetting van anonieme of gepseudonimiseerde gegevens in persoonsgegevens.	Elle n'entreprendra aucune action pour convertir des données anonymes ou pseudonymisées en données à caractère personnel.
ONDERTITEL 4. DE BESCHERMING VAN NATUURLIJKE PERSONEN MET BETREKKING TOT DE VERWERKING VAN PERSOONSGEGEVENS DOOR HET COORDINATIEORGAAN VOOR DE DREIGINGSANALYSE	**SOUS-TITRE 4. DE LA PROTECTION DES PERSONNES PHYSIQUES A L'EGARD DU TRAITEMENT DES DONNEES A CARACTERE PERSONNEL PAR L'ORGANE DE COORDINATION POUR L'ANALYSE DE LA MENACE**
Hoofdstuk I - Definities	**Chapitre I - Définitions**
Art. 140	Art. 140
§ 1. De definities bedoeld in de artikelen 31, 1° tot 6°, 9°, 11° tot 14° en 16° tot 17° zijn van toepassing op deze ondertitel.	§ 1er. Les définitions visées à l'article 31, 1° à 6°, 9°, 11° à 14° et 16° à 17° sont applicables au présent sous-titre.
§ 2. Voor de toepassing van deze ondertitel wordt verstaan onder:	§ 2. Pour l'application du présent sousitre, on entend par :
1. "het OCAD": Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse bedoeld in de wet van 10 juli 2006 betreffende de analyse van de dreiging.	1. « l'OCAM » : Organe de coordination pour l'analyse de la menace visé dans la loi du 10 juillet 2006 relative à l'analyse de la menace.
2. "de verwerkingsverantwoordelijke": een natuurlijke persoon of rechtspersoon, een overheidsinstantie, een dienst of een ander orgaan die/dat, alleen of samen met anderen, het doel van en de middelen voor de verwerking van persoonsgegevens vaststelt;	2. « le responsable du traitement» : la personne physique ou morale, l'autorité publique, le service ou un autre organisme qui, seul ou conjointement avec d'autres, détermine les finalités et les moyens du traitement ;
3. "de wet van 18 juli 1991": de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten en op het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse;	3. « la loi du 18 juillet 1991 » : la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignement et de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace ;
4. "de wet van 11 december 1998": de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen;	4. « la loi du 11 décembre 1998 » : la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité ;
5. "toezichthoudende autoriteit": de onafhankelijke overheidsinstantie die bij de wet belast is met het toezicht op de toepassing van deze ondertitel, teneinde de grondrechten en fundamentele vrijheden van natuurlijke personen in verband met verwerking te beschermen;	5. « autorité de contrôle» : l'autorité publique indépendante chargée par la loi de surveiller l'application du présent sous-titre, afin de protéger les libertés et droits fondamentaux des personnes physiques à l'égard du traitement ;

6. "de wet van 10 juli 2006" : de wet van 10 juli 2006 betreffende de analyse van de dreiging;	6. « la loi du 10 juillet 2006 » : la loi du 10 juillet 2006 relative à l'analyse de la menace ;
7. "het informatiesysteem van het OCAD »: het informatiesysteem bedoeld in artikel 9 van de wet van 10 juli 2006.	7. "le système d'informations de l'OCAM » : le système d'informations visé dans l'article 9 de la loi du 10 juillet 2006.
Hoofdstuk II - Toepassingsgebied	**Chapitre II – Champ d'application**
Art. 141	Art. 141
Deze ondertitel is van toepassing op elke verwerking van persoonsgegevens door het OCAD en zijn verwerkers, uitgevoerd in het kader van de opdrachten van deze als bedoeld in de wet van 10 juli 2006, en door of krachtens bijzondere wetten.	Le présent sous-titre s'applique à tout traitement de données à caractère personnel par l'OCAM, et ses sous-traitants effectués dans le cadre des missions de celle-ci visée dans la loi du 16 juillet 2006, ainsi que par ou en vertu de lois particulières.
Titels 1, 2, 4, 5 en 7 van deze wet zijn niet van toepassing op de verwerkingen bedoeld in het eerste lid. Enkel de artikelen 239 en 240 van titel 6 zijn van toepassing.	Les titres 1, 2, 4, 5, et 7 de la présente loi ne s'appliquent pas aux traitements visés à l'alinéa premier. Dans le titre 6, seuls les articles 239 et 240 sont d'application.
Hoofdstuk III – Algemene verwerkingsvoorwaarden	**Chapitre III – Conditions générales du traitement**
Art. 142	Art. 142
Persoonsgegevens mogen slechts verwerkt worden in één van de volgende gevallen:	Le traitement de données à caractère personnel ne peut être effectué que dans l'un des cas suivants :
a) wanneer de betrokkene daarvoor zijn ondubbelzinnige toestemming heeft verleend;	a) lorsque la personne concernée a indubitablement donné son consentement ;
b) wanneer de verwerking noodzakelijk is voor de uitvoering van een overeenkomst waarbij de betrokkene partij is of voor de uitvoering van maatregelen die aan het sluiten van die overeenkomst voorafgaan en die op verzoek van de betrokkene zijn genomen;	b) lorsqu'il est nécessaire à l'exécution d'un contrat auquel la personne concernée est partie ou à l'exécution de mesures précontractuelles prises à la demande de celle-ci ;
c) wanneer de verwerking nuttig is om een verplichting na te komen waaraan het OCAD is onderworpen door of krachtens een wet;	c) lorsqu'il est utile au respect d'une obligation à laquelle l'OCAM est soumis par ou en vertu d'une loi ;
d) wanneer de verwerking noodzakelijk is voor de vervulling van een taak van openbaar belang of die deel uitmaakt van de uitoefening van het openbaar gezag, die is opgedragen aan de verwerkingsverantwoordelijke of aan de overheidsinstantie aan wie de persoonsgegevens worden verstrekt.	d) lorsqu'il est nécessaire à l'exécution d'une mission d'intérêt public ou relevant de l'exercice de l'autorité publique, dont est investi le responsable du traitement ou une autorité publique à laquelle les données à caractère personnel sont communiquées.

Art. 143	Art. 143
Persoonsgegevens dienen:	Les données à caractère personnel doivent être :
1. eerlijk en rechtmatig te worden verwerkt;	1. traitées loyalement et licitement ;
2. voor welbepaalde, uitdrukkelijk omschreven en gerechtvaardigde doeleinden te worden verkregen en niet verder te worden verwerkt op een wijze die, rekening houdend met alle relevante factoren, met name met de toepasselijke wettelijke en reglementaire bepalingen, onverenigbaar is met die doeleinden. Onder de voorwaarden vastgesteld door de artikelen 164 tot en met 169 wordt verdere verwerking van de gegevens voor historische, wetenschappelijke of statistische doeleinden niet als onverenigbaar beschouwd;	2. collectées pour des finalités déterminées, explicites et légitimes, et ne pas être traitées ultérieurement de manière incompatible avec ces finalités, compte tenu de tous les facteurs pertinents, notamment des dispositions légales et réglementaires applicables. Un traitement ultérieur à des fins historiques, scientifiques ou statistiques n'est pas réputé incompatible lorsqu'il est effectué conformément aux conditions fixées par les articles 164 à 169 ;
3. toereikend, terzake dienend en niet overmatig te zijn, uitgaande van de doeleinden waarvoor zij worden verkregen of waarvoor zij verder worden verwerkt;	3. adéquates, pertinentes et non excessives au regard des finalités pour lesquelles elles sont obtenues et pour lesquelles elles sont traitées ultérieurement ;
4. nauwkeurig te zijn en, zo nodig, te worden bijgewerkt; alle redelijke maatregelen dienen te worden getroffen om de persoonsgegevens die, uitgaande van de doeleinden waarvoor zij worden verkregen of waarvoor zij verder worden verwerkt, onnauwkeurig of onvolledig zijn, uit te wissen of te verbeteren.	4. exactes et, si nécessaire, mises à jour; toutes les mesures raisonnables doivent être prises pour que les données à caractère personnel inexactes ou incomplètes, au regard des finalités pour lesquelles elles sont obtenues ou pour lesquelles elles sont traitées ultérieurement, soient effacées ou rectifiées.
Hoofdstuk IV – Aard van de persoonsgegevens	**Chapitre IV – Nature des données à caractère personnel**
Art. 144	Art. 144
Het OCAD verwerkt, voor zover noodzakelijk voor het belang van de uitoefening van zijn opdrachten, persoonsgegevens van alle aard, inbegrepen die waaruit de raciale of etnische afkomst, de politieke opvattingen, de godsdienstige of levensbeschouwelijke overtuiging of het lidmaatschap van een vakvereniging blijken, alsook de genetische en biometrische gegevens, de gegevens over de gezondheid, de gegevens die het seksuele gedrag of de seksuele geaardheid betreffen en deze met betrekking tot strafrechtelijke vervolgingen en tot inbreuken of veiligheidsmaatregelen die hiermee	Dans la mesure nécessaire à l'intérêt de l'exercice de ses missions, l'OCAM traite des données à caractère personnel de toute nature, en ce comprises celles qui révèlent l'origine raciale ou ethnique, les opinions politiques, les convictions religieuses ou philosophiques ou l'appartenance syndicale, ainsi que les données génétiques et biométriques, les données concernant la santé, celles qui portent sur la vie sexuelle ou l'orientation sexuelle et celles relatives aux condamnations pénales et aux infractions ou aux mesures de sûreté connexes.

samenhangen.	
Hoofdstuk V – Bewaring van persoonsgegevens	**Chapitre V – Conservation des données à caractère personnel**
Art. 145	Art. 145
De persoonsgegevens worden niet langer bewaard dan noodzakelijk voor de doeleinden waarvoor ze opgeslagen worden en volgens de modaliteiten bepaald in artikel 9 van de wet van 10 juli 2006 voor wat het informatiesysteem van het OCAD betreft en artikel 44/11/3bis van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt voor wat betreft de gemeenschappelijke gegevensbanken waarvan het OCAD de operationele beheerder is.	Les données à caractère personnel sont conservées pendant une durée n'excédant pas celle nécessaire aux finalités pour lesquelles elles sont enregistrées et selon les modalités fixées dans l'article 9 de la loi du 16 juillet 2006 en ce qui concerne le système d'informations de l'OCAM et l'article 44/11/3bis de la loi de 5 août 1992 sur la fonction de police en ce qui concerne les banques de données communes dont l'OCAM est le gestionnaire opérationnel.
Hoofdstuk VI – Rechten van de betrokkene	**Chapitre VI – Droits de la personne concernée**
Art. 146	Art. 146
Iedere natuurlijke persoon heeft in verband met de verwerking van persoonsgegevens die op hem betrekking hebben, recht op bescherming van zijn fundamentele rechten en vrijheden, inzonderheid op de bescherming van zijn persoonsgegevens.	Lors du traitement de données à caractère personnel la concernant, toute personne physique a droit à la protection de ses libertés et droits fondamentaux, notamment à la protection de ses données à caractère personnel.
Art. 147	Art. 147
De betrokkene heeft het recht te vragen:	La personne concernée a le droit de demander :
1. om toegang tot zijn persoonsgegevens verwerkt overeenkomstig artikel 148;	1. l'accès à ses données à caractère personnel conformément à l'article 148 ;
2. om zijn onjuiste persoonsgegevens te laten verbeteren of verwijderen overeenkomstig artikel 149;	2. la rectification ou la suppression de ses données à caractère personnel inexactes conformément à l'article 149 ;
3. om de verificatie bij de bevoegde toezichthoudende autoriteit van de naleving van de bepalingen van deze ondertitel overeenkomstig artikel 149.	3. la vérification auprès de l'autorité de contrôle compétente du respect des dispositions du présent sous-titre conformément à l'article 149.
Art. 148	Art. 148
Om de vertrouwelijkheid en de doeltreffendheid van de uitvoering van de opdrachten van het OCAD te waarborgen, is de toegang van de betrokkene tot zijn persoonsgegevens beperkt als het waarschijnlijk niet schadelijk tot is artikel 6 van de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur.	Afin de garantir la confidentialité et l'efficacité de l'exécution des missions de l'OCAM, l'accès par la personne concernée à ses données à caractère personnel est autorisé s'il n'est pas susceptible de porter atteinte à l'article 6 de la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration.
Art. 149	Art. 149

Voor de uitoefening van zijn rechten, bedoeld in artikel 147, 2° en 3°, richt de betrokkene, die zijn identiteit bewijst, zich kosteloos tot de bevoegde toezichthoudende autoriteit.	Pour l'exercice de ses droits visés à l'article 147, 2° et 3°, la personne concernée justifiant de son identité s'adresse, sans frais, à l'autorité de contrôle compétente.
Deze voert de verificatie uit en deelt uitsluitend aan de betrokkene mee dat de nodige verificaties werden verricht.	Celle-ci effectue les vérifications et communique uniquement à l'intéressé qu'il a été procédé aux vérifications nécessaires.
De nadere regels voor de uitoefening van dit beroep zijn bepaald in de wet.	Les modalités d'exercice de ce recours sont déterminées par la loi.
Art. 150	Art. 150
Een besluit waaraan voor een persoon rechtsgevolgen verbonden zijn, mag niet louter worden genomen op grond van een geautomatiseerde persoonsgegevensverwerking die bestemd is om bepaalde aspecten van zijn persoonlijkheid te evalueren.	Une décision produisant des effets juridiques à l'égard d'une personne ne peut être prise sur le seul fondement d'un traitement automatisé de données à caractère personnel destiné à évaluer certains aspects de sa personnalité.
Het in het eerste lid vastgestelde verbod geldt niet indien het besluit zijn grondslag vindt in een bepaling voorgeschreven door of krachtens een wet of wanneer het noodzakelijk is vanwege een zwaarwegend openbaar belang.	L'interdiction prévue à l'alinéa premier ne s'applique pas lorsque la décision est fondée sur une disposition prévue par ou en vertu d'une loi ou lorsqu'elle est nécessaire pour la sauvegarde d'un intérêt public important.
Hoofdstuk VII – Verplichtingen van de verwerkingsverantwoordelijke en de verwerker	**Chapitre VII – Obligations du responsable du traitement et du sous-traitant**
Afdeling 1 – Algemene verplichtingen	**Section 1 – Obligations générales**
Art. 151	Art. 151
De verwerkingsverantwoordelijke moet:	Le responsable du traitement doit :
1. er nauwlettend over waken dat de persoonsgegevens worden bijgewerkt, dat de onjuiste, onvolledige en niet terzake dienende gegevens, alsmede die welke zijn verkregen of verder verwerkt in strijd met deze ondertitel, worden verbeterd of verwijderd;	1. faire toute diligence pour tenir les données à caractère personnel à jour, pour rectifier ou supprimer les données inexactes, incomplètes, ou non pertinentes, ainsi que celles obtenues ou traitées en méconnaissance des dispositions du présent sous-titre ;
2. ervoor zorgen dat voor de personen die onder zijn gezag handelen, de toegang tot de persoonsgegevens en de verwerkingsmogelijkheden, beperkt blijven tot hetgeen wat nuttig is voor de uitoefening van hun taken of voor de behoeften van de dienst;	2. veiller à ce que, pour les personnes agissant sous son autorité, l'accès aux données à caractère personnel et les possibilités de traitement soient limités à ce qui est utile à l'exercice de leurs fonctions ou aux besoins du service ;
3. alle personen die onder zijn gezag handelen, kennisgeven van de bepalingen van deze ondertitel en van alle relevante voorschriften inzake de bescherming van de persoonlijke levenssfeer die bij het verwerken van persoonsgegevens gelden.	3. informer les personnes agissant sous son autorité des dispositions du présent sous-titre et de toute prescription pertinente, relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements des données à caractère personnel.

Art. 152	Art. 152
Indien de verwerking wordt toevertrouwd aan een verwerker, moet de verwerkingsverantwoordelijke:	Lorsque le traitement est confié à un sous-traitant, le responsable du traitement doit :
1. een verwerker kiezen die voldoende waarborgen biedt ten aanzien van de technische en organisatorische beveiligingsmaatregelen met betrekking tot de te verrichten verwerking;	1. choisir un sous-traitant qui apporte des garanties suffisantes au regard des mesures de sécurité technique et d'organisation relatives aux traitements ;
2. toezien op de naleving van die maatregelen, met name door ze vast te leggen in contractuele bepalingen;	2. veiller au respect de ces mesures notamment par la stipulation de mentions contractuelles ;
3. de aansprakelijkheid van de verwerker vaststellen in de overeenkomst;	3. fixer dans le contrat la responsabilité du sous-traitant ;
4. met de verwerker overeenkomen dat de verwerker slechts handelt in opdracht van de verwerkingsverantwoordelijke en dat de verwerker is gebonden door dezelfde verplichtingen als deze waartoe de verwerkingsverantwoordelijke in toepassing van deze ondertitel is gehouden;	4. convenir avec le sous-traitant que celui-ci n'agit que sur la seule instruction du responsable du traitement et qu'il est tenu par les mêmes obligations que celles auxquelles le responsable du traitement est tenu en application du présent sous-titre ;
5. in een geschrift of op een elektronische drager de elementen van de overeenkomst met betrekking tot de bescherming van de persoonsgegevens en de eisen met betrekking tot de maatregelen bedoeld in 3° en 4° vaststellen.	5. consigner par écrit ou sur un support électronique les éléments du contrat relatifs à la protection des données à caractère personnel et les exigences relatives aux mesures visées aux 3° et 4°.
Art. 153	Art. 153
De verwerker is gebonden door dezelfde verplichtingen als deze waartoe de verwerkingsverantwoordelijke is gehouden.	Le sous-traitant est soumis aux mêmes obligations que celles qui incombent au responsable du traitement.
Hij mag de verwerking van persoonsgegevens, die hij verwerkt, niet toevertrouwen aan een andere verwerker, behoudens uitdrukkelijke toestemming van de verwerkingsverantwoordelijke.	Il ne peut pas confier le traitement de données à caractère personnel qu'il sous-traite à un autre sous-traitant, sauf autorisation expresse du responsable du traitement.
Art. 154	Art. 154
Eenieder die handelt onder het gezag van de verwerkingsverantwoordelijke of van de verwerker alsmede de verwerker zelf, die toegang heeft tot persoonsgegevens, mag deze slechts in opdracht van de verwerkingsverantwoordelijke verwerken, behoudens op grond van een verplichting door of krachtens een wet.	Toute personne agissant sous l'autorité du responsable du traitement ou de celle du sous-traitant, ainsi que le sous-traitant lui-même, qui accède à des données à caractère personnel, ne peut les traiter que sur instruction du responsable du traitement, sauf en cas d'une obligation imposée par ou en vertu d'une loi.
Afdeling 2 – Gezamenlijke verwerkingsverantwoordelijken	**Section 2 – Responsables conjoints du traitement**

Art. 155	Art. 155
Wanneer twee of meer verwerkingsverantwoordelijken gezamenlijk de doeleinden en middelen van de verwerking bepalen, zijn zij gezamenlijke verwerkingsverantwoordelijken.	Lorsque deux responsables du traitement ou plus déterminent conjointement les finalités et les moyens du traitement, ils sont les responsables conjoints du traitement.
Een onderlinge regeling bepaalt de respectievelijke verantwoordelijkheden van de gezamenlijke verwerkingsverantwoordelijken, met name met betrekking tot de uitoefening van de rechten van de betrokkene en de mededeling van persoonsgegevens, tenzij hun respectievelijke verantwoordelijkheden zijn vastgesteld door of krachtens een wet.	Un accord définit les obligations respectives des responsables conjoints de traitement, notamment en ce qui concerne l'exercice des droits de la personne concernée et la communication des données à caractère personnel, sauf si leurs obligations respectives sont définies par ou en vertu d'une loi.
In de onderlinge regeling kan één contactpunt voor betrokkenen worden aangewezen.	Un seul point de contact pour les personnes concernées peut être désigné dans l'accord.
Afdeling 3 – Beveiliging van persoonsgegevens	**Section 3 – Sécurité des données à caractère personnel**
Art. 156	Art. 156
Om de veiligheid van de persoonsgegevens te waarborgen, treffen de verwerkingsverantwoordelijke, alsmede de verwerker, de passende technische en organisatorische maatregelen die nodig zijn voor de bescherming van de persoonsgegevens tegen toevallige of ongeoorloofde vernietiging, tegen toevallig verlies, evenals tegen de wijziging van of de toegang tot, en iedere andere niet toegelaten verwerking van persoonsgegevens.	Le responsable du traitement ainsi que le sous-traitant prennent les mesures techniques et organisationnelles requises pour protéger les données à caractère personnel contre la destruction accidentelle ou non autorisée, contre la perte accidentelle ainsi que contre la modification, l'accès et tout autre traitement non autorisé de données à caractère personnel.
Deze maatregelen verzekeren een passend beveiligingsniveau, rekening houdend, enerzijds, met de stand van de techniek terzake en de kosten voor het toepassen van de maatregelen en, anderzijds, met de aard van de te beveiligen persoonsgegevens en de potentiële risico's.	Ces mesures assurent un niveau de protection adéquat, compte tenu, d'une part, de l'état de la technique en la matière et des frais qu'entraîne l'application de ces mesures et, d'autre part, de la nature des données à caractère personnel à protéger et des risques potentiels.
Art. 157	Art. 157
§ 1. Indien een inbreuk op de beveiliging een hoog risico voor de rechten en vrijheden van natuurlijke personen inhoudt, meldt de verwerkingsverantwoordelijke deze inbreuk zo snel mogelijk aan de bevoegde toezichthoudende autoriteit.	§ 1er. En cas de brèche de sécurité susceptible d'engendrer un risque élevé pour les droits et libertés des personnes physiques, le responsable du traitement concerné la notifie à l'autorité de contrôle compétente dans les meilleurs délais.
§ 2. De verwerker verwittigt de verwerkingsverantwoordelijke zo snel mogelijk van elke inbreuk op de beveiliging.	§ 2. Le sous-traitant notifie au responsable du traitement toute brèche de sécurité dans les meilleurs délais.
§ 3. In de in paragrafen 1 en 2 bedoelde melding	§ 3. La notification visée aux paragraphes 1 et 2

wordt het volgende omschreven of meegedeeld:	doit, à tout le moins :
a) de aard van de inbreuk op de beveiliging en indien mogelijk, bij benadering, het aantal betrokkenen en persoonsgegevensbestanden in kwestie;	a) décrire la nature de la brèche de sécurité y compris, si possible, le nombre estimé de personnes et d'enregistrements de données à caractère personnel concernés ;
b) de naam en de contactgegevens van de functionaris voor gegevensbescherming of een ander contactpunt waar meer informatie kan worden verkregen;	b) communiquer le nom et les coordonnées du délégué à la protection des données ou d'un autre point de contact auprès duquel des informations supplémentaires peuvent être obtenues ;
c) de waarschijnlijke gevolgen van de inbreuk op de beveiliging;	c) décrire les conséquences probables de la brèche de sécurité ;
d) de maatregelen die de verwerkingsverantwoordelijke, of de verwerker heeft voorgesteld of genomen om de inbreuk op de beveiliging aan te pakken, waaronder in voorkomend geval maatregelen ter beperking van de eventuele nadelige gevolgen daarvan.	d) décrire les mesures prises ou que le responsable du traitement ou le sous-traitant propose de prendre pour remédier à la brèche de sécurité, y compris, le cas échéant, les mesures pour en atténuer les éventuelles conséquences négatives.
Afdeling 4 - Registers	**Section 4 – Registres**
Art. 158	Art. 158
§ 1. De verwerkingsverantwoordelijke houdt een register bij, geclassificeerd in de zin van de wet van 11 december 1998, van de gegevensbanken van het OCAD en deze die aan hem ter beschikking worden gesteld.	§ 1er. Le responsable du traitement tient un registre, classifié au sens de la loi du 11 décembre 1998, des banques de données de l'OCAM et de celles mises à sa disposition.
Dit register bevat de volgende gegevens:	Ce registre comporte les informations suivantes :
1° Voor de gegevensbanken van het OCAD:	1° pour les banques de données de l'OCAM :
a) de contactgegevens van de verwerkingsverantwoordelijke en, in voorkomend geval, van de gezamenlijke verwerkingsverantwoordelijken, en van de functionaris voor gegevensbescherming;	a) les coordonnées du responsable du traitement et, le cas échéant, des responsables conjoints du traitement et du délégué à la protection des données;
b) de verwerkingsdoeleinden;	b) les finalités du traitement ;
c) de categorieën van voornaamste ontvangers waaraan persoonsgegevens meegedeeld kunnen worden;	c) les catégories de destinataires auxquels des données à caractère personnel peuvent être communiquées ;
d) indien mogelijk, de beoogde termijnen voor het verwijderen van de persoonsgegevens;	d) dans la mesure du possible, les délais prévus pour l'effacement des données à caractère personnel ;
e) indien mogelijk, een algemene beschrijving van de technische en organisatorische beveiligingsmaatregelen bedoeld in artikel 156.	e) dans la mesure du possible, une description générale des mesures de sécurité techniques et organisationnelles visées à l'article 156.
2° Voor gegevensbanken die aan het OCAD ter beschikking gesteld worden:	2° pour les banques de données mises à la disposition de l'OCAM :
a) indien mogelijk, de contactgegevens van de verwerkingsverantwoordelijke en, in	a) si possible, les coordonnées du responsable du traitement et, le cas

voorkomend geval, van de gezamenlijke verwerkingsverantwoordelijken en van de functionaris voor gegevensbescherming;	échéant, des responsables conjoints du traitement et du délégué à la protection des données ;
b) de verwerkingsdoeleinden van het OCAD.	b) les finalités du traitement par l'OCAM.
§ 2. Elke verwerker houdt een register bij, geclassificeerd in de zin van de wet van 11 december 1998, van alle categorieën van verwerkingsactiviteiten die zij ten behoeve van een verwerkingsverantwoordelijke hebben verricht.	§ 2. Chaque sous-traitant tient un registre, classifié au sens de la loi du 11 décembre 1998, de toutes les catégories d'activités de traitement effectuées pour le compte d'un responsable du traitement.
Dit register bevat de volgende elementen:	Ce registre comprend les éléments suivants :
a) de contactgegevens van de verwerker en van de verwerkingsverantwoordelijke voor rekening waarvan de verwerker handelt, en, in voorkomend geval, van de functionaris voor gegevensbescherming;	a) les coordonnées du sous-traitant et du responsable du traitement pour le compte duquel le sous-traitant agit ainsi que, le cas échéant, les coordonnées du délégué à la protection des données ;
b) de categorieën van verwerkingen die voor rekening van de verwerkingsverantwoordelijke zijn uitgevoerd;	b) les catégories de traitements effectués pour le compte du responsable du traitement ;
c) indien mogelijk, een algemene beschrijving van de technische en organisatorische beveiligingsmaatregelen bedoeld in artikel 156.	c) dans la mesure du possible, une description générale des mesures de sécurité techniques et organisationnelles visées à l'article 156.
§ 3. De in de paragrafen 1 en 2 bedoelde registers zijn in schriftelijke vorm, met inbegrip van elektronische vorm, opgesteld.	§ 3. Les registres visés aux paragraphes 1 et 2 se présentent sous une forme écrite y compris la forme électronique.
§ 4. De verwerkingsverantwoordelijke stelt het register ter beschikking van de bevoegde toezichthoudende autoriteit op diens vraag.	§ 4. Le responsable du traitement met le registre à la disposition de l'autorité de contrôle compétente à sa demande.
De verwerker stelt het register ter beschikking van de verwerkingsverantwoordelijke en stelt het eveneens ter beschikking van de bevoegde toezichthoudende autoriteit op diens vraag.	Le sous-traitant met le registre à la disposition du responsable du traitement ainsi qu'à la disposition de l'autorité de contrôle compétente à sa demande.
Afdeling 5 – Functionaris voor gegevensbescherming	**Section 5 – Délégué à la protection des données**
Art. 159	Art. 159
§ 1. De verwerkingsverantwoordelijke, en in voorkomend geval de verwerker, wijzen een functionaris voor gegevensbescherming aan. Deze beslissing wordt meegedeeld aan de bevoegde toezichthoudende autoriteit.	§ 1er. Le responsable du traitement et, le cas échéant, le sous-traitant désignent un délégué à la protection des données. Cette décision est communiquée à l'autorité de contrôle compétente.
De functionaris voor gegevensbescherming is titularis van een veiligheidsmachtiging 'zeer geheim', in de zin van de wet van 11 december 1998.	Le délégué à la protection des données est titulaire d'une habilitation de sécurité de niveau très secret, au sens de la loi du 11 décembre 1998.
De functionaris voor gegevensbescherming kan niet van zijn functie ontheven of gestraft worden omwille van de uitvoering van zijn opdrachten.	Le délégué à la protection des données ne peut pas être relevé de ses fonctions ou sanctionné en raison de l'exercice de ses missions.

Hij is, op een onafhankelijke wijze, belast met de volgende taken:	Il est chargé de manière indépendante :
- toezien op de naleving van deze ondertitel voor elke verwerking van persoonsgegevens;	- de veiller au respect du présent sous-titre lors de tout traitement de données à caractère personnel ;
- adviseren over alle nuttige maatregelen teneinde de veiligheid van de opgeslagen gegevens te verzekeren;	- de conseiller toutes mesures utiles afin d'assurer la sécurité des données enregistrées ;
- de verwerkingsverantwoordelijke, en in voorkomend geval de verwerker, het diensthoofd en de personeelsleden van de betrokken dienst die de verwerking verrichten informeren en adviseren over hun verplichtingen op grond van deze ondertitel;	- d'informer et conseiller le responsable du traitement, et le cas échéant le sous-traitant, le dirigeant et le personnel du service concerné procédant au traitement sur les obligations qui leur incombent en vertu du présent sous-titre ;
- adviezen of aanbevelingen verstrekken aan de verwerkingsverantwoordelijke, en in voorkomend geval aan de verwerker of het diensthoofd;	- de fournir des avis ou des recommandations au responsable du traitement, et le cas échéant au sous-traitant, et au dirigeant du service ;
- het uitvoeren van de andere opdrachten die hem door de verwerkingsverantwoordelijke, en in voorkomend geval de verwerker of het diensthoofd toevertrouwd zijn.	- d'exécuter d'autres missions qui lui sont confiées par le responsable du traitement, le cas échéant le sous-traitant ou le dirigeant du service.
De functionaris voor gegevensbescherming is de contactpersoon voor de bevoegde toezichthoudende autoriteit met betrekking tot de toepassing van deze ondertitel.	Le délégué à la protection des données est le point de contact avec l'autorité de contrôle compétente pour l'application du présent sous-titre.
§ 2. De verwerkingsverantwoordelijke, en in voorkomend geval de verwerker ziet erop toe dat hun functionaris voor gegevensbescherming tijdig en naar behoren wordt betrokken bij alle aangelegenheden die met de bescherming van persoonsgegevens verband houden.	§ 2. Le responsable du traitement et, le cas échéant le sous-traitant, veille à ce que son délégué à la protection des données soit associé, d'une manière appropriée et en temps utile, à toutes les questions relatives à la protection des données à caractère personnel.
§ 3. De verwerkingsverantwoordelijke, en in voorkomend geval de verwerker ziet erop toe dat de functionaris voor gegevensbescherming de benodigde middelen ter beschikking heeft voor het vervullen van zijn taken.	§ 3. Le responsable du traitement et, le cas échéant le sous-traitant veille à ce que son délégué à la protection des données dispose des ressources nécessaires pour exercer ses missions.
De functionaris voor gegevensbescherming kan worden bijgestaan door één of meerdere medewerkers.	Le délégué à la protection des données peut être assisté par un ou plusieurs adjoints.
§ 4. In voorkomend geval worden nadere regels voor de werking, de aanwijzing en de vereiste bevoegdheden door de Koning bepaald.	§ 4. Le cas échéant, les modalités de fonctionnement, de désignation ainsi que les compétences requises peuvent être définies par le Roi.
Hoofdstuk IX - Mededeling en doorgifte van persoonsgegevens	**Chapitre IX – Communication et transfert de données à caractère personnel**
Afdeling 1- Mededeling van persoonsgegevens	**Section 1- Communication de données à**

aan de publieke sector en de private sector	caractère personnel avec le secteur public et le secteur privé
Art. 160	Art. 160
In afwijking van de artikelen 22, 26, 28, 60 en 61 van deze wet en van de artikelen 35 en 36 van de Verordening kan noch een protocol, noch een advies van de functionaris voor gegevensbescherming, noch een gegevensbeschermingseffectbeoordeling, noch het advies volgend op de raadpleging van de bevoegde toezichthoudende autoriteit vereist worden als voorafgaande voorwaarde voor de mededeling van persoonsgegevens tussen het OCADen enig openbaar of particulier orgaan, in het belang van de uitvoering van de opdrachten van het OCAD.	Par dérogation aux articles 22, 26, 28, 60 et 61 de la présente loi et aux articles 35 et 36 du Règlement, un protocole, un avis du délégué à la protection des données, une analyse d'impact et l'avis résultant de la consultation de l'autorité de contrôle compétente ne peuvent pas être exigés comme préalable à la communication de données à caractère personnel entre l'OCAM et tout organisme public ou privé dans l'intérêt de l'exercice des missions de l'OCAM.
Deze mededeling vindt plaats in overeenstemming met de artikelen 8, 9, 10, 11 en 12 van de wet van 10 juli 2006 en onderafdeling 7*bis* van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt.	Cette communication se déroule conformément aux articles 8, 9, 10, 11 et 12 de la loi du 10 juillet 2006 et à la sous-section 7*bis* de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de la police.
Wanneer de partijen beslissen een protocol af te sluiten, bevat dit, in afwijking van artikel 21, § 1, derde lid, het volgende:	Par dérogation à l'article 21, § 1er, alinéa 3, lorsque les parties décident de conclure un protocole, celui-ci porte notamment sur :
1. de identificatie van het OCAD en het openbaar of particulier orgaan die de persoonsgegevens uitwisselen;	1. l'identification de l'OCAM et de l'organisme public ou privé qui échangent les données à caractère personnel ;
2. de identificatie van de verwerkingsverantwoordelijken;	2. l'identification des responsables du traitement ;
3. de contactgegevens van de functionarissen voor gegevensbescherming;	3. les coordonnées des délégués à la protection des données concernés ;
4. de doeleinden waarvoor de persoonsgegevens worden doorgegeven;	4. les finalités pour lesquelles les données à caractère personnel sont transférées ;
5. de wettelijke grondslag;	5. la base légale ;
6. de beperkingen met betrekking tot de rechten van de betrokkene.	6. les restrictions aux droits de la personne concernée.
Afdeling 2 - Doorgifte van persoonsgegevens aan landen die geen lid zijn van de Europese Unie of aan internationale organisaties	**Section 2 - Transfert des données à caractère personnel vers des pays non membres de l'Union européenne ou à des organisations internationales**
Art. 161	Art. 161
Persoonsgegevens mogen slechts worden doorgegeven aan een land dat geen lid is van de Europese Unie of een internationale organisatie, indien dat land of die organisatie een passend beschermingsniveau en de naleving van de andere bepalingen van deze ondertitel waarborgt.	Le transfert de données à caractère personnel vers un pays non membres de l'Union européenne ou vers une organisation internationale ne peut avoir lieu que si le pays ou l'organisation en question assure un niveau de protection adéquat et moyennant le respect des autres dispositions du présent sous-titre.

De vraag of het beschermingsniveau passend is, wordt beoordeeld met inachtneming van alle omstandigheden die betrekking hebben op de doorgifte van persoonsgegevens of op een categorie van doorgiften van persoonsgegevens; in het bijzonder wordt rekening gehouden met de aard van de gegevens, met het doeleinde en met de duur van de voorgenomen verwerking of verwerkingen, het land van herkomst en het land van eindbestemming, de algemene en sectorale rechtsregels die in het betrokken land gelden, alsmede de beroepscodes en de veiligheidsmaatregelen die in die landen of organisaties worden nageleefd.	Le caractère adéquat du niveau de protection s'apprécie au regard de toutes les circonstances relatives à un transfert de données à caractère personnel ou à une catégorie de transferts de données à caractère personnel; il est notamment tenu compte de la nature des données, de la finalité et de la durée du ou des traitements envisagés, des pays d'origine et de destination finale, des règles de droit, générales et sectorielles, en vigueur dans le pays ou l'organisation en cause, ainsi que des règles professionnelles et des mesures de sécurité qui y sont respectées.
Het passende beschermingsniveau kan verzekerd worden door veiligheidsclausules tussen de verwerkingsverantwoordelijke en de ontvanger van de persoonsgegevens.	Le niveau de protection adéquat peut être assuré par des clauses de sécurité entre le responsable du traitement et le destinataire des données à caractère personnel.
Art. 162	Art. 162
In afwijking van artikel 161 mag een doorgifte van persoonsgegevens aan een land dat geen lid is van de Europese Unie of aan een internationale organisatie, hetwelke geen waarborgen biedt voor een passend beschermingsniveau, slechts plaatsvinden wanneer:	Par dérogation à l'article 161, un transfert de données à caractère personnel vers un pays non membre de l'Union européenne ou vers une organisation internationale n'assurant pas un niveau de protection adéquat, peut être effectué lorsque :
1. de betrokkene daarvoor zijn ondubbelzinnige toestemming heeft gegeven; of	1. la personne concernée a indubitablement donné son consentement au transfert envisagé; ou
2. de doorgifte verplicht is in het kader van de internationale betrekkingen; of	2. le transfert est obligatoire dans le cadre de des relations internationales ; ou
3. de doorgifte noodzakelijk is ter vrijwaring van het vitaal belang van de personen; of	3. le transfert est nécessaire à la sauvegarde de l'intérêt vital des personnes ; ou
4. de doorgifte noodzakelijk of wettelijk verplicht is vanwege een zwaarwegend openbaar belang of voor de vaststelling, de uitoefening of de verdediging van een recht in rechte.	4. le transfert est nécessaire ou rendu juridiquement obligatoire pour la sauvegarde d'un intérêt public important, ou pour la constatation, l'exercice ou la défense d'un droit en justice.
Hoofdstuk X – Toezichthoudende autoriteit	**Chapitre X – Autorité de contrôle**
Art. 163	Art. 163
Overeenkomstig artikel 10 van de wet van 10 juli 2006 worden het Vast Comité van Toezicht op de inlichtingendiensten, in zijn hoedanigheid van onafhankelijke publieke autoriteit, en het Vast Comité van Toezicht op de politiediensten, aangeduid als gegevensbeschermingsautoriteiten belast met de controle van de verwerking van	Conformément à l'article 10 de la loi du 10 juillet 2006, le Comité permanent R, en sa qualité d'autorité publique indépendante, et le Comité permanent de Contrôle des Services de police, sont désignés comme autorités de protection des données chargée du contrôle du traitement des données à caractère personnel

persoonsgegevens door het OCAD en zijn verwerkers volgens de nadere regels vastgelegd in de wet van 18 juli 1991.	par l'OCAM et par ses sous-traitants selon les modalités fixées par la loi du 18 juillet 1991.
Hoofdstuk XI - Verwerking van persoonsgegevens voor historische, wetenschappelijke of statistische doeleinden	**Chapitre XI – Traitement de données à caractère personnel à des fins historiques, scientifiques ou statistiques**
Art. 164	Art. 164
In afwijking van titel 4, wordt de raadpleging voor historische, wetenschappelijke of statistische doeleinden, door een verdere verwerkingsverantwoordelijke, van persoonsgegevens van het OCAD en van hun personeel toegestaan door het OCAD indien dit geen afbreuk doet aan zijn opdrachten bedoeld in de wet van 10 juli 2006, aan een lopend opsporings- of gerechtelijk onderzoek, of aan de betrekkingen die België met vreemde staten of internationale organisaties onderhoudt en overeenkomstig de wet van 10 juli 2006.	Par dérogation au titre 4, la consultation à des fins historiques, scientifiques ou statistiques des données à caractère personnel de l'OCAM et de leur personnel par un responsable du traitement ultérieur est autorisée par l'OCAM si cela ne porte pas atteinte à ses missions visés dans la loi du 10 juillet 2006, à une information ou instruction judiciaire en cours ou aux relations que la Belgique entretient avec des Etats étrangers ou des organisations internationales et conformément à la loi du 10 juillet 2006.
Elke vraag aan de Rijksarchieven om verdere verwerking van persoonsgegevens van het OCAD en van hun personeel voor overige doelen dan die bedoeld in het eerste lid wordt geweigerd, behalve met uitdrukkelijke toestemming van het OCAD die de voorwaarden van deze verwerking bepaalt.	Toute demande adressée aux Archives de l'Etat de traitement ultérieur de données à carcatère personnel de l'OCAM et de son personnel à d'autres fins que celles visées à l'alinéa premier est refusée, sauf autorisation expresse de l'OCAM qui fixe les conditions dudit traitement.
Art. 165	Art. 165
Vóór hun raadpleging bedoeld in artikel 164 moeten de persoonsgegevens voorzien worden van de vermelding «Bescherming van persoonsgegevens – hoofdstuk XX van titel XX van de wet van xx/xx/2018 ».	Avant leur consultation visée à l'article 164, les données à caractère personnel doivent être marquées de la mention « Protection des données à caractère personnel – chapitre XX du titre XX de la loi du xx/xx/2018 ».
Art. 166	Art. 166
De persoonsgegevens bedoeld in artikel 164 worden voorafgaand aan hun raadpleging geanonimiseerd.	Les données à caractère personnel visées à l'article 164 sont rendues anonymes préalablement à leur consultation.
Indien een verdere verwerking van anonieme gegevens niet toelaat om de historische, wetenschappelijke of statistische doeleinden te verwezenlijken, kan het OCAD de raadpleging van gepseudonimiseerde gegevens toestaan.	Si un traitement ultérieur de données anonymes ne permet pas d'atteindre les fins historiques, scientifiques ou statistiques, l'OCAM peut autoriser la consultation de données pseudonymisées.
Indien de anonimisering of pseudonimisering de identificatie van de gegevens niet onmogelijk maakt, weigert het OCAD de raadpleging indien dit een onevenredige afbreuk doet aan het privéleven.	Si l'anonymisation ou la pseudonymisation ne rend pas l'identification des données impossible, l'OCAM refuse la consultation si cela constitue une atteinte disproportionnée à la vie privée.

Indien een verdere verwerking van gepseudonimiseerde gegevens niet toelaat om de historische, wetenschappelijke of statistische doeleinden te verwezenlijken, kan het OCADde raadpleging van niet-gepseudonimiseerde gegevens toestaan indien dit geen onevenredige afbreuk doet aan het privéleven.	Si un traitement ultérieur de données pseudonymisées ne permet pas d'atteindre les fins historiques, scientifiques ou statistiques, l'OCAM peut autoriser la consultation de données non pseudonymisées si cela ne porte pas une atteinte disproportionnée à la vie privée.
Art. 167	Art. 167
In afwijking van titel 4, is een mededeling of publicatie van niet-geanonimiseerde of niet-gepseudonimiseerde persoonsgegevens bedoeld in artikel 164, geraadpleegd door de verdere verwerkingsverantwoordelijke, enkel mogelijk met het akkoord van het OCAD en onder de voorwaarden die het vastlegt.	Par dérogation au titre 4, une communication ou publication des données à caractère personnel visées à l'article 164 non anonymisées ou non pseudonymisées, consultées par le responsable du traitement ultérieur n'est possible qu'avec l'accord de l'OCAM et sous les conditions que celui-ci aura fixées.
Art. 168	Art. 168
De verdere verwerkingsverantwoordelijke van persoonsgegevens bedoeld in artikel 164 houdt een logboek van zijn verdere verwerkingsactiviteiten voor historische, wetenschappelijke of statistische doeleinden bij.	Le responsable du traitement ultérieur des données à caractère personnel visées à l'article 164 tient un journal de ses activités de traitement ultérieur à des fins historiques, scientifiques ou statistiques.
Dit logboek is geclassificeerd in de zin van de wet van 11 december 1998 indien de verwerking betrekking heeft op geclassificeerde gegevens.	Ce journal est classifié au sens de la loi du 11 décembre 1998 si le traitement porte sur des données classifiées.
Dit logboek bevat de volgende informatie:	Ce journal comporte les informations suivantes :
1. de contactgegevens van de eerste verwerkingsverantwoordelijke, de verdere verwerkingsverantwoordelijke en van de functionaris voor gegevensbescherming van deze laatste;	1. les coordonnées du responsable du traitement initial, du responsable du traitement ultérieur et du délégué à la protection des données de ce dernier ;
2. de doeleinden van de verdere verwerking;	2. les finalités du traitement ultérieur ;
3. de gegevens die het voorwerp uitmaken van de verdere verwerking;	3. les données faisant l'objet du traitement ultérieur ;
4. de eventuele voorwaarden voor de verdere verwerking vastgelegd door het OCAD;	4. les éventuelles conditions du traitement ultérieur fixées par l'OCAM;
5. de eventuele ontvangers toegestaan door het OCAD.	5. les éventuels destinataires autorisés par l'OCAM.
Art. 169	Art. 169
Elke overheidsinstantie of elke natuurlijke of rechtspersoon die persoonsgegevens bedoeld in artikel 164 verwerkt om historische, wetenschappelijke of statistische doeleinden is de verantwoordelijke van deze verwerking.	Toute autorité publique ou toute personne physique ou morale qui traite des données à caractère personnel visées à l'article 164 à des fins historiques, scientifiques ou statistiques est responsable dudit traitement.
Hij mag geen handelingen verrichten die zijn gericht op de omzetting van anonieme of gepseudonimiseerde gegevens in	Elle n'entreprendra aucune action pour convertir des données anonymes ou pseudonymisées en données à caractère

persoonsgegevens.	personnel.
ONDERTITEL 5. DE BESCHERMING VAN NATUURLIJKE PERSONEN MET BETREKKING TOT BEPAALDE VERWERKINGEN VAN PERSOONSGEGEVENS DOOR DE PASSAGIERSINFORMATIE-EENHEID	**SOUS-TITRE 5. DE LA PROTECTION DES PERSONNES PHYSIQUES A L'EGARD DE CERTAINS TRAITEMENTS DE DONNEES A CARACTERE PERSONNEL PAR L'UNITE D'INFORMATION DES PASSAGERS**
Hoofdstuk I - Definities	**Chapitre I – Définitions**
Art. 170	Art. 170
§ 1. De definities bedoeld in artikelen 31, 1° tot 3°, 8° en 11° en in artikel 74, 6° zijn van toepassing op deze ondertitel.	§ 1er. Les définitions visées à l'article 31, 1° à 3°, 8° et 11° et à l'article 74, 6° sont applicables au présent sous-titre.
§ 2. Voor de toepassing van deze ondertitel wordt verstaan onder:	§ 2. Pour l'application du présent sous-titre, on entend par :
1. « de wet van 25 december 2016 »: de wet van 25 december 2016 betreffende de verwerking van passagiersgegevens;	1. « la loi du 25 décembre 2016 » : la loi du 25 décembre 2016 relative au traitement des données des passagers ;
2. « de PIE »: de Passagiersinformatie-eenheid bedoeld in hoofdstuk 7 van de wet van 25 december 2016.	2. « l'UIP » : l'Unité d'information des passagers visée au chapitre 7 de la loi du 25 décembre 2016.
Hoofdstuk II - Toepassingsgebied	**Chapitre II – Champ d'application**
Art. 171	Art. 171
Deze ondertitel is van toepassing op elke verwerking van persoonsgegevens door de PIE in het kader van de finaliteiten bedoeld in artikel 8, § 1, 4° van de wet van 25 december 2016.	Le présent sous-titre s'applique à tout traitement de données à caractère personnel par l'UIP effectué dans le cadre des finalités visées à l'article 8, § 1er, 4° de la loi du 25 décembre 2016.
Titels 1, 2, 4, 5 en 7 van deze wet zijn niet van toepassing op de verwerkingen bedoeld in het eerste lid. Enkel de artikelen 239 en 240 van titel 6 zijn van toepassing.	Les titres 1, 2, 4, 5 et 7 de la présente loi ne s'appliquent pas aux traitements visés à l'alinéa premier. Dans le titre 6, seuls les articles 239 et 240 sont d'application.
Hoofdstuk III – Algemene verwerkingsvoorwaarden	**Chapitre III – Conditions générales du traitement**
Art. 172	Art. 172
Persoonsgegevens dienen:	Les données à caractère personnel doivent être :
1. eerlijk en rechtmatig te worden verwerkt;	1. traitées loyalement et licitement ;
2. voor welbepaalde, uitdrukkelijk omschreven en gerechtvaardigde doeleinden te worden verkregen en niet verder te worden verwerkt op een wijze die, rekening	2. collectées pour des finalités déterminées, explicites et légitimes, et ne pas être traitées ultérieurement de manière incompatible avec ces finalités, compte

houdend met alle relevante factoren, met name met de toepasselijke wettelijke en reglementaire bepalingen, onverenigbaar is met die doeleinden;	tenu de tous les facteurs pertinents, notamment des dispositions légales et réglementaires applicables ;
3. toereikend, terzake dienend en niet overmatig te zijn, uitgaande van de doeleinden waarvoor zij worden verkregen of waarvoor zij verder worden verwerkt;	3. adéquates, pertinentes et non excessives au regard des finalités pour lesquelles elles sont obtenues et pour lesquelles elles sont traitées ultérieurement ;
4. nauwkeurig te zijn en, zo nodig, te worden bijgewerkt; alle redelijke maatregelen dienen te worden getroffen om de persoonsgegevens die, uitgaande van de doeleinden waarvoor zij worden verkregen of waarvoor zij verder worden verwerkt, onnauwkeurig of onvolledig zijn, uit te wissen of te verbeteren.	4. exactes et, si nécessaire, mises à jour; toutes les mesures raisonnables doivent être prises pour que les données à caractère personnel inexactes ou incomplètes, au regard des finalités pour lesquelles elles sont obtenues ou pour lesquelles elles sont traitées ultérieurement, soient effacées ou rectifiées.
Hoofdstuk IV – Bewaring van persoonsgegevens	**Chapitre IV – Conservation des données à caractère personnel**
Art. 173	Art. 173
De persoonsgegevens worden niet langer bewaard dan noodzakelijk voor de doeleinden waarvoor ze opgeslagen worden en volgens de modaliteiten bepaald in het kader van hoofdstuk 9 van de wet van 25 december 2016.	Les données à caractère personnel sont conservées pendant une durée n'excédant pas celle nécessaire aux finalités pour lesquelles elles sont enregistrées et selon les modalités fixées dans le cadre du chapitre 9 de la loi du 25 décembre 2016.
Hoofdstuk V – Rechten van de betrokkene	**Chapitre V – Droits de la personne concernée**
Art. 174	Art. 174
Iedere natuurlijke persoon heeft in verband met de verwerking van persoonsgegevens die op hem betrekking hebben, recht op bescherming van zijn fundamentele rechten en vrijheden, inzonderheid op de bescherming van zijn persoonsgegevens.	Lors du traitement de données à caractère personnel la concernant, toute personne physique a droit à la protection de ses libertés et droits fondamentaux, notamment à la protection de ses données à caractère personnel.
Art. 175	Art. 175
De betrokkene heeft het recht te vragen:	La personne concernée a le droit de demander :
1. om zijn onjuiste persoonsgegevens te laten verbeteren of verwijderen overeenkomstig artikel 177;	1. la rectification ou la suppression de ses données à caractère personnel inexactes conformément à l'article 177 ;
2. om de verificatie bij de bevoegde toezichthoudende autoriteit van de naleving van de bepalingen van deze ondertitel overeenkomstig artikel 177.	2. la vérification auprès de l'autorité de contrôle compétente du respect des dispositions du présent sous-titre conformément à l'article 177.

Art. 176	Art. 176
Om de vertrouwelijkheid en de doeltreffendheid van de uitvoering van de verwerkingen zoals hierboven bedoeld, is de toegang van de betrokkene tot zijn persoonsgegevens beperkt tot de toegang die expliciet voorzien is bij wet.	Afin de garantir la confidentialité et l'efficacité de l'exécution des traitements visés ci-dessus, l'accès par la personne concernée à ses données à caractère personnel est limité à celui prévu expressément par une loi.
Art. 177	Art. 177
Voor de uitoefening van zijn rechten, bedoeld in artikel 175, 2° en 3°, richt de betrokkene, die zijn identiteit bewijst, zich kosteloos tot de bevoegde toezichthoudende autoriteit.	Pour l'exercice de ses droits visés à l'article 175, 2° et 3°, la personne concernée justifiant de son identité s'adresse, sans frais, à l'autorité de contrôle compétente.
Deze voert de verificatie uit en deelt uitsluitend aan de betrokkene mee dat de nodige verificaties werden verricht.	Celle-ci effectue les vérifications et communique uniquement à l'intéressé qu'il a été procédé aux vérifications nécessaires.
De nadere regels voor de uitoefening van dit beroep zijn bepaald in de wet.	Les modalités d'exercice de ce recours sont déterminées par la loi.
Art. 178	Art. 178
Een besluit waaraan voor een persoon rechtsgevolgen verbonden zijn, mag niet louter worden genomen op grond van een geautomatiseerde persoonsgegevensverwerking die bestemd is om bepaalde aspecten van zijn persoonlijkheid te evalueren.	Une décision produisant des effets juridiques à l'égard d'une personne ne peut être prise sur le seul fondement d'un traitement automatisé de données à caractère personnel destiné à évaluer certains aspects de sa personnalité.
Het in het eerste lid vastgestelde verbod geldt niet indien het besluit zijn grondslag vindt in een bepaling voorgeschreven door of krachtens een wet of wanneer het noodzakelijk is vanwege een zwaarwegend openbaar belang.	L'interdiction prévue à l'alinéa premier ne s'applique pas lorsque la décision est fondée sur une disposition prévue par ou en vertu d'une loi ou lorsqu'elle est nécessaire pour la sauvegarde d'un intérêt public important.
Hoofdstuk VI – Verplichtingen van de verwerkingsverantwoordelijke	**Chapitre VI – Obligations du responsable du traitement**
Afdeling 1 – Algemene verplichtingen	**Section 1 – Obligations générales**
Art. 179	Art. 179
De verwerkingsverantwoordelijke moet:	Le responsable du traitement doit :
1. er nauwlettend over waken dat de persoonsgegevens worden bijgewerkt, dat de onjuiste, onvolledige en niet terzake dienende gegevens, alsmede die welke zijn verkregen of verder verwerkt in strijd met deze ondertitel, worden verbeterd of verwijderd;	1. faire toute diligence pour tenir les données à caractère personnel à jour, pour rectifier ou supprimer les données inexactes, incomplètes, ou non pertinentes, ainsi que celles obtenues ou traitées en méconnaissance des dispositions du présent sous-titre ;
2. ervoor zorgen dat voor de personen die onder zijn gezag handelen, de toegang tot de persoonsgegevens en de verwerkingsmogelijkheden, beperkt blijven tot hetgeen wat nuttig is voor de	2. veiller à ce que, pour les personnes agissant sous son autorité, l'accès aux données à caractère personnel et les possibilités de traitement soient limités à ce qui est utile à l'exercice de leurs

uitoefening van hun taken of voor de behoeften van de dienst;	fonctions ou aux besoins du service ;
3. alle personen die onder zijn gezag handelen, kennisgeven van de bepalingen van deze ondertitel en van alle relevante voorschriften inzake de bescherming van de persoonlijke levenssfeer die bij het verwerken van persoonsgegevens gelden.	3. informer les personnes agissant sous son autorité des dispositions du présent sous-titre et de toute prescription pertinente, relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements des données à caractère personnel.
Art. 180	Art. 180
Eenieder die handelt onder het gezag van de verwerkingsverantwoordelijke die toegang heeft tot persoonsgegevens, mag deze slechts in opdracht van de verwerkingsverantwoordelijke verwerken, behoudens op grond van een verplichting door of krachtens een wet.	Toute personne agissant sous l'autorité du responsable du traitement qui accède à des données à caractère personnel, ne peut les traiter que sur instruction du responsable du traitement, sauf en cas d'une obligation imposée par ou en vertu d'une loi.
Afdeling 2 – Beveiliging van persoonsgegevens	**Section 2 – Sécurité des données à caractère personnel**
Art. 181	Art. 181
Om de veiligheid van de persoonsgegevens te waarborgen, treft de verwerkingsverantwoordelijke de passende technische en organisatorische maatregelen die nodig zijn voor de bescherming van de persoonsgegevens tegen toevallige of ongeoorloofde vernietiging, tegen toevallig verlies, evenals tegen de wijziging van of de toegang tot, en iedere andere niet toegelaten verwerking van persoonsgegevens.	Le responsable du traitement prend les mesures techniques et organisationnelles requises pour protéger les données à caractère personnel contre la destruction accidentelle ou non autorisée, contre la perte accidentelle ainsi que contre la modification, l'accès et tout autre traitement non autorisé de données à caractère personnel.
Deze maatregelen verzekeren een passend beveiligingsniveau, rekening houdend, enerzijds, met de stand van de techniek terzake en de kosten voor het toepassen van de maatregelen en, anderzijds, met de aard van de te beveiligen persoonsgegevens en de potentiële risico's.	Ces mesures assurent un niveau de protection adéquat, compte tenu, d'une part, de l'état de la technique en la matière et des frais qu'entraîne l'application de ces mesures et, d'autre part, de la nature des données à caractère personnel à protéger et des risques potentiels.
Art. 182	Art. 182
§ 1. Indien een inbreuk op de beveiliging een hoog risico voor de rechten en vrijheden van natuurlijke personen inhoudt, meldt de verwerkingsverantwoordelijke deze inbreuk zo snel mogelijk aan de bevoegde toezichthoudende autoriteit.	§ 1er. En cas de brèche de sécurité susceptible d'engendrer un risque élevé pour les droits et libertés des personnes physiques, le responsable du traitement concerné la notifie à l'autorité de contrôle compétente dans les meilleurs délais.
§ 2. In de in paragraaf 1 bedoelde melding wordt het volgende omschreven of meegedeeld:	§ 2. La notification visée au paragraphe 1 doit, à tout le moins :
a) de aard van de inbreuk op de beveiliging en indien mogelijk, bij benadering, het aantal betrokkenen en	a) décrire la nature de la brèche de sécurité y compris, si possible, le nombre estimé de personnes et d'enregistrements de

persoonsgegevensbestanden in kwestie;	données à caractère personnel concernés ;
b) de naam en de contactgegevens van de functionaris voor gegevensbescherming of een ander contactpunt waar meer informatie kan worden verkregen;	b) communiquer le nom et les coordonnées du délégué à la protection des données ou d'un autre point de contact auprès duquel des informations supplémentaires peuvent être obtenues ;
c) de waarschijnlijke gevolgen van de inbreuk op de beveiliging;	c) décrire les conséquences probables de la brèche de sécurité ;
d) de maatregelen die de verwerkingsverantwoordelijke heeft voorgesteld of genomen om de inbreuk op de beveiliging aan te pakken, waaronder in voorkomend geval maatregelen ter beperking van de eventuele nadelige gevolgen daarvan.	d) décrire les mesures prises ou que le responsable du traitement propose de prendre pour remédier à la brèche de sécurité, y compris, le cas échéant, les mesures pour en atténuer les éventuelles conséquences négatives.
Afdeling 3 - Register	**Section 3 – Registre**
Art. 183	Art. 183
§ 1. De verwerkingsverantwoordelijke houdt een register bij van de gegevensbanken van de PIE en deze die aan haar ter beschikking worden gesteld.	§ 1er. Le responsable du traitement tient un registre-des banques de données de l'UIP et de celles mises à sa disposition.
Dit register bevat de volgende gegevens:	Ce registre comporte les informations suivantes :
1° Voor de gegevensbanken van de PIE:	1° pour les banques de données de l'UIP :
a) de contactgegevens van de verwerkingsverantwoordelijke en van de functionaris voor gegevensbescherming;	a) les coordonnées du responsable du traitement -et du délégué à la protection des données ;
b) de verwerkingsdoeleinden;	b) les finalités du traitement ;
c) de categorieën van voornaamste ontvangers waaraan persoonsgegevens meegedeeld kunnen worden;	c) les catégories de destinataires auxquels des données à caractère personnel peuvent être communiquées ;
d) indien mogelijk, de beoogde termijnen voor het verwijderen van de persoonsgegevens;	d) dans la mesure du possible, les délais prévus pour l'effacement des données à caractère personnel ;
e) indien mogelijk, een algemene beschrijving van de technische en organisatorische beveiligingsmaatregelen bedoeld in artikel 181.	e) dans la mesure du possible, une description générale des mesures de sécurité techniques et organisationnelles visées à l'article 181.
2° Voor gegevensbanken die aan de PIE ter beschikking gesteld worden:	2° pour les banques de données mises à la disposition de l'UIP :
a) indien mogelijk, de contactgegevens van de verwerkingsverantwoordelijke en, in voorkomend geval, van de gezamenlijke verwerkingsverantwoordelijken en van de functionaris voor gegevensbescherming;	a) si possible, les coordonnées du responsable du traitement et, le cas échéant, des responsables conjoints du traitement et du délégué à la protection des données ;
b) de verwerkingsdoeleinden van de PIE.	b) les finalités du traitement par l'UIP.
§ 2. De in de eerste paragraaf bedoelde register is in schriftelijke vorm, met inbegrip van elektronische vorm, opgesteld.	§ 2. Le registre visé au paragraphe premier se présente sous une forme écrite y compris la forme électronique.

§ 3. De verwerkingsverantwoordelijke stelt het register ter beschikking van de bevoegde toezichthoudende autoriteit op diens vraag.	§ 3. Le responsable du traitement met le registre à la disposition de l'autorité de contrôle compétente à sa demande.
Hoofdstuk VII - Mededeling en doorgifte van persoonsgegevens	**Chapitre VII – Communication et transfert de données à caractère personnel**
Art. 184	Art. 184
Persoonsgegevens mogen slechts worden doorgegeven aan een land dat geen lid is van de Europese Unie of een internationale organisatie, indien dat land of die organisatie een passend beschermingsniveau en de naleving van de andere bepalingen van deze ondertitel waarborgt.	Le transfert de données à caractère personnel vers un pays non membre de l'Union européenne ou vers une organisation internationale ne peut avoir lieu que si le pays ou l'organisation en question assure un niveau de protection adéquat et moyennant le respect des autres dispositions du présent sous-titre.
De vraag of het beschermingsniveau passend is, wordt beoordeeld met inachtneming van alle omstandigheden die betrekking hebben op de doorgifte van persoonsgegevens of op een categorie van doorgiften van persoonsgegevens; in het bijzonder wordt rekening gehouden met de aard van de gegevens, met het doeleinde en met de duur van de voorgenomen verwerking of verwerkingen, het land van herkomst en het land van eindbestemming, de algemene en sectorale rechtsregels die in het betrokken land gelden, alsmede de beroepscodes en de veiligheidsmaatregelen die in die landen of organisaties worden nageleefd.	Le caractère adéquat du niveau de protection s'apprécie au regard de toutes les circonstances relatives à un transfert de données à caractère personnel ou à une catégorie de transferts de données à caractère personnel; il est notamment tenu compte de la nature des données, de la finalité et de la durée du ou des traitements envisagés, des pays d'origine et de destination finale, des règles de droit, générales et sectorielles, en vigueur dans le pays ou l'organisation en cause, ainsi que des règles professionnelles et des mesures de sécurité qui y sont respectées.
Het passende beschermingsniveau kan verzekerd worden door veiligheidsclausules tussen de verwerkingsverantwoordelijke en de ontvanger van de persoonsgegevens.	Le niveau de protection adéquat peut être assuré par des clauses de sécurité entre le responsable du traitement et le destinataire des données à caractère personnel.
Art. 185	Art. 185
In afwijking van artikel 184 mag een doorgifte van persoonsgegevens aan een land dat geen lid is van de Europese Unie of aan een internationale organisatie, hetwelke geen waarborgen biedt voor een passend beschermingsniveau, slechts plaatsvinden wanneer:	Par dérogation à l'article 184, un transfert de données à caractère personnel vers un pays non membre de l'Union européenne ou vers une organisation internationale n'assurant pas un niveau de protection adéquat, peut être effectué lorsque :
1. de betrokkene daarvoor zijn ondubbelzinnige toestemming heeft gegeven; of	1. la personne concernée a indubitablement donné son consentement au transfert envisagé; ou
2. de doorgifte verplicht is in het kader van de internationale betrekkingen; of	2. le transfert est obligatoire dans le cadre de des relations internationales ; ou
3. de doorgifte noodzakelijk is ter vrijwaring van het vitaal belang van de personen; of	3. le transfert est nécessaire à la sauvegarde de l'intérêt vital des personnes ; ou
4. de doorgifte noodzakelijk of wettelijk	4. le transfert est nécessaire ou rendu

verplicht is vanwege een zwaarwegend openbaar belang of voor de vaststelling, de uitoefening of de verdediging van een recht in rechte.	juridiquement obligatoire pour la sauvegarde d'un intérêt public important, ou pour la constatation, l'exercice ou la défense d'un droit en justice.
Hoofdstuk VIII – Toezichthoudende autoriteit	**Chapitre VIII – Autorité de contrôle**
Art. 186	Art. 186
De verwerkingen van persoonsgegevens zoals bedoeld in deze ondertitel zijn onderworpen aan het toezicht van de toezichthoudende autoriteit bedoeld in artikel 97.	Les traitements de données à caractère personnel tels que visés dans ce sous-titre sont soumis au contrôle de l'autorité de contrôle visée à l'article 97.
ONDERTITEL 6. BIJZONDERE BEPALINGEN	**SOUS-TITRE 6. DISPOSITIONS PARTICULIÈRES**
Art. 187	Art. 187
§ 1. De volgende publieke overheden verwerken, voor zover noodzakelijk voor de uitoefening van hun opdrachten, persoonsgegevens van alle aard, inbegrepen die waaruit de raciale of etnische afkomst, de politieke opvattingen, de godsdienstige of levensbeschouwelijke overtuiging of het lidmaatschap van een vakvereniging blijken, alsook de genetische en biometrische gegevens, de gegevens over de gezondheid, de gegevens die het seksuele gedrag of de seksuele geaardheid betreffen en deze met betrekking tot strafrechtelijke vervolgingen en tot inbreuken of veiligheidsmaatregelen die hiermee samenhangen:	§ 1er. Dans la mesure nécessaire à l'exercice de leurs missions, les autorités publiques suivantes traitent des données à caractère personnel de toute nature, en ce comprises celles qui révèlent l'origine raciale ou ethnique, les opinions politiques, les convictions religieuses ou philosophiques ou l'appartenance syndicale, ainsi que les données génétiques et biométriques, les données concernant la santé, celles qui portent sur la vie sexuelle ou l'orientation sexuelle et celles relatives aux condamnations pénales et aux infractions ou aux mesures de sûreté connexes :
1. de bestuurlijke commissie belast met het toezicht op de specifieke en uitzonderlijke methoden voor het verzamelen van gegevens door de inlichtingen- en veiligheidsdiensten bedoeld in de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten;	1. la Commission administrative chargée de la surveillance des méthodes spécifiques et exceptionnelles de recueil de données des services de renseignement et de sécurité dans le cadre de ses missions visées dans la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité ;
2. het Vast Comité van Toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten in het kader van haar opdrachten bedoeld in de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten en op het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse in de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten en in bijzondere wetten;	2. le Comité permanent R dans le cadre de ses missions visées dans la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignement et de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace et dans la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité et dans des lois particulières ;

3. het Vast Comité van Toezicht op de politiediensten in het kader van haar opdrachten bedoeld in artikel 1, 2° en 3° en hoofdstuk IV van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten en op het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse.	3. le Comité permanent P dans le cadre de ses missions visées dans l'article 1, 2° et 3° et le chapitre IV de la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignement et de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace.
4. Het Controleorgaan op de politionele informatie in het kader van haar opdrachten bedoeld in artikel 73 § 1.	4. L' Organe de contrôle de l'information policière dans le cadre de ses missions visées dans l'article 73 § 1er.
§ 2. Om de vertrouwelijkheid en de doeltreffendheid van de uitvoering van de opdrachten hierboven bedoeld, te verzekeren, is de toegang van de betrokkene tot zijn persoonsgegevens beperkt tot wat voorzien is in de bijzondere wetten.	§ 2. Afin de garantir la confidentialité et l'efficacité de l'exécution des missions visées ci-dessus, l'accès par la personne concernée à ses données à caractère personnel est limité à celui qui est prévu dans les lois particulières.
§ 3. De betrokkene heeft het recht te vragen om zijn onjuiste persoonsgegevens, verwerkt door de in de eerste paragraaf vermelde overheden, te laten verbeteren of verwijderen.	§ 3. La personne concernée a le droit de demander la rectification ou la suppression de ses données à caractère personnel inexactes traitées par les autorités visées au paragraphe premier.
§ 4. De verwerkingen van persoonsgegevens door de overheden bedoeld in het eerste lid is niet onderworpen aan het toezicht van de Gegevensbeschermingsautoriteit bedoeld in de wet van 3 december 2017 tot oprichting van de Gegevensbeschermingsautoriteit	§ 4. Le traitement de données à caractère personnel par les autorités visées au premier ne est pas soumis au contrôle de l'Autorité de protection des données visée dans la loi du 3 décembre 2017 portant création de l'Autorité de protection des données.
TITEL 4 : VERWERKING MET HET OOG OP ARCHIVERING IN HET ALGEMEEN BELANG, WETENSCHAPPELIJK OF HISTORISCH ONDERZOEK OF STATISTISCHE DOELEINDEN	**TITRE 4 : TRAITEMENT A DES FINS ARCHIVISTIQUES DANS L'INTERET PUBLIC, A DES FINS DE RECHERCHE SCIENTIFIQUE OU HISTORIQUE OU A DES FINS STATISTIQUES**
Hoofdstuk I - Algemene bepalingen	**Chapitre I - Dispositions générales**
Art. 188	Art. 188
Voor de toepassing van deze titel wordt verstaan onder:	Pour l'application du présent titre, on entend par :
1° "verwerking met het oog op archivering": verwerking van persoonsgegevens met het oog op archivering in het algemeen belang;	1° « traitements à des fins d'archives » : traitement de données à caractère personnel à des fins archivistiques dans l'intérêt public ;
2° "archivering in het algemeen belang": statische archieven, gesorteerd omwille van hun permanente waarde en bewaard voor onbepaalde duur teneinde ze toegankelijk te maken in het algemeen belang;	2° « archives d'intérêt public » : archives statiques, triées pour leur valeur permanente et conservée pour une durée illimitée afin d'être rendue publique dans l'intérêt public général ;
3° "verwerking met het oog op onderzoek":	3° « traitement à des fins de recherche » :

verwerking van persoonsgegevens met het oog op wetenschappelijk of historisch onderzoek;	traitement de données à caractère personnel à des fins de recherche scientifique ou historique ;
4° "verwerking met het oog op statistische doeleinden": verwerking van persoonsgegevens met het oog op statistische doeleinden;	4° « traitement à des fins statistiques » : traitement de données à caractère personnel à des fins statistiques ;
5° "verwerkingsverantwoordelijke": verantwoordelijke voor de verwerking met het oog op archivering of onderzoek of statistische doeleinden;	5° « responsable du traitement » : responsable du traitement à des fins d'archive ou de recherche ou statistiques ;
6° "register van de verwerkingsactiviteiten": het register van verwerkingsactiviteit zoals bepaald in artikel 30 van de Verordening;	6° « registre des activités de traitement » : le registre d'activité de traitement déterminé à l'article 30 du Règlement ;
7° " functionaris voor gegevensbescherming": de functionaris voor gegevensbescherming zoals bepaald in artikel 37 van de Verordening;	7° « délégué à la protection des données » : le délégué à la protection des données déterminé à l'article 37 du Règlement ;
8° "gepseudonimiseerde gegevens": gepseudonimiseerde gegevens in de zin van artikel 4.5 van de Verordening;	8° « données pseudonymisées » : données pseudonymisées au sens de l'article 4.5 du Règlement ;
9° "derde vertrouwenspersoon": de natuurlijke persoon of rechtspersoon, de feitelijke vereniging of de overheidsadministratie, niet zijnde de verantwoordelijke voor de verwerking met het oog op archivering of onderzoek of statistische doeleinden, die de gegevens pseudonimiseert;	9° « tiers de confiance » : la personne physique ou morale, l'association de fait ou l'administration publique autre que le responsable du traitement à des fins d'archive ou de recherche ou statistique, qui pseudonymise les données ;
10° "mededeling van gegevens": mededeling van gegevens aan geïdentificeerde derde;	10° « communication des données » : communication des données à des tiers identifiés.
11° "verspreiding van gegevens": bekendmaking van de gegevens, zonder identificatie van de derde;	11° « diffusion des données » : publication des données, sans identification des tiers ;
12° "toestemming ": toestemming in de zin van artikel 4, 11° en van overweging 33 van de Verordening.	12° « consentement » : consentement au sens de l'article 4, 11° et du considérant 33 du Règlement.
Art. 189	Art. 189
Dit hoofdstuk bepaalt de passende waarborgen die vereist zijn op grond van artikel 89 van de Verordening.	Le présent chapitre détermine les garanties appropriées requises par l'article 89 du Règlement.
Art. 190	Art. 190
Dit hoofdstuk is van toepassing op de verwerking met het oog op archivering of onderzoek of statistische doeleinden, met uitzondering van de verwerkingen verricht door de diensten bedoeld in titel 3 van deze wet.	Le présent chapitre s'applique au traitement à des fins d'archives ou de recherche ou statistiques, à l'exception des traitements effectués par les services visés dans le titre 3 de la présente loi.
Hoofdstuk II - Algemene waarborgen	**Chapitre II - Garanties générales**

Art.191	Art. 191
De verwerkingsverantwoordelijke wijst een functionaris voor gegevensbescherming aan.	Le responsable du traitement désigne un délégué à la protection des données.
Art. 192	Art. 192
§ 1. De verwerkingsverantwoordelijke houdt een register van de verwerkingsactiviteiten bij.	§ 1er. Le responsable du traitement tient un registre des activités de traitement.
§ 2. In het kader van een verdere verwerking van verdere persoonsgegevens maakt de verwerkingsverantwoordelijke de naam van de verwerkingsverantwoordelijke, de naam en de contactgegevens van de functionaris voor gegevensbescherming en het doel van de verwerking openbaar.	§ 2. Lors d'un traitement ultérieur de données à caractère personnel, le responsable du traitement ultérieur rend public le nom du responsable du traitement, le nom et les coordonnées du délégué à la protection des données et la finalité du traitement.
Hoofdstuk III - Minimale gegevensverwerking	**Chapitre III - Minimisation des données**
Art. 193	Art. 193
De verantwoordelijke voor de verwerking met het oog op onderzoek of statistische doeleinden gebruikt bij voorkeur anonieme gegevens.	Le responsable du traitement à des fins de recherche ou statistiques utilise de préférence des données anonymes.
Indien het niet mogelijk is om met een verwerking van anonieme gegevens het onderzoeksdoel of statistische doel te bereiken, gebruikt hij bij voorkeur gepseudonimiseerde gegevens.	Lorsqu'un traitement de données anonymes ne permet pas d'atteindre la finalité de la recherche ou statistiques, il utilise de préférence des données pseudonymisées.
Indien het niet mogelijk is om met een verwerking van gepseudonimiseerde gegevens het onderzoeksdoel of het statistische doel te bereiken, gebruikt hij niet-gepseudonimiseerde gegevens.	Lorsqu'un traitement de données pseudonymisées ne permet pas d'atteindre la finalité de recherche ou statistique, il utilise des données non-pseudonymisées.
Art. 194	Art. 194
Eerder dan de gegevens te verzamelen bij de betrokkene hanteert de verwerkingsverantwoordelijke met het oog op onderzoek of statistische doeleinden bij voorkeur de verdere verwerking.	Plutôt que de collecter des données auprès de la personne concernée, le responsable du traitement à des fins de recherche ou statistiques utilise de préférence des traitements ultérieurs.
Wanneer het niet mogelijk is om met een verdere verwerking het onderzoeksdoel of het statistische doel te bereiken, gaat hij over tot een nieuwe verzameling van gegevens bij de betrokkenen.	Lorsqu'un traitement ultérieur ne permet pas d'atteindre la finalité de la recherche ou de statistiques, il procède à une nouvelle collecte de données auprès des personnes concernées.
Art. 195	Art. 195
Voorafgaand aan de verzameling moet de verantwoordelijke voor de verwerking met het oog op onderzoek of statistische doeleinden:	Préalablement à la collecte, le responsable du traitement à des fins de recherche ou statistiques :
1° het gebruik van de al dan niet gepseudonimiseerde gegevens verantwoorden;	1° justifie l'utilisation des données pseudonymisées ou non ;

2° de toevlucht tot een nieuwe gegevensverzameling verantwoorden;	2° justifie le recours à une nouvelle collecte de données ;
3° het advies van de functionaris voor gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke vragen.	3° demande l'avis du délégué à la protection des données du responsable du traitement.
De verantwoordingen en het advies bedoeld in het eerste lid, en de verantwoording van de verwerkingsverantwoordelijke wanneer hij het advies van de functionaris voor gegevensbescherming niet volgt worden bij het register van de verwerkingsactiviteiten gevoegd.	Les justifications et l'avis visés au premier alinéa, ainsi que la justification du responsable du traitement lorsqu'il ne suit pas l'avis du délégué à la protection des données sont annexés au registre des activités de traitement.
Art. 196	Art. 196
Voorafgaand aan de verzameling verantwoordt de verantwoordelijke voor de verwerking met het oog op archivering het algemeen belang van de bewaarde archieven.	Préalablement à la collecte, le responsable du traitement à des fins d'archives justifie l'intérêt public des archives conservées.
De verantwoording wordt bij het register van de verwerkingsactiviteiten gevoegd.	La justification est annexée au registre des activités de traitement.
Hoofdstuk IV - Gegevensverzameling	**Chapitre IV - Collecte de données**
Afdeling 1 - Gegevensverzameling bij de betrokkene	**Section 1 - Collecte de données auprès de la personne concernée**
Art. 197	Art. 197
De verwerkingsverantwoordelijke die niet-gevoelige gegevens verzamelt bij de betrokkene stelt hem hiervan op de hoogte.	Le responsable du traitement qui collecte des données non-sensibles auprès de la personne concernée, en informe celle-ci.
De verwerkingsverantwoordelijke die gevoelige gegevens verzamelt bij de betrokkene, stelt hem hiervan op de hoogte en verkrijgt zijn toestemming, behalve indien:	Le responsable du traitement qui collecte des données sensibles auprès de la personne concernée, en informe celle-ci et recueille son consentement, sauf si :
1. de gegevens door de betrokkene zelf openbaar zijn gemaakt; of	1. les données collectées ont été rendues publiques par la personne concernée ; ou
2. de verzameling door een wet of een openbaar belang verplicht is geworden; of	2. si la collecte est rendue obligatoire par une loi ou l'intérêt public ; ou
3. de verzameling wordt verricht in het vitaal belang van de betrokkene.	3. si la collecte est faite dans l'intérêt vital de la personne concernée.
In dat geval stelt de verwerkingsverantwoordelijke die de gevoelige gegevens verzamelt bij de betrokkene hem daarvan op de hoogte.	Dans ces cas, le responsable du traitement qui collecte des données sensibles auprès de la personne concernée, en informe celle-ci.
Art. 198	Art. 198
Onverminderd artikel 13 van de Verordening stipuleert de kennisgeving de bijkomende volgende elementen:	Sans préjudice de l'article 13 du Règlement, l'information stipule les éléments supplémentaires suivants :
- het algemene belang van de verzamelde gegevens, voor de verwerkingen met het	- l'intérêt public des données collectées, en ce qui concerne les traitements à des fins

oog op archivering;	d'archives ;
- de anonimisering of eventuele pseudonimisering van de gegevens na verzameling ervan, voor de verwerking met het oog op onderzoek of statistische doeleinden;	- l'anonymisation ou la pseudonymisation éventuelle des données après leur collecte, en ce qui concerne les traitements à des fins de recherche ou statistiques ;
- de beperkingen inzake de verspreiding en de mededeling van de gegevens;	- les limitations à la diffusion et à la communication des données ;
- de beperkingen van de rechten van de betrokkene;	- les restrictions aux droits de la personne concernée ;
- de nadere regels inzake de uitoefening van de rechten van de betrokkene.	- les modalités d'exercice des droits de la personne concernée.
Art. 199	Art. 199
De kennisgeving wordt voor advies voorgelegd aan de functionaris voor gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke.	L'information est soumise pour avis au délégué à la protection des données du responsable du traitement.
Art. 200	Art. 200
De kennisgeving betreffende de gegevensverzameling, het advies van de functionaris voor gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke en de verantwoording van de verwerkingsverantwoordelijke wanneer hij het advies van de functionaris voor gegevensbescherming niet volgt, worden bij het register van de verwerkingsactiviteiten gevoegd.	L'information sur la collecte de données, l'avis du délégué à la protection des données du responsable du traitement, et la justification du responsable du traitement lorsqu'il ne suit pas l'avis du délégué à la protection des données sont annexés au registre des activités de traitement.
Art. 201	Art. 201
§ 1. De artikelen 15 en 16 van de Verordening zijn niet van toepassing op verwerkingen met het oog op archivering, onderzoek of statistische doeleinden wanneer:	§ 1er. Les articles 15 et 16 du Règlement ne s'appliquent pas aux traitements à des fins d'archives, de recherche ou statistiques lorsque :
a) de verwerkingsverantwoordelijke motiveert dat de uitoefening van die rechten de verwezenlijking van die archiverings-, onderzoeks- of statistische doeleinden onmogelijk dreigt te maken of ernstig te belemmeren. De verantwoording, het advies van de functionaris voor gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke en de verantwoording van de verwerkingsverantwoordelijke wanneer hij het advies van de functionaris voor gegevensbescherming niet volgt, worden bij het register van de verwerkingsactiviteiten gevoegd; of	a) le responsable du traitement justifie que l'exercice de ces droits risquent de rendre impossible ou entravent sérieusement la réalisation de ces finalités d'archives, de recherche ou statistiques. La justification, l'avis du délégué à la protection des données du responsable du traitement et la justification du responsable du traitement lorsqu'il ne suit pas l'avis du délégué à la protection des données sont annexés au registre des activités de traitement ; ou
b) de Europese regelgeving, een wet, decreet of ordonnantie:	b) le droit de l'Union européenne, une loi, un décret ou une ordonnance :

- de verwerkingsverantwoordelijke een mandaat geeft om gegevens te verwerken met het oog op archivering, onderzoek of statische doeleinden, en	- donne pour mandat au responsable du traitement de traiter des données à des fins d'archives, de recherche ou statistique, et
- regels inzake veiligheid en vertrouwelijkheid oplegt aan de personen die werken onder de verantwoordelijkheid of voor rekening van de verwerkingsverantwoordelijke, en	- impose des règles de sécurité et de confidentialité aux personnes travaillant sous la responsabilité ou pour le compte du responsable du traitement, et
- het hergebruik van de gegevens voor andere doeleinden verbiedt.	- interdit la réutilisation des données à d'autres fins.
§ 2. De artikelen 17, 18 en 21 van de Verordening zijn niet van toepassing op verwerkingen met het oog op onderzoek of statistische doeleinden die vervat zijn in de kennisgeving opgelegd in artikel 14 van de Verordening.	§ 2. Les articles 17, 18 et 21 du Règlement ne s'appliquent pas aux traitements à des fins de recherche ou statistique qui font l'objet de l'information imposée à l'article 14 du Règlement.
§ 3. De artikelen 17, 18, 20 en 21 van de Verordening zijn niet van toepassing op verwerkingen met het oog op archivering die vervat zijn in de kennisgeving betreffende de gegevensverzameling, opgelegd in artikel 14 van de Verordening.	§ 3. Les articles 17, 18, 20 et 21 du Règlement ne s'appliquent pas aux traitements à des fins d'archives qui font l'objet de l'information sur la collecte de données imposée à l'article 14 du Règlement.
Afdeling 2 - Gegevensverzameling via verdere verwerking van gegevens	**Section 2 - Collecte de données par traitement ultérieur de données**
Art. 202	Art. 202
De verantwoordelijke voor de verdere verwerking die gegevens verzamelt sluit een overeenkomst met de verantwoordelijke voor de oorspronkelijke verwerking af.	Le responsable du traitement ultérieur qui collecte des données signe une convention avec le responsable du traitement initial.
Art. 203	Art. 203
De verantwoordelijke voor de verdere verwerking die gegevens verzamelt via verdere verwerking is vrijgesteld van de verplichting tot het afsluiten van een overeenkomst met de verantwoordelijke voor de oorspronkelijke verwerking wanneer de oorspronkelijke verwerking een openbare verwerking van gegevens inhoudt.	Le responsable du traitement ultérieur qui collecte des données par traitement ultérieur est exempté de l'obligation de passer une convention avec le responsable du traitement initial lorsque le traitement initial est un traitement public de données.
Art. 204	Art. 204
De verantwoordelijke voor verdere verwerking die gegevens verzamelt via verdere verwerking van gegevens is vrijgesteld van de verplichting tot het afsluiten van een overeenkomst met de verantwoordelijke voor de oorspronkelijke verwerking wanneer de Europese regelgeving, een wet, decreet of ordonnantie:	Le responsable du traitement ultérieur qui collecte des données par traitement ultérieur de données est exempté de l'obligation de passer une convention avec le responsable du traitement initial lorsque le droit de l'Union européenne, une loi, un décret ou une ordonnance :
- mandaat geeft aan de verwerkingsverantwoordelijke om	- donne pour mandat au responsable du traitement de traiter des données à

persoonsgegevens te verwerken met het oog op archivering, onderzoek of statistische doeleinden; en	caractère personnel à des fins d'archive, de recherche ou statistiques ; et
- regels inzake veiligheid en vertrouwelijkheid oplegt aan de verantwoordelijke voor de verdere verwerking en aan de personen die werken onder zijn gezag of voor zijn rekening werken; en	- impose des règles de sécurité et de confidentialité au responsable du traitement ultérieur et aux personnes travaillant sous son autorité ou pour son compte ; et
- het hergebruik van de verzamelde gegevens voor andere doeleinden verbiedt.	- interdit la réutilisation des données collectées à d'autres fins.
In dat geval verstrekt de verantwoordelijke voor de verdere verwerking aan de verantwoordelijke de oorspronkelijke verwerking een kennisgeving betreffende de gegevensverzameling.	Dans ce cas, le responsable du traitement ultérieur fournit au responsable du traitement initial une information sur la collecte de données.
Art. 205	Art. 205
De overeenkomst bedoeld in artikel 202 of de kennisgeving bedoeld in artikel 204 stipuleert de volgende elementen:	La convention visée à l'article 202 ou l'information visée à l'article 204 stipule les éléments suivants :
a) in geval van overeenkomst betreft, de contactgegevens van de verantwoordelijke voor de oorspronkelijke verwerking en van de verantwoordelijke voor de verdere verwerking;	a) en cas de convention : les coordonnées du responsable du traitement initial et du responsable du traitement ultérieur ;
b) wat de kennisgeving betreffende de gegevensverzameling betreft, de categorieën van verantwoordelijken voor de oorspronkelijke verwerkingen en de contactgegevens van de verantwoordelijke voor de verdere verwerking;	b) pour l'information sur la collecte des données, les catégories de responsables des traitements initiaux et les coordonnées du responsable du traitement ultérieur ;
c) de contactgegevens van de functionaris voor gegevensbescherming van de verantwoordelijke voor de oorspronkelijke verwerking, indien hij er een heeft, en van de verantwoordelijke voor de verdere verwerking;	c) les coordonnées du délégué à la protection des données du responsable du traitement initial, s'il en a un, et de celui du responsable du traitement ultérieur ;
d) het doel van de oorspronkelijke verwerking;	d) la finalité du traitement initial ;
e) het doel van de verdere verwerking;	e) la finalité du traitement ultérieur ;
f) voor verwerkingen met het oog op archivering: het algemeen belang van de verzamelde gegevens;	f) pour les traitements à des fins d'archives, l'intérêt public des données collectées ;
g) voor verwerkingen met het oog op onderzoek of statistische doeleinden, het nut van de gegevens van de oorspronkelijke verwerking voor de verdere verwerking met het oog op onderzoek of statistische doeleinden;	g) pour les traitements de recherche ou statistique, l'utilité des données du traitement initial pour le traitement ultérieur à des fins de recherche ou statistique ;
h) de categorieën van verzamelde gegevens;	h) les catégories de données collectées ;
i) voor verwerkingen met het oog op onderzoek of statistische doeleinden: de anonimisering of eventuele	i) pour les traitements à des fins de recherche ou statistique, l'anonymisation ou la pseudonymisation éventuelle des

pseudonimisering van de gegevens na verzameling ervan;	données après leur collecte ;
j) voor de verwerking met het oog op onderzoek of statistische doeleinden, de toelichting bij de toevlucht tot al dan niet gepseudonimiseerde gegevens;	j) pour les traitements à des fins de recherche ou statistique, l'explication du recours à des données pseudonymisées ou non ;
k) de nadere regels inzake gegevensverzameling;	k) les modalités de collecte des données ;
l) in geval van overeenkomst, het voorafgaand akkoord van de verantwoordelijke voor de oorspronkelijke verwerking bij de inschakeling van een verwerker door de verantwoordelijke voor de verdere verwerking;	l) en cas de convention, l'accord préalable du responsable du traitement initial lors du recours à un sous-traitant par le responsable du traitement ultérieur ;
m) in geval van overeenkomst: het voorafgaand akkoord van de verantwoordelijke voor de oorspronkelijke verwerking voor een nieuwe verdere verwerking;	m) en cas de convention, l'accord préalable du responsable du traitement initial pour un nouveau traitement ultérieur ;
n) de nadere regels inzake het recht op toegang van de betrokkene tot de verdere verwerking, wanneer de gegevens niet gepseudonimiseerd zijn;	n) les modalités de droit d'accès de la personne concernée au traitement ultérieur, lorsque les données sont non-pseudonymisées ;
o) het feit dat de schending van de bepalingen van de overeenkomst de nietigheid van rechtswege ervan meebrengt.	o) le fait que la violation des dispositions de la convention entraine sa nullité de plein droit.
Art. 206	Art. 206
De overeenkomst of de kennisgeving betreffende de gegevensverzameling wordt voor advies voorgelegd aan de functionaris voor gegevensbescherming van de verantwoordelijke voor de oorspronkelijke verwerking, indien hij er een heeft, en aan die van de verantwoordelijke voor de verdere verwerking.	La convention ou l'information sur la collecte de données est soumise pour avis au délégué à la protection des données du responsable du traitement initial, s'il en a un, et à celui du responsable du traitement ultérieur.
Art. 207	Art. 207
De overeenkomst of de kennisgeving betreffende de gegevensverzameling, het advies van de functionaris voor gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke en de verantwoording van de verantwoordelijke voor de verwerking wanneer hij het advies van de functionaris voor gegevensbescherming niet volgt, worden bij het register van de verwerkingsactiviteiten gevoegd.	La convention ou l''information sur la collecte de données, l'avis du délégué à la protection des données du responsable du traitement, et la justification du responsable du traitement lorsqu'il ne suit pas l'avis du délégué à la protection des données sont annexés au registre des activités de traitement.
Art. 208	Art. 208
De artikelen 14, 15 en 16 van de Verordening zijn niet van toepassing op verdere verwerkingen met het oog op archivering, onderzoek of statistische doeleinden wanneer:	Les articles 14, 15 et 16 du Règlement ne s'appliquent pas aux traitements ultérieur à des fins d'archives, de recherche ou statistiques lorsque :

a) de verantwoordelijke voor de verdere verwerking motiveert dat de uitoefening van die rechten de verwezenlijking van die archiverings-, onderzoeks- of statistische doeleinden onmogelijk dreigt te maken of ernstig te belemmeren. De verantwoording, het advies van de functionaris voor gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke en de verantwoording van de verwerkingsverantwoordelijke wanneer hij het advies van de functionaris voor gegevensbescherming niet volgt, worden bij het register van de verwerkingsactiviteiten gevoegd; of	a) le responsable du traitement ultérieur justifie que l'exercice de ces droits risquent de rendre impossible ou entravent sérieusement la réalisation de ces finalités d'archives, de recherche ou statistiques. La justification, l'avis du délégué à la protection des données du responsable du traitement et la justification du responsable du traitement lorsqu'il ne suit pas l'avis du délégué à la protection des données sont annexés au registre des activités de traitement ; ou
b) de Europese regelgeving, een wet, decreet of ordonnantie:	b) le droit de l'Union européenne, une loi, un décret ou une ordonnance :
- de verwerkingsverantwoordelijke een mandaat geeft om gegevens te verwerken met het oog op archivering, onderzoek of statische doeleinden, en	- donne pour mandat au responsable du traitement de traiter des données à des fins d'archives, de recherche ou statistique, et
- regels inzake veiligheid en vertrouwelijkheid oplegt aan de personen die werken voor rekening van de verwerkingsverantwoordelijke, en	- impose des règles de sécurité et de confidentialité aux personnes travaillant pour le compte du responsable du traitement, et
- het hergebruik van de gegevens voor andere doeleinden verbiedt.	- interdit la réutilisation des données à d'autres fins.
Art. 209	Art. 209
§ 1. De artikelen 17, 18 en 21 van de Verordening zijn niet van toepassing op verdere verwerkingen met het oog op onderzoek of statistische doeleinden, en waarvoor de kennisgeving betreffende de gegevensverzameling, opgelegd bij artikel 204, geldt.	§ 1er. Les articles 17, 18 et 21 du Règlement ne s'appliquent pas aux traitements ultérieur à des fins de recherche ou statistique et qui font l'objet de l'information sur la collecte de données imposée à l'article 204.
§ 2. De artikelen 17, 18, 20 en 21 van de Verordening zijn niet van toepassing op verdere verwerkingen met het oog op archivering waarvoor de kennisgeving betreffende de gegevensverzameling, opgelegd bij artikel 204, geldt.	§ 2. Les articles 17, 18, 20 et 21 du Règlement ne s'appliquent pas aux traitements à des fins d'archives qui font l'objet de l'information sur la collecte de données imposée à l'article 204.
Afdeling 3 - Anonimisering of pseudonimisering van de gegevens verwerkt met het oog op onderzoek of statistische doeleinden	**Section 3 - Anonymisation ou pseudonymisation des données traitées à des fins de recherche ou statistiques**
Art. 210	Art. 210
In het kader van een verwerking van gegevens met het oog op onderzoek of statistische doeleinden, gebaseerd op een gegevensverzameling bij de betrokkene, gaat de	Lors d'un traitement de données à des fins de recherche ou statistiques basé sur une collecte de données auprès de la personne concernée, le responsable du traitement anonymise ou

verwerkingsverantwoordelijke over tot de anonimisering of pseudonimisering van de gegevens na de verzameling ervan.	pseudonymise les données après leur collecte.
Art. 211	Art. 211
In het kader van een verwerking van gegevens met het oog op onderzoek of statistische doeleinden door een verantwoordelijke voor een latere verwerking die dezelfde is als de verantwoordelijke voor de oorspronkelijke verwerking anonimiseert of pseudonimiseert de verwerkingsverantwoordelijke de gegevens voorafgaandelijk aan de verdere verwerking ervan.	Lors d'un traitement ultérieur de données à des fins de recherche ou statistique par un responsable du traitement ultérieur identique au responsable du traitement initial, le responsable du traitement anonymise ou pseudonymise les données préalablement à leur traitement ultérieur.
Art. 212	Art. 212
De verwerkingsverantwoordelijke mag de gegevens slechts depseudonimiseren indien dat noodzakelijk is voor het onderzoek of de statistische doeleinden, en na advies van de functionaris voor gegevensbescherming.	Le responsable du traitement ne peut dépseudonymiser les données que pour les nécessités de la recherche ou des fins statistiques et après avis du délégué à la protection des données.
Art. 213	Art. 213
Onverminderd bijzondere bepalingen, in het kader van een verdere verwerking van gegevens met het oog op onderzoek of statistische doeleinden door een verwerkingsverantwoordelijke die verschillend is van de verantwoordelijke voor de oorspronkelijke verwerking, pseudonimiseert of anonimiseert de verantwoordelijke voor de oorspronkelijke verwerking de gegevens voorafgaandelijk aan de mededeling ervan.	Sauf dispositions particulières, lors d'un traitement ultérieur de données à des fins de recherche ou statistique par un responsable du traitement distinct du responsable du traitement initial, le responsable du traitement initial anonymise ou pseudonymise les données préalablement à leur communication.
De verantwoordelijke voor de verdere verwerking heeft geen toegang tot de sleutels van de pseudonimisering.	Le responsable du traitement ultérieur n'a pas accès aux clés de la pseudonymisation.
Art. 214	Art. 214
§ 1. Onverminderd bijzondere bepalingen, in het kader van een latere verwerking van gegevens met het oog op onderzoek of statistische doeleinden waarbij meerdere intitiële verwerkingen worden gekoppeld, laten de verantwoordelijken voor de initiële verwerkingen vóór de mededeling van de gegevens, de gegevens ofwel door een verantwoordelijke voor de initiële verwerking ofwel door een derde vertrouwenspersoon anonimiseren of pseudonimiseren.	§ 1er. Sauf dispositions particulières, lors d'un traitement ultérieur de données à des fins de recherche ou statistiques couplant plusieurs traitement initiaux, les responsables des traitements initiaux font, préalablement à la communication des données, anonymiser ou pseudonymiser les données soit par l'un des responsable du traitement initial soit par un tiers de confiance.
§ 2. Onverminderd bijzondere bepalingen, in het kader van een verdere verwerking van	§ 2. Sauf dispositions particulières, lors d'un traitement ultérieur de données à des fins de

gepseudonimiseerde gegevens met het oog op onderzoek of statistische doeleinden die verschillende oorspronkelijke verwerkingen, waarvan tenminste één van gevoelige gegevens, aan elkaar koppelt, laten de verantwoordelijken voor de oorspronkelijke verwerkingen voorafgaandelijk aan de mededeling van de gegevens, de gegevens anonimiseren of pseudonimiseren door de verantwoordelijke voor de oorspronkelijke verwerking van gevoelige gegevens ofwel door een derde vertrouwenspersoon.	recherche ou statistiques couplant plusieurs traitements initiaux dont l'un au moins de données sensibles, les responsables des traitements initiaux font, préalablement à la communication des données, anonymiser ou pseudonymiser les données soit par le responsable du traitement originel de données sensibles soit par un tiers de confiance.
Enkel de verantwoordelijke voor de oorspronkelijke verwerking die de gegevens heeft gepseudonimiseerd of de derde vertrouwenspersoon heeft toegang tot de pseudonimiseringssleutels.	Seul le responsable du traitement originel qui a pseudonymisé les données ou le tiers de confiance a accès aux clés de pseudonymisation.
Art. 215	Art. 215
De derde vertrouwenspersoon mag geen belangenconflict hebben met de verantwoordelijke voor de verdere verwerking.	Le tiers de confiance ne peut avoir de conflit d'intérêt avec le responsable du traitement ultérieur.
De derde vertrouwenspersoon is verwerker van de oorspronkelijke verwerkingsverantwoordelijken.	Le tiers de confiance est le sous-traitant des responsables des traitements initiaux.
Art. 216	Art. 216
De functionaris voor gegevensbescherming controleert het gebruik van de pseudonimiseringssleutels.	Le délégué à la protection des données contrôle l'utilisation des clés de pseudonymisation.
Art. 217	Art. 217
De artikelen 14, 15, 16, 18 en 21 van de Verordening zijn niet van toepassing op verwerkingen met het oog op onderzoek of statistische doeleinden wanneer de gegevens geanonimiseerd of gepseudonimiseerd zijn.	Les articles 14, 15, 16, 18 et 21 du Règlement ne s'appliquent pas aux traitements à des fins de recherche ou statistiques lorsque les données sont anonymisées ou pseudonymisées.
Afdeling 4 - Verspreiding van gegevens verwerkt met het oog op archivering, onderzoek of statistische doeleinden	**Section 4 - Diffusion des données traitées à des fins d'archives, de recherche ou statistiques**
Art. 218	Art. 218
Onverminderd de Europese regelgeving, bijzondere wetten, ordonnanties en decreten die strengere voorwaarden opleggen voor de verspreiding van de gegevens die verwerkt zijn met het oog op archivering, onderzoek of statistische doeleinden, verspreidt de verwerkingsverantwoordelijke geen niet-gepseudonimiseerde gegevens, tenzij:	Sans préjudice du droit de l'Union européenne, des lois particulières, ordonnances et décrets prévoyant des conditions plus strictes de diffusion pour la diffusion des données traitées à des fins d'archives, de recherche et de statistiques le responsable du traitement ne diffuse pas les données non-pseudonymisées sauf lorsque :

a) de betrokkene zijn toestemming heeft verleend; of	a) la personne concernée a donné son consentement ; ou
b) de gegevens door de betrokkene zelf openbaar zijn gemaakt; of	b) les données ont été rendues publiques par la personne concernée elle-même ; ou
c) de gegevens nauw samenhangen met het openbare of historische karakter van de betrokkene; of	c) les données ont une relation étroite avec le caractère public ou historique de la personne concernée ; ou
d) de gegevens nauw samenhangen met het openbare of historische karakter van feiten waarbij de betrokkene betrokken was.	d) les données ont une relation étroite avec le caractère public ou historique de faits dans lesquelles la personne concernée a été impliquée.
Art. 219	Art. 219
Onverminderd de Europese regelgeving, bijzondere wetten, ordonnanties en decreten die strengere voorwaarden opleggen voor de verspreiding van de gegevens die verwerkt zijn met het oog op archivering, onderzoek of statistische doeleinden, mag de verwerkingsverantwoordelijke gepseudonimiseerde niet-gevoelige gegevens verspreiden.	Sans préjudice du droit de l'Union européenne, des lois particulières, ordonnances et décrets prévoyant des conditions plus strictes pour la diffusion des données traitées à des fins d'archives, de recherche et de statistiques, le responsable du traitement peut diffuser des données pseudonymisées non-sensibles.
Afdeling 5 - Mededeling van de gegevens verwerkt met het oog op archivering, onderzoek of statistische doeleinden	**Section 5 - Communication des données traitées à des fins d'archives, de recherche ou statistiques**
Art. 220	Art. 220
Onverminderd de Europese regelgeving, bijzondere wetten, ordonnanties en decreten die strengere voorwaarden opleggen voor de mededeling, ziet de verwerkingsverantwoordelijke erop toe dat de meegedeelde niet-gepseudonimiseerde gegevens niet gereproduceerd worden wanneer:	Sans préjudice du droit de l'Union européenne, des lois particulières, ordonnances et décrets prévoyant des conditions plus strictes pour la communication, le responsable du traitement veille à ce que les données communiquées non-pseudonymisées ne soient pas reproduites lorsque :
a) het om gevoelige gegevens gaat; of	a) elles sont sensibles ; ou
b) de overeenkomst tussen de verantwoordelijke voor de oorspronkelijke verwerking en de verantwoordelijke voor de verdere verwerking zulks verbiedt; of	b) la convention entre le responsable du traitement initial et le responsable du traitement ultérieur, l'interdit ; ou
c) die reproductie de veiligheid van de betrokkene in het gedrang kan brengen.	c) cette reproduction risque de nuire à la sécurité de la personne concernée.
Art. 221	Art. 221
De verplichting bedoeld in artikel 220 is niet van toepassing indien:	L'obligation visée à l'article 220 n'est pas applicable si :
a) de betrokkene zijn toestemming heeft verleend; of	a) la personne concernée a donné son consentement ; ou
b) de gegevens door de betrokkene zelf openbaar zijn gemaakt; of	b) les données ont été rendues publiques par la personne concernée elle-même ; ou
c) de gegevens nauw samenhangen met het	c) les données ont une relation étroite avec

openbare of historische karakter van de betrokkene; of	le caractère public ou historique de la personne concernée ; ou
d) de gegevens nauw samenhangen met het openbare of historische karakter van feiten waarbij de betrokkene betrokken was.	d) les données ont une relation étroite avec le caractère public ou historique de faits dans lesquelles la personne concernée a été impliquée.
TITEL 5 : RECHTSMIDDELEN EN VERTEGENWOORDIGING VAN DE BETROKKENEN	**TITRE 5 : VOIES DE RECOURS ET REPRESENTATION DES PERSONNES CONCERNEES**
Hoofdstuk I - Vordering tot staking	**Chapitre I - Recours en cessation**
Artikel 222	Article 222
Onverminderd andere mogelijkheden tot rechterlijk, administratief of buitengerechtelijk beroep, stelt de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, zitting houdende zoals in kort geding, het bestaan vast van een verwerking en beveelt er de staking van indien die een inbreuk uitmaakt op een wettelijke en reglementaire bepaling betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens.	Sans préjudice de tout autre recours juridictionnel, administratif ou extrajudiciaire, le président du tribunal de première instance, siégeant comme en référé, constate l'existence et ordonne la cessation d'un traitement, constituant une violation aux dispositions légales ou réglementaires concernant la protection des personnes physiques à l'égard du traitement de leur données à caractère personnel.
Artikel 223	Article 223
Vanaf het moment dat de gegevens waarnaar wordt verwezen in de behandeling bedoeld in artikel 222, worden verwerkt in de loop van een opsporingsonderzoek, van een gerechtelijk onderzoek, een strafrechtelijke procedure voor de bodemrechter of een procedure voor de uitvoering van een strafrechtelijk vonnis, behoort de beslissing over de rectificatie, schrapping, beperking van de behandeling, het verbod op gebruik of verwijdering van persoonsgegevens echter uitsluitend, volgens de fase van de procedure, tot het openbaar ministerie of de bevoegde strafrechter.	A partir du moment où les données faisant l'objet du traitement visé par l'article 222 font l'objet d'un traitement lors d'une information, d'une instruction, d'une procédure pénale devant le juge de fond ou d'une procédure d'exécution d'une peine pénale, la décision concernant la rectification, la suppression, la limitation du traitement, l'interdiction d'utiliser, ou l'effacement de données à caractère personnel appartient toutefois exclusivement, suivant la phase de la procédure, au ministère public ou au juge pénal compétent.
Art. 224	Art. 224
§ 1. De vordering tot staking wordt ingediend bij verzoekschrift op tegenspraak, overeenkomstig de artikelen 1034*ter* tot 1034*sexies* van het Gerechtelijk wetboek.	§ 1. Le recours en cessation est introduit par requête contradictoire conformément aux articles 1034*ter* à 1034*sexies* du Code judiciaire.
§ 2. In afwijking van artikel 624 van het Gerechtelijk wetboek kan de vordering naar keuze van de eiser worden gebracht voor de	§ 2. Par dérogation à l'article 624 du Code judiciaire, le recours peut être porté, au choix du demandeur, devant le président du tribunal

voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg van:	de première instance :
1. de woonplaats of verblijfplaats van de eiser, indien de eiser of minstens één van de eisers de betrokkene is;	1. du domicile ou de la résidence du demandeur, si le demandeur, ou au moins un des demandeurs, est la personne concernée ;
2. de woonplaats, verblijfplaats, zetel of plaats van vestiging van de verweerders of één van de verweerders;	2. du domicile ou de la résidence, du siège social ou le lieu d'établissement du défendeur ou d'un des défendeurs ;
3. de plaats of één van de plaatsen waar een deel of het geheel van de verwerking gebeurt.	3. du lieu ou d'un des lieux où une partie ou la totalité du traitement a été accompli.
Indien de verweerder geen woonplaats, verblijfplaats, zetel of plaats van vestiging in België heeft, wordt de vordering gebracht voor de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel.	Lorsque le défendeur n'a ni domicile, ni résidence, ni siège social ou lieu d'établissement en Belgique, le recours peut être porté devant le président du Tribunal de première instance de Bruxelles.
§ 3. De vordering gegrond op artikel 222 wordt ingesteld door:	§ 3. Le recours fondé sur l'article 222 est formé à la demande :
1. de betrokkene;	1. de la personne concernée ;
2. de voorzitter van de bevoegde toezichthoudende autoriteit.	2. du président de l'autorité de contrôle compétente.
Art. 225	Art. 225
Behoudens de toepassing van andersluidende bepalingen in internationale verdragen die in België van kracht zijn of in het recht van de Europese Unie, en onverminderd hun internationale rechtsmacht op grond van de bepalingen van het Wetboek van internationaal privaatrecht, hebben de Belgische hoven en rechtbanken in elk geval internationale rechtsmacht voor de in artikel 222 van deze wet bedoelde vorderingen tegen:	Sous réserve de l'application de dispositions contraires dans les traités internationaux en vigueur en Belgique ou dans le droit de l'Union européenne, et sans préjudice de leur compétence internationale en vertu des dispositions du Code de droit international privé, les cours et tribunaux belges ont la compétence internationale pour les affaires portées en vertu de l'article 222 de la présente loi contre :
1. een verwerkingsverantwoordelijke of een verwerker die op Belgische grondgebied gevestigd is of een vestiging heeft, wat betreft de verwerking van persoonsgegevens in het kader van de activiteiten van die vestiging, ongeacht de plaats waar de verwerking plaatsvindt;	1. un responsable du traitement ou un sous-traitant situé sur le territoire belge ou ayant un établissement, en ce qui concerne le traitement de données à caractère personnel en rapport avec les activités de cet établissement, quel que soit le lieu du traitement ;
2. een verwerkingsverantwoordelijke of verwerker die niet op Belgische grondgebied gevestigd is of een vestiging heeft, wat betreft verwerkingen die gevolgen hebben voor of geheel of gedeeltelijk gericht zijn op betrokkenen die zich op het Belgische grondgebied bevinden.	2. un responsable du traitement ou un sous-traitant qui n'est pas établi ou n'a pas un établissement sur le territoire belge, en ce qui concerne un traitement ayant des conséquences pour ou visant en tout ou en partie des personnes concernées résidant sur le territoire belge.
Art. 226	Art. 226
§ 1. De beschikking wordt in openbare	§ 1er. L'ordonnance est prononcée en audience

rechtszitting uitgesproken.	publique.
§ 2. De beschikking wordt ter kennis gebracht aan de bevoegde toezichthoudende autoriteit binnen acht dagen.	§ 2. L'ordonnance est notifiée à l'autorité de contrôle compétente dans les huit jours.
§ 3. Bovendien is de griffier van de rechtbank waar een beroep is ingesteld tegen de in het eerste paragraaf bedoelde beschikking verplicht om de bevoegde toezichthoudende autoriteit onverwijld in te lichten.	§ 3. En outre, le greffier de la juridiction devant laquelle un recours est introduit contre l'ordonnance visée au paragraphe premier est tenu d'en informer sans délai l'autorité de contrôle compétente.
Art. 227	Art. 227
De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg kan een termijn toestaan om aan de inbreuk een einde te maken, wanneer de aard van de inbreuk dit nodig maakt. Hij kan de opheffing van het stakingsbevel toestaan wanneer een einde werd gemaakt aan de inbreuk.	Le président du tribunal de première instance peut accorder un délai pour mettre fin à la violation, lorsque la nature de la violation le nécessite. Il peut accorder la levée de la cessation lorsqu'il a été mis fin à la violation.
Art. 228	Art. 228
§ 1. De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg kan toestaan dat zijn beslissing of de samenvatting die hij opstelt, wordt aangeplakt tijdens de door hem bepaalde termijn, zowel buiten als binnen de betrokken inrichtingen, en kan op de wijze die hij gepast acht bevelen dat zijn beschikking of de samenvatting ervan in kranten of op enige andere wijze wordt bekendgemaakt, dit alles op kosten van de in het ongelijk gestelde partij.	§ 1er. Le président du tribunal de première instance peut autoriser l'affichage de sa décision ou du résumé qu'il en rédige, pendant le délai qu'il détermine, aussi bien à l'extérieur qu'à l'intérieur des établissements concernés et ordonner, selon la manière qu'il jugera appropriée, la publication de son ordonnance ou de son résumé par la voie de journaux ou de toute autre manière, le tout aux frais de la partie qui succombe.
§ 2. De in de eerste paragraaf vermelde maatregelen van openbaarmaking mogen evenwel slechts toegestaan worden indien zij er toe kunnen bijdragen dat de gewraakte daad of de uitwerking ervan ophouden.	§ 2. Les mesures de publicité mentionnées au paragraphe premier ne peuvent toutefois être autorisées que si elles sont de nature à contribuer à la cessation de l'acte incriminé ou de ses effets.
§ 3. Wanneer overeenkomstig de eerste paragraaf een publicatiemaatregel werd toegekend, stelt de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg het bedrag vast dat moet betaald worden aan de partij die de maatregel heeft uitgevoerd in het geval dat deze maatregel in beroep hervormd wordt.	§ 3. Lorsque qu'une mesure de publicité a été accordée conformément au paragraphe premier, le président du tribunal de première instance fixe le montant à payer à la partie qui a exécuté la mesure dans le cas où cette mesure est réformée en appel.
Art. 229	Art. 229
In het kader van een in artikel 222 bedoelde vordering kan de eiser een schadevergoeding vorderen overeenkomstig het contractuele of buitencontractuele aansprakelijkheidsrecht.	Dans le cadre d'un recours visé à l'article 222, le demandeur peut réclamer la réparation de son dommage conformément à la responsabilité contractuelle ou extracontractuelle.
Art. 230	Art. 230
Indien onjuiste, onvolledige of niet ter zake dienende persoonsgegevens of	Lorsque des données à caractère personnel inexactes, incomplètes ou non pertinentes, ou

persoonsgegevens waarvan de bewaring verboden is, aan derden zijn medegedeeld, of indien een mededeling van persoonsgegevens heeft plaatsgehad na verloop van de tijd waarin de verwerking van die persoonsgegevens toegelaten is, kan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg gelasten dat de verwerkingsverantwoordelijke, de verwerker, de ontvanger of hun gedelegeerde aan die derden kennis geeft van de beperking van de verwerking of de verbetering of verwijdering van die persoonsgegevens.	des données à caractère personnel dont la conservation est interdite, ont été communiquées à des tiers, ou lorsque une communication de données à caractère personnel a eu lieu après l'expiration de la période durant laquelle la conservation de ces données était autorisée, le président du tribunal de première instance peut ordonner au responsable du traitement, au sous-traitant, au destinataire ou son délégué d'informer ces tiers de la limitation du traitement, de la rectification ou de la suppression de ces données à caractère personnel.
Art. 231	Art. 231
Indien dwingende redenen bestaan om te vrezen dat bewijselementen die kunnen worden aangevoerd ter ondersteuning van een vordering voorzien in dit hoofdstuk worden verheeld, verdwijnen of ontoegankelijk worden gemaakt, gelast de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg op eenzijdig verzoekschrift, ondertekend en ingediend door de partij of haar advocaat, elke maatregel ter voorkoming van die verheling verdwijning of ontoegankelijkheid.	Lorsqu'il existe des motifs sérieux de craindre la dissimulation, la disparition ou l'inaccessibilité des éléments de preuve qui peuvent être invoqués à l'appui d'une action prévue au présent chapitre, le président du tribunal de première instance, saisi par voie de requête unilatérale, signée et présentée par la partie ou son avocat, ordonne toute mesure de nature à éviter cette dissimulation, disparition ou inaccessibilité.
Art. 232	Art. 232
De bepalingen van dit hoofdstuk houden geen beperking in van de bevoegdheid van de rechtbank van eerste aanleg en van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg zetelend in kort geding.	Les dispositions du présent chapitre ne limitent pas la compétence du tribunal de première instance et du président du tribunal de première instance siégeant en référé.
Hoofdstuk II - Vertegenwoordiging van betrokkenen	**Chapitre II - Représentation des personnes concernées**
Art. 233	Art. 233
§ 1. De betrokkene heeft het recht om een orgaan, een organisatie, of een vereniging zonder winstoogmerk de opdracht te geven een klacht namens hem in te dienen en namens hem de administratieve of gerechtelijke beroepen uit te oefenen, hetzij aan de bevoegde toezichthoudende autoriteit, hetzij aan de rechterlijke macht als bepaald in de bijzondere wetten en het Wetboek van Strafvordering.	§ 1er. La personne concernée a le droit de mandater un organe, une organisation ou une association à but non lucratif, pour qu'il introduise une réclamation en son nom et exerce en son nom les recours administratifs ou juridictionnels soit auprès de l'autorité de contrôle compétente soit auprès de l'ordre judiciaire tels que prévus par les lois particulières et le Code de procédure pénale.
§ 2. Bij de geschillen voorzien in de eerste paragraaf, moet een orgaan, een organisatie of een vereniging zonder winstoogmerk:	§ 2. Dans les litiges prévus au paragraphe premier, un organe, une organisation ou une association sans but lucratif doit nécessairement :

- op geldige wijze zijn opgericht in overeenstemming met de Belgische wetgeving;	- être valablement constituée conformément au droit belge ;
- rechtspersoonlijkheid bezitten;	- avoir la personnalité juridique ;
- statutaire doelstellingen van openbaar belang hebben;	- avoirdes objectifs statutaires d'intérêt public ;
- actief zijn op het gebied van de bescherming van de rechten en vrijheden van de betrokkenen in verband met de bescherming van de persoonsgegevens en dit sedert ten minste drie jaar.	- être actif dans le domaine de la protection des droits et libertés des personnes concernées dans le cadre de la protection des données à caractère personnel depuis au moins trois ans.
§ 3. Het orgaan, de organisatie of vereniging zonder winstoogmerk newijst door de voorlegging van haar activiteitenverslagen of van enig ander stuk, dat zijn activiteit minstens drie jaar effectief is geweest, dat het overeenstemt met haar maatschappelijk doel en dat deze activiteit betrekking heeft op de bescherming van de persoonsgegevens.	§ 3. L'organe, l'organisation ou l'association sans but lucratif fournit la preuve, par la présentation de ses rapports d'activités ou de toute autre pièce, que son activité est effective depuis au moins trois ans, qu'elle corresponde à son objet social et que cette activité est en relation avec la protection des données à caractère personnel.
TITEL 6 : SANCTIES	**TITRE 6 : SANCTIONS**
Hoofdstuk I - Administratieve sancties	**Chapitre I - Sanctions administratives**
Art. 234	Art. 234
§ 1. De corrigerende bevoegdheden van de toezichthoudende autoriteit krachtens artikel 58.2 van de Verordening zijn tevens van toepassing op de artikelen 7, 8, 9, 19, 23, 25, 26, 28 en 29 van titel 1, op de artikelen 33 tot 72 van titel 2 en op titel 4 van deze wet.	§ 1er. Les compétences correctrices de l'autorité de contrôle en vertu de l'article 58.2 du Règlement s'appliquent également aux articles 7, 8, 9, 19, 23, 25, 26, 28 et 29 du titre 1, aux articles 33 à 72 du titre 2 et au titre 4 de la présente loi.
§ 2. Het artikel 83 van de Verordening is niet van toepassing op de overheidsinstanties en openbare organen.	§ 2. L'article 83 du Règlement ne s'applique pas aux autorités publiques et organismes publics.
Hoofdstuk II - Strafsancties	**Chapitre II - Sanctions pénales**
Art. 235	Art. 235
De verwerkingsverantwoordelijke of de verwerker, zijn vertegenwoordiger in België, zijn aangestelde of gemachtigde, de bevoegde overheid, zoals bedoeld in titels 1 en 2, wordt gestraft met een geldboete van tweehonderdvijftig euro tot vijftienduizend euro wanneer:	Le responsable du traitement ou le sous-traitant, son représentant en Belgique, son préposé ou mandataire, l'autorité compétente, visés aux titres 1 et 2, est puni d'une amende de deux cent cinquante euros à quinze mille euros lorsque :
a) de persoonsgegevens verwerkt worden zonder wettelijke basis in overeenstemming	a) les données à caractère personnel sont traitées sans base juridique conformément

met artikel 6 van de Verordening en de artikelen 34, § 1 en 38, § 1 van deze wet, inbegrepen de voorwaarden voor de toestemming en verdere verwerking;	à l'article 6 du Règlement et aux articles 34, § 1 et 38, § 1 de la présente loi, y compris les conditions relatives au consentement et aux traitements ultérieurs ;
b) de persoonsgegevens verwerkt worden in overtreding van de voorwaarden opgelegd door artikel 5 van de Verordening en artikel 33 van deze wet, met enstige nalatigheid of kwaadwillig;	b) les données à caractère personnel sont traitées en violation des conditions imposées par l'article 5 du Règlement et à l'article 33 de la présente loi par négligence grave ou avec intention malveillante;
c) de verwerking waartegen ingevolge artikel 21.1 van de Verordening bezwaar is gemaakt, wordt gehandhaafd zonder dwingende wettige redenen;	c) le traitement ayant fait l'objet d'une objection conformément à l'article 21.1 du Règlement est maintenu sans raisons juridiques impérieuses ;
d) de doorgifte van persoonsgegevens aan een ontvanger in een derde land of een internationale organisatie, gebeurt in overtreding van de waarborgen, voorwaarden of uitzonderingen voorzien in de artikelen 44 tot 49 van de Verordening of de artikelen 68 tot 72 van deze wet met ernstige nalatigheid of kwaadwillig;	d) le transfert de données à caractère personnel à un destinataire dans un pays tiers ou une organisation internationale, effectué en violation des garanties, conditions ou exceptions prévues dans les articles 44 à 49 du Règlement ou des articles 68 à 72 de la présente loi par négligence grave ou avec intention malveillante ;
e) de door de toezichthoudende autoriteit vastgestelde corrigerende maatregel voor de definitieve beperking van stromen in overeenstemming met artikel 58.2.f) van de Verordening niet wordt gerespecteerd;	e) la mesure correctrice adoptée par l'autorité de contrôle visant la limitation définitive des flux conformément à l'article 58.2.f) du Règlement n'est pas respectée ;
f) de wettelijke verificatie- en controle-opdrachten van de bevoegde toezichthoudende overheid, haar leden of deskundigen werden belemmerd;	f) il a été fait obstacle aux missions légales de vérification et de contrôle de l'autorité de contrôle compétente, ses membres ou ses experts ;
g) de weerspannigheid ten aanzien van de leden van de bevoegde autoriteit wordt bestraft overeenkomstig artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek;	g) la rébellion à l'encontre des membres de l'autorité de contrôle, puni conformément aux articles 269 à 274 du Code pénal ;
h) de certificering als bedoeld in artikel 42 van de Verordening wordt geclaimd of certificeringen voor de gegevensbescherming worden openbaar gebruikt, ook al zijn die certificeringen, zegels of markeringen nog niet afgegeven door een geaccrediteerde entiteit of worden ze gebruikt na de geldigheid van de certificering, zegel of merk is verlopen;	h) la certification visée à l'article 42 du Règlement est revendiquée ou des sceaux de certification en matière de protection des données sont utilisées publiquement alors que ces certifications, labels ou marques n'ont pas été délivrés par une entité accréditée ou ceux-ci sont utilisés après que la validité de la certification, du sceau ou de la marque a expiré ;
i) de certificering als bedoeld in artikel 42 van de Verordening is verkregen op basis van valse documenten of onjuiste documenten;	i) la certification visée à l'article 42 du Règlement a été obtenue sur la base de faux documents ou documents erronés ;
j) taken worden uitgevoerd als een certificeringsorgaan, ook al is deze niet	j) des tâches sont exécutées en tant qu'organisme de certification alors que

geaccrediteerd door de bevoegde nationale accreditatie-instantie;	celui-ci n'a pas été accrédité par l'organisme national d'accréditation compétent ;
k) het certificeringsorgaan niet voldoet aan de beginselen en taken waaraan het onderworpen is, zoals bepaald in de artikelen 42 en 43 van de Verordening;	k) l'organisme de certification ne se conforme pas aux principes et aux tâches auxquels il est soumis tel que prévu aux articles 42 et 43 du Règlement ;
l) de taken van het in artikel 41 van de Verordening bedoelde orgaan worden uitgevoerd zonder accreditatie van de bevoegde toezichthoudende autoriteit;	l) les tâches de l'organisme visée à l'article 41 du Règlement sont exécutées sans agrément par l'autorité de contrôle compétente ;
m) het geaccrediteerde orgaan bedoeld in artikel 41 van de Verordening niet de passende maatregelen heeft genomen in geval van een inbreuk op de gedragscode zoals bedoeld in artikel 41.4 van de Verordening.	m) l'organisme agréé visé à l'article 41 du Règlement n'a pas pris les mesures appropriées en cas de violation du code de conduite tel que visé à l'article 41.4 du Règlement.
Art. 236	Art. 236
Met een geldboete van vijfhonderd euro tot dertigduizend euro wordt de verwerkingsverantwoordelijke bedoeld in titel 1, de verwerker of de persoon die handelt onder hun gezag gestraft die:	Est puni d'une amende de cinq cents euros à trente mille euros, le responsable du traitement visé au titre 1, le sous-traitant ou la personne agissant sous leur autorité qui :
1° de betrokkene, als gevolg van zijn nalatigheid voor zover deze ernstig is, of kwaadwillig, heeft ingelicht over het bestaan van een persoonsgegeven dat hem aangaat dat afkomstig is van een overheid bedoeld in de titel 3 van deze wet in overtreding van artikel 12, terwijl hij de oorsprong van het gegeven kende en hij zich niet bevond in één van de gevallen bedoeld in 1° en 2° van het vermelde artikel;	1° a, de sa propre négligence, pour autant qu'elle soit grave, ou avec une intention malveillante, informé la personne concernée de l'existence d'une donnée à caractère personnel la concernant émanant d'une autorité visée au titre 3 de la présente loi en violation de l'article 12, alors qu'il connaissait l'origine de la donnée et qu'il ne se trouvait pas dans un des cas visés au 1° ou 2° dudit article;
2° de betrokkene, als gevolg van zijn nalatigheid voor zover deze ernstig is, of kwaadwillig, heeft ingelicht dat een overheid bedoeld in titel 3 de ontvanger is van één van zijn persoonsgegevens in overtreding van artikel 13.	2° a, de sa propre négligence, pour autant qu'elle soit grave, ou avec une intention malveillante, informé la personne concernée qu'une autorité visée au titre 3 est destinataire d'une de ses données à caractère personnel en violation de l'article 13.
Art. 237	Art. 237
Met een geldboete van twee honderd tot tien duizend euro wordt gestraft elk lid of elk personeelslid van de bevoegde toezichthoudende autoriteit of elke deskundige die de verplichting tot vertrouwelijkheid waartoe hij is gehouden heeft geschonden.	Est puni d'une amende de deux cents euros à dix mille euros, tout membre ou tout membre du personnel de l'autorité de contrôle compétente ou tout expert qui a violé l'obligation de confidentialité à laquelle il est astreint.
Art. 238	Art. 238
Bij veroordeling wegens een misdrijf omschreven in de artikelen 236 of 237, kan de rechtbank	En condamnant du chef d'infraction aux articles 236 ou 237, le tribunal peut ordonner l'insertion

bevelen dat het vonnis in zijn geheel of bij uittreksel wordt opgenomen in een of meerdere dagbladen op de wijze die zij bepaalt, zulks op kosten van de veroordeelde.	du jugement, intégralement ou par extraits, dans un ou plusieurs journaux, dans les conditions qu'il détermine, aux frais du condamné.
Art. 239	Art. 239
§ 1. Met een geldboete van honderd euro tot tienduizend euro wordt gestraft de verwerker die één van de verplichtingen van vertrouwelijkheid en beveiliging, bedoeld in de artikelen 85 tot 88, 118 tot 121, 151 tot 154 tot 179 à 180 niet heeft nageleefd.	§ 1er. Est puni d'une amende de cent euros à dix mille euros, le sous-traitant qui n'a pas respecté une des obligations de confidentialité et de sécurité visées aux articles 85 à 88, 118 à 121, 151 à 154 et 179 à 180.
§ 2. De persoon die handelt onder het gezag van de overheid bedoeld in titel 3 of van diens verwerker, die als gevolg van zijn nalatigheid voor zover deze ernstig is, of kwaadwillig, één van de verplichtingen van vertrouwelijkheid en beveiligheid, bedoeld in de artikelen 85 tot 88, 118 tot 121, 151 tot 154 tot 179 à 180 niet heeft nageleefd, wordt gestraft met een geldboete van honderd euro tot tienduizend euro.	§ 2. Est puni d'une amende de cent euros à dix mille euros, la personne agissant sous l'autorité d'une autorité visée au titre 3 ou de son sous-traitant qui, de sa propre négligence, pour autant qu'elle soit grave, ou avec une intention malveillante, n'a pas respecté une des obligations de confidentialité et de sécurité visées aux articles 85 à 88, 118 à 121, 151 à 154 et 179 à 180.
Art. 240	Art. 240
Met een geldboete van honderd euro tot twintigduizend euro wordt gestraft:	Est puni d'une amende de cent euros à vingt mille euros :
1° de verwerker, de persoon die handelt onder het gezag van de overheid bedoeld in titel 3 of van de verwerker of de aangestelde die de persoonsgegevens verwerkt buiten de gevallen bedoeld in artikelen 76, 110, 142 et 172;	1° le sous-traitant, la personne agissant sous l'autorité de l'autorité visée au titre 3 ou du sous-traitant ou le mandataire qui traite des données à caractère personnel en dehors des cas prévus aux articles 76, 110, 142 et 172 ;
2° de verwerker of de aangestelde die persoonsgegevens verwerkt met overtreding van de voorwaarden voor de verwerking opgelegd door artikelen 77, 111, 143 en 172 en de persoon die handelt onder het gezag van de overheid bedoeld in titel 3 of van diens verwerker, die als gevolg van zijn nalatigheid voor zover deze ernstig is, of kwaadwillig, gegevens verwerkt met overtreding van de voorwaarden opgelegd door artikel 77, 111, 143 en 172;	2° le sous-traitant ou le mandataire qui traite des données à caractère personnel en infraction aux conditions imposées par les articles 77, 111, 143 et 172 et la personne agissant sous l'autorité d'une autorité visée au titre 3 ou du sous-traitant qui, de sa propre négligence, pour autant qu'elle soit grave, ou avec une intention malveillante, traite des données à caractère personnel en infraction aux conditions imposées par les articles 77, 111, 143 et 172 ;
3° hij die, om een persoon te dwingen hem zijn instemming te geven met de verwerking van de hem betreffende persoonsgegevens, jegens die persoon gebruik maakt van feitelijkheden, geweld, bedreigingen, giften of beloften;	3° quiconque, pour contraindre une personne à lui donner son autorisation au traitement de données à caractère personnel la concernant, a usé à son égard de voies de fait, de violence ou menaces, de dons ou de promesses ;
4° hij die persoonsgegevens doorgeeft, doet of laat doorgeven, als gevolg van zijn nalatigheid voor zover deze ernstig is, of kwaadwillig, naar een land dat geen lid is van de Europese Unie of een internationale organisatie zonder dat is voldaan aan de vereisten opgelegd door artikelen	4° quiconque a transféré, fait ou laissé transférer, de sa propre négligence, pour autant qu'elle soit grave, ou avec une intention malveillante, des données à caractère personnel vers un pays non membre de l'Union européenne ou vers une organisation

95, 96, 128, 129, 161, 162, 184 en 185;	internationale sans qu'il ait été satisfait aux exigences prévues aux articles95, 96, 128, 129, 161, 162, 184 et 185 ;
5° elke persoon die toegang heeft tot persoonsgegevens bedoeld in artikelen 101, 134 en 164 voor historische, wetenschappelijke of statistische doeleinden, die deze gegevens verwerkt in overtreding van met inbreuk op artikelen 104, 137, 167 of 106, 139, 169.	5° toute personne qui a accès à des données à caractère personnel visées aux articles 101, 134 et 164 à des fins historiques, scientifiques ou statistiques qui traite ces données en violation des articles 104, 137, 167 ou 106, 139, 169.
Art. 241	Art. 241
Onverminderd bijzondere wettelijke bepalingen, is de verwerkingsverantwoordelijke, de verwerker, of zijn vertegenwoordiger in België burgerrechtelijk aansprakelijk voor de betaling van de boeten waartoe zijn aangestelde of gemachtigde is veroordeeld.	Sans préjudice de toute disposition légale particulière, le responsable du traitement, le sous-traitant, ou son représentant en Belgique est civilement responsable du paiement des amendes auxquelles son préposé ou mandataire a été condamné.
Art. 242	Art. 242
§ 1. Met betrekking tot de in artikelen 235 en 236 bedoelde inbreuken kunnen de bevoegde toezichthoudende autoriteit en het College van procureurs-generaal een protocol afsluiten voor de werkafspraken tussen de toezichthoudende autoriteit en het openbaar ministerie in dossiers die betrekking hebben op feiten waarvoor de wetgeving zowel in de mogelijkheid van een administratieve geldboete als in de mogelijkheid van een strafsanctie voorziet.	§ 1er. En ce qui concerne les infractions visées aux articles 235 et 236, l'autorité de contrôle compétente et le Collège des Procureurs généraux peuvent conclure un protocole régissant les accords de travail entre l'autorité de contrôle et le ministère public dans des dossiers portant sur des faits pour lesquels la législation prévoit aussi bien la possibilité d'une amende administrative que la possibilité d'une sanction pénale.
De Koning legt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de nadere modaliteiten en het model vast van dit protocolakkoord.	Le Roi fixe les modalités et le modèle de ce protocole par arrêté délibéré en Conseil des ministres.
Dit protocolakkoord leeft alle wettelijke bepalingen na die met name betrekking hebben op de procedures voorzien voor de overtreders en kan de rechten van de overtreders niet schenden.	Ce protocole d'accord respecte l'ensemble des dispositions légales concernant notamment les procédures prévues pour les contrevenants et ne peut déroger aux droits de ceux-ci.
Het protocolakkoord wordt in het Belgisch Staatsblad en op de internetsite van de bevoegde toezichthoudende autoriteit bekendgemaakt.	Le protocole d'accord est publié au Moniteur belge et sur le site internet de l'autorité de contrôle compétente.
§ 2. Bij gebrek aan een protocolakkoord en voor de inbreuken bedoeld in artikelen 235 en 236 beschikt de procureur des Konings over een termijn van twee maanden, te rekenen vanaf de dag van ontvangst van het origineel proces-verbaal, om aan de bevoegde toezichthoudende autoriteit mee te delen dat een opsporingsonderzoek of een gerechtelijk onderzoek werd opgestart of vervolging werd ingesteld. Deze mededeling doet de mogelijkheid	§ 2. A défaut de protocole d'accord et pour les infractions visées aux articles 235 et 236 le procureur du Roi dispose d'un délai de deux mois, à compter du jour de la réception de l'original du procès-verbal, pour communiquer à l'autorité de contrôle compétente qu'une information ou une instruction a été ouverte ou que des poursuites ont été entamées. Cette communication éteint la possibilité pour l'autorité de contrôle d'exercer ses mesures

vervallen voor de toezichthoudende autoriteit om haar corrigerende bevoegdheden uit te oefenen.	correctrices.
De bevoegde toezichthoudende autoriteit kan geen sanctie opleggen vóór het verstrijken van deze termijn. Bij gebrek aan een mededeling binnen twee maanden, kunnen de feiten enkel nog administratiefrechtelijk worden bestraft.	L'autorité de contrôle compétente ne peut infliger une sanction avant l'échéance de ce délai. A défaut de communication du Procureur du Roi dans les deux mois, les faits ne peuvent être sanctionnés que de manière administrative.
TITEL 7 : HET CONTROLEORGAAN OP DE POLITIONELE INFORMATIE	**TITRE 7 : L'ORGANE DE CONTROLE DE L'INFORMATION POLICIERE**
Hoofdstuk I – Samenstelling en statuut van de leden en van de dienst onderzoeken	**Chapitre I – Composition et statut des membres et du service d'enquête**
Art. 243	Art. 243
§ 1. Het Controleorgaan op de politionele informatie, hierna aangeduid als "Controleorgaan" is samengesteld uit drie werkende leden, waaronder een voorzitter, die hun functies voltijds uitoefenen. De toezichthoudende autoriteit is naast de Voorzitter, die een magistraat moet zijn, samengesteld uit een magistraat van het openbaar ministerieen een expert.	§ 1er. L'Organe de contrôle de l'information policière, ci-après dénommé « Organe de contrôle », se compose de trois membres effectifs dont un président, lesquels exercent leurs fonctions à temps plein. Outre le président qui doit être un magistrat, l'Autorité de contrôle se compose d'un magistrat du ministère public, et d' un expert.
Behoudens één van de leden die functioneel tweetalig dient te zijn, bestaat het Controleorgaan uit een gelijk aantal Nederlandstalige en Franstalige leden. Zij worden allen benoemd door de Kamer van Volksvertegenwoordigers, die hen ook kan afzetten wanneer de in artikel 244 bepaalde voorwaarden in hun hoofde niet meer vervuld zijn of wegens ernstige redenen. Zij kunnen evenwel niet van hun mandaat worden ontheven voor meningen die zij uiten of daden die zij stellen bij het vervullen van zijn functies.	Un des membres qui doit être fonctionellement bilingue exclu, l'organe de contrôle comprend autant de personnes d'expression française que de personnes d'expression néerlandaise parmi ses membres. Tous sont nommés par la Chambre des Représentants qui ne peut les démettre de leurs fonctions que si les conditions prévues à l'article 244 ne sont plus rencontrées ou pour motifs graves. Ils ne peuvent être relevés de leurs fonctions en raison des opinions qu'ils émettent ou des actes qu'ils accomplissent pour remplir leurs fonctions.
§ 2. De leden van het Controleorgaan worden op grond van hun competentie, hun ervaring, hun onafhankelijkheid en hun moreel gezag door de Kamer van Volksvertegenwoordigers voor een termijn van zes jaar, éénmaal hernieuwbaar, aangesteld.	§ 2. Les membres de L'Organe de contrôle sont nommés, sur base de leur compétence, de leur expérience, de leur indépendance et de leur autorité morale par la Chambre des Représentants pour un terme de six ans renouvelable une fois.
Deze termijn begint te lopen vanaf hun eedaflegging. Na afloop van deze termijn, blijven de leden hun functie uitoefenen tot de eedaflegging van hun opvolger.	Ce délai prend cours à partir de la prestation de serment. A l'issue de ce terme, les membres continuent à exercer leurs fonctions jusqu'à la prestation de serment de leur successeur.
De leden mogen geen bij verkiezing verleend	Les membres ne peuvent occuper aucun

openbaar mandaat uitoefenen. Zij mogen geen openbare of particuliere betrekking of activiteit uitoefenen die de onafhankelijkheid of de waardigheid van het ambt in gevaar zou kunnen brengen of die onverenigbaar is met hun taken.	mandat public conféré par élection. Ils ne peuvent exercer d'emploi ou d'activité public(que) ou privé(e) qui pourrait mettre en péril l'indépendance ou la dignité de la fonction ou qui est incompatible avec leur fonction.
§ 3. Alvorens hun ambt te aanvaarden, leggen de leden van het Controleorgaan in handen van de Voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers de bij artikel 2 van het decreet van 30 juli 1831 voorgeschreven eed af.	§ 3. Avant d'entrer en fonction, les membres de L'Organe de contrôle prêtent, entre les mains du président de la Chambre des Représentants, le serment prescrit par l'article 2 du décret du 30 juillet 1831.
§ 4. Het Controleorgaan is daarnaast samengesteld uit een Dienst Onderzoeken, hierna genoemd "de Dienst Onderzoeken", die bestaat uit drie werkende leden die hun functies voltijds uitoefenen, waaronder twee leden van de politiediensten in de zin van artikel 2, 2° van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politie gestructureerd op twee niveaus, en een expert.	§ 4. L'Organe de contrôle est, en outre, composé d'un service enquête ci-après dénommé 'service d'enquête', lequel est composé de trois membres effectifs lesquels exercent leurs fonctions à temps plein, dont deux membres des services de police au sens de l'article 2, 2°, de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, et d'un expert.
De dienst onderzoeken hangt exclusief af van het Controleorgaan. Het Controleorgaan oefent het gezag uit over de Dienst Onderzoeken, vertrouwt hem opdrachten toe en ontvangt een verslag over alle opdrachten die worden uitgevoerd.	Le service d'enqûete relève de l'autorité exclusive de l'Organe de Contrôle. L'Organe de controle exerce son autorité sur le service d'enquête, lui confie des missions et reçoit des rapports sur toutes les missions qui sont effectuées.
§ 5. De leden van de Dienst Onderzoeken worden benoemd door het Controleorgaan die hen ook kan afzetten wanneer de in artikel 152 bepaalde voorwaarden in hun hoofde niet meer vervuld zijn of wegens ernstige redenen. De leden van de Dienst Onderzoeken worden voor een mandaat met een vernieuwbare termijn van zes jaar benoemd.	§ 5. Les membres du service d'enquête de l'Organe de contrôle sont nommés par l'Organe de contrôle, lesquel peuvent également les démettre de leurs fonctions que si les conditions prévues à l'article 152 ne sont plus rencontrées ou pour motifs graves. Les membres de l'Organe de contrôle sont nommés, sur base de leurs compétences, par l'Organe de contrôle pour un mandat renouvelable de six ans.
§ 6. Alvorens hun ambt te aanvaarden, leggen de leden van de dienst onderzoeken in handen van de Voorzitter van het Controleorgaan de bij artikel 2 van het decreet van 30 juli 1831 voorgeschreven eed af.	§ 6. Avant d'entrer en fonction, les membres du service d'enquête prêtent, entre les mains du président de l'Organe de contrôle, le serment prescrit par l'article 2 du décret du 30 juillet 1831.
Art. 244	Art. 244
§ 1. Op het ogenblik van hun benoeming moeten de leden van de toezichthoudende autoriteit de volgende algemene voorwaarden vervullen :	§ 1er. Au moment de leur nomination, les membres de l'autorité de contrôle doivent remplir les conditions suivantes :
1. Belg zijn;	1. être belge ;
2. genieten van de burgerlijke en politieke rechten;	2. jouir des droits civils et politiques ;
3. van onberispelijk gedrag zijn;	3. être de conduite irréprochable ;
4. het bewijs leveren van hun deskundigheid in het domein van de bescherming van	4. justifier d'une expertise en matière de protection des données à caractère

persoonsgegevens en van de politionele informatiehuishouding;	personnel et en matière de gestion de l'information policière ;
5. houder zijn van een veiligheidsmachtiging van het niveau "zeer geheim" verleend overeenkomstig de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen;	5. être titulaire d'une habilitation de sécurité du niveau "très secret" octroyée en vertu de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité ;
6. geen functie uitoefenen in een beleidscel van een federale of regionale minister.	6. ne pas exercer une fonction dans une cellule stratégique ministérielle fédérale ou régionale.
§ 2. Op het ogenblik van hun benoeming moeten de Voorzitter en de magistraat van het openbaar ministerie aan de volgende specifieke voorwaarden voldoen: een relevante ervaring of deskundigheid hebben van minstens tien jaar in het domein van de bescherming van persoonsgegevens en de politionele informatiehuishouding;	§ 2. Au moment de leur nomination, le président et le magistrat du ministère public remplissent en outre les conditions spécifiques suivantes : justifier d'une expérience pertinente ou d'une expertise d'au moins dix ans en tant qu'expert en matière de protection des données à caractère personnel et de gestion de l'information policière;
§ 3. Op het ogenblik van zijn benoeming moet het lid-expert aan de volgende specifieke voorwaarden voldoen:	§ 3. Au moment de sa nomination, l'expert remplit, en outre, les conditions spécifiques suivantes:
1° tien jaar ervaring hebben als deskundige in het domein van de bescherming van persoonsgegevens en de politionele informatiehuishouding;	1° justifier d'une expérience de dix ans en tant qu'expert en matière de protection des données à caractère personnel et de gestion de l'information policière;
2° houder zijn van een diploma licenciaat of master in de rechten dat toegang verleent tot de betrekkingen van niveau A in de Rijksbesturen;	2° être titulaire d'un diplôme de licencié ou de master en droit donnant accès aux emplois de niveau A dans les administrations de l'Etat.
§ 4. Ingeval een mandaat van lid van het Controleorgaan om welke reden ook openvalt, wordt overgegaan tot de vervanging ervan voor de nog resterende duur van het mandaat.	§ 4. En cas de vacance d'un mandat de membre de L'Organe de contrôle, et ce, quelle qu'en soit la cause, il est procédé à son remplacement pour la durée du mandat restant à courir.
§ 5. Op het ogenblik van hun benoeming moeten de leden van de dienst onderzoeken de volgende algemene voorwaarden vervullen :	§ 5. Au moment de leur nomination, les membres du service d'enquête remplissent les conditions suivantes :
1° Belg zijn;	1° être belge ;
2°genieten van de burgerlijke en politieke rechten;	2° jouir des droits civils et politiques ;
3° van onberispelijk gedrag zijn;	3° être de conduite irréprochable ;
4° het bewijs leveren van hun deskundigheid in het domein van de bescherming van persoonsgegevens en van de politionele informatiehuishouding;	4° justifier d'une expertise en matière de protection des données à caractère personnel et en matière de gestion de l'information policière ;
5° houder zijn van een veiligheidsmachtiging van het niveau "zeer geheim" verleend overeenkomstig de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen;	5° être titulaire d'une habilitation de sécurité du niveau "très secret" octroyée en vertu de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité ;
6° geen functie uitoefenen in een beleidscel	6° ne pas exercer une fonction dans une

van een federale of regionale minister.	cellule stratégique ministérielle fédérale ou régionale.
Op het ogenblik van hun benoeming moeten daarenboven, voor de personeelsleden van de politiediensten die lid zijn van de dienst onderzoeken, de volgende specifieke voorwaarden zijn vervuld :	Au moment de leur nomination, les membres du personnel des services de police, qui sont membres du service d'enquête, remplissent, en outre, les conditions spécifiques suivantes :
1° ten minste tien jaar dienstanciënniteit hebben en ten minste bekleed zijn met de graad van commissaris van politie of van niveau A zijn indien het een personeelslid betreft van het administratief en logistiek kader;	1° compter au moins dix ans d'ancienneté de service et être au moins revêtu du grade de commissaire de police ou de niveau A lorsqu' il s'agit d'un membre du personnel du cadre administratif et logistique ;
2° geen eindevaluatie "onvoldoende" hebben gekregen tijdens de vijf jaar voorafgaand aan de indiening van de kandidaatstelling, noch een niet uitgewiste zware tuchtstraf hebben opgelopen;	2° ne pas avoir fait l'objet d'une évaluation finale qualifiée "insuffisante" au cours des cinq années qui ont précédées l'introduction de la candidature, ni avoir encouru une sanction disciplinaire lourde non effacée ;
3° een ervaring van minimum twee jaar bezitten inzake de verwerking van politionele informatie of de bescherming van persoonsgegevens.	3° justifier d'une expérience d'au moins deux ans en matière de traitement de l'information policière ou de protection des données à caractère personnel.
§ 6. Op het ogenblik van hun benoeming moet de expert van de dienst onderzoeken bovendien aan de volgende specifieke voorwaarden voldoen:	§ 6. Au moment de leur nomination, les experts doivent en outre remplir les conditions spécifiques suivantes :
1. vijf jaar ervaring hebben als deskundige in het domein van de bescherming van persoonsgegevens en de politionele informatiehuishouding;	1. justifier d'une expérience de cinq ans en tant qu'expert en matière de protection des données à caractère personnel et de gestion de l'information policière ;
2. houder zijn van een diploma licenciaat of master dat toegang verleent tot de betrekkingen van niveau A in de Rijksbesturen.	2. être titulaire d'un diplôme de licencié ou master donnant accès aux emplois de niveau A dans les administrations de l'Etat.
Art. 245	Art. 245
§ 1. Het Controleorgaan stelt zijn huishoudelijk reglement op en kan zijn interne organisatie bepalen. Het huishoudelijk reglement wordt goedgekeurd door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.	§ 1er. L'Organe de contrôle élabore son règlement d'ordre intérieur et peut définir sa propre organisation. Le règlement d'ordre intérieur est soumis à l'approbation de la Chambre des Représentants.
De voorzitter leidt, met inachtneming van de collegialiteit, de vergaderingen van het Controleorgaan en zorgt voor het dagelijks beheer van de werkzaamheden. Hij ziet toe op de goede werking van het Controleorgaan , op de goede uitvoering van de taken ervan, alsook op de toepassing van het huishoudelijk reglement. Het voormelde huishoudelijk reglement bepaalt welk lid de taken van de voorzitter overneemt, wanneer hij afwezig of verhinderd is.	Le président assure, dans le respect de la collégialité, la direction des réunions de L'Organe de contrôle et la gestion journalière des activités. Il veille au bon fonctionnement de l'Organe de contrôle, à la bonne exécution de ses missions ainsi qu'à l'application du règlement d'ordre intérieur. Le règlement d'ordre intérieur précité détermine quel membre assume les tâches du président en cas d'absence ou d'empêchement de ce dernier.
§ 2. De leden van het Controleorgaan krijgen noch vragen binnen de perken van hun	§ 2. Les membres de l'Organe de contrôle ne reçoivent ni cherchent dans les limites de leurs

bevoegdheden op directe of indirecte wijze van niemand instructies. Het is hen verboden aanwezig te zijn bij een beraadslaging of besluit over dossiers waarbij zij een persoonlijk of rechtstreeks belang hebben of waarbij hun bloed- of aanverwanten tot en met de vierde graad een persoonlijk of rechtstreeks belang hebben.	attributions, de façon directe ou indirecte, d'instructions de personne. Il leur est interdit d'être présents lors d'une délibération ou décision sur les dossiers pour lesquels ils ont un intérêt personnel ou direct ou pour lesquels leurs parents ou alliés jusqu'au quatrième degré ont un intérêt personnel ou direct.
§ 3. De leden van het Controleorgaan en haar personeelsleden zijn niet burgerlijk aansprakelijk voor hun beslissingen, handelingen of gedragingen in de uitoefening van de wettelijke opdrachten van de toezichthoudende autoriteit behalve in geval van bedrog of zware fout.	§ 3. Les membres de l'Organe de contrôle et les membres de son personnel n'encourent aucune responsabilité civile en raison de leurs décisions, actes ou comportements dans l'exercice des missions légales de l'autorité de contrôle sauf en cas de dol ou de faute lourde.
§ 4. De leden van het Controleorgaan zijn, onverminderd hun wettelijk opdrachten en bevoegdheden, tijdens en na de uitoefening van hun respectieve mandaat, tot geheimhouding verplicht ten aanzien van de feiten, handelingen of inlichtingen waarvan zij uit hoofde van hun functie kennis hebben gehad. Iedere schending van het geheim wordt gestraft overeenkomstig artikel 458 van het Strafwetboek.	§ 4. Les membres de l'Organe de contrôle sont tenus, durant et après l'exercice de leur mandat et contrat respectifs, de garder le secret à égard des faits, actes ou renseignements dont ils ont eu connaissance en raison de leurs fonctions. Toute violation du secret professionnel est punie conformément à l'article 458 du Code pénal.
Art. 246	Art. 246
§ 1. De leden van het Controleorgaan genieten hetzelfde statuut als de raadsheren van het Rekenhof. De wedderegeling van de raadsheren van het Rekenhof, vervat in de wet van 21 maart 1964 betreffende de wedden van de leden van het Rekenhof, zoals gewijzigd bij de wetten van 14 maart 1975 en 5 augustus 1992, is van toepassing op de leden van de toezichthoudende autoriteit. Hun reeds verworven geldelijke anciënniteit wordt in aanmerking genomen en zij hebben ook recht op de tussentijdse verhogingen in dit barema.	§ 1er. Les membres de l'Organe de contrôle jouissent d'un statut identique à celui des conseillers de la Cour des comptes. Les règles régissant le statut pécuniaire des conseillers de la Cour des comptes, contenues dans la loi du 21 mars 1964 relative aux traitements des membres de la Cour des comptes, telle qu'elle a été modifiée par les lois des 14 mars 1975 et 5 août 1992, sont applicables aux membres de l'autorité de contrôle. Leur ancienneté pécuniaire déjà acquise est prise en considération et ils ont également droit aux augmentations intercalaires dans ce barème.
De leden van de dienst onderzoeken genieten een wedde zoals bepaald in barema A3 van het statuut van de ambtenaren van de Gegevensbeschermingsautoriteit opgericht door de wet van 3 december 2017 houdende oprichting van de gegevensbeschermingsautoriteit. Hun reeds verworven geldelijke anciënniteit wordt in aanmerking genomen en zij hebben ook recht op de tussentijdse verhogingen in dit barema. Zij genieten alle geldelijke voordelen die voorzien zijn in het statuut van de ambtenaren en in de organieke teksten, van de	Les membres du service d'enquête de l'Organe de contrôle bénéficient d'un traitement tel que défini dans le barème A3 du statut des agents de l'autorité de protection de données crée par la loi du 3 décembre 2017 tenant la création de l'Autorité de protection de données. Leur ancienneté pécuniaire déjà acquise est prise en considération et ils ont également droit aux augmentations intercalaires dans ce barème. Tous les avantages pécuniaires du statut des agents de l'autorité de protection de données s'appliquent à eux.

Gegevensbeschermingsautoriteit.	
De leden van het Controleorgaan en de leden van de dienst onderzoeken genieten de pensioenregeling die van toepassing is op de ambtenaren van het algemeen bestuur. Deze pensioenen zijn ten laste van de Staatskas. Het mandaat van de leden van het Controleorgaan en van de leden van de dienst onderzoeken wordt inzake pensioenen gelijkgesteld met een vaste benoeming.	Les membres de l'Organe de contrôle et les membres du service d'enquête bénéficient du régime de pension applicable aux fonctionnaires de l'administration générale. Ces pensions sont à charge du Trésor public. Le mandat des membres de l'Organe de contrôle et du service enquête sont assimilés, en matière de pensions, à une nomination à titre définitif.
§ 2. De leden van de dienst onderzoeken die lid zijn van de politiediensten kunnen na de beëindiging van hun mandaat in de toezichthoudende autoriteit terugkeren naar hun korps van oorsprong in het statuut dat zij hadden op het moment van hun benoeming in de toezichthoudende autoriteit. Zij behouden niettemin tijdens hun mandaat , in de dienst of het bestuur waaruit zij afkomstig zijn, hun rechten op bevordering en op weddeverhoging. Het personeelslid van de politiediensten dat lid is van de dienst onderzoeken en dat voor een betrekking in de politiediensten geschikt wordt bevonden, heeft voorrang op alle andere kandidaten met betrekking tot de toewijzing van de betrekking, zelfs indien deze laatsten over een voorrang beschikken krachtens de wet. Deze voorrang geldt gedurende het laatste jaar van de zes jaren in dienst van de toezichthoudende autoriteit.	§ 2. Les membres du service d'enquête qui sont membres des services de police peuvent, après la fin de leur mandat, réintégrer leur corps de police d'origine, dans le statut qu'ils avaient au moment de leur nomination à l'autorité de contrôle. Ils conservent néanmoins pendant leur mandat, dans le service ou dans l'administration dont ils sont originaires, leurs droits à la promotion et aux augmentations de traitement. Le membre du personnel des services de police, membre du service d'enquête, candidat pour une fonction au sein des services de police et reconnu apte pour celle-ci, bénéficie de la priorité sur tous les autres candidats à cette fonction, même si ces derniers disposent d'une priorité accordée en vertu de la loi. Cette priorité vaut pendant la dernière année des six années prestées au sein de l'autorité de contrôle.
Onder dezelfde voorwaarden wordt een voorrangstermijn van twee jaar toegekend bij de aanvang van het tiende jaar dat men in dienst is bij het Controleorgaan.	Une période de priorité de deux années est accordée sous les mêmes conditions à partir du début de la dixième année prestée au sein de l'Organe de contrôle.
§ 3. Aan het lid van het Controleorgaan die magistraat in de rechterlijke orde, ambtenaar van het openbaar ambt of lid van de politiediensten is wordt een verlof voor opdracht van algemeen belang verleend voor de duur van het mandaat. Zij behouden, tijdens hun mandaat in het Controleorgaan of de dienst onderzoeken, in de dienst of het bestuur waaruit zij afkomstig zijn hun rechten op bevordering en op weddeverhoging.	§ 3. Un congé pour mission d'intérêt général est octroyé au magistrat de l'ordre judiciaire, au fonctionnaire de la fonction publique ou membre des services de police pour la durée de leur mandat. Ils conservent, pendant leur mandat à l'Organe de contrôle ou le service d'enquête, dans le service ou dans l'administration dont ils sont originaires, leurs droits à la promotion et aux augmentations de traitement.
Art. 247	Art. 247
§ 1. Het Controleorgaan beschikt over een secretariaat bestaande uit een directie-assistent, een jurist en een informaticus. Deze personeelsleden genieten de hiernavolgende wedde zoals voorzien in het statuut van de	§ 1er. L'Organe de contrôle dispose d'un secrétariat composé d'un assistant de direction, un juriste et un informaticien. Ces membres du personnel jouissent du traitement prévu dans le statut des fonctionnaires de la fonction

ambtenaren van het federaal openbaar ambt:	publique fédérale, soit :
- Directie-assistent: barema A1	- Assistant de direction : barème A1
- Jurist: barema A3	- Juriste : barème A3
- Informaticus: barema A3	- Informaticien : barème A3
Zij worden aangeworven door het Controleorgaan die daarvoor een beroep kan doen op een deskundige in human resources.	Ils sont recrutés par l'Organede contrôle qui peut se faire assister par un expert en ressources humaines.
§ 2. Het secretariaat en zijn personeelsleden staan onder het gezag van de leden van het Controleorgaan en de dagelijkse leiding van de voorzitter van de toezichthoudende autoriteit.	§ 2. Le secrétariat et les membres du personnel sont placés sous l'autorité exclusive des membres de l'Organe de contrôle et sont au quotidien sous la direction du président de l'autorité de contrôle.
Hoofdstuk II – De opdrachten	**Chapitre II – Les missions**
Art. 248	Art. 248
§ 1. Het Controleorgaan is belast met de opdrachten voorzien in artikel 73, § 1, 1°-4°.	§ 1er. L'Organe de contrôle est chargé des missions prévues au article 73, § 1, 1-4°.
§ 2. Het Controleorgaan dient van advies, hetzij uit eigen beweging, hetzij op verzoek van de regering of van de Kamer van volksvertegenwoordigers, van een bestuurlijke of gerechtelijke overheid dan wel een politiedienst, omtrent iedere aangelegenheid die betrekking heeft op het politionele informatiebeheer, zoals onder meer bepaald in afdeling 1bis van hoofdstuk 4 van de Wet van 5 augustus 1992 op het politieambt.	§ 2. L'Organe de contrôle émet soit d'initiative soit sur demande du gouvernement ou de la Chambre des Représentants, d'une autorité administrative ou judiciaire ou d'un service de police, des avis sur toute question relative à la gestion de l'information policière, comme prévu notamment dans la section 1bis du chapitre 4 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police.
Het Controleorgaan brengt advies uit binnen zestig dagen nadat alle daartoe noodzakelijke gegevens aan de toezichthoudende autoriteit zijn medegedeeld. De adviezen van de toezichthoudende autoriteit zijn met redenen omkleed. De toezichthoudende autoriteit deelt zijn advies aan de betrokken overheid mede.	L'Organe de contrôle émet ses avis soixante jours après la communication de toutes les données nécessaires à cet effet. Les avis de l'Autorité de contrôle sont motivés. L'Autorité de contrôle communique son avis à l'autorité concernée.
In de gevallen waar het advies van het Controleorgaanvereist is krachtens een bepaling van deze wet, wordt de termijn bedoeld in het derde lid in speciaal gemotiveerde dringende gevallen verminderd tot ten minste vijftien dagen.	Dans les cas où l'avis de l'Organe de contrôle est requis par une disposition de la présente loi, le délai visé à l'alinéa 3 est réduit à quinze jours minimum dans des cas d'urgence spécialement motivés.
§ 3. In het kader van de opdracht voorzien in artikel 73, § 1, 3° is het Controleorgaan in het bijzonder belast met de naleving van de regels inzake de mededeling van de informatie en persoonsgegevens uit de politionele gegevensbanken, de rechtstreekse toegang tot de A.N.G. en de technische gegevensbanken en de rechtstreekse bevraging ervan, alsook van de	§ 3. Dans le cadre de la mission prévue à l'article 73, § 1, 3° l'Organe de contrôle est particulièrement chargé du respect de la communication des informations et données à caractère personnel de banques de données policières, de l'accès direct à la BNG et les banques de données techniques et sa consultation directe, et également du respect

naleving van de in artikel 44/7, derde lid, van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt bedoelde verplichting, voor alle leden van de politiediensten, tot voeding van deze gegevensbank.	de l'obligation prévue dans l'article 44/7, troisième partie, de la loi sur la fonction police, pour tous les membres de services de police, d'alimenter cette banque de données.
Art. 249	Art. 249
Het Controleorgaan treedt ambtshalve op, op verzoek van de Gegevensbeschermingsautoriteit bedoeld in artikel 2, 1° van de Wet van 3 december 2017 tot tot oprichting van de Gegevensbeschermingsautoriteit, van de gerechtelijke of bestuurlijke overheden, van de minister van Justitie, van de minister van Binnenlandse Zaken, van de Minister die de privacy in zijn bevoegdheden heeft of van de Kamer van volksvertegenwoordigers.	L'Organe de contrôle agit d'initiative, à la demande de l'Autorité de protection des données visée à l'article 2, 1° de la Loi du 3 décembre 2017 portant création de l'Autorité de protection des données, des autorités judiciaires ou administratives, du ministre de la Justice ou du ministre de l'Intérieur, du ministre responsable pour la protection de la vie privée ou de la Chambre des Représentants.
Wanneer het Controleorgaan ambtshalve optreedt, brengt het de Kamer van volksvertegenwoordigers daarvan dadelijk op de hoogte.	Lorsque l'Organe de contrôle agit d'initiative, il en informe immédiatement la Chambre des Représentants.
Wanneer de controle heeft plaatsgevonden binnen een lokale politie, informeert het Controleorgaan daar de burgemeester of het politiecollege van en zendt hem zijn verslag.	Lorsque le contrôle a eu lieu au sein d'un corps de la police locale, l'Organe de contrôle en informe le bourgmestre ou le collège de police et lui adresse son rapport.
Wanneer de controle informatie en gegevens betreft die verband houden met de uitoefening van opdrachten van gerechtelijke politie, wordt het verslag dat dienaangaande door het Controleorgaan wordt opgesteld, ook aan de bevoegde magistraat van het openbaar ministerie toegezonden.	Lorsque le contrôle concerne des informations et des données à caractère personnel concernant l'exécution des missions de police judiciaire, le rapport y relatif qui est établi par l'Organe de contrôle est également transmis selon le cas au magistrat du ministère public compétent.
Art. 250	Art. 250
Het Controleorgaan doet verslag aan de Kamer van volksvertegenwoordigers in de volgende gevallen:	L'Organe de contrôle fait rapport à la Chambre des Représentants dans les cas suivants :
1. jaarlijks, door een algemeen activiteitenverslag dat, indien nodig, algemene conclusies en voorstellen bevat en dat de periode betreft gaande van 1 januari tot 31 december van het voorgaande jaar. Dat verslag wordt uiterlijk op 1 juni overgezonden aan de voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers alsmede aan de bevoegde ministers bedoeld in artikel 249, eerste lid;	1. annuellement, par un rapport général d'activités qui comprend, le cas échéant, des conclusions et des propositions d'ordre général et qui couvre la période allant du 1er janvier au 31 décembre de l'année précédente. Ce rapport est transmis au plus tard le 1er juin au président de la Chambre des Représentants ainsi qu'aux ministres compétents visés à l'article 249, alinea premier ;
2. telkens wanneer het dit nuttig acht of op verzoek van de Kamer van volksvertegenwoordigers, door een	2. chaque fois qu'il l'estime utile ou à la demande de la Chambre des Représentants, par un rapport d'activités

tussentijds activiteitenverslag met betrekking tot een welbepaald onderzoeksdossier dat, indien nodig, algemene conclusies en voorstellen kan bevatten. Dat verslag wordt overgezonden aan de voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers alsmede aan de bevoegde ministers bedoeld in artikel 249, eerste lid;	intermédiaire, qui peut comprendre, le cas échéant, des conclusions et des propositions d'ordre général relatives à un dossier d'enquête déterminé. Ce rapport est transmis au président de la Chambre des Représentants ainsi qu'aux ministres compétents visés à l'article 249, alinea premier ;
3. wanneer door de Kamer van volksvertegenwoordigers een verzoek werd geuit om op te treden;	3. lorsque la Chambre des représentants lui a confié une mission ;
4. wanneer het vaststelt dat, bij het verstrijken van een termijn die het redelijk acht, geen gevolg werd gegeven aan zijn besluiten of dat de genomen maatregelen niet passend of ontoereikend zijn. Die termijn mag niet minder dan zestig dagen bedragen.	4. lorsqu'au terme d'un délai qu'il estime raisonnable, il constate qu'aucune suite n'a été réservée à ses conclusions, ou que les mesures prises sont inappropriées ou insuffisantes. Ce délai ne peut être inférieur à soixante jours.
Art. 251	Art. 251
§ 1. Het Controleorgaan gaat door middel van onderzoek naar de werking na of de inhoud van de A.N.G., de basisgegevensbanken, de bijzondere gegevensbanken en de technische gegevensbanken en de procedure voor de verwerking van de daarin bewaarde gegevens en informatie overeenkomen met het bepaalde in de artikelen 44/1 tot en met 44/11/13 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt en met hun uitvoeringsmaatregelen.	§ 1er. L'Organe de contrôle veille, par le biais d'enquêtes de fonctionnement, à ce que le contenu de la B.N.G., les banques de données de base, les banques de données particulières et les banques de données techniques et la procédure de traitement des données et informations qui y sont conservées, soient conformes aux règles prescrites par les articles 44/1 à 44/11/13 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police et à leurs mesures d'exécution.
§ 2. Het Controleorgaan controleert in het bijzonder de regelmatigheid van de volgende verwerkingen in de algemene nationale gegevensbank, de basisgegevensbanken, de bijzondere gegevensbanken en de technische gegevensbanken:	§ 2. L'Organe de contrôle vérifie en particulier la régularité des opérations de traitement suivantes au sein de la banque de données générale, les banques de données de base, les banques de données particulières et les banques de données techniques:
1. de evaluatie van de gegevens en informatie;	1. l'évaluation des données et informations ;
2. de registratie van de verzamelde gegevens en informatie;	2. l'enregistrement des données et informations collectées ;
3. de validatie van de gegevens en informatie door de daartoe bevoegde organen;	3. la validation des données et informations par les organes compétents à cet effet ;
4. de vatting van de geregistreerde gegevens en informatie op grond van de concrete aard of van de betrouwbaarheid ervan;	4. la saisie des données et informations enregistrées en fonction du caractère concret ou de la fiabilité de celles-ci ;
5. de uitwissing en de archivering van de gegevens en informatie nadat de termijn voor bewaring ervan is verstreken.	5. l'effacement et l'archivage des données et informations à l'échéance de leur délai de conservation.
§ 3. Het Controleorgaan controleert in het bijzonder de werkelijke aard van de volgende, door de bevoegde politieoverheden	§ 3. L'Organe de contrôle vérifie en particulier le caractère effectif des fonctionnalités et opérations de traitement suivantes, prescrites

voorgeschreven functiemogelijkheden en verwerkingen:	par les autorités de police compétentes:
1. de relaties tussen de categorieën van gegevens en informatie geregistreerd op het tijdstip waarop zij zijn gevat;	1. les relations entre les catégories de données et informations enregistrées au moment de leur saisie ;
2. de ontvangst van de gegevens en informatie door de autoriteiten en diensten die krachtens de wet tot raadpleging gemachtigd zijn;	2. la réception des données et informations par les autorités et services légalement habilités à les consulter ;
3. de mededeling van de gegevens en de informatie aan de wettelijk gemachtigde autoriteiten en diensten;	3. la communication des données et informations vers les autorités et services légalement habilités ;
4. de verbinding met andere systemen voor informatieverwerking;	4. la connexion avec d'autres systèmes de traitement de l'information ;
5. de bijzondere regels houdende vatting van de gegevens en de informatie op grond van hun adequaat, pertinent en niet overmatig karakter en de concrete betrouwbaarheid ervan.	5. les règles particulières de saisie des données et informations en fonction de leur caractères adéquat, pertinent et non excessif et de la fiabilité de celles-ci.
Het Controleorgaan gaat door middel van onderzoek naar de werking na of de inhoud van de bijzondere gegevensbanken en de procedure houdende verwerking van de daarin geregistreerde en bewaarde gegevens en informatie overeenkomen met het bepaalde in de artikelen 44/1 tot 44/5 en 44/11/3 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt en met hun uitvoeringsmaatregelen.	L'Organe de contrôle veille, par le biais d'enquêtes de fonctionnement, à ce que le contenu et la procédure de traitement des données et informations enregistrées et conservées au sein des banques de données particulières soient conformes aux règles prescrites par les articles 44/1 à 44/5 et 44/11/3 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police et à leurs mesures d'exécution.
Het Controleorgaan gaat in het bijzonder na of de voorwaarden inzake de rechtstreekse toegang tot en de mededeling van de informatie en gegevens van de bijzondere gegevensbanken bepaald in het in artikel 44/11/3, § 5, van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt bedoelde centraal register van de bijzondere gegevensbanken nageleefd worden.	L'Organe de contrôle veille, en particulier, à ce que les conditions d'accès direct aux banques de données particulières et de communication des informations et données des banques de données particulières, qui sont précisées dans le répertoire central des banques de données particulières visé à l'article 44/11/3, § 5 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, soient respectées.
Art. 252	Art. 252
Het Controleorgaan:	L'Organe de contrôle :
1. maakt het brede publiek beter bekend met en verschaft meer inzicht in de risico's, de regels, de waarborgen en de rechten in verband met verwerking van persoonsgegevens door de diensten voorzien in artikel 31, 7°, a), c), d), f);	1. favorise la sensibilisation du public et sa compréhension des risques, des règles, des garanties et des droits relatifs au traitement des données à caractère personnel effectueés par les services prévus à l'article 31, 7°, a), c), d), f) ;
2. maakt de verwerkingsverantwoordelijken en de verwerkers beter bekend met hun wettelijke verplichtingen in verband met de verwerking van persoonsgegevens;	2. encourage la sensibilisation des responsables du traitement et des sous-traitants aux obligations légales à l'égard des traitements de données à caractère personnel ;

3. verstrekt desgevraagd informatie aan iedere betrokkene over de uitoefening van zijn rechten uit hoofde van deze wet en, in voorkomend geval, werkt daartoe samen met de toezichthoudende autoriteiten in andere lidstaten. Een verzoek van een andere toezichthoudende autoriteit wordt zonder onnodige vertraging en in ieder geval binnen één maand na de ontvangst ervan beantwoord;	3. fournit, sur demande, à toute personne concernée, des informations sur l'exercice de ses droits découlant la présente loi, et, le cas échéant, coopère à cette fin avec les autorités de contrôle d'autres États membres. La demande d'une autre autorité de contrôle reçoit réponse le plus vite possible et en tout cas dans les trente jours après la réception de la demande;
4. behandelt klachten, onderzoekt de inhoud van de klacht in de mate waarin dat nodig is en stelt de klager binnen een redelijke termijn in kennis van de vooruitgang en het resultaat van het onderzoek, met name indien verder onderzoek of coördinatie met een andere toezichthoudende autoriteit nodig is. Het Controleorgaan kan besluiten geen gevolg te geven aan een klacht of een aangifte die kennelijk niet gegrond is.	4. traite des réclamations, enquête sur l'objet de la réclamation, dans la mesure nécessaire, et informe l'auteur de la réclamation de l'état d'avancement et de l'issue de l'enquête dans un délai raisonnable, notamment si un complément d'enquête ou une coordination avec une autre autorité de contrôle est nécessaire. L'organe de Contrôle peut décider de ne pas donner suite à une plainte ou à une réclamation qui est manifestement non fondée.
Art. 253	Art. 253
Het Controleorgaan kan aan één of meer van haar leden, leden van de dienst enquêtes of haar personeel de bevoegdheid opdragen om de toezichthoudende autoriteit te vertegenwoordigen binnen comités of groepen waaraan het als gegevensbeschermingsautoriteit in de politiesector verplicht deelneemt of kiest aan deel te nemen.	L'Organe de contrôle peut déléguer à un ou plusieurs de ses membres, membres du service d'enquête ou son personnel le pouvoir de représenter l'Autorité de contrôle au sein de comités ou groupes auxquels elle est tenue ou choisit de participer en tant que Autorité de protection des données dans le secteur police.
Art. 254	Art. 254
Het Controleorgaan kan overgaan tot een breed openbaar onderzoek of een brede openbare raadpleging of tot een meer gericht onderzoek of een meer gerichte raadpleging van de vertegenwoordigers van de sector politie.	L'Organe de contrôle peut procéder à une enquête ou à une large consultation publique ou à une enquête ou consultation plus ciblée des représentants du secteur police.
Art. 255	Art. 255
§ 1. Het Controleorgaan dient de internationale verplichtingen uit te voeren die voortvloeien uit de taken en bevoegdheden die deze wet haar toebedeelt. Deze verplichtingen kunnen de samenwerking inhouden van het Controleorgaan met enige instantie of andere gegevensbeschermingsautoriteit van een andere staat door gebruik te maken van de bevoegdheden die haar zijn toegekend krachtens de van toepassing zijnde wetgeving.	§ 1er. L'Organe de contrôle exécute les obligations internationales liées aux tâches et compétences attribuées par la présente loi. Ces obligations peuvent consister dans la collaboration de l'Organe de contrôle avec toute instance ou autre autorité de protection des données d'un autre Etat en faisant usage des pouvoirs qui lui sont conférés soit en vertu de la législation en vigueur.

Deze samenwerking kan onder meer betrekking hebben op:	Cette collaboration peut, inter alia, porter sur :
1. de invoering van deskundigheidspools;	1. la création de pôles d'expertise ;
2. de uitwisseling van informatie;	2. l'échange d'informations ;
3. de wederzijdse bijstand in het kader van controlemaatregelen;	3. l'assistance mutuelle dans le cadre de mesures de contrôle ;
4. het delen van personele en financiële middelen;	4. le partage de ressources humaines et financières.
De samenwerking kan, inter alia, aan de hand van samenwerkingsakkoorden worden geconcretiseerd.	La collaboration peut se concrétiser, inter alia, par le biais d'accords de coopération.
§ 2. Het Controleorgaan is gemachtigd om in dit verband bepaalde van haar leden, leden van de dienst enquêtes of personeelsleden aan te wijzen als vertegenwoordigers bij internationale autoriteiten.	§ 2. L'Organe de contrôle est habilité à désigner à cet égard certains de ses membres, membres du service d'enquête ou membres du personnel en tant que représentants auprès d'autorités internationales.
Hoofdstuk III – Bevoegdheden van het Controleorgaan, van haar leden en van de leden van de dienst onderzoeken	**Chapitre III – Compétences de l'Organe de contrôle, ses membres et des membres du service d'enquête**
Art. 256	Art. 256
§ 1. Het Controleorgaan, zijn leden of de leden van de dienst onderzoeken hebben een onbeperkt recht op toegang tot alle informatie en gegevens verwerkt door de diensten voorzien in artikel 26, 7°, a), c), d), f) en in het bijzonder de politiediensten overeenkomstig artikel 44/1 tot en met 44/11/13 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, hierin begrepen deze die bewaard worden in de A.N.G., in de basisgegevensbanken, in de bijzondere gegevensbanken, in de technische gegevensbanken en in de internationale gegevensbanken die door de Belgische politiediensten worden gevoed.	§ 1er. L'Organe de contrôle, ses membres et les membres du service d'enquête ont un accès illimité à toutes informations ou données traitées par les services visés par l'article 31, 7°, a), c), d), f) et en particulier, les services de police conformément aux articles 44/1 jusqu'au 44/11/13 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, en ce compris celles contenues dans la B.N.G., dans les banques de données de base, dans les banques de données particulières, les banques de données techniques et dans les bases de données internationales alimentées par les services de police belges.
De politiediensten zenden uit eigen beweging aan het Controleorgaan reglementen en interne richtlijnen over, betreffende de verwerking van persoonsgegevens en de politionele informatie die zij noodzakelijk achten voor het vervullen van hun opdracht. Het Controleorgaan en de dienst onderzoeken zijn ertoe gerechtigd alle teksten die zij noodzakelijk achten voor het vervullen van hun opdracht te laten overleggen.	Les services de police transmettent d'initiative à l'Organe de contrôle les règlements et les directives internes relatifs au traitement des données à caractère personnel et de l'information policière nécessaires à l'accomplissement de ses missions. L'Organe de contrôle et le service d'enquête ont le droit de se faire communiquer tous les textes qu'ils estiment nécessaires à l'accomplissement de leur mission.
Het Controleorgaan, zijn leden of de leden van de dienst onderzoeken kunnen een onderzoek ter plaatse doen. Te dien einde, beschikken zij over een onbeperkt recht op toegang tot de	L'Organe de contrôle, ses membres et les membres du service d'enquête peuvent effectuer des enquêtes sur place. A cette fin, les membres de l'Autorité de contrôle ont un

lokalen waarin en gedurende de tijd dat de in het eerste lid bedoelde informatie en gegevens verwerkt worden.	droit d'accès illimité aux locaux dans lesquels et pendant le temps où les informations et données visées à l'alinéa premier sont traitées.
§ 2. Zij kunnen in deze plaatsen alle voorwerpen, documenten en gegevens van een informaticasysteem die nuttig zijn voor hun onderzoek in beslag nemen, behalve indien ze betrekking hebben op een lopend opsporings- of gerechtelijk onderzoek.	§ 2. Ils peuvent saisir dans ces lieux tous les objets, documents et données d'un système informatique utiles pour leur enquête, à l'exception de ceux qui concernent une information ou une instruction judiciaire en cours.
Indien de korpschef of zijn plaatsvervanger van oordeel is dat door het beslag een persoon fysiek gevaar kan lopen, wordt de kwestie voorgelegd aan de voorzitter van het Controleorgaan of de magistraat die hem vervangt die uitspraak doet. De in beslag genomen voorwerpen en documenten worden vermeld in een daartoe speciaal bij te houden register.	Si le chef de corps ou son remplaçant estime que la saisie risque de faire courir un danger physique à une personne, la question est soumise au président de l'Organe de contrôle ou le magistrat qui le remplace qui statue. Les objets et documents saisis sont mentionnés dans un registre spécial tenu à cet effet.
§ 3. De leden van het Controleorgaan en de dienst onderzoeken doen, waar ook, alle nuttige vaststellingen.	§ 3. Les membres de l'Organe de contrôle et les membres du service d'enquête font, en tout lieu, les constatations qui s'imposent.
Het Controleorgaan of zijn leden kunnen, voor het uitoefenen van haar opdrachten, de bijstand vorderen van de openbare macht.	L'Organe de contrôle ou ses membres peuvent, dans l'exercice de leurs missions, requérir l'assistance de la force publique.
§ 4. Het Controleorgaan, zijn leden of de leden van de dienst onderzoeken kunnen dwingende antwoordtermijnen opleggen aan de leden van de federale of van de lokale politie, waaraan ze vragen richten in de uitvoering van hun opdrachten.	§ 4. L'Organe de contrôle, ses membres et les membres du service d'enquête peuvent imposer des délais de réponse contraignants aux membres de la police fédérale ou de la police locale auxquels ils adressent des questions dans l'exécution de leurs missions.
§ 5. Het Controleorgaan heeft, voor de uitoefening van het toezicht dat door deze wet wordt georganiseerd, toegang tot de gegevens van art. 3, eerste lid, 1° tot 6°, 9°, 9°/1 en tweede lid, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen.	§ 5. L'Organe de contrôle a accès, pour l'exercice du contrôle organisé par la présente loi, aux données de l'art. 3, premier alinéa, 1° à 6°, 9°, 9°/1 et second alinéa de la loi du 8 aout 1983 instituant un registre national des personnes physiques.
Met het oog op de uitoefening van dit toezicht mag zij gebruikmaken van het rijksregisternummer.	En vue de l'exercice de ce contrôle, elle peut utiliser le numéro de registre national.
Art. 257	Art. 257
§ 1. Onverminderd de wettelijke bepalingen betreffende de onschendbaarheid en het voorrecht van rechtsmacht, kunnen de leden van het Controleorgaan en van de dienst onderzoeken elke persoon van wie zij het verhoor noodzakelijk achten, uitnodigen om hem te horen. De leden of gewezen leden van de politiediensten zijn gehouden gevolg te geven aan elke schriftelijke oproeping.	§ 1er. Sans préjudice des dispositions légales relatives aux immunités et aux privilèges de juridiction, les membres de l'Organe de contrôle et les membres du service d'enquête peuvent inviter, afin de l'entendre, toute personne dont ils estiment l'audition nécessaire. Les membres ou anciens membres des services de police sont tenus de donner suite à toute convocation écrite.
De leden of gewezen leden van de	Les membres ou anciens membres des services

politiediensten mogen verklaringen afleggen over feiten die worden gedekt door het beroepsgeheim.	de police peuvent déposer sur des faits couverts par le secret professionnel.
§ 2. De voorzitter van het Controleorgaan de leden of gewezen leden van de politiediensten dagvaarden door tussenkomst van een gerechtsdeurwaarder. Deze leden of gewezen leden moeten getuigen na de eed te hebben afgelegd die is bepaald in artikel 934, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek.	§ 2. Le président de l'Organe de contrôle peut faire citer des membres ou anciens membres des services de police par huissier de justice. Les membres ou anciens membres des services de police sont tenus de déposer après avoir prêté le serment prévu à l'article 934, alinéa 2 du Code judiciaire.
De leden of gewezen leden van de politiediensten zijn verplicht geheimen waarvan zij kennis dragen, aan het Controleorgaan bekend te maken, behalve indien ze betrekking hebben op een lopend opsporings- of gerechtelijk onderzoek.	Les membres ou anciens membres des services de police sont tenus de révéler à l'Organe de contrôle les secrets dont ils sont dépositaires, à l'exception de ceux qui concernent une information ou une instruction judiciaire en cours.
Als het lid of gewezen lid van de politiedienst van oordeel is dat hij het geheim waarvan hij kennis draagt, moet bewaren omdat een persoon door de bekendmaking ervan fysiek gevaar zou kunnen lopen, wordt de kwestie voorgelegd aan de voorzitter van het Controleorgaan of de magistraat die hem vervangt, die uitspraak doet.	Si le membre ou l'ancien membre du service de police estime devoir garder le secret dont il est dépositaire parce que sa révélation risquerait de faire courir un danger physique à une personne, la question est soumise au président de l'Organe de contrôle ou le magistrat qui le remplace qui statue.
§ 3. Het Controleorgaan kan de medewerking van deskundigen en tolken vorderen. Zij leggen de eed af volgens de formule als gebruikt voor het Hof van Assisen. De hen verschuldigde vergoedingen worden uitgekeerd overeenkomstig het tarief van de gerechtskosten in strafzaken.	§ 3. L'Orane de contrôle peut requérir la collaboration d'interprètes et d'experts. Ils prêtent serment d'après la formule utilisée devant la Cour d'Assises. Les indemnités qui leurs sont dues sont réglées conformément au tarif des frais en matières pénales.
§ 4. Artikel 9 van de wet van 3 mei 1880 op het parlementair onderzoek is van toepassing op de leden of gewezen leden van de politiediensten die als getuige worden gehoord of gedagvaard door het Controleorgaan en op de deskundigen en tolken die worden gevorderd.	§ 4. L'article 9 de la loi du 3 mai 1880 sur les enquêtes parlementaires est d'application aux membres ou anciens membres des services de police qui sont entendus ou cités par l'Organe de contrôle à titre de témoins et aux experts et interprètes qui sont requis.
De processen-verbaal die de inbreuken begaan voor het Controleorgaan vaststellen, worden opgesteld door een lid van de toezichthoudende autoriteit of een lid van de dienst onderzoeken en worden overgezonden aan de procureur des Konings in wiens ambtsgebied ze zijn begaan.	Les procès-verbaux constatant les infractions commises devant l'Organe de contrôle sont établis par un membre de l'Autorité de contrôle ou un membre du service d'enquête et sont transmis au procureur du Roi dans le ressort duquel elles sont commises.
De leden of gewezen leden van de politiediensten die weigeren te getuigen voor het Controleorgaan en de deskundigen en de tolken die weigeren hun medewerking te verlenen, worden gestraft met een gevangenisstraf van één maand tot twee jaar en een geldboete van 100 tot 1.000 euro of met één van die straffen alleen.	Les membres ou anciens membres des services de police qui refusent de témoigner devant l'Organe de contrôle et les experts et interprètes qui refusent leur collaboration sont punis d'un emprisonnement de un mois à deux ans et une amende de 100 euros à 1.000 euros ou une de ces peines.

Art. 258	Art. 258
Onverminderd artikel 44/1 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, zijn alle diensten van de Staat, met inbegrip van de parketten en de griffies van de hoven en van alle rechtscolleges, de provincies, de gemeenten, de verenigingen waartoe zij behoren, de overheidsinstellingen die ervan afhangen, gehouden aan het Controleorgaan, haar leden of de leden van de dienst onderzoeken, op haar of hun verzoek, alle inlichtingen te geven die laatstgenoemden nuttig acht voor het toezicht op de naleving van de wetgeving waarmee zij belast zijn, alsmede gelijk welke informatiedragers ter inzage over te leggen en kopieën ervan te verstrekken onder gelijk welke vorm.	Sans préjudice de l'article 44/1 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, tous les services de l'Etat, y compris les parquets et les greffes des cours et de toutes les juridictions, des provinces, des communes, des associations dont elles font partie, des institutions publiques qui en dépendent, sont tenus, vis-à-vis de l'Organe de contrôle, ses membres ou les membres du service d'enquête et à leur demande, de leur fournir tous les renseignements que ces derniers estiment utiles au contrôle du respect de la législation dont ils sont chargés, ainsi que de leur produire, pour en prendre connaissance, tous les supports d'information et de leur en fournir des copies sous n'importe quelle forme.
Indien deze inlichtingen deel uitmaken van een lopend opsporings- of gerechtelijk onderzoek worden ze slechts mits voorafgaande goedkeuring van het bevoegde openbaar ministerie verstrekt.	Si ces renseignements font partie d'une enquête judiciaire en cours, ils ne seront transmis que moyennant l'autorisation préalable du ministère public compétent.
Art. 259	Art. 259
§ 1. Uiterlijk één maand na ontvangst van het verzoek brengt het Controleorgaan ten behoeve van de bevoegde overheid, een omstandig advies uit over de aanwijzing, de bevordering, de benoeming of de mutatie van de personeelseden van de politiediensten belast met het beheer van de A.N.G.	§ 1er. L'Organe de contrôle émet, à l'adresse de l'autorité compétente, dans les deux semaines de la réception de la demande, un avis circonstancié sur la désignation, la promotion, la nomination ou la mutation des membres du personnel des services de police chargés de la gestion de la B.N.G.
§ 2. Binnen de maand na ontvangst van het verzoek brengt Het Controleorgaan ten behoeve van de bevoegde minister, een omstandig advies uit over de wenselijkheid van een tuchtrechtelijke procedure ten aanzien van het hoofd van de dienst die de A.N.G. beheert, of ten aanzien van zijn adjunct.	§ 2. L'Organe de contrôle émet, à l'adresse du ministre compétent, dans les deux semaines à dater de la réception de la demande, un avis circonstancié sur l'opportunité d'entamer une procédure disciplinaire à l'égard du chef du service gérant la B.N.G. ou de l'adjoint de celui-ci.
Hoofdstuk IV – Financiering	**Chapitre IV - Financement**
Art. 260	Art. 260
Voor de werking van het Controleorgaan wordt een dotatie uitgetrokken op de algemene uitgavenbegroting van het Rijk.	Une dotation est inscrite au budget général des dépenses de l'Etat pour financer le fonctionnement de l'Organe de contrôle.
Het Controleorgaan stelt jaarlijks een ontwerp van begroting op voor zijn werking. Bijgestaan door het Rekenhof, onderzoekt de Kamer van volksvertegenwoordigers de gedetailleerde begrotingsvoorstellen van de toezichthoudende	L'Organe de contrôle établit annuellement un projet de budget pour son fonctionnement. Assistée par la Cour des comptes, la Chambre des Représentants examine les propositions budgétaires détaillées de l'Autorité de contrôle,

autoriteit, keurt ze goed en controleert de uitvoering van zijn begroting, onderzoekt en keurt daarenboven de gedetailleerde rekeningen goed.	elle les approuve et contrôle l'exécution de son budget, elle examine et approuve en outre les comptes détaillés.
Het Controleorgaan voegt bij haar jaarlijks begrotingsvoorstel een strategisch plan.	L'Organe de contrôle joint à sa proposition de budget annuel un plan stratégique.
Het Controleorgaan hanteert voor zijn begroting en rekeningen een schema dat vergelijkbaar is met het schema van de begroting en rekeningen van de Kamer van volksvertegenwoordigers.	Pour son budget et ses comptes, l'Organe de contrôle utilise un schéma budgétaire et des comptes comparable à celui qui est utilisé par la Chambre des Représentants.
TITEL 8: SLOTBEPALINGEN	**TITRE 8: DISPOSITIONS FINALES**
Art. 261	Art. 261
In geval van verwerking van persoonsgegevens voor meerdere doeleinden, door eenzelfde verwerkingsverantwoordelijke of verwerker, of bedoeld in verschillende regelgevingen, zijn deze verschillende regelgevingen tegelijkertijd van toepassing. In geval van conflict tussen sommige van hun bepalingen, worden de regels van deze wet toegepast.	En cas de traitement de données à caractère personnel pour plusieurs finalités par un même responsable du traitement ou sous-traitant, ou visées par différentes législations, ces différentes législations s'appliquent de manière simultanée. En cas de conflit entre certaines de leurs dispositions, les règles de la présente loi sont appliquées.
Hoofdstuk I – Wijzigingsbepalingen	**Chapitre I – Dispositions modificatives**
Art. 262	Art. 262
De bestaande wetten, koninklijke besluiten en elke andere reglementering die verwijzen naar de opgeheven bepalingen van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, worden geacht te verwijzen naar deze wet.	Les lois, les arrêtés royaux et toute autre règlementation existants qui font référence aux dispositions abrogées de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel sont présumées faire référence à la présente loi.
Art. 263	Art. 263
In de artikelen 3, 31 en 35 van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten en op het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse, worden de woorden "Algemene Dienst Inlichtingen en Veiligheid" vervangen door de woorden "Algemene Dienst Inlichting en Veiligheid".	Aux articles 3, 31 et 35 de la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignement et de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace, les mots « Service général du renseignement et de la sécurité » sont remplacés par les mots « Service Général du Renseignement et de la Sécurité ».
Art. 264	Art. 264
In de Franse tekst van het opschrift van Hoofdstuk III en de afdelingen 1 en 2 van hetzelfde hoofdstuk, in het opschrift van Hoofdstuk IV evenals in de artikelen 2, 3, 2°, 28,	Dans l'intitulé du Chapitre III et des sections 1 et 2 de ce même chapitre, dans l'intitulé du Chapitre IV ainsi qu'aux articles 2, 3, 2°, 28, 33, 38, 39, 40, 48, 53 et 65 de la même loi, les mots

33, 38, 39, 40, 48, 53 en 65 van dezelfde wet worden de woorden "services de renseignements" vervangen door de woorden "services de renseignement".	« services de renseignements » sont remplacés par les mots « services de renseignement ».
In de Franse tekst van de artikelen 28, 40, 41, 48, 50, 61 en 67 worden de woorden "service de renseignements" vervangen door de woorden "service de renseignement".	Aux articles 28, 40, 41, 48, 50, 61 et 67, les mots « service de renseignements » sont remplacés par les mots « service de renseignement ».
In de Franse tekst van de artikelen 41 en 44 worden de woorden "des services de police ou de renseignements" vervangen door de woorden "des services de police ou de renseignement".	Aux articles 41 et 44, les mots « des services de police ou de renseignements » sont remplacés par les mots « des services de police ou de renseignement ».
In de Franse tekst van het artikel 44 worden de woorden "d'un service de police ou de renseignements" vervangen door de woorden "d'un service de police ou de renseignement".	A l'article 44, les mots « d'un service de police ou de renseignements » sont remplacés par les mots « d'un service de police ou de renseignement ».
In het artikel 53 van de Franse tekst worden de woorden "des missions de renseignements" vervangen door de woorden "des missions de renseignement".	A l'article 53, les mots « des missions de renseignements » sont remplacés par les mots « des missions de renseignement ».
Art. 265	Art. 265
In artikel 3 van dezelfde wet, worden een 7° en een 8° ingevoegd, luidende:	A l'article 3 de la même loi, sont insérés un 7° et un 8° rédigés comme suit :
"7° "de gegevensbeschermingswet": de wet van xx/xx/2018 betreffende de bescherming van natuurlijke personen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens;	« 7° « la loi protection des données » : la loi du xx/xx/2018 relative à la protection des personnes physiques à l'égard des traitements de données à caractère personnel ;
8° "een gegevensbeschermingsautoriteit": een autoriteit die toezicht houdt op verwerkingen van persoonsgegevens."	8° « une autorité de protection des données » : une autorité de contrôle des traitements de données à caractère personnel. »
Art. 266	Art. 266
In artikel 28 van dezelfde wet, derde lid, 5°, worden de volgende wijzigingen aangebracht:	Dans l'article 28 de la même loi, alinéa 3, 5°, les modifications suivantes sont apportées :
1. de woorden "de inlichtingen," worden ingevoegd tussen de woorden "domein van" en "het strafrecht";	1. mots « du renseignement, » sont insérés entre les mots « le domaine » et les mots « du droit pénal » ;
2. de woorden "het recht van de bescherming van persoonsgegevens" worden ingevoegd tussen de woorden "het publiek recht," en de woorden "of technieken inzake management".	2. les mots « du droit de la protection des données à caractère personnel, » sont insérés entre les mots « du droit public, » et les mots « ou de techniques de gestion ».
In hetzelfde artikel wordt het vierde lid aangevuld met de woorden ", noch van een andere gegevensbeschermingsautoriteit, noch van de de bestuurlijke commissie belast met het toezicht op de specifieke en uitzonderlijke methoden voor het verzamelen van gegevens door de inlichtingen- en veiligheidsdiensten".	Dans ce même article, l'alinéa 4 est complété par les mots «, ni d'une autre autorité de protection des données, ni de la commission administrative chargée de la surveillance des méthodes spécifiques et exceptionnelles de recueil de données des services de renseignement et de sécurité».

Art. 267	Art. 267
Artikel 29, eerste lid, 8° van dezelfde wet wordt aangevuld met de woorden ", veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen".	A l'article 29 de la même loi, le 8° est complété par les mots « , attestations et avis de sécurité ».
Art. 268	Art. 268
In artikel 31 van dezelfde wet worden de woorden ", alsook voor de organisatie en het bestuur van de Veiligheid van de Staat wanneer die organisatie en dat bestuur een rechtstreekse invloed hebben op de uitvoering van de opdrachten inzake de handhaving van de openbare orde en de persoonsbescherming" opgeheven.	A l'article 31 de la même loi, les mots « , ainsi que l'organisation et l'administration de la Sûreté de l'Etat lorsque celles-ci ont une influence directe sur l'exécution des missions de maintien de l'ordre public et de protection des personnes » sont supprimés.
Art. 269	Art. 269
In artikel 32, eerste lid van dezelfde wet, wordt het woord "of" vervangen door ",".	A l'article 32, alinéa premier de la même loi, le mot « ou » est remplacé par « , ».
Het eerste lid van hetzelfde artikel wordt aangevuld met de woorden "of op vraag van een andere gegevensbeschermingsautoriteit".	L'alinéa premier de ce même article est complété par les mots « ou à la demande d'une autre autorité de protection des données ».
In het tweede lid van hetzelfde artikel worden de woorden "in het kader van de activiteiten en methodes bedoeld in artikel 33, eerste lid" ingevoegd tussen de woorden "beweging optreedt" en ", brengt het".	A l'alinéa 2 de ce même article, les mots « dans le cadre des activités et méthodes visées à l'article 33, alinéa 1er » sont insérés entre les mots « d'initiative » et les mots « , il en informe ».
Art. 270	Art. 270
In artikel 33 van dezelfde wet wordt tussen het eerste en het tweede lid een lid ingevoegd, luidende:	Dans l'article 33 de la même loi, il est inséré après le premier alinéa un nouvel alinéa rédigé comme suit :
"Het Vast Comité I onderzoekt eveneens de verwerkingen van persoonsgegevens door de inlichtingendiensten en hun verwerkers."	« Le Comité permanent R enquête également sur les traitements de données à caractère personnel par les services de renseignement et leurs sous-traitants. »
In het vierde lid, dat het vijfde lid wordt, van hetzelfde artikel worden de volgende wijzigingen aangebracht:	A l'alinéa 5 (ancien alinéa 4) de ce même article, les modifications suivantes sont apportées :
1. het woord "of" wordt vervangen door "," ;	1. le mot « ou » est remplacé par « , » ;
2. de woorden "of de verwerkingen van persoonsgegevens" worden ingevoegd tussen de woorden "de werkwijzen" en de woorden" die de".	2. les mots « ou les traitements des données à caractère personnel » sont insérés entre les mots « les méthodes » et les mots « qui seraient ».
In het zevende lid, dat het achtste lid wordt, van hetzelfde artikel worden de woorden "Het Vast Comité I mag enkel" vervangen door de woorden "Behalve als de wet zijn advies oplegt, mag het Vast Comité I enkel".	A l'alinéa 7, qui devient l'alinéa 8, de ce même article, les mots « Le Comité permanent R peut seulement » sont remplacés par « Sauf si la loi impose son avis, le Comité permanent R peut seulement » sont insérés au début de l'alinéa.
Art. 271	Art. 271
In artikel 34 van dezelfde wet wordt tussen het	Dans l'article 34 de la même loi, il est inséré

eerste en het tweede lid een lid ingevoegd, luidende:	après le premier alinéa un nouvel alinéa rédigé comme suit :
"Het Vast Comité I behandelt eveneens de verzoeken met betrekking tot de verwerkingen van persoonsgegevens door de inlichtingendiensten en hun verwerkers."	« Le Comité permanent R traite également des requêtes en matière de traitements des données à caractère personnel par les services de renseignement et leurs sous-traitants. »
In het derde lid, dat het vierde lid wordt, van hetzelfde artikel, worden de volgende wijzigingen aangebracht:	A l'alinéa 4 (ancien alinéa 3) du même article, les modifications suivantes sont apportées :
1. het woord "of" wordt vervangen door ","; 2. de woorden "of een verzoek" worden ingevoegd tussen de woorden "een aangifte" en de woorden "die kennelijk".	1. les mots « ou à » sont remplacés par « , » ; 2. les mots « ou une requête » sont insérés entre le mot « dénonciation » et les mots « manifestement ».
In het vierde lid, dat het vijfde lid wordt, van hetzelfde artikel worden de volgende wijzigingen aangebracht:	A l'alinéa 5 (ancien alinéa 4) du même article, les modifications suivantes sont apportées :
1. het woord "of" wordt vervangen door ","; 2. de woorden "of een verzoek" worden ingevoegd tussen de woorden "klacht, aangifte" en de woorden "en om het" ; 3. de woorden "of het verzoek" worden ingevoegd tussen de woorden "die de klacht" en de woorden "heeft ingediend".	1. les mots « ou à » sont remplacés par « , » ; 2. les mots « ou une requête » sont insérés entre le mot « dénonciation » et les mots « et de clôturer » ; 3. le mot « ou » est remplacé par « , » et les mots « ou introduit la requête » complètent l'alinéa.
Het vijfde lid, dat het zesde lid wordt, wordt aangevuld met de woorden:	L'alinéa 6 (ancien alinéa 5) du même article est complété par les mots :
"behalve voor onderzoeken met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens door de inlichtingendiensten en hun verwerkers, waar het Vast Comité I enkel antwoordt dat de nodige verificaties werden verricht".	« , sauf en matière d'enquêtes portant sur le traitement des données à caractère personnel par les services de renseignement et leurs sous-traitants où le Comité permanent R répond uniquement que les vérifications nécessaires ont été effectuées ».
Art. 272	Art. 272
Artikel 35 van dezelfde wet wordt aangevuld met een paragraaf 3, luidende:	L'article 35 de la même loi est complété par un paragraphe 3 rédigé comme suit :
"§ 3. Het Vast Comité I brengt jaarlijks verslag uit bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers omtrent de gegeven adviezen in zijn hoedanigheid van gegevensbeschermingsautoriteit, omtrent de onderzoeken die werden uitgevoerd en de maatregelen die werden genomen in dezelfde hoedanigheid alsook omtrent haar samenwerking met de andere gegevensbeschermingsautoriteiten. Een kopij van dit verslag wordt eveneens gericht aan de bevoegde ministers, alsook aan de Veiligheid van de Staat en aan de Algemene Dienst Inlichting en Veiligheid, die over de mogelijkheid beschikken om het Vast Comité I attent te maken op hun bemerkingen."	« § 3. Le Comité permanent R fait rapport annuellement à la Chambre des représentants sur les avis rendus en sa qualité d'autorité de protection des données, sur les enquêtes effectuées et mesures prises en cette même qualité ainsi que sur sa collaboration avec les autres autorités de protection des données. Copie de ce rapport est également adressé aux ministres compétents, ainsi qu'à la Sûreté de l'Etat et au Service Général du Renseignement et de la Sécurité, qui ont la faculté d'attirer l'attention du Comité permanent R sur leurs observations. »

Art. 273	Art. 273
In artikel 38, tweede lid, van dezelfde wet wordt het woord "Vast" ingevoegd tussen de woorden "het" en het woord "Comité".	A l'article 38 alinéa 2 de la même loi, le mot « permanent » est inséré entre les mots « le Comité » et le mot « R ».
Art. 274	Art. 274
In artikel 40, tweede lid, van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:	Dans l'article 40, alinéa 2, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :
1. de woorden "de klachten en aangiften" worden vervangen door de woorden "de klachten, aangiften en verzoeken";	1. les mots « les plaintes et dénonciations » sont remplacés par les mots » les plaintes, dénonciations et requêtes » ;
2. in de Franse tekst de woorden "ce d'appui" worden opgeheven;	2. les mots « ce d'appui » sont supprimés ;
3. de woorden "of handelingen" worden vervangen door de woorden ", handelingen of verwerkingen van persoonsgegevens".	3. les mots « ou des actions » sont remplacés par les mots « , des actions ou des traitements de données à caractère personnel ».
Art. 275	Art. 275
In artikel 44 van dezelfde wet, wordt het eerste lid aangevuld met de woorden :	A l'article 44 de la même loi, l'alinéa premier est complété par les mots :
"of in het verwerken van persoonsgegevens of in de informatieveiligheid."	« dans le traitement des données à caractère personnel ou dans la sécurité de l'information. »
Art. 276	Art. 276
Het tweede lid van artikel 45 van dezelfde wet wordt aangevuld met de woorden ", veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen".	L'alinéa 2 de l'article 45 de la même loi est complété par les mots « , attestations et avis de sécurité ».
Art. 277	Art. 277
In artikel 46 van dezelfde wet worden de woorden "buiten de gevallen bepaald in artikel 13/1 van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten en die bepaald in de artikelen 239 en 240 van de gegevensbeschermingswet" ingevoegd tussen de woorden "een wanbedrijf" en de woorden ", maakt hij".	A l'article 46 de la même loi, les mots « en dehors des cas prévus à l'article 13/1 de la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité et de ceux visés aux articles 239 et 240 de la loi protection des données » sont insérés entre les mots « d'un délit » et les mots « , il en dresse ».
Dit artikel wordt aangevuld met een lid, luidende:	Ce même article est complété par un aliéna rédigé comme suit :
"Wanneer een lid van de Dienst Enquêtes I kennis heeft van een wanbedrijf zoals bedoeld in de artikelen 239 en 240 van de gegevensbeschermingswet, informeert hij zo snel mogelijk het Vast Comité I hierover. Deze laatste verzekert de opvolging volgens de nadere regels bepaald in artikel 54 van deze wet."	« Lorsqu'un membre du Service d'enquêtes R a connaissance d'un délit visé aux articles 239 et 240 de la loi protection des données, il en informe le Comité permanent R dans les meilleurs délais. Celui-ci assure le suivi selon les modalités fixées à l'article 54 de la présente loi. »

Art. 278	Art. 278
In hoofdstuk III van dezelfde wet, wordt een afdeling 4 ingevoegd, die de artikelen 51/1 tot 51/4 bevat, luidende: "Afdeling 4. Bevoegdheden van het Vast Comité I als gegevensbeschermingsautoriteit".	Dans le chapitre III de la même loi, est insérée une section 4, comprenant les articles 51/1 à 51/4, intitulée : « Section 4. Pouvoirs du Comité permanent R en tant qu'autorité de protection des données ».
Art. 279	Art. 279
In de nieuwe afdeling van hoofdstuk III van dezelfde wet, worden de artikelen 51/1 tot 51/4 ingevoegd, luidende:	Dans la nouvelle section 4 du chapitre III de la même loi, sont insérés les articles 51/1 à 51/4 rédigés comme suit :
"Art. 51/1. In zijn hoedanigheid van gegevensbeschermingsautoriteit voor de gegevens verwerkt door de inlichtingendiensten en hun verwerkers aangewezen door artikel 97 van de gegevensbeschermingswet, treedt het Vast Comité I ofwel op uit eigen beweging, ofwel op verzoek van een andere gegevensbeschermingsautoriteit, ofwel op verzoek van elke betrokkene.	« Art. 51/1. En sa qualité d'autorité de protection des données traitées par les services de renseignement et leurs sous-traitants désignée par l'article 97 de la loi protection des données, le Comité permanent R agit soit d'initiative, soit à la demande d'une autre autorité de protection de données, soit à la requête de toute personne concernée.
Art. 51/2. Om ontvankelijk te zijn, moet het verzoek geschreven, gedateerd, ondertekend en gemotiveerd zijn en de identiteit van de betrokkene rechtvaardigen.	Art. 51/2. Pour être recevable, la requête doit être écrite, datée, signée, motivée et justifier de l'identité de la personne concernée.
Art. 51/3. Het Vast Comité I beslist over de opvolging die het aan het dossier geeft en heeft de bevoegdheid om:	Art. 51/3. Le Comité permanent R décide du suivi qu'il donne au dossier et a le pouvoir de :
1. te besluiten dat de verwerking is uitgevoerd in overeenstemming met de bepalingen van de reglementering inzake de verwerking van persoonsgegevens;	1. conclure que le traitement est effectué en conformité avec les dispositions de la réglementation relative au traitement des données à caractère personnel ;
2. de betrokken inlichtingendienst of diens verwerker te waarschuwen dat een voorgenomen verwerking van persoonsgegevens de reglementering inzake de verwerking van persoonsgegevens kan schenden;	2. avertir le service de renseignement concerné ou son sous-traitant du fait qu'un traitement envisagé de données à caractère personnel est susceptible de violer la règlementation relative aux traitements des données à caractère personnel ;
3. de betrokken inlichtingendienst of diens verwerker te berispen wanneer een verwerking geresulteerd heeft in een schending van een bepaling van de reglementering inzake de verwerking van persoonsgegevens;	3. rappeler à l'ordre le service de renseignement concerné ou son sous-traitant lorsqu'un traitement a entraîné une violation d'une disposition de la règlementation relative aux traitements des données à caractère personnel ;
4. de betrokken inlichtingendienst of diens verwerker te gelasten om een verwerking in overeenstemming te brengen met de bepalingen van de reglementering inzake de verwerking van persoonsgegevens, in voorkomend geval, op een nader bepaalde	4. ordonner au service de renseignement concerné ou à son sous-traitant de mettre un traitement en conformité avec les dispositions de la réglementation relative au traitement des données à caractère personnel, le cas échéant, de manière

manier en binnen een nader bepaalde termijn;	spécifique et dans un délai déterminé ;
5. een tijdelijke of definitieve verwerkingsbeperking, waaronder een verwerkingsverbod, op te leggen;	5. imposer une limitation temporaire ou définitive, y compris une interdiction, du traitement ;
6. het rectificeren of wissen van persoonsgegevens te gelasten;	6. ordonner la rectification ou l'effacement de données à caractère personnel ;
7. het dossier over te maken aan de procureur des Konings van Brussel, die het informeert van het gevolg dat aan het dossier gegeven wordt.	7. transmettre le dossier au parquet du procureur du Roi de Bruxelles, qui l'informe des suites données au dossier.
Art. 51/4. Het Vast Comité I informeert de betrokken inlichtingendienst van de uitgevoerde onderzoeken naar de verwerking van persoonsgegevens van diens verwerkers en hun resultaten.	Art. 51/4. Le Comité permanent R informe le service de renseignement concerné des enquêtes effectuées sur le traitement de données à caractère personnel par ses sous-traitants et de leurs résultats.
Wanneer het er kennis van neemt, informeert het Vast Comité I eveneens de betrokken inlichtingendienst van de schendingen van de reglementering inzake de verwerking van persoonsgegevens door andere verwerkingsverantwoordelijken."	Lorsqu'il en prend connaissance, le Comité permanent R informe également le service de renseignement concerné des violations de la règlementation relative aux traitements de ses données à caractère personnel par d'autres responsables du traitement. »
Art . 280	Art. 280
In artikel 4, § 2, laatste alinea van de wet van 3 december 2017 tot oprichting van de gegevensbeschermingsautoriteit, worden de volgende woorden ingevoegd na de woorden 'gestructureerd op twee niveaus':	Dans l'article 4, § 2, dernier alinéa de la loi du 3 décembre 2017 portant création de l'Autorité de protection des données, les mots suivants sont insérés après les mots 'structuré à deux niveaux' :
" en de Dienst Enquêtes van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten zoals bedoeld in artikel 16 van de wet tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten en op het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse van 18 juli 1991 en de Algemene Inspectie van de federale politie en van de lokale politie zoals bedoeld in de wet van 15 mei 2007 op de Algemene Inspectie en houdende diverse bepalingen betreffende de rechtspositie van sommige leden van de politiediensten."	« et le service d'enquête du Comité permanent des services de police, tel que visé à l'article 16 de la loi organique du contrôle des services de police et de renseignement et de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace du 18 juillet 1991 et l'Inspection générale de la police fédérale et de la police locale, tel que visé à l'article 2 de la loi du 15 mai 2007 sur l'Inspection générale et portant des dispositions diverses relatives au statut de certains membres des services de police. »
Art. 281	Art. 281
In dezelfde wet wordt een artikel 54/1 ingevoegd, luidende :	Il est inséré dans la même loi un article 54/1 rédigé comme suit :
"Art. 54/1	« Art. 54/1
§ 1. Met het oog op de consequente toepassing van de nationale, Europese en internationale regelgeving inzake de bescherming van natuurlijke personen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens werken de Gegevensbeschermingsautoriteit en de	§ 1er. En vue de l'application cohérente des réglementations nationales, européennes et internationales relatives à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel, l'Autorité de protection des données et les autorités de

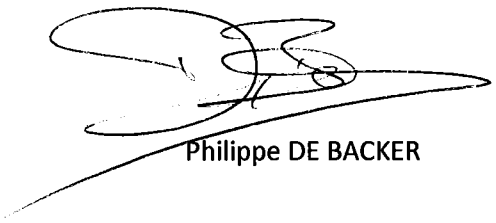
bevoegde toezichthoudende autoriteiten waarnaar wordt verwezen in de titels 2 en 3 van de wet van XXX betreffende de bescherming van natuurlijke personen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens nauw samen, voor wat betreft de behandeling van klachten, adviezen en aanbevelingen die raken aan de bevoegdheden van twee of meerdere toezichthoudende autoriteiten.	contrôle compétentes visées aux titres 2 et 3 de la loi du XXX relative à la protection des personnes physiques à l'égard des traitements des données à caractère personnel, collaborent ensemble, en ce qui concerne le traitement des plaintes, les conseils et les recommandations qui affectent les pouvoirs de deux ou plusieurs autorités de contrôle.
Onafgezien van bijzondere wetten dient de gezamenlijke behandeling van klachten, adviezen en aanbevelingen te gebeuren aan de hand van het 'één loket principe' dat zal worden waargenomen door de Gegevensbeschermingsautoriteit.	Nonobstant les lois particulières, le traitement conjoint des plaintes, des conseils et des recommandations doit se faire sur la base du 'principe du guichet unique' qui sera assumé par l'Autorité de protection des données.
§ 2. Teneinde de in de eerste paragraaf beoogde samenwerking te verwezenlijken sluiten de toezichthoudende autoriteiten een samenwerkingsprotocol af."	§ 2. Afin de réaliser la coopération visée au premier paragraphe, les autorités de contrôle concluent un protocole de coopération. »
Hoofdstuk II – Opheffingsbepalingen	**Chapitre II – Dispositions abrogatoires**
Art. 282	Art. 282
De wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levensfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, gewijzigd bij de wet van 11 december 1998, wordt opgeheven.	La loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, modifiée par la loi du 11 décembre 1998, est abrogée.
Het koninklijk besluit van 13 februari 2001 ter uitvoering van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens wordt opgeheven.	L'arrêté royal du 13 février 2001 portant exécution de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel est abrogé.
Het koninklijk besluit van 17 december 2003 tot vaststelling van de nadere regels met betrekking tot de samenstelling en de werking van bepaalde sectorale comités opgericht binnen de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer wordt opgeheven.	L'arrêté royal du 17 décembre 2003 fixant les modalités relatives à la composition et au fonctionnement de certains comités sectoriels institués au sein de la Commission de la protection de la vie privée est abrogé.
Hoofdstuk III – Inwerkingtreding en overgangsbepalingen	**Chapitre III – Entrée en vigueur et dispositions transitoires**
Art. 283	Art. 283
Deze wet treedt in werking op 25 mei 2018, met uitzondering van titel 2 en de artikelen ..., die op 6 mei 2018 in werking treden.	La présente loi entre en vigueur le 25 mai 2018, à l'exception du titre 2, et des articles ... qui entrent en vigueur le 6 mai 2018.
Art. 284	Art. 284

De wettelijke verplichtingen zoals vastgelegd in de Verordening en in deze wet doen geen afbreuk aan de rechtsgeldigheid van de handelingen die de verwerkingsverantwoordelijke of de verwerker heeft verricht vóór de inwerkingtreding van voormelde verplichtingen.	Les obligations légales telles que prévues dans le Règlement et la présente loi ne portent pas préjudice à la légalité des traitements de données à caractère personnel réalisés par le responsable du traitement ou le sous-traitant avant l'entrée en vigueur desdites obligations.
Art. 285	Art. 285
De internationale overeenkomsten betreffende de doorgifte van persoonsgegevens aan derde landen of internationale organisaties die zijn gesloten vóór 6 mei 2016 en die in overeenstemming zijn met de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levensfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens en het vóór die datum van toepassing zijnde Unierecht, blijven van kracht totdat zij worden gewijzigd, vervangen of herroepen.	Les accords internationaux impliquant le transfert de données à caractère personnel vers des pays tiers ou à des organisations internationales conclus avant le 6 mai 2016 et qui respectent la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel et le droit de l'Union tel qu'il est applicable avant cette date restent en vigueur jusqu'à leur modification, leur remplacement ou leur révocation.
Art. 286	Art. 286
In afwijking van artikel 283, worden de geautomatiseerde verwerkingssystemen zoals bedoeld in artikel 46 die vóór 6 mei 2016 door de bevoegde autoriteiten bedoeld in titel 2 van deze wet werden opgezet, uiterlijk op 6 mei 2023 in overeenstemming gebracht met artikel 58, eerste paragraaf.	Par dérogation à l'article 283, les systèmes de traitement automatisé tels que visés à l'article 46 installés avant le 6 mai 2016 par les autorités compétentes visées au titre 2 de la présente loi sont mis en conformité avec l'article 58, paragraphe premier, au plus tard le 6 mai 2023.
Art. 287	Art. 287
§ 1. In afwijking van artikel 283, blijven de leden van het Controleorgaan die de eed hebben afgelegd, daadwerkelijk in functie zijn op het moment van de inwerkingtreding van deze wet en die benoemd werden overeenkomstig artikel 36ter/1 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, zoals ingevoegd bij artikel 42 van de wet van 18 maart 2014 betreffende het politionele informatiebeheer en tot wijziging van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens en het Wetboek van strafvordering, van rechtswege aangesteld overeenkomstig de paragrafen 2, 3 en 4 als lid van het Controleorgaan of als lid van de dienst onderzoeken in de zin van deze Wet tot op het einde van hun sedert 1 september 2015	§ 1er. Par dérogation à l'article 283, les membres de l'Organe de contrôle qui ont prêté serment, qui sont effectivement en fonction au moment d'entrée en vigueur de cette loi et qui ont été nommés conformément à l'article 36ter/1 de la loi du 8 décembre 1992 de la loi relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, comme introduit par l'article 42 de la loi du 18 mars 2014 relative à la gestion de l'information policière et modifiant la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel et le Code d'instruction criminelle, restent de par la loi désignés conformément aux paragraphes 2, 3 et 4 comme membres de l'Organe de contrôle ou comme membre du service d'enquête dans le sens de cette loi jusqu'à la fin de leur mandat

lopende mandaat van zes jaar. Zij worden vanaf de inwerkingtreding van deze wet, van rechtswege onderworpen aan de artikelen 283 en 284 van deze wet.	de six ans courant depuis le 1 septembre 2015. Au moment de l'entrée en vigueur de cette loi, ils sont soumis d'office aux articles 283 et 284 de cette loi.
§ 2. De huidige leden worden van rechtswege aangesteld als lid van het controleorgaan of van de dienst onderzoeken overeenkomstig de nieuwe benoemingsvereisten zoals voorzien door deze wet en overeenkomstig de paragrafen 3 en 4.	§ 2. Les membres actuels sont désignés de par la loi comme membre de l'Organe de Contrôle ou du service d'enquêtes en fonction des nouvelles exigences de nomination établies dans la présente loi et conformément au paragraph 3 et 4.
§ 3. De Voorzitter van het Controleorgaan blijft van rechtswege aangesteld als voorzitter van het Controleorgaan in de zin van deze wet. Het lid van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer wordt van rechtswege aangesteld als het lid van het Controleorgaan afkomstig uit het openbaar ministerie in de zin van deze wet en de huidige nederlandstalige expert-jurist wordt van rechtswege in de hoedanigheid van expert in de zin van deze wet aangesteld als lid van het Controleorgaan.	§ 3. Le président de l'Organe de Contrôle reste de par la loi désigné comme président de l'Organe de Contrôle au sens de la présente loi. Le membre de la Commission de la protection de la vie privée est désigné de par la loi comme membre de l'Organe de Contrôle venant du ministère public au sens de la présente loi et l'actuelle expert juriste Néérlandophone est désigné de par la loi dans la capacité d'expert au sens de la présente loi comme membre de l'Organe de Contrôle.
§ 4. De drie huidige andere leden, waarvan twee afkomstig uit de politiediensten en één franstalige expert niet-jurist worden van rechtswege aangesteld als lid van de dienst onderzoeken in de zin van deze wet in hun respectievelijke hoedanigheid van lid van de politiediensten en van expert.	§ 4. Les trois autres membres actuels, dont deux issues des services de police et un expert non juriste Francophone sont de par la loi désigné comme membre du service d'enquête au sens de la présente loi dans leurs capacité respective de membre des services de police et expert.

§ 5. In afwijking van artikel 243, § 1 kan het lid van het Controleorgaan, dat benoemd werd in zijn hoedanigheid van lid van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, opgeheven door artikel 114 van de wet van 3 december 2017 tot oprichting van de gegevensbeschermingsautoriteit, vanaf de inwerkingtreding van deze wet tot het einde van zijn sedert 1 september 2015 lopende mandaat, zijn functie hetzij voltijds, hetzij deeltijds blijven uitoefenen. Bij een deeltijdse uitoefening van de functie geniet hij van een wedde gelijk aan 20% van de wedde voorzien voor de andere leden zoals vermeld in artikel 283.	§ 5. Par dérogation à l'article 243, § 1, le membre de l'Organe de contrôle qui a été nommé en sa qualité de membre de la Commission de la protection de la vie privée, abrogé par l'article 114 de la loi du 3 décembre 2017 portant création de l'Autorité de protection des données peut, à partir de l'entrée en vigueur de cette loi jusqu'à la fin de son mandat qui court depuis le 1er septembre 2015, continuer à excercer la fonction soit à temps plein soit à temps partiel. Lorsqu'il exerce sa fonction à temps partiel, il bénéficie d'un traitement correspondant à 20% du traitement fixé pour les autres membres par l'article 283.

De Staatssecretaris voor Privacy,
Le Secrétaire d'Etat à la Protection de la vie privée,



Philippe DE BACKER

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Maggie DE BLOCK

De Minister van Justitie,
Le Ministre de la Justice,

Koen GEENS

De Vice-eersteminister bevoegd voor Binnenlandse Zaken,
Le Vice-Premier Ministre en charge de l'Intérieur,

Jan JAMBON

MEMORIE VAN TOELICHTING	EXPOSE DES MOTIFS
VOORONTWERP VAN WET BETREFFENDE DE BESCHERMING VAN NATUURLIJKE PERSONEN MET BETREKKING TOT DE VERWERKING VAN PERSOONSGEGEVENS	**AVANT-PROJET DE LOI RELATIF A LA PROTECTION DES PERSONNES PHYSIQUES A L'EGARD DES TRAITEMENTS DE DONNEES A CARACTERE PERSONNEL**
Met dit ontwerp van wet worden drie doelstellingen nagestreefd:	Ce projet de loi a trois objectifs :
1) de omzetting van Richtlijn 2016/680 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens door bevoegde overheden met het oog op de voorkoming, het onderzoek, de opsporing en de vervolging van strafbare feiten of de tenuitvoerlegging van straffen, en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Kaderbesluit 2008/977/JBZ van de Raad (hierna "Richtlijn"); 2) de tenuitvoerlegging, voor de open clausules, van Verordening 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG (hierna "AVG" of "Verordening"); 3) het voorzien in afwijkende regelingen voor de overheden buiten het toepassingsgebied van de EU (inlichtingen en veiligheidsdiensten).	1) Transposer la directive 2016/680 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel par les autorités compétentes à des fins de prévention et de détection des infractions pénales, d'enquêtes et de poursuites en la matière ou d'exécution de sanctions pénales, et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la décision-cadre 2008/977/JAI du Conseil (ci-après « Directive »); 2) Mettre en œuvre, pour les clauses ouvertes, le Règlement 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (ci-après « RGPD » ou « Règlement »); 3) Prévoir des régimes dérogatoires pour les autorités hors champ d'application de l'UE (services de renseignement et de sécurité).
Algemeen kader	**Cadre général**
De bescherming van natuurlijke personen bij de verwerking van persoonsgegevens is een grondrecht.	La protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel est un droit fondamental.
In een meer algemeen kader werd het Verdrag van de Raad van Europa tot bescherming van personen ten opzichte van de geautomatiseerde verwerking van persoonsgegevens (ETS nr. 108 – hierna "verdrag 108") op 28 januari 1981 voor ondertekening opengesteld. Het gaat om het eerste internationale juridisch bindende instrument op het gebied van de	Dans un cadre plus général, la Convention du Conseil de l'Europe pour la protection des personnes à l'égard du traitement automatisé des données à caractère personnel (STE n° 108 – ci-après « la Convention 108 ») a été ouverte à la signature le 28 janvier 1981. Il s'agit du premier instrument international juridiquement contraignant dans le domaine de la protection

gegevensbescherming. Het Aanvullende Protocol bij het Verdrag (ETS nr. 181 van 8 november 2001) eist van de Staten die partij zijn bij het verdrag dat zij voorzien in toezichthoudende autoriteiten die volledig onafhankelijk optreden en heeft betrekking op het grensoverschrijdend verkeer van gegevens naar derde landen. Dat verdrag 108 is dan ook van toepassing voor wat buiten het toepassingsgebied van de EU blijft zoals de verwerkingen door de inlichtingen- en veiligheidsdiensten als onderdeel van hun wettelijke opdrachten maar ook de militaire operaties van defensie. België heeft als partij bij het verdrag 108 de verbintenis op zich genomen om in zijn intern recht de noodzakelijke maatregelen te nemen om uitvoering te geven aan de in het verdrag vervatte grondbeginselen.	des données. Le Protocole additionnel à la Convention (STE n° 181 du 08/11/2001) exige des Etats Parties à la Convention qu'ils mettent en place des autorités de contrôle, agissant de manière totalement indépendante, et porte sur les flux transfrontières de données vers des pays tiers. Cette Convention 108 est donc applicable pour ce qui reste hors champ d'application de l'UE comme par exemple les traitements effectués par les services de renseignements et de sécurité dans le cadre de leurs missions légales mais aussi les opérations militaires de la Défense. En tant que partie à la Convention 108, la Belgique a pris l'engagement de prendre les mesures nécessaires au sein du droit interne afin de donner exécution aux principes fondamentaux repris dans la convention.
Krachtens artikel 8, lid 1, van het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie en artikel 16, lid 1, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie (hierna "VWEU") heeft eenieder recht op bescherming van zijn persoonsgegevens.	L'article 8, paragraphe 1, de la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne et l'article 16, paragraphe 1, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne (ci-après « TFUE ») disposent que toute personne a droit à la protection des données à caractère personnel la concernant.
Artikel 16, §2 van VWEU voorziet *« Het Europees Parlement en de Raad stellen volgens de gewone wetgevingsprocedure de voorschriften vast betreffende de bescherming van natuurlijke personen ten aanzien van de verwerking van persoonsgegevens door de instellingen, organen en instanties van de Unie, alsook door de lidstaten, bij de uitoefening van activiteiten die binnen het toepassingsgebied van het recht van de Unie vallen, alsmede de voorschriften betreffende het vrij verkeer van die gegevens. Op de naleving van deze voorschriften wordt toezicht uitgeoefend door onafhankelijke autoriteiten. »*	L'article 16, paragraphe 2, du TFUE stipule que " *Le Parlement européen et le Conseil, statuant conformément à la procédure législative ordinaire, fixent les règles relatives à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel par les institutions, organes et organismes de l'Union, ainsi que par les États membres dans l'exercice d'activités qui relèvent du champ d'application du droit de l'Union, et à la libre circulation de ces données. Le respect de ces règles est soumis au contrôle d'autorités indépendantes. »*
Lid 2 voorziet *« De op basis van dit artikel vastgestelde voorschriften doen geen afbreuk aan de in artikel 39 van het Verdrag betreffende de Europese Unie bedoelde specifieke voorschriften."*	L'alinéa 2 prévoit en outre que *« Les règles adoptées sur la base du présent article sont sans préjudice des règles spécifiques prévues à l'article 39 du traité sur l'Union européenne. »*
Artikel 39 van de Verdrag betreffende de Europese Unie (hierna "VEU") voorziet *"Overeenkomstig artikel 16 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie en in afwijking van lid 2 daarvan stelt de Raad een besluit vast inzake de voorschriften betreffende de bescherming van natuurlijke personen ten aanzien van de verwerking van persoonsgegevens door lidstaten, bij de uitoefening van activiteiten die binnen het*	L'article 39 du traité sur l'Union européenne (ci-après « TUE ») prévoit : « *Conformément à l'article 16 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne et par dérogation à son paragraphe 2, le Conseil adopte une décision fixant les règles relatives à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel par les États membres dans l'exercice d'activités qui relèvent*

toepassingsgebied van dit hoofdstuk vallen, alsmede de voorschriften betreffende het vrij verkeer van die gegevens. Op de naleving van deze voorschriften wordt toezicht uitgeoefend door onafhankelijke autoriteiten."	*du champ d'application du présent chapitre, et à la libre circulation de ces données. Le respect de ces règles est soumis au contrôle d'autorités indépendantes.* »
Tot op heden is nog geen uitvoering gegeven aan dit artikel. Het nationale recht is daarvoor van toepassing.	A ce jour, une telle décision n'a pas encore été prise. Le droit national doit alors s'appliquer.
Het recht op bescherming van persoonsgegevens heeft geen absolute gelding, maar moet worden beschouwd in relatie tot de functie ervan in de samenleving en moet conform het evenredigheidsbeginsel tegen andere grondrechten worden afgewogen.	Le droit à la protection des données à caractère personnel n'est pas un droit absolu; il doit être considéré par rapport à sa fonction dans la société et être mis en balance avec d'autres droits fondamentaux, conformément au principe de proportionnalité.
Door snelle technologische ontwikkelingen en globalisering zijn nieuwe uitdagingen voor de bescherming van persoonsgegevens ontstaan. De mate waarin persoonsgegevens worden verzameld en gedeeld, is significant gestegen. Dankzij de technologie kunnen bedrijven en overheden bij het uitvoeren van hun activiteiten meer dan ooit tevoren gebruik maken van persoonsgegevens.	L'évolution rapide des technologies et la mondialisation ont créé de nouveaux enjeux pour la protection des données à caractère personnel. L'ampleur de la collecte et du partage de données à caractère personnel a augmenté de manière importante. Les technologies permettent tant aux entreprises privées qu'aux autorités publiques d'utiliser les données à caractère personnel comme jamais auparavant dans le cadre de leurs activités.
De Verordening is na meer dan vier jaar onderhandelen tot stand gekomen met het oog op de regeling van de stroom en van de verwerking van persoonsgegevens in de Europese Unie die een samenhangend nauwkeurig kader biedt dat gemeenschappelijk is voor alle verwerkingsverantwoordelijken en verwerkers op het grondgebied van de Europese Unie.	Après plus de 4 ans de négociation, le Règlement a vu le jour afin de règlementer le flux et le traitement des données à caractère personnel dans l'Union européenne qui offre un cadre précis cohérent et commun à tous les responsables de traitement et sous-traitant sur le territoire de l'Union européenne.
De Richtlijn is een regeling die afwijkt van de Verordening voor wat betreft de politie- en justitiediensten en voorziet dan ook in specifieke regels voor die diensten die ten uitvoer moeten worden gelegd door de lidstaten van de Europese Unie die die richtlijn in nationaal recht moeten omzetten.	La Directive est un régime dérogatoire au Règlement pour les services de police et de justice et prévoit dès lors des règles spécifiques pour ces services qui doivent être mises en œuvre par les Etats membres de l'Union européenne qui ont l'obligation de transposer cette directive en droit national.
Het pakket 'Gegevensbescherming' vervangt dus de oude Richtlijn 95/46/EG van het Europees Parlement en de Raad van 24 oktober 1995 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en Kaderbesluit 2008/977/JBZ van de Raad van 27 november 2008 over de bescherming van persoonsgegevens die worden verwerkt in het kader van de politiële en justitiële samenwerking in strafzaken (hierna " kaderbesluit").	Le paquet Protection des données remplace donc l'ancienne directive 95/46/CE du Parlement européen et du Conseil, du 24 octobre 1995, relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, ainsi que la décision-cadre 2008/977/JAI du Conseil du 27 novembre 2008 relative à la protection des données à caractère personnel traitées dans le cadre de la coopération policière et judiciaire en matière pénale (ci-après « décision-cadre »).

De beginselen inzake gegevensbescherming die in richtlijn 95/46 werden bekrachtigd, gelden nog steeds, maar de evolutie op technologisch vlak (internet web 2.0, cloud computing) en economisch vlak (oprichting van de grote digitale markt van de Europese Unie, internationalisering van de gegevensuitwisseling) vraagt om een herziening van die basisbeginselen. Er was nood aan een algemene harmonisatie van de regels ter zake.	Les principes de protection des données consacrés dans la directive 95/46 sont toujours valables mais l'évolution sur le plan technologique (internet web 2.0, Cloud computing) et économique (création du grand marché digital de l'union européenne, internationalisation de l'échange de données) exige que ces principes de base soient réévalués. Une harmonisation générale des règles en la matière était nécessaire.
Wat politie en justitie betreft, worden de beginselen van het kaderbesluit uitgebreid tot alle operationele gegevensverwerkingen door de betrokken diensten, terwijl het kaderbesluit enkel de overdrachten tussen bevoegde diensten via de politiële en justitiële samenwerking in strafzaken binnen de EU betrof.	En ce qui concerne la police et la justice, les principes de la décision-cadre sont étendus à tous les traitements de données opérationnelles effectués par les services concernés alors que la décision-cadre ne concernait que les transferts entre services compétents via la coopération policière et judiciaire en matière pénale au sein de l'UE.
Er moet niet alleen worden nagedacht over de omzetting van de Richtlijn, maar ook over de tenuitvoerlegging van de Verordening, aangezien beide instrumenten van toepassing zijn naargelang het om het ene of het andere toepassingsgebied gaat (doeleinden – bevoegde diensten). De moeilijkheid waarmee de wetgever wordt geconfronteerd bestaat erin dat de Richtlijn en de Verordening op veel punten op elkaar lijken maar op andere punten niet met elkaar overeenstemmen. Er moet dan ook worden voorzien in verschillende regels tenzij de Verordening voorziet in een uitzondering of beoordelingsmarge voor de publieke sector.	La réflexion doit être menée non pas sur la transposition de la directive uniquement mais également sur la mise en œuvre du règlement car les deux instruments s'appliquent selon que l'on se trouve dans l'un ou l'autre champ d'application (finalités – services compétents). La difficulté à laquelle le législateur est confronté est que la Directive et le Règlement se ressemblent sur beaucoup de points mais divergent sur d'autres. Il y a donc lieu de prévoir des règles différentes sauf lorsque le règlement prévoit une exception ou une marge d'appréciation pour le secteur public.
Die denkoefeningen die hebben geleid tot het huidige wetsontwerp moeten echter samengaan met de denkoefeningen die plaatsvinden over de oprichting van de Gegevensbeschermingsautoriteit (vroeger de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer). Er werd rekening gehouden met verschillende praktijken die voortvloeien uit het ingetrokken wetgevingspakket door de Verordening en door de nationale wetten die de Verordening tenuitvoerleggen. Er werd eveneens rekening gehouden met de nieuwe bepalingen aangebracht door de Verordening en de nationale wetten die de Verordening tenuitvoerleggen, zoals bijvoorbeeld de uitbreiding van de bevoegdheden van de onafhankelijke toezichthoudende autoriteit (hierna "DPA") en het toezicht dat nodig is door onafhankelijke organen, de beroepsprocedures, de invoering van functionarissen voor gegevensbescherming (hierna	Les réflexions qui ont abouties au présent projet de loi ont été menées en parallèle avec les réflexions qui ont lieu autour de la création de l'Autorité de protection des données (anciennement la Commission de la protection de la vie privée). Il a été tenu compte de diverses pratiques découlant du corpus législatif abrogé par le Règlement et par les lois nationales qui le mettent en œuvre. Il a également été tenu compte des dispositions nouvelles apportées par le Règlement et les lois nationales qui le mettent en œuvre, comme par exemple l'augmentation des pouvoirs de l'autorité de contrôle indépendante (ci-après « DPA ») et le nécessaire contrôle par des organes indépendants, les procédures de recours, la mise en place des délégués à la protection des données (ci-après « DPO »), la suppression de la déclaration des traitements

"DPO"), de afschaffing van de aangifte van de verwerkingen, die wordt vervangen door het bijhouden van registers, de invoering van effectbeoordelingen (hierna "DPIA"), de kennisgevingen inzake inbreuken op de beveiliging, de beveiligingsmaatregelen waarin voor alle verwerkingen moet worden voorzien, ...	remplacée par la tenue de registres, la mise en place d'analyses d'impact (ci-après « DPIA »), les notifications des brèches de sécurité, les mesures de sécurité à prévoir pour tous les traitements, ...
De aangelegenheid van het toepassingsgebied van het ene en het andere wetgevend instrument is op het eerste gezicht niet evident als we het opschrift van de Richtlijn mogen geloven. De elementen van het toepassingsgebied, te weten de samenvoeging van een materieel element en van een persoonlijk element, moeten evenwel nader worden bekeken. Daarbij komt nog het beginsel van de restrictieve interpretatie van de uitzondering die de Richtlijn is ten aanzien van de algemene Verordening, alsmede de geschiedenis van die hervorming, te weten dat de richtlijn het kaderbesluit van 2008 vervangt, zoals supra gezien.	La question du champ d'application de l'un et de l'autre instrument législatif n'est pas, au premier abord, évidente si l'on en croit le titre de la Directive. Pourtant, il y a lieu de regarder de plus près aux éléments du champ d'application, à savoir la réunion d'un élément matériel et d'un élément personnel. S'ajoute à cela le principe d'interprétation restrictive de l'exception qu'est la Directive par rapport au Règlement général, ainsi que l'historique de cette réforme rappelée ci-avant, à savoir que la Directive remplace la décision-cadre de 2008.
Gelet op al die elementen en de veelvuldige besprekingen die ter zake werden gevoerd in de Raad van de Europese Unie kan de Richtlijn enkel worden gericht tot de diensten die uitsluitend en voornamelijk bevoegdheden inzake onderzoek en opsporing van strafbare feiten hebben, te weten traditioneel de politiediensten en de rechterlijke orde die zeer specifieke opdrachten hebben. Andere diensten zoals de inspectiediensten kunnen niet worden beschouwd als diensten met als voornaamste taak de voorkoming, het onderzoek en de opsporing van strafbare feiten. Die diensten werden evenmin beoogd in het kaderbesluit, wat een ommekeer van de situatie niet verantwoordt.	Au vu de tous ces éléments, et des discussions qui ont été abondantes sur le sujet au sein du Conseil de l'Union européenne, la directive ne peut être adressée qu'aux services ayant exclusivement et principalement des compétences de recherche, détection d'infraction pénales, à savoir classiquement les services de police et l'ordre judiciaire qui ont des missions très spécifiques. D'autres services tels que les services d'inspections, ceux-ci ne peuvent pas être considérés comme ayant pour tâche principale la prévention, recherche et détection d'infractions pénales. Ces services n'étaient pas non plus visés par la décision-cadre, ce qui ne justifie pas un revirement de situation.
Er circuleert een veralgemeende overtuiging dat de algemene Verordening te strikt zou zijn voor die betrokken diensten. De Verordening voorziet evenwel zowel voor de inspectiediensten als voor enige andere overheidsdienst in beoordelingsruimte die de mogelijkheid biedt de verschillen tussen de Richtlijn en de Verordening te doen vervlakken, maar ook een zekere soepelheid te behouden voor de publieke sector.	Une croyance généralisée circule en ce que le Règlement général serait trop strict pour ces services concernés. Or, que ce soit pour les services d'inspection ou pour tout autre service public, le Règlement prévoit une marge de d'appréciation qui permet d'estomper les différences entre la Directive et le Règlement, mais également de maintenir une certaine souplesse pour le secteur public.
Voorbeelden van die beoordelingsruimte op het niveau van de publieke sector:	A titre d'exemples de ce marge d'appréciation au niveau du secteur public citons :
- geen rechtstreekse toepasbaarheid van de Verordening voor de verwerkingen van de publieke sector maar handhaving van de bestaande wetten (art. 6.2);	- pas d'applicabilité directe du Règlement pour les traitements du secteur public mais maintien des lois existantes (art. 6.2) ; - possibilité d'adapter l'application du

- de mogelijkheid om de toepassing van de Verordening aan te passen voor de verwerkingen van de publieke sector via nationale wetten (artt. 6.2 en 6.3); - de mogelijkheid om verenigbare verdere verwerkingen te doen indien de wet daarin voorziet (art. 6.4); - de uitzondering op het verbod om gevoelige gegevens te verwerken om redenen van algemeen belang bepaald in een wet (art. 9.2.g); - de uitzondering op het recht op vergetelheid (art. 17.3.b) en c)); - de uitzondering op het recht op overdraagbaarheid (art. 20.3); - uitzondering op het recht op bezwaar (art. 21.1); - de uitzondering op het verbod van profilering zonder menselijke tussenkomst (art. 22.2.b)); - de uitzonderingen op de rechten op informatie, inzage en rectificatie (art. 23); - de uitzondering op de verplichting om de betrokkene in kennis te stellen van een inbreuk op de beveiliging (art. 23.1); - een functionaris voor gegevensbescherming is verplicht voor de publieke sector behalve voor hoven en rechtbanken bij de uitoefening van hun rechterlijke taken (art. 37.1); - de mogelijkheid van doorgiften aan derde landen op grond van een bilaterale overeenkomst (art. 46.2) of op grond van een in een wet erkend gewichtig algemeen belang (art.49.1.d); - de uitzondering op de one-stop-shop (art. 55.2); - de verwijzing naar het nationaal recht voor het opleggen van een geldboete voor de publieke sector (art. 83.7); - de mogelijkheid om het nationaal identificatienummer te gebruiken (art. 87).	Règlement pour les traitements du secteur public via des lois nationales (art.6.2 et 6.3) ; - la possibilité de faire des traitements ultérieurs compatibles si la loi le prévoit (art. 6.4) ; - l'exception à l'interdiction de traiter des données sensibles pour des raisons d'intérêt public déterminé dans une loi (art. 9.2 .g) ; - l'exception au droit à l'oubli (art. 17.3.b) et c)) ; - l'exception au droit à la portabilité (art. 20.3) ; - l'exception au droit d'objecter (art. 21.1) ; - l'exception à l'interdiction de profilage sans intervention humaine (art. 22.2.b)) ; - les exceptions aux droits d'information, d'accès et de rectification (art. 23) ; - l'exception à l'obligation de notifier une brèche de sécurité à la personne concernée (art. 23.1) ; - un délégué à la protection des données est obligatoire pour le secteur public sauf pour les cours et tribunaux agissant dans l'exercice de leur fonction juridictionnelle (art. 37.1) ; - la possibilité de transferts vers des pays tiers sur base de convention bilatérale (art. 46.2) ou sur base d'un intérêt public important reconnu dans une loi (art.49.1.d) ; - l'exception au one-stop-shop (art. 55.2) ; - le renvoi au droit national pour l'imposition d'amende pour le secteur public (art. 83.7) ; - la possibilité d'utiliser le numéro d'identification national (art. 87).
Die wetgevende instrumenten zijn evenwel beperkt tot de bevoegdheid van de Europese Unie, waardoor de vraagstukken met betrekking tot de bescherming van fundamentele rechten en vrijheden of het vrije verkeer van persoonsgegevens in verband met niet onder het EU-recht vallende activiteiten worden uitgesloten, zoals activiteiten met betrekking tot de nationale veiligheid. De Verordening is ook niet van toepassing op de verwerking van persoonsgegevens door de lidstaten van de	Toutefois ces instruments législatifs se limitent à la compétence de l'Union européenne, en excluant les questions de protection des libertés et droits fondamentaux ou de libre flux des données à caractère personnel concernant des activités qui ne relèvent pas du champ d'application du droit de l'Union, telles que les activités relatives à la sécurité nationale. Le e Règlement ne s'applique non plus au traitement des données à caractère personnel par les États membres de l'Union européenne dans le

Europese Unie binnen de context van hun activiteiten met betrekking tot het buitenlands en veiligheidsbeleid van de Unie.	contexte de leurs activités ayant trait à la politique étrangère et de sécurité commune de l'Union.
Artikel 52, lid 1, van het Handvest van de grondrechten van de EU bepaalt dat beperkingen op de uitoefening van het recht op gegevensbescherming kunnen gesteld worden, voor zover zij voorzien worden bij wet, de wezenlijke inhoud van die rechten en vrijheden eerbiedigen, en dat, met inachtneming van het evenredigheidsbeginsel slechts beperkingen kunnen worden gesteld, indien zij noodzakelijk zijn en daadwerkelijk beantwoorden aan door de Unie erkende doelstellingen van algemeen belang of aan de eisen van de bescherming van de rechten en vrijheden van anderen.	Conformément à l'article 52, paragraphe 1, de la Charte des droits fondamentaux de l'UE, des limitations peuvent être imposées à l'exercice du droit à la protection des données, dans la mesure où elles sont prévues par la loi, respectent le contenu essentiel des droits et libertés et, dans le respect du principe de proportionnalité, sont nécessaires et répondent effectivement à des objectifs d'intérêt général reconnus par l'Union européenne ou au besoin de protection des droits et libertés d'autrui.
De activiteiten betreffende de Staatsveiligheid vallen onder het toepassingsgebied van Titel V, Hoofdstuk 2 van het VEU. Het gemeenschappelijk veiligheids- en defensiebeleid zorgt ervoor dat de Unie beschikt over een operationeel vermogen dat op civiele en militaire middelen steunt. De Unie kan deze middelen gebruiken voor de missies buiten het grondgebied van de Unie, zulks met het oog op handhaving van de vrede, conflictpreventie en versterking van de internationale veiligheid overeenkomstig de beginselen van het Handvest van de Verenigde Naties. Die missies bevatten de gemeenschappelijke acties inzake ontwapening, humanitaire en reddingsoperaties, adviserende en bijstandsverlenende militaire missies, missies voor conflictpreventie en vredeshandhaving, opdrachten van strijdkrachten op het gebied van crisisbeheersing, met inbegrip van het tot stand brengen van vrede en post-conflict stabiliseringsoperaties. Al die missies kunnen bijdragen tot de strijd tegen terrorisme, ook door de steun geboden aan derde landen om terrorisme te bestrijden op hun grondgebied (Artt. 42-43 VEU).	Les activités relatives à la sécurité nationale tombent dans le champ d'application du titre V, chapitre 2 du TUE. La politique de sécurité et de défense commune assure à l'Union une capacité opérationnelle s'appuyant sur des moyens civils et militaires. L'Union peut y avoir recours dans des missions en dehors de l'Union afin d'assurer le maintien de la paix, la prévention des conflits et le renforcement de la sécurité internationale conformément aux principes de la charte des Nations unies. Ces missions incluent les actions conjointes en matière de désarmement, les missions humanitaires et d'évacuation, les missions de conseil et d'assistance en matière militaire, les missions de prévention des conflits et de maintien de la paix, les missions de forces de combat pour la gestion des crises, y compris les missions de rétablissement de la paix et les opérations de stabilisation à la fin des conflits. Toutes ces missions peuvent contribuer à la lutte contre le terrorisme, y compris par le soutien apporté à des pays tiers pour combattre le terrorisme sur leur territoire (Art. 42-43 TUE).
In een meer algemeen kader is het Verdrag 108 van toepassing voor wat buiten het toepassingsgebied van de EU blijft zoals de verwerkingen verricht door de inlichtingen- en veiligheidsdiensten.	Dans un cadre plus général, la Convention 108 est applicable pour ce qui reste hors champ d'application de l'UE comme par exemple les traitements effectués par les services de renseignements et de sécurité.
Artikel 9 van dit verdrag bepaalt dat kan afgeweken worden van de bepalingen inzake de hoedanigheid van de gegevens (art. 5), de bijzondere categorieën van gegevens (art. 6) en de bijkomende waarborgen voor de betrokkene (art. 8) indien de nationale wet in een dergelijke	L'article 9 de cette convention détermine qu'il est possible de déroger aux dispositions en matière de qualité des données (art. 5), les catégories particulières de données (art.6) et les garanties complémentaires pour la personne concernée (art. 8) lorsqu'une telle dérogation

afwijking voorziet en het een maatregel betreft die in een democratische samenleving noodzakelijk is ten behoeve van : a) *"de bescherming van de veiligheid van de Staat, de openbare veiligheid, de geldelijke belangen van de Staat of de bestrijding van strafbare feiten";* b) *"de bescherming van de betrokkene en van de rechten en vrijheden van anderen."*	est prévue par la loi nationale et qu'elle constitue une mesure nécessaire dans une société démocratique aux fins de : a) *« protection de la sécurité de l'Etat, de la sûreté publique, des intérêts monétaires de l'Etat ou de répression des infractions pénales »;* b) *« protection de la personne concernée et des droits et libertés d'autrui. »*
Verschillende ontwerpen van wet met verschillende doelstellingen worden voorbereid en op tafel gelegd met het oog op bespreking. Ik verwijs naar de wet van 3 december 2017 tot oprichting van de Gegevensbeschermingsautoriteit (DOC 54-2648/008). Die ontwerpen moeten evenwel coherent zijn met elkaar.	Plusieurs projets de loi avec des objectifs différents sont préparés et mis sur la table pour discussion, notamment la loi du 3 décembre 2017 portant création de l'Autorité de protection des données (DOC 54-2648/008). Ces projets doivent néanmoins être cohérents les uns avec les autres.
De Richtlijn 2016/680 treedt in werking op 6 mei 2018. De Verordening zal rechtstreeks toepasselijk zijn op 25 mei 2018.	La Directive entrera en vigueur le 6 mai 2018. Le Règlement 2016/679 sera applicable directement le 25 mai 2018.
Gegevensbescherming is nu terug te vinden in verschillende nationale wetgevingen:	La protection des données se retrouve désormais dans différentes législations nationales :
- De Algemene Verordening 2016/679, die rechtstreeks van toepassing is in de Belgische wetgeving,	- Le Règlement général 2016/679, lequel est directement applicable en droit belge,
- deze wetsontwerp,	- le présent projet de loi,
- de wet van 3 december 2017 tot oprichting van de Gegevensbeschermingsautoriteit,	- la loi du 3 décembre 2017 créant l'Autorité de protection des données,
- de verschillende sectorale wetten op dit gebied.	- les différentes lois sectorielles en la matière.
ARTIKELSGEWIJS	**COMMENTAIRE DES ARTICLES**
VOORAFGAANDE TITEL	**TITRE PRELIMINAIRE**
Artikel 1	Article 1er
Artikel 1 verduidelijkt de grondwettelijke grondslag inzake de bevoegdheid en behoeft geen bijzondere commentaar.	L'article 1er précise le fondement constitutionnel en matière de compétence et n'appelle pas de commentaire particulier.
Art. 2	Art. 2
Deze bepaling biedt de mogelijkheid de bepalingen van deze wet op algemene wijze te doen toepassen op enige verwerking, geheel of gedeeltelijk geautomatiseerd, alsmede op een niet-geautomatiseerde verwerking, behalve verwerkingen politie-justitie bedoeld in titel 2, alsmede de verwerkingen van de autoriteiten bedoeld in titel 3, voor de finaliteiten bepaald in	Cette disposition permet de faire appliquer les dispositions de la loi de manière générale à tout traitement automatisé en tout ou en partie, ainsi qu'au traitement non automatisé, hors traitements police-justice visés au titre 2 et les traitements des autorités visées au titre 3, pour les finalités déterminées dans ces titres.

deze titels.	
Voor andere finaliteiten, is de algemene regel van toepassing, met name de Algemene Verordening Gegevensbescherming.	Pour les autres finalités, c'est la règle principale qui s'applique, à savoir le Règlement général sur la protection des données.
Hoewel de Verordening en de Richtlijn in een bepaald toepassingsgebied voorzien, moet in het kader van het nationaal recht in een ruimer toepassingsgebied dan de Verordening worden voorzien want die is bijvoorbeeld niet van toepassing op het Gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid (hierna "GBVB"), dat in artikel 2 van de Verordening uit het toepassingsgebied ervan wordt uitgesloten. Men kan dus niet de Verordening enkel uitvoeren. Die domeinen moeten ook worden gedekt in ons nationaal recht. Om de regelgevingen niet te vermenigvuldigen, is dan ook beslist de Verordening te doen toepassen op enkele andere domeinen die niet worden gedekt door de Verordening teneinde ervoor te zorgen dat geen enkel domein buiten de regelgeving valt, wat rechtsonzekerheid zou creëren en een juridisch vacuüm ten opzichte van de situatie van vandaag alsook onze verplichtingen krachtens het Verdrag 108.	Même si le Règlement et la directive prévoient un champ d'application déterminé, dans le cadre de la loi nationale, il y a lieu de prévoir un champ d'application plus large que le Règlement car celui-ci n'est pas applicable à la Politique étrangère et de sécurité commune (ci-après « PESC ») par exemple, exclu du champ d'application en son article 2 du Règlement. On ne peut donc pas uniquement exécuter le Règlement. Ces domaines doivent également être couverts dans notre loi nationale. Afin de ne pas multiplier les règlementations, il est donc décidé de faire appliquer le Règlement à certains domaines non couverts par le Règlement afin de ne pas laisser de domaine hors réglementation, ce qui engendrerait de l'insécurité juridique et des vides juridiques face à la situation d'aujourd'hui ainsi qu'à nos obligations en vertu de la Convention 108.
Zo wordt er expliciet verwezen naar de toepassing van de Verordening bij de bevoegdheden die opgenomen zijn in Hoofdstuk 2 van Titel V van het VEU om rechtszekerheid te bieden voor zover de Europese unie nog geen eigen juridisch instrument heeft goedgekeurd.	Ainsi il est fait mention expresse de l'application du Règlement aux compétences reprises dans le chapitre 2 du titre V du TUE pour assurer une sécurité juridique tant qu'aucun instrument juridique propre n'est adopté par l'Union européenne.
Het vierde lid van artikel 2 bepaalt dat, onverminderd artikel 107 deze wet niet van toepassing is op de verwerking van persoonsgegevens door de Krijgsmacht bij de aanwending en de paraatstelling met het oog op de aanwending. De begrippen "aanwending" en "paraatstelling" dienen begrepen te worden zoals bedoeld in de wet van 20 mei 1994 betreffende de perioden en de standen van de militairen van het reservekader alsook betreffende de aanwending en de paraatstelling van de Krijgsmacht.	Le quatrième alinéa de l'article 2 détermine que, sans préjudice de l'article 107 cette loi n'est pas d'application pour le traitement des données à caractère personnel par les forces armées lors de la mise en œuvre et de la mise en condition aux fins de la mise en œuvre. Les termes « mise en œuvre » et « mise en condition » sont à interpréter comme visés par la loi du 20 mai 1994 relative aux périodes et aux positions des militaires du cadre de réserve, ainsi qu'à la mise en œuvre et à la mise en condition des Forces armées.
De wet voorziet daarom in de toepassing van de regels voor het GBVB-gebied, met uitzondering van de aanwending van de krijgsmacht, en de paraatstelling met het oog op de aanwending van de krijgsmacht.	La loi prévoit donc l'application du Règlement pour le domaine PESC à l'exception de la mise en œuvre des forces armées et de la mise en condition des forces armées en vue de leur mise en œuvre.
De Verordening is rechtstreeks toepasselijk en de bepalingen ervan moeten niet worden	Le Règlement est directement applicable et ses dispositions ne doivent pas être reprises dans

overgenomen in nationaal recht met uitzondering van bepaalde maatregelen die door de lidstaten moeten worden genomen aangezien de verordening een zekere beoordelingsruimte laat. Het toepassingsgebied ervan sluit tevens de verwerkingen door de bevoegde overheden in de zin van de Richtlijn uit met het oog op de voorkoming, het onderzoek, de opsporing en de vervolging van strafbare feiten of de tenuitvoerlegging van straffen, met inbegrip van de bescherming tegen en de voorkoming van gevaren voor de openbare veiligheid, alsmede wat niet tot de bevoegdheden van de Europese Unie behoort.	une loi nationale à l'exception de certaines mesures qui doivent être prises par les Etats membres car le Règlement laisse une certaine marge d'appréciation. Son champ d'application exclut également les traitements effectués par les autorités compétentes au sens de la Directive aux fins de prévention et de détection des infractions pénales, d'enquêtes et de poursuites en la matière ou d'exécution de sanctions pénales, y compris la protection contre les menaces pour la sécurité publique et la prévention de telles menaces, ainsi que ce qui n'entre pas dans les compétences de l'Union européenne.
Bijvoorbeeld het bepaalde in artikel 3, § 2, van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens (hierna "WVP"), waarin het volgende is gesteld: *"Deze wet is niet van toepassing op de verwerking van persoonsgegevens die door een natuurlijk persoon in activiteiten met uitsluitend persoonlijke of huishoudelijke doeleinden wordt verricht"*, moet niet meer worden overgenomen in het nationale recht aangezien het reeds wordt beoogd in artikel 2.2 van de Verordening.	Par exemple, la disposition de l'article 3, §2 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel (ci-après « LVP »), précise que « *La présente loi ne s'applique pas au traitement de données à caractère personnel effectué par une personne physique pour l'exercice d'activités exclusivement personnelles ou domestiques* » ne doit plus être reprise dans la loi nationale, car elle est déjà visée par l'article 2.2 du Règlement.
De uitzondering bedoeld in artikel 3, § 3, WVP inzake de vrijheid van meningsuiting en de journalistiek zal worden overgenomen in een later specifiek hoofdstuk in deze zelfde titel.	L'exception prévue à l'art. 3, §3 LVP sur la liberté d'expression et le journalisme sera reprise dans un chapitre ultérieur spécifique dans ce même titre.
De uitzondering bedoeld in artikel 3, § 4, WVP wordt geschrapt en vervangen door een bijzondere titel inzake de verwerkingen door de inlichtingen- en veiligheidsdiensten. Zie titel 3.	L'exception prévue à l'art. 3, §4 LVP est supprimée et remplacée par un titre particulier sur les traitements par les services de renseignement et de sécurité. Voir le titre 3.
De uitzondering bedoeld in artikel 3, § 5, WVP wordt geschrapt en vervangen door een bijzondere titel inzake de verwerkingen door de politiediensten en de rechterlijke orde, zie titel 2.	L'exception prévue à l'art. 3, §5 LVP est supprimée et remplacée par un titre particulier sur les traitements par les services de police et l'ordre judiciaire. Voir le titre 2.
Artikel 3, § 5, 4°, WVP voorziet evenwel in een uitzondering voor de verwerkingen op grond van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme opgeheven door de wet van 18 september 2017 tot voorkoming van het witwassen van geld en de financiering van terrorisme en tot beperking van het gebruik van contanten.	L'article 3, §5, 4° LVP prévoit toutefois une exception pour les traitements faits en vertu de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme abrogée par la loi du 18 septembre 2017 relative à la prévention du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme et à la limitation de l'utilisation des espèces.
In de wet moeten de doelstellingen, de categorieën van gegevens, de beperkingen en	Il est nécessaire que la loi précise les objectifs, les catégories de données, les limites et

waarborgen, de opslagperiode, enz. worden verduidelijkt, zoals thans wordt voorzien in artikel 23.2 van de Verordening.	sauvegardes, période de conservation, .. tel que cela est prévu désormais par l'article 23.2 du Règlement.
Idem voor art. 3, § 5, 3°, WVP. Maar hier is er een wettelijke basis voor het koninklijk besluit van 11 maart 2015 waarin de sociale inspecteurs en de ambtenaren van de openbare overheden die zijn vrijgesteld van bepaalde verplichtingen, worden aangewezen. Uitzonderingen zijn mogelijk op grond van artikel 23 van de Verordening. Dit verleent echter geen vrijstelling voor het nemen van een specifieke wettelijke maatregel zoals bedoeld in artikel 23.2 van de Verordening.	Idem pour l'art. 3, §5, 3° LVP. Mais ici il y a une base légale pour l'AR du 11/3/2015 qui désigne les inspecteurs sociaux et les fonctionnaires des autorités publiques exemptées de certaines obligations. Des dérogations seront possibles en vertu de l'article 23 du Règlement. Ceci n'exempte toutefois pas la prise d'une mesure législative spécifique tel que le prévoit l'article 23.2 du Règlement.
Art. 3, § 6, WVP: de uitzondering voor Child focus die voorziet in beperkingen inzake recht maar ook andere bijzondere maatregelen wordt ingevoerd in het hoofdstuk over de beginselen. Idealiter zou dat artikel moeten worden opgenomen in een bijzondere wet. Zij zou hier kunnen worden opgenomen voor wat niet in de Verordening wordt geregeld. Thans werd daarvoor geopteerd. Zo worden enkele bepalingen opgenomen in het Verordenings-deel ter zake, de andere bepalingen moeten niet worden opgenomen aangezien de Verordening reeds aan die vereisten voldoet.	Art. 3, §6 LVP : l'exception pour Child focus qui prévoit des limitations en matière de droit mais également d'autres mesures particulières est introduite dans le chapitre sur les principes. Dans l'idéal, cet article devrait se retrouver dans une loi particulière. Elle pourrait être reprise ici pour ce qui n'est pas réglé par le Règlement, c'est l'option qui a été prise actuellement. Ainsi quelques dispositions sont reprises dans la partie Règlement à cet effet, les autres dispositions n'ont pas lieu d'être car le Règlement répond déjà à ces exigences.
Art. 3, § 7, WVP: uitzondering art. 10 voor de FOD Financiën – onderzoeksdienst. Zoals voor alle andere wetgevingen zijn de algemene uitzonderingen niet langer adequaat volgens de Verordening en de Richtlijn, dus in de financiënwet moeten de specifieke bepalingen inzake beperkingen van de rechten worden ingevoegd.	Art. 3, §7 LVP : exception à l'art. 10 LVP pour le SPF Finances – service d'enquête. Comme pour toutes les autres législations, les exceptions générales ne sont plus adéquates selon le Règlement et la Directive, il y a donc lieu de modifier la législation relative aux traitements des données à caractère personnel par le SPF Finances, notamment en insérant les dispositions spécifiques de limitations des droits.
Art. 3	Art. 3
Er dient herhaald te worden dat het eerste artikel, derde punt van de Verordening stelt dat « Het vrije verkeer van persoonsgegevens in de Unie wordt noch beperkt noch verboden om redenen die verband houden met de bescherming van natuurlijke personen ten aanzien van de verwerking van persoonsgegevens». Dit betekent dat een verwerkingsverantwoordelijke een gegevensstroom niet kan blokkeren onder het voorwendsel van het garanderen van de bescherming van persoonsgegevens. Het zal alleen dezelfde gegevensbeschermingsregels kunnen toepassen die het toepast voor zijn eigen gegevensverwerking. Een overheidsdienst mag	Il convient de rappeler l'article premier troisième point du Règlement qui dispose que « la libre circulation des données à caractère personnel au sein de l'Union n'est ni limitée ni interdite pour des motifs liés à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel ». Cela signifie qu'un responsable de traitement ne peut faire obstacle à un flux de données sous prétexte de garantir la protection des données à caractère personnel. Il ne pourra appliquer que les mêmes règles de protection des données qu'il applique pour ses propres traitements de données. Il ne peut donc jamais

vooral dus nooit tekort komen aan het volbrengen van zijn opdrachten om een reden gelinkt aan de gegevensbescherming. Elke overheidsdienst moet dus zijn opdrachten volbrengen met respect van het wettelijk kader inzake de gegevensbescherming. Het is van essentieel belang dat de nodige gegevensstromen en proportioneel aan het volbrengen van zijn openbare opdrachten gebeuren in naleving van de Verordening en de huidige wet.	être question notamment pour un service public de ne pas exercer ses missions pour des raisons liées à la protection des données. Il s'agira cependant pour chaque autorité publique de remplir ses missions en respectant le cadre législatif relatif à la protection des données. Il est crucial que les flux de données nécessaires et proportionnel à l'exécution des missions public aient lieu, dans le respect du Règlement et de la présente loi.
Art. 4	Art. 4
Het gaat om een bepaling waarin het territoriale toepassingsgebied wordt bepaald, waarin enerzijds de vestiging van de verwerkingsverantwoordelijke of de verwerker wordt opgenomen en anderzijds het gegeven zich op het Belgische grondgebied te bevinden voor de betrokkene teneinde de toepassing van het recht en de procedures te vergemakkelijken. Gelet op de uniforme regels in de Europese Unie zal in beginsel een zekere samenhang worden behouden. In de gevallen waarin beoordelingsruimte voor de lidstaten van de Europese Unie bestaat, zou een dergelijke territoriale regeling tot een wetsconflict kunnen leiden. Het criterium van de verblijfplaats/het gegeven dat de betrokkene zich op het Belgische grondgebied bevindt, moet evenwel tevens behouden blijven teneinde de betrokkene eventueel tegen minder bindende regels te beschermen. Hierbij kan worden gedacht aan de leeftijd van het kind of de toestemming om gevoelige gegevens te verwerken, terwijl dat in België niet mogelijk is.	Il s'agit d'une disposition déterminant le champ d'application territorial, lequel reprend d'une part l'établissement du responsable du traitement ou du sous-traitant, et d'autre part, le fait de se trouver sur le territoire belge pour la personne concernée afin de faciliter l'application du droit et des procédures. En principe, vu les règles uniformes dans l'Union européenne, il sera maintenu une certaine cohérence. Dans les cas où il existe une marge d'appréciation pour les Etats membres de l'Union européenne, un tel régime territorial pourrait aboutir à un conflit de loi. Mais il est nécessaire de maintenir également le critère de résidence/se trouvant sur le territoire belge de la personne concernée afin de la protéger éventuellement contre des règles moins contraignantes. On peut penser à l'âge de l'enfant ou l'autorisation de traiter des données sensibles, alors que cela n'est pas possible en Belgique.
Art. 5	Art. 5
Dit artikel verduidelijkt dat de definities die in de wet gebruikt worden zich in de Verordening bevinden en in voorkomend geval moet ernaar worden verwezen.	Cet article précise que les définitions des termes repris dans la loi se retrouvent dans le Règlement, et qu'il y a lieu de s'y référer le cas échéant.

TITEL 1 : DE BESCHERMING VAN NATUURLIJKE PERSONEN MET BETREKKING TOT DE VERWERKING VAN PERSOONSGEGEVENS	**TITRE 1 : DE LA PROTECTION DES PERSONNES PHYSIQUES A L'EGARD DU TRAITEMENT DES DONNEES A CARACTERE PERSONNEL**
De artikelen van de Verordening worden hier niet overgenomen omdat de Verordening rechstreek	Les articles du Règlement ne sont pas repris ici car le Règlement est directement applicable.

van toepassing is. Enkel de bepalingen die beoordelingsruimte laten worden overgenomen.	Uniquement les dispositions laissant de la marge d'appréciation sont reprises.
Hoofdstuk I - Algemene bepalingen	**Chapitre I – Dispositions générales**
Art. 6	Art. 6
Het betreft een uitvoeringsbepaling van de Verordening.	Il s'agit d'une disposition d'exécution du Règlement.
De Verordening, die onmiddellijk van toepassing is, laat een zekere handelingsmarge toe aan de nationale lidstaten. In deze titel wordt gebruik gemaakt van deze handelingsmarge.	Le Règlement, directement applicable, permet une certaine marge de manœuvre pour les Etats membres. Il est fait usage de certaines de ces marges de manœuvre dans le présent titre.
Zoals hierboven vermeld, is de Verordening de algemene regel en van toepassing, met deze titel 1, op alle zaken die niet onder de titels 2, 3 en 4 vallen. Bijvoorbeeld de verwerkingen door de politie die onder de doeleinden van titel 2 vallen behoren tot titel 2 maar wanneer de doeleinden niet onder titel 2 vallen, zijn deze titel en de Verordening van toepassing. Dit zal het geval zijn bijvoorbeeld voor wat betreft de personeelsdiensten van de politie.	Comme indiqué ci-avant, le Règlement est la règle générale et s'applique, avec le présent titre 1, à tout ce qui n'est pas visé dans les titres 2, 3 et 4. Par exemple, les traitements de police aux fins du titre 2 sont concernés par le titre 2, mais lorsque les finalités n'entrent pas dans le titre 2, c'est le présent titre, et le Règlement qui s'applique. Ce sera le cas, par exemple de tout ce qui est service du personnel des services de police par exemple.
Naast de bepalingen van deze wet, kunnen in uitvoering van de Verordening nog een aantal bepalingen genomen worden in nationale sectorale wetten. Met "bijzondere bepalingen" wordt naar deze wetsbepalingen verwezen.	En plus des dispositions de cette loi, conformément au Règlement, un certain nombre de dispositions peuvent également être adoptées dans les lois sectorielles nationales. Il est renvoyé à ces dispositions légales par "dispositions particulières".
Deze titel is eveneens van toepassing voor wat niet voorzien is in de Verordening via de uitbreiding van het toepassingsgebied voorzien in artikel 2, alinea 2 van deze wet.	Ce titre s'applique également pour ce qui n'est pas prévu dans le Règlement via l'extension du champ d'application prévu à l'article 2, alinéa 2 de la loi.
Hoofdstuk II – Beginselen	**Chapitre II – Principes**
Art. 7	Art. 7
Kinderen hebben met betrekking tot hun persoonsgegevens recht op specifieke bescherming, aangezien zij zich minder bewust kunnen zijn van de betrokken risico's, gevolgen en waarborgen en van hun rechten in verband met de verwerking van persoonsgegevens. Die specifieke bescherming moet met name gelden voor het gebruik van persoonsgegevens van kinderen voor marketingdoeleinden of voor het opstellen van persoonlijkheids- of gebruikersprofielen en het verzamelen van persoonsgegevens over kinderen bij het gebruik van rechtstreeks aan kinderen verstrekte diensten. In de context van preventieve of adviesdiensten die rechtstreeks aan een kind	Les enfants méritent une protection spécifique en ce qui concerne leurs données à caractère personnel parce qu'ils peuvent être moins conscients des risques, des conséquences et des garanties concernées et de leurs droits liés au traitement des données à caractère personnel. Cette protection spécifique devrait, notamment, s'appliquer à l'utilisation de données à caractère personnel relatives aux enfants à des fins de marketing ou de création de profils de personnalité ou d'utilisateur et à la collecte de données à caractère personnel relatives aux enfants lors de l'utilisation de services proposés directement à un enfant. Le

van 13 jaar of ouder worden aangeboden, is de toestemming van de persoon die het ouderlijke gezag heeft of van de wettelijke vertegenwoordiger, niet vereist.	consentement du titulaire de l'autorité parentale ou du représentant légal ne devrait pas être nécessaire dans le cadre de services de prévention ou de conseils proposés directement à un enfant âgé de 13 ans ou plus.
Art. 8 AVG bepaalt dat de minimumleeftijd voor kinderen om toestemming te geven 16 jaar is, maar de Verordening biedt de lidstaten van de Europese Unie de mogelijkheid te kiezen voor een lagere leeftijd, tot 13 jaar. Het betreft een beleidskeuze die tot de federale overheid behoort aangezien de bescherming van de persoonlijke levenssfeer een federale bevoegdheid is. De gemeenschappen komen daarna aan zet. De gemeenschappen kunnen dus in regelgeving voorzien met inachtneming van de federale wet. De gemeenschappen zijn, in overeenstemming met de bijzondere wetten tot hervorming der instellingen, bevoegd voor de preventie en voorlichting van jongeren over dit onderwerp.	L'art. 8 RGPD détermine que l'âge de l'enfant pour le consentement est de 16 ans minimum mais le Règlement permet aux Etats membres de l'Union européenne d'opter pour un âge inférieur, jusque 13 ans. Il s'agit d'un choix politique relevant de l'autorité fédérale car la protection de la vie privée est une compétence fédérale. Les communautés interviennent ensuite. Les communautés peuvent dès lors réglementer en respectant la loi fédérale. Les communautés sont, conformément aux lois spéciales de réformes institutionnelles, compétentes pour la prévention et l'information des jeunes à ce sujet.
Anderzijds is het van essentieel belang dat de verwerkingsverantwoordelijke een duidelijke en passende informatie voor het jonge publiek verstrekt en hen op de hoogte brengt van alle rechten die de jongere heeft, evenals alle gevolgen van het gebruik van deze diensten van de informatiemaatschappij op zijn privéleven en zijn persoonsgegevens.	D'autre part, il est primordial que le responsable du traitement mette en œuvre une information claire et adaptée au jeune public en les informant de tous les droits que le jeune détient ainsi que de toutes les conséquences que comporte l'utilisation de ce service de société de l'information sur sa vie privée et ses données à caractère personnel.
Het is ook de verantwoordelijkheid van de verwerkingsverantwoordelijke die een rechtstreeks aanbod van diensten van de informatiemaatschappij levert aan de kinderen om een systeem te implementeren dat toegang verleent tot een dienst van de informatiemaatschappij door kinderen onder de 13 jaar met toestemming van een van de ouders of een andere persoon die het ouderlijk gezag heeft over het kind. Bijvoorbeeld, een controle van de leeftijd van het kind kan vereist zijn via de identiteitskaart of de Kids-ID identiteitskaart voor kinderen jonger dan 12 jaar.	C'est également à la charge du responsable du traitement qui fournit une offre directe de services de la société de l'information aux enfants, de mettre en œuvre un système qui permette l'accès à un service de société de l'information par des enfants de moins de 13 ans moyennant l'accord d'un des parents ou personne ayant l'autorité parentale sur l'enfant. Une vérification de l'âge de l'enfant pourrait par exemple être exigée via la carte d'identité ou la carte d'identité Kids-ID pour les enfants âgés de moins de 12 ans.
Het toepassingscriterium is derhalve belangrijk aangezien bij de toepassing van de wet ofwel de wet van de woonplaats van het kind ofwel de wet van de zetel van de onderneming zal moeten worden toegepast. De kans bestaat dat erg verschillende regels zouden moeten worden toegepast indien de minimumleeftijd niet dezelfde zou zijn in de verschillende gemeenschappen van België. Coherentie met het oog op een gemakkelijkere toepasbaarheid is des te meer	Le critère d'application est dès lors d'importance car lors de l'application de la loi, il y aura lieu d'appliquer soit la loi de résidence de l'enfant, soit la loi du siège de l'entreprise. On risquerait de devoir appliquer des règles bien différentes si l'âge minimum n'était pas identique dans les différentes communautés en Belgique. Une cohérence pour une applicabilité plus aisée est d'autant plus souhaitable à destination des responsables du traitement

wenselijk ten aanzien van de verwerkingsverantwoordelijken, maar ook ten aanzien de ontvangers, die moeten weten welke regel op hen zal worden toegepast.	mais également pour les destinataires qui doivent connaître quelle est la règle qui leur sera appliquée.
In dat verband heeft de staatssecretaris de verschillende Gemeenschappen om hun standpunt gevraagd. De Vlaamse Gemeenschap heeft zijn voorkeur al uitgesproken voor de verlaging van de leeftijd van het kind tot 13 jaar door goedkeuring van een resolutie van het Vlaams parlement, die gebaseerd is op het advies van de kinderrechtencommissaris van 22 april 2016 (advies 2016-2016/09).	A cet égard, le Secrétaire d'Etat a envoyé une demande aux différentes Communautés pour connaître leur avis. La Communauté flamande a elle-même afficher sa préférence pour fixer le seuil à l'âge de 13 ans, en adoptant une résolution du Parlement flamand, laquelle est basée sur l'avis du 22 avril 2016 du Kinderrechtencommissaris (avis 2016-2016/09).
Evenzo heeft de Minister van Jeugdzaken van de Federatie Wallonië-Brussel bij brief van 13 juli 2017, aangegeven dat hij het advies deelt van de *Délégué général de la Communauté française aux droits de l'enfant*, waarin de leeftijd waarop kinderen in staat moeten zijn om vrij toegang te krijgen tot sociale netwerken op 13 jaar wordt vastgelegd. Een te restrictieve houding zou een averechts effect kunnen hebben van het omzeilen van regulering en zou kunnen leiden tot de ontwikkeling van parallelle praktijken die potentieel gevaarlijk zijn voor jongeren.	De même le Ministre de la jeunesse de la Fédération Wallonie-Bruxelles a, par courrier du 13 juillet 2017, indiqué qu'il partage l'avis du Délégué général de la Communauté française aux droits de l'enfant qui fixe également à 13 ans l'âge à partir duquel les enfants devraient pouvoir librement accéder aux réseaux sociaux. Une attitude trop restrictive risquerait d'avoir des effets pervers de détournement de la réglementation et pourrait entraîner le développement de pratiques parallèles potentiellement dangereuses pour les jeunes.
Onder ouderlijke verantwoordelijkheid moet worden verstaan ouderlijk gezag als bedoeld in de artikelen 371 en volgende van het Burgerlijk wetboek en de voogdij als bedoeld in de artikelen 389 en volgende van het Burgerlijk wetboek.	Par responsabilité parentale, on entend l'autorité parentale visée dans les articles 371 et suivants du Code civil, et la tutelle visée aux articles 389 et suivants du Code civil.
Onder "diensten van de informatiemaatschappij" wordt verstaan de diensten gedefinieerd in Richtlijn 2000/31/EG van het Europees Parlement en van de Raad van 8 juni 2000 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij, met name de elektronische handel, in de interne markt. Considerans 18 van die Richtlijn verduidelijkt namelijk dat de diensten van de informatiemaatschappij *"betrekking hebben op diensten waarvoor de afnemers niet betalen omvatten"*.	Par "Service de la société de l'information", on entend les services définis dans la directive 2000/31/CE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2000 relative à certains aspects juridiques des services de la société de l'information, et notamment du commerce électronique, dans le marché intérieur. Notamment, le considérant 18 de cette directive précise que les services de la société de l'information « *s'étendent également à des services qui ne sont pas rémunérés par ceux qui les reçoivent* ».
Art. 8	Art. 8
Het betreft een uitvoering van artikel 9.2.g van de Verordening, dat de lidstaten van de Europese Unie de mogelijkheid biedt te bepalen welke noodzakelijke verwerkingen van zwaarwegend algemeen belang van bijzondere of gevoelige persoonsgegevens zijn.	Il s'agit d'une exécution de l'article 9.2.g du Règlement qui permet aux Etats membres de l'Union européenne de déterminer quels sont les traitements de données particulières ou sensibles nécessaires pour motifs d'intérêt public important.
Er wordt in dit wetsontwerp beslist drie van deze	Il est décidé dans ce projet de loi d'en

verwerkingen vast te leggen: de instellingen voor de verdediging van de rechten van de mens, Child Focus alsook de instellingen die instaan voor de hulpverlening aan seksueel delinquenten Deze domeinen van zwaarwegend algemeen belang zijn in de huidige privacywete van 1992 opgenomen.	déterminer trois : les institutions de défense des droits de l'homme, Child Focus ainsi que les établissements chargés de l'aide aux délinquants sexuels. Ces domaines d'intérêt public important sont repris de la loi vie privée de 1992.
Die lijst is exhaustief, maar brengt in geen geval de redenen van zwaarwegend algemeen belang in het gevaar, die belangrijk zijn en vastgesteld door het Recht van de Europese Unie overeenkomstig artikel 9.2.g van de Verordening. Dit is bijvoorbeeld het geval bij Verordening (EU) 2015/847 van het Europees Parlement en van de Raad van 20n mei 2015 betreffende bij geldovermakingen te voegen informatie en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 1781/2006. Andere verwerkingen kunnen door de wet worden beschouwd als redenen van zwaarwegend algemeen belang.	Cette liste est exhaustive mais ne préjudicie en rien les motifs d'intérêt public important déterminés par le droit de l'union européenne conformément à l'article 9.2.g du Règlement. C'est le cas par exemple du règlement (UE) 2015/847 du parlement européen et du conseil du 20 mai 2015 sur les informations accompagnant les transferts de fonds et abrogeant le règlement (ce) n° 1781/2006. D'autres traitements peuvent être considérés par la loi comme motifs d'intérêt public important.
Deze lijst wijst geen recht op zichzelf toe. Het is noodzakelijk om aan de andere voorwaarden van artikel 9.2.g), zelf te voldoen, namelijk dat de verwerking van bijzondere of gevoelige persoonsgegevens in verhouding moet staan tot het nagestreefde doel, het wezen van het recht op gegevensbescherming moet geëerbiedigd zijn en passende en specifieke maatregelen worden getroffen ter bescherming van de grondrechten en de fundamentele belangen van de betrokkene.	Cette liste n'attribue pas un droit. Il y a lieu en effet de satisfaire aux autres conditions prévues par l'article 9.2.g) lui-même à savoir que le traitement des données particulières ou sensibles doit être proportionné à l'objectif poursuivi, respecter l'essence du droit à la protection des données et prévoir des mesures appropriées et spécifiques pour la sauvegarde des droits fondamentaux et des intérêtes de la personne concernée.
Wordt eveneens voorzien dat de verwerking van gevoelige gegevens door verenigingen, stichtingen of instellingen bedoeld in dit artikel beperkt is en dat de verwerking van genetische en biometrische gegevens verboden is, behalve bij bijzondere wettelijke bepaling.	Il est également prévu que le traitement des données sensibles par les associations, fondations ou établissements visées au présent article est limité et que le traitement des données génétiques et biométriques est interdit, sauf disposition légale particulière.
De delegatie aan de Koning met betrekking tot de individuele machtiging voor wat betreft de instellingen die instaan voor de hulpverlening aan seksueel delinquenten wordt behouden als aanvullende waarborg, zoals bedoeld in artikel 9.2.g) van de Verordening.	La délégation au Roi concernant l'autorisation individuelle en ce qui concerne les établissements chargés de l'aide aux délinquants sexuels a été maintenue comme garantie complémentaire prévue à l'article 9.2.g du Règlement.
Art. 9	Art. 9
§1. Het betreft de uitvoering van artikel 10 van de Verordening en de overname van artikel 8 WVP. Dit is het strafregister en de personen die er toegang toe hebben. Punt b van artikel 8 WVP is reeds vervat in artikel 10 van de Verordening en moet hier niet worden overgenomen. Er wordt niet langer nader bepaald dat de aangewezen	§1. Il s'agit de l'exécution de l'article 10 du Règlement et l'introduction de l'article 8 LVP. Il s'agit donc du casier judiciaire et des personnes qui y ont accès. Le point b de l'article 8 LVP est déjà prévu à l'article 10 du Règlement et ne doit pas être repris ici. Il n'est plus spécifié que les personnes désignées sont tenus au secret car ils

personen tot geheimhouding verplicht zijn, aangezien zij daartoe door andere regelgevingen verplicht worden. De lijst is niet cumulatief.	le sont par d'autres règlementations. n'est pas cumulative.
De toegang tot het strafblad door de Stichting voor Vermiste en Seksueel uitgebuite kinderen wordt eveneens opgenomen, zoals reeds het geval was in de Privacywet. Het is niet de bedoeling van de wetgever om de reeds verworven rechten door de Stichting uit te breiden.	Est repris également l'accès au casier judici par la fondation pour Enfants Disparus Sexuellement Exploités, tel que cela était dé repris dans la loi vie privée. Il n'est pas dan l'intention du législateur d'élargir les droits déjà acquis par la Fondation.
Op het vlak van wetenschappelijk onderzoek, moet een link gemaakt worden met titel 4 van deze wet. De artikelen 197 en 198 voorzien een overeenkomst tussen de onderzoeker en het strafregister om de voorwaarden voor verdere verwerking te bepalen.	En matière de recherche scientifique, il y a lieu de faire le lien avec le titre 4 de la présente loi. Les articles 197 et 198 prévoient qu'une convention entre le chercheur et le casier judiciaire soit établie afin de déterminer les conditions de traitement ultérieur.
§2. Het betreft hier de overname van de aanvullende voorwaarden van artikel 25 van het koninklijk besluit van 13 februari 2001 ter uitvoering van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens. Het artikel wordt niet volledig overgenomen aangezien de Verordening reeds in een aantal bepalingen voorziet, zoals de artikelen 14 en 15.	§2. Il s'agit ici de reprise des conditions supplémentaires de l'article 25 de l'arrêté royal du 13/2/2001 portant exécution de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel. L'ensemble de l'article n'est pas repris car certaines dispositions sont déjà prévues par le Règlement, tels que les articles 14 et 15.
De personen, of de stichting bedoeld in §1 kunnen niet beschikken over een rechtstreekse toegang of het bekomen van uittreksels van het systeem van de gegevensverwerking in verband met de strafrechtelijke veroordelingen en inbreuken of van de daaraan verbonden veiligheidsmaatregelen. Diezelfde beginselen gelden in het kader van het wetenschappelijk onderzoek.	Les personnes, ou la fondation visées au §1er, ne peuvent pas disposer d'un accès direct ou d'une remise d'extrait du système de traitement de données relatives aux condamnations pénales et aux infractions ou aux mesures de sureté connexes. Ces mêmes principes valent dans le cadre de la recherche scientifique.
Rechten van de betrokkene	**Droits de la personne concernée**
Dat hoofdstuk van de Verordening versterkt de rechten waarin reeds was voorzien in richtlijn 95/46 en in de WVP:	Ce chapitre dans le Règlement, renforce les droits déjà contenus dans la directive 95/46 et la LVP:
• de uitbreiding van het recht op informatie tot de periode gedurende welke de persoonsgegevens zullen worden opgeslagen, het bestaan van profilering en de oorsprong van de gegevens; • het recht op beknopte, transparante en begrijpelijke informatie die ook voor kinderen gemakkelijk toegankelijk is, die dadelijk en gratis wordt verstrekt, eventueel op een	• l'extension du droit à l'information à la durée de conservation, l'existence de profilage, l'origine des données ; • le droit à une information concise, transparente, intelligible, aisément accessible même aux enfants, fournie sans délai et sans frais, éventuellement sur un site internet ; • le droit d'accès, de rectification, et de

ebsite; net recht op toegang tot en rechtzetting en schrapping van onjuiste gegevens; • het recht op beperking van de verwerking in bepaalde gevallen; • het recht om bezwaar te maken; • het behoud van het recht om niet zonder menselijke tussenkomst geprofileerd te worden.	suppression des données erronées ; • le droit de limiter le traitement dans certains cas ; • le droit d'objecter ; • le maintien du droit de ne pas être profilé sans intervention humaine.
De Verordening voert echter nieuwe rechten in:	Le Règlement crée toutefois de nouveaux droits :
• het recht op vergetelheid; • het recht op gegevensoverdraagbaarheid; • het recht ingelicht te worden over inbreuken op de beveiliging.	• le droit à l'oubli ; • le droit à la portabilité des données ; • le droit d'être informé des brèches de sécurité.
Artt. 10 à 18	Art. 10 à 18
De verordening is de regel en de richtlijn de uitzondering. De toepassing van de richtlijn 2016/680 moet restrictief geïnterpreteerd worden en beperkt tot de overheden die beantwoorden aan de voorziene definitie in artikel 3 van de richtlijn en in het bijzonder de 2 criteria (materieel en persoonlijk element), dat is de verwerking van persoonsgegevens door bevoegde overheden met het oog op de voorkoming, het onderzoek, de opsporing en de vervolging van strafbare feiten of de tenuitvoerlegging van straffen, met inbegrip van de bescherming tegen dreigingen voor de openbare veiligheid en het voorkomen van zulke dreigingen.	Le Règlement étant la règle principale et la directive 2016/680 l'exception, l'application de la directive doit être interprétée restrictivement et limitée aux autorités qui répondent à la définition prévue à l'article 3 de la directive et notamment aux 2 critères (élément matériel et personnel), c'est à dire le traitement des données à caractère personnel par les autorités compétentes à des fins de prévention et de détection des infractions pénales, d'enquêtes et de poursuites en la matière ou d'exécution de sanctions pénales, y compris la protection contre les menaces pour la sécurité publique et la prévention de telles menaces.
Dit betekent dat de richtlijn 2016/680 zich enkel richt tot bepaalde overheden en op limitatieve wijze (zie de bevoegde autoriteiten in titel 2).	Cela signifie que la directive 2016/680 ne s'adresse qu'à certaines autorités et de manière limitative (voir les autorités compétentes au titre 2).
Er zijn talrijke diensten binnen openbare administratie met bevoegdheden gelinkt aan het voorkomen en het opsporen van strafbare feiten, onderzoek en vervolging ervan of de uitvoering van strafrechtelijke sancties. Dit is inderdaad het geval voor de sociale inspectiediensten, de economische inspectie, de inspectiediensten binnen de Federale Overheidsdienst Financiën voor wat betreft de inkomstenbelastingen bijvoorbeeld, of binnen de Nationale Bank van België, de FSMA, de gemeenten, ... die onderworpen zijn aan de Verordening.	Or il existe de nombreux services au sein de l'administration publique qui ont des compétences liées à la prévention et la détection des infractions pénales, d'enquêtes et de poursuites en la matière ou d'exécution de sanctions pénales. C'est en effet le cas des services d'inspection sociale, l'inspection économique, les services d'inspection au sein du Service public fédéral Finances en ce qui concerne les impôts sur le revenu par exemple, ou au sein de la Banque nationale de Belgique, la FSMA, les communes, ... Lesquelles sont soumises au Règlement.
Andere openbare administraties hebben bevoegdheden die niet onder die definitie vallen, die eveneens onderworpen zijn aan de	D'autres administrations publiques ont des compétences qui n'entrent pas dans cette définition, lesquelles sont alors également

verordening, maar die echter nood hebben aan een bijzondere regeling in verband met de rechten	soumises au règlement, mais qui ont néanmoins besoin d'un régime particulier
overheidsdienst is, de algemene verordening voorziet in een bewegingsruimte speelruimte om de verschillen weg te werken tussen de richtlijn en de verordening, maar ook om een bepaalde soepelheid te behouden voor de openbare sector.	services d'inspection ou pour tout autre service public, le Règlement général prévoit une série de marge de manœuvre qui permettent d'estomper les différences entre la directive et le Règlement, mais également de maintenir une certaine souplesse pour le secteur public.
Sommige bepalingen voorzien in artikel 12 tot 22 en 34 van de Verordening voorzien reeds rechtstreeks toepasbare afwijkingen. Dit is bijvoorbeeld het geval voor artikel 12.2, 12.4, 17.3, 19, 20.3, 21.1, 34.3.	Certaines des dispositions prévues aux articles 12 à 22 et 34 du Règlement prévoient déjà des dérogations applicables directement. C'est le cas par exemple des articles 12.2, 12.4, 17.3, 19, 20.3, 21.1, 34.3.
Andere artikelen voorzien eveneens dat afwijkingen aan de vooropgestelde rechten en plichten mogelijk indien de nodige garanties vooropgesteld worden in de wet. Dit is het geval voor artikel 14.5, 22.2 et 22.4.	D'autres articles prévoient également que des dérogations sont possibles aux droits et obligations prévus si des garanties nécessaires sont prévues dans une loi. C'est le cas des articles 14.5, 22.2 et 22.4.
De Verordening biedt de lidstaten van de Europese Unie een zekere beoordelingsruimte met het artikel 23 dat beperkingen tot artikelen 12 tot 22 en 34 toelaat met inachtneming van bepaalde voorwaarden, vooral in zijn paragraaf 2.	Le Règlement permet toutefois une certaine marge d'appréciation pour les Etats membres de l'Union européenne avec un article 23 qui permet des restrictions aux articles 12 à 22 et 34 dans le respect de certaines conditions, notamment déterminées dans son paragraphe 2.
Er zijn ook bepalingen voor "koppelingen" tussen de titels van deze wetsontwerp. Inderdaad, de transparantie-, informatie- of toegangsverplichtingen van de verwerkingsverantwoordelijke in het kader van titel 1 konden redelijkerwijs niet worden toegepast in bepaalde situaties, met name wanneer gegevens worden doorgegeven door de in de titels 2 en 3 van dit wetsontwerp bedoelde autoriteiten of wanneer deze gegevens aan deze autoriteiten worden doorgegeven. Er zijn daarom uitzonderingen voorzien in overeenstemming met artikel 23 van de Verordening.	Il est également prévu des dispositions « liens » entre les titres du présent projet de loi. En effet, les obligations en matière de transparence, d'information ou d'accès à charge du responsable de traitement visé par le titre 1, ne pourrait raisonnablement être appliqué dans certains situations, notamment lorsqu'il s'ait de données qui ont été transmises par des autorités visées par les titres 2 et 3 de ce projet de loi, ou lorsque ces données sont transmises à ces autorités. Il est donc prévu des dérogations conformément à l'article 23 du Règlement.
Art. 10	Art. 10
Artikel 23 van de Verordening maakt het daarom mogelijk de rechten van betrokkenen te beperken (informatie, rectificatie, toegang, portabiliteit, enz.) wanneer beperking in een democratische samenleving een noodzakelijke en evenredige maatregel is en alleen voor de volgende	L'article 23 du Règlement permet donc de restreindre les droits des personnes concernées (information, rectification, accès, portabilité, ...) lorsque cette restriction est nécessaire et proportionnée dans une société démocratique et uniquement pour les finalités suivantes :

waarborging : a) de nationale veiligheid; b) landsverdediging; c) de openbare veiligheid; d) de voorkoming, het onderzoek, de opsporing en de vervolging van strafbare feiten of de tenuitvoerlegging van straffen, met inbegrip van de bescherming tegen en de voorkoming van gevaren voor de openbare veiligheid; e) andere belangrijke doelstellingen van algemeen belang van de Unie of van een lidstaat, met name een belangrijk economisch of financieel belang van de Unie of van een lidstaat, met inbegrip van monetaire, budgettaire en fiscale aangelegenheden, volksgezondheid en sociale zekerheid; f) de bescherming van de onafhankelijkheid van de rechter en gerechtelijke procedures; g) de voorkoming, het onderzoek, de opsporing en de vervolging van schendingen van de beroepscodes voor gereglementeerde beroepen; h) een taak op het gebied van toezicht, inspectie of regelgeving die verband houdt, al is het incidenteel, met de uitoefening van het openbaar gezag in de in de punten a), tot en met e) en punt g) (*van de Verordening*) bedoelde gevallen; i) de bescherming van de betrokkene of van de rechten en vrijheden van anderen; j) de inning van civielrechtelijke vorderingen.	a) la sécurité nationale; b) la défense nationale ; c) la sécurité publique; d) la prévention et la détection d'infractions pénales, ainsi que les enquêtes et les poursuites en la matière ou l'exécution de sanctions pénales, y compris la protection contre les menaces pour la sécurité publique et la prévention de telles menaces; e) d'autres objectifs importants d'intérêt public général de l'Union ou d'un État membre, notamment un intérêt économique ou financier important de l'Union ou d'un État membre, y compris dans les domaines monétaire, budgétaire et fiscal, de la santé publique et de la sécurité sociale; f) la protection de l'indépendance de la justice et des procédures judiciaires; g) la prévention et la détection de manquements à la déontologie des professions réglementées, ainsi que les enquêtes et les poursuites en la matière; h) une mission de contrôle, d'inspection ou de réglementation liée, même occasionnellement, à l'exercice de l'autorité publique, dans les cas visés aux points a) à e) et g) (*du Règlement*); i) la protection de la personne concernée ou des droits et libertés d'autrui; j) l'exécution des demandes de droit civil.
Als uitzondering moet dit artikel op een beperkte manier worden geïnterpreteerd en rust de bewijslast op de lidstaat die van deze mogelijkheid gebruik maakt. De rechtsgrondslag voor een dergelijke beperking moet specifiek zijn voor het nagestreefde doel en moet ten minste bepalingen bevatten betreffende: - doeleinden van de verwerking; - categorieën van de gegevens; - de omvang van de ingevoerde beperkingen; - bewaartermijn; - risico's voor rechten; - het recht van de betrokkenen om van de beperking in kennis te worden gesteld.	Etant une exception, cet article doit être interprété de manière limitative et la charge de la preuve repose sur l'Etat membre qui utilise cette possibilité. La base légale permettant une telle restriction doit être spécifique à l'objectif poursuivi et doit contenir au moins des dispositions relatives aux : - finalités du traitement; - catégories de données ; - l'étendue des limitations introduites ; - durée de conservation ; - risques pour les droits ; - droit des personnes concernées d'être informées de la limitation.
Het overweging 73 bepaalt dat *"Het qua waarschijnlijkheid en ernst uiteenlopende risico voor de rechten en vrijheden van natuurlijke personen kan voortvloeien uit persoonsgegevensverwerking die kan resulteren in*	Le considérant 73 indique que « *Des limitations à certains principes spécifiques ainsi qu'au droit à l'information, au droit d'accès aux données à caractère personnel, au droit de rectification ou d'effacement de ces données, au droit à la*

ernstige lichamelijke, materiele of immateriele schade, met name: waar de verwerking kan leiden tot discriminatie, identiteitsdiefstal of fraude, financiële verliezen, reputatieschade, verlies van vertrouwelijkheid van door het beroepsgeheim	*portabilité des données, au droit d'opposition, aux décisions fondées sur le profilage, ainsi qu'à la communication d'une violation de données à caractère personnel à une personne concernée et à certaines obligations connexes des*
ander aanzienlijk economisch of maatschappelijk nadeel; wanneer de betrokkenen hun rechten en vrijheden niet kunnen uitoefenen of worden verhinderd controle over hun persoonsgegevens uit te oefenen; wanneer persoonsgegevens worden verwerkt waaruit ras of etnische afkomst, politieke opvattingen, religie of levensbeschouwelijke overtuigingen, of vakbondslidmaatschap blijkt, en bij de verwerking van genetische gegevens of gegevens over gezondheid of seksueel gedrag of strafrechtelijke veroordelingen en strafbare feiten of daarmee verband houdende veiligheidsmaatregelen; wanneer persoonlijke aspecten worden geëvalueerd, om met name beroepsprestaties, economische situatie, gezondheid, persoonlijke voorkeuren of interesses, betrouwbaarheid of gedrag, locatie of verplaatsingen te analyseren of te voorspellen, teneinde persoonlijke profielen op te stellen of te gebruiken; wanneer persoonsgegevens van kwetsbare natuurlijke personen, met name van kinderen, worden verwerkt; of wanneer de verwerking een grote hoeveelheid persoonsgegevens betreft en gevolgen heeft voor een groot aantal betrokkenen".	*Etat membre, dans la mesure nécessaire et proportionnée dans une société démocratique pour garantir la sécurité publique, y compris la protection de la vie humaine, particulièrement en réponse à des catastrophes d'origine naturelle ou humaine, la prévention des infractions pénales, les enquêtes et les poursuites en la matière ou l'exécution de sanctions pénales, y compris la protection contre les menaces pour la sécurité publique et la prévention de telles menaces ou de manquements à la déontologie des professions réglementées, et pour garantir d'autres objectifs d'intérêt public importants de l'Union ou d'un État membre, notamment un intérêt économique ou financier important de l'Union ou d'un État membre, la tenue de registres publics conservés pour des motifs d'intérêt public général, le traitement ultérieur de données à caractère personnel archivées pour fournir des informations spécifiques relatives au comportement politique dans le cadre des régimes des anciens États totalitaires ou la protection de la personne concernée ou des droits et libertés d'autrui, y compris la protection sociale, la santé publique et les finalités humanitaires. Il y a lieu que ces limitations respectent les exigences énoncées par la Charte et par la convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales* ».
Hieruit resulteert dus dat de afwijkingen verduidelijkt moeten worden in een wettelijke bepaling en dat ze zo nauwkeurig mogelijk moeten zijn. Er dient dus een analyse te gebeuren van de rechten waarvoor er een afwijking nodig is om de goede werking en werkbaarheid van de diensten in het kader van hun wettelijke opdracht te verzekeren en om de nodige garanties op te stellen om te beantwoorden op de Europese vereisten.	Il en résulte donc que les dérogations doivent être précisées dans une disposition législative et qu'elles doivent être aussi précises que possible. A ce titre, il y a lieu de faire une analyse des droits pour lesquelles une dérogation est nécessaire pour garantir le bon fonctionnement et l'opérationnalité des services dans le cadre de leur mission légale et de mettre en œuvre les garanties nécessaires afin de répondre aux exigences européennes.
Het recht op informatie : in geval van rechtstreeks en onrechtstreeks verzamelen (art. 13 en 14), de betrokken persoon niet moeten inlichten dat de	Le droit d'information : En cas de collecte directe et indirecte (art. 13 et 14), ne pas devoir informer la personne concernée que ses

gegevens overgemaakt kunnen worden aan de onderzoeks- of inlichtingendiensten (bestemmeling) of dat ze verzameld werden via die onderzoeksdiensten, of dat de politiediensten (bron). Die rechten op informatie zijn elementen van informatie die gegeven moeten worden aan de betrokken persoon voorafgaand aan elke verwerking. Het gaat dus om een klassieke privacyverklaring tijdens het verzamelen die de betrokken persoon informeert over wat de verwerkingsverantwoordelijke doet met zijn gegevens. Gezien het gaat om algemene informatie en niet om informatie over een specifiek dossier, schaadt het in principe het werk van de diensten niet.	données peuvent être transmises à des services d'enquêtes ou de renseignements (destinataire), ou qu'elles ont été collectées via ces services d'enquête, ou les services de police (source). Ces droits d'information sont des éléments d'information qui doivent être donnés à la personne concernée avant tout traitement. Il s'agit donc d'une déclaration de confidentialité classique lors de la collecte qui informe la personne concernée de ce que le responsable de traitement fait avec ses données. S'agissant d'une information générale, et non d'informations sur un dossier un particulier, cela ne nuit pas, en principe, au travail des services. Une telle dérogation ne devrait donc pas être nécessaire.
De Richtlijn van Groep 29 die de 29 gegevensbeschermingsautoriteiten van de Europese Unie verenigt over de transparantie (https://iapp.org/media/pdf/resource_center/wp29-transparency-12-12-17.pdf) stelt in §29 dat : *"both Article 13 and 14 refer to the obligation on the data controller to "provide the data subject with all of the following information..." The operative word here is "provide". This means that the data controller must take active steps to furnish the information in question to the data subject. The data subject must not have to take active steps to seek the information covered by these articles or find it amongst other information, such as terms and conditions of use of a website or app. The example at paragraph 10 illustrates this point."* Deze paragraaf doet doorschijnen dat een privacybeleid volstaat voor de verplichting tot informatie, want § 10 waarnaar verwezen wordt verwijst naar een privacybeleid, maar de G29 dringt erop aan dat de verwerkingsverantwoordelijke proactief moet zijn. Als er geen verder verduidelijkingen zijn en de onrechtstreeks verzamelde gegevens worden gebruikt in een communicatie met de betrokken persoon, dan moet het communicatiemiddel verplicht de informatie vooropgesteld in artikel 14 bevatten of op zijn minst een verwijzing naar een privacybeleid dat die informatie bevat.	La ligne directrice du Groupe 29 qui réunit les 29 autorités de protection des données de l'Union européenne, sur la transparence (https://iapp.org/media/pdf/resource_center/wp29-transparency-12-12-17.pdf) stipule en son §29 : *"both Article 13 and 14 refer to the obligation on the data controller to "provide the data subject with all of the following information..." The operative word here is "provide". This means that the data controller must take active steps to furnish the information in question to the data subject. The data subject must not have to take active steps to seek the information covered by these articles or find it amongst other information, such as terms and conditions of use of a website or app. The example at paragraph 10 illustrates this point."* Ce paragraphe laisse penser qu'une politique vie privée satisfait à l'obligation d'information car le §10 auquel il est référé renvoie à une politique vie privée, toutefois le G29 insiste sur la nécessité de proactivité du responsable de traitement. En l'absence de plus de précisions, lorsque les données collectées indirectement sont utilisées dans une communication avec la personne concernée, le moyen de communication doit impérativement contenir les informations prévues par l'article 14 ou au moins un renvoi vers une politique vie privée contenant ces informations.
Dient echter eveneens nagegaan te worden of de dienst in kwestie binnen de definitie van	Toutefois, il y a lieu également de vérifier si le service en question entre dans la définition de

ontvanger valt voorzien in de Verorden[illegible] artikel 4.9). Het begrip ontvanger word[illegible] [illegible]delijkt als zijnde « *een natuurlijke pers[illegible] rechtspersoon, een over[illegible]instantie, ee[illegible] of een [illegible]der orgaan, al dan niet een de[illegible] persoonsgegevens [illegible] persoonsgegevens [illegible] bijzonder onderzoek overeenkomstig het [illegible] of het lidstatelijke recht gelden echter niet [illegible] ontvangers; de verwerking van die gegevens door die overheidsinstanties strookt met de gegevensbeschermingsregels die op het betreffende verwerkingsdoel van toepassing zijn*».	[illegible]caractère [illegible] d'un tiers. [illegible]s, les autorités publiques qui sont [illegible]ptibles de recevoir communication de [illegible]nées à caractère personnel dans le cadre d'une mission d'enquête particulière conformément au droit de l'Union ou au droit d'un État membre ne sont pas considérées comme des destinataires; le traitement de ces données par les autorités publiques en question est conforme aux règles applicables en matière de protection des données en fonction des finalités du traitement ».
Het recht op toegang : artikel 15 van de Verordening maakt het de betrokken persoon mogelijk zich te richten tot de verwerkingsverantwoordelijke om te weten of de gegevens in verband met hem verwerkt werden en indien dat het geval is, om bepaalde informatie te verkrijgen. De betrokken diensten zouden dit recht geheel of gedeeltelijk willen beperken naargelang van het geval.	Le droit d'accès : L'article 15 du Règlement permet à la personne concernée de s'adresser au responsable de traitement afin de savoir si des données le concernant sont traitées et si oui, d'obtenir communication d'un certain nombre d'information. Les services concernés pourraient souhaiter limiter ce droit en tout ou en partie selon le cas.
Het zou de bedoeling kunnen zijn dat een betrokken persoon informatie over hem niet zou kunnen bekomen van de verwerkingsverantwoordelijke omwille van verschillende redenen zoals een lopend onderzoek, te gevoelige gegevens, ...	L'objectif pourrait être de ne pas permettre à une personne concernée d'obtenir des informations la concernant auprès du responsable de traitement pour différentes raisons telles qu'une enquête en cours, des données trop sensibles, ...
Een andere bedoeling zou kunnen zijn dat een betrokken persoon informatie over hem niet zou kunnen bekomen van de oorspronkelijke verwerkingsverantwoordelijke terwijl de dienst de informatie niet verleent omdat hij geniet van zo een beperking van dat recht op toegang. De verwerkingsverantwoordelijke zou moeten bepalen of zo een afwijking nodig is om de dienstopdrachten te verwezenlijken. In sommige gevallen kan de oorspronkelijke verwerkingsverantwoordelijke de gegevens kunnen meedelen die hij sowieso verzameld heeft, maar kan niet meedelen dat hij ze overgemaakt heeft aan een dienst « *mogelijk persoonsgegevens ontvangen in het kader van een bijzonder onderzoek overeenkomstig het Unierecht of het lidstatelijke recht gelden echter niet als ontvangers* », want het gaat niet om een ontvanger in de zin	Un autre objectif pourrait être de ne pas permettre à une personne concernée d'obtenir des informations la concernant via le responsable de traitement initial alors que le service ne fournit pas l'information car il bénéficie d'une limitation du droit d'accès. Le responsable de traitement devrait déterminer si une telle dérogation est nécessaire pour garantir les missions des services. Dans certains cas le responsable de traitement initial pourra communiquer les données qu'il a collecté de toute façon, mais ne pourra pas communiquer qu'il les a transmises à un service « *susceptible de recevoir communication de données à caractère personnel dans le cadre d'une mission d'enquête particulière conformément au droit de l'Union ou au droit de l'Etat membre* », car il ne s'agit pas d'un destinataire au sens de la

en evenredige maatregel vormt ter bescherming van de nationale veiligheid, de landsverdediging en de openbare veiligheid. Gelet op - de opdrachten zoals bepaald in de artikelen 7 en 11 van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten (wet van 30 november 1998) , - van de ondersteunende diensten bedoeld in artikel 2, 2° van de wet van 10 juli 2006 betreffende de analyse van de dreiging, lijdt het geen twijfel dat het gaat om een noodzakelijke maatregel ter bescherming van de nationale veiligheid in het bijzonder. Om alle bedreigingen tegen de Belgische staat en zijn burgers te kunnen bestrijden, moeten de inlichtingendiensten tot inlichtingenonderzoeken overgaan om de bedreigingen en de aanstichters ervan te kunnen identificeren. Er moet tot elke prijs vermeden worden dat deze laatsten dankzij hun recht op informatie bedoeld in artikelen 12 tot 22 en 34 van de Verordening ervan op de hoogte gebracht worden dat een inlichtingendienst hen 'in de gaten houdt'. Om de doeltreffendheid en de discretie van de inlichtingenonderzoeken te garanderen, is de in dit artikel voorziene uitzondering noodzakelijk en evenredig.	pour garantir la sécurité nationale, la défense nationale et la sécurité publique. Au vu - des missions des fixées aux articles 7 et 11 de la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité (loi du 30 novembre 1998), - des missions de l'OCAM fixées à l'article 2, 2° de la loi du 10 juillet 2006 relative à l'analyse de la menace, portant entre autre sur la protection des sources il ne fait aucun doute qu'il s'agit d'une mesure nécessaire pour garantir notamment la sécurité nationale. En effet, pour lutter contre toutes les menaces envers l'Etat belge et ses citoyens, les autorités visées au titre 3 doivent procéder à des enquêtes de renseignement afin d'identifier les menaces et leurs auteurs. Il faut à tout prix éviter que ces derniers grâce à leur droit d'information visé aux articles 12 à 22 et 34 du Règlement soient informés qu'un service de renseignement les a 'repérés'. Pour assurer l'efficacité et la discrétion des enquêtes de renseignement, l'exception prévue dans le présent article est nécessaire et proportionnée.
In antwoord op punt 2 van artikel 23 van de Verordening omvatten deze wet, de Verordening alsook de wet van 30 november 1998 alle vereiste specifieke bepalingen: - de doeleinden: artikelen 7 en 11 van de wet van 30 november 1998 alsook bepaalde doeleinden van de ontvanger van gegevens van een inlichtingendienst; artikel 3 van de wet van 10 juli 2006 alsook bepaalde doeleinden van de ontvanger van gegevens van het OCAD en van zijn ondersteunende diensten bedoeld in artikel 2, 2° van de wet van 10 juli 2006; - de categorieën van gegevens: de inlichtingendiensten maken in de uitvoering van hun opdrachten geen onderscheid tussen de categorieën van gegevens. Dit wordt in deze memorie van toelichting uitgelegd in de commentaar op titel 3; de gegevens die het OCAD ontvangt van zijn ondersteunende diensten bedoeld in artikel 2, 2° van de wet van 10 juli 2006; - het toepassingsgebied van de beperkingen: het gaat om een uitzondering op alle artikelen handelende over het recht op informatie van de	En réponse au point 2 de l'article 23 du Règlement, la présente loi, le Règlement ainsi que la loi du 30 novembre 1998 contiennent toutes les dispositions spécifiques requises : - les finalités : les articles 7 et 11 de la loi du 30 novembre 1998 ainsi que les finalités déterminées du destinataire des données d'un service de renseignement ; l'article 3 de la loi du 10 juillet 2006 ainsi que les finalités déterminées du destinataire des données de l'OCAM et de ses services d'appui visés à l'article 2, 2° de la loi du 10 juillet 2006 ; - les catégories de données : les services de renseignement, dans l'exercice de leurs missions, ne font pas de distinction de catégories de données. Ceci est notamment expliqué dans le présent exposé des motifs dans le commentaire du titre 3 ; les données que l'OCAM reçoit de ses services d'appui visés à l'article 2, 2° de la loi du 10 juillet 2006 ; - l'étendue des limitations : il s'agit d'une exception à tous les articles traitant du droit à l'information de la personne concernée et des

betrokkene en aanverwante rechten (bijvoorbeeld het recht van verzet) die gerechtvaardigd is door het feit dat de doelwitten van de inlichtingen en politionele onderzoeken absoluut niet mogen weten dat ze in de gaten worden gehouden om het onderzoek niet te belemmeren; - de waarborgen ter voorkoming van misbruik of een onwettige toegang of doorgifte: zie de bepalingen van titel 3 van deze wet, en de bepalingen van de Verordening; - de verwerkingsverantwoordelijke: de definitie is terug te vinden in artikel 4, 7° van de Verordening; - de opslagperiode: zie art. 5, 1.e) van de Verordening; - de risico's voor de rechten en vrijheden van de betrokkene: er wordt een uitzondering gemaakt op het recht op informatie om de hierboven beschreven redenen. Wat de rest betreft, moeten de overheid bedoeld in titel 3 en de verdere verwerkingsverantwoordelijke alle in deze wet en de Verordening bepaalde waarborgen toepassen; - het recht om van de beperking op de hoogte te worden gesteld: de personen worden van de beperking op de hoogte gesteld door de publicatie van deze wet in het Belgisch Staatsblad. Een bekendmaking van de toepassing van de beperking per geval zou daarentegen afbreuk doen aan het doel van de inlichting of de opdrachten van het OCAD en van zijn ondersteunende diensten bedoeld in artikel 2, 2° van de wet van 10 juli 2006. Uit de loutere bekendmaking van de toepassing van artikel 23 van de Verordening zou de betrokkene kunnen afleiden dat een overheid bedoeld in titel 3 over hem betreffende gegevens beschikt.	droits connexes (par exemple le droit d'opposition) justifiée par le fait que les cibles des enquêtes de renseignement et de police ne peuvent absolument pas savoir qu'elles sont surveillées sous peine de griller la surveillance ; - les garanties destinées à prévenir les abus ou l'accès ou transfert illicites : voir les dispositions du titre 3 de la présente loi, et les dispositions du Règlement; - le responsable du traitement : la définition se trouve à l'article 4, 7° du Règlement ; - la durée de conservation : voir art. 5,1.e) du Règlement ; - les risques pour les droits et libertés de la personne concernée : il est fait exception au droit à l'information pour les raisons décrites ci-dessus. Pour le reste, l'autorité visée au titre 3 et le responsable de traitement ultérieur doivent appliquer toutes les garanties fixées par la présente loi et le Règlement ; - droit d'être informé de la limitation : les personnes sont informées de la limitation par la publication de la présente loi au Moniteur belge. Par contre, une information au cas par cas de l'application de la limitation nuirait à la finalité de renseignement ou aux missions de l'OCAM et de ses services d'appui visés à l'article 2, 2° de la loi du 10 juillet 2006. En effet, par la simple information qu'il est fait application de l'article 23 du Règlement, la personne concernée pourrait en déduire qu'une autorité visée au titre 3 dispose de données la concernant.
Om te vermijden dat de verwerkings-verantwoordelijke van een gegeven van een overheid bedoeld in titel 3 argwaan wekt bij het doelwit, verduidelijkt het vierde lid van §1 van dit artikel dat de verantwoordelijke niets mag meedelen dat een aanwijzing zou kunnen zijn van het feit dat hij over gegevens van een overheid bedoeld in titel 3 beschikt.	Pour éviter que le responsable du traitement d'une donnée d'une autorité visée au titre 3 ne mette la puce à l'oreille de la cible, l'alinéa 4 du §1er du présent article précise que le responsable ne peut faire aucune mention qui serait susceptible de donner une indication sur le fait qu'il disposerait de données d'une autorité visée au titre 3.
In geen geval mag de verwerkings-verantwoordelijke aan de betrokkene melden dat dit artikel of artikel 23 van de Verordening toegepast werd. Hij mag de betrokkene ook niet	A aucun moment, le responsable de traitement ne doit signaler à la personne concernée qu'il fait une application du présent article ou de l'article 23 du Règlement. Il ne peut pas non

verwijzen naar het Vast Comité van Toezicht op de inlichtingendiensten (Comité I). Hij moet verwijzen naar zijn bevoegde toezichthoudende autoriteit.	plus renvoyer la personne concernée vers le Comité permanent de contrôle des services de renseignement (Comité R). Il doit renvoyer vers sa propre autorité de contrôle compétente.
Het vijfde lid van dit artikel maakt de bescherming ook van toepassing op de logs en registraties van het raadplegen of van andere verwerkingen van een gegevensbank door een overheid bedoeld in titel 3. Wanneer een overheid bedoeld in titel 3 rechtstreeks toegang heeft tot een gegevensbank die hem niet toebehoort, worden deze raadplegingen geregistreerd (oplijsting/logs).	L'alinéa 5 du présent article rend également la protection applicable aux loggings et enregistrements de consultation ou d'autres traitements d'une banque de données par une autorité visée au titre 3. En effet, lorsqu'une autorité visée au titre 3 a un accès direct à une banque de données ne lui appartenant pas, ses consultations sont enregistrées (journalisation/logging).
Indien de persoon van wie de gegevens geraadpleegd zijn, ervan op de hoogte zou worden gesteld dat een overheid bedoeld in titel 3 zijn gegevens verzamelt, zou dit het inlichtingenonderzoek ernstig of de opdrachten van het OCAD en van zijn ondersteunende diensten bedoeld in artikel 2, 2° van de wet van 10 juli 2006in gevaar brengen. Bijgevolg krijgen de verwerkings-verantwoordelijken van de gegevensbanken waartoe de overheden bedoeld in titel 3 toegang hebben, een verbod opgelegd om de betrokkene op de hoogte te stellen van het raadplegen van zijn gegevens door een overheid bedoeld in titel 3, in toepassing van dit artikel.	Si la personne dont les données ont fait l'objet d'une consultation était informée qu'une autorité visée au titre 3 collecte ses données, cela mettrait sérieusement en péril l'enquête de renseignement ou les missions de l'OCAM et de ses services d'appui visés à l'article 2, 2° de la loi du 10 juillet 2006. Par conséquent, les responsables du traitement des banques de données auxquelles les autorités visées au titre 3 ont accès, ont interdiction d'informer la personne concernée des consultations de ses données par une autorité visée au titre 3, en application du présent article.
Art. 13	Art. 13
Dit artikel bepaalt een beperkte toepassing van artikel 23 van de Verordening. Het heeft betrekking op het geval waarin een verwerkingsverantwoordelijke persoonsgegevens aan een overheid bedoeld in titel 3 bezorgt. In dat geval verbiedt dit artikel de verwerkingsverantwoordelijke om aan de betrokken persoon mee te delen dat de overheid ontvanger van de gegevens is, door te voorzien in een uitzondering op de artikelen 13.1.e, 14.1.e en 15.1.c van de Verordening. Deze uitzondering beantwoordt aan de discretievereiste die eigen is aan de inlichtingenonderzoeken en de opdrachten van het OCAD en van zijn ondersteunende diensten bedoeld in artikel 2, 2° van de wet van 10 juli 2006. Voor de rechtvaardiging van deze beperking wordt verwezen naar de commentaar betreffende artikel 12.	Le présent article fait une application limitée de l'article 23 du Règlement. Il vise le cas où un responsable de traitement transmet des données à caractère personnel à une autorité visée au titre 3. Dans ce cas, le présent article interdit au responsable du traitement de communiquer à la personne concernée que l'autorité est destinataire des données, en prévoyant une exception aux articles 13.1.e, 14.1.e et 15.1.c du Règlement. Cette exception répond à l'exigence de discrétion inhérente aux enquêtes de renseignement et aux les missions de l'OCAM et de ses services d'appui visés à l'article 2, 2° de la loi du 10 juillet 2006. Pour la justification de cette limitation, il est renvoyé au commentaire portant sur l'article 12.
Art. 14	Art. 14
De overheden bedoeld in titel 3 zijn onderworpen	Les autorités visées au titre 3 ont des

aan verregaande beperkingen ter bescherming van hun bronnen, de identiteit van hun agenten en de vertrouwelijkheid van hun onderzoeken. Deze verplichtingen zijn uitdrukkelijk voorgeschreven bij voorbeeld in de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten en gaan gepaard met strafsancties in geval van niet-naleving: - artikel 13 houdt de verplichting in om de bronnen van de inlichtingendiensten te beschermen. Het gaat hier natuurlijk niet enkel over informanten, buitenlandse inlichtingendiensten en de informatie die zij delen met een veiligheidsdienst. De bescherming heeft ook betrekking op de technische bronnen van de inlichtingendiensten. In het algemeen verplicht deze bepaling de inlichtingendiensten tot discretie en bescherming van de opdrachten; - artikel 36 voorziet een plicht tot geheimhouding van de informatie waarvan de agenten van de inlichtingendiensten kennis hebben in het kader van functie; - artikel 43 straft de kwaadwillige verspreiding van de identiteit van agenten van de inlichtingendiensten, evenals de schending van de twee voornoemde verplichtingen.	contraintes conséquentes pour assurer la protection de l'identité de leurs agents, la confidentialité de leurs enquêtes et la protection de leurs sources. Ces obligations sont expressément prescrites notamment dans la loi organique du 30 novembre 1998 des services de renseignement et de sécurité et sont assorties de sanctions pénales, en cas de non-respect : - l'article 13 impose la protection des sources des services de renseignement. Cela ne concerne bien entendu pas que les informateurs, les services de renseignement étrangers et les informations qu'ils partagent avec les services de renseignement. La protection porte également sur les sources techniques des services de renseignement. De manière générale, cette disposition traduit une obligation de discrétion et de protection des missions dans le chef des services de renseignement ; - l'article 36 prescrit une obligation au secret portant sur les informations dont les agents des services de renseignement ont connaissance dans le cadre de leurs fonctions ; - l'article 43 punit la divulgation avec intention malveillante de l'identité des agents des services de renseignement, ainsi que le non-respect des deux obligations précédentes.
Het OCAD verwerkt de gegevens die het overeenkomstig artikel 6 van de wet van 10 juli 2006 ontvangt van zijn ondersteunende diensten bedoeld in artikel 2, 2° van de wet van 10 juli 2006, waaronder de inlichtingen en veiligheidsdiensten bedoeld in titel 3 van deze wet. Voor de rechtvaardiging van deze beperking wordt verwezen naar de commentaar betreffende artikel y. Overeenkomstig artikel 13 van de wet van 10 juli 2006 moet ieder lid van het OCAD de geheimen bewaren die hem zijn toevertrouwd in de uitoefening van zijn opdracht of zijn medewerking. Het geheim blijft bestaan zelfs wanneer het lid het OCAD heeft verlaten of zijn medewerking heeft stopgezet. Deze verplichtingen gaan gepaard met strafsancties in geval van niet-naleving.	Conformément à l'article 6 de la loi du 10 juillet 2006, l'OCAM reçoit des données de ses services d'appui visés à l'article 2, 2° de la loi du 10 juillet 2006, dont les services de renseignement et de sécurité visés au titre 3 de la présente loi. Pour la justification de cette limitation, il est renvoyé au commentaire portant sur l'article y. Conformément à l'article 13 de la loi du 10 juillet 2006, chaque membre de l'OCAM est tenu de garder les secrets qui lui sont confiés dans l'exercice de sa mission ou de sa collaboration. L'obligation de secret subsiste, même lorsque le membre a quitté l'OCAM ou a mis un terme à sa collaboration. Ces obligations sont assorties de sanctions pénales, en cas de non-respect.
In het kader van hun onderzoeken moeten de agenten altijd rekening houden met het risico voor hun informanten of andere bronnen, door te trachten de informatie die ze ingewonnen hebben te toetsen aan andere informatie of ze verder uit te diepen. Wanneer de agenten er niet in slagen	Dans le cadre de leurs enquêtes, les agents doivent toujours prendre en compte le risque qu'ils font courir à leur informateur ou à toute autre source, en tentant de recouper ou d'approfondir les informations obtenues de leur part. S'ils ne parviennent pas à garantir leur

om hun bescherming te garanderen, moeten ze afzien van hun onderneming. Heel het inlichtingenwerk ondervindt hiervan de gevolgen of wordt zelfs onmogelijk gemaakt als het risico te groot is voor de bescherming die de inlichtingendiensten moeten bieden.	protection, les agents doivent renoncer à l'action entreprise. C'est tout le travail du renseignement qui s'en ressent, voire qui est rendu impossible, si le risque est trop grand à l'égard des protections que les services de renseignement ont l'obligation de garantir.
Dit artikel heeft als doelstelling de hiervoor beschreven bescherming te garanderen, door te waken over de vertrouwelijkheid van de opzoekingen die de overheden bedoeld in titel 3 kunnen doen in de externe databanken (vb. het Rijksregister) bij een on-line toegang. Het feit dat personen die vreemd zijn aan de betrokken overheid kennis kunnen krijgen van een opzoeking door deze dienst, zou een gevaar kunnen opleveren voor de bescherming waarvoor de inlichtingendiensten moeten zorgen. Wanneer, bijvoorbeeld, een buitenlandse dienst aan de Veiligheid van de Staat informatie geeft over een nakende dreiging met betrekking tot mijnheer XY, geboren op 01.01.2001 en met de Belgische nationaliteit, verifieert de Veiligheid van de Staat eerst of er een overeenkomst gevonden kan worden tussen de geseinde persoon en iemand in het Rijksregister en of er geen misverstand is met een andere persoon. Een correcte identificatie van de potentiële dreiging is natuurlijk primordiaal. De Veiligheid van de Staat moet trouwens de informatie van de buitenlandse inlichtingendienst beschermen. Deze informatie mag niet verspreid worden vooraleer ze steun vindt in de resultaten van het onderzoek.	Cet article a pour objectif d'assurer les protections expliquées plus haut, en veillant à la confidentialité des recherches que les autorités visées au titre 3 peuvent effectuer dans les banques de données externes à leurs propres services (ex. le registre national), lorsqu'un accès en ligne est installé. En effet, le fait que des personnes extérieures à l'autorité concerné par la recherche peuvent prendre connaissance de celle-ci, est susceptible de mettre en péril les protections que les services de renseignement sont tenus de garantir. Par exemple, lorsqu'un service étranger informe la Sûreté de l'Etat d'une menace imminente en relation avec Monsieur XY, né le 01.01.2001, de nationalité belge, la Sûreté de l'Etat va notamment commencer par vérifier s'il y a concordance entre l'individu signalé et l'existence d'une telle personne au registre national, et s'il n'existe pas de méprise avec un autre individu. L'identification correcte de la menace potentielle est évidemment primordiale. Par ailleurs, l'information transmise par le service de renseignement étranger doit être protégée par la Sûreté de l'Etat et ne peut être divulguée avant que les résultats de l'enquête ne cautionnent l'information transmise.
Wanneer zij de gegevensbanken raadplegen, dienen de leden van het OCAD de reden van hun opzoeking schriftelijk te motiveren in een intern document van het OCAD. Bovendien hebben slechts bepaalde leden van het OCAD toegang tot bepaalde gegevensbanken. Zo kunnen bijvoorbeeld enkel personeelsleden gedetacheerd van de politie bij het OCAD het RRN raadplegen	Lorsqu'ils consultent ces banques de données, les membres de l'OCAM doivent systématiquement notifier par écrit dans un document interne à l'OCAM la raison de leur recherche. Ensuite, seuls certains membres de l'OCAM ont accès à certaines banques de données. Par exemple, seuls les membres détachés par la police à l'OCAM ont l'autorisation de consulter le RRN.
De bescherming van de onderzoeken is tevens van belang voor de betrokkenen. Het feit dat een inlichtingendienst interesse toont in een persoon heeft immers, helaas regelmatig, tot gevolg dat wie niet bekend is met de inlichtingenwereld snel ongunstige conclusies trekt over de persoon in kwestie wat leidt tot reputatieschade voor hem of haar. Dit negatieve effect moet koste wat het kost	La protection des enquêtes est également importante pour les personnes concernées. En effet, le fait qu'un service de renseignement s'intéresse à une personne entraîne, malheureusement souvent, dans l'esprit de non-familiarisés avec le monde du renseignement, des conclusions rapides défavorables à la personne concernée qui lui

worden vermeden.	cause un dommage réputationnel. Il faut évidemment éviter cet effet pervers à tout prix.
Het is immers duidelijk dat men een risico neemt op het vlak van de vertrouwelijkheid, wanneer men weet, en dit is feitelijk zo, dat de verwerkingsverantwoordelijke en de functionaris voor gegevensbescherming zich moeten laten bijstaan door een ICT-dienst van tientallen personen om controle uit te oefenen op de voornamelijk organisatorische verplichtingen (bijvoorbeeld het naleven van het 'need to know'-beginsel) bij de verwerking van persoonsgegevens. Het spreekt ook voor zich dat hoe vaker het bestaan van onderzoeken gedeeld wordt buiten de inlichtingendiensten, hoe hoger het risico is dat hun onderzoeken in het gedrang komen.	Sur le plan de la confidentialité, et du risque encouru pour celle-ci, c'est par ailleurs un état de fait que le responsable du traitement et le délégué à la protection des données doivent se faire assister d'une équipe ICT (composée de dizaines de personnes) pour exercer le contrôle sur le respect des obligations notamment organisationnelles (par exemple, pour le respect du need to know), lors de traitements de données à caractère personnel. De toute évidence, il est clair aussi que plus l'existence d'enquêtes est partagée en dehors des services de renseignement, plus le risque est grand que leurs enquêtes soient grillées.
Om deze redenen mogen de opzoekingen die de overhden bedoeld in titel 3 verrichten voor hun onderzoeken enkel gekend zijn door een zeer beperkt aantal personen die niet tot deze diensten behoren. Het is in dat geval vanzelfsprekend dat het delen van gegevens beveiligd moet zijn (need to share securely). In het kader van een toegang tot een externe gegevensbank is het de verwerkingsverantwoordelijke in eigen persoon of de persoon die hij daartoe aanwijst die de wettelijke opdrachten van toezicht uitoefent op de door de inlichtingendiensten uitgevoerde verwerkingen in de externe gegevensbank waarvoor hij verantwoordelijk is. Het gaat om één enkele persoon. De functionaris voor gegevensbescherming van de betrokken externe gegevensbank heeft ook toegang tot de logs van de verwerkingen van de inlichtingendiensten in de gegevensbank waarvoor hij belast is met het toezicht op de naleving van de wetgeving. Hij moet immers zijn wettelijke opdracht van toezicht kunnen uitoefenen.	Pour ces raisons, les recherches que font les autorités visées au titre 3 dans le cadre de leurs enquêtes ne peuvent être connues que d'un nombre très limité de personnes externes auxdits services. Dans ce cas, il va de soi que le partage de données doit être sécurisé (need to share securely). Dans le cadre d'un accès à une banque de données externe, il s'agit du responsable du traitement en personne ou la personne qu'il désigne à cet effet pour exercer ses missions légales de contrôle sur les traitements effectués par les services de renseignement dans la banque de données externe dont il est le responsable. Il s'agit d'une seule personne. Le délégué à la protection des données de la banque de données externe concernée a également accès aux loggings des traitements des services de renseignement dans la banque de données pour laquelle il a la charge de veiller au respect de la législation. Il doit en effet pouvoir exercer sa mission légale de contrôle.
Om de vertrouwelijkheid van de verwerkingen in de betrokken externe gegevensbank te beschermen, wordt de toegang van deze personen verzekerd door de toepassing van technische, organisatorische en persoonlijke beveiligingsmaatregelen. Deze bepaling gaat niet in op de details van de technische maatregelen omdat het door de technologische vooruitgang niet mogelijk is om in een wet te bepalen welke middelen gebruikt worden. Dit zouden versleutelingsmethodes kunnen zijn, maar ook andere oplossingen. Organisatorische en persoonlijke maatregelen zijn bijvoorbeeld de	Pour protéger la confidentialité des traitements dans la banque de données externe concernée, l'accès de ces personnes sera assuré par la mise en œuvre de mesures de sécurité techniques, organisationnelles et personnelles. Cette disposition n'entre pas dans le détail des mesures techniques, parce l'évolution de la technologie ne permet pas de déterminer dans une loi quels seront les moyens utilisés. Il pourrait s'agir de méthodes de chiffrement mais aussi d'autres solutions. Pour les mesures organisationnelles et personnelles, on peut citer, par exemple, l'exigence d'une habilitation

vereiste van een veiligheidsmachtiging van ten minste het niveau geheim om toegang te krijgen tot de logs van de verwerkingen van de inlichtingendiensten.	de sécurité d'un niveau au moins secret pour accéder aux loggings des traitements des services de renseignement.
Er moet ook benadrukt worden dat hun toegang enkel voor toezichtsdoeleinden gebruikt mag worden. Indien andere doeleinden nodig blijken, voorziet de bepaling dat deze in een protocolakkoord tussen de betrokken verwerkingsverantwoordelijken vastgesteld moeten worden.	Il est important aussi de souligner que leur accès ne pourra être utilisé qu'à des fins de contrôle. Si d'autres finalités s'avèrent nécessaires, la disposition prévoit qu'elles doivent être définies dans un protocole d'accord entre les responsables du traitement concernés.
Naast de verwerkingsverantwoordelijke van de betrokken externe gegevensbank en zijn functionaris voor gegevensbescherming wordt er ook op gewezen dat de verwerkingsverantwoordelijke van de betrokken overheid bedoeld in titel 3 en zijn functionaris voor gegevensbescherming uiteraard toegang hebben om de wettelijke conformiteit van de door de leden van de betrokken inlichtingen- en veiligheidsdienst uitgevoerde verwerkingen te kunnen controleren.	A côté du responsable du traitement de la banque de données externe concernée et de son délégué à la protection des données, il est également indiqué que le responsable du traitement de l'autorité visée au titre 3 concernée et son délégué à la protection des données ont bien entendu un accès pour pouvoir vérifier la conformité légale des traitements effectués par les membres du service de renseignement et de sécurité concerné.
We kunnen niet uitsluiten dat het nodig is om toegang te verlenen aan een andere persoon dan zij die hierboven vermeld zijn, bijvoorbeeld voor technische ondersteuning. In dat geval voorziet dit artikel de mogelijkheid om een bijkomende persoon aan te wijzen in een protocolakkoord tussen de betrokken verwerkingsverantwoordelijken.	On ne peut exclure qu'il soit nécessaire d'accorder un accès à une autre personne que celles qui sont visées plus haut, par exemple pour un support technique. Dans ce cas, cet article prévoit la possibilité de désigner la personne supplémentaire dans un protocole d'accord entre les responsables du traitement concernés.
Het is duidelijk dat naast het door de verschillende bovengenoemde actoren uitgeoefende toezicht de autoriteit die bevoegd is om toezicht uit te oefenen op de overheden bedoeld in titel 3 ook de logs en de desbetreffende verwerkingen tot haar beschikking moet hebben. Er moet benadrukt worden dat de toegangen tot de gegevensbanken intern altijd heel streng georganiseerd zijn. Vooreerst worden de toegangen enkel toegekend aan de agenten die het echt nodig hebben om hun werk te kunnen uitvoeren. De juridische dienst van de inlichtingendiensten heeft bijvoorbeeld geen toegang tot het Rijksregister. De opzoekingen worden daarenboven gevalideerd door de functionele chef van de agent die de opzoeking verricht. Bepaalde opzoekingen vereisen zelfs een beslissing van het diensthoofd. Ten slotte worden er periodiek steekproeven genomen om de wettelijkheid en de proportionaliteit van de verwerkingen te controleren. Dit is een solide	Il est évident que parallèlement au contrôle exercé par les différents acteurs cités plus haut, l'autorité compétente pour exercer un contrôle sur les autorités visées au titre 3 doit également avoir à sa disposition les loggings et les traitements qui y sont liés. Il faut souligner que les accès aux banques de données sont déjà organisés en interne de manière très rigoureuse. En premier lieu, les accès ne sont accordés qu'aux agents qui en ont réellement besoin pour accomplir leur travail. Par exemple, le service juridique des services de renseignement n'a pas accès au registre national. Ensuite, les recherches effectuées sont couvertes par le chef fonctionnel des agents qui y procèdent. Certaines recherches nécessitent même une décision du dirigeant du service. Enfin, des contrôles aléatoires périodiques sont réalisés pour vérifier la légalité et la proportionnalité des traitements effectués. C'est une base solide. Il convient de la coupler

basis. Dit moet gepaard gaan met een performante externe controle door de autoriteit die toezicht houdt op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten zoals hiervoor vermeld.	avec un contrôle extérieur performant de l'autorité de contrôle des services de renseignement et de sécurité, comme développé plus haut.
Tot slot wordt er bepaald dat de overheden bedoeld in titel 3 mogen afwijken van de technische, organisatorische en persoonlijke beveiligingsmaatregelen ter bescherming van hun verwerkingen, indien dit niet pertinent is. Gemeenschappelijke gegevensbanken zijn een duidelijk voorbeeld waarbij alle maatregelen niet noodzakelijk van toepassing zijn. Gegeven het feit dat ze deze gegevensbanken aanvullen en dat er een spoor van elke transactie zichtbaar moet zijn voor de andere gebruikers, heeft de beperking van de toegang tot de verwerkingen van de betrokken dienst weinig zin.	Enfin, il est précisé que les autorités visées au titre 3 peuvent déroger aux mesures de sécurité techniques, organisationnelles et personnelles visant à protéger leurs traitements, si ce n'est pas pertinent. Les banques de données communes sont un cas de figure évident où toutes les mesures ne sont pas nécessairement d'application. Dès lors qu'ils alimentent ces banques de données et qu'une trace de chaque transaction doit être visible pour les autres utilisateurs, la limitation de l'accès aux traitements du service concerné n'a pas beaucoup de sens.
Art. 15	Art. 15
Dit artikel bepaalt de verplichtingen van de verwerkingsverantwoordelijke wanneer hij over persoonsgegevens aanvankelijk door de politiediensten in de zin van art. 2, 2° van de wet van 7 december 1998 verwerkt worden. Om evidente redenen van veiligheid en discretie mag de verwerkingsverantwoordelijke de betrokken persoon er niet van op de hoogte brengen dat hij over op hem betrekking hebbende gegevens beschikt wanneer deze van een politiedienst afkomstig zijn. Het spreekt voor zich dat de transparantieverplichting bedoeld in punt 1.a) van dit artikel 5 niet van toepassing is.	Cet article détermine les obligations du responsable du traitement lorsqu'il dispose de données à caractère personnel initialement traitées par un service de police au sens de l'art. 2, 2° de la loi du 7 décembre 1998. Pour des raisons évidentes de sécurité et de discrétion, le responsable du traitement a interdiction d'informer la personne concernée qu'il dispose de données la concernant lorsque celles-ci émanent d'un service de police. Il va de soi que l'obligation de transparence visée au point 1.a) de l'article 5 n'est pas d'application.
Deze uitzondering op de verplichtingen van de verwerkingsverantwoordelijke bedoeld in de artikelen 12 tot 22 en 34 van de Verordening wordt toegestaan door artikel 23 van deze Verordening indien zij in een democratische samenleving een noodzakelijke en evenredige maatregel vormt ter waarborging van de belangrijke doelstellingen van algemeen belang die worden opgesomd in artikel 23.1 van deze Verordening waaronder de nationale veiligheid, de openbare veiligheid, de voorkoming en opsporing van strafbare feiten alsook de onderzoeken en de vervolgingen in dat verband of de tenuitvoerlegging van straffen, met inbegrip van de bescherming tegen en de voorkoming van gevaren voor de openbare veiligheid. Gelet op de opdrachten van de politiediensten zoals bepaald in de artikelen 14 tot 25 van de wet op het	Cette exception aux obligations du responsable du traitement visées aux articles 12 à 22 et 34 du Règlement est autorisée par l'article 23 dudit Règlement si elle constitue une mesure nécessaire et proportionnée dans une société démocratique pour garantir les objectifs importants d'intérêt public énumérés à l'article 23.1. dudit Règlement, dont la sécurité nationale, la sécurité publique et la prévention et la détection d'infractions pénales, ainsi que les enquêtes et les poursuites en la matière ou l'exécution de sanctions pénales, y compris la protection contre les menaces pour la sécurité publique et la prévention de telles menaces. Au vu des missions des services de police fixées aux articles 14 à 25 de la loi du la fonction de police, il ne fait aucun doute qu'il s'agit d'une mesure nécessaire pour garantir ces objectifs

politieambt lijdt het geen twijfel dat het gaat om een noodzakelijke maatregel ter waarborging van die belangrijke doelstellingen van algemeen belang. Om de doeltreffendheid en de discretie van het politiewerk immers te verzekeren, is de in dit artikel vastgelegde uitzondering noodzakelijk en evenredig.	importants d'intérêt public. En effet, pour assurer l'efficacité et la discrétion du travail policier, l'exception prévue dans le présent article est nécessaire et proportionnée.
In antwoord op punt 2 van artikel 23 van de Verordening omvatten deze wet, de Verordening alsook de artikelen 44/1 tot 44/11/13 van de wet op het politieambt en van haar koninklijke besluiten over de mededeling van gegevens aan de Belgische overheid alle vereiste specifieke bepalingen.	En réponse au point 2 de l'article 23 du Règlement, la présente loi, le Règlement ainsi que les articles 44/1 à 44/11/13 de la loi sur la fonction de police et de ses arrêtés royaux concernant la communication de données vers les autorités publiques belges contiennent toutes les dispositions spécifiques requises.
Het spreekt voor zich dat een geadresseerde zich niet op die bepaling zal kunnen beroepen om over te gaan tot profilering zonder de bepalingen van artikel 22 van de Verordening in acht te nemen.	Il est bien entendu qu'un destinataire ne pourra se prévaloir de cette disposition pour recourir au profilage sans respecter les dispositions de l'article 22 du Règlement.
De toepassing van dezelfde beperkingen op de logbestanden van de door een politiedienst uitgevoerde verwerkingen in de gegevensbanken van de verwerkingsverantwoordelijken bedoeld in titel 1 is vooral bedoeld om ervoor te zorgen dat de informatie volgens dewelke de politiediensten een administratieve gegevensbank hebben geraadpleegd, zoals het Rijksregister van de natuurlijke personen, niet aan de betrokken persoon kan worden meegedeeld.	L'application des mêmes limitations à la journalisation des traitements effectués par un service de police dans les banques de données des responsables du traitement visés au Titre 1er est essentiellement destinée à faire en sorte que l'information selon laquelle les services de police ont consulté une banque de données administrative, telle que par exemple le Registre national des personnes physiques, ne puisse être communiquée à la personne concernée.
De koninklijke besluiten ter uitvoering van de artikelen 44/1 tot 44/11/13 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt zijn op de dag van de goedkeuring van onderhavige wet: het koninklijk besluit van 14 maart 2006 tot uitvoering van artikel 44/11/11 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt met het oog op de doorzending van bepaalde gegevens aan bpost en houdende de administratieve behandeling van de onmiddellijk inningen, de drie koninklijke besluiten van 30 oktober 2015 betreffende de rechtstreekse toegang van het Controleorgaan tot de gegevens en de informatie van de Algemene Nationale Gegevensbank bedoeld in artikel 44/7 van de wet op het politieambt, de rechtstreekse toegang van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten en van de Dienst Enquêtes ervan tot de gegevens en de informatie van de Algemene Nationale Gegevensbank bedoeld in artikel 44/7 van de wet op het politieambt en de rechtstreekse toegang van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten en de Dienst	Les arrêtés royaux pris en exécution des articles 44/1 à 44/11/13 du 5 août 1992 sur la fonction de police sont, au jour de l'adoption de la présente loi, l'arrêté royal du 14 mars 2006 portant exécution de l'article 44/11/11 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police dans le cadre de la transmission de certaines données à bpost en vue du traitement administratif des perceptions immédiates, les trois arrêtés royaux du 30 octobre 2015 respectivement relatif à l'accès direct de l'Organe de contrôle aux données et informations de la Banque de données Nationale Générale visée à l'article 44/7 de la loi sur la fonction de police et relatif à l'accès direct du Comité permanent de contrôle des services de police et de son Service d'enquêtes aux données et informations de la Banque de données Nationale Générale visée à l'article 44/7 de la loi sur la fonction de police et relatif à l'accès direct du Comité permanent de contrôle des services de renseignement et de sécurité et de son Service d'enquêtes aux

Enquêtes ervan tot de gegevens en de informatie van de Algemene Nationale Gegevensbank bedoeld in artikel 44/7 van de wet op het politieambt, het koninklijk besluit van 28 april 2016 betreffende de rechtstreekse bevraging van de Algemene Nationale Gegevensbank bedoeld in artikel 44/7 van de wet op het politieambt door de aangewezen personeelsleden van de Dienst Vreemdelingenzaken en het koninklijk besluit van 21 juli 2016 betreffende de gemeenschappelijke gegevensbank Foreign Terrorist Fighters en tot uitvoering van sommige bepalingen van de afdeling 1bis "Het informatiebeheer" van hoofdstuk IV van de wet op het politieambt.	données et informations de la Banque de données Nationale Générale visée à l'article 44/7 de la loi sur la fonction de police, l'arrêté royal du 28 avril 2016 relatif à l'interrogation directe de la Banque de données Nationale Générale visée à l'article 44/7 de la loi sur la fonction de police par les membres du personnel désignés de l'Office des étrangers et l'arrêté royal du 21 juillet 2016 relatif à la banque de données commune Foreign Terrorist Fighters et portant exécution de certaines dispositions de la section 1erbis " de la gestion des informations " du chapitre IV de la loi sur la fonction de police.
Die bepaling heeft echter geen betrekking op het koninklijk besluit van 30 oktober 2015 betreffende de voorwaarden verbonden aan de mededeling van persoonsgegevens en informatie door de Belgische politiediensten aan de leden van Interpol en Interpol.	L'arrêté royal du 30 octobre 2015 relatif aux conditions afférentes à la communication des données à caractère personnel et des informations des services de police belges aux membres d'Interpol et à Interpol n'est en revanche pas visé par cette disposition.
Elk verzoek dat betrekking heeft op de uitoefening van de in de artikelen 12 tot 22 van de Verordening vastgelegde rechten betreffende politiegegevens en dat aan een geadresseerde wordt gericht, wordt zo snel mogelijk en in elk geval binnen een maand na de ontvangst van het verzoek aan de bevoegde toezichthoudende autoriteit bezorgd. Zij is als enige bevoegd om een antwoord aan de betrokken persoon te geven.	Toute demande portant sur l'exercice des droits visés aux articles 12 à 22 du Règlement, concernant des données policières, adressée à un destinataire de ces données est transmise, par ce dernier, dans les meilleurs délais et en tout état de cause dans un délai d'un mois à compter de la réception de la demande, à l'autorité de contrôle compétente, seule habilitée à adresser une réponse à la personne concernée.
Als de Dienst Enquêtes P in het kader van zijn gerechtelijke opdrachten optreedt (en dus als autoriteit vallende onder titel 2), maakt deze uitsluitend gegevens over aan de gerechtelijke overheden (die ook onder titel 2 vallen). Er dient dus niet te worden voorzien in een uitzondering voor de mededeling van persoonsgegevens aan autoriteiten vallende onder titel 1 door de Dienst Enquêtes P.	Lorsque le Service d'enquêtes P agit en judiciaire (et donc en tant qu'autorité relevant du titre 2), il transmet des données uniquement aux autorités judiciaires (qui relèvent également du titre 2). Il n'y a dès lors pas lieu de prévoir de dérogation pour la transmission de données à caractère personnel par le Service d'enquêtes P à des autorités relevant du titre 1.
Hoewel artikel 19, 2de en 3de lid van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten en op het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse voorziet dat de directeur-generaal van de Dienst Enquêtes P, na afloop van elke onderzoeksopdracht, een verslag overmaakt aan het Vast Comité P, dient te worden opgemerkt dat, in de gevallen van een gerechtelijk onderzoek, het informatieverslag zich evenwel beperkt tot de informatie die nuttig is voor de uitoefening door het Vast Comité P van zijn opdrachten. Artikel 70	Si l'article 19, alinéas 2 et 3 de la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements et de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace prévoit que le directeur général du Service d'enquêtes P transmet un rapport au Comité permanent P à la fin de chaque mission, il convient de noter que lorsqu'il s'agit d'une enquête judiciaire, le rapport d'information se limite aux informations qui sont nécessaires à l'accomplissement de ses missions par le Comité permanent P. L'article 70 du règlement

van het huishoudelijk reglement van het Comité P verduidelijkt dat het informatieverslag aan het Comité P overgemaakt wordt indien het onderzoek een gebrek aan doeltreffendheid van de politiediensten aantoont of onvoldoende coördinatie tussen deze diensten aan het licht brengt of indien blijkt dat door deze diensten de rechten die de Grondwet en de wet aan de personen verlenen, geschonden werden. Verder bepaalt artikel 70 van het huishoudelijk reglement van het Comité P wat dit verslag niet mag bevatten door te verwijzen naar de voorschriften van artikel 69, 3de tot 5de lid van het huishoudelijk reglement. Zo mag het verslag *"geen details over de misdrijven bevatten, noch de identiteit vrijgeven van diegenen die als beklaagde, getuige of slachtoffer betrokken zijn bij de feiten waarover een gerechtelijk onderzoek aan de gang is. Het verslag mag geen enkele kopie van de stukken van de strafrechtelijke procedure bevatten; het onthoudt zich van enige conclusie in verband met de eventuele strafrechtelijke aansprakelijkheid van personen of groepen van personen. Als ter zake enige twijfel bestaat, moet het hoofd van de Dienst Enquêtes het probleem voorleggen aan de magistraat die met het onderzoek is belast. Het hoofd van de Dienst Enquêtes dient de instructies te volgen die de magistraat inzake het betwiste punt oplegt"*. Gelet op het feit dat de gegevens die door de Dienst Enquêtes P (autoriteit vallende onder titel 2) aan het Comité P (autoriteit vallende onder titel 1) worden overgemaakt geen persoonsgegevens bevatten, valt deze overmaking van informatie niet onder het toepassingsgebied van deze wet.	d'ordre intérieur du Comité P précise que ce rapport d'information est adressé au Comité P si l'enquête judiciaire a fait apparaître un défaut d'efficacité au sein des services de police, une insuffisance dans la coordination entre ces services ou une atteinte par ces mêmes services aux droits que la Constitution et la loi confèrent aux personnes. L'article 70 du règlement d'ordre intérieur du Comité P précise par ailleurs ce que ce rapport d'information ne peut pas contenir en se référant aux prescriptions de l'article 69, alinéas 3 à 5 du règlement d'ordre intérieur. Ainsi, le rapport « *ne peut mentionner ni le détail des infractions, ni l'identité des personnes impliquées comme prévenu, témoin ou victime dans les faits qui font l'objet de l'enquête judiciaire. Le rapport ne peut contenir aucune copie d'une quelconque pièce de la procédure pénale, il s'abstient de toute conclusion sur d'éventuelles responsabilités pénales de personnes ou de groupes de personnes. En cas de doute sur l'un de ces points, le chef du Service d'enquêtes soumet ce point au magistrat en charge de l'enquête. Le chef du Service d'enquêtes se conforme aux instructions du magistrat sur le point douteux* ». Etant donné que les informations transmises au Comité P (autorité relevant du titre 1) par le Service d'enquêtes P (autorité relevant du titre 2) ne contiennent pas de données à caractère personnel, cette transmission d'information ne tombe pas dans le champ d'application de cette loi.
Art. 16	Art. 16
Dit artikel voorziet in een gelijkaardig systeem als in het vorige artikel maar dan ten aanzien van de verplichtingen van de verwerkingsverantwoordelijke wanneer hij over persoonsgegevens beschikt die aanvankelijk door de gerechtelijke overheden verwerkt worden.	Cet article prévoit un système similaire que prévu dans l'article précédent mais vis-à-vis les obligations du responsable du traitement lorsqu'il dispose de données à caractère personnel qui ont été traité initialement par les autorités judiciaires.
Art. 17	Art. 17
Indien de persoonsgegevens in het kader van een strafrechtelijk onderzoek en een strafrechtelijke procedure worden verwerkt, wordt erin voorzien dat het recht op informatie, inzage en op rectificatie of wissing van persoonsgegevens en op verwerkingsbeperking overeenkomstig het	Lorsque les données à caractère personnel sont traitées dans le cadre d'une enquête pénale ou d'une procédure judiciaire en matière pénale, il est prévu que le droit à l'information, le droit d'accès aux données à caractère personnel, de rectification ou d'effacement de celles-ci, et le

nationaal procesrecht wordt uitgeoefend.	droit de limitation du traitement sont exercés conformément aux règles nationales relatives à la procédure judiciaire.
Art. 18	Art. 18
Dit artikel voorziet in de toepassing van de rechten van personen die betrokken zijn bij een gemeenschappelijke behandeling van hun persoonsgegevens, rechtstreeks of onrechtstreeks afkomstig van ten minste één bevoegde autoriteit van titel 2 of ten minste één dienst, één autoriteit of één orgaan bedoeld in titel 3.	Cet article prévoit l'application des droits de personnes concernées par un traitement commun de leurs données à caractère personnel, émanant directement ou indirectement d'au moins une autorité compétente du titre 2 ou d'au moins un service, une autorité ou un organe du titre 3.
Hoofdstuk III – Verwerkingsverantwoordelijke en verwerker	**Chapitre III – Responsable du traitement et sous-traitant**
Afdeling 1 : Algemene bepalingen	**Section 1ère : Dispositions générales**
Art. 19	Art. 19
Dit artikel neemt een verplichting over waarin is voorzien in artikel 32 van het koninklijk besluit van 13 februari 2001, te weten de verplichting een ontvangbewijs te bezorgen teneinde de betrokken persoon een zekere garantie te bieden dat zijn verzoek goed werd ontvangen en dat het zal worden behandeld. Dat sluit ook aan bij de verplichte transparantie van de procedure die voortvloeit uit de Verordening. De andere verplichtingen zijn te restrictief en zijn hier niet overgenomen.	Cet article reprend une obligation prévue à l'article 32 de l'arrêté royal du 13 février 2001, à savoir l'obligation de fournir un accusé de réception afin de donner une certaine assurance à la personne concernée que sa demande a bien été réceptionnée et qu'elle sera traitée. Cela rejoint également l'obligation de transparence de la procédure découlant du Règlement. Les autres obligations sont trop restrictives et ne sont pas reprises ici.
De verwerkingsverantwoordelijke verstrekt de betrokkene onverwijld en in ieder geval binnen een maand na ontvangst van het verzoek krachtens de artikelen 15 tot en met 22 van de Verordening informatie over het gevolg dat aan het verzoek is gegeven. Wordt verstaan dat indien de verwerkingsverantwoordelijke meent niet bevoegd te zijn, dan informeert hij de betrokken persoon daarover en verwijst indien mogelijk door naar de bevoegde verwerkingsverantwoordelijke. Wanneer de betrokkene zijn verzoek elektronisch indient, wordt de informatie indien mogelijk elektronisch verstrekt, tenzij de betrokkene anderszins verzoekt.	Le responsable du traitement fournit à la personne concernée des informations sur les mesures prises à la suite d'une demande formulée en application des articles 15 à 22 du Règlement, dans les meilleurs délais et en tout état de cause dans un délai d'un mois à compter de la réception de la demande. Il est entendu que si le responsable de traitement s'estime non compétent, il en informe la personne concernée et, si possible, la réfère au responsable de traitement compétent. Lorsque la personne concernée présente sa demande sous une forme électronique, les informations sont fournies par voie électronique lorsque cela est possible, à moins que la personne concernée ne demande qu'il en soit autrement.
De artikelen 35 tot 46 van het koninklijk besluit van 13 februari 2001 worden hier niet overgenomen. Artikel 35 heeft immers enkel	Les articles 35 à 46 de l'arrêté royal du 13 février 2001 ne sont pas repris ici. En effet, l'article 35 concerne uniquement le marketing

betrekking op de *direct marketing*, die wordt beoogd in artikel 21 van de Verordening, dat voorziet in het recht van bezwaar. De artikelen 36 tot 46 hebben dan weer betrekking op de onrechtstreekse toegang, die niet van toepassing is in de Verordening.	direct, lequel est visé par l'art. 21 du Règlement qui prévoit le droit d'opposition. Tandis que les articles 36 à 46 concernent l'accès indirect qui n'est pas d'application dans le Règlement.
Art. 20	Art. 20
Het betreft de uitvoering van artikel 43 van de Verordening, dat de mogelijkheid biedt te kiezen welke instantie de certificeringsorganen accrediteert. Er is beslist dat die instantie de nationale accreditatie-instantie wordt die is aangewezen in overeenstemming met verordening (EG) nr. 765/2008 van het Europees Parlement en de Raad, te weten BELAC, de Belgische accreditatie-instantie.	Il s'agit d'exécuter l'article 43 du Règlement qui permet de choisir quel sera l'organisme qui accrédite les organismes de certification. Il est décidé que cet organisme sera l'organisme national d'accréditation désigné conformément au règlement (CE) no 765/2008 du Parlement européen et du Conseil, à savoir BELAC, l'organisme belge d'Accréditation.
Afdeling 2 : Publieke sector	**Section 2 : Secteur public**
Er wordt beslist om met de invoeging van deze afdeling de gegevensstromen tussen de federale overheidsdiensten te vergemakkelijken en instrumenten voor te stellen die het werk van de administratie zullen vergemakkelijken, zowel voor de voorbereiding en de opmaak van de registers als voor de controle a posteriori en het opzoeken van informatie in geval van verzoeken van de betrokken persoon aan de verwerkingsverantwoordelijke of de verwerker.	Il est décidé par l'insertion de cette section de faciliter les flux de données en provenance des administrations fédérales et de présenter des outils qui aideront l'administration à remplir ses obligations tant dans la préparation et la rédaction des registres, que dans le contrôle a posteriori et la recherche d'information lors de demandes par la personne concernée auprès du responsable du traitement ou du sous-traitant.
Voor het toepassing van deze wet, moet onder "overheidsinstantie" en "openbaar orgaan" worden verstaan openbare instellingen in de zin van een overheidsinstelling of een privaat- of publiekrechtelijke instelling die een openbare dienst verleent Er wordt voorzien dat, tenzij anders bepaald, deze afdeling toepasbaar is op de politiediensten zoals gedefinieerd in Titel 2 van deze wet.	Pour l'application de cette loi, on entend par « autorité publique » et « organisme public » l'institution publique, ou l'institution de droit privé ou de droit public qui fournit un service public Il est prévu que sauf disposition contraire, la présente section soit applicable aux services de police tels que définis au Titre 2 de la présente loi.
De autonome overheidsbedrijven bedoeld in de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven vallen niet onder deze wet. Openbare organen die worden bedoeld zijn bijvoorbeeld: de Nationale Bank, het Federaal Planbureau, de Gegevensbeschermingsautoriteit, de FSMA, het BIPT, de Belgische Mededingingsautoriteit, ...	Les entreprises publiques autonomes visées dans la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques ne sont pas visées. Les organisme publics qui sont visés sont par exemple : la Banque nationale, le Bureau fédéral du plan, l'Autorité de protection des données, la FSMA, l'IBPT, l'Autorité belge de la concurrence,..
Sommige van de bepalingen die volgen, leggen aanvullende verplichtingen op voor de verwerkingsverantwoordelijken van de publieke	Certaines des dispositions qui suivent posent des obligations supplémentaires pour les responsables du traitement du secteur public.

secto r.	
Zo bevatten de artikelen 22 e.v. maatregelen die de Verordening op adequate wijze aanvullen teneinde de verwerkingsverantwoordelijken van de publieke sector in een systeem te kunnen laten stappen waarin er geen onduidelijkheden meer kunnen zijn rond hun verantwoordelijkheid.	Ainsi, il est disposé dans les articles 22 et suivants des mesures qui complémentent adéquatement le Règlement afin d'offrir aux responsables du traitement du secteur public une transition vers un système où leur responsabilité ne peut plus souffrir de confusions.
De twee voorwaarden die de wetgever zichzelf heeft opgelegd bij het opstellen van deze aanvullende maatregelen zijn enerzijds het respect voor de filosofie van de Verordening – namelijk het beginsel van de verantwoordelijkheid van iedere verwerkingsverantwoordelijke – en anderzijds het verschil in meerwaarde voor de gegevensbescherming. De wetgever is immers van mening dat de principes van de Verordening, op voorwaarde dat zij goed ten uitvoer worden gelegd, volstaan om de persoonsgegevens te beschermen. Het mag niet de bedoeling zijn om extra verplichtingen op te leggen, wel integendeel. Het moet de bedoeling zijn om instrumenten – in de mate van het mogelijke facultatieve instrumenten – aan te bieden die de tenuitvoerlegging vergemakkelijken; bijvoorbeeld door de doeltreffendheid van de gegevensuitwisselingen te verbeteren, door kennis te ontwikkelen en te delen, door de tenuitvoerleggingsmaatregelen te uniformeren, enz.	Les deux conditions que le législateur s'est imposé pour rédiger ces mesures complémentaires sont d'une part le respect de la philosophie du Règlement – à savoir le principe de responsabilité et de chaque responsable du traitement – et d'autre part la plus-value différente de la protection des données. Le législateur estime en effet que les principes du Règlement sont suffisantes, lorsqu'elles sont bien mises en œuvre, pour protéger les données à caractère personnel. Il ne doit pas s'agir de créer des obligations supplémentaires mais au contraire de proposer des outils, dans la mesure du possible facultatifs, qui facilitent la mise en œuvre ; par exemple en améliorant l'efficacité des échanges de données, en développant et en partageant des connaissances, en uniformisant les mesures de mise en œuvre...
Art. 22	Art. 22
In dat verband voorziet dit artikel erin dat protocollen kunnen worden opgemaakt om de uitwisseling van gegevens te formaliseren, die zijn oorsprong in een wettelijke grondslag vindt. Het hoofddoel daarvan is te waarborgen dat alle beveiligingsmaatregelen worden genomen bij die doorgiften.	A ce titre, cet article prévoit que des protocoles peuvent être rédigés pour formaliser l'échange de données, qui trouve son origine dans une base légale. L'objectif étant principalement de garantir que toutes les mesures de sécurité sont prises lors de ces transferts.
Hoewel deze protocollen niet verplicht zijn, bieden zij de mogelijkheid te waarborgen dat de doorgegeven gegevens zullen worden verwerkt volgens de regels die zijn vastgelegd tussen de verwerkingsverantwoordelijken.	Bien que ces protocoles ne soient pas obligatoires, ils permettent de fixer des garanties selon lesquelles les données transférées seront traitées selon les règles qui ont été fixées entre les responsables du traitement.
Deze protocollen zijn enkel bedoeld voor de doorgiften van gegevens door een federale overheidsinstantie of een federaal openbaar orgaan aan een andere overheidsinstantie, openbaar of privé-orgaan. Soortgelijke protocollen kunnen niet worden geëist door andere	Ces protocoles sont prévus uniquement pour les transferts de données à partir d'une autorité publique fédérale ou un organisme public fédéral vers une autre autorité publique, organisme public ou organisme privé. Ces protocoles ne pourraient pas être exigés par

overheidsniveaus en noch voor stromen intern bij de politie opgenomen in de zin van artikel 2, 2° van de wet van 7 december 1998, noch voor stromen naar het buitenland. Hiertoe herinneren we opnieuw aan het eerste artikel, derde punt van de Verordening die stelt dat « Het vrije verkeer van persoonsgegevens in de Unie wordt noch beperkt noch verboden om redenen die verband houden met de bescherming van natuurlijke personen ten aanzien van de verwerking van persoonsgegevens ».	d'autres niveaux de pouvoirs, ni pour des flux interne à la police intégrée au sens de l'article 2, 2° de la loi du 07 décembre 1998, ni pour des flux vers l'étranger. A cet égard, on rappelle à nouveau l'article premier troisième point du Règlement qui dispose que « la libre circulation des données à caractère personnel au sein de l'Union n'est ni limitée ni interdite pour des motifs liés à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel ».
Deze bepaling, die de mogelijkheid biedt een protocol op te stellen voldoet aan beide voormelde voorwaarden. Enerzijds respecteert zij de geest van de Verordening door de verwerkingsverantwoordelijken ertoe aan te zetten na te denken over de conformiteit van hun gegevensuitwisselingen en anderzijds biedt zij de mogelijkheid de uitwisseling van gegevens te verbeteren door de formalisering ervan. Bovendien gaat het om een mogelijkheid voor de verwerkingsverantwoordelijken. Als in specifieke situaties blijkt dat het protocol geen soelaas biedt, moet het derhalve niet worden geconcretiseerd.	Cette disposition donnant une faculté de protocole répond aux deux conditions énumérées ci-avant. Elle respecte l'esprit du Règlement en invitant les responsables du traitement à s'interroger sur la conformité de leurs échanges de données d'une part, et d'autre part elle permet d'améliorer l'échange de données en les formalisant. En outre, il s'agit d'une faculté qu'ont les responsables du traitement. Ainsi, s'il s'avère dans des situations particulières que le protocole n'est pas une aide, il ne doit pas être concrétisé.
Hiertoe wordt een reeds elementen voorzien.	A cet effet, une série d'éléments est prévue.
Onder wettelijke grondslag wordt begrepen elke nationale of supranationale wettekst die een administratie kan opleggen om gegevens te verwerken om zijn missies te volbrengen in brede zin. Zo wordt wettelijk grondslag niet gedefinieerd als een tekst die specifiek een gegevensverwerking of -overdracht voorschrijft, maar algemener een wettelijke bepaling die niet anders kan verwezenlijkt worden dan door gegevens te verwerken.	Par base légale, il faut entendre tout texte de loi national ou supranational qui peut amener une administration à devoir traiter des données pour remplir ses missions au sens large. Ainsi, il ne faut pas entendre par base légale un texte qui prescrirait spécifiquement un traitement de données ou un transfert de données, mais plus généralement une disposition légale qui ne peut être réalisée autrement qu'en traitant des données.
Wordt eveneens gesteld dat het protocol eventueel de sancties voorziet die van toepassing zijn in geval van niet naleven van dit protocol. Het gaat hier om bijzondere sancties te voorzien die niet voorzien waren door de bepalingen van titel VI. Tiel VI blijft van toepassing voor de overtredingen op deze wet.	Il est également stipulé que le protocole prévoit éventuellement des sanctions applicables en cas de non-respect de ce protocole. Il s'agit ici de prévoir des sanctions particulières lesquelles ne seraient pas prévues par les dispositions du titre VI. Le titre VI reste applicable pour les violations à la présente loi.
Art. 23	Art. 23
Alle verwerkingsverantwoordelijken en alle verwerkers moeten een intern register bijhouden. Dat register is vastgelegd in de Verordening en in de Richtlijn	Tout responsable du traitement et tout sous-traitant doit tenir un registre interne. Ce registre est déterminé dans le Règlement et dans la Directive.
De in de punten 1° tot 9° vermelde elementen komen uit de Verordening. Het gaat om de naam en de contactgegevens van de	Les éléments repris aux points 1° à 9° sont issus du Règlement. Il s'agit du nom et des coordonnées du responsable du traitement ou

verwerkingsverantwoordelijke of van de verwerker, de naam en de contactgegevens van de functionaris voor gegevensbescherming, de verwerkingsdoeleinden, de categorieën van betrokken, de categorieën van persoonsgegevens, de categorieën van ontvangers, de doorgiften, de termijnen voor het wissen van de verschillende gegevenscategorieën en de algemene beschrijving van de technische en organisatorische beveiligingsmaatregelen. De wissingstermijnen kunnen worden berekend in dagen, maanden of jaren of kunnen onbepaald zijn.	du sous-traitant, le nom et les coordonnées du délégué à la protection des données, les finalités du traitement, les catégories de personnes concernées, les catégories de données, les catégories de destinataires, les transferts, les délais d'effacement des différentes catégories de données, la description générale des mesures de sécurité techniques et organisationnelles. En ce qui concerne les délais d'effacement, ces délais peuvent se calculer en jours, mois, années ou être indéterminé.
De punten 10° en 11° komen uit de Richtlijn en hebben betrekking op het gebruik van profilering en op de rechtsgrondslag. Wat het gebruik van profilering betreft, is het enkel de bedoeling te weten of al dan niet gebruik wordt gemaakt van profilering voor de verwerking. De punten 12° en 13° zijn elementen die enkel voor de federale overheidsinstanties nuttig en noodzakelijk zijn in het veel ruimere kader van de wet Only Once en van het protocol bedoeld in het vorige artikel.	Les points 10° et 11° sont issus de la Directive et concernent le recours au profilage et la base juridique. La demande quant au recours au profilage se limite uniquement à savoir si oui ou non, il fait usage du profilage pour un tel traitement. Les points 12° et 13° sont des éléments qui sont utiles et nécessaires uniquement pour les autorités publiques fédérales dans un cadre beaucoup plus large de la loi Only Once et du protocole prévu à l'article précédent.
Veel administraties hebben een lage maturiteitsgraad wat betreft gegevensbescherming. Dat komt omdat zij niet veel of niet vaak gegevens moeten verwerken, ofwel omdat zij zich daarover nooit vragen hebben moeten stellen en genoegen namen met het ontvangen van de machtigingen van de sectorale comités. Voor die administraties kan alleen al het gegeven dat zij een registermodel moeten invoeren reeds veel kosten veroorzaken: personeel aanwerven of opleiden, uitbesteden aan consultants ... Een registermodel rationaliseert de kosten en biedt die talrijke administraties de mogelijkheid om met een correcte basis te vertrekken teneinde aan een verplichting te voldoen en de juiste vragen te stellen. Het register bevat immers in enkele lijnen de elementen waaruit bijna alle aspecten van de AVG voortvloeien. Dat register invullen, met de zekerheid dat het model conform de AVG is, is een vertrekpunt voor de administraties die aan maturiteit moeten winnen inzake gegevensbescherming.	Beaucoup d'administrations ont un faible degré de maturité en matière de protection des données. Soit parce qu'elles ne sont pas amenées à en traiter beaucoup ou souvent, soit parce qu'elles n'ont jamais eu à se poser de question à ce sujet, se contentant de recevoir des autorisations des comités sectoriels. Pour ces administrations, le simple fait de devoir mettre en place un modèle de registre peut déjà représenter un coût important : engager ou former du personnel, sous-traiter à des consultants... Un modèle de registre rationalise les coûts et permet à ces nombreuses administrations de partir d'une base correcte pour remplir une obligation et se poser les bonnes questions. En effet, le registre contient en quelques lignes les éléments à partir desquels découlent presque tous les aspects du RGPD. Remplir ce registre, avec la certitude que ce modèle est conforme au RGPD, est un point de départ pour les administrations qui vont devoir gagner en maturité en matière de protection des données.
De toegang tot het register is beperkt tot zijn verwerkingsverantwoordelijke of verwerker, tot zijn gedelegeerde, tot zijn vertegenwoordiger, tot zijn functionaris voor gegevensbescherming of tot elke andere persoon aangeduid door de Koning.	L'accès à ce registre est limité à son responsable du traitement ou sous-traitant, à son délégué, à son représentant, son délégué à la protection des données ou son délégué, ou toute autre personne désignée par le Roi.

De instrumenten bedoeld in de vorige en dit artikel zijn in zekere zin de documentatie van het conformiteitsonderzoek dat de verwerkingsverantwoordelijke moet doen om zijn beslissingen te nemen inzake gegevensverwerking in het geval van het register en inzake doorgifte van gegevens in het geval van het protocol. Het is immers de taak van iedere verwerkingsverantwoordelijke om zich ervan te vergewissen dat de verwerkingen die hij doet, voldoen aan de diverse regelgevingen. Deze twee instrumenten bieden hem een basis van waaruit het conformiteitsonderzoek moet worden gevoerd. Door ze te standaardiseren, wil de wetgever ook het werk van de toezichthoudende autoriteit vergemakkelijken.	Les outils visés dans le précédent et le présent article sont en quelque sorte la documentation de l'examen de conformité que le responsable du traitement doit faire pour prendre ses décisions en matière de traitement de données dans le cas du registre et en matière de transfert de données dans le cas du protocole. En effet, il revient à chaque responsable du traitement de s'assurer que les traitements qu'il opère répondent aux diverses réglementations. Ces deux outils lui donnent une base à partir de laquelle cet examen de conformité doit être mené. La volonté du législateur est aussi, en les standardisant, de faciliter le travail de l'autorité de contrôle.
Voordien namen de sectorale comités dit conformiteitsonderzoek voor hun rekening – in plaats van de verwerkingsverantwoordelijken – en verleenden zij machtigingen. Hoewel een machtiging makkelijk is voor de verwerkingsverantwoordelijke, die de indruk kan hebben dat hij buiten schot is zodra hij er een heeft ontvangen van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, bij deze praktijk kunnen een aantal vragen gesteld worden met betrekking tot de compatibiliteit met de wil van de Europese wetgever om de verplichtingen van de verwerkingsverantwoordelijken en de verwerkers aan te scherpen. Derhalve heeft de nationale wetgever beslist om af te stappen van deze praktijk.	Auparavant, les comités sectoriels se chargeaient de faire cet examen de conformité en lieu et place des responsables du traitement, et de délivrer des autorisations. Si elle est confortable pour le responsable du traitement, qui peut avoir l'impression que sa responsabilité n'est plus en jeu dès lors qu'il a reçu une autorisation émanant de la Commission de la protection de la vie privée, cette pratique pose certaines questions quant à sa compatibilité avec la volonté du législateur européen de renforcer les obligations des responsables du traitement et des sous-traitants et dès lors le législateur national a décidé d'abandonner cette pratique.
Deze bepaling voldoet aan beide voormelde voorwaarden. Enerzijds respecteert zij de geest van de Verordening door een formele lijst te geven van de elementen die het register moet bevatten en anderzijds biedt zij de mogelijkheid om een verplichting voor de volledige publieke sector te uniformeren. Door een gemeenschappelijk registermodel aan te bieden, maakt het ontwerp van wet het bovendien mogelijk om de tenuitvoerleggingskosten te rationaliseren.	Cette disposition répond aux deux conditions énumérées ci-avant. Elle respecte l'esprit du Règlement en listant de manière formelle les éléments que doit contenir le registre d'une part, et d'autre part elle permet d'uniformiser une obligation pour tout le secteur public. En outre, en offrant un modèle commun de registre, le projet de loi permet de rationaliser des coûts de mise en œuvre.
De Koning bepaalt het model van dit register evenals, in de ministerraad overlegd, na advies van de toezichthoudende overheid, de modalitieten en eventueel het openbaar karakter, geheel of gedeeltelijk, van het register. Het register is niet bedoeld om openbaar te zijn of om gepubliceerd te worden, maar sommige elementen zijn reeds openbaar. Denken we onder andere aan de	Le Roi déterminera le modèle de ce registre ainsi que, de manière délibérée en Conseil des Ministres, après avis de l'autorité de contrôle, les modalités et éventuellement le caractère public, en tout ou en partie, du registre. Le registre n'a pas vocation à être public ou publié, mais certains de ses éléments sont déjà des éléments publics. On pense notamment à la

wetsgrondslag, de gegevens van de DPO, de gegevens van de verwerkingsverantwoordelijke. Vervolgens kunnen andere elementen gepubliceerd worden op basis van de wet op de openbaarheid van administratieve akten. De technische en organisationele veiligheidsmaatregelen bijvoorbeeld zijn niet noodzakelijkerwijs een element dat openbaar moet zijn, want we zouden eventueel die informatie niet openbaar kunnen houden om de veiligheid van de verwerkingen te verzekeren. Die informatie gevraagd in het kader van het register is echter algemeen en niet specifiek, waardoor de veiligheid verzekerd kan worden. Met betrekking tot de politiediensten worden de modaliteiten voor de bewaring, de toegang en de openbaarheid van de protocollen, de specifieke registers en de elementen daaruit bepaald door de Koning in het besluit beoogd in artikel 57,§3.	base légale, aux coordonnées du DPO, aux coordonnées du responsable du traitement. Ensuite d'autres éléments peuvent être publiés sur base de la loi sur la publicité des actes administratifs. Les mesures techniques et organisationnelles de sécurité par exemple n'est pas nécessairement un élément qui devrait être public car en effet, on pourrait éventuellement maintenir ces informations non publiques afin de garantir la sécurité des traitements. Toutefois, ces informations demandées dans le cadre du registre sont générales et non précises ce qui permet ainsi de garantir la sécurité. Concernant les services de police, les modalités de conservation, d'accessibilité et de publicité des protocoles, les registres spécifiques et les éléments contenus dans ceux-ci sont déterminés par le Roi dans l'arrêté visé à l'article 57, §3.
Art. 24	Art. 24
Het komt aan de Koning toe om bij Besluit de nadere regels voor de werking van dit register te bepalen. De wetgever is evenwel van menig dat deze registers gebundeld moeten worden en openbaar moeten worden gemaakt teneinde een kadaster van de gegevensstromen en van de registers te kunnen bijhouden. Aangezien het interne registers betreft, zullen de registers niet in hun geheel openbaar zijn en zullen zij niet bekendgemaakt worden. Alleen bepaalde gegevens zullen worden gebruikt om het publiek te informeren over de soorten gegevensstromen die er bestaan binnen de administratie. De bedoeling daarvan is de administratie transparanter te maken en het digitale tijdperk verder binnen te treden. Indien echter de verwerkingsverantwoordelijke oordeelt dat omwille van specifieke en wettelijk gegronde redenen de informatie van het register niet publiek bekend mag zijn, dan kan hij kiezen om die niet publiekelijk bekend te maken. In dat geval wordt die informatie enkel gecentraliseerd en de inhoud ervan wordt niet gebruikt om het publiek te informeren.	Il reviendra au Roi de déterminer par Arrêté les modalités de fonctionnement de ce registre. Toutefois, le législateur estime que la mise en commun et la publicité de ces registres doit avoir lieu, afin de pouvoir détenir un cadastre des flux de données et des registres. Ces registres étant internes, l'ensemble des registres ne seront pas publics ni publiés. Seules certaines informations seront utilisées pour informer le public des types de flux de données existants dans l'administration. Ceci ayant pour objectif de rendre l'administration plus transparente et avancer dans l'ère du numérique. Si toutefois le responsable du traitement estime que pour des raisons précises et légalement justifiées, l'information du registre ne peut pas être connue du public, alors il peut choisir de ne pas la rendre public. Mais le registre doit néanmoins être rempli. Dans ce cas, il est juste centralisé et son contenu ne sera pas utilisé pour informer le public.
De gegevens uit het register die dienen voor de aanmaak van dat kadaster zijn de volgende punten van het vorige artikel : 1°, 2°, 3°, 4°, 5°, 6°, 7° en 11°.	Les données du registre servant à la réalisation de ce cadastre sont les points suivants de l'article précédent : 1°, 2°, 3°, 4°, 5°, 6°, 7°, et 11°.
De andere gegevens zijn niet nuttig voor het kadaster en zullen niet als dusdanig verschijnen op	Les autres données ne sont pas utiles pour le cadastre et ne seront pas transmises comme tel

de webpagina die de gegevensstromen tussen de overheden bevat.	sur la page web reprenant les flux de données entre les autorités publiques.
Toegang tot dit register is beperkt tot zijn verwerkingsverantwoordelijke of verwerker, zijn gedelegeerd, zijn vertegenwoordiger, zijn functionaris voor gegevensbescherming of gedelegeerd, of een andere persoon die door de Koning aangewezen is.	L'accès à ce registre est limité à son responsable du traitement ou sous-traitant, à son délégué, à son représentant, son délégué à la protection des données ou son délégué, ou toute autre personne désignée par le Roi.
Deze wil van de wetgever om bepaalde elementen openbaar te maken, past in een streven naar transparantie van de publieke sector. Ter herinnering, de sectorale comités, en bijgevolg ook de machtigingen, werden afgeschaft omdat de dwingende aard ervan de autonomie van de verwerkingsverantwoordelijken zou hebben aangetast. Zij boden echter het voordeel dat zij openbaar waren en geraadpleegd konden worden op de website van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Aangezien het register dezelfde inlichtingen bevat als de machtigingen en aangezien de machtigingen thans openbaar zijn, is er geen reden waarom het register niet openbaar zou kunnen zijn. Het doel van deze bepaling is te voorzien in nadere regels die ervoor zorgen dat het voordeel van de machtigingen (de transparantie van het werk van de publieke sector) behouden blijft, zonder de nadelen ervan (zij zijn niet gestandaardiseerd, worden niet geklasseerd en worden opgeslagen in een niet-exporteerbaar formaat zonder mogelijkheid tot interconnectiviteit) over te nemen.	Cette volonté du législateur d'assurer une publicité de certains éléments s'inscrit dans une volonté de transparence du secteur public. Pour rappel, les comités sectoriels et par conséquent les autorisations ont été supprimées car leur caractère contraignant aurait empiété sur l'autonomie des responsables du traitement. Néanmoins, elles offraient l'avantage d'être publiques et consultables sur le site de la Commission de la protection de la vie privée. Puisque le registre contient les mêmes informations que les autorisations, et puisqu'aujourd'hui ces autorisations sont publiques, il n'y a pas de raison que le registre ne soit pas public. La volonté de cette disposition est d'adopter des modalités qui maintiennent leur avantage, à savoir la transparence du travail du secteur public, sans reproduire leurs inconvénients, à savoir leur non-standardisation, leur absence de classement, leur stockage en un format non-exportable et sans possibilité d'inter-connectivité.
Er moet worden onderstreept dat de Verordening de rechten van de betrokkenen, waaronder de rechten op informatie, toegang en rectificatie, versterkt. De burger kan tal van vragen stellen waarop hij een afdoend antwoord moet krijgen, binnen de vastgelegde voorwaarden. Dat is een goede zaak voor de burger, maar het kan leiden tot een aanzienlijke administratieve last voor de administraties die verplicht zijn de verzoeken van burgers in te willigen. Door op elektronische en geautomatiseerde wijze informatie over de gegevensstromen ter beschikking te stellen van het publiek, wordt het aantal verzoeken dat rechtstreeks aan de verwerkingsverantwoordelijken wordt gericht en bijgevolg de werklast van de verwerkingsverantwoordelijken beperkt.	Il est à souligner que le Règlement renforce les droits des personnes concernées, dont ceux d'information, d'accès et de rectification. Le citoyen peut poser de très nombreuses questions auxquelles il doit obtenir une réponse effective, dans des conditions déterminées. Si c'est une bonne chose pour le citoyen, cela peut entraîner une charge administrative non négligeable pour les administrations qui sont obligées d'accéder à la demande de leurs administrés. En mettant à disposition du public, par voie électronique et automatisée, des informations relatives aux flux de données, on diminue le nombre de demandes adressées directement aux responsables du traitement et par conséquent sa charge de travail.
Bovendien moet rekening worden gehouden met de werklast van de	En outre, il faut tenir compte de la charge de travail de l'Autorité de protection des données

Gegevensbeschermingsautoriteit, die over voldoende budgettaire en menselijke middelen moet beschikken om haar taken uit te voeren, onder andere haar taak op het gebied van toezicht. Terwijl het de taak van de Kamer van volksvertegenwoordigers is om het bedrag van het budget van de Gegevensbeschermingsautoriteit vast te leggen, is het de taak van de wetgever om, als hij daartoe de mogelijkheid heeft, te voorzien in maatregelen die de uitoefening van de bevoegdheden van de Gegevensbeschermingsautoriteit vergemakkelijken en minder duur maken. Het is duidelijk dat een gemeenschappelijk en verplicht register, dat automatisch ter beschikking gesteld wordt van de toezichthoudende autoriteit, een toezichtsmiddel zou zijn voor de toezichthoudende autoriteit, die ook op haar beurt haar controles kan standaardiseren en ze op recurrente wijze kan verrichten.	qui doit disposer des moyens budgétaires et humains suffisants pour remplir ses missions, dont notamment sa mission de contrôle. Bien qu'il revienne à la Chambre des représentants de fixer le montant du budget de l'Autorité de protection des données, il revient au législateur de mettre en place, lorsqu'il en a la possibilité, des mesures qui facilitent et rendent moins coûteux les compétences que doit exercer l'Autorité de protection des données. De toute évidence, un registre commun et obligatoire automatiquement disponible à l'autorité de contrôle serait une facilité de contrôle pour l'autorité de contrôle, qui pourra elle aussi standardiser ses contrôles et les opérer de manière récurrente.
Tot besluit voldoen de bepalingen van de artikelen 23 en 24 in ruime mate aan de twee voormelde voorwaarden. Enerzijds respecteren zij de geest van de Verordening aangezien zij de informatie naar de betrokkenen toe verbeteren en anderzijds maken zij het mogelijk de administratieve last van de verwerkingsverantwoordelijken te verlagen en het toezicht van de Gegevensbeschermingsautoriteit te vergemakkelijken.	En conclusion, les dispositions reprises aux articles 23 et 24 répondent amplement aux deux conditions énumérées ci-avant. Elles respectent l'esprit du Règlement car elles renforcent l'information auprès des personnes concernées d'une part, et d'autre part elles permettent de diminuer la charge administrative des responsable du traitement et de faciliter le contrôle de l'Autorité de protection des données.
Art. 25	Art. 25
Binnen de federale overheidsinstanties en federale openbare organen moet zonder uitzondering een functionaris voor gegevensbescherming worden aangewezen. De Verordening en de Richtlijn zijn op dit punt duidelijk en vereisen dit. Er wordt ook opgelegd dat een verwerker die voor de federale overheidsinstanties of federale openbare organen gegevens verwerkt een functionaris voor gegevensbescherming aanwijst.	Un délégué à la protection des données doit être désigné dans les autorités publiques fédérales et les organismes publics fédéraux, et ici il n'y a pas d'exception possible. Le Règlement et la Directive sont claires et exigeantes sur ce point. Il est également exigé qu'un sous-traitant qui traite des données pour le compte de ces autorités publiques fédérales ou organismes publics fédéraux désigne obligatoirement un délégué à la protection des données.
Een functionaris voor gegevensbescherming heeft een strengere en ruimere rol dan de veiligheidsadviseur. Hij is voor gegevensbescherming de referentiepersoon voor de verwerkingsverantwoordelijke en is tevens het contactpunt voor het publiek, of dat nu de burger is of de bevoegde toezichthoudendeautoriteit.	Un délégué à la protection des données a un rôle plus contraignant et plus large que le conseiller en sécurité. Il est la personne ressource pour le responsable du traitement en matière de protection des données et également le point de contact pour le public, que ce soit le citoyen ou l'autorité de protection des données compétente.

Dit ontwerp van wet wil de nadruk leggen op de belangrijke rol van de functionaris voor gegevensbescherming, die ook een belangrijke speler zal zijn bij de effectbeoordelingen die zullen moeten worden verricht vóór elk ontwerp van wet en vóór de uitvoering van elke gegevensverwerking.	Ce projet de loi souhaite mettre l'accent sur le rôle crucial de ce délégué à la protection des données qui sera également un acteur majeur lors des analyses d'impact qui devront être effectuées avant chaque projet de loi et avant la mise en œuvre de chaque traitement des données.
In de Verordening en de Richtlijn wordt benadrukt dat de verwerkingsverantwoordelijke en de verwerker de functionaris voor gegevensbescherming moeten ondersteunen bij de vervulling van de taken bedoeld in artikel 39 van de Verordening en in artikel 34 van de Richtlijn door hem toegang te verschaffen tot persoonsgegevens en verwerkingsactiviteiten en door hem de benodigde middelen ter beschikking te stellen voor het vervullen van deze taken en het in stand houden van zijn deskundigheid. De functionaris voor gegevensbescherming mag geen instructies ontvangen met betrekking tot de uitvoering van zijn taken en mag door de verwerkingsverantwoordelijke of de verwerker niet ontslagen of gestraft worden voor de uitvoering van zijn taken. De functionaris voor gegevensbescherming brengt daarom rechtstreeks verslag uit aan de hoogste leidinggevende van de verwerkingsverantwoordelijke of de verwerker. Bij de aanwijzing van de functionaris voor gegevensbescherming zou dan ook rekening moeten worden gehouden met zijn professionele kwaliteiten en, in het bijzonder, zijn deskundigheid op het gebied van de wetgeving en de praktijk inzake gegevensbescherming en zijn vermogen de hem toegewezen taken te vervullen. De verwerkingsverantwoordelijke en de verwerker zouden dus alles in het werk moeten stellen en organisatorische maatregelen moeten nemen teneinde het wezen van de Verordening en de Richtlijn te kunnen respecteren.	Le Règlement, ainsi que la Directive, insistent pour que le responsable du traitement et le sous-traitant aident le délégué à la protection des données à exercer les missions visées à l'article 39 du Règlement, et 34 de la Directive, en fournissant les ressources nécessaires pour exercer ces missions, ainsi que l'accès aux données à caractère personnel et aux opérations de traitement, et lui permettant d'entretenir ses connaissances spécialisées. Le délégué à la protection des données ne peut recevoir aucune instruction en ce qui concerne l'exercice de ses missions, et ne peut être relevé de ses fonctions ou pénalisé par le responsable du traitement ou le sous-traitant pour l'exercice de ses missions. A ce titre, le délégué à la protection des données fait directement rapport au niveau le plus élevé de la direction du responsable du traitement ou du sous-traitant. La désignation du délégué à la protection des données devrait donc tenir compte des qualités professionnelles et en particulier de ses connaissances spécialisées du droit et des pratiques en matière de protection des données, et de sa capacité à accomplir les missions qui lui sont attribuées. Le responsable du traitement et le sous-traitant devraient donc mettre tout en œuvre et instaurer des mesures organisationnelles qui permettent de respecter l'essence du Règlement et de la Directive.
Zij zouden onder andere een voorbeeld kunnen nemen aan Verordening 45/2001 van het Europees Parlement en de Raad betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens door de communautaire instellingen en organen en betreffende het vrije verkeer van die gegevens, dat erin voorziet dat de functionaris benoemd wordt voor een termijn van ten minste twee jaar en ten hoogste vijf jaar. Hij kan worden herbenoemd, maar de totale duur van zijn mandaat mag niet meer dan tien jaar bedragen.	Il pourrait par exemple prendre l'exemple du Règlement 45/2001 du parlement européen et du conseil du 18 décembre 2000 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel par les institutions et organes communautaires et à la libre circulation de ces données, lequel prévoit que le délégué à la protection des données est nommé pour une période de deux à cinq ans. Son mandat pourra être renouvelé, la durée totale du mandat ne pouvant toutefois dépasser dix ans.

Art. 26	Art. 26
In geval van een negatief advies van de functionaris voor gegevensbescherming of van aanbevelingen die niet gevolgd zouden zijn, door de verwerkingsverantwoordelijke of de verwerker, die niet door dat advies gebonden zijn, dienen zij alsnog hun beslissing om de verwerking ten uitvoer te brengen te motiveren. Deze bepaling handhaaft ook de vrijheid van de voor de verwerkingsverantwoordelijke en de verwerker om het advies en de aanbevelingen van de functionaris voor gegevensbescherming al dan niet op te volgen.	En cas d'avis négatif du délégué à la protection des données, ou de recommandations qui ne seraient pas suivies par le responsable du traitement ou le sous-traitant, ce dernier n'étant pas tenu par cet avis, devra néanmoins motiver sa décision de mettre en œuvre le traitement. Cette disposition permet de maintenir également la liberté du responsable du traitement et du sous-traitant de suivre ou ne pas suivre les avis et recommandations du délégué à la protection des données.
Ook de effectbeoordeling bedoeld in artikel 35 van de Verordening moet verplicht voor advies worden voorgelegd aan de functionaris voor gegevensbescherming, ofwel bij de uitwerking van het juridisch instrument dat in de verwerking voorziet, ofwel bij het ten uitvoer brengen van de verwerking.	De même, l'analyse d'impact visé à l'article 35 du Règlement devra obligatoirement recevoir l'avis du délégué à la protection des données, que ce soit lors de l'élaboration de l'instrument juridique qui le prévoit, ou lors de la mise en œuvre de ce traitement.
Art. 27	Art. 27
Verder moet het ook mogelijk zijn om op federaal niveau de nodige expertise samen te brengen en te ontwikkelen in de vorm van een expertengroep bestaande uit vertegenwoordigers van de verwerkingsverantwoordelijke van de federale overheidsinstanties en federale openbare organen. Dit moet toelaten om de wettelijke principes zoals vastgelegd in dit wetsontwerp om te zetten in een concreet en coherent beleid in de praktijk..	De plus, il doit également être possible de rassembler l'expertise nécessaire au niveau fédéral et de la développer sous la forme d'un groupe d'experts composé de représentants des responsables du traitement des autorités publiques fédérales et des organismes publics. Cela doit permettre de transposer les principes légaux fixés dans ce projet de loi, dans une politique concrète et cohérente en pratique.
Zoals eerder vermeld, varieert de maturiteitsgraad sterk van administratie tot administratie. Het zou jammer zijn indien iedere administratie zou verplicht zijn om haar handelswijze en kennis alleen te ontwikkelen, zonder te profiteren van andere ervaringen, mogelijke synergiën en schaalvoordelen.	Comme mentionné précédemment, le degré de maturité varie considérablement d'une administration à l'autre. Il serait dommage que chaque administration soit obligée de développer seule sa pratique et ses connaissances, sans profiter des autres expériences, des synergies possibles et des économies d'échelle.
Het is echter ook niet de bedoeling de administraties te beperken in hun rol van verwerkingsverantwoordelijke. De expertengroep moet flexibel zijn. Het klopt dat de overgang tussen de privacywet van 1992 en de Verordening in eerste instantie de inzet van personeel kan vergen, maar dat zal in de toekomst waarschijnlijk minder het geval zijn.	Toutefois, il ne s'agit pas non plus de contraindre les administrations dans leur rôle de responsable du traitement. Le groupe d'expert doit être flexible. En effet, si la transition entre la loi vie privée de 1992 et le Règlement peut demander dans un premier temps d'y consacrer des ressources en personnel, il se pourrait que cela soit moins le cas à l'avenir.
Deze expertengroep beperkt zich echter tot een	Ce groupe d'expertise se limite à un rôle de

ondersteunende rol en een rol van versterking van de synergiën voor zover bijkomende expertise noodzakelijk is, bijvoorbeeld in het ontwikkelen van privacydisclaimers of beveiligingsstandaarden, bij het beheer van gemeenschappelijke databanken of voor de evaluatie van protocols ter uitwisseling van overheidsgegevens wanneer men geen akkoord tussen de betrokken partijen heeft kunnen vinden of wanneer onvoldoende expertise bereikbaar is bij betrokken partijen. De expertengroep kan suggesties uiten en instaan voor de uitwisseling van best practices in de materie.	soutien et de renforcement des synergies, et dans la mesure où une expertise complémentaire est nécessaire, par exemple dans le développement des garanties de protection de la vie privée ou des standards de sécurité, dans la gestion des banques de données communes ou pour l'évaluation de protocoles d'échange de données des autorités si aucun accord entre les parties concernées ne peut être trouvé ou lorsqu'il n'y a pas suffisamment d'expertise de disponible auprès des parties concernées. Le groupe d'expert peut émettre des suggestions et être le centre d'échanges de bonnes pratiques en la matière.
Wat betreft de ontwikkeling van protocols ter uitwisseling van gegevens tussen federale instellingen of tussen federale en private instellingen moet het duidelijk zijn dat deze taak behoort tot de respectievelijke verantwoordelijken voor de verwerking – in concreto op voorstel van de functionarissen voor gegevensbescherming – en dus niet behoort tot de expertengroep. Dat sluit niet uit dat een ontwerpprotocol kan worden voorgelegd aan de expertengroep wanneer de betrokken functionarissen voor gegevensbescherming geen akkoord vinden, onvoldoende expertise hebben of indien de betrokken verantwoordelijken voor verwerking het advies van de functionarissen voor gegevensbescherming niet volgen.	En ce qui concerne le développement de protocoles d'échange de données entre des institutions fédérales et privées, il doit être clair que cette tâche revient aux responsables respectifs pour le traitement - concrètement sur proposition des délégués à la protection des données - et donc pas au groupe d'experts. Cela n'exclut pas la présentation d'un projet de protocole au groupe d'experts lorsque les délégués à la protection des données ne trouvent pas d'accord, n'ont pas suffisamment d'expertise ou si les responsables du traitement concernés ne suivent pas l'avis du délégué à la protection des données.
De sectorale comités, opgericht door de WVP, hadden vroeger de rol om de informatie te centraliseren en praktijkkennis te verzamelen. Zoals hierboven beschreven zijn die sectorale comités niet conform met de Verordening. De expertengroep van verwerkingsverantwoordelijken is dus geen herdoopt sectoraal comité en vervangt ook niet de Gegevensbeschermingsautoriteit in haar begeleidingsopdrachten voor de verwerkingsverantwoordelijken. De groep moet de communicatie faciliteren tussen de verwerkingsverantwoordelijken die geconfronteerd worden met gelijkaardige situaties, ze helpen een gemeenschappelijke kennis te ontwikkelen en gemeenschappelijke praktijken op te bouwen om de overheidswerking te verbeteren.	Les comités sectoriels, créés dans la LVP, avaient autrefois ce rôle de centralisation de l'information et de tenue de la connaissance des pratiques. Comme expliqué ci-avant, ces comités sectoriels ne sont pas conformes au Règlement. Le groupe d'experts des responsables du traitement n'a donc pas vocation à être un comité sectoriel rebaptisé ni à se substituer à l'Autorité de protection des données dans ses missions d'accompagnement des responsables du traitement. Il a vocation à faciliter la communication entre responsables du traitement rencontrant des situations similaires, à les aider à développer une connaissance commune et à établir des pratiques communes visant à améliorer le travail de la fonction publique.
In de uitoefening van zijn taken moet de expertengroep bijzondere aandacht besteden aan de wet van 5 mei 2014 betreffende de unieke	Dans l'exercice de ses tâches, le groupe d'expert devrait accorder une attention particulière à la loi du 5 mai 2014 relative à la

gegevensverzameling door de federale overheidsinstanties en federale openbare organen (de Only Once wet). Zo ook houdt de expertengroep rekening met de wettelijke opdrachten van elke verwerkingsverantwoordelijke, gedefinieerd in de nationale en supranationale wetgeving. Zo moet de automatische toegang tot persoonsgegevens bevorderd worden indien zij reeds verzameld werden door een overheid en indien ze nodig zijn voor de uitoefening van de wettelijke opdrachten van de vragende verwerkingsverantwoordelijke. Bijvoorbeeld in het kader van de opdrachten gedefinieerd in de wet statistiek van 22 maart 2006 en Europese Verordening 223/2009 betreffende Europese statistiek, moeten de statistische instanties voldoen aan verplichtingen waarbij de toegang tot de verzamelde gegevens door andere instanties vereist is. De expertengroep moet rekening houden met de verplichtingen en veiligheidsmaatregelen gedefinieerd in de bestaande wetgeving.	collecte unique de données par les autorités publiques fédérales et organisations publiques fédérales (dite loi Only Once). De la même manière, le groupe d'experts tient compte des missions légales de chaque responsable du traitement, définies par la législation nationale et supranationale. Ainsi, il doit favoriser l'accès automatique aux données personnelles lorsque celles-ci sont déjà collectées par une autorité et lorsqu'elles sont nécessaires pour l'exercice des missions légales du responsable du traitement demandeur. Par exemple, dans le cadre des missions définies dans la loi statistique du 22 mars 2006 et du règlement européen 223/2009 relatif aux statistiques européennes, les autorités statistiques doivent remplir des obligations qui nécessitent l'accès à des données récoltées par d'autres organismes. Le groupe d'expert doit tenir compte de ces obligations et des mesures de sécurité définies par les législations existantes.
De expertengroep van verwerkingsverantwoordelijken zou zich eventueel kunnen laten vertegenwoordigen in de reflectieraad voorzien in artikel 8 van de wet tot oprichting van de Gegevensbeschermingsautoriteit.	Le groupe d'experts des responsables du traitement pourrait éventuellement se faire représenter au conseil de réflexion prévu à l'article 8 de la loi portant création de l'Autorité de protection des données.
Tot slot kan een Koninklijk besluit worden goedgekeurd waarin de nadere regels voor de organisatie van de expertengroep worden bepaald, rekening houdend met het gegeven dat de groep zelf de frequentie van zijn vergaderingen moet kunnen bepalen op grond van de behoeften van de verwerkingsverantwoordelijken.	Enfin, il peut être adopté un Arrêté Royal qui détermine des modalités d'organisation du groupe d'expert, tenant compte du fait que le groupe doit pouvoir estimer lui-même de la fréquence de ses réunions en fonction des besoins des responsables du traitement.
Art. 28	Art. 28
De effectbeoordeling als bedoeld in artikel 35 van de Verordening moet aan de functionaris voor gegevensbescherming worden voorgelegd. Het is ook de bedoeling dat vóór de uitvoering van de verwerkingsactiviteit een gegevensbeschermingseffectbeoordeling wordt uitgevoerd, ook al werd reeds een effectbeoordeling uitgevoerd bij de opstelling van de wet of de reglementering die haar uitvoert teneinde te zorgen voor een efficiënte en tijdige analyse wanneer alle elementen onder de aandacht van de verwerkingsverantwoordelijke worden gebracht.	L'analyse d'impact visée à l'article 35 du Règlement est soumise obligatoirement au délégué à la protection des données. Il est également prévu qu'une analyse d'impact de protection des données doit être effectuée avant la mise en œuvre de l'activité de traitement, et ce même si une analyse d'impact a déjà été menée lors de l'élaboration de la loi ou de la réglementation qui la met en place afin d'assurer une analyse efficace et ponctuelle lorsque tous les éléments sont portés à la connaissance du responsable du traitement.
Alle elementen van de impactanalyse worden	Tous les éléments de l'analyse d'impact sont

voorzien in artikel 35 van Verordening. De analyse moet op zijn minst een systematische beschrijving van de verwerkingshandelingen bevatten, evenals de doeleinden, met desgevallend inbegrip van het nagestreefde rechtmatig belang, een beoordeling van de noodzaak en de proportionaliteit van de verwerkingshandelingen tegenover de doeleinden, een risicobeoordeling voor de rechten en vrijheden van de betrokken personen, de beoogde maatregelen om tegemoet te komen aan die risico's, met inbegrip van de garanties, maatregelen en mechanismen voor de veiligheid met het oog op het verzekeren van de bescherming van de persoonsgegevens en om het bewijs van naleving van de Verordening te leveren, rekening houdend met de rechten en rechtmatige belangen van de betrokken personen en de andere getroffen personen. Bij de uitwerking van de rechtsgrondslag is het vaak moeilijk om in detail te weten welke praktische en technische veiligheidsmaatregelen en -mechanismen het best beantwoorden op de gedetecteerde risico's in de analyse. Ook bij het opstellen van de verwerking kan het voorkomen dat de opgestelde maatregelen en mechanismen bijkomende risico's met zich meebrengen waarbij geen rekening gehouden werd in de eerste analyse.	prévus dans l'article 35 du Règlement. L'analyse doit contenir au moins une description systématique des opérations de traitement, les finalités, y compris le cas échéant, l'intérêt légitime poursuivi, une évaluation de la nécessité et de la proportionnalité des opérations de traitement au regard des finalités, une évaluation des risques pour les droits et libertés des personnes concernées, les mesures envisagées pour faire face aux risques, y compris les garanties, mesures et mécanismes de sécurité visant à assurer la protection des données à caractère personnel et à apporter la preuve du respect du Règlement, compte tenu des droits et des intérêts légitimes des personnes concernées et des autres personnes affectées. Lors de l'élaboration de la base légale, il est souvent difficile de voir dans les détails quels seront les mesures et mécanismes de sécurité pratiques et techniques qui seront les plus à mêmes de répondre aux risques décelés dans l'analyse. De même, lors de la mise en place du traitement, il peut s'avérer que les mesures et mécanismes mis en place génèrent des risques supplémentaires qui n'avaient pas été pris en compte lors de la première analyse.
Hoofdstuk IV – Verwerking voor journalistieke doeleinden en ten behoeve van academische, artistieke of literaire uitdrukkingsvormen	**Chapitre IV – Traitements à des fins journalistiques et à des fins d'expression universitaire, artistique ou littéraire**
Art. 29	Art. 29
Artikel 85 van de Verordening stelt dat *"De lidstaten brengen het recht op bescherming van persoonsgegevens overeenkomstig deze verordening wettelijk in overeenstemming met het recht op vrijheid van meningsuiting en van informatie, daaronder begrepen de verwerking voor journalistieke doeleinden en ten behoeve van academische, artistieke of literaire uitdrukkingsvormen".*	L'article 85 du Règlement dispose que « *les Etats membres doivent concilier par la loi le droit à la protection des données à caractère personnel et le droit à la liberté d'expression et d'information, y compris les traitements à des fins journalistiques et à des fins d'expression universitaire, artistique ou littéraire* ».
Om de gegevensbescherming te harmoniseren met de vrijheid van meningsuiting en de journalistieke doeleinden, staat artikel 85 GDPR de Lidstaten toe om uitzonderingen te voorzien bij de beginselen van de Verordening, bij de rechten van de betrokken personen, bij de verplichtingen van de verwerkingsverantwoordelijke, bij de bevoegdheden van de	Pour réconcilier la protection des données avec la liberté d'expression et les fins journalistiques, l'article 85 GDPR autorise les Etats-membres à prévoir des exceptions aux principes du règlement, aux droits des personnes concernées, aux obligations du responsable du traitement, à la compétence de l'autorité de protection des données et aux règles régissant

gegevensbeschermingsautoriteit en bij de regels voor de grensoverschrijdende stromen.	les flux transfrontières.
Dit artikel zet dus artikel 85 van de Verordening om met de instelling van uitzonderingen voor verwerkingen met literaire, artistieke of academische doeleinden, evenals voor verwerkingen met journalistieke doeleinden, nodig voor de harmonisering van de gegevensbescherming met de vrije meningsuiting.	Cet article transpose donc l'article 85 du règlement en instituant pour les traitements à des fins d'expression littéraire artistique ou académique ainsi que pour les traitements à des fins journalistiques des exceptions nécessaires pour concilier la protection des données avec la liberté d'expression.
Definitie	***Définition***
Er bestaat geen definitie van verwerking voor journalistieke doeleinden.	Le règlement ne donne pas de définition des traitement à des fins de journalisme.
De wet van 7 april 2005 tot bescherming van journalistieke bronnen definieert de journalisten als zijnde *"eenieder die als zelfstandige of loontrekkende werkzaam is, alsook iedere rechtspersoon, en die regelmatig een rechtstreekse bijdrage levert tot het verzamelen, redigeren, produceren of verspreiden van informatie voor het publiek via een medium".*	La loi du 7 avril 2005 *relative à la protection des sources des journalistes* définit les journalistes comme étant « *toute personne qui, dans le cadre d'un travail indépendant ou salarié, ainsi que toute personne morale, contribue régulièrement et directement à la collecte, la rédaction, la production ou la diffusion d'informations, par le biais d'un média, au profit du public* ».
Een verwerking met journalistieke doeleinden wordt dus gedefinieerd als *"het verzamelen, redigeren, produceren of verspreiden van informatie voor het publiek via een medium".*	Un traitement à des fins journalistiques se définit donc comme « *la collecte, la rédaction, la production ou la diffusion d'informations, par le biais d'un média, au profit du public* ».
De Raad voor de Journalistiek heeft op 16 oktober 2013 de deontologische code voor de journalistiek goedgekeurd waarin de doeleinden van de journalistieke verwerking gedefinieerd worden als zijnde « *De plicht om het publiek te informeren over aangelegenheden van algemeen belang* ». De informatie van algemeen belang is « een informatie die één of meer kwesties oproept voor het leven in de samenleving als geheel of voor één van haar componenten ».	Le conseil de déontologie journalistique a adopté le 16 octobre 2013 le code de déontologie des journalistes qui définit la finalité du traitement journalistique comme étant « *le devoir d'informer le public des sujets d'intérêt général* ». L'information d'intérêt général est « *une information qui évoque un ou plusieurs enjeux pour la vie en société dans son ensemble ou pour une de ses composantes* ».
De definitie die hier gegeven werd herneemt dus de definitie van de wet van 2005 tot bescherming van journalistieke bronnen en voegt het begrip van informatie van algemeen belang eraan toe. Een verwerking met journalistieke doeleinden wordt dus gedefinieerd als volgt : *"het verzamelen, redigeren, produceren of verspreiden van informatievan algemeen belang voor het publiek via een medium".*	La définition qui est donnée ici reprend donc la définition de la loi de 2005 sur la protection des sources des journalistes en ajoutant la notion d'information d'intérêt général. Un traitement à des fins journalistiques se définit donc comme étant : « *la collecte, la rédaction, la production ou la diffusion d'informations d'intérêt général, par le biais d'un média, au profit du public* ».
In verband met het begrip van media, meent de rechtspraak betreffende artikel 25 van de Grondwet waarin de persvrijheid verzekerd wordt, dat de pers zich niet beperkt tot de geschreven pers, maar « *dat een evolutionaire interpretatie*	Concernant la notion de média, la jurisprudence relative à l'article 25 de la Constitution garantissant la liberté de la presse, considère juge que la presse ne se limite pas à la presse imprimée mais « *qu'il y a lieu de conférer une*

moet worden gegeven aan de notie van de pers en (...) dat een telecommunicatiemiddel zoals het internet waarschijnlijk ook een pers in de zin van de Grondwet zal vormen » (Cass, 6 mars 2012, P. 11.1374 N).	*interprétation évolutive à la notion de presse et (...) qu'un moyen de télécommunication comme internet est également susceptible de constituer une presse au sens de la constitution »* (Cass., 6 mars 2012, P. 11.1374 N).
Huidig recht	**Droit actuel**
Vrijheid van meningsuiting, persvrijheid en verbod op censuur	***Liberté d'expression, liberté de la presse et Interdiction de la censure***
In België is het recht op vrije meningsuiting neergelegd in artikel 19 van de Grondwet, die bepaalt dat « *De vrijheid van eredienst, de vrije openbare uitoefening ervan, alsmede de vrijheid om op elk gebied zijn mening te uiten, zijn gewaarborgd, behoudens bestraffing van de misdrijven die ter gelegenheid van het gebruikmaken van die vrijheden worden gepleegd.* »	En Belgique, le droit à la liberté d'expression est consacré par l'article 19 de la constitution, qui dispose que « *la liberté des cultes, celle de leur exercice public, ainsi que la liberté de manifester ses opinions en toute matière, sont garanties, sauf la répression des délits commis à l'occasion de l'usage de ces libertés.* »
De persvrijheid is eveneens neergelegd in artikel 25 van de Grondwet, die bepaalt dat : *« De drukpers is vrij; de censuur kan nooit worden ingevoerd».*	La liberté de presse est également consacrée par l'article 25 de la Constitution qui dispose que : « *la presse est libre ; la censure ne pourra jamais être établie* ».
Het verbod op censuur werd geïnterpreteerd volgens de vaste rechtspraak, zowel van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens (EHRM, 29 maart 2011, *aff. RTBF c/ Belgique)* als de hoven en rechtbanken (Appel, Bxl, 20 sept. 2011 ; Civ. Namur, réf , 1er décembre 2015, *JLMB*, 26 fév. 2016, p. 1) als verbod op de controles en voorafgaand verbod op publicatie van een artikel. De bestraffing van misbruik door een journalist bij de uitoefening van zijn vrije meningsuiting kan enkel a posteriori gelden(Cass., 29 juin 2000, C, 98 0530 F).	L'interdiction de la censure a été interprétée par la jurisprudence constante, tant de la Cour européenne des Droits de l'Homme (CEDH, 29 mars 2011, *aff. RTBF c/ Belgique*) que des cours et tribunaux (Appel, Bxl, 20 sept. 2011 ; Civ. Namur, réf , 1er décembre 2015, *JLMB*, 26 fév. 2016, p. 1) comme interdisant les contrôles et interdictions préalables à la publication d'un article.La répression des abus effectuées par un journaliste dans l'exercice de sa liberté d'expression ne peut intervenir qu'a posteriori (Cass., 29 juin 2000, C, 98 0530 F).
Deze rechtspraak heeft als gevolg dat om de gegevensbescherming te harmoniseren met de persvrijheid, zoals opgelegd door artikel 85 van de Verordening, de verwerkingen met journalistieke doeleinden vrijgesteld moeten worden van alle bepalingen van de Verordening waarvan de toepassing een controle a priori van de verwerkingen met journalistieke doeleinden kan inhouden. Dit artikel onderzoekt dus één voor één alle bepalingen van de Verordening om te onderzoeken of hun toepassing een controle a priori kan inhouden en in dat geval stelt het de verwerkingen met journalistieke doeleinden vrij.	Cette jurisprudence a pour conséquence que pour réconcilier la protection des données avec la liberté de la presse, comme l'impose l'article 85 du Règlement, les traitements à des fins journalistiques doivent être exonérés de toutes les dispositions du règlement dont l'application pourrait constituer un contrôle a priori des traitements à des fins journalistiques. Cet article examine donc une par une tous les dispositions du règlement pour examiner si leur application peut constituer un contrôle a priori et dans ce cas , il exempte les traitements à des fins journalistiques
Bescherming van de bronnen	***Protection des sources***
De wet van 7 april 2005 tot bescherming van	La loi du 7 avril 2005 *relatives à la protection*

journalistieke bronnen bepaalt dat de journalisten niet mogen gedwongen worden hun document vrij te geven die de identiteit van hun informateur zou kunnen vrijgeven of de aard en de afkomst van hun informatie, behalve op vraag van en rechter en indien het van die aard is om de Commissie te waarschuwen voor een ernstige inbreuk met bedreiging voor de fysieke integriteit van personen.	*des sources des journalistes* dispose que les journalistes ne peuvent être contraint à révéler leur document susceptible de révéler l'identité de leur informateur ou la nature et la provenance de leur information, sauf à la requête d'un juge et si cela est de nature à prévenir la commission d'infraction grave constituant une menace pour l'intégrité physique de personnes.
Deze wet heeft als gevolg dat de verwerkingen met journalistieke doeleinden vrijgesteld moeten worden van alle bepalingen van de Verordening waarvan de toepassing een inbreuk zou kunnen inhouden op de bescherming van de bronnen. Dit artikel onderzoekt dus één voor één alle bepalingen van de Verordening om te onderzoeken of hun toepassing een inbreuk inhoudt op de bescherming van de bronnen en in dat geval stelt het de verwerkingen met journalistieke doeleinden vrij.	Cette loi a pour conséquence les traitements à des fins journalistiques doivent être exonérés de toutes les dispositions du règlement dont l'application qui pourrait constituer une infraction à la protection des sources. Cet article examine donc une par une tous les dispositions du règlement pour examiner si leur application peut constituer une infraction à la protection des sources et dans ce cas, il exempte les traitements à des fins journalistiques.
Rechtsgrondslag	***Base légale***
De rechtsgrondslag van de verwerkingen met doeleinden van journalistieke, academische of literaire vrije meningsuiting is art. 6.1 f) dat bepaalt dat een verwerking plaats kan vinden wanneer het nodigzakelijk is voor de behartiging van de gerechtvaardigde belangen van de verwerkingsverantwoordelijke, mits de belangen, vrijheden en fundamentele rechten van de betrokken persoon niet boven dat belang prevaleren.	La base légale des traitements à des fins de libertés d'expression journalistiques, académiques artistiques ou littéraires est l'art. 6.1 f) qui dispose qu'un traitement peut avoir lieu lorsqu'i est nécessaire aux fins des intérêts légitimes poursuivis par le responsable du traitement, à moins que ne prévalent les intérêts libertés et droits fondamentaux de la personne concernée.
De behartiging van de gerechtvaardigde belangen van de verwerkingsverantwoordelijke is hier het recht de vrije meningsuiting neergelegd in artikel 10 van het Europees Verdrag inzake de Rechten van de Mens, erkend door artikel 85 van de Verordening, verzekerd door artikel 19 en 25 van de Grondwet.	Les intérêts légitimes poursuivis par le responsable du traitement est ici le droit à la liberté d'expression consacré par l'article 10 de la Convention européenne des droits de l'homme, reconnus par l'article 85 du règlement, garanti par les articles 19 et 25 de la Constitution.
Deze rechtsgrondslag staat de verwerkingsverantwoordelijke voor journalistieke, academische of literaire doeleinden toe om de gegevens van de betrokken persoon te verwerken los van zijn toestemming. De journalist kan *under cover* onderzoeken voeren of de verwerking verder zetten zelfs indien de betrokken persoon zijn oorspronkelijke toestemming intrekt.	Cette base légale autorise le responsable du traitement à des fins de journalisme, académique, artistique ou littéraire à traiter les données de la personne concernée indépendamment de consentement de celle-ci. Le journaliste peut donner mener des enquêtes *under cover* ou continuer son traitement même si la personne concernée retire son consentement initial.
Voor zover die verwerkingen niet gebaseerd zijn op de toestemming van de betrokken persoon, zijn artikel 7 en 8 van de Verordening inzake de	Dans la mesure où ces traitements ne sont pas basé sur le consentement de la personne concernée, les articles 7 et 8 du règlement

reikwijdte en de regeling van de toestemming niet van toepassing op hen.	relatifs à la portée et au régime du consentement ne leur sont pas applicables.
§2. Deze paragraaf stelt de verwerkingsverantwoordelijke voor journalistieke, academische, artistieke of literaire doeleinden vrij van het verbod op de verwerking van gevoelige gegevens (art. 9 et 10 van de Verordening) terwijl de gegevens kennelijk openbaar gemaakt werden door de betrokken persoon, of in nauw verband staan met het openbaar karakter ervan of waarmee ze betrokken zijn.	§ 2. Ce paragraphe exempte le responsable du traitement à des fins de journalisme, académique, artistique ou littéraire de l'interdiction de traiter des données sensibles (art. 9 et 10 du règlement) lorsque les données sont rendues manifestement publiques par la personne concernée, ou sont en relations étroites avec son caractère public ou du fait dans lesquelles elles est impliquée.
Deze paragraaf herneemt artikel 3, §3, a) van de huidige privacywet.	Ce paragraphe reprend l'article 3, § 3, a) de la loi vie privée actuelle.
§3. Deze paragraaf stelt de verwerkingsverantwoordelijke voor journalistieke, academische, artistieke of literaire doeleinden vrij van de verplichting om toegangsrecht te verlenen aan de betrokken persoon terwijl die hem bijkomende gegevens geeft waardoor hij geïdentificeerd kan worden (artikel 11 van de Verordening). De verwerkingsverantwoordelijke kan het toegangsrecht weigeren indien het de gegevensverzameling, een voorgenomen publicatie of voor de verwerking voor journalistieke doeleinden het brongeheim in gevaar brengt.	§ 3. Ce paragraphe exempte le responsable du traitement à des fins de journalisme, académique, artistique ou littéraire de l'obligation de donner un droit d'accès à la personne concernée lorsque celle-ci lui fournit des données supplémentaires qui permettent de l'identifier (article 11 du règlement). Le responsable du traitement peut refuser le droit d'accès si cela compromet la collecte des données, une publication en projet ou, concernant les traitements à des fins journalistiques, le secret des sources.
Die vrijstelling is nieuw tegenover de huidige privacywet, voor zover die verplichting eveneens nieuw is.	Cette exemption est nouvelle par rapport à la loi vie privée actuelle, dans la mesure où cette obligation est également nouvelle.
§4. Die paragraaf stelt de verwerkingsverantwoordelijke voor journalistieke, academische, artistieke of literaire doeleinden vrij van de verplichting om de betrokken persoon te informeren, terwijl hij de gegevens verzamelt bij hem (artikel 13 van de Verordening) of bij een derde (artikel 14 van de Verordening) terwijl de toepassing van die informatieplicht het verzamelen van de gegevens of een voorgenomen publicatie of voor de verwerkingen voor journalistieke doeleinden het brongeheim in gevaar zou brengen.	§ 4. Ce paragraphe exempte le responsable du traitement à des fins de journalisme, académique, artistique ou littéraire de l'obligation d'informer la personne concernée lorsqu'il collecte des informations auprès d'elle (article 13 du Règlement) ou auprès d'un tiers (article 14 du Règlement) lorsque son application de cette obligation d'informer compromettrait la collecte des données ou une publication en projet ou, concernant les traitements à des fins journalistiques, fournirait des indications sur les sources d'informations.
Artikel 3, §3, b), WVP overgenomen wordt in dit artikel, die onderzoeken beoogt die op anonieme wijze worden uitgevoerd toegestaan, zoals undercoveronderzoeken of onderzoeken waarbij het doel van de reportage niet wordt vermeld.	L'article reprend ici l'article 3, §3,b) de la loi vie privée actuelle qui vise à permettre les enquêtes effectuées dans l'anonymat telles que les enquêtes sous couverture d'une identité fictive, ou enquêtes en omettant de présenter l'objectif du reportage.
§5. Die paragraaf stelt de verwerkingsverantwoordelijke voor journalistieke,	§ 5. Ce paragraphe exempte le responsable du traitement à des fins de journalisme,

academische, artistieke of literaire doeleinden vrij van de verplichting om toegang te verlenen aan de betrokken persoon (artikel 15 van de Verordening) om dezelfde redenen dan de voorgaande artikelen.	académique, artistique ou littéraire de l'obligation de donner accès à la personne concernée (article 15 du Règlement) pour les mêmes motifs que les articles précédents.
§6. Die paragraaf stelt de verwerkingsverantwoordelijke voor journalistieke, academische, artistieke of literaire doeleinden vrij van de verplichting om een recht tot rechtzetting te verlenen aan de betrokken persoon (art. 16 van de verordening) indien de uitoefening van dit recht een voorgenomen publicatie in het gevaar brengt en voor zover de betrokken persoon zijn recht tot antwoord kan doen gelden.	§ 6. Ce paragraphe exempte le responsable du traitement à des fins de journalisme, académique, artistique ou littéraire de l'obligation de donner un droit de rectification à la personne concernée (art. 16 du règlement) si l'exercice de ce droit compromet une publication en projet et dans la mesure où la personne concernée peut exercer son droit de réponse.
Het wetsontwerp stelt de verwerkingsverantwoordelijke voor journalistieke, academische, artistieke of literaire doeleinden niet vrij van de verplichting om het recht om vergeten te worden te verlenen aan de betrokken persoon (artikel 17 van de Verordening). Artikel 17.3 van de Verordening stelt zelf dat het recht om vergeten te worden niet van toepassing is op verwerkingen voor doeleinden van vrije meningsuiting en vrije informatie. De verordening is dus rechtstreeks van toepassing en het is dus niet nodig dat de wet die vrijstelling opnieuw aanmaakt.	Le projet de loi n'exempte pas le responsable du traitement à des fins de journalisme, académique, artistique ou littéraire de l'obligation de donner un droit à l'oubli à la personne concernée (article 17 du Règlement). En effet l'article 17.3 du Règlement dispose lui-même que le droit à l'oubli n'est pas applicable aux traitements à des fins de liberté d'expression et d'information. Le règlement étant directement applicable, il n'est donc pas nécessaire de que la loi recrée cette exemption.
Dient opgemerkt te worden dat artikel 17.3 zelf niet van toepassing is op de online persarchieven waarvoor de rechtspraak een recht op vergeten te worden erkent.	A noter que l'article 17.3 lui-même n'est pas applicable aux archives de presse mises en ligne sur internet, pour lesquelles la jurisprudence reconnait un droit à l'oubli.
In de zaak Google Spain, *(CJUE,13 mei 2014 C-131/12, Google Spain SL, conclusie 4)*, heeft het Hof van Justitie van de Europese Unie beoordeeld dat : « (...) *moet worden onderzocht of de betrokkene recht erop heeft dat de aan de orde zijnde informatie over hem thans niet meer met zijn naam wordt verbonden via een resultatenlijst die wordt weergegeven nadat op zijn naam is gezocht, (...). Deze rechten krijgen voorrang (...) op het belang van dit publiek om toegang tot deze informatie te krijgen wanneer op de naam van deze persoon wordt gezocht. Dit zal echter niet het geval zijn indien de inmenging in de grondrechten van de betrokkene wegens bijzondere redenen, zoals de rol die deze persoon in het openbare leven speelt, wordt gerechtvaardigd door het overwegende belang dat het publiek erbij heeft om, door deze opneming, toegang tot de betrokken informatie te krijgen".*	Dans l'affaire dite Google Spain, *(CJUE, 13 mai 2014 C-131/12, Google Spain SL, conclusion 4)*, la Cour de justice de l'Union européenne a en effet jugé que : « *Il convient notamment d'examiner si la personne concernée a un droit à ce que l'information relative à sa personne ne soit plus, au stade actuel, liée à son nom par une liste de résultats affichée à la suite d'une recherche effectuée à partir de son nom (...). Ces droits prévalent (...) sur l'intérêt de ce public à accéder à ladite information lors d'une recherche portant sur le nom de cette personne. Cependant, tel ne serait pas le cas s'il apparaissait, pour des raisons particulières, telles que le rôle joué par ladite personne dans la vie publique, que l'ingérence dans ses droits fondamentaux est justifiée par l'intérêt prépondérant dudit public à avoir, du fait de cette inclusion, accès à l'information en question ».*

Eerder heeft het Belgische Hof van Cassatie beoordeeld dat : *« Het recht op eerbiediging van het privéleven, (...) het recht op vergetelheid bevat voor een persoon die schuldig is bevonden aan een misdaad of een misdrijf om zich in bepaalde omstandigheden ertegen te verzetten dat het publiek wordt herinnerd aan zijn gerechtelijk verleden naar aanleiding van een nieuwe openbaarmaking van de feiten, (...).* *De digitale archivering van een oud artikel uit de geschreven pers dat, ten tijde van de feiten, op wettige wijze het verhaal heeft gebracht van gebeurtenissen uit het verleden die thans gedekt zijn door het in die zin begrepen recht op vergetelheid, wordt niet onttrokken aan de inmengingen in het recht op vrijheid van meningsuiting die voornoemd recht op vergetelheid kan verantwoorden.* *Die inmengingen kunnen bestaan in een verandering van de gearchiveerde tekst waardoor een aantasting van het op vergetelheid kan worden voorkomen of hersteld.»* (*Cass*, 29 april 2016, C.15.0052.F)	Plus récemment, la Cour de cassation belge a jugé que : *« Le droit au respect de la vie privée, (...) comporte le droit à l'oubli permettant à une personne reconnue coupable d'un crime ou d'un délit de s'opposer dans certaines circonstances à ce que son passé judiciaire soit rappelé au public à l'occasion d'une nouvelle divulgation des faits, (...).* *L'archivage numérique d'un article ancien de la presse écrite ayant à l'époque des faits légalement constaté des événements du passé désormais couverts par le droit à l'oubli ainsi entendu n'est pas soustrait aux ingérences que ce droit peut justifier dans le droit à la liberté d'expression.* *Ces ingérences peuvent consister en une altération du texte archivé.»* (*Cass.*, 29 avril 2016, C.15.0052.F)
§7. Die paragraaf stelt de verwerkingsverantwoordelijke voor journalistieke, doeleinden vrij van de verplichting om een recht op beperking van de verwerking te verlenen aan de betrokken persoon (artikel 18.1 van de Verordening) indien de uitoefening van dit recht een voorgenomen publicatie in het gevaar brengt.	§ 7. Ce paragraphe exempte le responsable du traitement à des fins de journalisme de l'obligation de donner un droit de limitation du traitement à la personne concernée (article 18.1 du Règlement) si l'exercice de ce droit compromet une publication en projet.
Indien de betrokken persoon de juistheid van de gegevens betwist, dan dwingt artikel 18 van de Verordening inderdaad de verwerkingsverantwoordelijke om de publicatie op te schorten voor de tijd die nodig is om de juistheid van de gegevens na te gaan.	Lorsque la personne concernée conteste l'exactitude des données, l'article 18 du Règlement contraint en effet le responsable du traitement à suspendre la publication le temps nécessaire pour vérifier l'exactitude des données.
Zoals het Europees Hof voor de Rechten van de Mens benadrukt « *l'information est un bien périssable et en retarder la publication , même pour un brève période, risque fort de la priver de toute valeur et de tout intérêt* » (CEDH, 29 maart 2011, *Aff. RTBF c/ Belgique, § 108).* Artikel 18.1 a) is dus niet verenigbaar met de vrije meningsuiting en de verwerkingsverantwoordelijke voor journalistieke doeleinden moet dus vrijgesteld worden.	Comme le souligne la Cour européenne des droits de l'Homme « *l'information est un bien périssable et en retarder la publication, même pour un brève période, risque fort de la priver de toute valeur et de tout intérêt* » (CEDH, 29 mars 2011, *Aff. RTBF c/ Belgique, § 108).* L'article 18.1 a) n'est donc pas compatible avec la liberté d'expression et d'information et il convient d'en exempter le responsable du traitement à des fins de journalisme
De verplichting van de verwerkingsverantwoordelijke om derden in te lichten over de rechtzettingen (artikel 19 van de Verordening) is niet van toepassing op	L'obligation du responsable du traitement de notifier aux tiers les rectifications (article 19 du Règlement) ne s'applique aux traitements à des fins de journalisme, académique, artistique ou

verwerkingen voor journalistieke, academische, artistieke of literaire doeleinden voor zover het recht op rechtzetting en om vergeten te worden van toepassing is op die verwerkingen.	littéraire de l'obligation que dans la mesure où le droit à la rectification et à l'oubli s'appliquent à ces traitements.
Voor zover de verwerkingen voor journalistieke, academische, artistieke of literaire doeleinden niet gebaseerd zijn op de toestemming van de betrokken persoon, dan is artikel 20 van de Verordening niet van toepaasing op hen.	Dans la mesure où les traitements à des fins de journalisme, académique, artistique ou littéraire ne sont pas fondés sur le consentement de la personne concernée, l'article 20 du Règlement ne leur est pas applicable.
§8. Deze paragraaf stelt deverwerkingsverantwoordelijke voor journalistieke doleinden vrij van de verplichting om aan de betrokken persoon een recht te geven om de verwerking te weigeren (artikel 21.1 van de Verordening).	§ 8. Ce paragraphe exempte le responsable du traitement à des fins de journalisme de l'obligation de donner à la personne concernée un droit d'objection au traitement (article 21.1 du Règlement).
Dit recht is inderdaad tegenstrijdig aan artikel 25 van de Grondwet die censuur verbiedt.	Ce droit est en effet contraire à l'article 25 de la Constitution qui interdit la censure .
Het verbod op censuur werd geïnterpreteerd door de vaste rechtspraak, zowel van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens (CEDH, 29 maart 2011, *Aff. RTBF c/ Belgique*) als de hoven en rechtbanken (Brussel, 20 sept. 2011 ; Civ. Namur, 1er december 2015, *JLMB*, 26 feb. 2016, p. 1) als verbod om controles te voeren en verbod vooraf aan de publicatie van een artikel. De bestraffing van misbruiken begaan door een journalist in de uitoefening van zijn vrije meningsuiting kan slechts a posteriori gelden op basis van artikel 1382 van het burgerlijk wetboek (Cass. 29 juin 2000, C, 98 0530 F).	L'interdiction de la censure a été interprétée par la jurisprudence constante, tant de la Cour européenne des Droits de l'Homme (CEDH, 29 mars 2011, *Aff. RTBF c/ Belgique*) que des cours et tribunaux (Appel, BXL, 20 sept. 2011 ; Civ. Namur, 1er décembre 2015, *JLMB*, 26 fév. 2016, p. 1) comme interdisant les contrôles et interdiction préalables à la publication d'un article. La répression des abus effectuées par un journaliste dans l'exercice de sa liberté d'expression ne peut intervenir qu' a posteriori sur base de l'article 1382 du Code civil (Cass. 29 juin 2000, C, 98 0530 F).
§9. De verplichting van de verwerkingsverantwoordelijke om het activiteitenregister mee te delen aan de Gegevensbeschermingsautoriteit (artikel 30.4 van de Verordening), om samen te werken met de Gegevensbeschermingsautoriteit, om een gegevenslek te melden aan de Gegevensbeschermingsautoriteit (artikel 33 van de Verordening) of om te vragen om de Gegevensbeschermingsautoriteit voorafgaandelijk aan de publikatie te raadplegen (artikel 36 van de Verordening) is niet van toepassing op de verwerkingen voor journalistieke doeleinden voor zover kunnen leiden tot censuur, namelijk tot het verhinderen van een publicatie.	§ 9. L'obligation du responsable du traitement de communiquer le registre des activités à l'Autorité de protection des données (article 30.4 du Règlement), de collaborer avec l'Autorité de protection des données), de notifier une fuite de données à l'Autorité de protection des données (article 33 du Règlement) ou de demander à consulter l'Autorité de protection des données préalablement à une publication (article 36 du Règlement) n'est pas applicable aux traitements à des fins de journalismes dans la mesure où ils peuvent amener un acte de censure, c'est-à-dire amener à l'empêchement d'une publication.
§10. Het hoofdstuk over internationale doorgiften is niet van toepassing op doorgiften van persoonsgegevens voor uitsluitend journalistieke, academische, artistieke of literaire doeleinden aan	§10. Le chapitre sur les transferts internationaux ne s'applique pas aux transferts de données à caractère personnel effectués aux seules fins de journalisme ou d'expression

derde landen of internationale organisaties in de mate dat de toepassing ervan nodig is om het recht op privacy te verzoenen met de regels betreffende de vrijheid van meningsuiting	universitaire, artistique ou littéraire vers des pays tiers ou à des organisations internationales, dans la mesure où son application est nécessaire pour concilier le droit à la vie privée avec les règles régissant la liberté d'expression.
§ 11. De bevoegdheden toegekend door de verordening aan de Gegevensbeschermingsautoriteit, zoals de bevoegdheid van toegang te hebben tot de verwerking, om de wijziging ervan te bevelen, om ze te verbieden, zijn niet van toepassing op de verwerkingen voor journalistieke, academische, artistieke of literaire doeleinden voor zover ze handelingen kunnen teweegbrengen die tegenstrijdig zijn aan artikel 25 van de Grondwet, die censuur verbiedt, of aan de wet van 7 april 2005 inzake de bescherming van journalistieke bronnen.	§11. Les pouvoirs accordés par le règlement à l'Autorité de protection des données , comme le pouvoir d'accéder au traitement, d'ordonner sa modification, de l'interdire ne sont pas applicables aux traitements à des fins de journalisme, académique, artistique ou littéraire dans la mesure où ils peuvent constituer des actes contraires à l'article 25 de la Constitution, qui prohibe la censure, ou à la loi du 7 avril 2005 relative à la protection des sources des journalistes.

TITEL 2: DE BESCHERMING VAN NATUURLIJKE PERSONEN MET BETREKKING TOT DE VERWERKING VAN PERSOONSGEGEVENS DOOR DE BEVOEGDE OVERHEDEN MET HET OOG OP DE VOORKOMING, HET ONDERZOEK, DE OPSPORING EN DE VERVOLGING VAN STRAFBARE FEITEN OF DE TENUITVOERLEGGING VAN STRAFFEN, MET INEBGRIP VAN DE BESCHERMING TEGEN EN DE VOORKOMING VAN GEVAREN VOOR DE OPENBARE VEILIGHEID	**TITRE 2 : DE LA PROTECTION DES PERSONNES PHYSIQUES A L'EGARD DU TRAITEMENT DES DONNEES A CARACTERE PERSONNEL PAR LES AUTORITES COMPETENTES A DES FINS DE PREVENTION ET DE DETECTION DES INFRACTIONS PENALES, D'ENQUETES ET DE POURSUITES EN LA MATIERE OU D'EXECUTION DE SANCTIONS PENALES, Y COMPRIS LA PROTECTION CONTRE LES MENACES POUR LA SECURITE PUBLIQUE ET LA PREVENTION DE TELLES MENACES**
Richtlijn politie-justitie tot doel.	Directive police-justice.
Het vrije verkeer van persoonsgegevens tussen bevoegde overheden met het oog op de voorkoming, het onderzoek, de opsporing of de vervolging van strafbare feiten of de tenuitvoerlegging van straffen, met inbegrip van de bescherming tegen en de voorkoming van gevaren voor de openbare veiligheid binnen de Europese Unie en de doorgifte van dergelijke persoonsgegevens aan derde landen en internationale organisaties, moet worden vergemakkelijkt, en tegelijk moet een hoge mate van bescherming van persoonsgegevens worden gewaarborgd. Die ontwikkelingen vereisen een solide en coherenter kader voor de bescherming van persoonsgegevens, gepaard gaand met een strikte toepassing van de regels.	Il convient de faciliter le libre flux des données à caractère personnel entre les autorités compétentes à des fins de prévention et de détection des infractions pénales, d'enquêtes et de poursuites en la matière ou d'exécution de sanctions pénales, y compris la protection contre les menaces pour la sécurité publique et la prévention de telles menaces au sein de l'Union européenne, et le transfert de telles données vers des pays tiers et à des organisations internationales, tout en assurant un niveau élevé de protection des données à caractère personnel. Ces évolutions obligent de mettre en place un cadre pour la protection des données à caractère personnel solide et plus cohérent, assorti d'une application rigoureuse des règles.
Teneinde de richtlijn zo goed mogelijk om zetten, maar ook met het oog op de invoering van de mechanismen waarin de Verordening voorziet, zijn verschillende pistes van aanpak onder de loep genomen. De werkgroep heeft inzonderheid gereflecteerd over de volgende vragen:	Afin de transposer au mieux la directive, mais également la mise en place des mécanismes prévus par le Règlement, plusieurs axes d'attaques ont été survolés. Les réflexions en groupe de travail ont porté notamment sur les questions suivantes :
Hoe verhoudt ons huidig Belgisch wetgevend kader zich ten opzichte van de Verordening *en de richtlijn? Zijn er tekortkomingen? Moet onze wetgeving worden gewijzigd of aangevuld (privacywet, Gerechtelijk Wetboek of Wetboek van Strafvordering)?*	*Comment se rapporte notre cadre législatif belge actuel au* Règlement *et à la directive ? Est-ce qu'il y a des lacunes ? Faut-il modifier ou compléter notre législation (que ce soit la loi vie privée, le code judiciaire ou le code d'instruction criminelle) ?*
• Het onderscheid tussen de burgerlijke rechtbank en de strafrechtbank enerzijds en tussen bestuurlijke politie en gerechtelijke politie anderzijds is van essentieel belang bij deze denkoefening.	• la distinction entre le tribunal civil et pénal d'une part, et police administrative et police judiciaire, est essentielle dans cette réflexion.
Wat zijn de verschillen tussen de Verordening en	*Quelles sont les différences entre le Règlement*

de richtlijn?	*et la directive ?*
• Naargelang de toepasselijke rechtsregels (burgerlijk recht of strafrecht)? • Naargelang het gaat om de bestuurlijke politie of de gerechtelijke politie? • Naargelang de verplichtingen voor de verwerkingsverantwoordelijke/verwerker?	• selon le régime judiciaire qui s'applique (civil ou pénal) ? • selon qu'il s'agisse de la police administrative ou de la police judiciaire ? • selon les obligations pour le responsable du traitement/sous-traitant ?
Wie is de verwerkingsverantwoordelijke voor welke soort verwerking?	*Qui est le responsable du traitement pour quel type de traitement ?*
• Vindt de verwerking plaats in het kader van het gerechtelijk dossier (de aard van de procedure is bepalend voor de keuze van het toepasselijke instrument en dus voor de verantwoordelijkheden)? • Vindt de verwerking plaats in het kader van een informaticatoepassing (Waar bevindt de toepassing zich? Wie is de beheerder/verwerker? Met welke doeleinden vinden de verwerkingen plaats?) ?	• le traitement a lieu dans le cadre du dossier judiciaire (la nature de la procédure définit le choix de l'instrument qui s'applique et donc les responsabilités) ? • le traitement a lieu dans le cadre d'une application informatique (où se situe l'application ? Qui est le gestionnaire/sous-traitant ? Les traitements ont lieu pour quelles finalités ?) ?
Wat is het controleorgaan voor welke soort verwerking?	*Quel est l'organe de contrôle pour quel type de traitement ?*
• Vindt de verwerking plaats in het kader van het gerechtelijk dossier? • Vindt de verwerking plaats in het kader van een informaticatoepassing? • Rechtstreekse/onrechtstreekse toegang (politie)?	• le traitement a lieu dans le cadre du dossier judiciaire ? • le traitement a lieu dans le cadre d'une application informatique ? • Accès direct-indirect (police) ?
Daaruit vloeit dan ook voort dat de verwerkingen door de rechterlijke overheden of de politiediensten voor andere doeleinden dan die bepaald in deze titel dus niet worden beoogd door die bepalingen. Op die verwerkingen is de Verordening dus rechtstreeks van toepassing, evenals de bepalingen waarin het nationale recht voorziet, inzonderheid titel 2 van dit wetsontwerp.	Il en résulte donc que les traitements faits par les autorités judiciaires ou les services de police à des fins autres que les fins déterminées par le présent titre ne sont donc pas visés par ces dispositions. Ces traitements sont donc soumis au Règlement directement applicable ainsi qu'aux dispositions mises en œuvre par le droit national et donc notamment le titre 2 de ce projet de loi.
Hoofdstuk I – Algemene bepalingen	**Chapitre I – Dispositions générales**
Art. 30	Art. 30
Dit artikel bepaalt dat dit wetsontwerp de omzetting beoogt van de richtlijn 2016/680/EU van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens door bevoegde overheden met het oog op de voorkoming, het onderzoek, de opsporing en de vervolging van strafbare feiten of de tenuitvoerlegging van straffen, en betreffende het vrije verkeer van die	Cet article dispose que ce projet de loi transpose la Directive 2016/680/UE du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel par les autorités compétentes à des fins de prévention et de détection des infractions pénales, d'enquêtes et de poursuites en la matière ou d'exécution de sanctions pénales, et à la libre circulation de ces

gegevens en tot intrekking van Kaderbesluit 2008/977/JBZ van de Raad.	données, et abrogeant la décision-cadre 2008/977/JAI du Conseil.
Het Belgische recht voldoet grotendeels aan de vereisten van de Richtlijn. Op federaal niveau zal de omzetting van de Richtlijn integraal zijn met de aanneming van dit wetsontwerp.	Le droit belge répond en grande partie aux exigences de la Directive. Au niveau fédéral, la transposition de la Directive sera intégrale avec l'adoption du présent projet de loi.
Art. 31	Art. 31
Dit artikel neemt de definities over die in de Richtlijn zijn opgenomen. De gemeenschappelijke definities tussen de Richtlijn en de Verordening zijn identiek.	Cet article reprend les définitions inclues dans la Directive. Les définitions communes entre la Directive et le Règlement sont identiques.
We kunnen het volgende specificeren:	On peut spécifier ce qui suit :
3° Het markeren zoals vermeld in de definitie van behandelingsbeperking (artikel 3.3 van de Richtlijn) heeft als doel om bijvoorbeeld metadata toe te voegen.	3° Le marquage tel que mentionné dans la définition de limitation de traitement (art. 3.3 de la Directive) vise par exemple l'ajout de métadonnées.
7° In artikel 3.7 van de Richtlijn wordt het begrip bevoegde overheid gedefinieerd teneinde op ruime wijze de rechterlijke en politiële overheden te beogen, evenals andere entiteiten die door de lidstaat zijn gemachtigd openbaar gezag en openbare bevoegdheden uit te oefenen (rechtsoverweging 11), om rekening te houden met de verschillende systemen van de lidstaten van de Europese Unie.	7° L'article 3.7 de la Directive définit la notion d'autorité compétente, afin de viser de manière large les autorités judiciaires et policières ainsi que d'autres entités à qui l'Etat membre a confié l'exercice de l'autorité publique et des prérogatives de puissance publique (considérant 11), pour respecter les différents systèmes des Etats membres de l'Union européenne.
- De Richtlijn bepaalt de "bevoegde autoriteit" *(art. 3.7 richtlijn)* als volgt : *a) iedere overheidsinstantie die bevoegd is voor de voorkoming, het onderzoek, de opsporing en de vervolging van strafbare feiten of de tenuitvoerlegging van straffen, met inbegrip van de bescherming tegen en de voorkoming van gevaren voor de openbare veiligheid; of* *b) ieder ander orgaan dat of iedere andere entiteit die krachtens het lidstatelijke recht is gemachtigd openbaar gezag en openbare bevoegdheden uit te oefenen met het oog op de voorkoming, het onderzoek, de opsporing en de vervolging van strafbare feiten of de tenuitvoerlegging van straffen, met inbegrip van de bescherming tegen en de voorkoming van gevaren voor de openbare veiligheid;*	- La Directive détermine l'«*autorité compétente*» *(art. 3.7 de la Directive)* comme suit : *a) toute autorité publique compétente pour la prévention et la détection des infractions pénales, les enquêtes et les poursuites en la matière ou l'exécution de sanctions pénales, y compris la protection contre les menaces pour la sécurité publique et la prévention de telles menaces; ou* *b) tout autre organisme ou entité à qui le droit d'un État membre confie l'exercice de l'autorité publique et des prérogatives de puissance publique à des fins de prévention et de détection des infractions pénales, d'enquêtes et de poursuites en la matière ou d'exécution de sanctions pénales, y compris la protection contre les menaces pour la sécurité publique et la prévention de telles menaces ;*
De term "bevoegde autoriteiten" wordt hier vervangen door de term "bevoegde overheden",	Le terme en néerlandais « bevoegde autoriteiten » est ici remplacé par le terme

wat de term is die in België wordt gebruikt, terwijl de vertaling van de Richtlijn in het Nederlands de voorkeur geeft aan de woordenschat die in de Nederlands wordt gebruikt.	« bevoegde overheden » qui est le terme utilisé en Belgique, alors que la traduction de la directive en langue néerlandaise privilégie le vocabulaire utilisé aux Pays-Bas.
Er is dus gekozen om de volgende bevoegde overheden aan te wijzen in de wet overeenkomstig de besprekingen op Europees niveau:	Il est donc fait le choix de désigner les autorités compétentes suivantes dans la loi conformément aux discussions au niveau européen :
- de politiediensten in de zin van artikel 2, 2° van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politie gestructureerd op twee niveaus (dit is ook de referte in de wet van 3 december 2017 tot oprichting van de Gegevensbeschermingsautoriteit);	- les services de police au sens de l'article 2, 2° de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux (qui est la référence faite dans la loi du 3 décembre 2017 portant création de l'Autorité de protection des données) ;
- de gerechtelijke overheden als bedoeld de gemeenrechtelijke hoven en rechtbanken en het openbaar;	- les autorités judiciaires entendues comme les cours et tribunaux du droit commun et le ministère public ;
- de Dienst Enquêtes van het Vast Comité van Toezicht op de politiediensten in het kader van zijn rechtelijke missies zoals bedoeld in artikel 16, §3 van de organieke wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten en op het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse (de Dienst Enquête P);	- le service d'enquêtes du Comité permanent de contrôle des services de police dans le cadre de ses missions judiciaires telles que prévues à l'article 16, §3, de la loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignement et de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace (Service d'enquêtes P) ;
- de Algemene Inspectie van de federale politie en van de lokale politie (ANG);	- l'Inspection générale de la police fédérale et de la police locale (ANG) ;
- De Algemene administratie van de douane en accijnzen, in het kader van haar taak inzake opsporing, vaststelling en vervolging van de misdrijven die onder haar bevoegdheid vallen zoals bepaald in de Algemene Wet inzake douane en accijnzen van 18 juli 1977, en desgevallend in de Wet van 22 april 2003 houdende toekenning van de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie aan bepaalde ambtenaren van de administratie der douane en accijnzen.	- l'Administration générale des douanes et accises, dans le cadre de sa mission relative à la recherche, la constatation et la poursuite des infractions déterminée par la Loi générale du 18 juillet 1977 sur les douanes et accises et, le cas échéant, par la Loi du 22 avril 2003 octroyant la qualité d'officier de police judiciaire à certains agents de l'Administration des douanes et accises.
- de Passagiersinformatie-eenheid zoals bedoeld in hoofdstuk 7 van de wet van 25 december 2016 betreffende de verwerking van passagiersgegevens.	- l'Unité d'information des passagers, telle que visée au chapitre 7 de la loi du 25 décembre 2016 relative au traitement des données des passagers.
- de Cel voor financiële informatieverwerking bedoeld in artikel 76 van de wet van 18 septembre 2017 tot voorkoming van het witwassen van geld en de financiering van terrorisme en tot beperking van het gebruik van contanten.	- la Cellule de traitement des informations financières visée à l'article 76 de la loi du 18 septembre 2017 relative à la prévention du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme et à la limitation de l'utilisation des espèces.
Er wordt verstaan onder gemeenrechtelijke hoven en rechtbanken en het openbaar ministerie: alle instellingen die tot taak hebben de wet te	On entend par cours et tribunaux du droit commun et le ministère public l'ensemble des institutions dont la fonction est de faire

handhaven door geschillen te beslechten. Daarom zijn het de magistraten, rechtbanken en organen die bijdragen aan het recht spreken binnen de rechterlijke macht, zoals de griffiers, de colleges van hoven en rechtbanken en het openbare ministerie.	appliquer la loi en tranchant les litiges. Il s'agit donc des magistrats, des juridictions, des organes concourant à l'exercice du pouvoir de juger dans l'ordre judiciaire, tels que les greffes, les collèges des cours et tribunaux et du parquet.
De Algemene wet inzake douane en accijnzen definieert de bevoegdheden en de werkwijze van de Algemene Administratie van de douane en accijnzen (AADA). Deze wet is de basis voor alle taken die door de AADA moeten worden uitgevoerd, niet alleen voor de taken inzake douane en accijnzen (fiscaal en penaal) die aan een aangifteplicht verbonden zijn, maar ook voor alle taken waarvoor in diverse wetgeving vaststellings- en onderzoekstaken worden opgelegd aan de AADA, voornamelijk bij handel van, naar en door de Europese Unie. Als voorbeelden zijn te noemen de taken van de AADA inzake drugsprecursoren, economische vergunningen (wapenhandel, diamant, ...), voedselveiligheid, namaak, afval, CITES, ... Douanemisdrijven worden opgespoord en vastgesteld door de AADA die vervolgens de strafvordering op gang zal brengen zoals bepaald in de artikelen 279 tot 285 van de algemene wet inzake douane en accijnzen van 18 juli 1977 (B.S. 21 september 1977 – hierna AWDA). Ten aanzien van douane en accijnzen behoort de strafvordering aan de AADA alleen of aan de Administratie en aan het openbaar ministerie gezamenlijk (wanneer twee vorderingen, namelijk een gemeenrechtelijke vordering en een vordering inzake douane- en accijnszaken, gelijktijdig uitgeoefend moeten worden, of wanneer het openbaar ministerie tussenkomt voor de vordering van een gevangenisstraf). Het recht van initiatief behoort wel alleen aan de AADA. Het openbaar ministerie kan niet op eigen initiatief een opsporingsonderzoek voeren bij schendingen van de douane- en accijnzenwetgeving. Als de politiedienst een douane- of accijnzenmisdrijf vaststelt, dan licht hij de AADA in.	La Loi générale sur les douanes et accises définie les compétences et les méthodes de travail de l'Administration générale des douanes et accises (AGDA). Cette loi constitue la base pour toutes les missions qui doivent être exécutées par l'AGDA, non seulement pour les missions relatives aux douanes et accises (fiscal et pénal) pour lesquelles il existe une obligation de déclaration, mais également pour toute mission pour laquelle de diverses législations imposent des missions de constatation et de recherche à l'AGDA, notamment en cas de commerce depuis, vers ou par l'Union européenne. Peuvent être cités comme exemples, les missions de l'AGDA relatives aux précurseurs de drogues, permis économiques (traffic d'armes, diamant, ...), sécurité alimentaire, contrefaçon, déchets, CITES, ... L'AGDA recherche et constate des infractions douanières et initie ensuite l'action pénale déterminée dans les articles 279 à 285 de la Loi générale sur les douanes et accises (MB. 21 septembre 1977 – ci-après LGDA). Vis-à-vis les douanes et accises l'action pénale appartient à l'AGDA seule ou à l'Administration et au ministère public conjointement (lorsque deux actions, à savoir une action de droit commun et une action relative aux matières douanières et d'accises, doivent être exercées en même temps ou lorsque le ministère public intervient pour réclamer l'emprisonnement). Mais, le droit d'initiative appartient seul à l'AGDA. Le ministère public ne peut pas de leur propre initiative mener une enquête de recherche en cas de violation de la législation relative aux douanes et accises. Lorsqu'un service de police constate une infraction douanière ou d'accises il en informe l'AGDA.
De Algemene wet inzake douane en accijnzen van 28 juli 1977 deelt aan de Algemene administratie van de douane en accijnzen de bevoegdheid toe om elke strafrechtelijke vervolging van douane- en accijnsmisdrijven zelf te vervolgen (met uitsluiting van het Openbaar Ministerie, behalve voor de gevangenisstraf) voor de correctionele rechtbank	La loi générale sur les douanes et accises du 18 juillet 1977 accorde la compétence à l'Administration Générale des Douanes et Accises de poursuivre elle-même toute poursuite pénale d'infractions en matière de douane et d'accises (à l'exception du ministère public, sauf pour la peine d'emprisonnement)

(artikel 281), dan wel om zelf (wederom met uitsluiting voor het Openbaar Ministerie) voor die misdrijven een minnelijke schikking te stellen (artikel 263). In Hoofdstuk II (in zonderheid artikelen 8 t/m 10) van het Ministeriële besluit van 27 februari 1979 inzake douane en accijnzen wordt deze bevoegdheid toegekend aan de directeur-generaal en de Gewestelijke directeurs van de douane en accijnzen (rekening houdende met de wet van 27 APRIL 2016 tot aanpassing van de bepalingen tot toekenning van titels en graden in de fiscale wetboeken en de wettelijke bepalingen met betrekking tot de douane en accijnzen, en houdende diverse andere bepalingen en rekening houdende met het besluit van de Administrateur-generaal van de Douane en Accijnzen van 25 april 2017 houdende aanduiding van ambtenaren in het kader van sommige wettelijke bepalingen met betrekking tot douane en accijnzen dient de directeur-generaal en de gewestelijk directeur respectievelijk gelezen te worden als adviseur-generaal hoofd van de dienst geschillen en de adviseur-generaal regionaal centrum directeur).	pour le tribunal correctionnel (article 281), et de proposer une solution à l'amiable pour ces infractions (de nouveau sauf le ministère public) (article 263). Dans le chapitre II (en particulier l'article 8 à 10) de l'Arrêté ministériel du 27 février 1979 en matière des douanes et accises, cette compétence est attribuée au directeur général et aux directeurs régionaux des douanes et accises (en tenant compte de loi du 27 avril 2016 adaptant les dispositions attributives de titres et de grades dans les codes fiscaux et les dispositions légales relatives aux douanes et accises et portant diverses autres dispositions et tenant compte de l'arrêté de l'Administrateur général du 25 avril 2017 portant désignation de fonctionnaires dans le cadre de certaines dispositions légales relatives aux douanes et accises, le directeur général et le directeur régional doivent respectivement être lus comme conseiller général à la tête du service litiges et le conseiller général directeur du centre régional).
Deze bevoegdheid geldt uitsluitend voor douane- en accijnsmisdrijven. De Algemene administratie van de douane en accijnzen kan geen andere misdrijven vervolgen waarvoor ze wel vaststellings- en/of opsporingsbevoegdheid heeft, zoals misdrijven inzake verdovende middelen, mensenhandel, namaakgoederen, enzovoort. Op al deze andere domeinen beslist de Procureur des Konings, na het dossier te hebben ontvangen, over het gevolg dat aan de feiten moet worden gegeven.	Cette compétence est uniquement valable pour les infractions en matière des douanes et accises. L'Administration Générale des Douanes et Accises ne peut pas poursuivre d'autres infraction pour lesquelles elle peut effectuer des enquêtes administratives et/ou judiciaires, comme les infractions en matière de substances stupéfiantes, traite des êtres humains, contrefaçon, etc. sur tous les autres domaines, le Procureur du Roi décide, après réception du dossier, de la suite à donner aux faits.
De verwerkingen in het kader van de finaliteiten bedoeld in artikel 8, §1er, 1°, 2°, 3° et 5° van de wet van 25 december 2016 betreffende de verwerking van passagiersgegevens vallen onder het toepassingsgebied van Titel 2 vermits het de verwerking van persoonsgegevens (passagiersgegevens) verricht door de overheden met het oog op de voorkoming, het onderzoek, de opsporing en de vervolging van strafbare feiten of de tenuitvoerlegging van straffen, met inbegrip van de bescherming tegen en de voorkoming van gevaren voor de openbare veiligheid. Verwerkingen verricht voor andere finaliteiten bedoeld in de wet van 25 december 2016 vallen niet onder het toepassingsgebied van Titel 2. Ze zullen, naar gelang het geval, vallen onder hetzij Titel 1 hetzij Titel 3.	Les traitements dans le cadre des finalités visées à l'article 8, §1er, 1°, 2°, 3° et 5° de la loi du 25 décembre 2016 tombent dans l'application du Titre 2 puisqu'il s'agit de traitements de données à caractère personnel (données des passagers) effectués par les autorités compétentes aux fins de prévention et de détection des infractions pénales, d'enquêtes et de poursuites en la matière ou d'exécution de sanctions pénales, y compris la protection contre les menaces pour la sécurité publique et la prévention de telles menaces. Les traitements faits pour les autres finalités visées par la loi du 25 décembre 2016 ne tombent pas dans l'application du Titre 2. Ils seront soumis selon le cas, soit au Titre 1, soit au Titre 3.

Andere administratieve overheden, ook indien zij bevoegd zijn tot controle, inspectie of vervolging van bepaalde strafbare feiten, worden niet als bevoegde overheden in de zin van deze titel beschouwd.	Les autres autorités administratives, même si elles ont des compétences de contrôle, d'inspection ou de poursuite de certaines infractions, ne sont pas considérées comme des autorités compétentes au sens du présent titre.
8° Verwerkingsverantwoordelijke: Art. 3.8 van de Richtlijn en art. 3.7 van de Verordening Het betreft de klassieke definitie van verwerkingsverantwoordelijke, die hier wordt gedifferentieerd op grond van het toepassingsgebied. De vraag wie de verwerkingsverantwoordelijke is, is dus een feitelijke vraag en moet voor ieder geval afzonderlijk worden onderzocht. In de wet kan echter precies worden vastgelegd wie de verwerkingsverantwoordelijke is. Deze vraag is niet onbeduidend en kan vaak aanleiding geven tot discussies. Binnen het strafrechtelijke kader bestaan er verschillende gemeenschappelijke gegevensbanken, wat het probleem niet eenvoudiger maakt. Als er daadwerkelijk meerdere verwerkingsverantwoordelijken zijn, zullen die als medeverantwoordelijken worden beschouwd.	8° Le responsable du traitement : Art. 3.8 de la Directive et 3.7 du Règlement Il s'agit de la définition classique du responsable du traitement modalisée ici en fonction du champ d'application. La question de savoir qui est le responsable du traitement est donc une question de fait et doit être analysée au cas par cas. Toutefois, la loi peut déterminer précisément qui est le responsable du traitement. Cette question n'est pas anodine et pourra souvent être confrontée à discussions. Dans le cadre pénal, plusieurs banques de données communes existent, ce qui ne simplifie pas la question. S'il y a effectivement plusieurs responsables du traitement, ceux-ci seront considérés comme co-responsables.
In bepaalde gevallen, en inzonderheid bij de federale overheidsdiensten, blijkt dat de verwerkingsverantwoordelijken in de praktijk op vrij uiteenlopende wijzen worden aangewezen. Zo wordt in bepaalde wetten bijvoorbeeld de voorzitter van de FOD, de bevoegde minister of een specifieke dienst aangewezen. Er is evenwel geen vaste regel. Het is hier ook niet de bedoeling om deze aangelegenheid te regelen, aangezien elk departement eigen bijzondere kenmerken heeft. Eenieder moet zich baseren op de definitie en er zich zo goed mogelijk naar richten.	Dans certains cas, et particulièrement les services publics fédéraux, il ressort que la désignation du responsable du traitement est assez différente selon les pratiques. On voit par exemple être désigné dans certaines lois, soit le président du SPF, soit le Ministre compétent, soit un service particulier. Mais il n'y a pas de règle fixe. Et ce n'est pas l'objectif ici de régler cette question car chaque département a ses propres particularités. A chacun de se référer à la définition et de s'y prêter le plus fidèlement.
Voor die vragen moet noodzakelijkerwijs intern een oplossing worden gevonden, want die bijzonderheden zijn er elders niet.	Ces questions doivent nécessairement trouver une solution en interne car ces particularités ne se retrouvent pas ailleurs.
Het concept van verwerkingsverantwoordelijk moet worden onderscheiden van het concept van bevoegde overheid. Inderdaad, in de interne organisatie kunnen de twee begrippen verschillend zijn. Bijvoorbeeld: de federale politie is een bevoegde overheid, maar de verwerkingsverantwoordelijk kan de minister van Binnenlandse Zaken en/of Justitie zijn.	La notion de responsable du traitement doit être différenciée de la notion d'autorité compétente. En effet, dans l'organisation interne, les deux notions peuvent être distinctes. Par exemple : la police fédérale est une autorité compétente, mais le responsable du traitement pourra être le Ministre de l'Intérieur et/ou de la Justice.
10° Ontvanger: art. 3.10 van de Richtlijn en art. 3.9 van de Verordening Overheidsinstanties waaraan ingevolge een wettelijke verplichting persoonsgegevens worden bekendgemaakt voor het vervullen van een	10° Destinataire : art. 3.10 de la Directive et art. 3.9 du Règlement Les autorités publiques auxquelles des données à caractère personnel sont communiquées conformément à une obligation légale pour

officiële taak, zoals belasting- of douane-overheden, financiële onderzoeksdiensten, onafhankelijke bestuurlijke overheden of financiële marktoverheden die belast zijn met de regulering van en het toezicht op de effectenmarkten, moeten niet als ontvangers worden beschouwd indien zij persoonsgegevens ontvangen die noodzakelijk zijn voor de uitvoering van een bepaald onderzoek in het algemeen belang, overeenkomstig het Unierecht of het nationale recht. Verzoeken om bekendmaking vanwege overheidsinstanties dienen in ieder geval schriftelijk te worden ingediend, gemotiveerd te worden en incidenteel te zijn, en mogen geen volledig bestand betreffen of resulteren in de koppeling van bestanden. De verwerking van persoonsgegevens door die overheidsinstanties moet stroken met de voor het doel van de verwerking toepasselijke gegevensbeschermingsregels.	l'exercice de leurs fonctions officielles, telles que les autorités fiscales et douanières, les cellules d'enquête financière, les autorités administratives indépendantes ou les autorités des marchés financiers responsables de la réglementation et de la surveillance des marchés de valeurs mobilières ne doivent pas être considérées comme des destinataires si elles reçoivent des données à caractère personnel qui sont nécessaires pour mener une enquête particulière dans l'intérêt général, conformément au droit de l'Union ou au droit national. Les demandes de communication adressées par les autorités publiques devraient toujours être présentées par écrit, être motivées et revêtir un caractère occasionnel, et elles ne devraient pas porter sur l'intégralité d'un fichier ni conduire à l'interconnexion de fichiers. Le traitement des données à caractère personnel par les autorités publiques en question doit être effectué dans le respect des règles applicables en matière de protection des données en fonction des finalités du traitement.
11° Inbreuk op de beveiliging: Art. 3.11 van de Richtlijn en art. 3.12 van de Verordening In de richtlijn wordt de term "data breach" gebruikt, die in het Nederlands vertaald wordt door "inbreuk in verband met persoonsgegevens" en in het Frrans "violation de données à caractère personnel". Die vertalingen geven echter onvoldoende weer dat de inbreuk zowel opzettelijk als toevallig kan zijn. Daarom wordt de voorkeur eraan gegeven om de termen "inbreuk op de beveiliging" in het Nederlands en "brèche de sécurité" in het Frans te gebruiken.	11° Brèche de sécurité : Art. 3.11 de la Directive et art. 3.12 du Règlement La Directive utilise le terme de « data breach » traduit en français par « violation de données à caractère personnel » et en néerlandais par « inbreuk in verband met persoonsgegeven ». Mais ces traductions ne reflètent pas assez que la violation puisse être intentionnelle mais également accidentelle. On préfèrera utiliser les termes de « brèches de sécurité » en français et « inbreuk op de beveiliging » en néerlandais.
12° Genetische gegevens: Art. 3.12 van de Richtlijn en art. 3.13 van de Verordening Genetische gegevens worden gedefinieerd als persoonsgegevens met betrekking tot de overgeërfde of verworven genetische kenmerken van een natuurlijke persoon die unieke informatie geven over de fysiologie of de gezondheid van die natuurlijke persoon, die voortkomen uit een analyse van een biologisch monster van de betrokken persoon, met name een chromosoomanalyse, een analyse van desoxyribonucleïnezuur (DNA) of van ribonucleïnezuur (RNA) of een analyse van een ander element waarmee soortgelijke informatie kan worden verkregen. Gezien de complexe en gevoelige aard van genetische informatie kunnen	12° Données génétiques : Art. 3.12 de la Directive et art. 3.13 du Règlement Les données génétiques sont définies comme les données à caractère personnel relatives aux caractéristiques génétiques héréditaires ou acquises d'une personne physique, qui donnent des informations uniques sur la physiologie ou l'état de santé de cette personne et qui résultent de l'analyse d'un échantillon biologique de la personne physique en question, notamment une analyse des chromosomes, de l'acide désoxyribonucléique (ADN) ou de l'acide ribonucléique (ARN), ou de l'analyse d'un autre élément permettant d'obtenir des informations équivalentes. Compte tenu du caractère complexe et sensible

het misbruik en hergebruik voor uiteenlopende doeleinden bijzonder schadelijk zijn voor de betrokken persoon. Discriminatie op grond van genetische kenmerken moet in beginsel worden verboden.	des informations génétiques, les conséquences engendrées par un usage abusif ou une réutilisation des données à diverses fins peuvent être particulièrement nocives pour la personne concernée. Il y a lieu d'interdire en principe toute discrimination fondée sur des caractéristiques génétiques.
14° Gegevens over gezondheid: Art. 3.14 van de Richtlijn en art. 3.15 van de Verordening Als persoonsgegevens over gezondheid worden beschouwd alle gegevens die betrekking hebben op de gezondheidstoestand van een betrokkene en die informatie geven over de lichamelijke of geestelijke gezondheidstoestand van de betrokkene in het verleden, het heden en de toekomst. Zij omvatten informatie over de natuurlijke persoon die is verzameld in het kader van de registratie voor of de verlening van gezondheidszorgdiensten aan die natuurlijke persoon als bedoeld in Richtlijn 2011/24/EU van het Europees Parlement en de Raad van 9 maart 2011 betreffende de toepassing van de rechten van patiënten bij grensoverschrijdende gezondheidszorg, alsmede een aan een natuurlijke persoon toegekend nummer, symbool of kenmerk dat uitsluitend als identificatie van die natuurlijke persoon geldt voor gezondheidsdoeleinden, de informatie die voortkomt uit het testen of onderzoeken van een lichaamsdeel of lichaamseigen stof, met inbegrip van genetische gegevens en biologische monsters, en alle informatie over bijvoorbeeld ziekte, handicap, ziekterisico, medische voorgeschiedenis, klinische behandeling of de fysiologische of biomedische staat van de betrokkene, ongeacht de bron, bijvoorbeeld een arts of andere gezondheidswerker, een ziekenhuis, een medisch hulpmiddel of een in-vitro diagnostische test.	14° Données concernant la santé : Art. 3.14 de la Directive et art. 3.15 du Règlement Les données à caractère personnel concernant la santé comprennent l'ensemble des données se rapportant à l'état de santé d'une personne concernée qui révèlent des informations sur l'état de santé physique ou mentale passé, présent ou futur de la personne concernée. Cela comprend des informations sur la personne physique collectées lors de l'inscription de cette personne en vue de bénéficier de services de soins de santé ou lors de la prestation de ces services au sens de la directive 2011/24/UE du Parlement européen et du Conseil du 9 mars 2011 relative à l'application des droits des patients en matière de soins de santé transfrontaliers au bénéfice de cette personne physique; un numéro, un symbole ou un élément spécifique attribué à une personne physique pour l'identifier de manière unique à des fins de santé; des informations obtenues lors du test ou de l'examen d'une partie du corps ou d'une substance corporelle, y compris à partir de données génétiques et d'échantillons biologiques; et toute information concernant, par exemple, une maladie, un handicap, un risque de maladie, des antécédents médicaux, un traitement clinique ou l'état physiologique ou biomédical de la personne concernée, indépendamment de sa source, qu'elle provienne par exemple d'un médecin ou d'un autre professionnel de la santé, d'un hôpital, d'un dispositif médical ou d'un test de diagnostic in vitro.
15° Toezichthoudende autoriteit: Art. 3.15 van de Richtlijn Het betreft de in de wet aangewezen onafhankelijke toezichthoudende autoriteit. Het toezicht op de rechterlijke orde kan niet worden uitgeoefend door de toezichthoudende autoriteit bedoeld in de Verordening, maar er moet wel toezicht worden georganiseerd. In rechtsoverweging 80 van de Richtlijn is aldus het volgende vermeld: *"Hoewel deze richtlijn ook van*	15° L'autorité de contrôle : Art. 3.15 de la Directive Il s'agit de l'autorité de contrôle indépendante visée par la loi. Il peut y en avoir plusieurs. En ce qui concerne le contrôle de l'ordre judiciaire, celui ne peut se faire par l'autorité de contrôle visée par le Règlement, mais un contrôle doit néanmoins être organisé. C'est ainsi que le considérant 80 de la Directive stipule ce qui suit : *« Bien que la présente directive s'applique*

toepassing is op de activiteiten van nationale gerechten en andere rechterlijke autoriteiten, dient de competentie van de toezichthoudende autoriteiten zich niet uit te strekken tot de verwerking van persoonsgegevens door gerechten in het kader van hun taken, teneinde de onafhankelijkheid van rechters bij de uitvoering van hun gerechtelijke taken te vrijwaren. Die vrijstelling dient beperkt te blijven tot gerechtelijke activiteiten in het kader van rechtszaken en niet te gelden voor andere activiteiten die rechters overeenkomstig het lidstatelijke recht verrichten. De lidstaten moeten ook kunnen bepalen dat de bevoegdheid van de toezichthoudende autoriteit zich niet uitstrekt tot de verwerking van persoonsgegevens door andere onafhankelijke rechterlijke autoriteiten in het kader van hun gerechtelijke taken, bijvoorbeeld het openbaar ministerie. De naleving van de regels van deze richtlijn door gerechten en andere onafhankelijke rechterlijke autoriteiten is in elk geval altijd onderworpen aan onafhankelijk toezicht in overeenstemming met artikel 8, lid 3, van het Handvest. "	*également aux activités des juridictions nationales et autres autorités judiciaires, la compétence des autorités de contrôle ne devrait pas s'étendre au traitement des données à caractère personnel effectué par les juridictions dans l'exercice de leur fonction juridictionnelle, afin de préserver l'indépendance des juges dans l'accomplissement de leurs missions judiciaires. Il convient que cette exception soit limitée aux activités judiciaires dans le cadre d'affaires portées devant les juridictions et qu'elle ne s'applique pas aux autres activités auxquelles les juges pourraient être associés conformément au droit d'un État membre. Les États membres devraient aussi pouvoir prévoir que la compétence de l'autorité de contrôle ne s'étend pas aux traitements de données à caractère personnel effectués par d'autres autorités judiciaires indépendantes dans l'exercice de leur fonction juridictionnelle, par exemple le ministère public. En tout état de cause, le respect des règles de la présente directive par les juridictions et autres autorités judiciaires indépendantes fait toujours l'objet d'un contrôle indépendant conformément à l'article 8, paragraphe 3, de la Charte. »*
16° Internationale organisatie: artikel 3.16 van de Richtlijn en art. 3.26 van de Verordening België is, net als alle lidstaten van de Europese Unie, aangesloten bij de Internationale organisatie van Criminele Politie (Interpol). Om haar taak te kunnen uitvoeren, zorgt Interpol voor het ontvangen, opslaan en verspreiden van persoonsgegevens om bevoegde overheden bij te staan in het voorkomen en bestrijden van internationale criminaliteit. Daarom is het passend de samenwerking tussen de Europese Unie en Interpol te versterken door een efficiënte uitwisseling van persoonsgegevens te bevorderen, zulks met eerbiediging van de grondrechten en fundamentele vrijheden met betrekking tot de automatische verwerking van persoonsgegevens. Wanneer persoonsgegevens worden doorgegeven van de Unie aan Interpol, en aan landen die vertegenwoordigers naar Interpol hebben afgevaardigd, is deze wet, met name de bepalingen inzake internationale doorgiften, van toepassing.	16° Organisation internationale : art. 3.16 de la Directive et art. 3.26 du Règlement Tous les États membres de l'Union européenne sont affiliés à l'Organisation internationale de police criminelle (Interpol). Pour exécuter sa mission, Interpol reçoit, conserve et diffuse des données à caractère personnel pour aider les autorités compétentes à prévenir et à combattre la criminalité internationale. Il est dès lors approprié de renforcer la coopération entre l'Union européenne et Interpol en favorisant un échange efficace de données à caractère personnel tout en garantissant le respect des libertés et droits fondamentaux en ce qui concerne le traitement automatique des données à caractère personnel. Lorsque des données à caractère personnel sont transférées de l'Union vers Interpol, et vers des pays qui ont délégué des membres à Interpol, la présente loi, en particulier ses dispositions relatives aux transferts internationaux, s'appliquent.
Er komen ook nog andere internationale organisaties potentieel in aanmerking om mee samen te werken met het oog op de voorkoming,	D'autres organisations internationales sont également susceptibles de coopérer à des fins de prévention et de détection des infractions

het onderzoek, de opsporing of de vervolging van strafbare feiten of de tenuitvoerlegging van straffen, met inbegrip van de bescherming tegen en de voorkoming van gevaren voor de openbare veiligheid. Voor de politiediensten is deze mogelijkheid voorzien in de wet op het politieambt: de Belgische geïntegreerde politie kan, onder bepaalde voorwaarden uiteraard, persoonsgegevens overmaken "aan de buitenlandse politiediensten, aan de internationale organisaties voor gerechtelijke en politionele samenwerking en aan de internationale rechtshandhavingdiensten". Tot op heden is van die mogelijkheid nog amper of geen gebruik gemaakt naast de samenwerking met Interpol, maar bepaalde organisaties komen potentieel zeker in aanmerking. Zo hebben de Verenigde Naties een 'Office on Drugs and Crime' (UNODC) die onder andere analyses opstelt van criminaliteitsfenomenen, analyses die gebaat kunnen zijn met informatie van de Belgische politie. Met de VN wordt trouwens al actief samengewerkt in het kader van het Civiel Crisisbeheer, zij het tot nog toe zonder uitwisseling van persoonsgegevens. Een ander voorbeeld is de Wereldbank, een instituut voor ontwikkelingssamenwerking dat leningen verstrekt aan ontwikkelingslanden ter bestrijding van armoede. Binnen de Wereldbank is een Integrity Department actief in de strijd tegen corruptie, in het bijzonder door onderzoek te doen naar de projecten die het financiert.	pénales, d'enquêtes et de poursuites en la matière ou d'exécution de sanctions pénales, y compris la protection contre les menaces pour la sécurité publique et la prévention de telles menaces. Pour les services de police, cette possibilité est prévue par la loi sur la Fonction de police: la police intégrée belge peut, sous certaines conditions, transférer des données personnelles «aux services de police étrangers, aux organisations internationales de coopération judiciaire et policière et aux services de répression internationaux». À ce jour, cette possibilité n'a pratiquement pas été utilisée, voire jamais, en plus de la coopération avec Interpol, mais certaines organisations sont certainement éligibles. Par exemple, l'ONU dispose d'un «Office des NU contre la drogue et le crime» (ONUDC) qui, entre autres, effectue des analyses sur les phénomènes criminels, analyses qui pourraient bénéficier des informations de la police belge. En outre, l'ONU coopère déjà activement dans le cadre de la gestion des crises civiles, mais sans échanger de données personnelles jusqu'à présent. Un autre exemple est la Banque mondiale, institut de coopération au développement qui accorde des prêts aux pays en développement pour lutter contre la pauvreté. Au sein de la Banque Mondiale, un service sur les questions d'Intégrité est actif dans la lutte contre la corruption, notamment en enquêtant sur les projets qu'elle finance.
17° Internationale overeenkomst: Het betreft hier de overeenkomsten op het gebied van justitiële en politiële samenwerking afgesloten tussen België en een niet-lidstaat van de Europese Unie, zoals gedefinieerd in artikel 39.2 van de Richtlijn. Het betreft overeenkomsten met sensu stricto een wettelijke waarde. Memorandum of understanding, protocollen, ministeriële akkoorden, ... zijn dus uitgesloten. De grensakkoorden voldoen a priori aan de algemene beginselen, aangezien daarin op praktische wijze de verplichtingen van het Kaderbesluit 2008/977 ten uitvoer worden gelegd, dat de voorganger is van richtlijn 2016/680 die wordt omgezet in deze titel van dit wetsontwerp. Er moet evenwel geval per geval worden nagegaan of die overeenkomsten in overeenstemming zijn met de nieuwe bepalingen. Het gaat immers om een harmonisering van de beginselen die moeten	17° Accord international : Il s'agit ici des conventions de coopération judiciaire et policière établies entre la Belgique et un Etat non-membre de l'Union Européenne dont la définition est prévue à l'article 39.2 de la Directive. Il s'agit donc des conventions avec une valeur légale sensu stricto. Sont donc exclus les Memorandum of Understanding, protocoles, accords ministériels, ... En ce qui concerne les accords transfrontaliers, dans la mesure où ils mettent en œuvre de manière pratique les obligations de la Décision-cadre 2008/977, prédécesseur de la directive 2016/680 transposée par le présent titre de ce projet de loi, les principes généraux sont a priori remplis. Mais il y aura lieu de vérifier au cas par cas si ces conventions sont conformes aux nouvelles dispositions. Il s'agit en effet d'une harmonisation des principes qui doivent

worden toegepast in alle lidstaten. Niets verhindert de lidstaten echter om overeenkomsten af te sluiten met het oog op de tenuitvoerlegging van die beginselen.	s'appliquer dans tous les Etats membres. Mais rien n'empêche chaque Etat membre de procéder à des accords pour mettre en œuvre ces principes.
Art. 32	Art. 32
Het betreft de materiële werkingssfeer van deze titel. Het doeleinde van de verwerking is niet alleen bepalend voor het gegeven of de bevoegde overheid optreedt, maar ook voor de toepassing van deze titel. Wanneer het doeleinde niet binnen de in deze titel bepaalde werkingssfeer valt, zijn de Verordening en de uitvoeringsmaatregelen ervan van toepassing.	Il s'agit du champ d'application matériel du présent titre. C'est la finalité du traitement qui déterminera en outre du fait que c'est l'autorité compétente qui agit, l'application du présent titre. Lorsque la finalité n'entre pas dans le champ d'application prévu au présent titre, c'est le Règlement est ses mesures d'exécution qui s'appliquent.
Deze titel is dus beperkt tot de politiediensten, de rechterlijke overheden, en de andere overheden bedoeld in het vorige artikel. Dat vloeit voort uit een restrictieve interpretatie overeenkomstig de overwegingen 10 en 11 van de Richtlijn. De Verordening is het beginsel, de Richtlijn de uitzondering. Een uitzondering moet steeds restrictief worden geïnterpreteerd. Bovendien is de richtlijn de opvolger van het Kaderbesluit. Er moet dus zo nauw mogelijk worden aangesloten bij de daarin vastgelegde personele werkingssfeer.	Le présent titre est donc limité aux services de police, aux autorités judiciaires, et autres autorités tels que définis à l'article précédent. C'est le résultat d'une interprétation restrictive, conformément aux considérants 10 et 11 de la Directive. Le Règlement est le principe, la Directive l'exception. Une exception doit toujours s'interpréter restrictivement. De plus, la Directive succède à la Décision-cadre. Il y a donc lieu de rester au plus près du champ d'application personnel qui y était faite.
bescherming van persoonsgegevens op het gebied van justitiële samenwerking in strafzaken en politiële samenwerking, gehecht aan de slotakte van de intergouvernementele conferentie die het Verdrag van Lissabon heeft aangenomen, erkende de conferentie dat, vanwege de specifieke aard van de justitiële samenwerking in strafzaken en de politiële samenwerking, op die gebieden specifieke voorschriften inzake de bescherming van persoonsgegevens en het vrije verkeer van persoonsgegevens op basis van artikel 16 VWEU nodig zouden kunnen blijken.	*(10) Dans la déclaration n° 21 sur la protection des données à caractère personnel dans le domaine de la coopération judiciaire en matière pénale et de la coopération policière, annexée à l'acte final de la Conférence intergouvernementale qui a adopté le traité de Lisbonne, la conférence a reconnu que des règles spécifiques sur la protection des données à caractère personnel et sur la libre circulation des données à caractère personnel dans les domaines de la coopération judiciaire en matière pénale et de la coopération policière se basant sur l'article 16 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne pourraient s'avérer nécessaires en raison de la nature spécifique de ces domaines.*
(11) Derhalve is het aangewezen dat die gebieden worden behandeld in een richtlijn waarin specifieke regels worden vastgesteld betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens door bevoegde autoriteiten met het oog op de voorkoming, het onderzoek, de opsporing of de vervolging van strafbare feiten of de tenuitvoerlegging van straffen, met inbegrip van de bescherming tegen en de voorkoming van	*(11) Il convient dès lors que ces domaines soient régis par une directive qui fixe les règles spécifiques relatives à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel par les autorités compétentes à des fins de prévention et de détection des infractions pénales, d'enquêtes et de poursuites en la matière ou d'exécution de sanctions pénales, y compris la protection contre les menaces pour la sécurité publique et*

gevaren voor de openbare veiligheid, daarbij rekening houdend met de specifieke aard van die activiteiten. Die bevoegde autoriteiten kunnen niet alleen overheidsinstanties zoals de rechterlijke autoriteiten, de politie of andere rechtshandhavingsautoriteiten omvatten, maar ook ieder ander orgaan dat of iedere andere entiteit die krachtens het lidstatelijke recht is gemachtigd openbaar gezag en openbare bevoegdheden uit te oefenen voor de doeleinden van deze richtlijn. Wanneer dat orgaan of die entiteit persoonsgegevens verwerkt voor andere doeleinden dan die van deze richtlijn, is Verordening (EU) 2016/679 van toepassing. Verordening (EU) 2016/679 is dan ook van toepassing in gevallen waarin een orgaan of entiteit persoonsgegevens verzamelt voor andere doeleinden en die persoonsgegevens verder verwerkt met het oog op nakoming van een wettelijke verplichting waaraan het orgaan of de entiteit is onderworpen. Zo bewaren financiële instellingen met het oog op onderzoek, opsporing of vervolging van strafbare feiten bepaalde persoonsgegevens die door hen worden verwerkt, en verstrekken zij die persoonsgegevens uitsluitend in specifieke gevallen en overeenkomstig het lidstatelijke recht aan de bevoegde nationale autoriteiten. Een orgaan dat of entiteit die namens die autoriteiten persoonsgegevens verwerkt binnen het toepassingsgebied van deze richtlijn, dient gebonden te zijn door een overeenkomst of een andere rechtshandeling en door de ingevolge deze richtlijn op verwerkers toepasselijke bepalingen, terwijl Verordening (EU) 2016/679 onverminderd van toepassing blijft op de verwerking van persoonsgegevens door de verwerker die buiten het toepassingsgebied van deze richtlijn valt.	*la prévention de telles menaces, en respectant la nature spécifique de ces activités. Les autorités compétentes en question peuvent comprendre non seulement les autorités publiques telles que les autorités judiciaires, la police ou d'autres autorités répressives mais aussi tout autre organisme ou entité à qui le droit d'un État membre confie l'exercice de l'autorité publique et des prérogatives de puissance publique aux fins de la présente directive. Lorsqu'un tel organisme ou une telle entité traite des données à caractère personnel à des fins autres que celles prévues dans la présente directive, le règlement (UE) 2016/679 s'applique. Par conséquent, le règlement (UE) 2016/679 s'applique lorsqu'un organisme ou une entité recueille des données à caractère personnel à d'autres fins et les traite ultérieurement pour respecter une obligation légale à laquelle il est soumis. Par exemple, les établissements financiers conservent, à des fins de détection ou de poursuites d'infractions pénales ou d'enquêtes en la matière, certaines données à caractère personnel qu'ils traitent et qu'ils ne transmettent aux autorités nationales compétentes que dans des cas spécifiques et conformément au droit des États membres. Un organisme ou une entité qui traite des données à caractère personnel pour le compte de ces autorités dans le cadre du champ d'application de la présente directive devrait être lié par un contrat ou un autre acte juridique et par les dispositions applicables aux sous-traitants en vertu de la présente directive, le règlement (UE) 2016/679 continuant de s'appliquer aux traitements de données à caractère personnel par le sous-traitant en dehors du champ d'application de la présente directive.*
Zowel de Verordening als de Richtlijn zijn van toepassing op de dossiers van de rechterlijke orde, naargelang van het doeleinde van de verwerkingen. Overweging 20 van de Verordening bepaalt het volgende: *"Hoewel de onderhavige verordening onder meer van toepassing is op de activiteiten van gerechten en andere rechterlijke autoriteiten, zouden in het Unierecht of het lidstatelijke recht de verwerkingen en verwerkingsprocedures met betrekking tot het verwerken van persoonsgegevens door gerechten en andere rechterlijke autoriteiten nader kunnen worden gespecificeerd."* Overweging 80 van de	Tant le Règlement que la Directive s'appliquent aux dossiers de l'ordre judiciaire en fonction de la finalité des traitements. Le considérant 20 du Règlement précise ce qui suit : *« ...le présent règlement s'applique entre autres aux activités des juridictions et autres autorités judiciaires,(...) le droit de l'Union ou le droit national pourrait préciser les opérations et procédures de traitement de données à caractère personnel dans le cadre des juridictions et autres autorités judiciaires ».* Le considérant 80 de la Directive précise ce qui suit : *"la présente directive s'applique également*

Richtlijn bepaalt het volgende: *"Hoewel deze richtlijn ook van toepassing is op de activiteiten van nationale gerechten en andere rechterlijke autoriteiten [...]."*	*aux activités des juridictions nationales et autres autorités judiciaires...".*
Dat verschilt enigszins van het vorige systeem dat werd ingevoerd bij de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, die ruime uitzonderingen toestond voor de rechterlijke macht en de politiële sector.	Ce qui diffère un peu du système précédent mis en place dans la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel qui permettait de larges exceptions au pouvoir judiciaire et au secteur policier.
In het Gerechtelijk Wetboek of het Wetboek van Strafvordering kan evenwel worden voorzien in oplossingen die soortgelijk zijn aan de ratio legis van de WVP en die soortgelijke garanties kunnen bieden.	Le Code judiciaire ou le Code d'instruction criminelle peuvent toutefois prévoir des solutions similaires à la ratio legis de la LVP et assurer des garanties similaires.
Overeenkomstig hetgeen hiervoor reeds werd aangegeven, werd dan ook beslist om de toepassing van deze Richtlijn te beperken tot enkel de politiediensten, de rechterlijke overheden, en de andere overheden bepaald in het vorige artikel.	Conformément à ce qui a déjà été indiqué ci-dessus, il a donc été décidé de limiter l'application de la présente directive aux seuls services de police, aux autorités judiciaires et aux autorités énumérées à l'article précédent.
Het wetsontwerp spreekt niet over openbare orde as such omdat in de Richtlijn *de regels [worden] vastgesteld betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens door bevoegde autoriteiten met het oog op de voorkoming, het onderzoek, de opsporing of de vervolging van strafbare feiten of de tenuitvoerlegging van straffen, met inbegrip van de bescherming tegen en de voorkoming van gevaren voor de openbare veiligheid."*	Le projet de loi ne parle pas d'ordre public en tant que tel car la Directive « *établit des règles relatives à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel par les autorités compétentes à des fins de prévention et de détection des infractions pénales, d'enquêtes et de poursuites en la matière ou d'exécution de sanctions pénales, y compris la protection contre les menaces pour la sécurité publique et la prévention de telles menaces.* »
Overweging 12 van de Richtlijn biedt opheldering:	Le considérant 12 de la Directive apporte un éclaircissement :
« De door de politie of andere rechtshandhavingsautoriteiten verrichte activiteiten zijn hoofdzakelijk gericht op de voorkoming, het onderzoek, de opsporing of de vervolging van strafbare feiten, met inbegrip van politieactiviteiten waarbij vooraf niet bekend is of een voorval al dan niet een strafbaar feit is. Tot die activiteiten behoren ook de uitoefening van gezag door het nemen van dwangmaatregelen zoals politieactiviteiten bij demonstraties, belangrijke sportevenementen en rellen. Zij omvatten ook de rechts- en ordehandhaving als een, zo nodig, aan de politie of andere rechtshandhavingsautoriteiten toevertrouwde taak ter bescherming tegen en voorkoming van gevaren voor de openbare veiligheid en voor bij wet beschermde fundamentele belangen van de samenleving, die	*« Les activités menées par la police ou d'autres autorités répressives sont axées principalement sur la prévention et la détection des infractions pénales et les enquêtes et les poursuites en la matière, y compris les activités de police effectuées sans savoir au préalable si un incident constitue une infraction pénale ou non. Ces activités peuvent également comprendre l'exercice de l'autorité par l'adoption de mesures coercitives, par exemple les activités de police lors de manifestations, de grands événements sportifs et d'émeutes. Parmi ces activités figure également le maintien de l'ordre public lorsque cette mission est confiée à la police ou à d'autres autorités répressives lorsque cela est nécessaire à des fins de protection contre les menaces pour la sécurité publique et pour les*

tot strafbare feiten kunnen leiden. De lidstaten kunnen de bevoegde autoriteiten belasten met andere taken die niet noodzakelijkerwijs worden verricht met het oog op de voorkoming, het onderzoek, de opsporing en de vervolging van strafbare feiten, met inbegrip van de bescherming tegen en de voorkoming van gevaren voor de openbare veiligheid, zodat de verwerking van persoonsgegevens voor die andere doeleinden, voor zover zij binnen het toepassingsgebied van het Unierecht valt, binnen het toepassingsgebied van Verordening (EU) 2016/679 valt. »	*intérêts fondamentaux de la société protégés par la loi, et de prévention de telles menaces, qui sont susceptibles de déboucher sur une infraction pénale. Les États membres peuvent confier aux autorités compétentes d'autres missions qui ne sont pas nécessairement menées à des fins de prévention et de détection des infractions pénales, d'enquêtes ou de poursuites en la matière, y compris la protection contre les menaces pour la sécurité publique et la prévention de telles menaces, de sorte que le traitement de données à caractère personnel à ces autres fins, pour autant qu'il relève du champ d'application du droit de l'Union, relève du champ d'application du règlement (UE) 2016/679. »*
Voor de duidelijkheid wordt ook bevestigd dat dit, naast de taken van de gerechtelijke politie, ook de taken van bestuurlijke politie omvat. Klassiek kan verwezen worden naar de handhaving van de openbare orde. De openbare orde omvat de klassieke trilogie bestaande uit openbare rust, veiligheid en gezondheid. De openbare rust beoogt de afwezigheid van wanordelijkheden en onlusten in openbare plaatsen. De openbare veiligheid beoogt de afwezigheid van gevaarlijke toestanden voor personen en goederen en omvat o.m. de voorkoming van de criminaliteit en de bijstand van de personen in gevaar. De openbare gezondheid beoogt de afwezigheid van ziekten door de handhaving van de hygiëne en door het vrijwaren van een kwalitatief leefmilieu. Dit begrip openbare orde wordt aldus bepaald als leidraad van en maatstaf voor het optreden van de politiediensten en legt de nadruk op de noodzaak van het daadwerkelijk behoud van de openbare orde	Dans un souci de clarté, il est également confirmé que, outre les tâches de police judiciaire, cela inclut également les tâches de police administrative. Il peut traditionnellement être renvoyé au maintien de l'ordre public. L'ordre public consiste en la trilogie classique, comprenant la tranquillité, la sécurité et la santé publiques. La tranquillité publique vise l'absence de troubles et d'émeutes dans les endroits publics. La sécurité publique vise l'absence de situations dangereuses pour les personnes et les biens, et comprend entre autres la prévention de la criminalité et l'assistance aux personnes en danger. La santé publique vise l'absence de maladies en maintenant l'hygiène et en préservant un cadre de vie qualitatif. Cette notion d'ordre public est donc définie comme fil conducteur et norme pour les interventions des services de police et met l'accent sur la nécessité de maintenir effectivement l'ordre public.
Voorts is er het gegeven dat de politie alsmaar meer dient op te reden in het zogenaamde administratief sanctierecht waarvan de gemeentelijke administratieve sancties wetgeving (GAS-wet 24 juni 2013) het meest gekend is. Het gaat om een door of krachtens de wet vastgestelde maatregel met een repressief karakter, die door een bestuursorgaan wordt opgelegd door middel van een eenzijdige, individuele bestuurshandeling, als reactie op een inbreuk op een rechtsnorm. Dit zal met een eventuele verdere depenalisering alsmaar toenemen. We verwijzen trouwens ook naar de bestuurlijke maatregelen die mogelijk zijn op basis	Il y a ensuite le fait que la police doit de plus en plus intervenir dans le cadre des "règles de sanction relevant du droit administratif" dont la législation relative aux sanctions administratives communales (loi SAC du 24 juin 2013) est la plus connue. Il s'agit d'une mesure à caractère répressif fixée par ou en vertu de la loi, imposée par un organe d'administration au moyen d'un acte administratif unilatéral et individuel en réaction à la violation d'une norme juridique. Elle ne fera qu'augmenter avec une éventuelle plus grande dépénalisation. Nous renvoyons d'ailleurs également aux mesures administratives possibles sur la base de diverses

van diverse bijzondere wetten zoals de Nieuwe Gemeentewet (inzonderheid artikel 130, 134-134 *sexies*, 135).	lois particulières telles que la nouvelle loi communale (en particulier aux articles 130, 134-134*sexies*, 135).
In de praktijk is er een behoefte van het verzamelen en verwerken van gegevens die vallen onder de ruime noemer van "bestuurlijke politie". Voorbeelden : persoonsgegevens over supporters, persoonsgegevens over bedelaars die zorgen voor overlast, personen actief in het digitaal landschap, portiers,....	Dans la pratique, il y a un besoin de collecter et de traiter les données qui tombent sous la vaste appellation de « police administrative ». Exemples : données à caractère personnel sur les supporters, données à caractère personnel sur les mendiants qui sont à l'origine de nuisances, sur des personnes actives dans le paysage numérique, sur les portiers...
Het is nuttig erop te wijzen dat de verwerkingen door de in deze titel bedoelde politiediensten en rechterlijke overheden voor andere doeleinden dan die bepaald in deze titel dus niet worden beoogd door die bepalingen. Op die verwerkingen is de Verordening dus rechtstreeks van toepassing, evenals de bepalingen waarin het nationale recht voorziet, inzonderheid titel 1 van dit wetsontwerp.	Il est utile de rappeler que les traitements faits par les services de police, les autorités judiciaires visés par le présent titre à des fins autres que les fins déterminées par le présent titre ne sont donc pas visés par ces dispositions. Ces traitements sont donc soumis au Règlement directement applicable ainsi qu'aux dispositions mises en œuvre par le droit national et donc notamment le titre 1 de ce projet de loi.
is de verwerking van strikt persoonlijke administratieve gegevens, zoals het personeel van de politiediensten, onderworpen aan de Verordening. Ook bijvoorbeeld de databank kansspelen is onderworpen aan de Verordening.	Par exemple, les traitements de données à caractère personnel strictement administratifs tels que les ressources humaines des services de police, sont soumis au Règlement. La banque de donnée relative aux jeux de hasard est également soumise au Règlement.
Artikel 9.2 van de Richtlijn bepaalt immers inzonderheid: *"Wanneer aan bevoegde autoriteiten krachtens het lidstatelijke recht andere taken dan die ter verwezenlijking van de in artikel 1, lid 1, omschreven doeleinden worden toevertrouwd, is Verordening (EU) 2016/679 van toepassing op verwerking voor die doeleinden, waaronder archivering in het algemeen belang, wetenschappelijk of historisch onderzoek of statistische doeleinden, tenzij de verwerking geschiedt in het kader van een activiteit die buiten de werkingssfeer van het Unierecht valt. "*	En effet, l'article 9.2 de la Directive prévoit notamment : *« Lorsque les autorités compétentes sont chargées par le droit d'un État membre d'exécuter des missions autres que celles exécutées pour les finalités énoncées à l'article 1er, paragraphe 1, le règlement (UE) 2016/679 s'applique au traitement effectué à de telles fins, y compris à des fins archivistiques dans l'intérêt public, à des fins de recherche scientifique ou historique, ou à des fins statistiques, à moins que le traitement ne soit effectué dans le cadre d'une activité ne relevant pas du champ d'application du droit de l'Union. »*
Deze titel geldt enkel voor de activiteiten die binnen het toepassingsgebied van het Europese Unierecht vallen. Activiteiten die de nationale veiligheid betreffen, activiteiten van agentschappen of eenheden die zich met nationale veiligheidsvraagstukken bezighouden en de verwerking van persoonsgegevens door de lidstaten in het kader van activiteiten die binnen de werkingssfeer van hoofdstuk 2 van titel V van het VEU vallen, worden niet als binnen het toepassingsgebied van deze titel vallende	Le présent titre ne s'applique que pour les activités relevant du champ d'application du droit de l'Union européenne. Les activités relatives à la sécurité nationale, les activités des agences ou des services responsables des questions de sécurité nationale et le traitement de données à caractère personnel par les États membres dans le cadre d'activités relevant du champ d'application du titre V, chapitre 2, du TUE ne sont pas considérées comme des activités relevant du champ d'application du

activiteiten beschouwd (overweging 14). Die bevoegdheden worden beoogd in de titels 1 en 3 van dit wetsontwerp.	présent titre (considérant 14). Ces compétences sont visées par les titres 1 et 3 de ce projet de loi.
De door deze titel geboden bescherming ten opzichte van de verwerking van hun persoonsgegevens is van toepassing op natuurlijke personen, ongeacht hun nationaliteit of verblijfplaats.	La protection conférée par le présent titre s'applique aux personnes physiques, indépendamment de leur nationalité ou de leur lieu de résidence, en ce qui concerne le traitement de leurs données à caractère personnel.
Hoofdstuk II – Beginselen van de verwerking	**Chapitre II – Principes de traitement**
Art. 33	Art. 33
(Artikel 4 van de Richtlijn) Iedere verwerking van persoonsgegevens dient ten aanzien van de natuurlijke personen in kwestie rechtmatig, behoorlijk en transparant te zijn en uitsluitend te geschieden met het oog op specifieke, bij wet vastgestelde doeleinden. Dit belet als zodanig niet dat de rechtshandhavingsinstanties activiteiten verrichten zoals onderzoeken, met of zonder bijzonder opsporingsmethoden, of videobewaking. Die activiteiten kunnen worden verricht met het oog op de voorkoming, het onderzoek, de opsporing of de vervolging van strafbare feiten of de tenuitvoerlegging van straffen, met inbegrip van de bescherming tegen en de voorkoming van gevaren voor de openbare veiligheid, voor zover de activiteiten bij wet zijn vastgelegd en in een democratische samenleving, met inachtneming van de legitieme belangen van de betrokken natuurlijke persoon, een noodzakelijke en evenredige maatregel vormen.	(Articel 4 de la Directive) Tout traitement de données à caractère personnel doit être licite, loyal et transparent à l'égard des personnes physiques concernées et n'être effectué qu'aux fins spécifiques fixées par la loi. Cela n'interdit pas en soi aux autorités répressives de mener des activités telles que des enquêtes, avec ou sans méthodes particulières, ou de la vidéosurveillance. Ces activités peuvent être menées à des fins de prévention et de détection des infractions pénales, d'enquêtes et de poursuites en la matière ou d'exécution de sanctions pénales, y compris la protection contre les menaces pour la sécurité publique et la prévention de telles menaces, pour autant qu'elles soient déterminées par la loi et qu'elles constituent une mesure nécessaire et proportionnée dans une société démocratique, en tenant dûment compte des intérêts légitimes de la personne physique concernée.
Natuurlijke personen moeten bewust worden gemaakt van de risico's, regels, waarborgen en rechten in verband met de verwerking van hun persoonsgegevens, alsook van de wijze waarop zij hun rechten met betrekking tot de verwerking kunnen uitoefenen.	Les personnes physiques devraient être informées des risques, règles, garanties et droits en ce qui concerne le traitement de données à caractère personnel les concernant et des modalités d'exercice de leurs droits par rapport au traitement.
Met name dienen de specifieke doeleinden waarvoor de persoonsgegevens worden verwerkt expliciet en legitiem te zijn, en te worden vastgesteld op het ogenblik dat de persoonsgegevens worden verzameld. Het punt waarop de Richtlijn en de Verordening verschillen, is dat er geen verplichte transparantie is. Dat houdt verband met de mogelijke uitzonderingen voor het recht op informatie.	En particulier, les finalités spécifiques du traitement des données à caractère personnel devraient être explicites et légitimes, et déterminées au moment de la collecte des données à caractère personnel. Là où diffère la Directive et le Règlement c'est qu'il n'y a pas d'obligation de transparence. Ce qui est en lien avec les exceptions possibles pour le droit à l'information.
De persoonsgegevens moeten toereikend en ter zake dienend zijn voor de doeleinden waarvoor zij	Les données à caractère personnel devraient être adéquates et pertinentes au regard des

worden verwerkt. Meer bepaald moet ervoor worden gezorgd dat niet bovenmatig veel gegevens worden verzameld en dat zij niet langer worden bewaard dan noodzakelijk is voor het doel waarvoor zij worden verwerkt. Persoonsgegevens mogen alleen worden verwerkt indien het doel van de verwerking niet redelijkerwijs op een andere manier kan worden verwezenlijkt.	finalités pour lesquelles elles sont traitées. Il convient notamment de veiller à ce que les données à caractère personnel collectées ne soient pas excessives, ni conservées pendant une durée excédant celle nécessaire au regard des finalités pour lesquelles elles sont traitées. Les données à caractère personnel ne devraient être traitées que si la finalité du traitement ne peut être raisonnablement atteinte par d'autres moyens.
Om ervoor te zorgen dat gegevens niet langer worden bewaard dan noodzakelijk is, dient de verwerkingsverantwoordelijke termijnen vast te stellen voor het wissen van gegevens of voor een periodieke toetsing ervan.	Afin de garantir que les données ne sont pas conservées plus longtemps que nécessaire, des délais doivent être fixés par le responsable du traitement en vue de leur effacement ou d'un examen périodique.
Om de veiligheid in verband met de verwerking te handhaven en te voorkomen dat met een verwerking inbreuk wordt gemaakt op deze Richtlijn, dienen persoonsgegevens te worden verwerkt met inachtneming van een passend niveau van beveiliging en vertrouwelijkheid, wat onder meer inhoudt dat ongeoorloofde toegang tot of het gebruik van persoonsgegevens en de voor de verwerking gebruikte apparatuur wordt voorkomen, en dit met inachtneming van de stand van de techniek, de uitvoeringskosten in verband met de risico's en de aard van de te beschermen persoonsgegevens.	Afin de préserver la sécurité entourant le traitement et de prévenir tout traitement effectué en violation de la présente Directive, il convient que les données à caractère personnel soient traitées de manière à garantir un niveau de sécurité et de confidentialité approprié, notamment en empêchant l'accès non autorisé à ces données et à l'équipement servant à leur traitement ainsi que l'utilisation non autorisée de ces données et de cet équipement, et à tenir compte de l'état des connaissances et de la technologie disponible, des coûts de mise en œuvre au regard des risques et de la nature des données à caractère personnel à protéger.
De beginselen zijn grotendeels overgenomen uit richtlijn 95/46, wat betekent dat het Belgische recht met enkele aanpassingen voldoet aan de Europese vereisten:	Les principes sont, en grande partie, repris de la directive 95/46 ce qui signifie que le droit belge répond aux exigences européennes, moyennant quelques adaptations :
- Finaliteitsbeginsel (art. 4, § 1, 2°, WVP): welbepaald, uitdrukkelijk omschreven en gerechtvaardigd; - Eerlijkheids- en rechtmatigheidsbeginsel (art. 4, § 1, 1°, WVP); - Beginsel van verenigbare verdere verwerking (art. 4, § 1, 2°, WVP); - Nauwkeurige, toereikende en bijgewerkte gegevens (art. 4, § 1, 4°, WVP); - Ter zake dienende en niet-overmatige gegevens (art. 4, § 1, 3°, WVP); - Bewaringstermijn (art. 4, § 1, 5°, WVP).	- Principe de finalité (art. 4, §1, 2° LVP) : déterminé, explicite et légitime ; - Principe de loyauté et de licéité (art. 4, §1, 1° LVP) ; - Principe de traitement ultérieur compatible (art. 4, §1, 2° LVP) ; - Données exactes, adéquates et mises à jour (art. 4, §1, 4° LVP) ; - Données pertinentes et non excessives (art.4, §1, 3° LVP) ; - Durée de conservation (art. 4, §1, 5° LVP).
Er is hier geen verplichte transparantie (punt a), wat verantwoord is in het licht van de doeleinden. De uitzonderingen op het recht op informatie vloeien daaruit voort.	Il n'y a ici pas d'obligation de transparence (point a), ce qui se justifie par rapport aux finalités. De là découlent les exceptions au droit à l'information.
0	
Art. 34 - Verdere verwerkingen	Art. 34 – Les traitements ultérieurs

De tekst verduidelijkt dat het gaat om verdere verwerking. Een verdere verwerking is een verwerking door dezelfde of een andere verwerkingsverantwoordelijke voor doeleinde vermeld in artikel 31 dat verschilt van de doeleinden waarvoor de gegevens werden verzameld of voor een ander doeleinde dat niet onder de doeleinden vermeld in artikel 31 valt.	Le texte précise qu'il s'agit de traitement ultérieur. Un traitement ultérieur est un traitement par le même ou par un autre responsable du traitement, pour l'une des finalités énoncées à l'article 31, autre que celles pour lesquelles les données ont été collectées ou pour une autre finalité qui n'est pas visée par l'article 31.
Art. 4.2 van de Richtlijn voorziet: *verwerking door dezelfde of een andere verwerkingsverantwoordelijke voor een doel opgesomd in artikel 1, lid 1, dan dat waarvoor de persoonsgegevens worden verzameld, is toegelaten voor zover:* *a) de verwerkingsverantwoordelijke overeenkomstig het Unierecht of het lidstatelijke recht gemachtigd is deze persoonsgegevens voor een dergelijk doel te verwerken; en* *b) de verwerking noodzakelijk is en in verhouding staat tot dat andere doel overeenkomstig het Unierecht of het lidstatelijke recht.*	L'article 4.2 de la Directive prévoit: *le traitement, par le même ou par un autre responsable du traitement, pour l'une des finalités énoncées à l'article 1er, paragraphe 1, autre que celles pour lesquelles les données ont été collectées, est autorisé à condition que:* *a) le responsable du traitement soit autorisé à traiter ces données à caractère personnel pour une telle finalité conformément au droit de l'Union ou au droit d'un État membre; et* b) *le traitement soit nécessaire et proportionné à cette autre finalité conformément au droit de l'Union ou au droit d'un État membre.*
(Artikel 9 van de Richtlijn) De door de bevoegde overheden verzamelde gegevens mogen niet worden verwerkt voor andere doeleinden deze voorzien in artikel 31, tenzij die verwerking krachtens, de wet, het decreet, de ordonnantie, de Europese regelgeving of de internationale overeenkomst is toegestaan.	(Article 9 de la Directive) Les données à caractère personnel collectées par les autorités compétentes ne peuvent être traitées à des fins autres que celles prévues à l'article 31, à moins qu'un tel traitement ne soit autorisé par la loi, le décret, l'ordonnance, le droit de l'Union européenne ou la convention européenne.
Indien deze verdere verwerking gebeurt door een bestemmeling in een andere Lidstaat van de Europese Unie, dan dient deze verdere verwerking te zijn toegestaan volgens het nationale recht van die Lidstaat.	Si ce traitement ultérieur est effectué par un destinataire dans un autre État membre de l'Union européenne, ce traitement ultérieur doit être autorisé en vertu de la législation nationale de cet État membre.
Gebeurt de verdere verwerking door een bestemmeling buiten de Europese Unie die ontvanger is van de persoonsgegevens overgemaakt door een Belgische bevoegde overheid, dan dient deze verdere verwerking te zijn toegestaan door het rechtsinstrument dat de juridische basis vormt voor de overmaking van de betrokken persoonsgegevens aan deze bestemmeling.	En cas de traitement ultérieur par un destinataire extérieur à l'Union européenne destinataire des données personnelles transmises par une autorité compétente belge, ce traitement ultérieur doit être autorisé par l'instrument juridique constituant la base juridique du transfert des données à caractère personnel concernées à ce destinataire.
Wanneer persoonsgegevens voor een ander doeleinde worden verwerkt dan de in deze titel vastgelegde doeleinden, is de Verordening van toepassing, tenzij de verwerking geschiedt in het kader van een activiteit die buiten de werkingssfeer van het Unierecht valt.	Lorsque des données à caractère personnel sont traitées pour une autre fin que celle déterminée par le présent titre, le Règlement s'applique, à moins que le traitement ne soit effectué dans le cadre d'une activité ne relevant pas du champ d'application du droit de l'Union.

Er mogen geen extra specifieke voorwaarden betreffende de bescherming van persoonsgegevens worden opgelegd voor de overmaking van gegevens aan ontvangers in de andere lidstaten van de Europese Unie dan de voorwaarden die kunnen worden opgelegd in het geval van een vergelijkbare overmaking van persoonsgegevens aan ontvangers binnen België. Er moet benadrukt worden dat het hier enkel voorwaarden betreft die betrekking hebben op de bescherming van persoonsgegevens, aangezien vermoed wordt dat alle landen binnen de Europese Unie dezelfde hoge standaarden inzake gegevensbescherming hanteren. Andere voorwaarden, die geen betrekking hebben op de bescherming van persoonsgegevens, mogen echter wel nog worden opgelegd. Zo heeft het verbod om tussen de politiediensten uitgewisselde persoonsgegevens niet als bewijs in strafzaken te gebruiken ('for police use only') zonder toestemming daartoe van het openbaar ministerie niet als doel om persoonsgegevens te beschermen vanuit een privacy-optiek: deze voorwaarde wordt opgelegd om redenen van politiële en gerechtelijke samenwerking en de betrouwbaarheid van het bewijs. Een dergelijke voorwaarde kan dus nog steeds opgelegd worden bij de uitwisseling van persoonsgegevens tussen politiediensten binnen de Europese Unie.	Aucune condition particulière supplémentaire en ce qui concerne la protection des données personnelles peuvent être imposées pour le transfert de données à des destinataires dans d'autres États membres de l'Union européenne autre que les conditions qui peuvent être imposées en cas d'un transfert similaire des données personnelles à des destinataires en Belgique. Il convient de souligner que cela ne concerne que les conditions relatives à la protection des données à caractère personnel, car il est supposé que tous les pays de l'Union européenne appliquent les mêmes normes élevées de protection des données. Cependant, d'autres conditions qui ne concernent pas la protection des données à caractère personnel peuvent encore être imposées. Par exemple, l'interdiction de l'utilisation de données personnelles échangées entre les services de police comme preuve en matière pénale ('for police use only') sans le consentement du procureur général, ne vise pas à protéger les données à caractère personnel du point de vue de la vie privée : cette condition est imposée pour des raisons de la coopération policière et judiciaire et la fiabilité des preuves. Une telle condition peut donc encore être imposée à l'échange de données personnelles entre les forces de police au sein de l'Union européenne.
De doelstelling van deze voorwaarde is het waarborgen van het vrije verkeer van persoonsgegevens binnen de Europese Unie zoals voorzien in artikel 1.3 van de Verordening en artikel 3 van deze wet en dit wetsontwerp heeft niet de bedoeling om ruimer te zijn dan de richtlijn. Andere voorwaarden dan deze die van toepassing zijn op gelijkaardige doorgiften van gegevens binnen het Belgisch grondgebied zijn niet aanvaardbaar voor de doorgiften van bevoegde overheden naar ontvangers van andere lidstaten van de Europese Unie.	L'objectif de cette condition est de garantir la libre circulation des données à caractère personnel au sein de l'Union européenne, tel que le prévoit l'article 1.3 du Règlement et l'article 3 de la présente loi et le présent projet de loi n'a pas l'intention d'être plus large que la directive. Des conditions différentes de celles applicables aux transferts de données similaires à l'intérieur du territoire belge ne sont pas acceptables pour le transferts par des autorités compétentes vers des destinataires d'autres Etats membres de l'Union européenne.
Art. 35	Art. 35
Er worden passende termijnen vastgelegd voor het wissen van persoonsgegevens of bij het verstrijken van de vastgelegde termijn of voor een periodieke evaluatie van de noodzaak van de opslag of het wissen van persoonsgegevens. De naleving van die termijnen wordt met procedurele maatregelen gewaarborgd.	Des délais appropriés sont fixés pour l'effacement des données à caractère personnel à l'échéance du délai fixé ou pour la vérification régulière de la nécessité de conserver ou effacer les données à caractère personnel. Des règles procédurales garantissent le respect de ces délais.
Het betreft overweging 26, waarin staat dat de	Il s'agit du considérant 26 qui stipule que le

verwerkingsverantwoordelijke een maximale termijn dient vast te stellen, hoewel dat niet is weergegeven in de tekst van artikel 5 van de Richtlijn. De maximale duur kan een aantal jaren zijn, maar ook het optreden van een factor, zoals het overlijden van de betrokken persoon.	responsable du traitement devrait fixer un délai maximum même si ce n'est pas dans le texte de l'article 5 de la Directive. La durée maximale peut être un nombre d'année, mais également l'apparition d'un facteur, tel que le décès de la personne concernée.
Deze bepaling wordt thans reeds toegepast (zie artikel 4 privacywet). Er wordt dus verder gegaan dan in artikel 5 van de richtlijn Terwijl, staat deze bepaling niet als dusdanig in de Verordening bestaat.	Cette disposition est déjà appliquée actuellement (voir article 4 LVP). On va donc plus loin que l'art. 5 de la directive, tandis que cette disposition n'existe pas comme telle dans le Règlement.
Er wordt eveneens voorzien dat bij er het verlopen van de termijn een analyse uitgevoerd wordt op basis van de proportionaliteitscriteria en de noodzaak om te bepalen of de bewaring nog nodig is. Indien blijkt dat de bewaring nog nodig en proportioneel is, dan wordt het gegeven bewaard gedurende een nieuwe termijn. De wetsgrondslag moet echter de maximum termijn voorzien waarbinnen de gegevens bewaard kunnen worden, zelfs indien er een analyse uitgevoerd werd.	Il est également prévu qu'à l'échéance du délai une analyse soit effectuée sur base de critères de proportionnalité et de nécessité afin de déterminer si la conservation est encore nécessaire. S'il s'avère que la conservation est encore nécessaire et proportionnelle, la donnée est conservée pour un nouveau délai. La base légale doit néanmoins prévoir le délai maximum dans lequel ces données peuvent être conservées même si une analyse a été effectuée.
Art. 36	Art. 36
(Artikel 6 van de Richtlijn) Het is inherent aan de verwerking van persoonsgegevens op het gebied van justitiële samenwerking in strafzaken en politiële samenwerking dat persoonsgegevens betreffende verschillende categorieën van betrokkenen worden verwerkt. Daarom moet in voorkomend geval en zoveel mogelijk een onderscheid worden gemaakt tussen persoonsgegevens betreffende verschillende categorieën van betrokkenen, zoals verdachten, personen die zijn veroordeeld wegens een strafbaar feit, slachtoffers en derden, zoals getuigen, personen die over relevante informatie beschikken of personen die contact hebben of banden onderhouden met verdachten en veroordeelde misdadigers. Dit mag geen afbreuk doen aan de toepassing van het recht op het vermoeden van onschuld zoals gewaarborgd bij het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie en het Europees Verdrag voor de Rechten van de mens zoals uitgelegd in de rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Unie en het Europees Hof voor de Rechten van de Mens.	(Article 6 de la Directive) Le traitement des données à caractère personnel dans les domaines de la coopération judiciaire en matière pénale et de la coopération policière implique nécessairement le traitement de données à caractère personnel concernant différentes catégories de personnes concernées. Il importe dès lors d'établir une distinction claire, le cas échéant et dans la mesure du possible, entre les données à caractère personnel de différentes catégories de personnes concernées, telles que: les suspects; les personnes reconnues coupables d'une infraction pénale; les victimes et les autres parties, tels que les témoins; les personnes détenant des informations ou des contacts utiles; et les complices de personnes soupçonnées et de criminels condamnés. Cela ne devrait pas empêcher l'application du droit à la présomption d'innocence garanti par la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne et par la Convention européenne des droits de l'homme, telles qu'elles ont été interprétées respectivement par la Cour de justice de l'Union européenne et par la Cour européenne des droits de l'homme dans leur jurisprudence.

De verwerking van persoonsgegevens op het gebied van justitiële samenwerking in strafzaken en politiële samenwerking omvat noodzakelijkerwijs de verwerking van persoonsgegevens over verschillende categorieën van betrokkenen. Het is daarom van belang om, waar passend en voor zover mogelijk, een duidelijk onderscheid te maken tussen de persoonsgegevens van verschillende categorieën betrokkenen, zoals de verdachten, de personen die zijn veroordeeld voor een strafbaar feit, de slachtoffers en andere partijen, zoals getuigen, mensen die nuttige informatie of contacten hebben, en de handlangers van verdachte personen en veroordeelde criminelen.	Le traitement des données à caractère personnel dans les domaines de la coopération judiciaire en matière pénale et de la coopération policière implique nécessairement le traitement de données à caractère personnel concernant différentes catégories de personnes concernées. Il importe dès lors d'établir une distinction claire, le cas échéant et dans la mesure du possible , entre les données à caractère personnel de différentes catégories de personnes concernées, telles que les suspects, les personnes reconnues coupables d'une infraction pénale, les victimes et les autres parties, tels que les témoins, les personnes détenant des informations ou des contacts utiles, et les complices de personnes soupçonnées et de criminels condamnés.
De tenuitvoerlegging van de bepalingen van de Richtlijn vormt een uitdaging voor de lidstaten en dit is niet aan de aandacht van het Europees Parlement en de Raad ontsnapt. Daarom, als het artikel het doel bepaalt waarnaar we moeten streven , moet dit doel zoveel als mogelijk worden bereikt. Dit biedt onder meer de mogelijkheid aan de betrokken diensten om zich geleidelijk aan aan te passen om het beoogde doel te bereiken. Het is niet omdat iets vandaag niet meteen mogelijk is dat dit morgen ook niet het geval zal zijn.	La mise en œuvre des dispositions de la Directive constitue un défi pour les Etats membres et cela n'a pas échappé au Parlement et au Conseil européens. Par conséquent, si l'article fixe l'objectif vers lequel il faut tendre, il doit néanmoins être atteint dans la mesure du possible. Il laisse ainsi, entre autres, la possibilité aux services concernés de s'adapter progressivement pour atteindre l'objectif prévu. Ce n'est donc pas parce qu'une chose n'est pas immédiatement possible aujourd'hui qu'elle ne le sera pas demain.
Art. 37	Art. 37
(Artikel 8.1 van de Richtlijn) Het betreft de toepassing in overeenstemming met artikel 22 van de Grondwet waarin is bepaald dat *"Ieder recht heeft op eerbiediging van zijn privéleven en zijn gezinsleven, behoudens in de gevallen en onder de voorwaarden door de wet bepaald. De wet, het decreet of de in artikel 134 bedoelde regel waarborgen de bescherming van dat recht."*	(Article 8.1 de la Directive) Il s'agit là de l'application conforme de l'article 22 de la Constitution qui stipule que *"Chacun a droit au respect de sa vie privée et familiale, sauf dans les cas et conditions fixés par la loi. La loi, le décret ou la règle visée à l'article 134 garantissent la protection de ce droit.* »
De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer heeft meerdere adviezen in die zin uitgebracht: - Advies 13/2006 betreffende de elektronische handtekening in het informatiesysteem Phenix; - Advies 11/2004 betreffende het ontwerp van wet Phenix; - Advies 42/1997 betreffende de verspreiding van rechterlijke beslissingen.	Plusieurs avis de la Commission de la protection de la vie privée ont été émis en ce sens : - Avis 13/2006 relatif à la signature électronique dans le système Phénix ; - Avis 11/2004 relatif au projet de loi Phénix ; - Avis 42/1997 relatif à la diffusion des décisions juridictionnelles.
Zonder afbreuk te doen aan het vermoeden van	Sans préjudice de la présomption d'innocence, il

onschuld is het in een voortdurende stroom van informatievergaring niet altijd mogelijk om de juistheid hiervan na te gaan. Er kan bijvoorbeeld naar aanleiding van een aangifte van meerdere getuigen een ernstig vermoeden zijn dat iemand in aanmerking komt als verdachte van een misdrijf (bv. zedendelict) wat dan later weer na verder onderzoek kan worden weerlegd. Personen die aangeven slachtoffer of getuige te zijn van een misdrijf kunnen bij verder onderzoek ook in aanmerking komen als verdachte (bv. dossiers van wederzijdse slagen en verwondingen, tipgever blijkt effectief medeverdachte te zijn, boekhouder die geen besef had dat hij zich schuldig maken aan een misdrijf, melder van een brand komt in aanmerking voor brandstichting/oplichting van de verzekering, bij verkeersongeval is niet altijd duidelijk wie finaal verdachte zal zijn van de onopzettelijke slagen.....). Om die reden kan het opdelen van de persoonsgegevens in verschillende categorieën voor de politiediensten geen resultaatverbintenis zijn maar de bevoegde overheden moeten zo goed mogelijk dit doel trachten te bereiken.	n'est pas toujours possible de vérifier l'exactitude des données dans un flux continu de collecte d'informations. Par exemple, suite aux déclarations de témoins multiples, il y a des soupçons sérieux qu'une personne soit considérée comme suspecte d'un crime (par exemple, une infraction sexuelle) alors que ces soupçons, après une enquête plus approfondie peuvent plus tard être réfutées. Des personnes indiquées comme victime ou témoin d'un crime peuvent, après des recherches approfondies, aussi être considérées comme un suspect (par exemple, dossiers d'agression mutuelle, un indicateur qui semble le suspect effectif, un comptable qui ne se rend pas compte qu'il est coupable d'un crime pour incendie criminel / escroquerie à l'assurance, un accident de la route n'est pas toujours clair qui est suspect des coups et blessures accidentels .....). Pour cette raison, diviser les données personnelles en différentes catégories pour les services de police ne peut pas être une obligation de résultat, mais les autorités compétentes doivent tendre à cet objectif dans la mesure du possible.
Er wordt eveneens voorzien dat de bevoegde overheden alle redelijke maatregelen nemen om te verzekeren dat de persoonsgegevens die onjuist, onvolledig of niet meer actueel zijn, niet overgemaakt worden of ter beschikking gesteld worden. Hiertoe gaat elke bevoegde overheid, in de mate van het mogelijke, de kwaliteit van de persoonsgegevens na vooraleer ze overgemaakt worden ter beschikking gesteld worden. Indien na de verificatie de toezichthoudende overheid merkt dat de overgemaakte of ter beschikking gestelde gegevens niet juist of onvolledig zijn, dan informeert ze onmiddellijk de bestemmeling van die gegevens.	Il est également prévu que les autorités compétentes prennent toutes les mesures raisonnables pour garantir que les données à caractère personnel qui sont inexactes, incomplètes ou ne sont plus à jour ne soient pas transmises ou mises à disposition. À cette fin, chaque autorité compétente vérifie, dans la mesure du possible, la qualité des données à caractère personnel avant leur transmission ou mise à disposition. Si, à l'issue de sa vérification, l'autorité de contrôle s'aperçoit que des données transmises ou mises à disposition, ne sont plus exactes ou complètes, elle en informe sans délai le destinataire de ces données.
Art. 38	Art. 38
Een verwerking van persoonsgegevens geldt slechts als rechtmatig indien zij noodzakelijk is om een bevoegde overheid in staat te stellen op grond van het Unierecht of het Belgische recht een taak in het algemeen belang uit te voeren met het oog op de voorkoming, het onderzoek, de opsporing of de vervolging van strafbare feiten of de tenuitvoerlegging van straffen, met inbegrip van de bescherming tegen en de voorkoming van gevaren voor de openbare veiligheid. Die	Pour être licite, le traitement des données à caractère personnel doit être nécessaire à l'exécution d'une mission d'intérêt général par une autorité compétente, fondée sur le droit de l'Union européenne ou le droit belge, à des fins de prévention et de détection des infractions pénales, d'enquêtes et de poursuites en la matière ou d'exécution de sanctions pénales, y compris la protection contre les menaces pour la sécurité publique et la prévention de telles

activiteiten dienen de bescherming van vitale belangen van de betrokkene te omvatten. Het uitvoeren van de bij wet aan de bevoegde overheden toegewezen taken in verband met de voorkoming, het onderzoek, de opsporing of de vervolging van strafbare feiten, stelt hen in staat van natuurlijke personen te verlangen of te eisen dat zij aan de gedane verzoeken gevolg geven. In dit geval mag de toestemming van de betrokkene als omschreven in de Verordening geen rechtsgrond vormen voor de verwerking van persoonsgegevens door bevoegde overheden. Wanneer van de betrokkene wordt verlangd dat hij aan een wettelijke verplichting voldoet, heeft hij geen echte, vrije keuze, en kan zijn reactie derhalve niet als een spontane blijk van zijn wil worden uitgelegd. Dit mag niet beletten om in de wetgeving te bepalen dat de betrokkene kan instemmen met de verwerking van zijn persoonsgegevens voor de doeleinden van deze richtlijn, zoals DNA-tests in strafrechtelijke onderzoeken of het toezicht, met behulp van elektronische enkelbanden, op de locatie waar de betrokkene zich bevindt met het oog op de tenuitvoerlegging van straffen.	menaces. Ces activités devraient couvrir la protection des intérêts vitaux de la personne concernée. Dans le cadre de l'exécution des missions de prévention et de détection des infractions pénales, d'enquêtes et de poursuites en la matière ou d'exécution de sanctions pénales qui leur sont confiées de manière institutionnelle par la loi, les autorités compétentes peuvent demander ou ordonner aux personnes physiques de donner suite aux demandes qui leur sont adressées. Dans ce cas, le consentement de la personne concernée, au sens du Règlement, ne devrait pas constituer une base juridique pour le traitement de données à caractère personnel par les autorités compétentes. Lorsqu'elle est tenue de respecter une obligation légale, la personne concernée ne dispose pas d'une véritable liberté de choix ; sa réaction ne pourrait dès lors être considérée comme une manifestation libre de sa volonté. Cela ne devrait pas empêcher de prévoir par la loi que la personne concernée peut consentir au traitement de données à caractère personnel la concernant aux fins de la présente directive, par exemple pour des tests ADN dans des enquêtes pénales ou le suivi de sa localisation au moyen de dispositifs électroniques dans le cadre de l'exécution de sanctions pénales.
In artikel 8.2 van de Richtlijn is het moeilijk het onderscheid te maken tussen de verwerkingsdoeleinden en de finaliteiten van de verwerking, reden waarvoor dat we alleen de verplichting om de doeleinden te vermelden behouden .	A l'article 8.2 de la Directive, il existe une difficulté de cerner la différence entre les objectifs et les finalités du traitement, raison pour laquelle on ne maintien que l'obligation de mentionner les finalités du traitement.
Onder "wet" wordt een wetgevende maatregel verstaan. Dit betekent niet noodzakelijk dat een wetgevende handeling goedgekeurd door het parlement nodig is, onverminderd de constitutionele vereisten. Dit recht, die rechtsgrond of die wetgevende maatregel moet evenwel duidelijk en nauwkeurig zijn, en de toepassing daarvan moet voorspelbaar zijn voor degenen op wie deze van toepassing is, zoals vereist door de rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Unie en het Europees Hof voor de Rechten van de Mens.	On entend par « loi », une mesure législative. Cela ne signifie pas nécessairement que l'adoption d'un acte législatif par un parlement est exigée, sans préjudice des obligations prévues en vertu de l'ordre constitutionnel. Cependant, ce droit, cette base juridique ou cette mesure législative devrait être clair et précis et son application devrait être prévisible pour les justiciables, conformément à la jurisprudence de la Cour de justice de l'Union européenne et de la Cour européenne des droits de l'homme.
Wanneer het op de overmakende bevoegde overheid toepasselijke Unierecht of recht voorziet in specifieke voorwaarden die in specifieke omstandigheden op de verwerking van	Lorsque le droit de l'Union ou le droit applicable à l'autorité compétente qui transmet les données soumet le traitement de données à caractère personnel à des conditions

persoonsgegevens van toepassing zijn, zoals het gebruik van behandelingscodes, dient de overmakende bevoegde overheid de ontvanger van die persoonsgegevens van die voorwaarden en van de noodzaak tot eerbiediging ervan in kennis te stellen. Die voorwaarden kunnen bijvoorbeeld voorzien in een verbod om de persoonsgegevens aan anderen door te zenden, of deze voor andere doeleinden te gebruiken dan deze waarvoor zij aan de ontvanger werden doorgezonden, of de betrokkene niet in kennis te stellen in geval van een beperking van het recht op informatie zonder de voorafgaande toestemming van de overmakende bevoegde overheid. Die verplichtingen dienen ook te gelden voor doorgiften van de overmakende bevoegde overheid aan ontvangers in derde landen of internationale organisaties. De overmakende bevoegde overheid mag geen andere voorwaarden toepassen op ontvangers in andere lidstaten van de Europese Unie dan die welke van toepassing zijn op vergelijkbare doorzending van gegevens binnen de staat zelf.	spécifiques applicables dans certaines situations particulières, telles que l'utilisation de codes de traitement, l'autorité compétente qui transmet les données devrait informer le destinataire de ces données à caractère personnel de ces conditions et de l'obligation de les respecter. Ces conditions pourraient, par exemple, comprendre une interdiction de transmission ultérieure des données à caractère personnel à autrui, une interdiction d'utilisation desdites données à des fins autres que celles pour lesquelles elles ont été transmises au destinataire, ou une interdiction d'informer la personne concernée lorsque le droit à l'information est limité en l'absence d'autorisation préalable de l'autorité compétente qui transmet les données. Ces obligations devraient également s'appliquer aux transferts de données par l'autorité compétente qui transmet les données à des destinataires dans des pays tiers ou des organisations internationales. L'autorité compétente qui transmet les données ne doit pas appliquer aux destinataires dans les autres États membres de l'Union européenne des conditions différentes de celles applicables aux transferts de données similaires à l'intérieur de l'État lui-même.
De wettelijke mogelijkheid tot verwerking kan eveneens voortvloeien uit een internationale overeenkomst, die dan de elementen voorzien in § 2 moet bevatten.	La possibilité légale de traitement peut également résulter d'un accord international, qui doit alors contenir les éléments prévus au §2.
Art. 39 - Bijzondere gegevens	Art. 39 - Les données particulières
(Artikel 10 van de Richtlijn) Persoonsgegevens die door hun aard bijzonder gevoelig zijn wat betreft de grondrechten en fundamentele vrijheden verdienen specifieke bescherming aangezien de context van de verwerking ervan aanzienlijke risico's voor de grondrechten en fundamentele vrijheden kan meebrengen. Die persoonsgegevens omvatten de persoonsgegevens waaruit ras of etnische afkomst blijkt, waarbij het gebruik van de term 'ras' niet impliceert dat theorieën worden aanvaard die erop gericht zijn vast te stellen dat er verschillende menselijke rassen bestaan. Dergelijke persoonsgegevens mogen slechts worden verwerkt indien bij de verwerking passende bij wet vastgelegde waarborgen gelden wat de rechten en vrijheden van de betrokkene betreft en zij is	(Article 10 de la Directive) Les données à caractère personnel qui sont, par nature, particulièrement sensibles du point de vue des libertés et droits fondamentaux méritent une protection spécifique, car le contexte dans lequel elles sont traitées pourrait engendrer des risques importants pour ces libertés et droits. Ces données à caractère personnel comprennent les données à caractère personnel qui révèlent l'origine raciale ou ethnique, étant entendu que l'utilisation de l'expression «origine raciale» n'implique pas que l'adhérence à des théories tendant à établir l'existence de races humaines distinctes. Ces données à caractère personnel ne devraient pas faire l'objet d'un traitement, à moins que celui-ci ne s'accompagne de

toegelaten in bij wet bepaalde gevallen; bij ontstentenis van zulke wet, indien de verwerking noodzakelijk is om de vitale belangen van de betrokkene of een andere persoon te beschermen; of indien de verwerking betrekking heeft op gegevens die de betrokkene zelf kennelijk openbaar heeft gemaakt. Passende waarborgen voor de rechten en vrijheden van de betrokkene kunnen bijvoorbeeld inhouden dat die gegevens enkel mogen worden verzameld in samenhang met andere gegevens over de natuurlijke persoon in kwestie, dat de verzamelde gegevens afdoende kunnen worden beveiligd, dat strengere regels gelden voor de toegang van het personeel van de bevoegde overheid tot de gegevens, en dat de doorzending van die gegevens wordt verboden. De verwerking van die gegevens dient ook bij wet toegelaten te zijn wanneer de betrokkene uitdrukkelijk heeft toegestemd met de verwerking die een ingrijpende inbreuk vormt op zijn privacy. De toestemming van de betrokkene op zich mag evenwel geen rechtsgrond vormen voor de verwerking van die gevoelige persoonsgegevens door bevoegde overheden.	garanties appropriées pour les droits et libertés de la personne concernée fixées par la loi et ne soit permis dans des cas autorisés par la loi; lorsqu'il n'est pas déjà autorisé par une telle loi, qu'il ne soit nécessaire à la sauvegarde des intérêts vitaux de la personne concernée ou d'une autre personne; ou qu'il ne porte sur des données manifestement rendues publiques par la personne concernée. Des garanties appropriées pour les droits et libertés de la personne concernée pourraient comprendre la possibilité de ne collecter ces données qu'en rapport avec d'autres données relatives à la personne physique concernée, la possibilité de sécuriser les données collectées de manière adéquate, des règles plus strictes pour l'accès du personnel de l'autorité compétente aux données et l'interdiction de la transmission de ces données. Il convient également que le traitement de pareilles données soit autorisé par la loi lorsque la personne concernée a expressément marqué son accord au traitement qui est particulièrement intrusif pour elle. Toutefois, l'accord de la personne concernée ne devrait pas constituer en soi une base juridique pour le traitement de ces données à caractère personnel sensibles par les autorités compétentes.
De wet in de brede zin kan gepaste bijkomende garanties voorzien.	La loi au sens large peut prévoir des garanties supplémentaires adéquates.
Art. 40 - Geautomatiseerde verwerking	Art. 40 - Traitement automatisé
(Artikel 11 van de Richtlijn) De betrokkene dient het recht te hebben niet te worden onderworpen aan een besluit waaraan voor hem negatieve rechtsgevolgen zijn verbonden of dat hem in aanmerkelijke mate treft, indien dat besluit alleen wordt genomen op grond van een geautomatiseerde verwerking die bedoeld is om een beeld te krijgen van bepaalde van zijn persoonlijke aspecten. Voor die verwerking moeten in ieder geval passende waarborgen worden geboden, waaronder specifieke voorlichting van de betrokkene en het recht op menselijke tussenkomst, met name om zijn standpunt kenbaar te maken, om uitleg over het genomen besluit te krijgen na een dergelijke beoordeling en om op te komen tegen het besluit. Profilering die leidt tot discriminatie van natuurlijke personen op grond van persoonsgegevens die door de aard ervan	(Article 11 de la Directive) La personne concernée devrait avoir le droit de ne pas faire l'objet d'une décision impliquant l'évaluation de certains aspects personnels la concernant, qui est prise sur le seul fondement d'un traitement automatisé et qui produit des effets juridiques défavorables la concernant ou qui l'affecte de manière significative. En tout état de cause, un traitement de ce type devrait être assorti de garanties appropriées, y compris la fourniture d'informations spécifiques à la personne concernée et le droit d'obtenir une intervention humaine, en particulier d'exprimer son point de vue, d'obtenir une explication quant à la décision prise à l'issue de ce type d'évaluation ou de contester la décision. Tout profilage qui entraîne une discrimination à l'égard de personnes physiques sur la base de données à caractère personnel qui sont, par

bijzonder gevoelig zijn wat betreft de grondrechten en fundamentele vrijheden, is verboden overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 21 en 52 van het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie.	nature, particulièrement sensibles du point de vue des libertés et des droits fondamentaux, sont interdits en application des conditions établies aux articles 21 et 52 de la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne.
Hoofdstuk III – Rechten van de betrokkene	**Chapitre III – Droits de la personne concernée**
Net als de basisvoorwaarden worden de rechten die voortvloeien uit richtlijn 95/46 overgenomen en versterkt.	De même que pour les conditions de fond, les droits découlant de la directive 95/46 sont repris et renforcés.
Wat de Verordening betreft, wordt in artikel 23 de mogelijkheid geboden om in beperkingen te voorzien voor inzonderheid de gerechtelijke procedures (alsook de nationale veiligheid, de defensie, de openbare veiligheid, enz.). De Richtlijn legt een aantal verplichtingen op, maar afwijkingen zijn mogelijk via de artikelen 13.3, 15 en 16.4. Artikel 18 van de Richtlijn biedt de lidstaten de mogelijkheid in voorkomend geval de uitoefening van die rechten vast te leggen in het Gerechtelijk Wetboek.	L'article 23 du Règlement permet des restrictions pour les procédures judiciaires notamment (ainsi que la sécurité nationale, la défense, la sécurité publique, ..). La Directive impose un certain nombre d'obligations mais des dérogations sont possibles via les articles 13.3, 15 et 16.4. L'article 18 de la Directive permet quant à lui de laisser aux états membres la possibilité de déterminer l'exercice de ces droits entre autre par le Code judiciaire.
Teneinde de betrokkene in staat te stellen zijn rechten uit te oefenen moet alle informatie die aan de betrokkene wordt verstrekt, eenvoudig toegankelijk te zijn, met inbegrip van de website van de verwerkingsverantwoordelijke, begrijpelijk te zijn, en in duidelijke en eenvoudige taal gesteld te worden. Die informatie dient aangepast te zijn aan de behoeften van kwetsbare personen, zoals kinderen.	Afin de permettre aux personnes concernées d'exercer leurs droits, toute information qui leur est communiquée devrait être aisément accessible, y compris sur le site internet du responsable du traitement, et facile à comprendre, et formulée en des termes clairs et simples. Ces informations devraient être adaptées aux besoins des personnes vulnérables telles que les enfants.
Art. 41 – Modaliteiten	Art. 41 - Modalités
(Artikel 12 van de Richtlijn) De modaliteiten zijn nauw gelinkt met de rechten van de betrokkene. Zo is het algemeen recht om geïnformeerd te worden, het recht om op de hoogte gehouden te worden van het vervolg, en om bijvoorbeeld makkelijk toegang te hebben tot de website. Onder "begrijpelijk" moet verstaan worden als aangepast zijn aan kinderen.	(Article 12 de la Directive) Les modalités sont liées étroitement aux droits de la personne concernée. En effet, le droit à l'information de manière générale est le droit d'être tenu au courant du suivi, d'avoir facilement accès aux informations via un site web par exemple. Le caractère compréhensible doit également être compris comme étant adapté aux enfants.
Er moeten modaliteiten voorzien worden voor het faciliteren van de betrokkene bij de uitoefening van de rechten die hem zijn toegekend door deze titel, met inbegrip van de middelen om te verzoeken en, in voorkomend geval, het zonder bijkomende kosten verkrijgen van de toegang tot zijn persoonsgegevens, de rectificatie of de wissing ervan en de verwerkingsbeperking. De verwerkingsverantwoordelijke is gehouden om op	Des modalités doivent être prévues pour faciliter l'exercice par la personne concernée des droits qui lui sont conférés par le présent titre, y compris les moyens de demander et, le cas échéant, d'obtenir, sans frais, notamment l'accès aux données à caractère personnel, et leur rectification ou leur effacement et la limitation du traitement. Le responsable du traitement devrait être tenu de répondre aux

de verzoeken van de betrokkene te antwoorden binnen een redelijke termijn, zonder beperkingen te stellen aan de rechten van de betrokkene conform deze titel. Bovendien, indien de verzoeken kennelijk ongegrond of buitensporig zijn, bijvoorbeeld omdat de betrokkenen repetitieve en onredelijke verzoeken tot info stelt of misbruik maakt van zijn recht om informatie te ontvangen, bijvoorbeeld door valse of misleidende info te voegen bij zijn verzoek, kan de verwerkingsverantwoordelijke een redelijke vergoeding aanrekenen of weigeren gevolg te geven aan het verzoek.	demandes de la personne concernée dans les meilleurs délais, à moins qu'il n'applique des limitations aux droits de la personne concernée conformément au présent titre. En outre, si les demandes sont manifestement infondées ou excessives, par exemple lorsque la personne concernée présente de façon répétée et déraisonnable des demandes d'information ou fait une utilisation abusive de son droit de recevoir des informations, par exemple en fournissant des informations fausses ou trompeuses lorsqu'elle présente sa demande, le responsable du traitement doit pouvoir exiger le paiement de frais raisonnables ou refuser de donner suite à la demande.
Wanneer de verwerkingsverantwoordelijke om aanvullende informatie verzoekt die noodzakelijk is ter bevestiging van de identiteit van de betrokkene, dient die informatie uitsluitend voor deze specifieke finaliteit te worden verwerkt en mag die informatie niet langer worden opgeslagen dan voor dat doel noodzakelijk is.	Lorsque le responsable du traitement demande que des informations supplémentaires lui soient fournies pour confirmer l'identité de la personne concernée, il convient que ces informations fassent l'objet d'un traitement uniquement pour cette finalité précise et qu'elles ne soient pas conservées pendant une durée excédant celle nécessaire au regard de ladite finalité.
Art. 42 - Recht op informatie	Art. 42 - Droit à l'information
(Artikel 13 van de Richtlijn)	(Article 13 de la Directive)
Ten minste de volgende informatie moet ter beschikking van de betrokkene worden gesteld:	Les informations suivantes, au moins, devraient être communiquées à la personne concernée: - l'identité du responsable du traitement :
- de identiteit van de verwerkingsverantwoordelijke; - het bestaan van de verwerking; - de doeleinden van de verwerking; - het recht klacht in te dienen ; - en het bestaan van het recht om van de verwerkingsverantwoordelijke toegang tot en rectificatie of wissing van persoonsgegevens of verwerkingsbeperking te verlangen; - de rechtsgrond voor de verwerking en hoe lang de gegevens zullen worden opgeslagen; - de categorieën van ontvangers van de persoonsgegevens, ook in derde landen of internationale organisaties; En voor zover die nadere informatie noodzakelijk is om, met inachtneming van de specifieke omstandigheden waarin de persoonsgegevens worden verwerkt, met betrekking tot de betrokkene een behoorlijke verwerking te waarborgen. Dit kan worden gedaan op de website van de	- l'existence d'une opération de traitement ; - les finalités du traitement ; - le droit d'introduire une réclamation : - l'existence du droit de demander au responsable du traitement l'accès aux données à caractère personnel, leur rectification ou leur effacement ou la limitation du traitement ; - la base juridique du traitement et de la durée pendant laquelle les données seront conservées : - les catégories de destinataires y compris dans les pays tiers ou au sein d'organisations internationales ; et dans la mesure où ces informations complémentaires sont nécessaires pour assurer un traitement loyal des données à l'égard de la personne concernée, compte tenu des circonstances particulières dans lesquelles les données sont traitées. Ces informations pourraient figurer sur le site internet de

bevoegde overheid.	l'autorité compétente.
Er kunnen bijzondere wetten worden aangenomen om de informatieverstrekking aan de betrokkenen uit te stellen, te beperken of achterwege te laten, of de inzage in hun persoonsgegevens volledig of gedeeltelijk te beperken, voor zover en zolang die maatregel in een democratische samenleving, met inachtneming van de grondrechten en van de legitieme belangen van de natuurlijke persoon in kwestie, een noodzakelijke en evenredige maatregel is om belemmering van officiële of gerechtelijke onderzoeken of procedures te voorkomen, om ervoor te zorgen dat de voorkoming, het onderzoek, de opsporing of de vervolging van strafbare feiten of de tenuitvoerlegging van straffen niet in het gedrang komt, om de openbare veiligheid of de nationale veiligheid te beschermen, of om de rechten en vrijheden van anderen te beschermen. De verwerkingsverantwoordelijke dient door middel van een concreet en individueel onderzoek van elk geval te beoordelen of het inzagerecht gedeeltelijk dan wel volledig moet worden beperkt.	Des lois particulières peuvent être adoptées visant à retarder ou à limiter l'information des personnes concernées ou à ne pas leur accorder cette information, ou à leur limiter, complètement ou partiellement, l'accès aux données à caractère personnel les concernant, dès lors qu'une telle mesure constitue une mesure nécessaire et proportionnée dans une société démocratique, compte dûment tenu des droits fondamentaux et des intérêts légitimes de la personne physique concernée, pour éviter de gêner des enquêtes, des recherches ou des procédures officielles ou judiciaires, pour éviter de nuire à la prévention et à la détection des infractions pénales, aux enquêtes et poursuites en la matière ou à l'exécution de sanctions pénales, pour sauvegarder la sécurité publique ou la sécurité nationale, ou pour protéger les droits et libertés d'autrui. Le responsable du traitement devrait apprécier, en examinant chaque cas de façon concrète et individuelle, s'il y a lieu de limiter le droit d'accès partiellement ou complètement.
Hetzelfde geldt voor wat betreft de hoven en rechtbanken evenals het parket, waarvoor de bepalingen van het Wetboek van Strafvordering, het Gerechtelijk Wetboek, of de bijzondere wetten van toepassing zijn. Deze bepalingen houden rekening met een evenwicht tussen de fundamentele rechten en legitieme belangen van de betrokken natuurlijke persoon en de basisbeginselen van de werking van een democratische Staat.	Il en est de même pour ce qui concerne les cours et tribunaux ainsi que le parquet, pour lesquels les dispositions du Code d'Instruction criminelle, le Code judiciaire, ou les lois particulières s'appliquent. Ces dispositions tiennent compte d'un équilibre entre les droits fondamentaux et les intérêts légitimes de la personne physique concernée et les principes fondamentaux de fonctionnement d'un Etat démocratique.
Een dergelijke ruime formulering biedt de mogelijkheid de bijzondere wetten, waarin de verwerkingscategorieën kunnen worden vastgelegd waarvoor een informatiebeperking is toegestaan, te behouden.	Un tel libellé large permet de maintenir les lois particulières, lesquelles peuvent déterminer les catégories de traitement pour lesquelles une restriction de l'information est permise.
Elke weigering of beperking van de inzage dient in principe schriftelijk aan de betrokkene te worden toegelicht, met vermelding van de feitelijke of juridische gronden die aan het besluit ten grondslag liggen.	Tout refus d'accès ou toute limitation de l'accès devrait en principe être présenté par écrit à la personne concernée et indiquer les motifs factuels ou juridiques sur lesquels la décision est fondée.
Elke beperking van de rechten van de betrokkene dient in overeenstemming te zijn met het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie en met het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens, zoals uitgelegd in de rechtspraak van respectievelijk het Hof van Justitie van de Europese Unie en het Europees Hof voor de	Toute limitation des droits de la personne concernée doit respecter la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne et la Convention européenne des droits de l'homme, telles qu'elles sont interprétées respectivement par la Cour de justice de l'Union européenne et par la Cour européenne des droits de l'homme

Rechten van de Mens, en met name de wezenlijke inhoud van die rechten en vrijheden te eerbiedigen.	dans leur jurisprudence, et notamment respecter l'essence desdits droits et libertés.
Art. 43 - Recht op toegang	Art. 43 - Droit d'accès
(Artikel 14 van de Richtlijn) Dit artikel is soortgelijk aan artikel 15 van de Verordening.	(Article 14 de la Directive) Cet article est similaire à l'article 15 du Règlement.
Een natuurlijke persoon moet beschikken over het recht op inzage van de gegevens die over hem zijn verzameld, en moet dit recht gemakkelijk en met redelijke tussenpozen kunnen uitoefenen, zodat hij kennis kan nemen van de verwerking en de rechtmatigheid daarvan kan nagaan. Iedere betrokkene moet dan ook het recht hebben om op de hoogte te zijn van, en mededelingen te verkrijgen over, de doeleinden waarvoor de gegevens worden verwerkt, de periode waarin deze gegevens worden verwerkt, en de ontvangers van de gegevens, ook in derde landen. Wanneer die mededelingen informatie behelzen over de oorsprong van de persoonsgegevens, mag die informatie de identiteit van natuurlijke personen, met name van vertrouwelijke bronnen, niet onthullen. Om aan dit recht te voldoen, volstaat het dat aan de betrokkene in een begrijpelijke vorm een volledig overzicht van die gegevens wordt verstrekt, dat wil zeggen in een vorm die de betrokkene in staat stelt kennis te nemen van deze gegevens en na te gaan of deze juist zijn en overeenkomstig deze richtlijn zijn verwerkt, zodat hij in voorkomend geval de hem, uit hoofde van deze Dichtlijn toegekende rechten, kan uitoefenen. Dat overzicht kan worden verstrekt in de vorm van een kopie van de persoonsgegevens die worden verwerkt.	Une personne physique doit avoir le droit d'accéder aux données qui ont été collectées la concernant et d'exercer ce droit facilement, à des intervalles raisonnables, afin de prendre connaissance du traitement et d'en vérifier la licéité. En conséquence, chaque personne concernée doit avoir le droit de connaître et de se faire communiquer les finalités du traitement des données, la durée pendant laquelle les données sont traitées, ainsi que l'identité des destinataires, y compris les destinataires se trouvant dans des pays tiers. Lorsque ces communications comportent des informations relatives à l'origine des données à caractère personnel, ces informations ne doivent pas révéler l'identité des personnes physiques, en particulier les sources confidentielles. Pour que ce droit soit respecté, il suffit que la personne concernée dispose d'un aperçu complet de ces données sous une forme intelligible, c'est-à-dire une forme qui lui permette de prendre connaissance de ces données et de vérifier si elles sont exactes et traitées conformément à la présente Directive, de sorte qu'elle puisse exercer les droits que lui confère la présente directive. Cet aperçu pourrait être fourni sous la forme d'une copie des données à caractère personnel faisant l'objet du traitement.
In de wet, het decreet, de ordonnantie, de Europese regelgeving of de internationale overeenkomst kunnen categorieën van gegevensverwerkingen worden bepaald waarop die beperkingen van de rechten van toepassing kunnen zijn.	La loi, le décret, l'ordonnance, le droit de l'Union européenne ou la convention internationale peut déterminer des catégories de traitements de données qui sont susceptibles de relever de ces limitations des droits.
Art. 44 - Recht op rectificatie of wissing	Art. 44 - Droit de rectification ou d'effacement
(Artikel 16 van de Richtlijn) Een natuurlijke persoon dient het recht te hebben om de hem betreffende onjuiste persoonsgegevens te laten rectificeren en te vervolledigen, vooral wanneer het gaat om feiten, en deze te laten wissen indien de verwerking van die gegevens inbreuk maakt op deze titel.	(Article 16 de la Directive) Une personne physique doit avoir le droit de faire rectifier et compléter des données à caractère personnel inexactes la concernant, en particulier lorsque cela touche aux faits, et disposer d'un droit d'effacement lorsque le traitement de ces données constitue une

Rekening houdend met de finaliteiten van de verwerking heeft de betrokkene het recht om onvolledige persoonsgegevens te laten vervolledigen, onder meer via een aanvullende verklaring.	violation du présent titre. Compte tenu des finalités du traitement, la personne concernée a le droit d'obtenir que les données à caractère personnel incomplètes soient complétées, y compris en fournissant à cet effet une déclaration complémentaire.
Het recht op rectificatie mag echter geen invloed hebben op, bijvoorbeeld, de inhoud van een getuigenverklaring. Een natuurlijke persoon dient tevens recht te hebben op verwerkingsbeperking wanneer hij de juistheid van persoonsgegevens betwist en de juistheid of onjuistheid niet kan worden vastgesteld, of wanneer de persoonsgegevens moeten worden bewaard als bewijsmateriaal. Meer bepaald moeten persoonsgegevens niet worden gewist maar moet de verwerking worden beperkt indien in een specifiek geval redelijkerwijs kan worden aangenomen dat het wissen van de gegevens de legitieme belangen van de betrokkene zou kunnen schaden. In een dergelijk geval moeten de aan beperkingen onderworpen gegevens alleen worden verwerkt voor de finaliteit die die het wissen ervan verhinderd heeft. De verwerking van persoonsgegevens zou onder meer kunnen worden beperkt door het overbrengen van de geselecteerde gegevens naar een ander verwerkingssysteem, bijvoorbeeld voor archivering, of door het niet-beschikbaar maken van de geselecteerde gegevens. In geautomatiseerde bestanden moet de verwerking in beginsel met technische middelen worden beperkt. Het feit dat de verwerking van persoonsgegevens wordt beperkt, dient in het bestand duidelijk te worden aangegeven. Die rectificatie of wissing van persoonsgegevens of die verwerkingsbeperking moet worden meegedeeld aan de ontvangers aan wie de gegevens zijn bekendgemaakt en aan de overheden van wie de onjuiste data afkomstig waren. De verwerkingsverantwoordelijke dient er tevens voor te zorgen dat verdere verspreiding van die gegevens achterwege blijft.	Cependant, le droit de rectification ne doit pas affecter, par exemple, la teneur d'une déposition. Une personne physique doit également avoir le droit d'obtenir la limitation du traitement lorsqu'elle conteste l'exactitude des données à caractère personnel et qu'il ne peut être déterminé si ces données sont exactes ou non, ou lorsque les données à caractère personnel doivent être conservées à des fins probatoires. Plus particulièrement, les données à caractère personnel doivent faire l'objet d'une limitation du traitement plutôt qu'être effacées si, dans un cas déterminé, il existe des motifs raisonnables de penser que l'effacement pourrait nuire aux intérêts légitimes de la personne concernée. En pareil cas, les données faisant l'objet d'une limitation du traitement ne doivent être traitées que pour la finalité qui a empêché leur effacement. Les méthodes visant à limiter le traitement de données à caractère personnel peuvent consister, entre autres, à déplacer les données sélectionnées vers un autre système de traitement, par exemple à des fins archivistiques, ou à rendre les données sélectionnées inaccessibles. Dans les fichiers automatisés, la limitation du traitement devrait en principe être assurée par des moyens techniques. Le fait que le traitement des données à caractère personnel est limité devrait être indiqué de manière claire dans le fichier. Cette rectification ou cet effacement des données à caractère personnel ou cette limitation du traitement doivent être communiqués aux destinataires auxquels les données ont été communiquées et aux autorités à l'origine des données inexactes. Les responsables du traitement doivent alors cesser de continuer à diffuser ces données.
In de Nederlandse versie wordt voortaan de term 'rectificatie' gebruikt terwijl in de WVP de term 'verbeteren' werd gebruikt.	Dans la version néerlandaise, le terme « rectificatie » est désormais utilisé alors qu'était utilisé dans la LVP, le terme « verbeteren ».
Art. 45	Art. 45

Nadere regel betreffende het verzoek. Er wordt van de verwerkingsverantwoordelijke verlangd dat hij onverwijld een ontvangstbevestiging bezorgt en in ieder geval binnen een maand na ontvangst van het verzoek om één van de rechten uit te oefenen waarin deze titel voorziet.	Modalité de la demande. Il est demandé au responsable du traitement de délivrer un accusé de réception dans les meilleurs délais et en tout état de cause dans un délai d'un mois à compter de la réception de la demande d'exercice d'un des droits prévus par le présent titre.
Art. 46 - Onrechtstreekse toegang	Art. 46 - Accès indirect
(Artikel 13.3, 15, 16.4 en 17 van de Richtlijn) Het betreft het systeem van de onrechtstreekse toegang bedoeld in artikel 13 WVP. Bij de onderhandelingen over de Richtlijn werd deze bepaling toegevoegd onder druk van onder meer België , die een systeem wensten te behouden dat voldoet aan de beginselen van het recht op de bescherming van de gegevens. Ter herinnering, in artikel 13 WVP was het volgende bepaald: *"Eenieder die zijn identiteit bewijst, is gerechtigd zich kosteloos tot de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer te wenden, teneinde de in de artikelen 10 en 12 bedoelde rechten uit te oefenen ten aanzien van de verwerkingen van persoonsgegevens bedoeld in artikel 3, §§ 4, 5, 6 en 7."* Die mogelijkheid is er enkel in de Richtlijn en niet in de Verordening.	(Articles 13.3, 15, 16.4 et 17 de la Directive) Il s'agit du système de l'accès indirect visé à l'article 13 LVP. Lors des négociations de la directive, cette disposition a été ajoutée sous la pression de entre autre la Belgique qui souhaitaient maintenir un système répondant aux principes de droit à la protection des données. Pour rappel, l'article 13 LVP stipulait : *« 1er.Toute personne justifiant de son identité a le droit de s'adresser sans frais à la Commission de la protection de la vie privée pour exercer les droits visés aux articles 10 et 12 à l'égard des traitements de données à caractère personnel visés à l'article 3, §§ 4, 5, 6 et 7. »* Cette possibilité n'existe que dans la Directive et pas dans le Règlement.
Het is de bedoeling om het systeem van de onrechtstreekse toegang als mogelijkheid te behouden voor de overheden die dat wensen. Er wordt derhalve verwezen naar de sectorale wetten die de onrechtstreekse toegang zullen regelen en enkele voorwaarden van het koninklijk besluit van 13 februari 2001 worden overgenomen als minimumvoorwaarden voor de invoering van een dergelijk systeem. De artikelen 36 tot 46 van dit koninklijk besluit zijn herzien en bijgewerkt.	Il s'agit de laisser le système de l'accès indirect une option pour les autorités qui le souhaitent. On renvoie donc aux lois sectorielles qui règleront l'accès indirect et on reprend certaines conditions de l'arrêté royal du 13 février 2001 comme conditions minimales pour la mise en place d'un tel système. Les articles 36 à 46 de cet arrêté sont toilettés et remis à jour.
Teneinde een evenwicht te vinden tussen de fundamentele principes van de werking van een democratische Staat en de fundamentele rechten en legitieme belangen van de betrokken natuurlijke persoon, bepalen deze toezichthoudende autoriteit en de verantwoordelijken voor de verwerking van politionele gegevens gezamenlijk en op structurele wijze de antwoorden die kunnen worden meegedeeld aan de betrokkene via de bevoegde toezichthoudende autoriteit.	Afin de trouver un équilibre entre les principes fondamentaux de fonctionnement d'un Etat démocratique et les droits fondamentaux et les intérêts légitimes de la personne physique concernée, cette autorité de contrôle et les responsables du traitement des données policières déterminent conjointement et de manière structurelle les réponses qui peuvent être communiquées à la personne concernée via l'autorité de contrôle compétente.
Het is voorzien dat de bevoegde ministers een richtlijn uitvaardigen betreffende de categorieën van contextuele informatie die aan de betrokkene kunnen worden meegedeeld via de bevoegde	Il est prévu que les ministres compétents établissent une directive relative aux catégories d'informations contextuelles qui peuvent être communiquées à la personne concernée, via

toezichthoudende autoriteit.	l'autorité de contrôle compétente.
Deze richtlijn beoogt een evenwicht te vinden tussen de grondrechten en de legitieme belangen van de betrokkene en de fundamentele beginselen van functioneren van een democratische staat, zoals bedoeld in artikel 38, § 2, alsook tussen de risico's voor de rechten en vrijheden van de betrokkenen en de finaliteitent van de verwerking.	Cette directive veille à trouver un équilibre entre les droits fondamentaux et les intérêts légitimes de la personne concernée et les principes fondamentaux de fonctionnement d'un Etat démocratique, ainsi qu'entre les risques pour les droits et libertés des personnes concernées et les finalités du traitement.
Indien de verwerkingsverantwoordelijke een betrokkene zijn recht op informatie, inzage, rectificatie of wissing van persoonsgegevens of verwerkingsbeperking ontzegt, moet de betrokkene het recht hebben de nationale toezichthoudende autoriteit te verzoeken om de rechtmatigheid van de verwerking te controleren. De betrokkene moet van dit recht op de hoogte worden gebracht.	Lorsque le responsable du traitement refuse à une personne concernée le droit à l'information, le droit d'accès aux données à caractère personnel, de rectification ou d'effacement de celles-ci ou le droit de limitation du traitement, la personne concernée doit avoir le droit de demander à l'autorité de contrôle nationale de vérifier la licéité du traitement. La personne concernée doit être informée de ce droit.
Er is ook bepaald dat wanneer de onrechtstreekse toegang wordt toegepast, het verzoek wordt ingediend bij de bevoegde toezichthoudende autoriteit.	Il est également prévu que lorsqu'il est fait application de l'accès indirect, la demande se fait via l'autorité de contrôle compétente.
Art. 47	Art. 47
(Artikel 18 van de Richtlijn)	(Article 18 de la Directive)
Indien de persoonsgegevens in het kader van een strafrechtelijk onderzoek en een strafrechtelijke procedure worden verwerkt, wordt erin voorzien dat het recht op informatie, inzage en op rectificatie of wissing van persoonsgegevens en op verwerkingsbeperking overeenkomstig het nationaal procesrecht wordt uitgeoefend.	Lorsque les données à caractère personnel sont traitées dans le cadre d'une enquête pénale ou d'une procédure judiciaire en matière pénale, il est prévu que le droit à l'information, le droit d'accès aux données à caractère personnel, de rectification ou d'effacement de celles-ci, et le droit de limitation du traitement sont exercés conformément aux règles nationales relatives à la procédure judiciaire.
Art. 48	Art. 48
Dit artikel bepaalt de verplichtingen van de in deze titel bedoelde verwerkings-verantwoordelijke en bevoegde overheid wanneer zij beschikken over persoonsgegevens die rechtstreeks of onrechtstreeks van een overheid bedoeld in titel 3, zoals inlichtingen- en veiligheidsdienst , OCAD, ... afkomstig zijn.	Cet article détermine les obligations du responsable du traitement et de l'autorité compétente visés dans le présent titre lorsqu'ils disposent de données à caractère personnel émanant directement ou indirectement d'une autorité visée au titre 3, tel qu'un service de renseignement et de sécurité, l'ANS, OCAM, ...
Omwille van evidente redenen van veiligheid en discretie krijgen de verwerkingsverantwoordelijke en de bevoegde overheid een verbod opgelegd om de betrokkene ervan op de hoogte te brengen dat zij over hem betreffende gegevens beschikken, wanneer deze van een inlichtingendienst afkomstig zijn.	Pour des raisons évidentes de sécurité et de discrétion, le responsable du traitement et l'autorité compétente ont l'interdiction d'informer la personne concernée qu'ils disposent de données la concernant lorsque celles-ci émanent d'un service de renseignement.
Hierop zijn twee uitzonderingen voorzien:	Deux exceptions sont prévues :

- wanneer de verwerkingsverantwoordelijke of de bevoegde overheid wettelijk verplicht is om alle gegevens die hem ter beschikking zijn gesteld, door te geven, of - wanneer hij de voorafgaande toestemming heeft gekregen van de overheid bedoeld in titel 3 waarvan de gegevens afkomstig zijn.	- lorsque le responsable du traitement ou l'autorité compétente est légalement tenu de transmettre toutes les données à sa disposition, ou - lorsqu'il obtient l'autorisation préalable de l'autorité visée au titre 3 dont proviennent les données.
Deze uitzondering op de verplichtingen van de verwerkingsverantwoordelijke bedoeld in artikelen 12 tot 22 en 34 van de Verordening en op de transparantieverplichting bedoeld in punt 1.a) van artikel 5 van de Verordening wordt toegestaan door artikel 23 van deze Verordening indien zij in een democratische samenleving een noodzakelijke en evenredige maatregel vormt ter waarborgingbescherming van de nationale veiligheid, de landsverdediging en de openbare veiligheid.	Cette exception aux obligations du responsable du traitement visées aux articles 12 à 22 et 34 du Règlement et à l'obligation de transparence visée au point 1.a) de l'article 5 du Règlement est autorisée par l'article 23 dudit Règlement si elle constitue une mesure nécessaire et proportionnée dans une société démocratique pour garantir la sécurité nationale, la défense nationale et la sécurité publique.
Gelet op de opdrachten van het OCAD, zoals bepaald in de wet van 10 juli 2006 betreffende de analyse van de dreiging, lijdt het geen twijfel dat het gaat om een noodzakelijke maatregel ter bescherming van de nationale veiligheid in het bijzonder. Om, overeenkomstig artikelen 3 en 8 van de wet van 10 juli 2006 de dreigingen die uitgaan van terrorisme en extremisme te kunnen evalueren, moet het OCAD de gegevens uitgaande van al zijn ondersteunende diensten, bedoeld in artikel 2, 2° van de wet van 10 juli 2006, kunnen verwerken, onder meer gegevens van inlichtingen- en veiligheidsdiensten. Er moet tot elke prijs vermeden worden dat deze laatsten dankzij hun recht op informatie bedoeld in artikelen 12 tot 22 en 34 van de Verordening ervan op de hoogte gebracht worden dat een inlichtingendienst hen 'in de gaten houdt'. Om de doeltreffendheid en de discretie van de inlichtingenonderzoeken te garanderen, is de in dit artikel voorziene uitzondering noodzakelijk en evenredig.	Au vu des missions de l'OCAM fixées dans la loi du 10 juillet 2006 relative à l'analyse de la menace, il ne fait aucun doute qu'il s'agit d'une mesure nécessaire pour garantir notamment la sécurité nationale. En effet, conformément à l'article 3 de la loi du 10 juillet 2006, pour pouvoir évaluer, conformément à l'article 8 de la loi du 10 juillet 2006, toutes les menaces émanant du terrorisme et extrémisme, envers l'Etat belge et ses citoyens, l'OCAM doit pouvoir procéder au traitement des données émanant de tous ses services d'appui, visé dans l'article 2, 2° de la loi du 10 juillet 2006, dont des données des services de renseignement et de sécurité. Il faut à tout prix éviter que ces derniers grâce à leur droit d'information visé aux articles 12 à 22 et 34 du Règlement soient informés qu'un service de renseignement les a 'repérés'. Pour assurer l'efficacité et la discrétion des enquêtes de renseignement, l'exception prévue dans le présent article est nécessaire et proportionnée.
Gelet op de opdrachten van de beide inlichtingen- en veiligheidsdiensten zoals bepaald in de artikelen 7 en 11 van de wet van 30 november 1998, lijdt het geen twijfel dat het gaat om een noodzakelijke maatregel ter bescherming van de nationale veiligheid in het bijzonder. Om alle bedreigingen tegen de Belgische staat en zijn burgers te kunnen bestrijden, moeten de inlichtingendiensten tot inlichtingenonderzoeken overgaan om de bedreigingen en de aanstichters ervan te kunnen identificeren. Er moet tot elke	Au vu des missions des deux services de renseignement et de sécurité fixées aux articles 7 et 11 de la loi du 30 novembre 1998, il ne fait aucun doute qu'il s'agit d'une mesure nécessaire pour garantir notamment la sécurité nationale. En effet, pour lutter contre toutes les menaces envers l'Etat belge et ses citoyens, les services de renseignement doivent procéder à des enquêtes de renseignement afin d'identifier les menaces et leurs auteurs. Il faut à tout prix éviter que ces derniers soient informés qu'un

prijs vermeden worden dat deze laatsten dankzij hun recht op informatie bedoeld in artikelen 41 tot 47 en 64 van deze wet ervan op de hoogte gebracht worden dat een inlichtingendienst hen 'in de gaten houdt'. Om de doeltreffendheid en de discretie van de inlichtingenonderzoeken te garanderen, is de in dit artikel voorziene uitzondering noodzakelijk en evenredig.	service de renseignement les a 'repérés' grâce à leur droit d'information visé aux articles 41 à 47 et 64 de la présente loi. Pour assurer l'efficacité et la discrétion des enquêtes de renseignement, l'exception prévue dans le présent article est nécessaire et proportionnée.
Om te vermijden dat de verwerkings-verantwoordelijke van een gegeven van een overheid bedoeld in titel 3 argwaan wekt bij het doelwit, verduidelijkt het vierde lid van §1 van dit artikel dat de verantwoordelijke niets mag meedelen dat een aanwijzing zou kunnen zijn van het feit dat hij over gegevens van een inlichtingendienst beschikt.	Pour éviter que le responsable du traitement d'une donnée d'une autorité visée au titre 3 ne mette la puce à l'oreille de la cible, l'alinéa 4 du §1er du présent article précise que le responsable ne peut faire aucune mention qui serait susceptible de donner une indication sur le fait qu'il disposerait de données d'un service de renseignement.
In geen geval mag de verwerkings-verantwoordelijke aan de betrokkene melden dat dit artikel toegepast werd. Hij mag de betrokkene ook niet verwijzen naar het Comité I. Hij moet verwijzen naar zijn bevoegde toezichthoudende autoriteit.	A aucun moment, le responsable de traitement ne doit signaler à la personne concernée qu'il fait une application du présent article. Il ne peut pas non plus renvoyer la personne concernée vers le Comité R. Il doit renvoyer vers sa propre autorité de contrôle compétente.
Het vijfde lid van dit artikel maakt de bescherming ook van toepassing op de logs en registraties van het raadplegen en van andere verwerkingen van een gegevensbank door een overheid bedoeld in titel 3. Wanneer een overheid bedoeld in titel 3 rechtstreeks toegang heeft tot een gegevensbank die hem niet toebehoort, worden deze raadplegingen geregistreerd (oplijsting/logs). Indien de persoon van wie de gegevens geraadpleegd zijn, door de verantwoordelijke van de gegevensbank ervan op de hoogte zou worden gesteld dat een inlichtingendienst zijn gegevens verzamelt, zou dit het inlichtingenonderzoek en de opdrachten van het OCAD of van zijn ondersteunende diensten bedoeld in artikel 2, 2° van de wet van 10 juli 2006, ernstig in gevaar brengen. Bijgevolg krijgen de verwerkings-verantwoordelijken van de gegevensbanken waartoe de inlichtingendiensten toegang hebben, een verbod opgelegd om de betrokkene op de hoogte te stellen van het raadplegen van zijn gegevens door een inlichtingendienst, in toepassing van dit artikel.	L'alinéa 5 du présent article rend également la protection applicable aux loggings et enregistrements de consultation et d'autres traitements d'une banque de données par une autorité visée au titre 3. En effet, lorsqu'une autorité visée au titre 3 a un accès direct à une banque de données ne lui appartenant pas, ses consultations sont enregistrées (journalisation/logging). Si la personne dont les données ont fait l'objet d'une consultation était informée par le responsable de la banque de données qu'un service de renseignement collecte ses données, cela mettrait sérieusement en péril l'enquête de renseignement et les missions de l'OCAM ou de ses services d'appui visés à l'article 2, 2° de la loi du 10 juillet 2006. Par conséquent, les responsables du traitement des banques de données auxquelles les services de renseignement ont accès, ont interdiction d'informer la personne concernée des consultations de ses données par un service de renseignement, en application du présent article.
Art. 49	Art. 49
Dit artikel heeft betrekking op het geval waarbij een verwerkingsverantwoordelijke of een bevoegde overheid persoonsgegevens aan een	Le présent article vise le cas où un responsable de traitement ou une autorité compétente transmet des données à caractère personnel à

overheid bedoeld in titel 3 bezorgt. In dat geval verbiedt dit artikel de verwerkingsverantwoordelijke en de bevoegde overheid om aan de betrokkene mee te delen dat de inlichtingendienst ontvanger van de gegevens is, door te voorzien in een uitzondering op de artikelen 42, §1, h) en 43, §1, d) van deze wet. Deze uitzondering beantwoordt aan de discretievereiste die eigen is aan de inlichtingenonderzoeken, alsook de opdrachten van het OCAD en van haar ondersteunende diensten bepaald in artikel 2, 2° van de wet van 10 juli 2006.	une autorité visée au titre 3. Dans ce cas, le présent article interdit au responsable du traitement et à l'autorité compétente de communiquer à la personne concernée que le service de renseignement est destinataire des données, en prévoyant une exception aux articles 42, §1er, h) et 43, §1er, d) de la présente loi. Cette exception répond à l'exigence de discrétion inhérente aux enquêtes de renseignement ainsi qu'aux missions de l'OCAM et de ses services d'appui visés à l'article 2, 2° de la loi du 10 juillet 2006.
Art. 50	Art. 50
De inlichtingen- en veiligheidsdiensten zijn onderworpen aan verregaande beperkingen ter bescherming van de identiteit van hun agenten, de vertrouwelijkheid van hun onderzoeken en de bescherming van hun bronnen. Deze verplichtingen zijn uitdrukkelijk voorgeschreven in de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten en gaan gepaard met strafsancties in geval van niet-naleving: - artikel 13 houdt de verplichting in om de bronnen van de inlichtingendiensten te beschermen. Het gaat hier natuurlijk niet enkel over informanten, buitenlandse inlichtingendiensten en de informatie die zij delen met de Veiligheid van de Staat en de ADIV. De bescherming heeft ook betrekking op de technische bronnen van de inlichtingendiensten. In het algemeen verplicht deze bepaling de inlichtingendiensten tot discretie en bescherming van de opdrachten;artikel 36 voorziet een plicht tot geheimhouding van de informatie waarvan de agenten van de inlichtingendiensten kennis hebben in het kader van functie; - artikel 43 straft de kwaadwillige verspreiding van de identiteit van agenten van de inlichtingendiensten, evenals de schending van de twee voornoemde verplichtingen.	Les services de renseignement et de sécurité ont des contraintes conséquentes pour assurer la protection de l'identité de leurs agents, la confidentialité de leurs enquêtes et la protection de leurs sources. Ces obligations sont expressément prescrites dans la loi organique du 30 novembre 1998 des services de renseignement et de sécurité et sont assorties de sanctions pénales, en cas de non-respect : - l'article 13 impose la protection des sources des services de renseignement. Cela ne concerne bien entendu pas que les informateurs, les services de renseignement étrangers et les informations qu'ils partagent avec la Sûreté de l'Etat et le SGRS. La protection porte également sur les sources techniques des services de renseignement. De manière générale, cette disposition traduit une obligation de discrétion et de protection des missions dans le chef des services de renseignement ;- l'article 36 prescrit une obligation au secret portant sur les informations dont les agents des services de renseignement ont connaissance dans le cadre de leurs fonctions ; - l'article 43 punit la divulgation avec intention malveillante de l'identité des agents des services de renseignement, ainsi que le non-respect des deux obligations précédentes.
Overeenkomstig artikel 13 van de wet van 10 juli 2006 moet ieder lid van het OCAD de geheimen bewaren die hem zijn toevertrouwd in de uitoefening van zijn opdracht of zijn medewerking. Het geheim blijft bestaan zelfs wanneer het lid het OCAD heeft verlaten of zijn medewerking heeft	Conformément à l'article 13 de la loi du 10 juillet 2006, chaque membre de l'OCAM est tenu de garder les secrets qui lui sont confiés dans l'exercice de sa mission ou de sa collaboration. L'obligation de secret subsiste, même lorsque le membre a quitté l'OCAM ou a

stopgezet. Deze verplichtingen gaan gepaard met strafsancties in geval van niet-naleving.	mis un terme à sa collaboration. Ces obligations sont assorties de sanctions pénales en cas de non-respect.
In het kader van hun onderzoeken moeten de agenten altijd rekening houden met het risico voor hun informanten of andere bronnen, door te trachten de informatie die ze ingewonnen hebben te toetsen aan andere informatie of ze verder uit te diepen. Wanneer de agenten er niet in slagen om hun bescherming te garanderen, moeten ze afzien van hun onderneming. Heel het inlichtingenwerk ondervindt hiervan de gevolgen of wordt zelfs onmogelijk gemaakt als het risico te groot is voor de bescherming die de inlichtingendiensten moeten bieden.	Dans le cadre de leurs enquêtes, les agents doivent toujours prendre en compte le risque qu'ils font courir à leur informateur ou à toute autre source, en tentant de recouper ou d'approfondir les informations obtenues de leur part. S'ils ne parviennent pas à garantir leur protection, les agents doivent renoncer à l'action entreprise. C'est tout le travail du renseignement qui s'en ressent, voire qui est rendu impossible, si le risque est trop grand à l'égard des protections que les services de renseignement ont l'obligation de garantir.
Dit artikel heeft als doelstelling de hiervoor beschreven bescherming te garanderen, door te waken over de vertrouwelijkheid van de opzoekingen die de inlichtingen- en veiligheidsdiensten kunnen doen in de externe databanken (vb. een terro-databank) bij een on-line toegang. Het feit dat personen die vreemd zijn aan de betrokken inlichtingendienst kennis kunnen krijgen van een opzoeking door deze dienst, zou een gevaar kunnen opleveren voor de bescherming waarvoor de inlichtingendiensten moeten zorgen of de uitvoering van de opdrachten van het OCAD en van zijn ondersteunende diensten bedoeld in artikel 2, 2° van de wet van 10 juli 2006. Wanneer, bijvoorbeeld, een buitenlandse dienst aan de Veiligheid van de Staat informatie geeft over een nakende dreiging met betrekking tot mijnheer XY, geboren op 01.01.2001 en met de Belgische nationaliteit, verifiëert de Veiligheid van de Staat eerst of er een overeenkomst gevonden kan worden tussen de geseinde persoon en iemand in een gespecialiseerde databank, bv. terro, en of er geen misverstand is met een andere persoon. Een correcte identificatie van de potentiële dreiging is natuurlijk primordiaal. De Veiligheid van de Staat moet trouwens de informatie van de buitenlandse inlichtingendienst beschermen. Deze informatie mag niet verspreid worden vooraleer ze steun vindt in de resultaten van het onderzoek.	Cet article a pour objectif d'assurer les protections expliquées plus haut, en veillant à la confidentialité des recherches que les services de renseignement et de sécurité peuvent effectuer dans les banques de données externes à leurs propres services (ex. une banque de données terro), lorsqu'un accès en ligne est installé. En effet, le fait que des personnes extérieures au service de renseignement concerné par la recherche peuvent prendre connaissance de celle-ci, est susceptible de mettre en péril les protections que les services de renseignement sont tenus de garantir ou les missions de l'OCAM et de ses services d'appui visés à l'article 2, 2° de la loi du 10 juillet 2006. Par exemple, lorsqu'un service étranger informe la Sûreté de l'Etat d'une menace imminente en relation avec Monsieur XY, né le 01.01.2001, de nationalité belge, la Sûreté de l'Etat va notamment commencer par vérifier s'il y a concordance entre l'individu signalé et l'existence d'une telle personne dans une banque de données spécialisée, par exemple terro, et s'il n'existe pas de méprise avec un autre individu. L'identification correcte de la menace potentielle est évidemment primordiale. Par ailleurs, l'information transmise par le service de renseignement étranger doit être protégée par la Sûreté de l'Etat et ne peut être divulguée avant que les résultats de l'enquête ne cautionnent l'information transmise.
De bescherming van de onderzoeken die de inlichtingendiensten uitvoeren is tevens van belang voor de betrokkenen. Het feit dat een inlichtingendienst interesse toont in een persoon	La protection des enquêtes menées par les services de renseignement est également importante pour les personnes concernées. En effet, le fait qu'un service de renseignement

heeft immers, helaas regelmatig, tot gevolg dat wie niet bekend is met de inlichtingenwereld snel ongunstige conclusies trekt over de persoon in kwestie wat leidt tot reputatieschade voor hem of haar. Dit negatieve effect moet koste wat het kost worden vermeden.	s'intéresse à une personne entraîne, malheureusement souvent, dans l'esprit de non-familiarisés avec le monde du renseignement, des conclusions rapides défavorables à la personne concernée qui lui cause un dommage réputationnel.
Het is immers duidelijk dat men een risico neemt op het vlak van de vertrouwelijkheid, wanneer men weet, en dit is feitelijk zo, dat de verwerkingsverantwoordelijke en de functionaris voor gegevensbescherming zich moeten laten bijstaan door een ICT-dienst van tientallen personen om controle uit te oefenen op de voornamelijk organisatorische verplichtingen (bijvoorbeeld het naleven van het 'need to know'-beginsel) bij de verwerking van persoonsgegevens.	Il faut évidemment éviter cet effet pervers à tout prix. Sur le plan de la confidentialité, et du risque encouru pour celle-ci, c'est par ailleurs un état de fait que le responsable du traitement et le délégué à la protection des données doivent se faire assister d'une équipe ICT (composée de dizaines de personnes) pour exercer le contrôle sur le respect des obligations notamment organisationnelles (par exemple, pour le respect du need to know), lors de traitements de données à caractère personnel.
Het spreekt ook voor zich dat hoe vaker het bestaan van onderzoeken gedeeld wordt buiten de inlichtingendiensten, hoe hoger het risico is dat hun onderzoeken in het gedrang komen.	De toute évidence, il est clair aussi que plus l'existence d'enquêtes est partagée en dehors des services de renseignement, plus le risque est grand que leurs enquêtes soient grillées.
Om deze redenen mogen de opzoekingen die de inlichtingen- en veiligheidsdiensten verrichten voor hun onderzoeken enkel gekend zijn door een zeer beperkt aantal personen die niet tot deze diensten behoren. Het is in dat geval vanzelfsprekend dat het delen van gegevens beveiligd moet zijn (need to share securely). In het kader van een toegang tot een externe gegevensbank is het de verwerkingsverantwoordelijke in eigen persoon of de persoon die hij daartoe aanwijst die de wettelijke opdrachten van toezicht uitoefent op de door de inlichtingendiensten uitgevoerde verwerkingen in de externe gegevensbank waarvoor hij verantwoordelijk is. Het gaat om één enkele persoon. De functionaris voor gegevensbescherming van de betrokken externe gegevensbank heeft ook toegang tot de logs van de verwerkingen van de inlichtingendiensten in de gegevensbank waarvoor hij belast is met het toezicht op de naleving van de wetgeving. Hij moet immers zijn wettelijke opdracht van toezicht kunnen uitoefenen.	Pour ces raisons, les recherches que font les services de renseignement et de sécurité dans le cadre de leurs enquêtes ne peuvent être connues que d'un nombre très limité de personnes externes auxdits services. Dans ce cas, il va de soi que le partage de données doit être sécurisé (need to share securely). Dans le cadre d'un accès à une banque de données externe, il s'agit du responsable du traitement en personne ou la personne qu'il désigne à cet effet pour exercer ses missions légales de contrôle sur les traitements effectués par les services de renseignement dans la banque de données externe dont il est le responsable. Il s'agit d'une seule personne. Le délégué à la protection des données de la banque de données externe concernée a également accès aux loggings des traitements des services de renseignement dans la banque de données pour laquelle il a la charge de veiller au respect de la législation. Il doit en effet pouvoir exercer sa mission légale de contrôle.
Om de vertrouwelijkheid van de verwerkingen in de betrokken externe gegevensbank te beschermen, wordt de toegang van deze personen verzekerd door de toepassing van technische, organisatorische en persoonlijke beveiligingsmaatregelen. Deze bepaling gaat niet	Pour protéger la confidentialité des traitements dans la banque de données externe concernée, l'accès de ces personnes sera assuré par la mise en œuvre de mesures de sécurité techniques, organisationnelles et personnelles. Cette disposition n'entre pas dans le détail des

in op de details van de technische maatregelen omdat het door de technologische vooruitgang niet mogelijk is om in een wet te bepalen welke middelen gebruikt worden. Dit zouden versleutelingsmethodes kunnen zijn, maar ook andere oplossingen. Organisatorische en persoonlijke maatregelen zijn bijvoorbeeld de vereiste van een veiligheidsmachtiging van ten minste het niveau geheim om toegang te krijgen tot de logs van de verwerkingen van de inlichtingendiensten.	mesures techniques, parce l'évolution de la technologie ne permet pas de déterminer dans une loi quels seront les moyens utilisés. Il pourrait s'agir de méthodes de chiffrement mais aussi d'autres solutions. Pour les mesures organisationnelles et personnelles, on peut citer, par exemple, l'exigence d'une habilitation de sécurité d'un niveau au moins secret pour accéder aux loggings des traitements des services de renseignement.
Er moet ook benadrukt worden dat hun toegang enkel voor toezichtsdoeleinden gebruikt mag worden. Indien andere doeleinden nodig blijken, voorziet de bepaling dat deze in een protocolakkoord tussen de betrokken verwerkingsverantwoordelijken vastgesteld moeten worden.	Il est important aussi de souligner que leur accès ne pourra être utilisé qu'à des fins de contrôle. Si d'autres finalités s'avèrent nécessaires, la disposition prévoit qu'elles doivent être définies dans un protocole d'accord entre les responsables du traitement concernés.
Naast de verwerkingsverantwoordelijke van de betrokken externe gegevensbank en zijn functionaris voor gegevensbescherming wordt er ook op gewezen dat de verwerkingsverantwoordelijke van de betrokken overheden bedoeld in titel 3 en zijn functionaris voor gegevensbescherming uiteraard toegang hebben om de wettelijke conformiteit van de door de leden van de betrokken inlichtingen- en veiligheidsdienst uitgevoerde verwerkingen te kunnen controleren.	A côté du responsable du traitement de la banque de données externe concernée et de son délégué à la protection des données, il est également indiqué que le responsable du traitement pour l'autorité visée au titre 3 concerné et son délégué à la protection des données ont bien entendu un accès pour pouvoir vérifier la conformité légale des traitements effectués par les membres du service de renseignement et de sécurité concerné.
We kunnen niet uitsluiten dat het nodig is om toegang te verlenen aan een andere persoon dan zij die hierboven vermeld zijn, bijvoorbeeld voor technische ondersteuning. In dat geval voorziet dit artikel de mogelijkheid om een bijkomende persoon aan te wijzen in een protocolakkoord tussen de betrokken verwerkingsverantwoordelijken.	On ne peut exclure qu'il soit nécessaire d'accorder un accès à une autre personne que celles qui sont visées plus haut, par exemple pour un support technique. Dans ce cas, cet article prévoit la possibilité de désigner la personne supplémentaire dans un protocole d'accord entre les responsables du traitement concernés.
Het is duidelijk dat naast het door de verschillende bovengenoemde actoren uitgeoefende toezicht de autoriteit die bevoegd is om toezicht uit te oefenen op de inlichtingendiensten ook de logs en de desbetreffende verwerkingen tot haar beschikking moet hebben.	Il est évident que parallèlement au contrôle exercé par les différents acteurs cités plus haut, l'autorité compétente pour exercer un contrôle sur les services de renseignement doit également avoir à sa disposition les loggings et les traitements qui y sont liés.
Er moet benadrukt worden dat de toegangen tot de gegevensbanken intern altijd heel streng georganiseerd zijn. Vooreerst worden de toegangen enkel toegekend aan de agenten die het echt nodig hebben om hun werk te kunnen uitvoeren. De juridische dienst van de inlichtingendiensten heeft bijvoorbeeld geen toegang tot de gegevensbank van de penitentiaire	Il faut souligner que les accès aux banques de données sont déjà organisés en interne de manière très rigoureuse. En premier lieu, les accès ne sont accordés qu'aux agents qui en ont réellement besoin pour accomplir leur travail. Par exemple, le service juridique des services de renseignement n'a pas accès à la banque de données des établissements pénitentiaires.

inrichtingen. De opzoekingen worden daarenboven gevalideerd door de functionele chef van de agent die de opzoeking verricht. Bepaalde opzoekingen vereisen zelfs een beslissing van het diensthoofd. Ten slotte worden er periodiek steekproeven genomen om de wettelijkheid en de proportionaliteit van de verwerkingen te controleren. Dit is een solide basis. Dit moet gepaard gaan met een performante externe controle door de autoriteit die toezicht houdt op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten zoals hiervoor vermeld.	Ensuite, les recherches effectuées sont couvertes par le chef fonctionnel des agents qui y procèdent. Certaines recherches nécessitent même une décision du dirigeant du service. Enfin, des contrôles aléatoires périodiques sont réalisés pour vérifier la légalité et la proportionnalité des traitements effectués. C'est une base solide. Il convient de la coupler avec un contrôle extérieur performant de l'autorité de contrôle des services de renseignement et de sécurité, comme développé plus haut.
Tot slot wordt er bepaald dat de overheden bedoeld in titel 3 mogen afwijken van de technische, organisatorische en persoonlijke beveiligingsmaatregelen ter bescherming van hun verwerkingen, indien dit niet pertinent is. Gemeenschappelijke gegevensbanken zijn een duidelijk voorbeeld waarbij alle maatregelen niet noodzakelijk van toepassing zijn. Gegeven het feit dat ze deze gegevensbanken aanvullen en dat er een spoor van elke transactie zichtbaar moet zijn voor de andere gebruikers, heeft de beperking van de toegang tot de verwerkingen van de betrokken dienst weinig zin.	Enfin, il est précisé que les autorités visées au titre 3 peuvent déroger aux mesures de sécurité techniques, organisationnelles et personnelles visant à protéger leurs traitements, si ce n'est pas pertinent. Les banques de données communes sont un cas de figure évident où toutes les mesures ne sont pas nécessairement d'application. Dès lors qu'ils alimentent ces banques de données et qu'une trace de chaque transaction doit être visible pour les autres utilisateurs, la limitation de l'accès aux traitements du service concerné n'a pas beaucoup de sens.
Art. 51	Art. 51
Hoofdstuk IV – Verwerkingsverantwoordelijke en verwerker	**Chapitre IV – Responsable du traitement et sous-traitant**
De reflecties over het vastleggen van de verwerkingsverantwoordelijke, de verwerker, de medeverantwoordelijken voor de verwerking, de gezamenlijke verantwoordelijkheid voor de verschillende verwerkingen op grond van de aard en doeleinden ervan zijn aan de gang. De toenemende informatisering van de 'law enforcement' en de verschijning van allerlei soorten gegevensbanken en computertoepassingen doet nieuwe bezorgdheden ontstaan. Met de verzelfstandiging van de rechterlijke orde moet noodzakelijkerwijs een verschuiving van de verantwoordelijkheid plaatsvinden. De verwerkingsverantwoordelijke en voortaan ook de verwerker moeten verplichtingen in acht nemen (recht op inzage, beveiligingsmaatregelen, beveiligingsplan, mededeling van de inbreuken op de beveiliging ...) en zijn verantwoordelijk voor enige inbreuk op	Les réflexions sur la détermination du responsable du traitement / sous-traitant / co-responsables du traitement/responsabilité commune des différents traitements en fonction de leur nature et finalités sont en cours. L'informatisation grandissante du law enforcement et l'apparition de toutes sortes de banques de données et applications informatiques fait naître de nouvelles préoccupations. Avec l'autonomisation de l'Ordre judiciaire, un déplacement de la responsabilité doit nécessairement avoir lieu. Le responsable du traitement, et désormais le sous-traitant, ont des obligations à respecter (droit d'accès, mesures de sécurité, plan de sécurité, communication des brèches de sécurité, ...) et sont responsables pour toutes infractions à la présente loi. Par rapport à la LVP, plusieurs obligations supplémentaires ont

deze wet. In vergelijking met de WVP werden verschillende aanvullende verplichtingen toegevoegd inzonderheid inzake de in te voeren technische en organisatorische maatregelen, alsmede het houden van een register, logbestanden, effectbeoordeling ...	été ajoutées notamment dans les mesures organisationnelles et techniques à mettre en place, ainsi que la tenue de registre, de fichiers de journalisation, d'analyse d'impact, ...
Afdeling 1 - Technische en organisatorische maatregelen	**Section 1 – Mesures organisationnelles et techniques**
Art. 52	Art. 52
(Artikel 19 van de Richtlijn) Bij die maatregelen moet rekening worden gehouden met de aard, de reikwijdte, de context en de finaliteiten van de verwerking alsook het risico die zij stellen voor de rechten en vrijheden van natuurlijke personen. De door de verwerkingsverantwoordelijke genomen maatregelen dienen onder meer te bestaan in het opstellen en implementeren van specifieke waarborgen inzake de behandeling van persoonsgegevens van kwetsbare natuurlijke personen, zoals kinderen.	(Article 19 de la Directive) Ces mesures doivent tenir compte de la nature, de la portée, du contexte et des finalités du traitement ainsi que du risque que ceux-ci présentent pour les droits et libertés des personnes physiques. Les mesures prises par le responsable du traitement doivent comprendre l'établissement et la mise en œuvre de garanties spécifiques destinées au traitement de données à caractère personnel relatives aux personnes physiques vulnérables telles que les enfants.
Art. 53	Art. 53
(Artikel 20 van de Richtlijn) Hier wordt verduidelijkt wat wordt verstaan onder organisatorische en technische maatregelen. De tenuitvoerlegging van die maatregelen mag niet alleen van economische overwegingen afhangen. Om de naleving van deze titel te kunnen aantonen, dient de verwerkingsverantwoordelijke interne regels vast te leggen en maatregelen te implementeren die in het bijzonder voldoen aan de beginselen van "privacy by design" en "privacy by default". Wanneer de verwerkingsverantwoordelijke ingevolge deze titel een gegevensbeschermingseffectbeoordeling heeft uitgevoerd, dienen de resultaten daarvan in acht te worden genomen bij de ontwikkeling van die maatregelen en procedures. Die maatregelen kunnen onder meer inhouden dat zo spoedig mogelijk wordt overgegaan tot pseudonimisering.	(Article 20 de la Directive) Il est ici précisé ce qu'on entend par mesures techniques et organisationnelles. La mise en œuvre de telles mesures ne doit pas dépendre uniquement de considérations économiques. Afin d'être en mesure de démontrer qu'il respecte le présent titre, le responsable du traitement devrait adopter des règles internes et mettre en œuvre des mesures qui respectent, en particulier, les principes de protection des données dès la conception et de protection des données par défaut, avec d'autres mots « privacy by design » en « privacy by défault ». Lorsque le responsable du traitement a procédé à une analyse d'impact relative à la protection des données en vertu du présent titre, les résultats doivent être pris en compte lors de l'élaboration desdites mesures et procédures. Les mesures pourraient consister notamment dans le recours à la pseudonymisation le plus tôt possible.
Die organisatorische en technische maatregelen moeten worden geëvalueerd rekening houdend met de stand van de techniek, de uitvoeringskosten en de aard, de reikwijdte, de context en de finaliteiten van de verwerking,	Ces mesures techniques et organisationnelles doivent être évaluées compte tenu de l'état des connaissances, des coûts de mise en œuvre et de la nature, de la portée, du contexte et des finalités du traitement ainsi que des risques,

alsmede met de qua waarschijnlijkheid en ernst uiteenlopende risico's voor de rechten en vrijheden van natuurlijke personen, welke aan de verwerking zijn verbonden.	dont le degré de probabilité et de gravité varie, que présente le traitement pour les droits et libertés des personnes physiques.
Onder *risico's* wordt verstaan, lichamelijke, materiële of immateriële schade, met name:	On entend par risques, des dommages physiques matériels ou un préjudice moral, en particulier :
- wanneer de verwerking kan leiden tot discriminatie, identiteitsdiefstal of -fraude, financiële verliezen, reputatieschade, verlies van vertrouwelijkheid van door het beroepsgeheim beschermde gegevens, ongeoorloofde ongedaan making van pseudonimisering, of enig ander aanzienlijk economisch of maatschappelijk nadeel; - wanneer de betrokkenen hun rechten en vrijheden of de controle over hun persoonsgegevens dreigen te verliezen; - wanneer persoonsgegevens worden verwerkt waaruit ras of etnische afkomst, politieke opvattingen, religie of levensbeschouwelijke overtuigingen, of vakbondslidmaatschap blijkt; - wanneer genetische gegevens of biometrische gegevens worden verwerkt met het oog op de unieke identificatie van een persoon of wanneer gegevens over gezondheid of gegevens over seksueel gedrag en seksuele geaardheid of strafrechtelijke veroordelingen en strafbare feiten of daarmee verband houdende veiligheidsmaatregelen worden verwerkt; - wanneer persoonlijke aspecten worden geëvalueerd, om met name aspecten van beroepsprestaties, economische situatie, gezondheid, persoonlijke voorkeuren of belangstellingssferen, betrouwbaarheid of gedrag, locatie of verplaatsingen te analyseren of te voorspellen, teneinde persoonlijke profielen op te stellen of te gebruiken; - wanneer persoonsgegevens van kwetsbare natuurlijke personen, met name van kinderen, worden verwerkt; - of wanneer de verwerking een grote hoeveelheid persoonsgegevens en een groot aantal betrokkenen betreft.	- lorsque le traitement peut donner lieu à une discrimination, à un vol ou une usurpation d'identité, à une perte financière, à une atteinte à la réputation, à une perte de confidentialité de données protégées par le secret professionnel, à un renversement non autorisé du processus de pseudonymisation ou à tout autre dommage économique ou social important; - lorsque les personnes concernées pourraient être privées de leurs droits et libertés ou empêchées d'exercer le contrôle sur leurs données à caractère personnel; - lorsque le traitement concerne des données à caractère personnel qui révèlent l'origine raciale ou ethnique, les opinions politiques, la religion ou les convictions philosophiques ou l'appartenance syndicale; - lorsque des données génétiques ou biométriques sont traitées afin d'identifier une personne de manière unique ou lorsque des données concernant la santé ou des données concernant la vie sexuelle et l'orientation sexuelle, ou des données relatives à des condamnations pénales et à des infractions, ou encore à des mesures de sûreté connexes sont traitées; - lorsque des aspects personnels sont évalués, en particulier dans le cadre de l'analyse et de la prédiction d'éléments concernant le rendement au travail, la situation économique, la santé, les préférences ou centres d'intérêt personnels, la fiabilité ou le comportement, la localisation ou les déplacements, en vue de créer ou d'utiliser des profils individuels; - lorsque le traitement porte sur des données à caractère personnel relatives à des personnes physiques vulnérables, en particulier les enfants;

	- ou lorsque le traitement porte sur un volume important de données à caractère personnel et touche un nombre important de personnes concernées.
De waarschijnlijkheid en ernst van het risico moet worden bepaald op basis van de aard, de reikwijdte, de context en de finaliteiten van de gegevensverwerking. Het risico moet worden beoordeeld op basis van een objectieve evaluatie, aan de hand waarvan wordt bepaald of de gegevensverwerking een hoog risico inhoudt. Een hoog risico is een bijzonder risico op aantasting van de rechten en vrijheden van betrokkenen.	Il convient de déterminer la probabilité et la gravité du risque en fonction de la nature, de la portée, du contexte et des finalités du traitement. Le risque doit faire l'objet d'une évaluation objective permettant de déterminer si les opérations de traitement des données comportent un risque élevé. On entend par risque élevé un risque particulier de porter atteinte aux droits et aux libertés des personnes concernées.
Afdeling 2 – Gezamelijke verwerkingsverantwoordelijken	**Section 2 – Responsables conjoints du traitement**
Art. 54	Art. 54
(artikel 24 van de Richtlijn) Voor de bescherming van de rechten en vrijheden van betrokkenen en de verantwoordelijkheid en aansprakelijkheid van verwerkingsverantwoordelijken en verwerkers, onder meer wat de monitoring door en de maatregelen van toezichthoudende autoriteiten betreft, is het noodzakelijk dat de bij deze titel vastgestelde verantwoordelijkheden op duidelijke wijze worden toegekend, onder meer voor het geval waarin een verwerkingsverantwoordelijke de doeleinden en de middelen voor de verwerking samen met andere verwerkingsverantwoordelijken vaststelt, of wanneer een verwerking namens een verwerkingsverantwoordelijke wordt uitgevoerd.	(article 21 de la Directive) La protection des droits et libertés des personnes concernées, de même que la responsabilité des responsables du traitement et des sous-traitants, y compris dans le cadre de la surveillance exercée par les autorités de contrôle et des mesures prises par celles-ci, exige une répartition claire des responsabilités fixées dans le présent titre, y compris dans le cas où le responsable du traitement détermine les finalités et les moyens du traitement conjointement avec d'autres responsables du traitement, ou lorsqu'un traitement est effectué pour le compte d'un responsable du traitement.
Afdeling 3 - Verwerker	**Section 3 – Sous-traitant**
Art. 55 en 56	Art. 55 et 56
(Artikelen 22 tot 23 van de Richtlijn) De uitvoering van een verwerking door een verwerker dient te worden geregeld door een rechtshandeling, of een overeenkomst die de verwerker bindt aan de verwerkingsverantwoordelijke, en waarin met name is bepaald dat de verwerker uitsluitend op instructie van de verwerkingsverantwoordelijke dient te handelen, bij gebrek hieraan neemt de verwerker zijn verantwoordelijkheid op zich als een verantwoordelijke, in voorkomend geval, door de initiële verantwoordelijke van zijn verantwoordelijkheid vrij te pleiten. De verwerker	(Articles 22 à 23 de la Directive) La réalisation du traitement par un sous-traitant doit être régie par un acte juridique ou un contrat liant le sous-traitant au responsable du traitement et prévoyant notamment que le sous-traitant ne devrait agir que sur instruction du responsable du traitement, à défaut, le sous-traitant engage sa responsabilité comme tout responsable du traitement, le cas échéant en exonérant le responsable du traitement initial de sa responsabilité. Le sous-traitant doit tenir compte du principe de protection des données « dès la conception » et « par défaut ».

dient de beginselen van gegevensbescherming van "privacy by design" en "privacy by default" in acht te nemen.	
Deze bepaling creëert geen rechten maar verplichtingen en een verantwoordelijkheid van de verwerkers die hun bevoegdheden op grond van de overeenkomst met de verwerkingsverantwoordelijke zouden hebben overschreden. De vraag rijst des te meer wanneer de verwerker een particulier orgaan is. De bevoegde toezichthoudende autoriteit voor de verantwoordelijke zal ook de opvolging bij de verwerker moeten verzekeren. Het principe van " bijzaak volgt hoofdzaak" zou moeten gelden. Alleen de bevoegde toezichthoudende autoriteit van de verwerkingsverantwoordelijke heeft een duidelijk beeld van de algehele behandeling en de bijbehorende risico's.	Cette disposition ne crée pas de droits mais des obligations et une responsabilité des sous-traitants qui auraient outrepassé leurs pouvoirs en vertu du contrat qui les lient au responsable du traitement. La question se posera d'autant plus lorsque le sous-traitant est un organisme privé. L'autorité de contrôle compétente pour le responsable du traitement devra également assurer le suivi auprès des sous-traitant. Le principe comme quoi « l'accessoire suit le principal » devra s'appliquer. Seule l'autorité de contrôle du responsable du traitement aura une vue claire de l'ensemble du traitement et des risques y associés.
Om de door de betrokkene uitgeoefende rechten te vergemakkelijken, kan het akkoord voorzien in één enkel contactpunt.	Pour faciliter les droits exercés par la personne concernée, l'accord peut prévoir un seul point de contact.
Een verwerking van persoonsgegevens kan ook plaatsvinden onder het gezag van een Belgische bevoegde overheid samen met een buitenlandse bevoegde overheid of een internationale organisatie, bijvoorbeeld bij de creatie van gezamenlijk bestand. In voorkomend geval zullen de Belgische en de buitenlandse verwerkingsverantwoordelijken samen de gezamenlijke verwerkingsverantwoordelijken zijn.	Un traitement de données à caractère personnel peut également avoir lieu sous l'autorité d'une autorité compétente belge conjointement avec une autorité compétente étrangère ou une organisation internationale, par exemple lors de la création d'un dossier conjoint. Le cas échéant, les responsables du traitement belges et étrangers seront ensemble les responsables du traitement conjoints.
Het kan inderdaad voorkomen dat er een gemeenschappelijke databank wordt opgezet, die wordt beheerd door twee politiediensten van twee verschillende landen. Dit is het geval bij de Centra voor Politie- en Douanesamenwerking (CPDS). Artikel 7 van de Belgisch-Franse Akkoord inzake politiesamenwerking (Doornik II) brengt een dergelijk 'gemeenschappelijk bestand' tot stand in het CPDS te Doornik (BE-FR), net als artikel 4 van het Verdrag dat het CPDS (BE-FR-DE-LUX) in Luxemburg opricht. Men kan verder ook denken aan gemengde databanken in een grensstreek, bijvoorbeeld een bestand dat de informatie bevat over de inbraken die zich gedurende de laatste jaren hebben voorgedaan aan beide kanten van de grens, gezamenlijk beheerd door de korpschef aan Belgische kant en zijn ambtsgenoot aan de andere kant van de grens.	Il peut en effet être créé une banque de données commune, géré par deux services de police de deux différents pays. C'est le cas dans le cadre des Centres de Coopération Policière et Douanière (CCPD). L'article 7 de l'accord de coopération policière FR-BE (Tournai II) met en place un tel 'fichier commun' dans le CCPD de Tournai (BE-FR), ainsi que l'art 4 du Traité qui établit le CCPD Luxembourg (BE-FR-DE-LUX). On peut en outre envisager des banques de données communes dans une région frontalière, par exemple un fichier qui contient les informations sur les cambriolages des dernières années des deux côtés de la frontière, géré ensemble par le chef de corps du côté belge et par son homologue de l'autre côté de la frontière.
Afdeling 4 - Verplichtingen	**Section 4 - Obligations**

Art. 57 – Registers	Art. 57 - Registres
De verklaring bij de toezichthoudende autoriteit wordt geschrapt.	La déclaration auprès de l'autorité de contrôle est supprimée.
De verwerkingsverantwoordelijke of de verwerker moet een register bijhouden van alle categorieën van verwerkingsactiviteiten die onder zijn verantwoordelijkheid plaatsvinden. Het gaat om een register van verwerkingscategorieën of verwerkingsactiviteiten en niet om een register van individuele verwerkingen.	Le responsable du traitement ou le sous-traitant doit tenir des registres pour toutes les catégories d'activités de traitement relevant de sa responsabilité. Il s'agit d'un registre de catégories de traitement ou d'activités de traitement et non pas d'un registre de traitements individuels.
Iedere verwerkingsverantwoordelijke en verwerker wordt ertoe verplicht met de toezichthoudende autoriteit samen te werken en haar dat register te verstrekken zodat zij dat kan gebruiken om op die verwerkingen toe te zien. De verwerkingsverantwoordelijke of de verwerker die persoonsgegevens verwerkt in systemen voor niet-geautomatiseerde verwerking dient te beschikken over efficiënte methoden, zoals logbestanden of andere vormen van registers, om de rechtmatigheid van de verwerking aan te tonen, om interne controle mogelijk te maken en om de integriteit en de beveiliging van gegevens te waarborgen.	Chaque responsable du traitement et sous-traitant est tenu de coopérer avec l'autorité de contrôle et de mettre ces registres à sa disposition pour qu'ils puissent servir au contrôle de ces opérations de traitement. Le responsable du traitement ou le sous-traitant qui traite des données à caractère personnel dans des systèmes de traitement non automatisés devrait s'être doté des moyens effectifs de démontrer la licéité du traitement, de pratiquer l'autocontrôle et de garantir l'intégrité et la sécurité des données, tels que des journaux ou d'autres formes de registres.
In dit gedeelte worden de elementen vermeld die in het register moeten worden opgenomen. De elementen zijn identiek aan die van titel 1 van toepassing tot alle andere openbare diensten, omwille consistentie in de teksten en de systemen. Het register wordt ter beschikking gesteld van de bevoegde toezichthoudende autoriteit. De elementen hernemen dus hetgeen gemeenschappelijk is aan de instrumenten en specifiek voor de openbare sector. Uiteraard, als men niet in het bezit is van zulke informatie, dan moet die niet overgenomen worden.	Le présent article prévoit les éléments qui doivent être inclus dans le registre. Les éléments sont identiques à ce qui est prévu dans le titre 1 applicable à tous les autres services publics dans l'objectif de la cohérence du texte et des systèmes. Le registre est mis à la disposition de l'autorité de contrôle compétente. Les éléments reprennent donc ce qui est commun aux instruments et spécifiques pour le secteur public. Il bien entendu que lorsqu'on n'est pas en possession de telle information, celle-ci ne doit pas être reprise.
Een in Ministerraad overlegd besluit en na advies van de bevoegde toezichthoudende autoriteit mag de modaliteiten en het publieke karakter, geheel of gedeeltelijk, van het register bepalen. Dit koninklijk besluit kan specifiek zijn tot de bevoegde overheden bedoeld in titel 2.	Un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres et après avis de l'autorité de contrôle peut être adopté afin de déterminer les modalités de ce registre, ainsi que le caractère public en tout ou en partie du registre. Cet arrêté royal peut être spécifique aux autorités compétentes du titre 2.
Er wordt een koninklijk besluit genomen om het model te bepalen dat van toepassing is op de bevoegde overheden gedefinieerd in deze titel.	Un arrêté royal est pris afin de déterminer le modèle qui sera applicable aux autorités compétentes définies au présent titre.
Art. 58 – Logbestanden	Art. 58 – Fichiers de journalisation
(Artikel 25 van de Richtlijn) Het gaat om een bijzondere verplichting die niet	(Article 25 de la Directive) Il s'agit d'une obligation particulière qui n'existe

bestaat in de Verordening.	pas dans le Règlement.
Er dienen logbestanden te worden bijgehouden van ten minste de volgende activiteiten in systemen voor geautomatiseerde verwerking: verzameling, wijziging, raadpleging, samenvoeging en wissing. De logbestanden van raadplegingen en bekendmakingen moeten het mogelijk maken de redenen, de datum en het tijdstip van die handelingen te achterhalen, de categorieën van personen die persoonsgegevens hebben geraadpleegd of bekendgemaakt, en de categorieën van ontvangers. De identificatie van de persoon die persoonsgegevens heeft geraadpleegd of het system die heeft deze gegevens bekendgemaakt dient, indien mogelijk, te worden geregistreerd in de logbestanden. Het is hetzelfde voor de identificatie van de ontvangers. De logbestanden dienen uitsluitend te worden gebruikt om te controleren of de gegevensverwerking rechtmatig is, om interne controle uit te oefenen, om de integriteit en de beveiliging van de gegevens te garanderen en om strafrechtelijke procedures of in deze titel bedoelde finaliteiten te waarborgen. Interne controle dient interne tuchtprocedures van bevoegde overheden te omvatten.	Des fichiers de journalisation doivent être établis au moins pour les opérations effectuées dans des systèmes de traitement automatisé telles que la collecte, la modification, la consultation, , l'interconnexion ou l'effacement. Les journaux des opérations de consultation et de communication doivent permettre d'établir le motif, la date et l'heure de celles-ci, les catégories de personnes qui ont consulté ou communiqué les données à caractère personnel, et les catégories de destinataires. L'identification de la personne qui a consulté ou le système qui a communiqué les données à caractère personnel devrait, si possible, apparaître dans le fichier de journalisation. Il en est de même pour l'identification des destinataires. Les fichiers de journalisation devraient être utilisés uniquement à des fins de vérification de la licéité du traitement, d'autocontrôle, de garantie de l'intégrité et de la sécurité des données et pour les besoins de procédures pénales ou des finalités visées au présent titre. L'autocontrôle comprend aussi les procédures disciplinaires internes des autorités compétentes.
De verzameling impliceert noodzakelijkerwijs een record in het geval van logbestanden.	La collecte implique nécessairement un enregistrement dans le cas des fichiers de journalisation.
Art. 59 - Samenwerking met de toezichthoudende autoriteit	Art. 59 - Coopération avec l'autorité de contrôle
(Artikel 26 van de Richtlijn) Er wordt tevens voorzien dat de verwerkingsverantwoordelijke en de verwerker, ieder wat hem betreft, met de toezichthoudende autoriteit samenwerkt.	(Article 26 de la Directive) Il est prévu également que le responsable du traitement, et le sous-traitant, chacun en ce qui le concerne, coopère avec l'autorité de contrôle.
Art. 60 – Effectbeoordeling	Art. 60 - Analyse d'impact
Artikel 27 van de Richtlijn voorziet in de volgende verplichting: *"Wanneer een soort verwerking, in het bijzonder een verwerking waarbij nieuwe technologieën worden gebruikt, gelet op de aard, de reikwijdte, de context of de doeleinden daarvan, waarschijnlijk een hoog risico voor de rechten en vrijheden van natuurlijke personen oplevert, voorzien de lidstaten erin dat de verwerkingsverantwoordelijke vóór de verwerking een beoordeling verricht van het effect van de beoogde verwerkingsactiviteiten op de bescherming van persoonsgegevens"*. De	L'article 27 de la Directive impose que « *Lorsqu'un type de traitement, en particulier par le recours aux nouvelles technologies, et compte tenu de la nature, de la portée, du contexte et des finalités du traitement, est susceptible d'engendrer un risque élevé pour les droits et les libertés des personnes physiques, les États membres prévoient que le responsable du traitement effectue préalablement au traitement une analyse de l'impact des opérations de traitement envisagées sur la protection des données à caractère personnel* ».

effectbeoordeling moet betrekking hebben op de relevante systemen en processen van de verwerkingsactiviteiten en niet op individuele gevallen.	L'analyse d'impact doit porter sur les systèmes et processus pertinents des opérations de traitement, et non sur des cas individuels.
Het is dus verplicht over te gaan tot een effectbeoordeling die moet worden uitgevoerd door de DPO of de verwerkingsverantwoordelijke indien geen enkele functionaris voor gegevensbescherming is aangewezen. Dit moet worden gekoppeld aan de bepalingen van titel 1 voor de openbare sector. In artikel 28 wordt met name bepaald dat de effectbeoordeling moet worden voorgelegd aan de functionaris voor gegevensbescherming en dat deze moet worden verricht vóór elke verwerkingsactiviteit, ook al werd reeds een gegevensbeschermingseffectbeoordeling uitgevoerd in het kader van de vaststelling van de rechtsgrond.	Il y a donc obligation de procéder à une analyse d'impact, laquelle devra être effectuée par le DPO, ou le responsable du traitement si aucun délégué à la protection des données n'est désigné. Ceci doit être mis en lien avec les dispositions prévues dans le titre 1 pour le secteur public. L'article 28 prévoit notamment que l'analyse d'impact est soumise au délégué à la protection des données et que celle-ci doit être effectuée avant toute activité de traitement même si une analyse d'impact a déjà été réalisée dans le cadre de l'adoption de la base juridique.
Dit dient met name te gelden voor grootschalige verwerkingen die bedoeld zijn voor de verwerking van een aanzienlijke hoeveelheid persoonsgegevens op regionaal, nationaal of supranationaal niveau, waarvan een groot aantal betrokkenen gevolgen zou kunnen ondervinden en die bijvoorbeeld vanwege hun gevoelige aard een hoog risico met zich kunnen brengen, wanneer conform het bereikte niveau van technologische kennis een nieuwe technologie op grote schaal wordt gebruikt, alsmede voor andere verwerkingen die een groot risico voor de rechten en vrijheden van de betrokkenen inhouden, met name wanneer betrokkenen als gevolg van die verwerkingen hun rechten moeilijker kunnen uitoefenen. Een gegevensbeschermingseffectbeoordeling dient ook te worden gemaakt wanneer persoonsgegevens worden verwerkt met het oog op het nemen van besluiten met betrekking tot specifieke natuurlijke personen na een systematische en uitgebreide beoordeling van persoonlijke aspecten van natuurlijke personen die is gebaseerd op de profilering van deze gegevens, of na de verwerking van bijzondere categorieën van persoonsgegevens, biometrische gegevens, of gegevens betreffende strafrechtelijke veroordelingen en strafbare feiten of daarmee verband houdende veiligheidsmaatregelen. Een gegevensbeschermingseffectbeoordeling is tevens nodig voor de grootschalige bewaking van openbaar toegankelijke ruimten, met name	Cela devrait s'appliquer en particulier aux opérations de traitement à grande échelle qui visent à traiter un volume considérable de données à caractère personnel au niveau régional, national ou supranational, qui peuvent affecter un nombre important de personnes concernées et qui sont susceptibles d'engendrer un risque élevé, par exemple, en raison de leur caractère sensible, lorsque, en conformité avec l'état des connaissances technologiques, une nouvelle technique est appliquée à grande échelle, ainsi qu'à d'autres opérations de traitement qui engendrent un risque élevé pour les droits et libertés des personnes concernées, en particulier lorsque, du fait de ces opérations, il est plus difficile pour ces personnes d'exercer leurs droits. Une analyse d'impact relative à la protection des données devrait également être effectuée lorsque des données à caractère personnel sont traitées en vue de prendre des décisions relatives à des personnes physiques spécifiques à la suite d'une évaluation systématique et approfondie d'aspects personnels propres à des personnes physiques sur la base du profilage desdites données ou à la suite du traitement de catégories particulières de données à caractère personnel, de données biométriques ou de données relatives à des condamnations pénales et à des infractions, ou encore à des mesures de sûreté connexes. Une analyse d'impact relative à la protection des données est de même requise

wanneer optisch-elektronische apparatuur wordt gebruikt, of voor alle andere verwerkingen wanneer de bevoegde toezichthoudende autoriteit oordeelt dat zij waarschijnlijk een groot risico inhouden voor de rechten en vrijheden van betrokkenen, met name omdat betrokkenen als gevolg van deze verwerkingen een recht niet kunnen uitoefenen of geen beroep kunnen doen op een dienst of een overeenkomst, of omdat deze verwerkingen systematisch op grote schaal worden uitgevoerd.	aux fins de la surveillance à grande échelle de zones accessibles au public, en particulier lorsque des dispositifs optoélectroniques sont utilisés, ou pour toute autre opération pour laquelle l'autorité de contrôle compétente considère que le traitement est susceptible d'engendrer un risque élevé pour les droits et libertés des personnes concernées, en particulier parce qu'elles empêchent ces personnes d'exercer un droit ou de bénéficier d'un service ou d'un contrat, ou parce qu'elles sont effectuées systématiquement à grande échelle.
Wanneer die beoordeling het hoge risico voor de rechten en vrijheden van de betrokkenen bevestigt, moet de verwerkingsverantwoordelijke vóór de verwerking de toezichthoudende autoriteit raadplegen.	Lorsque cette analyse confirme le risque élevé pour les droits et libertés des personnes, le responsable du traitement doit consulter préalablement au traitement l'autorité de contrôle.
Onder bepaalde omstandigheden kan het redelijk en nuttig zijn dat de gegevensbeschermingseffectbeoordeling zich niet beperkt tot een enkel project, bijvoorbeeld wanneer overheidsinstanties of -organen een gemeenschappelijke verwerkingsapplicatie of -platform willen opzetten of wanneer meerdere verwerkingsverantwoordelijken van plan zijn een gemeenschappelijke verwerkingsapplicatie of -omgeving in te voeren voor een hele bedrijfstak, of een segment daarvan, of voor een gangbare horizontale activiteit.	Il existe des cas dans lesquels il peut être raisonnable et économique d'élargir la portée de l'analyse d'impact relative à la protection des données au-delà d'un projet unique, par exemple lorsque des autorités publiques ou organismes publics entendent mettre en place une application ou une plateforme de traitement commune, ou lorsque plusieurs responsables du traitement envisagent de créer une application ou un environnement de traitement communs à tout un secteur ou segment professionnel, ou pour une activité transversale largement utilisée.
Art. 61 - Voorafgaande raadpleging	Art. 61 - Consultation préalable
(Artikel 28 van de Richtlijn)	(Article 28 de la Directive)
Wanneer een gegevensbeschermingseffectbeoordeling uitwijst dat de verwerking, bij afwezigheid van de waarborgen, beveiligingsmaatregelen en risicobeperkende mechanismen, met een hoog risico voor de rechten en vrijheden van natuurlijke personen gepaard zou gaan, en de verwerkingsverantwoordelijke van mening is dat het niet mogelijk is dat risico te beperken door middel van maatregelen die met het oog op de beschikbare technologie en uitvoeringskosten redelijk zijn, dient de bevoegde toezichthoudende autoriteit van de verwerkingsverantwoordelijke voorafgaandelijk aan de verwerking te worden geraadpleegd. Bepaalde types van persoonsgegevensverwerking en de omvang en frequentie van deze verwerkingen, hebben een	Lorsqu'il ressort d'une analyse d'impact relative à la protection des données que, en l'absence des garanties, de mesures de sécurité et de mécanismes pour atténuer le risque, le traitement engendrerait un risque élevé pour les droits et libertés des personnes physiques et que le responsable du traitement est d'avis que le risque ne peut être atténué par des moyens raisonnables compte tenu des techniques disponibles et des coûts de mise en œuvre, il y a lieu de consulter l'autorité de contrôle compétente du responsable du traitement avant le début des opérations de traitement. Certains types de traitements et l'ampleur et la fréquence des traitements sont susceptibles d'engendrer un tel risque élevé et peuvent également causer un dommage ou porter

dermate hoog risico om te leiden tot schade of aantasting van de rechten en vrijheden van natuurlijke personen. Als onderdeel van die raadplegingsprocedure kan het resultaat van een gegevensbeschermingseffectbeoordeling die voor de verwerking in kwestie wordt uitgevoerd, aan de toezichthoudende autoriteit worden voorgelegd, meer bepaald wat betreft de voorgenomen maatregelen om het risico voor de rechten en vrijheden van natuurlijke personen te beperken. Het is wel te verstaan dat de vereiste formaliteit de raadpleging van de toezichthoudende autoriteit is en niet de ontvangst van haar advies.	atteinte aux droits et libertés d'une personne physique. Dans le cadre de ce processus de consultation, les résultats d'une analyse d'impact relative à la protection des données réalisée en ce qui concerne le traitement en question peuvent être soumis à l'autorité de contrôle, notamment les mesures envisagées pour atténuer le risque pour les droits et libertés des personnes physiques. Il est bien entendu que la formalité exigée est la consultation de l'autorité de contrôle et non la réception de son avis.
De bevoegde toezichthoudende autoriteit van de verwerkingsverantwoordelijke dient tevens te worden geraadpleegd tijdens de voorbereiding van een wetgevende of regelgevende maatregel houdende verwerking van persoonsgegevens, om ervoor te zorgen dat de voorgenomen verwerking strookt met deze titel, en met name om de risico's daarvan voor betrokkenen te beperken. Overeenkomsten tussen de verschillende toezichthoudende autoriteiten moeten worden afgesloten als het dossier wordt ingediend bij verschillende bevoegde toezichthoudende autoriteiten, gelet op de verschillende doeleinden die dezelfde verwerking kan hebben.	L'autorité de contrôle compétente du responsable du traitement devrait également être consultée au stade de la préparation d'une mesure législative ou réglementaire qui prévoit le traitement de données à caractère personnel, afin d'assurer que le traitement prévu respecte le présent titre et, en particulier, d'atténuer le risque qu'il comporte pour la personne concernée. Des accords devront être établit entre les différentes autorités de contrôle si le dossier est introduit par plusieurs autorités de contrôle compétentes au vu des finalités différentes qu'un même traitement peut avoir.
Wanneer het om een verwerker gaat en hij de toezichthoudende autoriteit vóór een verwerking moet raadplegen, moet laatstgenoemde de voor de Richtlijn aangewezen toezichthoudende autoriteit raadplegen, zelfs indien de verwerker aan de door de Verordening aangewezen toezichthoudende autoriteit is onderworpen, zulks vanaf het tijdstip waarop hij gegevens verwerkt die door een toezichthoudende autoriteit worden verzameld voor de in deze titel omschreven doeleinden.	Lorsqu'il s'agit d'un sous-traitant et qu'il doit consulter l'autorité de contrôle préalablement à un traitement, ce dernier doit consulter l'autorité de contrôle désignée pour la Directive, même si le sous-traitant est soumis à l'autorité de contrôle désigné par le Règlement, et ce, dès le moment où il traite des données collectées par une autorité de contrôle pour les finalités définies au présent titre.
Het in § 4 bedoelde advies is niet bindend.	L'avis visé au §4 n'est pas contraignant.
De periode genoemd in §4 is niet opschortend. Onverminderd de operationele vereisten, hoewel het advies is gevraagd aan de toezichthoudende autoriteit, kan de verwerking onmiddellijk plaatsvinden. Er zijn feitelijk noodsituaties die, om operationele redenen, gegevenscontroleurs de mogelijkheid moeten bieden om de gegevens onmiddellijk te verwerken, wanneer ze hun verantwoordelijkheden nemen.	Le délai visé au §4 n'est pas suspensif. Sans préjudice des nécessités opérationnelles, bien que l'avis ait été demandé à l'autorité de contrôle, le traitement peut avoir lieu immédiatement. En effet, il y a des situations d'urgence, qui pour des motifs opérationnels, doivent permettre aux responsables du traitement de traiter les données immédiatement, tout en prenant leurs responsabilités.
Art. 62 - Beveiliging van de verwerking	Art. 62 - Sécurité du traitement

Artikel 29 van de Richtlijn voorziet in de verplichting passende technische en organisatorische maatregelen te nemen rekening houdend met de stand van de techniek, de uitvoeringskosten en de aard, de reikwijdte, de context en de finaliteiten van de verwerking, alsmede met de qua waarschijnlijkheid en ernst uiteenlopende risico's voor de rechten en vrijheden van natuurlijke personen, om een op het risico afgestemd beveiligingsniveau te waarborgen. Zij kunnen gemeenschappelijk zijn voor Justitie en politiediensten.	L'article 29 de la Directive prévoit l'obligation de prendre des mesures techniques et organisationnelles appropriées compte tenu de l'état des connaissances, des coûts de la mise en œuvre et de la nature, de la portée, du contexte et des finalités du traitement ainsi que des risques, dont le degré de probabilité et de gravité varie, pour les droits et libertés des personnes physiques, afin de garantir un niveau de sécurité adapté au risque. Celles-ci peuvent être communes à la Justice et aux services de police.
De beveiliging van de informatie strekt ertoe het volgende te waarborgen:	La sécurité de l'information a pour objet de garantir :
- de authenticiteit van de gegevens (worden de gegevens door de bevoegde personen ingevoerd?), cf. ISO 27000; - betrouwbaarheid - de integriteit van de gegevens (zijn de gegevens intact en beschermd tegen vernietiging en verlies? Cf. ISO 27000); - integriteit / herstel / opslag - de vertrouwelijkheid van de gegevens (zijn de gegevens beschermd tegen ongeoorloofde toegang, wijziging of verspreiding?), inzonderheid dankzij de pseudonimisering en de versleuteling van de gegevens; -controle op de toegang tot de apparatuur / tot de gegevens / invoercontrole - de beschikbaarheid van de gegevens (zijn de gegevens toegankelijk en beschikbaar voor de bevoegde personen?); - beschikbaarheid - de toerekenbaarheid (worden de verschillende acties getraceerd?); - controle op de gegevensdragers - het beginsel van data minimization (worden de gegevens beperkt tot het strikt noodzakelijke?); - noodzaak - de beveiliging van de doorgifte en van het vervoer; - transmissiecontrole / transportcontrole - - de gebruikerscontrole (logs). – gebruikerscontrole	- l'authenticité des données (les donnée sont-elles introduites par les personnes habilitées ?), cf.ISO 27000 ; - fiabilité - l'intégrité des données (les données sont-elles intactes et protégées contre la destruction et la perte ?), cf. ISO 27000 ; - intégrité / restauration / conservation - la confidentialité des données (les données sont-elles protégées des accès, modification ou diffusion non autorisés ?), notamment grâce à la pseudonymisation et au cryptage des données ; -contrôle de l'accès aux installations / aux données / contrôle de l'introduction - la disponibilité des données (les données sont-elles accessibles et disponibles pour les personnes autorisées ?) ; - disponibilité - l'imputabilité (les différentes actions sont-elles tracées ?) ; - contrôle des supports de données - le principe de data minimization (les données sont-elles limitées au strict nécessaire ?) ; - nécessité - la sécurité de la transmission et du transport ; - contrôle de la transmission / contrôle du transport - - le contrôle des utilisateurs (logs). - contrôle des utilisateurs
De vermelde beoordeling van de risico's is niet noodzakelijkerwijs een effectbeoordeling bedoeld in artikel 60 maar kan ervan deel uitmaken.	L'évaluation des risques mentionnée n'est pas nécessairement une analyse d'impact visée à l'article 60 mais peut en faire partie.
Art. 63 - Melding van inbreuken op de beveiliging	Art. 63 - Notifications des brèches de sécurité
(Artikel 30.1 van de Richtlijn) Een inbreuk op de beveiliging kan, wanneer deze niet tijdig en adequaat wordt aangepakt, resulteren in lichamelijke, materiële of	(Article 30.1 de la Directive) Une brèche de sécurité risque, si l'on n'intervient pas à temps et de manière appropriée, de causer aux personnes physiques

immateriële schade voor natuurlijke personen, zoals verlies van controle over hun persoonsgegevens of beperking van hun rechten, discriminatie, identiteitsdiefstal of -fraude, financiële verliezen, ongeoorloofde ongedaanmaking van pseudonimisering, reputatieschade, verlies van vertrouwelijkheid van door het beroepsgeheim beschermde persoonsgegevens, of enig ander aanzienlijk economisch of maatschappelijk nadeel voor de natuurlijke persoon in kwestie. Daarom moet de verwerkingsverantwoordelijke, zodra hij weet dat een inbreuk op de beveiliging heeft plaatsgevonden, de toezichthoudende autoriteit zonder onnodige vertraging en waar mogelijk niet meer dan 72 uur nadat hij er kennis van heeft genomen, in kennis stellen van de inbreuk op de beveiliging, tenzij de verwerkingsverantwoordelijke conform het verantwoordingsbeginsel kan aantonen dat het onwaarschijnlijk is dat deze inbreuk risico's voor de rechten en vrijheden van natuurlijke personen met zich brengt. Wanneer ze niet binnen 72 uur kan plaatsvinden, dient de kennisgeving vergezeld te gaan van een toelichting bij de vertraging en kan informatie zonder verdere onnodige vertraging in fasen worden verstrekt, en in ieder geval binnen 72 uur na de kennisgeving.	concernées des dommages physiques, matériels ou un préjudice moral tels qu'une perte de contrôle sur leurs données à caractère personnel ou la limitation de leurs droits, une discrimination, un vol ou une usurpation d'identité, une perte financière, un renversement non autorisé de la procédure de pseudonymisation, une atteinte à la réputation, une perte de confidentialité de données à caractère personnel protégées par le secret professionnel ou tout autre dommage économique ou social important pour la personne physique concernée. En conséquence, dès que le responsable du traitement apprend qu'une brèche de sécurité s'est produite, il convient qu'il notifie cette brèche de sécurité à l'autorité de contrôle dans les meilleurs délais et, lorsque c'est possible, dans les 72 heures au plus tard après en avoir pris connaissance, à moins qu'il ne puisse démontrer, conformément au principe de responsabilité, qu'il est peu probable que brèche de sécurité en question engendre un risque pour les droits et les libertés des personnes physiques. Si une telle notification ne peut avoir lieu dans ce délai de 72 heures, la notification devrait être assortie des motifs du retard et des informations peuvent être fournies de manière échelonnée sans autre retard indu, et en tout cas dans les 72 heures de la notification.
Art. 64	Art. 64
(Artikel 31 van de Richtlijn)	(Article 31 de la Directive)
Wanneer de inbreuk op de beveiliging waarschijnlijk een hoog risico voor de rechten en vrijheden van natuurlijke personen met zich meebrengt, dienen de natuurlijke personen daarvan zonder onnodige vertraging in kennis te worden gesteld, zodat zij de nodige voorzorgsmaatregelen kunnen treffen. De kennisgeving moet melding maken van de aard van de inbreuk op de beveiliging en aanbevelingen bevatten over hoe de persoon in kwestie mogelijke negatieve gevolgen kan beperken. Betrokkenen dienen zo snel als redelijkerwijs mogelijk is, in nauwe samenwerking met de toezichthoudende autoriteit en met inachtneming van de door deze laatste of andere relevante bevoegde overheden aangereikte richtsnoeren, in kennis te worden gesteld. Zo zouden betrokkenen onverwijld in kennis moeten worden gesteld	Lorsqu'une brèche de sécurité est susceptible d'engendrer un risque élevé pour les droits et libertés d'une personne physique, celle-ci devrait être informée dans les meilleurs délais afin qu'elle puisse prendre les précautions qui s'imposent. La communication devrait décrire la nature de la brèche de sécurité et formuler des recommandations à la personne physique concernée pour atténuer les effets négatifs potentiels. Il convient que de telles communications aux personnes physiques concernées soient effectuées aussi rapidement qu'il est raisonnablement possible et en coopération étroite avec l'autorité de contrôle, dans le respect des directives données par celle-ci ou par d'autres autorités compétentes. Par exemple, la nécessité d'atténuer un risque immédiat de dommage pourrait justifier

wanneer een onmiddellijk risico op schade moet worden beperkt, terwijl een langere termijn gerechtvaardigd kan zijn wanneer passende maatregelen moeten worden genomen tegen aanhoudende of soortgelijke inbreuken op de beveiliging. Wanneer door het uitstellen of beperken van de kennisgeving inzake een inbreuk op de beveiliging aan de natuurlijke persoon in kwestie niet kan worden belet dat officiële of gerechtelijke onderzoeken of procedures worden belemmerd, dat de voorkoming, de opsporing, het onderzoek of de vervolging van strafbare feiten in het gedrang komen, dat straffen niet ten uitvoer worden gelegd, dat de openbare veiligheid, de nationale veiligheid of de rechten en vrijheden van anderen niet worden beschermd, zou die kennisgeving in uitzonderlijke omstandigheden achterwege kunnen worden gelaten.	d'adresser rapidement une communication aux personnes concernées, alors que la nécessité de mettre en œuvre des mesures appropriées empêchant la poursuite de la brèche de sécurité ou la survenance de violations similaires peut justifier un délai plus long pour la communication. Lorsque le fait de retarder ou de limiter la communication à la personne physique concernée d'une brèche de sécurité ne permet pas d'éviter de gêner des enquêtes, des recherches ou des procédures officielles ou judiciaires, d'éviter de nuire à la prévention et à la détection des infractions pénales, aux enquêtes et poursuites en la matière ou à l'exécution de sanctions pénales, de sauvegarder la sécurité publique ou la sécurité nationale, ou de protéger les droits et libertés d'autrui, la communication pourrait, dans des circonstances exceptionnelles, être omise.
De sectorale wetten kunnen die voorwaarden verduidelijken.	Les lois sectorielles pourront préciser ces conditions.
Die kennisgeving is niet noodzakelijk indien de verwerkingsverantwoordelijke passende technische en organisatorische beschermingsmaatregelen, zoals versleuteling, heeft genomen.	Cette communication n'est pas nécessaire si le responsable du traitement a mis en œuvre des mesures de protection techniques et organisationnelles appropriées telles que le chiffrement par exemple.
Afdeling 5 – Functionaris voor gegevensbescherming	**Section 5 - Délégué à la protection des données**
Art. 65 tot 67	Art. 65 à 67
(Artikelen 32 tot 34 van de Richtlijn)	(Articles 32 à 34 de la Directive)
Artikel 32 van de Richtlijn voorziet in de verplichting een functionaris voor gegevensbescherming (DPO) aan te wijzen die een uitgebreidere en ruimere rol heeft dan de veiligheidsadviseur die wij thans kennen.	L'article 32 de la Directive impose de désigner un délégué à la protection des données (DPO), lequel a un rôle plus étendu et plus large que le conseiller en sécurité, que nous connaissons actuellement.
Het gaat er dan ook om één of meerdere personen aan te wijzen die de verwerkingsverantwoordelijke bijstaat of bijstaan bij het toezicht op de interne naleving van de krachtens deze titel vastgestelde bepalingen, [*behalve wanneer een lidstaat beslist om gerechten en andere onafhankelijke rechterlijke autoriteiten daarvan vrij te stellen in het kader van hun gerechtelijke taken*]. Die persoon kan een lid van het bestaande personeel van de verwerkingsverantwoordelijke zijn die een speciale opleiding inzake gegevensbeschermingswetgeving en -praktijk heeft genoten om deskundigheid op dat gebied te verwerven. Het vereiste expertiseniveau dient met	Il s'agit donc de désigner une ou plusieurs personne qui aiderait le responsable du traitement à vérifier le respect, au niveau interne, des dispositions adoptées en vertu du présent titre, [*sauf lorsqu'un État membre décide que des tribunaux et d'autres autorités judiciaires indépendantes en sont dispensés dans l'exercice de leur fonction juridictionnelle.*] Cette personne peut être un membre du personnel du responsable du traitement ayant reçu une formation spéciale dans le domaine du droit et des pratiques en matière de protection des données afin d'acquérir des connaissances spécialisées dans ce domaine. Le niveau de

name te worden bepaald op grond van de uitgevoerde gegevensverwerking en de bescherming die voor de door de verwerkingsverantwoordelijke verwerkte persoonsgegevens wordt vereist. De aangewezen persoon kan zijn taken op deeltijdse of voltijdse basis uitvoeren. Verschillende verwerkingsverantwoordelijken kunnen, rekening houdend met hun organisatiestructuur en omvang, samen een functionaris voor gegevensbescherming benoemen, bijvoorbeeld in het geval van gezamenlijke middelen in centrale eenheden of tussen verwerkingsverantwoordelijken. Binnen de structuur van de verwerkingsverantwoordelijken in kwestie kunnen aan deze persoon ook verschillende functies worden toegewezen. Die persoon dient de verwerkingsverantwoordelijke en de werknemers die persoonsgegevens verwerken bij te staan door hen te informeren en te adviseren over de nakoming van hun relevante verplichtingen inzake gegevensbescherming. Deze functionarissen voor gegevensbescherming dienen in staat te zijn hun taken en verplichtingen onafhankelijk in overeenstemming met de wetgeving uit te voeren.	connaissances spécialisées requis doit être déterminé notamment en fonction du traitement des données effectué et de la protection exigée pour les données à caractère personnel traitées par le responsable du traitement. Cette personne peut exercer cette fonction à temps plein ou à temps partiel. Un délégué à la protection des données peut être désigné conjointement par plusieurs responsables du traitement, compte tenu de leur structure organisationnelle et de leur taille, par exemple en cas de partage des ressources au sein d'unités centrales ou entre responsables du traitement. Cette personne peut également être désignée pour occuper différents postes au sein de la structure des responsables du traitement concernés. Elle doit aider le responsable du traitement et les employés traitant des données à caractère personnel en les informant et en les conseillant sur le respect des obligations leur incombant en matière de protection des données. Ces délégués à la protection des données devraient être en mesure d'exercer leurs fonctions et missions en toute indépendance conformément à la législation.
De Richtlijn biedt de lidstaten de mogelijkheid *"gerechten en andere onafhankelijke rechterlijke autoriteiten van die verplichting vrij [te] stellen bij de uitoefening van hun rechterlijke taken."* Voor die optie wordt niet gekozen om verschillende redenen.	La Directive permet aux Etats membres de dispenser *les tribunaux et d'autres autorités judiciaires indépendantes de cette obligation lorsqu'elles agissent dans l'exercice de leur fonction juridictionnelle.»* Il n'est pas fait le choix de cette option pour plusieurs raisons.
1. De keuze betreft enkel gerechten en andere onafhankelijke rechterlijke overheden bij de uitoefening van hun rechterlijke taken. Dat betekent dat in ieder geval een DPO moet worden aangewezen voor de andere taken. 2. Nut om één contactpunt in de rechterlijke orde te hebben, voor alle taken samen. 3. De Richtlijn maakt het mogelijk dat verschillende verwerkingsverantwoordelijken één en dezelfde DPO aanwijzen, wat voor Justitie zou betekenen dat de DPO van de FOD Justitie als DPO van de rechterlijke orde kan worden aangewezen.	1. Le choix ne porte que sur les tribunaux et autres autorités judiciaires indépendantes lorsqu'elles agissent dans l'exercice de leur fonction juridictionnelle. Ce qui signifie qu'un DPO doit en tout état de cause être désigné pour les autres tâches. 2. Utilité d'avoir un seul point de contact au sein de l'ordre judiciaire, pour toutes tâches confondues. 3. La Directive permet la désignation d'un seul et même DPO par plusieurs responsables de traitement, ce qui signifierait pour la Justice, la possibilité de désigner le DPO du SPF Justice, comme DPO de l'Ordre judiciaire.
Er moet worden opgemerkt dat er ter zake dan ook een verschil is tussen de Richtlijn en de Verordening. De Verordening maakt immers veeleer een uitzondering op de verplichting om	A noter qu'il y a donc une différence entre la Directive et le Règlement sur ce point. En effet le Règlement fait plutôt d'une exception à l'obligation de désigner un DPO. De plus, le

een DPO aan te wijzen. Bovendien wordt in de Verordening enkel verwezen naar de gerechten bij de uitoefening van hun rechterlijke taken. Daar vloeien twee interpretaties uit voort: in het kader van de Verordening gaat het dan ook ofwel om een verbod om een DPO aan te wijzen, ofwel om een beperking op de verplichting om een DPO aan te wijzen, wat betekent dat dat een mogelijkheid blijft. In de Richtlijn gaat het om een mogelijkheid. Met het oog op de harmonisatie van de regels in de rechterlijke orde wordt evenwel ervoor gekozen slechts één regel te doen toepassen, zulks los van de finaliteit van de verwerking, te weten de verplichting om een DPO aan te wijzen, zelfs voor de gerechten bij de uitoefening van hun rechterlijke taken.	Règlement ne fait référence qu'aux seules juridictions agissant dans l'exercice de leur fonction juridictionnelle. De là découlent deux interprétations : Dans le cadre du Règlement, il s'agit donc soit d'une interdiction de désigner un DPO, soit une restriction à l'obligation d'en désigner un, ce qui signifie que cela reste une faculté. Dans la Directive, il s'agit d'une faculté. Mais afin d'harmoniser les règles au sein de l'Ordre judiciaire, il est opté de ne faire appliquer qu'une et même règle quel que soit la finalité du traitement, à savoir l'obligation de désigner un DPO, même pour les juridictions agissant dans l'exercice de leur fonctions juridictionnelles.
Een Koninklijk besluit van 6 december 2015 regelt momenteel de taken en bevoegdheden van de adviseur voor beveiliging en gegevensbescherming. Een hervorming van dit systeem moet worden gerealiseerd om de missies van de DPO in het bestaande juridische corpus te integreren.	Un arrêté royal du 6 décembre 2015 règle actuellement les missions et compétences du Conseiller en sécurité et en protection des données. Une réforme de ce dispositif doit être réalisé et intégrer les missions du DPO dans le corpus légal existant.
In artikel 32.4 van de Richtlijn wordt erin voorzien dat de verwerkingsverantwoordelijke de contactgegevens van de DPO openbaar maakt zonder nadere verduidelijking. De informatie moet gemakkelijk worden gevonden om de betrokkene de mogelijkheid te bieden zijn rechten te doen gelden. Dat zal bijvoorbeeld het geval zijn op de website van de verwerkingsverantwoordelijke.	Il est prévu à l'article 32.4 de la Directive, que le responsable du traitement publie les coordonnées du DPO sans autre précision. L'information doit être facilement trouvée pour permettre à la personne concernée de faire valoir ses droits. Ce sera le cas par exemple sur le site web du responsable du traitement.
Er wordt voorzien in een delegatie aan de Koning voor de praktische details, de werkwijze en de vereiste competenties.	Une délégation au Roi est prévue pour les détails pratiques, mode de fonctionnement ainsi que les compétences requises.
In artikel 46 wordt erin voorzien dat een wet de mogelijkheid biedt af te wijken van de rechtstreekse toegang tot de DPO. Het gaat in zekere zin om de verlenging van het recht op informatie, wat bepaalde verwerkingsverantwoordelijken die het systeem van onrechtstreekse toegang invoeren dan de mogelijkheid biedt een coherent systeem te hebben.	A l'article 46, il est prévu qu'une loi permette de déroger à l'accès direct vers le DPO. Il s'agit en quelque sorte du prolongement du droit à l'information, ce qui permet alors pour certains responsables du traitement qui mettent en place le système d'accès indirect d'avoir un système cohérent.
De functionaris voor gegevensbescherming is met betrekking tot de uitvoering van zijn taken tot geheimhouding of vertrouwelijkheid gehouden. Het gaat niet om een beroepsgeheim dat strafrechtelijk wordt bestraft. Deze bepaling verhindert niet dat bepaalde wetten voorzien in strengere bepalingen op dit gebied.	Le délégué à la protection des données est soumis au secret ou à une obligation de confidentialité en ce qui concerne l'exercice de ses missions. Il ne s'agit pas de secret professionnel sanctionné pénalement. Cette disposition n'empêche pas les lois particulières de prévoir des dispositions plus contraignantes en la matière.

Hoofdstuk V – Doorgiften van persoonsgegevens aan derde landen of internationale organisaties	**Chapitre V – Transferts de données à caractère personnel vers des pays tiers ou à des organisations internationales**
Art. 68	Art. 68
(Artikel 35 van de Richtlijn) Doorgifte aan een derde land of aan een internationale organisatie kan enkel plaatsvinden indien die specifieke doorgifte noodzakelijk is met het oog op de voorkoming, het onderzoek, de opsporing of de vervolging van strafbare feiten, of de tenuitvoerlegging van straffen, waaronder de bescherming tegen en de voorkoming van gevaren voor de openbare veiligheid, en indien de verwerkingsverantwoordelijke in het derde land of de internationale organisatie een bevoegde overheid is in de zin van Richtlijn. Doorgifte kan enkel worden verricht door bevoegde overheden die als verwerkingsverantwoordelijken optreden, behalve wanneer verwerkers expliciet wordt opgedragen om namens verwerkingsverantwoordelijken gegevens door te geven. Een dergelijke doorgifte kan plaatsvinden in gevallen waarin de Europese Commissie heeft besloten dat het derde land of de internationale organisatie in kwestie een adequaat beschermingsniveau waarborgt, of in gevallen waarin passende waarborgen worden geboden of waarin afwijkingen voor specifieke situaties van toepassing zijn. Wanneer persoonsgegevens van de Europese Unie aan verwerkingsverantwoordelijken, verwerkers of andere ontvangers in derde landen of internationale organisaties worden doorgegeven, mag dit niet ten koste gaan van het beschermingsniveau waarin voor natuurlijke personen wordt voorzien, ook in gevallen van verdere doorgiften van persoonsgegevens door het derde land of de internationale organisatie aan verwerkingsverantwoordelijken of verwerkers in hetzelfde of een ander derde land dan wel in dezelfde of een andere internationale organisatie.	(Article 35 de la Directive) Un transfert vers un pays tiers ou à une organisation internationale ne peut avoir lieu que s'il est nécessaire à des fins de prévention et de détection des infractions pénales, d'enquêtes et de poursuites en la matière ou d'exécution des sanctions pénales, y compris la protection contre les menaces pour la sécurité publique et la prévention de telles menaces, et si le responsable du traitement dans le pays tiers ou dans l'organisation internationale est une autorité compétente au sens de la Directive. Un transfert ne peut être effectué que par les autorités compétentes agissant en qualité de responsables du traitement, sauf dans le cas où les sous-traitants sont expressément chargés de procéder au transfert pour le compte des responsables du traitement. Un tel transfert peut avoir lieu lorsque la Commission européenne a décidé que le pays tiers ou l'organisation internationale en question garantit un niveau adéquat de protection, lorsque des garanties appropriées ont été prévues ou lorsque des dérogations pour des situations particulières s'appliquent. Lorsque des données à caractère personnel sont transférées de l'Union européenne à des responsables du traitement, à des sous-traitants ou à d'autres destinataires dans des pays tiers ou à des organisations internationales, il importe que le niveau de protection des personnes physiques ne soit pas compromis, y compris en cas de transferts ultérieurs de données à caractère personnel au départ du pays tiers ou de l'organisation internationale à des responsables du traitement ou à des sous-traitants dans le même pays tiers ou dans un pays tiers différent, ou à une autre organisation internationale.
Al die voorwaarden zijn cumulatieve voorwaarden en er bestaat een hiërarchie tussen de soorten doorgiften afhankelijk van hun grondslag op grond van een adequaatheidsbesluit, van passende waarborgen in of specifieke situaties.	Toutes ces conditions sont des conditions cumulatives et il existe une hiérarchie entre les types de transferts quant à ceux qui sont effectués sur base d'une décision d'adéquation, de garanties appropriées, ou de situations

	particulières.
Doorgifte van persoonsgegevens vanuit een lidstaat van de Europese Unie aan derde landen of internationale organisaties is in beginsel enkel toegestaan nadat de lidstaat waarvan de gegevens zijn verkregen daarin heeft toegestemd. Wanneer de bedreiging voor de openbare veiligheid van een lidstaat of derde land of voor de fundamentele belangen van een lidstaat zo onmiddellijk is dat de voorafgaande toestemming niet tijdig kan worden verkregen, dient de bevoegde overheid met het oog op een doeltreffende samenwerking op het gebied van rechtshandhaving de mogelijkheid te hebben de desbetreffende persoonsgegevens zonder voorafgaande toestemming aan het derde land of de internationale organisatie in kwestie door te geven. Eventuele specifieke voorwaarden met betrekking tot de doorgifte moeten worden meegedeeld aan de ontvangende derde landen of internationale organisaties. Aan verdere doorgiften van persoonsgegevens naar andere derde landen of internationale organisaties dient de Belgische bevoegde overheid die de oorspronkelijke doorgifte heeft verricht voorafgaand haar toestemming te verlenen. Wanneer de bevoegde overheid die de oorspronkelijke doorgifte heeft verricht, beslist over een verzoek om toestemming voor een verdere doorgifte, dient deze naar behoren rekening te houden met alle relevante factoren, waaronder de ernst van het strafbare feit, de specifieke voorwaarden voor en de finaliteit van de oorspronkelijke gegevensdoorgifte, de aard en de modaliteiten van de uitvoering van de strafrechtelijke sanctie, en het beschermingsniveau van de persoonsgegevens in het derde land of de internationale organisatie waaraan de persoonsgegevens verder worden doorgegeven. De bevoegde overheiddie de oorspronkelijke doorgifte heeft verricht, moet ook specifieke voorwaarden kunnen stellen aan de verdere doorgifte. Dergelijke specifieke voorwaarden kunnen worden beschreven in, bijvoorbeeld, verwerkingscodes.	Lorsque des données à caractère personnel sont transférées d'un État membre de l'Union européenne vers des pays tiers ou à des organisations internationales, un tel transfert ne devrait en principe avoir lieu qu'après que l'État membre auprès duquel les données ont été collectées a autorisé le transfert. Il est dans l'intérêt d'une coopération efficace en matière répressive que lorsque le caractère immédiat de la menace pour la sécurité publique d'un État membre ou d'un pays tiers ou pour les intérêts essentiels d'un État membre est tel qu'il rend impossible l'obtention d'une autorisation préalable en temps utile, l'autorité compétente puisse transférer les données à caractère personnel pertinentes vers le pays tiers concerné ou à l'organisation internationale concernée sans cette autorisation préalable. Des éventuelles conditions particulières applicables au transfert doivent être communiquées aux pays tiers ou organisations internationales destinataires. Les transferts ultérieurs de données à caractère personnel vers des autres Etats tiers ou organisations internationales doivent être soumis à l'autorisation préalable de l'autorité compétente belge qui a procédé au transfert initial. Lorsqu'elle statue sur une demande d'autorisation d'un transfert ultérieur, l'autorité compétente qui a procédé au transfert initial devrait prendre dûment en considération l'ensemble des facteurs pertinents, y compris la gravité de l'infraction pénale, les conditions particulières applicables au transfert initial des données et la finalité pour laquelle les données ont été transférées initialement, la nature et les conditions de l'exécution de la sanction pénale, et le niveau de protection des données à caractère personnel dans le pays tiers ou au sein de l'organisation internationale vers lequel ou laquelle les données à caractère personnel sont transférées ultérieurement. L'autorité compétente qui a effectué le transfert initial devrait aussi pouvoir assortir le transfert ultérieur de conditions particulières. Ces conditions particulières peuvent être décrites, par exemple, dans des codes de traitement.
Art. 69	Art. 69
(Artikel 36 van de Richtlijn)	(Article 36 de la Directive)

De §§ 2 tot 6 en 8 van de richtlijn moeten niet worden omgezet aangezien zij enkel betrekking hebben op de Europese Commissie.	Les §§2 à 6 et 8 de la Directive ne doivent pas être transposés car ils ne concernent que la Commission européenne.
De Europese Commissie heeft de bevoegdheid om te beslissen met rechtskracht voor de gehele Europese Unie, dat bepaalde derde landen, een gebied of één of meerdere nader bepaalde sectoren in een derde land, of een internationale organisatie een adequaat niveau van persoonsgegevensbescherming bieden, en daarmee in de gehele Unie rechtszekerheid en eenvormigheid verschaffen ten aanzien van derde landen of internationale organisaties die worden geacht een dergelijk beschermingsniveau te bieden. In die gevallen kunnen doorgiften van persoonsgegevens aan die landen zonder specifieke toestemming plaatsvinden, behalve wanneer een andere lidstaat waarvan de gegevens zijn verkregen zijn toestemming aan de doorgifte moet verlenen.	La Commission européenne a le pouvoir de décider, avec effet dans l'ensemble de l'Union européenne, que certains pays tiers, un territoire ou un ou plusieurs secteurs déterminés dans un pays tiers, ou une organisation internationale offrent un niveau adéquat de protection des données, assurant ainsi une sécurité juridique et une uniformité dans l'ensemble de l'Union en ce qui concerne les pays tiers ou les organisations internationales qui sont réputés offrir un tel niveau de protection. Dans ces cas, les transferts de données à caractère personnel vers ces pays peuvent avoir lieu sans qu'il soit nécessaire d'obtenir une autorisation spécifique, sauf lorsqu'un autre État membre auprès duquel les données ont été collectées doit autoriser le transfert.
Art. 70	Art. 70
(Artikel 37 van de Richtlijn)	(Article 37 de la Directive)
Doorgiften die niet plaatsvinden op grond van een adequaatheidsbesluit worden enkel toegestaan indien in een juridisch bindend instrument passende waarborgen voor de persoonsgegevensbescherming worden geboden, of indien de verwerkingsverantwoordelijke alle omstandigheden in verband met de gegevensdoorgifte heeft beoordeeld en op basis van die beoordeling van oordeel is dat passende waarborgen voor de bescherming van persoonsgegevens worden geboden. Dergelijke juridisch bindende instrumenten zouden bijvoorbeeld juridisch bindende bilaterale overeenkomsten kunnen zijn die zijn gesloten en in de rechtsorde zijn geïmplementeerd en waarop de betrokkenen van die lidstaten zich zouden kunnen beroepen, en die de naleving van gegevensbeschermingsvoorschriften en de rechten van de betrokkenen waarborgen, waaronder het recht om administratief beroep of beroep in rechte in te stellen.	Les transferts qui ne sont pas fondés sur une décision d'adéquation ne sont autorisés que lorsque des garanties appropriées ont été offertes dans un instrument juridiquement contraignant assurant la protection des données à caractère personnel, ou lorsque le responsable du traitement a évalué toutes les circonstances entourant le transfert de données et estime, au vu de cette évaluation, qu'il existe des garanties appropriées en matière de protection des données à caractère personnel. Ces instruments juridiquement contraignants pourraient, par exemple, être des accords bilatéraux juridiquement contraignants conclus et mis en œuvre dans l'ordre juridique et que les personnes concernées pourraient faire exécuter, qui respectent les exigences en matière de protection des données et les droits des personnes concernées, y compris le droit à un recours administratif ou juridictionnel effectif.
De 'internationale rechtsregels die België verbinden', zoals vermeld in artikel 44/11/13 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, zijn dergelijke juridisch bindende instrumenten. Deze overeenkomsten zullen daarom moeten voorzien in passende waarborgen voor de	Les «règles internationales de droit qui lient la Belgique», telles qu'énoncées à l'article 44/11/13 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, sont considérés comme de tels instruments juridiquement contraignants. Ces accords devront donc prévoir des garanties

bescherming van persoonsgegevens, indien ze een juridische basis vormen voor informatie-uitwisseling met politiediensten uit landen buiten de Europese Unie of internationale organisaties. De verwerkingsverantwoordelijke moet rekening kunnen houden met tussen Europol of Eurojust en derde landen geslotensamenwerkingsovereenkomsten die de uitwisseling van persoonsgegevens mogelijk maken wanneer de beoordeling van alle omstandigheden omtrent de gegevensdoorgifte wordt verricht. De verwerkingsverantwoordelijke moet ook rekening kunnen houden met het feit dat de doorgifte van persoonsgegevens zal worden onderworpen aan verplichtingen inzake vertrouwelijkheid en aan het specialiteitbeginsel, om ervoor te zorgen dat de gegevens niet worden verwerkt voor andere doeleinden dan die waarvoor zij worden doorgegeven. Verder dient de verwerkingsverantwoordelijke in acht te nemen dat de persoonsgegevens niet zullen worden gebruikt om de doodstraf of enige vorm van vrede of onmenselijke behandeling te vorderen, uit te spreken of uit te voeren. Hoewel die voorwaarden kunnen worden bezien als passende waarborgen voor de overdracht van gegevens, moet de verwerkingsverantwoordelijke bijkomende waarborgen kunnen eisen.	appropriées pour la protection des données à caractère personnel s'ils fournissent une base légale pour l'échange d'informations avec les services de police d'un pays tiers à l'Union européenne ou d'organisations internationales. Lorsqu'il évalue toutes les circonstances entourant le transfert de données, le responsable du traitement devrait pouvoir tenir compte des accords de coopération conclus entre Europol ou Eurojust et des pays tiers qui permettent un échange de données à caractère personnel. Le responsable du traitement devrait aussi pouvoir prendre en compte le fait que le transfert de données à caractère personnel sera soumis à des obligations de confidentialité et au principe de spécificité, ce qui garantit que les données ne seront pas traitées à des fins autres que celles pour lesquelles elles ont été transférées. En outre, le responsable du traitement devrait prendre en compte le fait que les données à caractère personnel ne seront pas utilisées pour demander, prononcer ou mettre à exécution une condamnation à la peine de mort ou toute forme de traitement cruel et inhumain. Si ces conditions peuvent être considérées comme des garanties appropriées permettant le transfert de données, le responsable du traitement devrait pouvoir exiger des garanties supplémentaires.
Art. 71	Art. 71
(Artikel 38 van de Richtlijn) Wanneer er geen adequaatheidsbesluit voorhanden is en geen passende waarborgen worden geboden, zou een doorgifte of een categorie van doorgiften slechts in specifieke situaties kunnen plaatsvinden, indien zulks noodzakelijk is:	(Article 38 de la Directive) En l'absence de décision d'adéquation ou de garanties appropriées, un transfert ou une catégorie de transferts ne peuvent être effectués que dans des situations particulières, s'ils sont nécessaires :
- om de vitale belangen van de betrokkene of een andere persoon te beschermen of om legitieme belangen van de betrokkene te waarborgen indien de wet het voorziet; - om een onmiddellijke en ernstige bedreiging van de openbare veiligheid van een lidstaat van de Europese Unie of een derde land te voorkomen; - in een bijzonder geval, met het oog op de voorkoming, het onderzoek, de opsporing of de vervolging van strafbare feiten, de tenuitvoerlegging van straffen, met inbegrip van de bescherming tegen en de voorkoming	- à la sauvegarde des intérêt vitaux de la personne concernée ou d'une autre personne ou à la sauvegarde des intérêts légitimes de la personne concernée lorsque la loi le prévoit ; - à la prévention d'une menace grave et immédiate pour la sécurité publique d'un État membre de l'Union européenne ou d'un pays tiers ; - dans un cas particulier, à des fins de prévention et de détection des infractions pénales, d'enquêtes et de poursuites en la matière ou d'exécution des sanctions

van gevaren voor de openbare veiligheid; - of, in een bijzonder geval, met het oog op de vaststelling, de uitoefening of de onderbouwing van rechtsvorderingen.	pénales, y compris la protection contre les menaces pour la sécurité publique et la prévention de telles menaces ; - ou, dans un cas particulier, à la constatation, l'exercice ou la défense de droits en justice.
Die afwijkingen moeten beperkend worden opgevat en mogen geen frequente, massale en structurele doorgifte van persoonsgegevens mogelijk maken en evenmin een grootschalige doorgifte van gegevens, maar dienen tot de strikt noodzakelijke gegevens te worden beperkt. Dergelijke doorgiften worden gedocumenteerd en op verzoek ter beschikking van de toezichthoudende autoriteit gesteld zodat deze de rechtmatigheid van de doorgifte kan controleren.	Ces dérogations doivent être interprétées de manière restrictive et ne doivent pas permettre des transferts fréquents, massifs et structurels de données à caractère personnel ni des transferts de données à grande échelle, mais des transferts limités aux données strictement nécessaires. Ces transferts sont documentés et mis à la disposition de l'autorité de contrôle, sur demande, afin qu'elle puisse en vérifier la licéité.
Art. 72	Art. 72
§ 1.(Artikel 39.1 van de Richtlijn) Het betreft een bepaling die enkel in de om te zetten Richtlijn staat en derhalve enkel de rechtshandhavingsoverheden aangaat.	§1(Article 39.1 de la Directive) Il s'agit d'une disposition qui n'existe que dans la Directive qui doit être transposée et ne concerne dès lors que les autorités répressives.
De bevoegde overheden passen de vigerende bilaterale of multilaterale internationale overeenkomsten met derde landen op het gebied van justitiële samenwerking in strafzaken of politiële samenwerking toe met het oog op de uitwisseling van relevante informatie voor het uitvoeren van de hun bij wet opgedragen taken. Deze uitwisseling vindt in beginsel plaats door samenwerking met, of ten minste met de medewerking van, de overheden die in de betrokken derde landen bevoegd zijn voor de toepassing van deze titel, in voorkomend geval zelfs zonder bilaterale of multilaterale internationale overeenkomst.	Les autorités compétentes appliquent les accords internationaux bilatéraux ou multilatéraux conclus avec des pays tiers qui sont en vigueur dans le domaine de la coopération judiciaire en matière pénale et de la coopération policière, aux fins d'échanger les informations nécessaires pour leur permettre d'accomplir les missions que leur confie la loi. En principe, ce processus se déroule moyennant, ou tout au moins avec, la coopération des autorités compétentes dans les pays tiers concernés aux fins du présent titre, parfois même en l'absence d'un accord international bilatéral ou multilatéral.
Het is echter niet steeds eenvoudig om de bevoegde overheden in derde landen te identificeren. Binnen de Europese Unie zal elk land aanduiden wie haar bevoegde overheden zijn in het kader van de implementatie van de Richtlijn. Derde landen zijn echter niet gebonden door deze Richtlijn, zullen deze daarom ook niet omzetten, en bijgevolg geen bevoegde overheden aanduiden. Het zal er daarom op neerkomen dat de betrokken Belgische diensten, alvorens zij persoonsgegevens kunnen overmaken aan een bestemmeling in een derde land, zelf zullen moeten identificeren of deze bestemmeling al dan niet een bevoegde overheid betreft zoals bedoeld in deze wet, en aldus welk regime op de overmaking van toepassing is: artikel 68 indien het een bevoegde	Cependant, il n'est pas toujours facile d'identifier les autorités compétentes dans les pays tiers. Au sein de l'Union européenne, chaque pays indiquera qui sont ses autorités compétentes dans le contexte de la mise en œuvre de la Directive. Toutefois, les pays tiers ne sont pas liés par cette directive et ne les transposeront donc pas, et ne désignent donc pas les autorités compétentes. Cela signifie donc que les services belges concernés, avant de pouvoir transférer des données à caractère personnel à un destinataire dans un pays tiers, devront s'identifier, que ce destinataire soit ou non une autorité compétente au sens de la présente loi, et donc quel régime de transfert s'applique: article 68 s'il concerne une autorité

overheid betreft of artikel 72 indien het een andere bestemmeling betreft.	compétente ou article 72 s'il concerne un autre destinataire.
Om deze inschatting te kunnen maken, zal de overmakende Belgische dienst, meer bepaald de verantwoordelijke voor de verwerking van de betrokken persoonsgegevens, informatie moeten inwinnen over de concrete taken en opdrachten van de bestemmeling in het derde land om deze te vergelijken met de doeleinden voorzien in artikel 32 van dit wetsontwerp. Men beschikt daarbij over een zekere inschattingsvrijheid, al moet de geldende interpretatie van de doeleinden voorzien in artikel 32 van dit wetsontwerp uiteraard worden gerespecteerd.	Afin de pouvoir procéder à cette estimation, le service belge transférant, en particulier le responsable du traitement des données à caractère personnel concernées, devra obtenir des informations sur les tâches et missions spécifiques du destinataire dans le pays tiers afin de les comparer avec les objectifs prévus dans l'article 32 de ce projet de loi. Un certain degré de discrétion est possible, bien qu'il y a lieu d'interpréter correctement les objectifs prévus à l'article 32 de ce projet de loi.
In specifieke individuele gevallen kunnen de normale procedures die het contacteren van die overheid in het derde land voorschrijven, echter inefficiënt of ongepast zijn, met name omdat de doorgifte niet tijdig kon worden verricht of omdat de bevoegde overheid in het derde land de rechtsstatelijkheid of de internationale mensenrechtennormen en -regels niet eerbiedigt, zodat de Belgische bevoegde overheden zouden kunnen beslissen de persoonsgegevens rechtstreeks aan in die derde landen gevestigde ontvangers door te geven. Dit kan het geval zijn wanneer doorgifte van persoonsgegevens dringend noodzakelijk is om het leven van een persoon die het slachtoffer van een strafbaar feit dreigt te worden, te redden of om het plegen van een dreigend misdrijf , waaronder terrorisme, te voorkomen. Hoewel dat een dergelijke vorm van uitwisseling tussen bevoegde overheden en in derde landen gevestigde ontvangers voorbehouden moet blijven voor specifieke individuele gevallen, voorziet deze titel in voorwaarden om dergelijke gevallen te regelen. Die bepalingen worden niet beschouwd als afwijkingen van bestaande bilaterale of multilaterale internationale overeenkomsten op het gebied van justitiële samenwerking in strafzaken of politiële samenwerking. Die regels gelden naast de overige bepalingen van deze titel, met name de bepalingen betreffende de rechtmatigheid van de verwerking en de bepalingen van hoofdstuk V.	Cependant, dans certains cas particuliers, il se peut que les procédures normales exigeant de contacter ladite autorité dans le pays tiers soient inefficaces ou inappropriées, notamment parce que le transfert ne pourrait être effectué en temps opportun ou parce que cette autorité compétente dans le pays tiers ne respecte pas l'état de droit ou n'observe pas les règles et normes internationales dans le domaine des droits de l'homme de sorte que les autorités compétentes belges pourraient décider de transférer les données à caractère personnel directement à des destinataires établis dans ces pays tiers. C'est notamment le cas lorsqu'il est urgent de transférer des données à caractère personnel afin de sauver la vie d'une personne qui risque de devenir la victime d'une infraction pénale ou pour éviter la commission imminente d'un crime, y compris d'un acte de terrorisme. Même si ce transfert entre autorités compétentes et destinataires établis dans des pays tiers ne devrait avoir lieu que dans certains cas précis, le présent titre prévoit les conditions qui réglementent ces cas. Ces dispositions ne sont pas considérées comme constituant des dérogations aux accords internationaux bilatéraux ou multilatéraux en vigueur dans le domaine de la coopération judiciaire en matière pénale et de la coopération policière. Ces règles s'appliquent en complément des autres règles énoncées dans le présent titre, en particulier celles sur la licéité du traitement et celles du chapitre V.
Gegevens kunnen uitzonderlijk worden verzonden naar ontvangers die geen bevoegde overheden zijn. Het moet daarom mogelijk zijn om alle gevallen te behandelen.	Des données peuvent être envoyées exceptionnellement à des destinataires qui ne sont pas autorité compétente. Il faut donc pouvoir couvrir tous les cas.

Artikel 40 van de richtlijn moet niet worden omgezet.	L'article 40 de la directive ne doit pas être transposé.
Hoofdstuk VI – Onafhankelijke toezichthoudende autoriteiten	**Chapitre VI – Autorités de contrôle indépendantes**
Art. 73	Art. 73
(Artikelen 41 tot 49 van de Richtlijn) Dit hoofdstuk wordt omgezet in de wet van 3 december 2017 tot oprichting van de Gegevensbeschermingsautoriteit, en ook in de titel 7 van deze wetsontwerp voor wat betreft sommige overheden bedoeld indeze titel.	(Articles 41 à 49 de la Directive) Ce chapitre est transposé dans la loi du 3 décembre 2017 portant création de l'Autorité de protection des données, ainsi que dans le titre 7 du présent projet de loi pour ce qui concerne certaines autorités visées au présent titre uniquement.
1. Algemene beschouwingen Het volgende artikel heeft betrekking op het Controleorgaan op de Politionele Informatie (hierna afgekort als 'Controleorgaan' dan wel 'C.O.C.') ingesteld bij de *Wet van 18 maart 2014 betreffende het politionele informatiebeheer en tot wijziging van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens en het Wetboek van strafvordering* (hierna afgekort als 'Wet Controleorgaan 2014'). Voormeld Controleorgaan, dat thans een collaterale parlementaire instelling is, was op zijn beurt de rechtsopvolger van het vroegere Controleorgaan dat vóór 7 april 2014 nog onder de voogdij van de Minister van Binnenlandse Zaken en Justitie ressorteerde. De opdrachten van het Controleorgaan staan actueel omschreven in het hoofdstuk VIIter (*"Controleorgaan van het politioneel informatiebeheer"*) van de Wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens (hierna afgekort als 'WVP') en inhoudende de artikelen 36ter tot en met 36ter/14. In essentie komt het erop neer dat het Controleorgaan actueel de instelling is die in het Belgische politie- en veiligheidslandschap belast is met de controle op het beheer en gebruik van persoonsgegevens en van informatie door de politiediensten en dus van de hele politionele informatiehuishouding. Het belang van het Controleorgaan en van zijn fundamentele opdrachten werd recent herhaaldelijk benadrukt door het Grondwettelijk	**1. Généralités** L'article suivant porte sur l'Organe de Contrôle de l'Information policière (ci-après l'Organe de contrôle ou C.O.C.) instauré par *la loi du 18 mars 2014 relative à la gestion de l'information policière et modifiant la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel et le Code d'instruction criminelle* (ci-après, Loi Organe de contrôle 2014). L'Organe de contrôle précité, qui est actuellement un organe collatéral du parlement, était quant à lui le successeur en droit de l'ancien organe de contrôle qui, avant le 7 avril 2014, relevait encore de la tutelle du Ministre de l'Intérieur et de la Justice. Les missions de l'Organe de contrôle sont actuellement définies dans le chapitre VIIter (*« Organe de Contrôle de l'Information policière »*) de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, (ci-après 'LVP') et contenant les articles 36ter/14 inclus. En synthèse on constate que l'Organe de contrôle est l'institution qui dans le paysage policier et de sécurité Belge est responsable pour le contrôle de la gestion des données à caractère personnel et des informations par les services de police et donc de toute la gestion de l'information policière. L'importance de l'Organe de contrôle et de ses missions fondamentales ont été récemment soulignés à maintes reprises par la Cour Constitutionnelle (ci-après 'C.C.') dans son arrêt

Hof (hierna 'GwH') in zijn arrest 108/2016 van 14 juli 2016 in diverse overwegingen. Er kan immers verwezen worden naar de overwegingen B.22, B.26.2, B.49, B.67.4, B.85, B.91, B.92, B.97, B.98.4.3, B.99.3.3, B.99.3.4, B.107.3, B.112.6, B.115.9, B.113.2, B.124.2, B.133 en B.155. In al deze overwegingen werd verwezen naar het bestaan en de bevoegdheden van het Controleorgaan om zo goed als alle bezwaren van beweerde ongrondwettigheid tegen de artikelen 44/1 e.v. van de Wet op het Politieambt ('WPA') van tafel te vegen. Het ging hem dan over thema's als fenomenen van bestuurlijke politie, de begrippen gegevens en persoonsgegevens, de problematiek van de mededeling van de gegevens uit de ANG, het beweerde onevenredig karakter van de te verwerken gegevens, de verwerking van gevoelige gegevens en foto's/vingerafdrukken, de rechtstreekse toegang tot en bevraging van de ANG, de internationale doorgifte van de gegevens, de bewaartermijnen van de gegevens, enz ... Telkens opnieuw verwees het Hof naar de controle door het Controleorgaan teneinde de (grond)wettelijkheid van deze bepalingen te rechtvaardigen.	108/2016 du 14 juillet 2016 dans diverses considérations. En effet, il convient de renvoyer aux considérants B.22, B.26.2, B.49, B.67.4, B.85, B.91, B.92, B.97, B.98.4.3, B.99.3.3, B.99.3.4, B.107.3, B.112.6, B.115.9, B.113.2, B.124.2, B.133 et B.155. Dans tous ces considérants, il est fait référence à l'existence et aux compétences de l'Organe de contrôle afin de dissiper ainsi également tous les griefs de prétendue inconstitutionnalité contre les articles 44/1 e.s. de la Loi sur la Fonction de Police ('LFP'). Il s'agissait alors de thèmes tels que des phénomènes de police administrative, des notions données et données à caractère personnel, la problématique de la communication des données (extraites) de la BNG, le caractère prétendument disproportionné des données à traiter, le traitement de données sensibles et de photos et empreintes digitales, l'accès direct et l'interrogation directe à la BNG, le transfert international des données, les délais de conservation des données , etc... A chaque fois, la Cour renvoyait au contrôle par l'Organe de contrôle afin de justifier la constitutionalité de ces dispositions.
De belangrijke rol die het Controleorgaan in het huidige systeem van politionele informatiehuishouding speelt en zelfs meer algemeen in de hele veiligheidsarchitectuur werd tot slot zeer recentelijk in de verf gezet door de parlementaire onderzoekscommissie *"belast met het onderzoek naar de omstandigheden die hebben geleid tot de terroristische aanslagen van 22 maart 2016 in de luchthaven Brussel-Nationaal en in het metrostation Maalbeek te Brussel, met inbegrip van de evolutie en de aanpak van de strijd tegen het radicalisme en de terroristische dreiging"* (hierna "POC Aanslagen") en meer bepaald in zijn 3e tussentijds verslag over het onderdeel veiligheidsarchitectuur (Parl. St., Kamer, 2016-2017, n° 1752/008). Het thema van de (politionele) informatiehuishouding stond mede centraal in de werkzaamheden van de POC (zie voornamelijk het hoofdstuk IV, *"De informatiehuishouding"*).	Le rôle important que l'Organe de Contrôle joue dans l'actuel système de gestion de l'information policière et même plus général dans toute l'architecture de la sécurité, était mis en avant par la commission d'enquête parlementaire « *chargée d'examiner les circonstances qui ont conduit auxattentats terroristes du 22 mars 2016 dans l'aéroport de Bruxelles-National et dans la station de métro Maelbeek à Bruxelles, y compris l'évolution et la gestion de la lutte contre le radicalisme et la menace terroriste* » (ci-après « CEP Attentats ») et plus particulièrement dans sons 3ième rapport intermédiaire sur le volet architecture de de la sécurité (Doc.Parl.Chambre, 2016-2017, n° 1752/008). Le sujet de l'information (policière) était un des thèmes centraux dans les travaux de la CEP (voir principalement le chapitre IV, « *La gestion des informations* »).
De POC aanslagen heeft niet alleen het C.O.C gehoord (cf. verslag p. 34), gebruik gemaakt van de resultaten van haar onderzoeken (cf. p. 189)	Le CEP Attentats n'a pas seulement entendu le C.O.C. (rapport p. 34), utilisé les résultats de ses enquêtes et fait appel à l'aide du C.O.C. (p.

en de hulp van het C.O.C. ingeroepen (cf. p. 206), maar heeft het ook aangemoedigd zijn inspanningen op het vlak van de controle op de politionele informatie verder te zetten. De essentiële rol van het C.O.C. werd door de POC bijvoorbeeld ook benadrukt rond de thematiek van de bijzondere gegevensbanken: *"De onderzoekscommissie dringt aan op een actief nastreven van uitsluitend bij het COC geregistreerde bijzondere gegevensbanken (bij voorkeur eenzelfde toepassing voor alle componenten van de gerechtelijke politie)"* (p. 207)	206), mais l'a aussi encouragé à poursuivre ses efforts sur le plan du contrôle de l'information policière. Le rôle essentiel du C.O.C. a par exemple été mis en exergue concernant le thème des banques de données particulières : *« La commission d'enquête insiste afin que l'on tende activement vers des banques de données particulières exclusivement enregistrées au COC (de préférence, une application identique pour toutes les composantes de la police judiciaire) » (p. 207).*
Er kan in het algemeen verwezen worden naar de pagina's 208, 212, 257 en 441 van het verslag waar telkens gewezen wordt op de belangrijke rol van het Controleorgaan en de opdrachten die het in de toekomst nog dient te uit te voeren of bezig is uit te voeren. Een aparte afdeling IV.2.6 van het verslag (p. 219 tot en met 221) werd gewijd aan het C.O.C. waarin aangemoedigd wordt haar werkzaamheden verder te zetten.	On peut renvoyer aux pages 208, 212, 257 et 441 du rapport où la CEP illustre le rôle important que joue l'Organe de Contrôle et les tâches qu'il doit exécuter dans le futur ou est en train d'exécuter. Une section spécifique IV.2.6 du rapport (p. 219 – 221) a été prévue sur le C.O.C. dans laquelle il est encouragé de suivre ses travaux.
Een aanbeveling tot slot van de POC luidt als volgt: *"Het COC moet voorts kunnen toezien op de globale veiligheid van de informatiehuishouding en niet enkel op onderdelen ervan."* (p. 252).	La CEP fait enfin la recommandation suivante : *« Le COC doit par ailleurs pouvoir contrôler la sécurité globale de la gestion de l'information et non plus seulement certains aspects de celle-ci.* » (p. 252).
De doelstelling van dit voorontwerp bestaat erin het Controleorgaan te voorzien van een eigen juridisch kader, wat om meerdere redenen noodzakelijk is geworden. Deze redenen kunnen als volgt worden samengevat: - de nakende inwerkingtreding in mei 2018 van de Verordening 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG (hierna 'Verordening 2016/679'); - de noodzaak tot omzetting van de Richtlijn 2016/680 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens door bevoegde autoriteiten met het oog op de voorkoming, het onderzoek, de opsporing en de vervolging van	L'objectif de cet avant-projet est d'encadrer l'Organe de contrôle avec un cadre juridique propre, ce qui est devenu nécessaire pour plusieurs raisons. Ces raisons peuvent être résumées comme suit: - l'entrée en vigueur imminente en mai 2018 du Règlement 2016/679 du Parlement Européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et relatif à la libre circulation de ces données et abrogeant la Directive 95/46/CE (ci-après « Règlement 2016/679 ») ; - la nécessité de transposition de la Directive 2016/680 relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel par les autorités compétentes à des fins de prévention et de

strafbare feiten of de tenuitvoerlegging van straffen, en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Kaderbesluit 2008/977/JBZ van de Raad (hierna 'Richtlijn 2016/680'). Elke lidstaat dient overeenkomstig artikel 44 van de Richtlijn bij wet een 'toezichthoudende autoriteit' (hierna 'TA') of een Gegevensbeschermingsautoriteit (hierna 'GBA') op te richten;	détection des infractions pénales, d'enquêtes et de poursuites en la matière, ou d'exécution de sanctions pénales, et relative à la libre circulation de ces données et abrogeant la décision-cadre 2008/977/JBZ du Conseil (ci-après 'Directive 2016/680'). Chaque état membre doit conformément à l'article 44 de la directive créer une autorité de contrôle (ci-après 'AC') ou une autorité de protection des données ci-après 'APD');
- het herbekijken, herijken en stroomlijnen van de structuur en samenstelling van het Controleorgaan, het statuut van zijn leden en diens opdrachten en bevoegdheden in functie van enerzijds de toekomstige inwerkingtreding van de hogervermelde EU-instrumenten en anderzijds in functie van de ervaringen die het Controleorgaan in zijn nieuwe samenstelling heeft opgedaan sinds het medio 2014 (in de praktijk vanaf 1 oktober 2015) een collaterale parlementaire instelling is geworden en een nieuw wetgevend kader kreeg met de Wet Controleorgaan 2014.	- revoir, redéfinir et rationaliser la structure et la composition de l'Organe de contrôle, le statut de ses membres et leurs missions et compétences en fonction d'une part de l'entrée en vigueur prochaine des instruments-UE précités et d'autre part en fonction des expériences que l'Organe de contrôle a acquises dans sa nouvelle composition depuis qu' il est devenu un organe collatéral du parlement mi-2014 (en pratique depuis le 1 octobre 2015) et a reçu un nouveau cadre légal avec la Loi Organe de contrôle 2014.
Het lot van Controleorgaan is noodzakelijkerwijze verbonden aan de nakende hervorming van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ('hierna CBPL') die inderdaad dient hervormd te worden door de voormelde inwerkingtreding, medio 2018, van de Verordening 2016/679. In dat verband moet worden gewezen op de wet van 3/12/2017 tot oprichting van een gegevensbeschermingsautoriteit.	Le sort de l'Organe de contrôle est nécessairement lié à la réforme imminente de la Commission de la Protection de la vie privée (ci-après 'CPVP') qui doit en effet être réformée par l'entrée en vigueur précitée du Règlement 2016/679 mi-2018. A cet égard, on se référera au loi du 3/12/2017 portant la création d'une autorité de protection des données.
'Noodzakelijkerwijze' vermits de lege lata het Controleorgaan verankerd zit in de WVP die met dit ontwerp wordt opgeheven. Zo bepaalt het huidig artikel 36ter § 1 en 2 WVP dat er bij de CBPL een Controleorgaan op de politionele informatie wordt opgericht, dat voor de uitoefening van zijn opdrachten onafhankelijk is van de CBPL. Het deelt enkel het secretariaat van de CBPL. Het spreekt evenwel voor zich dat, in de mate dat de CBPL zoals voorzien in de WVP wordt opgeheven en vervangen door een totaal nieuwe instelling, met name de nieuwe Gegevensbeschermingsautoriteit, ook het Controleorgaan, zo niet (impliciet) wordt opgeheven, minstens in een juridisch vacuüm terechtkomt. Temeer het Controleorgaan actueel	« Nécessairement » puisque, de lege lata, l'Organe de contrôle est inscrit dans la LVP dont les dispositions seront abrogées par ce projet de loi. Ainsi, l'actuel article 36ter §1 et 2 LVP prévoit qu'il est créé auprès de la Commission de la protection de la vie privée un Organe de contrôle de l'information policière qui est indépendant de la CPVP dans l'exercice de ses missions. Il partage uniquement le secrétariat avec la CPVP. Cependant, il est évident que, dans la mesure où la CPVP comme prévu dans la LVP est abrogée et remplacée par une toute nouvelle institution, à savoir la nouvelle autorité de protection des données, l'Organe de contrôle est (implicitement) abrogé ou se

onder meer is samengesteld uit een lid van de CBPL dat, een keer de CBPL opgeheven, niet noodzakelijk nog lid zal zijn van de GBA. Om al deze redenen opteert dit voorontwerp van wet ervoor een eigen juridisch kader vast te leggen tot instelling, organisatie, taakstelling en werking van het Controleorgaan op de politionele informatie	retrouve au moins dans un vide juridique. D'autant plus que l'Organe de contrôle actuel est composé entre autres d'un membre de la CPVP qui, une fois la CPVP abrogée, ne sera pas encore nécessairement membre de l'APD. Pour tous ces motifs, cet avant-projet de loi opte pour fixer un cadre juridique propre à l'organe, aux tâches, organisation et au fonctionnement de l'Organe de contrôle de l'information policière.
2. Doel en krachtlijnen van de hervorming Zoals in de inleiding uiteengezet streeft het voorstel diverse doelstellingen na. Deze worden hiernavolgend meer in detail besproken. *2.1. Aanduiding van het Controleorgaan als politionele Gegevensbeschermingsautoriteit of toezichthoudende autoriteit* Zoals in de inleiding aangegeven treden de volgende instrumenten in werking in mei 2018. De Algemene Verordening Gegevensbescherming ("AVG") of de "General Data Protection Regulation of ("GDPR") genoemd) treedt in werking op 25 mei 2018 en heeft uiteraard geen omzetting nodig behoudens een reeks bepalingen die de concrete toepassing op het terrein in de Belgische rechtsorde moeten mogelijk maken. De Verordening is in beginsel rechtstreeks toepasselijk in de Belgische rechtsorde en is ook voor de geïntegreerde politie van belang nu zij ook op deze entiteiten van toepassing zal zijn voor wat betreft hun niet operationele opdrachten en de daarmee verband houdende gegevensverwerkingen (vb. in de materie van het human resources management, de rekrutering, de opleiding, enz ...) De optie werd in dat verband reeds genomen in de wet van 3 december 2017 tot oprichting van de Gegevensbeschermingsautoriteit om het Controleorgaan aan te duiden als GBA in uitvoering van de Verordening 2016/679 voor wat de verwerkingen van de politiediensten van de geïntegreerde politie betreft voor de finaliteiten van titel 1. Het artikel 4 §2, 3e lid voorziet immers:	**2. Objectif et lignes de force de la réforme** A l'instar de ce qui est expliqué dans l'introduction, la proposition poursuit divers objectifs. Ceux-ci sont exposés plus en détail ci-après. *2.1. Désignation de l'Organe de contrôle comme autorité de protection des données policières ou Autorité de contrôle* Comme indiqué dans l'introduction, les instruments suivants entrent en vigueur en mai 2018. Le Règlement Général de la protection des données (« RGPD ») ou le « General Data Protection Regulation ou («ci-après GDPR ») sera applicable le 25 mai 2018 et n'a évidemment pas besoin de transposition sauf une série de dispositions qui doivent permettre l'application concrète sur le terrain dans l'ordre juridique belge. Le Règlement est en principe directement applicable dans l'ordre juridique belge et est également capital pour la police intégrée maintenant que ces entités y sont également soumises pour qui ce concerne leurs tâches non opérationnelles et les traitements de données y afférentes (par exemple en matière de ressources humaines, management, recrutement, formation, etc. A cet égard, l'option fut prise dans la loi du 3 décembre 2017 portant la création d'une autorité de protection des données pour désigner l'Organe de contrôle comme APD en exécution du règlement 2016/679 pour ce qui concerne les traitements par les services de police de la police intégrée pour les finalités du titre 1. L'article 4 §2, alinéa 3 prévoit : *« Les*

"De competenties, taken en bevoegdheden als toezichthoudende autoriteit voorzien door de Verordening 2016/79 worden, ten aanzien van de politiediensten in de zin van artikel 2,2°, van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politie gestructureerd op twee niveaus, uitgeoefend door het Controleorgaan op de politionele informatie bedoeld in artikel 44/6, §1, van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt".	*compétences, tâches et pouvoirs en tant qu'autorité de contrôle prévus par le Règlement 2016/79 sont, vis-à-vis des services de police au sens de l'art.2,2°, de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégrée, structuré à deux niveaux, exercées par l'Organe de contrôle de l'information policière tel que visé à l'article 44/6§1 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police. »*
Voor wat betreft de operationele taken en bevoegdheden van bestuurlijke en gerechtelijke politie van de politiediensten is daarentegen de Richtlijn 2016/680 van toepassing en van essentieel belang. De omzettingstermijn voor deze Richtlijn loopt af op 6 mei 2018. Voor wat de politie (en de andere handhavingsorganen die onder de Richtlijn vallen) betreft moet er dus tegen die datum een omzetting naar Belgische wetgeving zijn. Het huidig voorontwerp wil hieraan, voor wat de diensten van de geïntegreerde politie betreft, t.t.z. de federale politie en de korpsen van de lokale politie, voor wat de dienst enquêtes van het Vast Comité P betreft, voor wat de algemene inspectie van de federale en de lokale politie (afgekort als AIG) betreft en voor wat de Passagiersinformatie-eenheid (en afgekort als PIE) zoals bedoeld in hoofdstuk 7 van de wet van 25 december 2016 betreffende de verwerking van passagiersgegevens betreft en meer specifiek voor wat de aanwijzing van de Belgische GBA (of *"Data Protection Authority"* (DPA)) betreft, uitvoering geven. Dit ontwerp duidt het Controleorgaan dan ook aan als GBA voor wat de politionele sector van de reguliere politie betreft voor zijn operationele gegevensverwerkingen, naast de drie andere vermelde specifieke diensten wiens activiteiten nauw aansluiten bij die sector	Par contre, pour ce qui concerne les tâches opérationnelles et les compétences de la police administrative et judiciaire des services de police, la Directive 2016/680 s'applique et est primordiale. Le délai de transposition pour cette Directive expire le 6 mai 2018. Pour ce qui concerne la police (et les autres organes répressifs relevant de la Directive), il faut donc une transposition en droit belge à cette date. L'avant-projet actuel veut la mettre en œuvre pour ce qui concerne les services de police intégrée, c'est-à-dire la police fédérale et les corps de la police locale, pour ce qui concerne le service d'enquête du Comité permanent P, pour ce qui concerne l'Inspection de la police fédérale et de la police locale (en abrégé l'AIG) et pour ce qui concerne l'Unité d'information des passagers (en abrégé UIP), telle que visée au chapitre 7 de la loi du 25 décembre 2016 relative au traitement des données des passagers et plus particulièrement pour ce qui concerne la désignation des APD belges (ou « Data Protection Authority » DPA). Cet projet désigne ainsi l'Organe de contrôle comme APD pour ce qui concerne le secteur policier de la police régulière pour les traitements des données opérationnels, à côté des trois autres services mentionnés dont les activités sont étroitement liées à ce secteur
Naast de aanduiding van het Controleorgaan worden ook de door Richtlijn 2016/680 voorziene taken en bevoegdheden van de GBA aan het Controleorgaan toebedeeld en omschreven.	En plus de la désignation de l'Organe de contrôle, les tâches et compétences de l'APD prévues par la Directive 2016/680 sont également définies et attribuées à l'Organe de contrôle.
Door de oprichting van het C.O.C. als onafhankelijk parlementair orgaan met de *Wet Controleorgaan 2014* werd de facto reeds in grote mate aan de verplichting tot oprichting van een GBA voor de	Par la création du C.O.C. en tant qu'organe indépendant du parlement avec *la loi Organe de contrôle 2014*, il est de facto déjà amplement satisfait à l'obligation de création d'un APD

politiesector voldaan en dit nog vóór er sprake was van de Richtlijn 2016/680. Er was en is immers reeds voldaan aan de voorwaarden van onafhankelijkheid van het C.O.C., zoals voorzien in artikel 42 van de Richtlijn 2016/680, evenals aan de voorwaarden betreffende de leden van de GBA, zoals voorzien in artikel 43 van diezelfde richtlijn. Deze onafhankelijkheid van het Controleorgaan werd trouwens bevestigd in het recente arrest 180/2016 van het GwH: *'(...)Krachtens artikel 36ter/2 van de Privacywet oefenen die leden hun ambt voltijds uit, wat met zich meebrengt dat zij niet tegelijkertijd lid van het Controleorgaan en lid van de politie kunnen zijn. Artikel 36ter/1, § 8, van die wet bepaalt overigens uitdrukkelijk dat de leden van het Controleorgaan geen openbare of particuliere betrekking of activiteit mogen uitoefenen die de onafhankelijkheid of de waardigheid van hun ambt in gevaar zou kunnen brengen. De wetgever heeft bovendien voor de betrokken leden van het Controleorgaan voorzien in bepalingen betreffende hun statuut tijdens en na het uitoefenen van hun mandaat, die hun onafhankelijkheid tijdens de uitoefening van het mandaat mede waarborgen. Zo is voorzien in een detachering tijdens het uitoefenen van het mandaat, een reaffectatie na het beëindigen van het mandaat en een voorrangsregeling voor betrekkingen bij de politiediensten bij het naderen van het einde van het mandaat (artikelen 36ter/4, 36ter/5 en 36ter/6 van de Privacywet) (...)* (Overweging B.120.3).

2.2. Aanduiding van het Controleorgaan als toezichthouder of controle-instantie inzake politionele informatiehuishouding en de bestendiging van die rol.

Gelet op hogervermelde redenen waarbij de rechtsbasis van het Controleorgaan, met name de (desbetreffende bepalingen van de) WVP, verdwijnt dient er een nieuwe wettelijk kader te worden gecreëerd voor het Controleorgaan.

In essentie betreft het hier de voortzetting van de huidige opdrachten, taken en bevoegdheden van het C.O.C. Er wordt echter van de gelegenheid gebruikt gemaakt een reeks van verbeteringen aan te brengen die de voorbije periode overigens ook gedeeltelijk reeds zijn voorgesteld in het

pour le secteur police et ceci avant qu'il ne soit question de la directive 2016/680. Les conditions d'indépendance du C.O.C., telles que prévues à l'article 42 de la Directive 2016/680 étaient et sont en effet déjà remplies, ainsi que les conditions concernant les membres de l'APD, telles que prévues à l'article 43 de la même Directive. Cette indépendance de l'Organe de contrôle est d'ailleurs confirmée dans le récent arrêt 180/2016 de la Cour Constitutionnelle *'(...) En vertu de l'article 36ter/2 de la loi sur la protection de la vie privée, ces membres exercent leur fonction à temps plein, ce qui signifie qu'ils ne peuvent pas être simultanément membre de l'Organe de contrôle et membre de la police. Article 36ter/1, §8 de cette loi dispose du reste expressément que les membres de l'Organe de contrôle ne peuvent exercer aucun (d') emploi ou activité public ou privé qui pourrait mettre en péril l'indépendance ou la dignité de leur (la) fonction. De plus, le législateur a pour les membres concernés de l'Organe de contrôle des dispositions concernant leur statut pendant et après l'exercice de leur mandat, qui contribuent à garantir leur indépendance pendant l'exercice de leur mandat. Ainsi, un détachement est prévu pendant l'exercice de leur mandat, une réaffectation au terme du mandat et un régime de priorité pour les emplois dans les services de police à l'approche de la fin de leur mandat (articles 36ter/4, 36ter/6 et 36ter/6 de la loi sur la protection de la vie privée (...)* (considérant B.120.3).

2.2. Désignation de l'Organe de contrôle comme autorité de contrôle ou instance de contrôle en matière de gestion de l'information policière et la pérennisation de ce rôle

Pour les raisons susmentionnées où la base légale de l'Organe de contrôle, à savoir (les dispositions applicables/concernées de) la LVP, disparaît, un nouveau cadre légal doit être créé pour l'Organe de contrôle.

Il s'agit essentiellement ici de la poursuite des missions actuelles, tâches et compétences du C.O.C. Cependant, il convient de profiter de l'occasion d'apporter une série d'améliorations qui, au cours de la période écoulée, ont

parlement of in de adviezen van de CBPL en die het C.O.C. meer efficiëntie en slagkracht moeten geven. Verbeteringen die ook noodzakelijk zijn gebleken in de praktijk sinds het C.O.C. vanaf oktober 2015 daadwerkelijk van start is gegaan en die nu, gezien de nieuwe bevoegdheden als GBA, des te meer nodig zullen blijken te zijn. Het gaat meer in het bijzonder om: - het herbekijken van de organisatie en samenstelling van het Controleorgaan met onder meer een afslanking en gewijzigde samenstelling, de creatie van een dienst onderzoeken en een iets uitgebreidere ondersteuning; - een beter, eenvormiger en duidelijker statuut voor de leden van het Controleorgaan waarbij de analogie wordt doorgetrokken met andere vergelijkbare collaterale parlementaire instellingen zoals het Comité P, het Comité I en de toekomstige Gegevensbeschermingsautoriteit (cf. wetsvoorstel DOC 54 n° 2913-001); - het beter omschrijven van een aantal bevoegdheden waarover het Controleorgaan minimaal dient te beschikken om zijn taken en opdrachten efficiënt te kunnen uitoefenen; *2.3. Aanduiding van het Controleorgaan als toezichthouder in andere domeinen* Daarnaast en tot slot voorziet het ontwerp ook de mogelijkheid dat het Controleorgaan in de toekomst ook nog met andere toezichtstaken zou kunnen worden belast. In dat opzicht kan gedacht worden aan een specifieke controle op bepaalde mogelijke (niet zichtbare) cameratoepassingen door de eenheden van de geïntegreerde politie (zie DOC 54 n° 2855-001) In het kader van een voorgenomen wijziging van de WPA besliste de regering immers het Controleorgaan aan te duiden als toezichthouder op het gebruik van camera's voor bestuurlijk politionele doeleinden. De keuze voor het Controleorgaan is logisch vermits het Controleorgaan reeds belast is met de controle op de verwerking van politionele persoonsgegevens en informatie. Een dergelijke bijkomende	d'ailleurs été aussi en partie déjà proposées au Parlement ou dans les avis de la CPVP et qui doivent donner au C.O.C. plus d'efficacité et de moyens d'action. Des améliorations qui se sont aussi avérées nécessaires en pratique depuis que le C.O.C. est opérationnel depuis octobre 2015 et qui maintenant, vu les nouvelles compétences en tant que APD, seront d'autant plus nécessaires. Il s'agit plus particulièrement de: - revoir l'organisation et la composition de l'Organe de contrôle avec entre autres une réduction des effectifs et une composition modifiée, la création d'un service d'enquête et un soutien plus important; - un meilleur statut, plus homogène et plus clair pour les membres de l'Organe de contrôle par analogie avec d'autres organes collatéraux du parlement comparables tels que le Comité P, le Comité R et le future Autorité de protection des données - mieux définir un nombre de compétences dont l'Organe de contrôle doit au minimum disposer pour exercer efficacement ses tâches et missions; *2.3. Désignation de l'Organe de contrôle comme autorité de contrôle dans d'autres domaines* De plus et enfin, le projet prévoit aussi la possibilité pour l'Organe de contrôle de pouvoir à l'avenir être investi encore d'autres missions de contrôle. A cet égard, on peut penser à un contrôle spécifique de certaines applications caméra (non visibles) possibles par les unités de la police intégrée (cf. DOC 54 n° 2855-001). Dans le cadre d'un projet de modification de la LFP, le gouvernement à décidé en effet de désigner l'Organe de contrôle comme autorité de contrôle de l'utilisation de caméras à des fins policières administratives. Le choix de l'Organe de contrôle est logique puisque l'Organe de contrôle est déjà chargé du contrôle du traitement des données à caractère personnel

toezichtfunctie ligt ook in het verlengde van de in dit ontwerp voorziene rol voor het Controleorgaan als GBA op de politie-entiteiten en de drie voornoemde bijzondere diensten (Dienst Enquêtes P, de AIG en de PIE). De Richtlijn 2016/680 laat de lidstaten trouwens de vrijheid om naast de rol van GBA ook nog andere of parallelle rollen aan die TA te geven voor zover die daarmee uiteraard verenigbaar zijn. Meer algemeen is het samengaan van de rol van GBA met de rol van politoneel toezichthouder met een focus op efficiënte en effectiviteit van het politieoptreden in het algemeen en politionele informatiehuishouding in het bijzonder ten zeerste aangewezen. Het Controleorgaan belasten met deze laatste (meer operationele) opdrachten, naast die van GBA, is dus de logica zelve om meerdere redenen:	et des informations policières. Une telle fonction de contrôle supplémentaire s'inscrit aussi dans la continuité du rôle prévu dans ce projet pour l'Organe de contrôle en tant que APD sur les entités de la police et les trois services spéciaux mentionnés (Service d'enquête P, l'AIG et l'UIP) l'AIG. La Directive 2016/680 laisse toutefois aux états membres la liberté de donner en plus du rôle d'APD encore d'autres rôles ou d'autres rôles parallèles à ce de l'AC pour autant qu'ils soient évidemment compatibles avec celui-ci. Plus généralement, la combinaison du rôle d'APD avec le rôle d'autorité de contrôle policière axé sur l'efficacité et l'efficience de l'intervention policière en général et de la gestion de l'information policière est donc tout indiquée. Confier à l'Organe de contrôle ces dernières missions (plus opérationnelles), en plus de celles d'APD, est donc parfaitement/tout à fait logique pour plusieurs raisons :
- de expertise inzake politionele gegevensverwerkingen bevindt zich nu reeds bij het Controleorgaan en wordt daar verder uitgebouwd;	- l'expertise relative en matière de traitements des données policières est déjà à présent de la compétence de l'Organe de contrôle et continue à s'y développer
- aspecten en vraagstukken van privacy/gegevensbescherming enerzijds en efficiëntie/effectiviteit anderzijds zitten voortdurend verweven in politionele gegevensverwerkingen en zijn in de praktijk niet uit elkaar te halen;	- les aspects et questions de respect de la vie privée et de protection des données d'une part et efficacité/efficience d'autre part sont continuellement imbriqués dans les traitements d'informations policières et en pratique ne peuvent pas être dissociés.
- dergelijke (a priori of a posteriori) bijkomende controlebevoegdheden liggen volledig in lijn en maken zelfs onderdeel uit van de actuele controlebevoegdheid van het C.O.C. en, sterker nog, laten haar toe haar rol van GBA met meer kennis van zaken en dus beter, uit te oefenen (vb. bij de klachtenbehandeling) en is dus én in het belang van de burger/betrokkene én in het belang van de politie;	- de telles compétences de contrôle supplémentaires (a priori ou a posteriori) s'inscrivent pleinement et font même partie intégrante de la compétence de contrôle actuelle du C.O.C. et, à dire vrai, lui permettent d'exercer son rôle d'APD en meilleure connaissance de cause et donc mieux (par exemple le traitement des plaintes) et est donc dans l'intérêt du citoyen/de la personne concernée et dans l'intérêt de la police;
- de keuze van het Controleorgaan getuigt van een rationeel gebruik van middelen en is voor de politie ook veel eenduidiger en eenvoudiger vermits zij met slechts één controle-instantie te maken krijgt onafgezien van het thema (ofwel een	- le choix de l'Organe de contrôle témoigne d'une utilisation rationnelle des moyens et est pour la police aussi beaucoup plus clair et plus simple puisqu'elle n'est confrontée qu'a une seule instance de contrôle indépendamment du

operationele gegevensverwerking ofwel een niet operationele gegevensverwerking); - het toebedelen van ook andere meer operationele opdrachten die focussen op efficiëntie en effectiviteit vermijdt een GBA die zich uitsluitend zou toespitsen op de privacyaspecten van de politionele informatiehuishouding. Het is belangrijk dat een TA ook de kennis, ervaring en problemen van de politionele realiteit kent en de daarmee gepaard gaande verplichtingen en beperkingen. Een GBA die zich alleen maar focust op privacy en gegevensbescherming zonder met die andere politionele realiteit en handhavingsnoden rekening te houden moet worden vermeden.	thème (ou bien un traitement de données opérationnel ou bien un traitement de données non opérationnel); - attribuer encore d'autres tâches plus opérationnelles qui se mettent l'accent sur l'efficacité et l'efficience évite une APD qui se focaliserait exclusivement sur les aspects liés à la protection de la vie privée de la gestion de l'information policière. Il est important qu'une AC ait aussi la connaissance, l'expérience et connaisse les problèmes de la réalité policière ainsi que les obligations et limitations y afférentes. Un APD qui se concentre uniquement sur la vie privée et la protection des données sans tenir compte de cette autre réalité policière et les contraintes répressives, doit être évité.
Het artikel 73 creëert het Controleorgaan en somt de opdrachten en taken uit waarmee het wordt belast. Het betreffen: 1° het toezicht op de toepassing van de Richtlijn 2016/680 door de federale politie en de korpsen van de lokale politie. Dit is de verplichting voorzien in artikel 46.1. a) van de Richtlijn 2016/680 die bepaalt dat de lidstaten er moeten voor zorgen dat elke toezichthoudende autoriteit op zijn grondgebied toeziet op de toepassing van de krachtens de richtlijn vastgestelde bepalingen en de omzettingsmaatregelen daarvan, en deze ook moet handhaven. Dit toezicht strekt zich bovendien ook uit tot dienst enquêtes van het Comité P voor zijn gerechtelijke opdrachten, de algemene Inspectie van de federale en de lokale politie en de Passagiersinformatie-eenheid. De bevoegdheid van het C.O.C. strekt zich niet uit tot alle mogelijke andere handhavingsorganen (*"Law Enforcement Authorities"* of LEA) of inspectiediensten die belast zijn met de toepassing van bepaalde sectorale wetgeving (zoals bijvoorbeeld de sociale inspectie, de economische inspectie, inspectiediensten die afhangen van de deelstaten, enz ...). Dat zou inderdaad volstrekt onhaalbaar zijn voor een beperkte controledienst als het C.O.C. Ook thans is de bevoegdheid van het C.O.C. beperkt tot de reguliere politie en daarin wenst dit ontwerp geen wijzigingen aan te brengen, behoudens de drie voormelde specifieke diensten. Wel nieuw is uiteraard het materieel	L'article 73 crée l'Organe de contrôle et énumère les missions et tâches dont il est chargé . Elles concernent : 1° le contrôle de l'application de la Directive 2016/680 par la police fédérale et les corps de la police locale. Ceci est l'obligation prévue à l'article 46.1. a) de la Directive 2016/680 qui précise que les états membres doivent veiller à ce que, sur son territoire, chaque autorité de contrôle, contrôle l'application des dispositions adoptées en application de la présente directive et de ses mesures d'exécution et veille au respect de celles-ci. De plus ce contrôle devrait aussi s'appliquer au service d'enquêtes du Comité P, à l'Inspection générale de la police fédérale et locale et à l'Unité d'information des passagers La compétence du C.O.C. ne s'applique pas à tous les autres organes répressifs (« *Law enforcement Authoritiess* » ou LEA) ou services d'inspection qui sont chargés de l'application de certaines législations sectorielles (comme par exemple l'inspection sociale, l'inspection économique, les services d'inspection qui dépendent des entités fédérées, etc). En effet, cela serait totalement irréalisable pour un service de contrôle limité comme le C.O.C. A l'heure actuelle, la compétence du C.O.C. est également limitée à la police régulière et le projet ne souhaite pas y apporter des modifications, sauf les trois services spécifiques

toepassingsgebied van haar opdrachten waarbij het C.O.C. de opdracht van volwaardige GBA wordt verleend ten opzichte van de politiediensten, de dienst enquêtes P, de AIG en de PIE in hun operationele gegevensverwerkingen. Er wordt herhaald dat de Richtlijn 2016/680 er niet aan in de weg staat dat de GBA nog bijkomende andere rollen zou opnemen, uiteraard voor zover niet onverenigbaar met de rol als GBA. Dat is in casu evenwel niet het geval vermits deze opdracht als GBA integendeel volledig in het verlengde ligt van de algemene toezichtsopdracht van het C.O.C. die het actueel reeds voor zijn rekening neemt. Het moet trouwens gezegd dat het Controleorgaan ook thans reeds in zijn werking een aantal taken van GBA op zich neemt zoals bijvoorbeeld het adviseren rond privacyaspecten, het waarschuwen wanneer bepaalde gegevensverwerkingen niet conform de WVP en/of de WPA zijn, enz ...;	mentionnés. Ce qui est nouveau, c'est évidemment le champ d'application matériel de ses missions où le C.O.C. reçoit la mission d'APD à part entière par rapport aux services de police, le service d'enquête P, l'AIG et le UIP dans ses traitements de données opérationnelles. Il est répété que la Directive 2016/680 n'interdit pas que l'APDassumerait encore d'autres rôles supplémentaires, évidemment pour autant qu'ils ne soient pas incompatibles avec le rôle d' APD. Cependant, ce n'est in casu pas le cas puisque cette mission en tant que APD s'inscrit au contraire pleinement dans le prolongement de la mission de contrôle générale que le C.O.C. compte déjà actuellement à son actif. Cependant, il convient de rappeler que l'Organe de contrôle assume déjà actuellement un nombre de tâches d'APD dans son fonctionnement comme par exemple donner des avis sur des aspects de la protection de la vie privée, avertir quand certains traitements de données ne sont pas conformes à la LVP et/ou LFP, etc. ;
2° het toezicht op de toepassing van de Verordening 2016/679 en zijn uitvoeringswet. Het betreft hier de werkzaamheden van de politiediensten die niet behoren tot hun operationele taken van bestuurlijke en/of gerechtelijke politie, maar wel alle andere gegevensverwerkingen die intern de politie gebeuren, zoals bijvoorbeeld alles wat te maken heeft met het human resources beleid van de korpsen. Voor al die niet operationele gegevensverwerkingen werd in de wet van 3 december 2017 reeds de keuze gemaakt het Controleorgaan eveneens bevoegd te maken als GBA onder meer uit eenvoud en efficiëntie naar de politiediensten toe. Zo kan vermeden worden dat deze laatste te maken zouden krijgen met twee toezichtautoriteiten, enerzijds de reguliere algemene nieuwe GBA voor de verwerking van persoonsgegevens voor niet operationele doeleinden en het Controleorgaan anderzijds voor de operationele gegevensverwerkingen. In de toelichting bij de wet van 3 december 2017 werd gesteld dat *"deze wet ook* (bepaalt) *dat de Gegevensbeschermingsautoriteit niet bevoegd is voor het toezicht op de politiediensten voor wat betreft de verwerking van persoonsgegevens die onder het toepassingsgebied van de AVG vallen.*	2° le contrôle de l'application du Règlement 2016/679 et sa loi d'exécution. Cela concerne ici les activités des services de police qui n'appartiennent pas à leurs tâches opérationnelles de police administrative et/ou judiciaire, mais bien tous les autres traitements de données qui ont lieu au sein de la police, comme par exemple tout ce qui a trait à la politique de ressources humaines des corps. Pour tous ces traitements de données non opérationnelles, la loi du 3 décembre 2017 a déjà choisi de rendre le C.O.C. également compétent en tant que APD entre autres par souci de simplicité et d'efficacité vis-à-vis des services de police. Ainsi, on évite que ces derniers risquent d'être confrontés à deux autorités de contrôle, d'une part le nouveau APD général régulier pour le traitement des données à caractère personnel à des fins non opérationnelles et d'autre part l'Organe de contrôle pour les traitements de données opérationnelles. Dans l'exposé des motifs de la loi du 3 décembre 2017, on prévoit que « *La présente loi détermine aussi que l'Autorité de protection des données n'est pas compétente pour exercer un contrôle sur les services de police en ce qui concerne les traitements de*

Het toezicht op deze verwerkingen zal gebeuren door het Controleorgaan op de politionele informatie";	*données à caractère personnel qui tombent dans le champs du RGPD. Le contrôle sur ce type de traitements se fera par l'Organe de contrôle de l'information policière* ».
3° de controle van de verwerking van de informatie en de persoonsgegevens bedoeld in artikel 44/1 tot en met 44/11/13 WPA. Dit is niet meer dan de voortzetting van de actuele opdrachten van het Controleorgaan (cf. art. 36ter §1 WVP).	3° le contrôle du traitement de l'information et des données à caractère personnel visé à l'article 44/1 à 44/11/13 LFP inclus. Ce n'est pas plus que la continuité des missions actuelles de l'Organe de contrôle (cf. art. 36ter§1 LVP).
4° elke andere opdracht haar door of krachtens andere wetten verleend. Deze opdrachten moeten natuurlijk compatibel zijn met de rol van een GBA. Hoger wezen we bijvoorbeeld naar de toekomstige bijzondere toezichtsopdracht op het niet zichtbaar bestuurlijk politioneel cameragebruik. Zo zullen bepaalde toepassingen van niet zichtbaar cameragebruik aan een voorafgaande notificatieverplichting aan het C.O.C. kunnen worden onderworpen en het Controleorgaan de bevoegdheid worden gegeven, indien het oordeelt dat niet is voldaan aan de voorwaarden voor het gebruik, de beslissing tot gebruik, de verlenging of de uitvoering van de maatregel, het cameragebruik te schorsen of stop te zetten en te verbieden dat de verkregen gegevens verder worden geëxploiteerd.	4° toute autre mission qui lui est accordée par ou en vertu d'autres lois. Ces missions doivent naturellement être compatibles avec le rôle d'un APD. Précédemment nous avons par exemple indiqué ula future mission particulière de contrôle sur l'utilisation de caméras policières administratives non visibles. Certaines applications d'utilisation de caméras non visibles avec une obligation de notification préalable seront ainsi être soumises au C.O.C. et l'Organe de contrôle va recevoir la compétence, s'il juge qu'il n'est pas satisfait aux conditions pour l'utilisation, la décision d'utilisation, la prolongation ou l'exécution de la mesure, de suspendre ou de supprimer l'utilisation de caméras et interdire que les données obtenues continuent à être exploitées (utilisées).
Het belang van het Controleorgaan in het toezicht op de grondrechten en zijn opdrachten zou daarmee extra in de verf worden gezet, wat zoals gezegd eerder al door het Grondwettelijk Hof werd gedaan in zijn arrest 108/2016. Vermits dit soort van opdrachten in essentie evenzeer gaat over persoonsgegevensverwerkingen en de rechtmatigheid ervan, en zelfs zeer gevoelige gegevens, is het Controleorgaan als toezicht houdende autoriteit ook het best geplaatst om dit soort van bijkomende opdrachten op zich te nemen.	L'importance de l'Organe de contrôle dans le contrôle des droits fondamentaux et ses missions serait ainsi mis en évidence, ce qui, comme déjà indiqué plus haut, a été fait par la Cour Constitutionnelle dans son arrêt 108/2016. Puisque ce type de missions concerne aussi pour l'essentiel des traitements de données à caractère personnel et leur légalité ainsi que le traitement de données très sensibles, l'Organe de contrôle en tant que autorité de contrôle est le mieux placé pour assumer ce type de missions supplémentaires.
De zetel van het C.O.C. is, zoals de facto al het geval is, is gevestigd te Brussel.	Le siège du C.O.C. est, comme c'est déjà le cas, établi à Bruxelles. Evidemment, les membres de l'Organe de contrôle agissent de manière indépendante

Evident treden de leden van het Controleorgaan onafhankelijk op (zie ook artikel 42.1 van de Richtlijn 2016/680 die de onafhankelijkheid van de toezichthoudende autoriteit benadrukt). In het artikel 36ter WVP werd deze onafhankelijkheid al ingeschreven ten aanzien van de CBPL, maar in werkelijkheid was zij algemeen. Deze onafhankelijkheid dient nog te worden versterkt nu het ook bijkomend de rol van gemeenrechtelijke en politionele GBA op zich zal nemen.	(voir aussi l'article 42.1 de la Directive 2016/680 qui insiste sur l'indépendance de l'autorité de contrôle). Dans l'article 36ter LVP, cette indépendance est déjà inscrite à l'égard de la CPVP, mais en réalité elle était générale. Cette indépendance doit encore être renforcée maintenant qu'il assumera en plus le rôle d' APD de droit commun et de la police.

TITEL 3: DE BESCHERMING VAN NATUURLIJKE PERSONEN MET BETREKKING TOT DE VERWERKING DOOR ANDERE OVERHEDEN DAN DIE BEDOELD IN TITELS 1 EN 2	**TITRE 3 : DE LA PROTECTION DES PERSONNES PHYSIQUES A L'EGARD DU TRAITEMENT DES DONNEES A CARACTERE PERSONNEL PAR D'AUTRES AUTORITES QUE CELLES VISEES AUX TITRES 1 ET 2**
ONDERTITEL 1. DE BESCHERMING VAN NATUURLIJKE PERSONEN MET BETREKKING TOT DE VERWERKING VAN PERSOONSGEGEVENS DOOR DE INLICHTINGEN- EN VEILIGHEIDSDIENSTEN	**SOUS-TITRE 1 : DE LA PROTECTION DES PERSONNES PHYSIQUES A L'EGARD DU TRAITEMENT DES DONNEES A CARACTERE PERSONNEL PAR LES SERVICES DE RENSEIGNEMENT ET DE SECURITE**
ALGEMEEN DEEL	**PARTIE GENERALE**
Zoals bepaald in artikel 2 van de Verordening, is deze niet van toepassing op de verwerking van persoonsgegevens in het kader van een activiteit die niet binnen het toepassingsgebied van het Europees Recht valt. Gezien de activiteiten van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten (de Veiligheid van de Staat en de Algemene Dienst Inlichting en Veiligheid) niet tot de bevoegdheden van de Unie behoren (cf. art. 4 Verdrag betreffende de Europese Unie), zijn de bepalingen uit de Verordening niet op hen van toepassing. De verwerking van persoonsgegevens door de inlichtingen- en veiligheidsdiensten werd geregeld door de wet van 8 december 1992. Deze wet voorzag in een toepassing van algemene principes en enkele uitzonderingen die voortvloeiden uit de specifieke opdrachten van deze diensten. Gelet op de opheffing van de wet van 8 december 1992 door onderhavige wet, wordt een nieuw regime ingevoerd door ondertitel 1. Deze titel bepaalt aldus de toepasselijke regels voor elke verwerking van persoonsgegevens door de inlichtingen- en veiligheidsdiensten en hun verwerkers in het belang van de uitoefening van de opdrachten van voornoemde diensten.	Comme le précise l'article 2 du Règlement, celui-ci ne s'applique pas au traitement de données à caractère personnel effectué dans le cadre d'une activité qui ne relève pas du champ d'application du droit de l'Union européenne. Les activités des services de renseignement et de sécurité (la Sûreté de l'Etat et le Service Général du Renseignement et de la Sécurité) n'entrant pas dans les compétences de l'Union (cf. art. 4 Traité sur l'Union européenne), les dispositions du Règlement ne leur sont pas applicables. Le traitement des données à caractère personnel des services de renseignement et de sécurité était réglementé par la loi du 8 décembre 1992. Cette loi prévoyait une application des principes généraux et quelques exceptions en raison des spécificités des finalités de ces services. La loi du 8 décembre 1992 étant abrogée par la présente loi, un nouveau régime est prévu dans le sous-titre 1. Celui-ci détermine donc de nouvelles règles applicables à tout traitement de données à caractère personnel par les services de renseignement et de sécurité et leurs sous-traitants dans l'intérêt de l'exercice des missions desdits services.
De ondertitel volgt vier richtsnoeren: 1. Overname van de bepalingen van de wet van 8 december 1992 die van toepassing zijn op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten. 2. Naleving van de Conventie voor de bescherming van personen met betrekking tot de geautomatiseerde verwerking van persoonsgegevens van de Raad van Europa van	Le sous-titre suit quatre lignes directrices : 1. reprise des mêmes dispositions que celles applicables aux services de renseignement et de sécurité dans la loi du 8 décembre 1992 ; 2. respect de la Convention pour la protection des personnes à l'égard du traitement automatisé des données à caractère personnel du Conseil de l'Europe du 28 janvier 1981 (dite

28 januari 1981 (de zogeheten Conventie 108); 3. Bekrachtiging van bepaalde verplichtingen van de verwerkingsverantwoordelijken; 4. Specifieke bepalingen voor het gebruik van persoonsgegevens van de inlichtingendiensten voor historische, wetenschappelijke of statistische doeleinden.	Convention 108) ; 3. renforcement de certaines obligations des responsables du traitement ; 4. dispositions particulières pour l'utilisation des données à caractère personnel des services de renseignement à des fins historiques, scientifiques ou statistiques.
I. Status quo in vergelijking met de wet van 8 december 1992	**I. Statu quo par rapport à la loi du 8 décembre 1992**
Toen de wet van 8 december 1992 werd aangenomen, heeft de wetgever de beslissing genomen de twee inlichtingen- en veiligheidsdiensten te onderwerpen aan de algemene principes voor de verwerking van persoonsgegevens en de uitzonderingen te beperken tot degene die absoluut noodzakelijk zijn om hun opdrachten in alle discretie te vervullen.	Lors de l'adoption de la loi du 8 décembre 1992, le législateur a pris la décision de soumettre les deux services de renseignement aux principes généraux de traitement des données à caractère personnel et de limiter les exceptions à celles absolument nécessaires pour permettre l'accomplissement de leurs missions en toute discrétion.
De wetgever verklaarde zijn keuze als volgt: *"Ten slotte wordt een speciale regeling getroffen met betrekking tot de verwerking beheerd door het Bestuur Veiligheid van de Staat van het Ministerie van Justitie en door de Algemene dienst Inlichting en Veiligheid van het Ministerie van Landsverdediging, ofschoon die niet volledig uitgesloten zijn van de werkingssfeer van de wet. De aard zelf van de taken die zij volbrengen, rechtvaardigt dat die autoriteiten deze taken met de nodige geheimhouding verder zouden kunnen uitvoeren.* *De belangrijkheid van de uitzonderingen welke die diensten genieten, is overigens met de nodige zorg afgewogen, en alleen die bepalingen welke volstrekt onverenigbaar zijn met hun taken, zijn eruit geweerd.* *Evenwel valt op te merken dat de betrokken personen toch nog over een aantal controlemiddelen ter zake zullen beschikken omdat zij voor de geregistreerde gegevens een onrechtstreeks recht van toegang genieten dat wordt uitgeoefend door tussenkomst van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer."* (Doc, Kamer, 1990-1991, n° 1610, pp. 7 en 8).	Le législateur a expliqué son choix en ces termes : *« Enfin, les traitements gérés par la Sûreté de l'Etat du Ministère de la Justice et le Service général du Renseignement et de la Sécurité du Ministère de la Défense nationale, sans être complètement exclus du champ d'application de la loi seront soumis à un sort spécifique. La nature même des tâches qu'ils accomplissent justifie qu'ils puissent continuer à l'accomplir avec toute la discrétion nécessaire.* *L'importance des exceptions dont bénéficieront ces services a d'ailleurs été pesée avec soin et seules les dispositions absolument incompatibles avec leurs missions ont été écartées.* *Il est à noter cependant que les personnes concernées ne seront pas dépourvues de tout moyen de contrôle à leur égard, puisqu'elles pourront bénéficier d'un « droit d'accès indirect » aux données enregistrées qui s'exercera auprès de la Commission de la protection de la vie privée. »* (Doc, La Chambre, 1990-1991, n° 1610, pp. 7 et 8).
Deze ondertitel maakt dezelfde principes toepasselijk op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten en voorziet dezelfde uitzonderingen om dezelfde redenen van	Le pésent sous-titre rend les mêmes principes applicables aux services de renseignement et prévoit les mêmes exceptions pour les mêmes raisons de discrétion.

discretie.	
II. Naleving van de principes van de Conventie 108	**II. Respect des principes de la Convention 108**
De inlichtingen- en veiligheidsdiensten zijn onderworpen aan de Conventie voor de bescherming van personen met betrekking tot de geautomatiseerde verwerking van persoonsgegevens van de Raad van Europa van 28 januari 1981 (Conventie 108). Deze ondertitel houdt de rechten en verplichtingen in vastgelegd door de Conventie 108 en voorziet geen juridische uitzonderingen dan wanneer toegelaten door de Conventie zelf.	Les services de renseignement et de sécurité sont soumis à la Convention pour la protection des personnes à l'égard du traitement automatisé des données à caractère personnel du Conseil de l'Europe du 28 janvier 1981 (Convention 108). Le présent sous-titre contient tous les droits et obligations fixés dans la Convention 108 et n'y prévoit d'exceptions légales expresses que lorsque la Convention elle-même les autorise.
III. Bekrachtiging van bepaalde verplichtingen	**III. Renforcement de certaines obligations**
In vergelijking met de verplichtingen vastgelegd door de wet van 8 december 1992, gaat deze ondertitel verder en voorziet deze in nieuwe verplichtingen. Aldus wordt gesteld dat de inlichtingen- en veiligheidsdiensten registers moeten bijhouden van hun verwerkingsactiviteiten. De diensten hebben eveneens de verplichting om melding te maken aan de bevoegde toezichthoudende autoriteit van elke inbreuk op de beveiliging van persoonsgegevens die een risico voor de rechten en vrijheden van natuurlijke personen inhoudt. De ondertitel legt aan de inlichtingen- en veiligheidsdiensten ook op een functionaris voor gegevensbescherming aan te duiden. Deze verplichting bestond niet in de wet van 8 december 1992 maar werd niettemin al opgelegd door het Koninklijk Besluit van 12 oktober 2010 ter uitvoering van diverse bepalingen van de wet van 30 november 1998 houdende de regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten. De rol van deze functionaris voor gegevensbescherming wordt uitgebreid in deze ondertitel.	Par rapport aux obligations fixées par la loi du 8 décembre 1992, le présent sous-titre va plus loin et prévoit de nouvelles obligations. Ainsi, il dispose que les services de renseignement et de sécurité doivent tenir des registres de leurs activités de traitement. Les services ont également l'obligation de notifier à l'autorité de contrôle compétente toute brèche de sécurité portant sur des données à caractère personnel et représentant un risque pour les droits et libertés des personnes physiques. Le sous-titre impose aussi aux services de renseignement et de sécurité de désigner un délégué à la protection des données. Cette obligation qui n'existait pas dans la loi du 8 décembre 1992 était néanmoins déjà fixée dans l'arrêté royal du 12 octobre 2010 portant exécution de diverses dispositions de la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité. Le rôle du délégué à la protection des données est renforcé dans le présent sous-titre.
IV. Verwerking voor historische, wetenschappelijke en statistische doeleinden	**IV Traitement à des fins historiques, scientifiques ou statistiques**
Het raadplegen van persoonsgegevens van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten en diens personeel voor historische, wetenschappelijke en statistische doeleinden wordt gereglementeerd. Deze raadpleging is slechts	La consultation à des fins historiques, scientifiques ou statistiques des données à caractère personnel des services de renseignement et de sécurité et de leur personnel est réglementée. Elle n'est possible

mogelijk indien zij geen weerslag heeft op de opdrachten van de inlichtingendiensten en indien zij geen gevaar vormt voor een bron of een derde die zijn medewerking aan de inlichtingendiensten verleent, en indien zij geen weerslag heeft op een lopend opsporings- of gerechtelijk onderzoek of op de relaties die België onderhoudt met andere Staten of internationale organisaties. De verwerking van geclassificeerde documenten dient natuurlijk ook de bepalingen van de wet van 11 december 1998 te respecteren.	que si elle ne porte pas atteinte aux missions des services de renseignement, ni ne met en danger une source ou un tiers qui prête son concours, et ne porte pas atteinte à une information ou instruction judiciaire en cours ou aux relations que la Belgique entretient avec des Etats étrangers ou des organisations internationales. Le traitement des données classifiées doit bien entendu aussi respecter les dispositions de la loi du 11 décembre 1998.
Deze specifieke reglementering is noodzakelijk gezien een aanvraag tot verwerking van gegevens komende van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten voor historische, wetenschappelijke of statistische doeleinden kan plaatsvinden op elk moment, zelfs wanneer een inlichtingenonderzoek nog lopende is. Het is te vermijden dat een doelwit van een dienst, onder het voorwendsel dat hij student is, kennis kan nemen van het feit dat hij het voorwerp uitmaakt van een opvolging, wat het gehele onderzoek in het gedrang zou brengen.	Cette réglementation spécifique est nécessaire car une demande de consultation des données des services de renseignement et de sécurité à des fins historiques, scientifiques ou statistiques peut avoir lieu à tout moment, alors même qu'une enquête de renseignement est encore en cours. Il faut éviter qu'une cible d'un service, sous prétexte qu'elle est étudiante, puisse prendre connaissance du fait qu'elle fait l'objet d'un suivi, ce qui mettrait en péril toute l'enquête.
ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING	**COMMENTAIRES DES ARTICLES**
Hoofdstuk I. - Definities	**Chapitre I. - Définitions**
Art. 74	Art. 74
De eerste paragraaf wijst naar de definities die gehanteerd worden in titel 2, met uitzondering van diegene die betrekking hebben op de gerechtelijke overheden of de politie en hun toezichthoudende autoriteit. Paragraaf 2 voert hieraan enkele definities toe die eigen zijn aan deze ondertitel en die enkel relevant zijn voor de inlichtingen- en veiligheidsdiensten.	§1er. Le premier paragraphe renvoie aux définitions prévues dans le titre 2, à l'exception de celles qui visent les autorités judiciaires ou de police et leur autorité de contrôle. Le paragraphe 2 y ajoute quelques notions qui sont propres au présent sous-titre et qui ne sont pertinentes que pour les services de renseignement et de sécurité.
Hoofdstuk II. - Toepassingsgebied	**Chapitre II. – Champ d'application**
Art. 75	Art. 75
De verwerking van persoonsgegevens door de inlichtingen- en veiligheidsdiensten wordt momenteel geregeld door de wet van 8 december 1992. Deze wet sluit de toepassing van enkele artikelen uit voor deze diensten en onder andere enkele verplichtingen en rechten van	Le traitement de données à caractère personnel par les services de renseignement et de sécurité est actuellement réglé par la loi du 8 décembre 1992. Cette loi exclut l'application de certains articles à ces services et notamment de certains droits et obligations des personnes concernées.

betrokken personen. Gezien "nationale veiligheid" uitgesloten is van de toepassing van de Algemene Verordening Gegevensbescherming (AVG), is een aparte regeling nodig voor de gegevensverwerking door de inlichtingen- en veiligheidsdiensten. Dit regime is geïnspireerd op de huidige wet van 8 december 1992 en beantwoordt aan de standaarden van de Conventie 108 van de Raad van Europa.	Vu que la "sécurité nationale" est exclue du champ d'application du Règlement général sur la protection des données (RGPD), une règlementation séparée est nécessaire pour le traitement des données par les services de renseignement et de sécurité. Ce régime est inspiré de la loi actuelle du 8 décembre 1992 et répond aux normes de la Convention 108 du Conseil de l'Europe.
Het eerste lid verduidelijkt het toepassingsgebied van deze ondertitel. Dit zijn de verwerkingen die worden uitgevoerd in het kader van de wettelijke missies van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten. Deze missies vloeien voort uit de artikelen 7 en 11 van de wet van 30 november 1998, evenals uit andere bijzondere rechtsgrondslagen. Het tweede lid verduidelijkt dat de andere titels van deze wet niet van toepassing zijn op de verwerkingen door de inlichtingen- en veiligheidsdiensten. De ondertitel omvat het geheel van bepalingen dat van toepassing is op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten voor hun verwerking van persoonsgegevens bij de uitoefening van hun wettelijke opdrachten (rechten, verplichtingen, archivering, controle,...), de toepassing van andere titels van deze wet met uitzondering van sommige straf- en slotbepalingen is dus niet te rechtvaardigen.	L'alinéa 1er précise le champ d'application du présent sous-titre. Il s'agit des traitements effectués dans le cadre des missions légales des services de renseignement et de sécurité. Ces missions découlent des articles 7 et 11 de la loi du 30 novembre 1998, ainsi que d'autres bases légales particulières. L'alinéa 2 précise que les autres titres ne s'appliquent pas aux traitements des données à caractère personnel par les services de renseignement et de sécurité. Le sous-titre couvre l'ensemble des dispositions applicables aux services de renseignement et de sécurité dans leur traitement de données à caractère personnel dans l'exercice de leurs missions légales (droits, obligations, archivage, contrôle, ...). L'application d'autres titres de la présente loi à l'exception de certaines dispositions pénales et finales ne se justifie donc pas.
Hoofdstuk III. –Algemene voorwaarden voor de verwerking	**Chapitre III. – Conditions générales du traitement**
Art. 76	Art. 76
Dit artikel beschrijft in welke gevallen een verwerking van persoonsgegevens rechtmatig is. Deze gevallen zijn deze zoals ze vervat waren in artikel 5 van de wet van 8 december 1992. De inlichtingen- en veiligheidsdiensten kunnen aldus persoonsgegevens verwerken indien dit nuttig is voor de uitvoering van hun opdrachten zoals voorzien in de wet van 30 november 1998, voor de uitvoering van een contract of voor andere verplichtingen. Een verwerking van persoonsgegevens is eveneens toegelaten wanneer dit noodzakkelijk is voor de uitvoering van een opdracht van openbaar belang.	Cet article décrit les cas dans lesquels le traitement de données à caractère personnel est légitime. Ces cas sont ceux qui étaient repris à l'article 5 de la loi du 8 décembre 1992. Ainsi, les services de renseignement et de sécurité peuvent traiter des données à caractère personnel si cela est utile pour l'exercice de leurs missions prévues dans la loi du 30 novembre 1998, pour l'exécution d'un contrat ou pour d'autres obligations. Un traitement de données à caractère personnel est également autorisé s'il est nécessaire pour l'exécution d'une mission d'intérêt public.
Er valt op te merken dat de term "noodzakelijk" vervangen werd door de term "nuttig" in punt d). Dit wordt verklaard door de aard van de	Il est précisé que le terme « nécessaire » a été remplacé par le terme « utile » au point c). Cela s'explique par la nature-même des enquêtes de

inlichtingenonderzoeken zelf, die past in het kader van de preventie en de voorziening. Vóór het inzamelen van gegevens is het moeilijk om reeds te weten of het resultaat hiervan noodzakelijk zal zijn om een taak van algemeen belang te vervullen. Het betreft een bevestiging van het standpunt dat de wetgever heeft ingenomen, met name in artikel 13 van de wet van 30 november 1998 dat stelt dat de inlichtingendiensten "informatie en persoonsgegevens [mogen][...] verwerken die nuttig kunnen zijn om hun opdrachten te vervullen".	renseignement qui s'inscrit dans la prévention et l'anticipation. Avant la collecte des données, il est difficile de déjà savoir si le résultat de celle-ci sera nécessaire pour l'exécution d'une mission d'intérêt public. Il s'agit d'une confirmation de la position que le législateur a prise notamment à l'article 13 de la loi du 30 novembre 1998 qui dispose que les services de renseignement peuvent « *traiter des informations et des données à caractère personnel qui peuvent être utiles à l'exécution de leurs missions* ».
De behandeling van persoonsgegevens is eveneens steeds mogelijk met de instemming van de betrokken persoon, op voorwaarde dat de toestemming vrij en geïnformeerd is zoals de rechtspraak bepaalt.	Le traitement de données à caractère personnel est également toujours possible avec l'accord de la personne concernée pour autant que le consentement soit libre et éclairé tel que la jurisprudence le prévoit.
Art. 77	Art. 77
Iedere verwerking van persoonsgegevens dient rechtmatig en eerlijk te geschieden met het oog op specifieke, vastgestelde doeleinden. Betrokkene personen moeten kennis kunnen nemen van de regels, waarborgen en rechten in verband met de verwerking van hun persoonsgegevens, alsook van de wijze waarop zij hun rechten met betrekking tot de verwerking kunnen uitoefenen.	Chaque traitement de données à caractère personnel doit être effectué licitement et loyalement, en lien avec des finalités spécifiques et déterminées. Les personnes concernées doivent pouvoir prendre connaissance des règles, garanties et droits en lien avec le traitement de leurs données à caractère personnel, ainsi que de la manière dont elles peuvent exercer leurs droits relatifs au traitement.
De specifieke doeleinden waarvoor de persoonsgegevens worden verwerkt dienen welbepaald, expliciet en legitiem te zijn. De persoonsgegevens dienen niet verder te worden verwerkt op een wijze die onverenigbaar is met deze doeleinden. Er wordt verduidelijkt dat verdere verwerking voor historische, wetenschappelijke of statistische doeleinden niet als onverenigbaar beschouwd wordt.	Les finalités spécifiques pour lesquelles les données à caractère personnel sont traitées doivent être déterminées, explicites et légitimes. Les données ne peuvent pas être traitées ultérieurement de manière incompatible avec ces finalités. Il est précisé qu'un traitement ultérieur à des fins historiques, scientifiques ou statistiques n'est pas réputé incompatible.
De persoonsgegevens dienen toereikend, ter zake dienend en niet overmatig te zijn voor de doeleinden waarvoor zij worden verwerkt.	Les données à caractère personnel doivent être adéquates, pertinentes et non excessives au regard des finalités pour lesquelles elles sont traitées.
De persoonsgegevens dienen nauwkeurig te zijn. De onjuiste persoonsgegevens dienen verbeterd of verwijderd te worden. Deze beginselen zijn overgenomen uit artikel 5 van de Conventie 108 en artikel 4 van de wet van 8 december 1992.	Les données à caractère personnel doivent être exactes. Les données inexactes doivent être rectifiées ou effacées. Ces principes sont repris de l'article 5 de la Convention 108 et de l'article 4 de la loi du 8 décembre 1992.
Wat betreft de bewaring van de gegevens, worden de modaliteiten in artikel 79 bepaald.	En ce qui concerne la conservation des données, les modalités sont fixées à l'article 79.

Hoofdstuk IV. - Types van persoonsgegevens	**Chapitre IV. – Types de données à caractère personnel**
Art. 78	Art. 78
Dit artikel laat de inlichtingen- en veiligheidsdiensten toe om persoonsgegevens te verwerken die gevoelig zijn vanwege hun aard, inbegrepen die waaruit de raciale of etnische afkomst, de politieke opvattingen, de godsdienstige of levensbeschouwelijke overtuiging of het lidmaatschap van een vakvereniging blijken, alsook de genetische en biometrische gegevens, de gegevens over de gezondheid, de gegevens die het seksuele gedrag of geaardheid betreffen en deze met betrekking tot strafrechtelijke vervolgingen en tot inbreuken of veiligheidsmaatregelen die hiermee samenhangen.	Cet article autorise les services de renseignement et de sécurité à traiter des données à caractère personnel qui sont sensibles de par leur nature, notamment celles qui révèlent l'origine raciale ou ethnique, les opinions politiques, les convictions religieuses ou philosophiques ou l'appartenance syndicale, ainsi que les données génétiques et biométriques, les données concernant la santé, celles qui portent sur la vie sexuelle ou l'orientation sexuelle et celles relatives aux condamnations pénales et aux infractions ou aux mesures de sûreté connexes.
Deze uitzondering was voor de inlichtingen-en veiligheidsdiensten reeds voorzien in de wet van 8 december 1992 (artikel 3, §4). Hoewel deze verwerking in principe verboden is, voorziet de Conventie 108 in haar artikel 9, §2 een uitzondering op het verbod deze gegevens te verwerken in het belang van de nationale veiligheid indien dit uitdrukkelijk voorzien is in een wet, wat de bestaansreden is van dit artikel. Deze mogelijkheid om gevoelige gegevens te verwerken wordt gerechtvaardigd door het feit dat de inlichtingendiensten in staat moeten zijn om elk type gegeven, zonder onderscheid, te verwerken om te kunnen anticiperen op elke bedreiging van de nationale veiligheid.	Cette possibilité pour les services de renseignement et de sécurité de traiter ces données était déjà adoptée par la loi du 8 décembre 1992 (article 3, §4). La Convention 108 autorise d'ailleurs dans son article 9, §2 une exception à l'interdiction de traiter ces données dans l'intérêt de la sécurité nationale si elle est expressément prévue dans une loi, raison d'être de cet article. Cette possibilité de traiter des données sensibles est justifiée par le fait que pour anticiper toute menace contre la sécurité nationale, les services de renseignement doivent pouvoir collecter tout type de données, sans distinction.
Zo kunnen bijvoorbeeld politieke, godsdienstige of levensbeschouwelijke overtuigingen belangrijke indicatoren vormen voor het inschatten van de bedreiging die een persoon kan vormen voor de nationale veiligheid, onder andere als indicator voor radicalisering. Biometrische gegevens laten dan weer een formele identificatie toe van vreemdelingen wanneer hun identiteitsdocumenten niet betrouwbaar zijn, wat extreem nuttig is in het kader van de veiligheidsverificaties die de ADIV uitvoert in het buitenland om de veiligheid van de troepen te verzekeren. Gegevens betreffende ras en etniciteit maken het mogelijk om lidmaatschap tot welbepaalde groeperingen te bepalen en bepaalde fenomenen te onderzoeken die een bedreiging vormen voor	Par exemple, les opinions politiques, les convictions religieuses ou philosophiques peuvent former des indicateurs importants pour l'évaluation de la menace qu'une personne peut former pour la sécurité nationale, par exemple un indicateur de radicalisation. Les données biométriques permettent l'identification formelle des étrangers là où leurs documents d'identité ne sont pas fiables, ce qui est extrêmement utile notamment dans le cadre des vérifications de sécurité effectuées à l'étranger par le SGRS pour assurer la sécurité des troupes. Les données sur la race et l'ethnie permettent de déterminer l'appartenance à certains groupes et d'étudier certains phénomènes présentant une menace pour la sécurité nationale.

de nationale veiligheid.	
Eender welk gegeven kan nuttig zijn op elk moment. De inlichtingendiensten moeten elk type van gegeven kunnen verwerken zonder beperkingen om naar best vermogen hun opdrachten te kunnen uitvoeren, dit met naleving van het principe van proportionaliteit en met onderwerping aan een diepgaande controle.	N'importe quelle donnée peut être nécessaire à tout moment. Les services de renseignement doivent pouvoir traiter tout type de données sans limitation pour pouvoir exercer au mieux leurs missions, en respectant bien entendu l'exigence de proportionnalité et en étant soumis à un contrôle approfondi.
Hoofdstuk V. – Bewaring van persoonsgegevens	**Chapitre V. – Conservation des données à caractère personnel**
Art. 79	Art. 79
Voor de bewaring van de persoonsgegevens verwijst dit artikel naar artikel 21 van de wet van 30 november 1998.	Pour la conservation des données à caractère personnel, cet article renvoie à l'article 21 de la loi du 30 novembre 1998.
Hoofdstuk VI. – Rechten van de betrokkene	**Chapitre VI. – Droits de la personne concernée**
Art. 80	Art. 80
Dit algemeen principe, met name dat elke natuurlijke persoon recht heeft op de bescherming van zijn persoonsgegevens, is overgenomen van artikel 2 van de wet van 8 december 1992.	Ce principe général, à savoir que toute personne physique a droit au respect de sa vie privée, est repris de l'article 2 de la loi du 8 décembre 1992.
Art. 81	Art. 81
Dit artikel bevat een opsomming van de rechten van de persoon wiens gegevens verwerkt worden door de inlichtingen- en veiligheidsdiensten. De uitoefening van deze rechten wordt verder uitgewerkt in de artikelen 82 en 83. Conventie 108 voorziet in diens artikelen 8 en 9 dat er uitzonderingen mogelijk zijn op het recht op informatie, rectificatie en vergetelheid van de betrokkene, indien de wet hierin voorziet en het om een maatregel gaat die in een democratische samenleving noodzakelijk is ten behoeve van de bescherming van de veiligheid van de staat. Deze uitzonderingen werden al vastgelegd in artikel 3, §4 van de wet van 8 december 1992.	Cet article contient une énumération des droits de la personne dont les données sont traitées par les services de renseignement et de sécurité. Les modalités d'exercice de ces droits sont précisées dans les articles 82 et 83. La Convention 108 prévoit en ses articles 8 et 9 combinés que des exceptions aux droits de la personne concernée à l'information, à la rectification et à l'effacement sont possibles, pour autant qu'elles soient prévues par la loi et qu'il s'agisse de mesures nécessaires dans une société démocratique à la protection de la sécurité de l'Etat. Ces exceptions étaient déjà établies dans l'article 3, §4, de la loi du 8 décembre 1992.
Art. 82	Art. 82
Om de discretie van hun inlichtingenonderzoeken te vrijwaren, verzamelen en verwerken de inlichtingen- en veiligheidsdiensten persoonsgegevens zonder goedkeuring en buiten medeweten van de betrokken personen. In	Pour assurer la discrétion de leurs enquêtes de renseignement, les services de renseignement et de sécurité collectent et traitent des données à caractère personnel sans le consentement et à l'insu des personnes concernées. L'article 2, §3 de

overeenstemming met de rechtspraak van het Europees Hof van de Rechten van de Mens, voorziet artikel 2, §3 van de wet van 30 november 1998 evenwel in een systeem van beperkte kennisgeving aan betrokkene.	la loi du 30 novembre 1998 prévoit néanmoins un système de notification limitée à l'intéressé, conformément à la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme.
Art. 83	Art. 83
Op vraag van de burger controleert de bevoegde toezichthoudende autoriteit de rechtmatigheid van de gegevensverwerking door de inlichtingen- en veiligheidsdiensten. Na controle deelt de toezichthoudende autoriteit aan de betrokkene mee dat de nodige verificaties werden verricht. Indien nodig gaan de inlichtingen- en veiligheidsdiensten over tot de verbetering of verwijdering van onjuiste of niet-pertinente gegevens. De procedure wordt verder uitgewerkt in de wet.	L'autorité de contrôle compétente vérifie, à la demande de la personne concernée, la licéité du traitement des données par le service de renseignement et de sécurité. Après contrôle, l'autorité de contrôle communique à celle-ci que les vérifications nécessaires ont été faites. Si nécessaire, les services de renseignement et de sécurité procèdent à la correction ou l'effacement des données inexactes ou non pertinentes. Les modalités de la procédure sont précisées dans la loi.
Art. 84	Art. 84
Net zoals het artikel 12*bis* van de wet van 8 december 1992, stelt deze bepaling dat de inlichtingen- en veiligheidsdiensten geen besluit mogen nemen met negatieve of ingrijpende rechtsgevolgen voor de betrokken persoon, voor zover dit gebeurt louter op grond van een geautomatiseerde verwerking die bedoeld is om een beeld te krijgen van bepaalde aspecten van zijn persoonlijkheid. Dit verbod geldt niet indien dergelijke verwerking door of krachtens een wet wordt toegelaten of indien dit noodzakelijk is voor redenen van zwaarwegend openbaar belang, zoals de veiligheid van de Staat.	A l'instar de ce que faisait l'article 12*bis* de la loi du 8 décembre 1992, cette disposition prescrit que les services de renseignement et de sécurité ne peuvent prendre aucune décision produisant des effets juridiques dommageables ou lourds de conséquence pour la personne concernée, sur le seul fondement d'un traitement automatisé destiné à évaluer certains aspects de sa personnalité. Cette interdiction ne s'applique pas lorsqu'un tel traitement est autorisé par ou en vertu d'une loi ou lorsqu'il est nécessaire en raison d'un intérêt public important, tel que la sécurité de l'Etat.
Wat betreft de besluiten, is het de norm dat de inlichtingendiensten in principe geen besluiten nemen met directe rechtsgevolgen voor de burgers. De voornaamste rol van de inlichtingendiensten is het informeren van de overheidsinstanties, in hoofdzaak naar aanleiding van dreigingen uitgaande van individuen, voor zover deze dreigingen gelinkt zijn aan de opdrachten van de geïnformeerde instanties. Het zijn deze bevoegde overheidsinstanties die de nodige besluiten nemen (bijvoorbeeld de Dienst Vreemdelingenzaken).	Au sujet des décisions, la règle est que les services de renseignement ne prennent en principe pas de décisions ayant des effets juridiques directs à l'égard des citoyens. Le rôle principal des services de renseignement est d'informer les autorités publiques, essentiellement, à propos de menaces véhiculées par des individus, dès lors que ces menaces ont un lien avec les missions des autorités averties. Ce sont ces autorités publiques compétentes qui prennent les décisions qui s'imposent (par exemple l'Office des étrangers).
Hoofdstuk VII. – Verplichtingen van de verwerkingsverantwoordelijke en de verwerker	**Chapitre VII. – Obligations du responsable du traitement et du sous-traitant**
Afdeling 1 – Algemene verplichtingen	**Section 1 – Obligations générales**

Art. 85	Art. 85
Dit artikel bepaalt de verplichtingen van de verwerkingsverantwoordelijke van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten. Hij moet waken over de juistheid van de persoonsgegevens. Hij moet ook zorgen dat voor de personen die onder hun gezag handelen, de toegang tot de gegevens beperkt blijft tot wat nuttig is voor de uitoefening van hun taken of voor de behoeften van de dienst. De inlichtingen- en veiligheidsdiensten zien erop toe dat personen die onder hun gezag handelen kennis hebben van de verplichtingen en voorschriften die hen door deze ondertitel worden opgelegd.	Le présent article détermine certaines obligations pour le responsable du traitement des services de renseignement et de sécurité. Il doit veiller à la justesse des données à caractère personnel. Il doit également veiller à ce que, pour les personnes agissant sous leur autorité, l'accès aux données soit limité à ce qui est utile pour l'exercice de leurs fonctions ou pour les besoins du service. Les services de renseignement et de sécurité font également en sorte que les personnes agissant sous leur autorité aient connaissance des obligations et prescriptions qui leur sont imposées par le présent sous-titre.
Deze verplichtingen zijn conform de verplichtingen voor de verantwoordelijke van de verwerking vervat in artikel 16, §2, 1° van de wet van 8 december 1992, met een kleine aanpassing om de tekst in overeenstemming te brengen met artikel 13 van de wet van 30 november 1998 dat bepaalt dat de inlichtingendiensten "informatie en persoonsgegevens [mogen][...] verwerken die nuttig kunnen zijn om hun opdrachten te vervullen".	Ces obligations sont conformes à celles du responsable du traitement contenues dans l'article 16, §2, 1° de la loi du 8 décembre 1992, avec une petite adaptation pour rendre le texte conforme à l'article 13 de la loi du 30 novembre 1998 qui dispose que les services de renseignement peuvent « *traiter des informations et des données à caractère personnel qui peuvent être utiles à l'exécution de leurs missions* ».
Art. 86	Art. 86
Het gaat over een overname van artikel 16, §2 van de wet van 8 december 1992. Voor de bescherming van de rechten van betrokkenen en om de verantwoordelijkheid en aansprakelijkheid van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten en hun verwerkers te bepalen, is het noodzakelijk dat verantwoordelijkheden op duidelijke wijze worden vastgesteld wanneer een verwerking namens een inlichtingen- en veiligheidsdienst wordt uitgevoerd.	Il s'agit d'une reprise de l'article 16, §2 de la loi du 8 décembre 1992. Pour la protection des droits des personnes concernées et pour déterminer les responsabilités des services de renseignement et de sécurité et celles des sous-traitants, il est nécessaire que des responsabilités soient fixées de manière claire quand un traitement est effectué au nom d'un service de renseignement et de sécurité.
De verwerkingsverantwoordelijke moet een verwerker kiezen die voldoende waarborgen biedt ten aanzien van de technische en organisatorische beveiligingsmaatregelen met betrekking tot de te verrichten verwerking. De uitvoering van een verwerking door een verwerker dient te worden geregeld door een overeenkomst die de verwerker bindt aan de verwerkingsverantwoordelijke, en waarin met name is bepaald dat de verwerker uitsluitend op instructie van de inlichtingen- en	Le responsable du traitement doit choisir un sous-traitant qui apporte des garanties suffisantes au regard des mesures de sécurité technique et d'organisation relatives aux traitements. L'exécution d'un traitement par un sous-traitant doit être réglée par un accord qui lie le sous-traitant au responsable du traitement et dans lequel il est notamment fixé que le sous-traitant agit exclusivement sur instruction du service de renseignement et de sécurité, qu'il respecte les

veiligheidsdienst dient te handelen, dat hij de voorziene technische beveiligingsmaatregelen naleeft en dat hij door dezelfde verplichtingen als deze van de betrokken inlichtingendienst is gebonden.	mesures de sécurité techniques prévues et qu'il est tenu aux mêmes obligations que le service de renseignement concerné.
Deze overeenkomst bepaalt ook de verantwoordelijkheden van de verwerker.	Cet accord détermine aussi les responsabilités du sous-traitant.
Art. 87	Art. 87
Dit artikel legt aan de verwerker dezelfde verplichtingen op als deze waartoe de verwerkingsverantwoordelijken zijn gehouden. Gelet op de opdrachten van de inlichtingen– en veiligheidsdiensten en de gevoeligheid van sommige persoonsgegevens, mag de verwerker de verwerking niet aan een andere verwerker doorgeven zonder de uitdrukkelijke toestemming van de verwerkingsverantwoordelijke.	Cet article impose au sous-traitant les mêmes obligations que celles qui incombent aux responsables de traitement.Vu les missions des services de renseignement et de sécurité et la sensibilité de certaines données à caractère personnel, le sous-traitant ne peut pas confier le traitement à un autre sous-traitant sans l'autorisation expresse du responsable du traitement.
Art. 88	Art. 88
Dit artikel is een overname van artikel 16, §3 van de wet van 8 december 1992. Een verwerker of eenieder die handelt onder het gezag van de verwerkingsverantwoordelijke of van de verwerker zelf verwerkt de persoonsgegevens slechts in opdracht van de verwerkingsverantwoordelijke, behoudens op grond van een verplichting door of krachtens een wet.	Cet article est une reprise de l'article 16, §3 de la loi du 8 décembre 1992. Un sous-traitant et toute personne agissant sous l'autorité du responsable du traitement ou du sous-traitant lui-même ne traite des données à caractère personnel que sur instruction du responsable du traitement, sauf en cas d'obligation imposée par ou en vertu d'une loi.
Afdeling 2 – Gezamenlijke verwerkingsverantwoordelijken	**Section 2 – Responsables conjoints du traitement**
Art. 89	Art. 89
Wanneer meerdere verwerkingsverantwoordelijken worden aangesteld voor éénzelfde verwerking, worden zij de gezamenlijke verwerkingsverantwoordelijken genoemd. Dit artikel beoogt de hypothese waarbij er meerdere verwerkingsverantwoordelijken voor één persoonsgegevensbank zijn, waarin verwerkingen van een inlichtingen- en veiligheidsdienst vervat zijn. De verplichtingen van de verwerkingsverantwoordelijken ten aanzien van de betrokken personen en de mededeling van gegevens, zijn in het algemeen gedefinieerd door of krachtens de wet. Gezien er in dit geval meerdere verwerkingsverantwoordelijken zijn,	Lorsque plusieurs responsables du traitement sont désignés pour un même traitement, on appelle ceux-ci responsables conjoints du traitement. Cet article vise l'hypothèse où il y a plusieurs responsables du traitement pour une banque de données à caractère personnel,dans laquelle il y a des traitements d'un service de renseignement et de sécurité. De manière générale, les obligations des responsables du traitement à l'égard des personnes concernées et de la communication des données sont définies par ou en vertu de la loi. Compte tenu qu'en l'espèce, il y a plusieurs responsables du traitement, il faut que leurs obligations respectives soient précisées. Si ce n'est pas prévu par ou en vertu de la loi, cet

moeten hun respectievelijke verplichtingen gepreciseerd worden. Indien dit niet voorzien is door of krachtens de wet, biedt dit artikel de mogelijkheid om de verplichtingen vast te leggen in een akkoord. Voor het gemak van de betrokken personen kan in het akkoord één contactpunt aangewezen worden voor de verschillende verwerkingsverantwoordelijken.	article permet que ces obligations respectives soient définies dans un accord. Pour la facilité des personnes concernées, l'accord peut aussi désigner un seul point de contact pour les différents responsables du traitement.
Afdeling 3 – Beveiliging van persoonsgegevens	**Section 3 – Sécurité des données à caractère personnel**
Art. 90	Art. 90
Dit artikel herneemt artikel 16, §4 van de wet van 8 december 1992. Het vermeldt de passende technische en organisatorische maatregelen die de verwerkingsverantwoordeljke moet treffen. Dit artikel stelt dat er hierbij steeds een belangenafweging gemaakt wordt. Zo worden de stand van de techniek (technologische evoluties), de kosten van de toe te passen maatregelen, de aard van de te beveiligen gegevens en de mogelijke risico's mee in overweging genomen om het passende karakter van de maatregelen vast te stellen.	Cet article reprend l'article 16, §4 de la loi du 8 décembre 1992. Il mentionne les mesures techniques et organisationnelles adéquates que le responsable du traitement doit prendre. Cet article suppose toujours une mise en balance des intérêts. Ainsi, l'état de la technique (les progrès technologiques), les coûts des mesures à appliquer, la nature des données à protéger et les risques encourus doivent être pris en considération pour déterminer le caractère adéquat des dispositions à prendre.
Om haar wettelijke verplichtingen inzake het beschermen van haar bronnen en de derden die hun medewerking verlenen, van de identiteit van haar agenten en van de inlichtingenonderzoeken te waarborgen, is het cruciaal voor een inlichtingen- en veiligheidsdienst dat de technische en organisatorische maatregelen op deze verplichtingen aansluiten. Daarnaast bepaalt artikel 13 van de wet van 30 november 1998 dat de agenten van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten toegang hebben tot de ingewonnen en verwerkte persoonsgegevens, voor zover deze nuttig zijn voor hun opdracht.	Il est crucial pour un service de renseignement et de sécurité que ces mesures techniques et organisationnelles correspondent à ses obligations légales en matière de protection de ses sources, des tiers qui lui prêtent leur concours, de l'identité de ses agents et des enquêtes de renseignement. Par ailleurs, l'article 13 de la loi du 30 novembre 1998 prescrit que les agents des services de renseignement et de sécurité n'ont accès aux données à caractère personnel recueillies et traitées que pour autant qu'elles soient utiles à l'exécution de leur mission.
Buiten deze interne maatregelen, zijn er ook tal van externe maatregelen die in het belang van de uitoefening van hun opdrachten reeds opgelegd worden aan de inlichtingen-en veiligheidsdiensten: 1) De classificatieregels zoals bepaald in de wet van 11 december 1998, die onder andere een veiligheidsmachtiging voor de agenten van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten voorzien; 2) NAVO-veiligheidsregels; 3) Richtlijnen van de Nationale Veiligheidsraad; 4) Richtlijnen van de Nationale	En dehors de ces mesures internes, il existe aussi nombre de mesures externes qui ont déjà été imposées aux services de renseignement et de sécurité dans l'intérêt de l'exercice de leurs missions : 1) les règles de classification telles que définies dans la loi du 11 décembre 1998, qui prévoient entre autres une habilitation de sécurité pour les agents des services de renseignement et de sécurité; 2) les règles de sécurité de l'OTAN; 3) les directives du Conseil national de sécurité;

Veiligheidsoverheid.	4) les directives de l'Autorité nationale de sécurité.
Art. 91	Art. 91
Om het toezicht op de inlichtingendiensten daadkrachtiger te maken, voert dit artikel een nieuwe verplichting in voor de verwerkingsverantwoordelijke. Zo moet de verwerkingsverantwoordelijke zo snel mogelijk haar toezichthoudende autoriteit, op de hoogte brengen indien er een inbreuk op de beveiliging plaatsvindt die een hoog risico inhoudt voor de rechten en vrijheden van natuurlijke personen. Er is echter geen sprake van een kennisgeving aan de betrokkene, gezien dit in het belang van de uitvoering van de opdrachten van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten niet mogelijk is. Het beschermen van de nationale veiligheid laat het uitblijven van deze kennisgeving toe.	Cet article introduit une nouvelle obligation à charge du responsable du traitement afin de rendre plus efficace le contrôle exercé sur eux. Le responsable du traitement doit dans les meilleurs délais mettre au courant son autorité de contrôle, d'une brèche de sécurité si elle recèle un risque élevé pour les droits et libertés de personnes physiques. Par contre, il n'est pas question d'une notification à la personne concernée, vu que ce n'est pas possible dans l'intérêt de l'exercice des missions des services de renseignement et de sécurité. La protection de la sécurité nationale permet l'omission de cette notification.
De verwerker moet elke inbreuk op de beveiliging melden aan de verwerkingsverantwoordelijke die het risico voor de rechten en vrijheden van personen zal beoordelen. Opnieuw is er hier echter geen sprake van een kennisgeving aan de betrokkene. De te vermelden gegevens worden opgesomd in het wetsartikel. Om de inlichtingenonderzoeken, de bronnen van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten en derden die hun medewerking aan de diensten verlenen te beschermen, worden deze gegevens beperkt.	Le sous-traitant doit notifier toute brèche de sécurité au responsable du traitement qui évaluera le risque pour les droits et libertés des personnes. Ici non plus il n'est pas question de notification à la personne concernée. Le texte légal énumère les informations à communiquer. Ces informations sont limitées en vue de protéger les enquêtes de renseignement, les sources des services de renseignement et de sécurité et les tiers qui leur prêtent leur concours.
Afdeling 4 - Registers	**Section 4 – Registres**
Art. 92	Art. 92
Eveneens om een meer doeltreffend toezicht toe te laten, introduceert dit artikel een nieuwe verplichting voor de verwerkingsverantwoordelijke van de inlichtingendiensten. Deze dienen een register bij te houden van hun gegevensbanken en van deze die hen ter beschikking worden gesteld. De keuze werd gemaakt om het bijhouden van een register van gegevensbanken op te leggen en niet van de verwerkingsactiviteiten. Deze keuze wordt verantwoord door het feit dat de gegevensbanken het resultaat van het geheel van de verwerkingsactiviteiten door de inlichtingendienst inhoudt (behalve wanneer het	Pour permettre un contrôle plus efficace, cet article introduit une nouvelle obligation dans le chef du responsable du traitement des services de renseignement. Ceux-ci doivent tenir un registre de leurs banques de données et de celles mises à leur disposition. Il a été fait le choix d'imposer la tenue d'un registre portant sur les banques de données et non sur les activités de traitement. Ce choix est motivé par le fait que les banques de données contiennent le résultat de l'ensemble des activités de traitement des services de renseignement (sauf si la donnée n'est pas introduite ou est effacée pour cause de non pertinence). A l'inverse, il est difficile d'énumérer

gegeven niet werd ingegeven of verwijderd wegens niet pertinent). Omgekeerd is het moeilijk om de verschillende verwerkingsactiviteiten van de diensten op te sommen aangezien deze praktisch enkel gegevensverwerking doen en al hun activiteiten verweven zijn. Indien de verwerkingsactiviteiten van de inlichtingendiensten zouden moeten worden 'afgegrensd', dan zouden zij bestaan uit 'verzameling' en 'analyse'. Dit heeft echter geen zin aangezien deze betrekking hebben op dezelfde gegevens. Bovendien zouden de registers in dat geval vaag en algemeen zijn. Een register met de verschillende gegevensbanken lijkt meer aangewezen om een gerichtere controle toe te laten. Ter informatie, de activiteiten van collecte van de inlichtingendiensten maken reeds het voorwerp uit van een controle door het Comité I (en in bepaalde gevallen door de BIM-Commissie) op grond van de wetten van 30 november 1998 en van 18 juli 1991.	différentes activités de traitement des services puisque ceux-ci ne font pratiquement que du traitement de données à caractère personnel et que toutes leurs activités sont indissociables. S'il fallait « délimiter » les activités de traitement des services de renseignement, elles consisteraient en « collecte » et « analyse ». Mais cela n'a pas de sens de séparer les deux puisqu'elles portent sur les mêmes données. En outre, les registres ne pourraient être que vagues et généraux. Un registre portant sur les différentes banques de données paraît plus judicieux pour permettre un contrôle plus pointu. Pour information, les activités de collecte des services de renseignement font déjà l'objet d'un contrôle du Comité R (et dans certains cas aussi de la Commission BIM) en application des lois du 30 novembre 1998 et du 18 juillet 1991.
Het register moet geclassificeerd zijn in de zin van de wet van 11 december 1998 want de meeste gegevensbanken van de inlichtingendiensten zijn zelf geclassificeerd.	Le registre doit être classifié au sens de la loi du 11 décembre 1998 car la plupart des banques de données des services de renseignement sont elles-mêmes classifiées.
Dit artikel somt de informatie op die vermeld moet worden in het register. Voor de gegevensbanken van de diensten werden dezelfde vermeldingen als die uit het artikel 30 van de Verordening hernomen, met uitzondering van de categorieën van personen en categorieën van persoonsgegevens, zonder onderscheid. Strikt genomen is er trouwens geen sprake van categorieën van personen en gegevens in het werk van de inlichtingendiensten. Er is geen slachtoffer of getuige. Er zijn eenvoudigweg enkel doelwitten en hun omgeving. De gegevensbanken houden alle persoonsgegevens bij die noodzakelijk zijn voor de uitvoering van de opdrachten van de inlichtingendiensten. Wat betreft de gegevensbanken waartoe de inlichtingendiensten toegang hebben, zijn de vermeldingen gelimiteerd aangezien alle informatie vervat in deze banken zich bevinden in de registers bijgehouden door de verantwoordelijke van de verwerking van voornoemde banken. Indien het om een gegevensbank in het buitenland gaat, is het overigens mogelijk dat de inlichtingendienst niet over de precieze contactgegevens van de	Cet article énumère les informations qui doivent être mentionnées dans le registre. Pour les banques de données des services, les mêmes mentions que celles prévues à l'article 30 du Règlement sont reprises, à l'exception des catégories de personnes concernées et des catégories de données à caractère personnel. La raison en est que les services de renseignement traitent indifféremment de toutes les catégories de personnes et de données, sans distinction. Il n'existe d'ailleurs pas à proprement parler de catégories de personnes ou de données dans le travail de renseignement. Il n'y a pas de victime ou de témoin. Il y a simplement des cibles et leur environnement. Les banques de données contiennent toutes les données à caractère personnel nécessaires pour exécuter les missions des services de renseignement. Pour les banques de données auxquelles les services ont accès, les mentions sont limitées car toutes les informations portant sur ces banques se trouvent dans le registre tenu par le responsable du traitement desdites banques. Par ailleurs, s'il s'agit d'une banque de données à l'étranger, il est possible que le service de

verwerkingsverantwoordelijke beschikt. Om deze reden is de vermelding van deze contactgegevens onderworpen aan de voorwaarde dat deze gekend zijn.	renseignement ne dispose pas des coordonnées exactes du responsable du traitement. Pour cette raison, l'indication de ces coordonnées est soumise à la condition de les connaître.
De verwerker heeft eveneens de verplichting om een geclassificeerd register met alle categorieën van verwerkingsactiviteiten, uitgevoerd voor rekening van de inlichtingendiensten, bij te houden. Het register heeft hier wel betrekking op de verwerkingsactiviteiten aangezien de opdracht die werd toevertrouwd aan een verwerker steeds betrekking heeft op de een of andere gepreciseerde activiteit. Integendeel, de categorieën van personen of gegevens kunnen niet op voorhand bepaald worden vermits zij slechts gekend zullen worden op het moment van de verwerking (bijvoorbeeld een onderzoek in open bronnen, een analyse van een fenomeen op sociale media). Geen enkele bestemmeling wordt vermeld aangezien het de betrokken dienst is, en niet de verwerker, die de verzamelde gegevens zal doorgeven.	Le sous-traitant a également l'obligation de tenir un registre classifié de toutes les catégories d'activités de traitement effectuées pour le compte du service de renseignement concerné. Le registre porte ici sur les activités de traitement car la mission confiée au sous-traitant portera toujours sur l'une ou l'autre activité précise. Par contre, les catégories de personnes ou de données ne peuvent pas être déterminées à l'avance puisqu'elles ne seront connues qu'à l'issue du traitement (par exemple une recherche dans les sources ouvertes, une analyse d'un phénomène sur les média sociaux). Aucun destinataire n'est mentionné car c'est le service concerné, et non le sous-traitant, qui transmettra éventuellement les renseignements collectés.
De §3 voorziet een schriftelijke vorm, met inbegrip van elektronische vorm , voor het register.	Le §3 prévoit une forme écrite, y compris la forme électronique pour le registre.
De §4 bepaalt dat de registers ter beschikking worden gesteld op vraag van de bevoegde toezichthoudende autoriteit. Het register van de verwerker wordt steeds ter beschikking gesteld van de verwerkingsverantwoordelijke.	Le § 4 dispose que les registres sont mis à la disposition de l'autorité de contrôle compétente à sa demande. Le registre du sous-traitant est en permanence mis à la disposition du responsable du traitement.
Afdeling 5 – Functionaris voor gegevensbescherming	**Section 5 – Délégué à la protection des données**
Art. 93	Art. 93
Dit artikel legt de aanduiding van een functionaris voor gegevensverwerking op door de verwerkingsverantwoordelijke en, in voorkomend geval de verwerker. Deze moet titularis zijn van een veiligheidsmachtiging zeer geheim want de inlichtingendiensten kunnen classificeren tot en met dit niveau. Hij mag niet worden ontzet uit zijn functies omwille van de uitvoering van zijn opdrachten.	Cet article impose la désignation d'un délégué à la protection des données par le responsable du traitement, et le cas échéant, par le sous-traitant. Celui-ci doit être titulaire d'une habilitation de sécurité du niveau très secret car les services de renseignement peuvent classifier jusqu'à ce niveau. Il ne peut être relevé de ses fonctions en raison de l'exercice de ses missions.
Zijn functie herneemt deze van de raadgever informatieveiligheid vervat in artikel 4 van het Koninklijk Besluit van 12 oktober 2010 houdende uitvoering van diverse bepalingen van de wet van 30 november 1998 en wordt uitgebreid. De functionaris wordt betrokken bij alle vragen	Sa fonction reprend celle du conseiller en sécurité de l'information visé à l'article 4 de l'arrêté royal du 12 octobre 2010 portant exécution de diverses dispositions de la loi du 30 novembre 1998 organique et est étendue. Le délégué doit être associé à toutes les

betreffende de bescherming van persoonsgegevens.	questions relatives à la protection des données à caractère personnel.
Hij oefent zijn functie in volledige onafhankelijkheid uit en moet beschikken over de nodige middelen. De Koning kan indien nodig, andere modaliteiten voor de werking vastleggen en de bevoegdheden van de functionaris uitbreiden.	Il exerce ses fonctions en toute indépendance et doit disposer des ressources nécessaires. Le Roi peut fixer, si nécessaire, d'autres modalités de fonctionnement et étendre les compétences du délégué.
Hoofdstuk IX - Mededeling en doorgifte van persoonsgegevens.	**Chapitre IX – Communication et transfert de données à caractère personnel**
Afdeling 1 – Mededeling van gegevens aan de publieke sector en de privésector.	**Section 1 - Communication de données avec le secteur public et le secteur privé**
Art. 94	Art. 94
De uitwisseling van gegevens tussen de inlichtingen- en veiligheidsdiensten, en de publieke en private sector wordt geregeld in de artikelen 14, 16 en 19 van de wet van 30 november 1998. Betrokken bepalingen bevatten de wettelijke modaliteiten voorde informatie-uitwisseling in dit kader.	L'échange de données entre les services de renseignement et de sécurité et les secteurs public et privé est réglée dans les articles 14, 16 en 19 de la loi du 30 novembre 1998. Les dispositions concernées contiennent les modalités légales de l'échange d'informations dans ce cadre.
Artikel 14 van de wet van 30 november 1998 organiseert de informatie-uitwisseling met de publieke sector. Deze bepaling stelt: *"De gerechtelijke overheden, de ambtenaren en agenten van de openbare diensten, die van de politiediensten inbegrepen, kunnen uit eigen beweging aan de betrokken inlichtingen- en veiligheidsdienst de informatie meedelen die nuttig is voor de uitvoering van zijn opdrachten.* *Op verzoek van een inlichtingen- en veiligheidsdienst, delen de gerechtelijke overheden, de ambtenaren en agenten van de openbare diensten, die van de politiediensten inbegrepen, aan de betrokken inlichtingen- en veiligheidsdienst, de informatie mee die nuttig is voor de uitvoering van zijn opdrachten.* *Wanneer de gerechtelijke overheden, de ambtenaren en de agenten van de openbare diensten, die van de politiediensten inbegrepen, van oordeel zijn dat het meedelen van de informatie bedoeld in het tweede lid van aard is afbreuk te doen aan een lopend opsporings- of gerechtelijk onderzoek, of aan de verzameling van gegevens overeenkomstig de wet van 18 september 2017 tot voorkoming van het witwassen van geld en de financiering van terrorisme en tot beperking van het gebruik van contanten, of iemand in zijn persoonlijke fysieke*	L'article 14 de la loi du 30 novembre 1998 organise l'échange d'informations avec le secteur public et dispose : « *Les autorités judiciaires, les fonctionnaires et les agents des services publics, y compris des services de police, peuvent communiquer d'initiative au Service de Renseignement et de Sécurité concerné les informations utiles à l'exécution de ses missions.* *A la requête d'un service de renseignement et de sécurité, les autorités judiciaires, les fonctionnaires et les agents des services publics, y compris des services de police, communiquent au service de renseignement et de sécurité concerné, les informations utiles à l'exécution de ses missions.* *Lorsque les autorités judiciaires, les fonctionnaires et les agents des services publics, y compris les services de police, estiment que la communication des informations visées à l'alinéa 2 est de nature à porter atteinte à une information ou à une instruction judiciaire en cours ou à la récolte d'informations visée par la loi du 18 septembre 2017 relative à la prévention du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme et à la limitation de l'utilisation des espèces, ou qu'elle est susceptible de nuire à l'intégrité physique d'une personne, ils peuvent*

integriteit kan schaden, kunnen zij binnen vijf werkdagen na ontvangst van de aanvraag deze mededeling weigeren en delen zij de redenen hiervan schriftelijk mee. *Met inachtneming van de geldende wetgeving kunnen de inlichtingen- en veiligheidsdiensten, overeenkomstig de door de Koning vastgelegde algemene nadere regels, toegang krijgen tot de gegevensbanken van de openbare sector die nuttig zijn voor de uitoefening van hun opdrachten."*	*refuser cette communication dans les cinq jours ouvrables de la demande, en exposant leurs raisons par écrit.* *Dans le respect de la législation en vigueur, les services de renseignement et de sécurité peuvent selon les modalités générales fixées par le Roi, avoir accès aux banques de données du secteur public utiles à l'exécution de leurs missions. »*
Artikel 16 van de wet van 30 november 1998 organiseert de informatie-uitwisseling met de private sector. Deze bepaling stelt: *"De personen en organisaties die behoren tot de privésector kunnen, onverminderd artikel 2, § 2, uit eigen beweging aan de inlichtingen- en veiligheidsdiensten de informatie en persoonsgegevens meedelen die nuttig zijn voor de uitvoering van hun opdrachten.* *De inlichtingen- en veiligheidsdiensten kunnen, in het belang van de uitoefening van hun opdrachten, onverminderd artikel 2, § 2, informatie en persoonsgegevens inwinnen bij personen en organisaties die behoren tot de privésector."*	L'article 16 de la loi du 30 novembre 1998 organise l'échange d'information avec le secteur privé et dispose : *« Sans préjudice de l'article 2, § 2, les personnes et organisations relevant du secteur privé peuvent communiquer d'initiative aux services de renseignement et de sécurité, les informations et les données à caractère personnel utiles à l'exercice de leurs missions.* *Dans l'intérêt de l'exercice de leurs missions, sans préjudice de l'article 2, § 2, les services de renseignement et de sécurité peuvent collecter auprès des personnes et organisations relevant du secteur privé des informations et des données à caractère personnel. »*
Artikel 19 van de wet van 30 november 1998 bepaalt de voorwaarden waaronder de inlichtingen- en veiligheidsdiensten gegevens aan de publieke en private sector meedelen.	L'article 19 de la loi du 30 novembre 1998 fixe les conditions dans lesquelles les services de renseignement et de sécurité communiquent des données aux secteurs public et privé.
De twee eerstvermelde bepalingen werden recent gewijzigd door de wet van 30 maart 2017 tot wijziging van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdienst en van artikel 259*bis* van het Strafwetboek. Meer in het bijzonder werden voor wat betreft artikel 14 van de wet van 30 november 1998 de woorden "op basis van de eventueel afgesloten akkoorden" geschrapt. De memorie van toelichting geeft volgende verduidelijking: *"Artikel 14 betreft de mededeling door de gerechtelijke autoriteiten en openbare diensten, met inbegrip van de politiediensten, van informatie die nuttig is voor de uitvoering van de opdrachten van de inlichtingendiensten. Deze bepaling voorziet dat eventueel akkoorden kunnen worden afgesloten om deze mededeling te regelen. Een protocolakkoord is evenwel nooit verplicht. Het spreekt daarentegen voor zich dat als een inlichtingendienst een akkoord ondertekent met een overheid, dat akkoord moet*	Les deux premières dispositions ont été récemment modifiées par la loi du 30 mars 2017 modifiant la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité et l'article 259bis du Code pénal. Plus précisément en ce qui concerne l'article 14 de la loi du 30 novembre 1998, les mots « sur la base des accords éventuellement conclus » ont été supprimés. L'exposé des motifs donne la précision suivante : *« L'article 14 concerne la communication par les autorités judiciaires et les services publics, y compris les services de police, d'informations utiles à l'exécution des missions des services de renseignement. La disposition prévoit que des accords peuvent éventuellement être conclus pour régler cette communication. Néanmoins, un protocole d'accord n'est jamais obligatoire. Par contre, il est évident que si un service de renseignement signe un accord avec une autorité, cet accord sera appliqué. Ces termes sont donc*

worden toegepast. Die woorden zijn dus onnodig en kunnen tot verwarring leiden, aangezien sommige overheden enkel op grond van een bestaand akkoord informatie willen meedelen. Zij worden dan ook geschrapt."	*inutiles et peuvent prêter à confusion. En effet, certaines autorités exigent l'existence d'un accord pour communiquer des informations. Ces termes sont donc supprimés. »*
Dit artikel ligt in lijn met de recente keuze van de wetgever om de samenwerking en informatie-uitwisseling tussen de inlichtingen- en veiligheidsdiensten en de publieke sector niet te laten afhangen van het bestaan van een protocolakkoord.	Le présent article va dans le sens du choix récent du législateur de ne pas faire dépendre la collaboration et l'échange d'informations entre les services de renseignement et de sécurité et le secteur public de l'existence d'un protocole d'accord.
Dit geldt eveneens voor de uitwisselingen met de privésector. De wet van 30 maart 2017 creëerde, in artikel 16 van de wet van 30 november 1998, een spreekrecht in hoofde van de personen en instanties die behoren tot de privésector. De memorie van toelichting geeft volgende verduidelijking: *"Er wordt voorgesteld artikel 16 te wijzigen om de mogelijkheid te voorzien voor privépersonen en instanties om uit eigen beweging informatie, zelfs persoonsgegevens, mee te delen aan een inlichtingen- en veiligheidsdienst."* Ook hier heeft de wetgever de keuze gemaakt om geen voorafgaand protocolakkoord te verplichten voor verwerkingen in het kader van de detectie van potentiële dreigingen voor de veiligheid van het land en de bevolking.	Ceci vaut également pour les échanges avec le secteur privé. La loi du 30 mars 2017 a créé, dans l'article 16 de la loi du 30 novembre 1998, un droit de parler dans le chef des personnes et entités qui appartiennent au secteur privé. L'exposé des motifs donne la précision suivante : *« Il est proposé de modifier l'article 16 afin de prévoir la possibilité pour les personnes et instances privées de communiquer d'initiative des informations, même des données à caractère personnel, à un service de renseignement et de sécurité. »* Ici aussi le législateur a fait le choix de ne pas prévoir l'obligation d'un protocole d'accord préalable lors des traitements dans le cadre de la détection de menaces potentielles pour la sécurité du pays et de la population.
Dit artikel bepaalt ook dat een raadpleging van de functionaris voor gegevensbescherming of de bevoegde toezichthoudende autoriteit of een impactanalyse geen voorafgaande vereiste kunnen zijn voor de mededeling van informatie. De gegevensuitwisseling met de inlichtingendiensten, welke een loutere toepassing is van de artikelen 14, 16 en 19 van de wet van 30 november 1998 en beantwoordt aan de operationele vereisten van de nationale veiligheid en hoogdringendheid, mag niet vertraagd worden door een adviesaanvraag of een anlyse voor een pure toepassing van de wet. Als er overgegaan wordt tot een beoordeling van de belangen, dan spreekt voor zich dat de opdrachten tot nationale veiligheid waarmee de Belgische inlichtingendiensten belast zijn van hoger belang zijn dan andere belangen, voor zover ze een collectief belang beschermen en geen individuele belangen. De uitzondering van artikel 23 van de Verordeningop de impactanalyse is bovendien	Le présent article dispose également qu'une consultation du délégué à la protection des données ou de l'autorité de contrôle compétente ou une analyse d'impact ne peuvent pas être exigées comme préalable à la transmission des informations. Les échanges de données avec les services de renseignement étant une simple application des articles 14, 16 et 19 de la loi du 30 novembre 1998 et répondant à des exigences opérationnelles de sécurité nationale et d'urgence, l'échange ne peut pas être retardé par la demande d'un avis ou d'une analyse sur une pure application de la loi. Lorsque l'on procède à une appréciation des intérêts en présence, il va de soi que les missions de sécurité nationale dont sont chargés les services de renseignement belges constituent un intérêt supérieur à d'autres intérêts, dans la mesure où elles protègent un intérêt collectif et non des intérêts individuels. L'exception à l'article 23 du Règlement sur l'analyse d'impact est d'ailleurs une application de l'exception visée à l'article 35.10. du

een toepassing van de uitzondering in artikel 35.10 van het Reglement: *«Wanneer verwerking uit hoofde van artikel 6, lid 1, onder c) of e), haar rechtsgrond heeft in het Unierecht of in het recht van de lidstaat dat op de verwerkingsverantwoordelijke van toepassing is, de specifieke verwerking of geheel van verwerkingen in kwestie daarbij wordt geregeld, en er reeds als onderdeel van een algemene effectbeoordeling in het kader van de vaststelling van deze rechtsgrond een gegevensbeschermingseffectbeoordeling is uitgevoerd, zijn de leden 1 tot en met 7 niet van toepassing, tenzij de lidstaten het noodzakelijk achten om voorafgaand aan de verwerkingen een dergelijke beoordeling uit te voeren. »* De wetgever heeft de impactanalyse uitgevoerd wanneer de wet van 30 november 1998 werd aangenomen. Een impactanalyse voor elke uitwisseling is dus niet nodig.	Règlement : *« Lorsque le traitement effectué en application de l'article 6, paragraphe 1, point c) ou e), a une base juridique dans le droit de l'Union ou dans le droit de l'État membre auquel le responsable du traitement est soumis, que ce droit règlemente l'opération de traitement spécifique ou l'ensemble des opérations de traitement en question et qu'une analyse d'impact relative à la protection des données a déjà été effectuée dans le cadre d'une analyse d'impact générale réalisée dans le cadre de l'adoption de la base juridique en question, les paragraphes 1 à 7 ne s'appliquent pas, à moins que les États membres n'estiment qu'il est nécessaire d'effectuer une telle analyse avant les activités de traitement. »* Le législateur a fait l'analyse d'impact lorsqu'il a adopté la loi du 30 novembre 1998. Une analyse d'impact pour chaque échange n'est donc plus nécessaire.
Dit weerhoudt een overheidsinstantie of een particulier orgaan er logischerwijs niet van om een protocolakkoord te sluiten met een inlichtingen- en veiligheidsdienst of om het advies van de functionaris voor gegevensbescherming of van de bevoegde toezichthoudende autoriteit te vragen of een impactanalyse, maar dit mag geen voorafgaande voorwaarde voor de informatie-uitwisseling zijn die er toe kan leiden dat de mededeling van belangrijke informatie die gericht is een zwaarwegender belang te beschermen vertraagd wordt.	Cela n'empêche évidemment pas l'autorité publique ou l'organisme privé de conclure un protocole d'accord avec un service de renseignement et de sécurité ou de demander l'avis de son délégué à la protection des données ou de l'autorité de contrôle compétente ou de procéder à une analyse d'impact, mais le résultat de ces consultations ne peut pas être une condition préalable à l'échange d'informations qui serait susceptible de retarder la transmission d'une information dont le besoin peut être urgent et qui vise à protéger un intérêt supérieur et collectif.
Het derde lid van dit artikel wijkt af van artikel 22 §1, tweede lid voor wat betreft de verplichte vermeldingen in het protocol. Dit is om evidente redenen van discretie over de modus operandi van inlichtingendiensten en meer bepaald de manier waarop zij informatie beschermen. Het derde lid van dit artikel legt minimum zes onontbeerlijke vermeldingen op.	L'alinéa 3 du présent article déroge à l'article 22 §1, alinéa 2 en ce qui concerne les mentions que doit contenir le protocole. Cela s'explique pour des raisons évidentes de discrétion du modus operandi des services de renseignement et notamment de la manière dont ils protègent les informations. L'alinéa 3 du présent article impose un minimum de six mentions indispensables.
Afdeling 2 – Doorgifte van gegevens aan landen die geen partij zijn bij de Conventie 108 of aan internationale organisaties	**Section 2 - Transfert des données vers des pays tiers à la Convention 108 ou à des organisations internationales**
Art. 95	Art. 95
De eerste en tweede alinea van dit artikel zijn een exacte reproductie van de eerste paragraaf van artikel 21 van de wet van 8 december 1992. Zij hernemen het criteria van het adequate	Les alinéas 1er et 2 du présent article sont l'exacte reproduction du §1er de l'article 21 de la loi du 8 décembre 1992. Ils reprennent le critère du niveau de protection adéquat que doit assurer

beschermingsniveau dat de niet-lidstaat van de Europese Unie moet waarborgen opdat de betrokken inlichtingendienst persoonsgegevens mag doorgeven. Enkel de termen 'internationale organisatie' wordt toegevoegd omdat een internationale organisatie eveneens de bestemmeling kan zijn van persoonsgegevens. De derde alinea bepaalt dat het adequaat beschermingsniveau gewaarborgd kan worden door veiligheidsclausules waarop de betrokken inlichtingendienst en de bestemmeling zich afstemmen. Deze alinea herneemt het idee van alinea 2 van artikel 22 van de wet van 8 december 1992.	le pays non membre de l'Union européenne pour que le service de renseignement concerné puisse lui transférer une donnée à caractère personnel. Seuls les termes « organisation internationale » ont été ajoutés puisqu'une organisation internationale peut également être le destinataire de données à caractère personnel. Le troisième alinéa fixe que le niveau de protection adéquat peut être assuré par des clauses de sécurité sur lesquelles s'accordent le service de renseignement concerné et le destinataire. Cet alinéa reprend l'idée de l'alinéa 2 de l'article 22 de la loi du 8 décembre 1992.
Art. 96	Art. 96
Dit artikel voorziet uitzonderingen op de vereiste van een adequaat beschermingsniveau : - Na instemming van de betrokken persoon (kopij van artikel 22, 1° van de wzet van 8 december 1992); - Indien de doorgifte noodzakelijk of wettelijk verplicht is voor de bescherming van de fysieke integriteit van een persoon of van een belangrijk openbaar belang (fusie van 4° en 5° van artikel 22 van de wet van 8 december 1992; - Indien de doorgifte noodzakelijk of wettelijk verplicht is vanwege een zwaarwegend openbaar belang of voor de vaststelling, de uitoefening of de verdediging van een recht in rechte. Zelfs indien het voor de hand ligt dat de inlichtingen- en veiligheidsdiensten de doorgifte van persoonsgegevens aan landen die niet een adequaat beschermingsniveau waarborgen, trachten te voorkomen, kan het gebeuren dat zij hiertoe verplicht zijn in het kader van de nationale veiligheid, de strijd tegen terrorisme, de bescherming van Belgische troepen in het buitenland, ... Ter informatie, de samenwerking tussen de inlichtingen- en veiligheidsdiensten en hun buitenlandse partners wordt gereglementeerd in een door de Nationale Veiligheidsraad goedgekeurde richtlijn.	Cet article prévoit des exceptions à l'exigence d'un niveau de protection adéquat : - avec le consentement de la personne concernée (copie de l'article 22, 1° de la loi du 8 décembre 1992) - si le transfert est nécessaire ou légalement obligatoire à la sauvegarde de l'intégrité physique d'une personne ou d'un intérêt public important (fusion des 4° et 5° de l'article 22 de la loi du 8 décembre 1992) ; - si le transfert est nécessaire ou rendu juridiquement obligatoire pour la sauvegarde d'un intérêt public important, ou pour la constatation, l'exercice ou la défense d'un droit en justice. Même s'il est évident que les services de renseignement et de sécurité essaient d'éviter de transférer des données à caractère personnel à des pays n'assurant pas un niveau de protection adéquat, il arrive qu'ils y soient contraints dans un objectif de sécurité nationale, de lutte contre le terrorisme, de protection des troupes belges à l'étranger, ... A titre d'information, une directive approuvée par le Conseil national de sécurité règlemente la collaboration des services de renseignement et de sécurité avec leurs partenaires étrangers.
Hoofdstuk X – Toezichthoudende autoriteit	**Chapitre X – Autorité de contrôle**

Art. 97 à 100	Art. 97 à 100
Het Vast Comité I is, in toepassing van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van de controle op de politie- en inlichtingendiensten en op het OCAD, reeds belast met de controle op de twee inlichtingendiensten. Artikel 1 bepaalt dat « het toezicht voornamelijk betrekking heeft op de bescherming die de Grondwet of de wet aan personen toebedeelt ».	Le Comité permanent R est déjà chargé, en application de la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignement et de l'OCAM, de contrôler les deux services de renseignement. L'article 1er dispose que « le contrôle porte en particulier sur la protection des droits que la Constitution et la loi confèrent aux personnes ».
Een groot deel van de gegevens die inlichtingendiensten verzamelen, zowel voor hun inlichtingen- als veiligheidsopdrachten, zijn persoonsgegevens.	Une grande partie des données collectées par les services de renseignement, tant dans leurs missions de renseignement que dans celles de sécurité, sont des données à caractère personnel.
Hieruit volgt dat de controle door het Vast Comité I al in grote mate betrekking heeft op de naleving, door beide inlichtingendiensten, van de regels die de verwerking van persoonsgegevens regelen.	Par conséquent, le contrôle exercé par le Comité R porte déjà très largement sur le respect, par les deux services de renseignement, des règles régissant le traitement des données à caractère personnel.
Om een dubbele controle op dezelfde verwerking te vermijden, werd de optie geponeerd om het Comité I aan te stellen als toezichthoudende autoriteit wat de bescherming van persoonsgegevens betreft.	Pour éviter un double contrôle sur le même traitement, le choix est posé de désigner le Comité R comme autorité de protection des données.
Deze aanstelling heeft als voordeel dat de verantwoordelijkheid wordt toegewezen aan een onafhankelijke instelling die reeds bekend is met het inlichtingenmilieu en die beantwoordt aan de vereisten van beveiliging voor de behandeling van geclassificeerde gegevens in de zin van de wet van 11 december 1998.	Cette désignation a l'avantage de confier cette responsabilité à une institution indépendante qui connaît déjà le milieu du renseignement et qui répond aux exigences de sécurité pour traiter des données classifiées au sens de la loi du 11 décembre 1998.
De controlebevoegdheid van het Comité I op de verwerking van persoonsgegevens door de inlichtingendiensten wordt bevestigd door middel van een aanpassing van de wet van 18 juli 1991.	Les pouvoirs de contrôle du Comité R sur les traitements des données à caractère personnel par les services de renseignement sont renforcés par l'adaptation de la loi du 18 juillet 1991.
Hoofdstuk XI - Verwerking van persoonsgegevens voor historische, statistische of wetenschappelijke doeleinden	**Chapitre XI – Traitement de données à caractère personnel à des fins historiques, scientifiques ou statistiques**
Art. 101	Art. 101
Zoals uiteengezet in de inleiding, is de raadpleging van persoonsgegevens van de inlichtingen –en veiligheidsdiensten of zijn personeel door een verdere verwerkingsverantwoordelijke voor historische, wetenschappelijke of statistische doeleinden slechts mogelijk indien dit geen weerslag heeft op de opdrachten van de inlichtingendiensten, noch	Comme expliqué dans l'introduction, la consultation à des fins historiques, scientifiques ou statistiques des données à caractère personnel des services de renseignement et de sécurité et de leur personnel par un responsable du traitement ultérieur n'est possible que si elle ne porte pas atteinte aux missions des services de renseignement, ni ne met en danger une

een bron of een derde die zijn medewerking verleent in gevaar brengt, en indien dit geen weerslag heeft op een lopend opsporings- of gerechtelijk onderzoek of op de relaties die België onderhoudt met vreemde Staten of internationale organisaties. De behandeling van geclassificeerde documenten moet vanzelfsprekend de bepalingen van de wet van 11 december 1998 respecteren. Deze specifieke reglementering is nodig aangezien een aanvraag tot raadpleging van persoonsgegevens van de inlichtingen –en veiligheidsdiensten voor historische, wetenschappelijke en statistische doeleinden op elk moment kan gebeuren, zelfs wanneer een inlichtingenonderzoek nog steeds lopende is. Het is nodig te vermijden dat een doelwit van een dienst, onder het voorwendsel dat zij studente is, kennis kan nemen van het feit dat zij het voorwerp uitmaakt van een opvolging, wat het gehele onderzoek in het gedrang zou brengen. Dit regiem is niet van toepassing tot Rijksarchief.	source ou un tiers qui prête son concours, et ne porte pas atteinte à une information ou instruction judiciaire en cours ou aux relations que la Belgique entretient avec des Etats étrangers ou des organisations internationales. Le traitement des données classifiées doit bien entendu aussi respecter les dispositions de la loi du 11 décembre 1998. Cette réglementation spécifique est nécessaire car une demande de consultation des données des services de renseignement à des fins historiques, scientifiques ou statistiques peut avoir lieu à tout moment, alors même qu'une enquête de renseignement est encore en cours. Il faut éviter qu'une cible d'un service, sous prétexte qu'elle est étudiante, puisse prendre connaissance du fait qu'elle fait l'objet d'un suivi, ce qui mettrait en péril toute l'enquête. Ce régime n'est pas applicable aux Archives de l'Etat.
Zelfs indien titel 4 van onderhavige wet niet van toepassing is op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten, is het aangeraden om er een expliciete afwijking op te voorzien voor de andere organismen die hun gegevens verwerken alsook deze van hun personeel. Bepaalde persoonsgegevens van de diensten bevinden zich immers bij de Staatsarchieven; hun personeel wordt beheerd door andere algemene secretariaten van hun FOD/Ministerie, ...	Même si le titre 4 de la présente loi n'est pas applicable aux services de renseignement et de sécurité, il convient d'y faire une dérogation expresse pour les autres organismes qui traitent leurs données ainsi que celles de leur personnel. En effet, certaines données à caractère personnel des services se trouvent aux Archives de l'Etat ; la gestion de leur personnel se fait par d'autres directions générales de leur SPF/Ministère, ...
De gegevens van het personeel van de inlichtingendiensten zijn beschermd om te vermijden dat de leden van deze diensten druk ondervinden, of zelfs bedreigingen moeten ondergaan omdat hun identiteit en hun hoedanigheid werd onthuld. Bijgevolg is het aangeraden te verduidelijken dat de bescherming van de gegevens van hun personeel deel uitmaakt van de opdrachten van de inlichtingendiensten. Dit geldt eveneens voor de bronnen en derden die hun medewerking verlenen aan de inlichtingendiensten. De betrokken dienst heeft de verplichting om ook hun gegevens te beschermen (art. 13, al. 3 en art. 13/4, al.2 van de wet van 30 november 1998).	Les données du personnel des services de renseignement sont protégées pour éviter que des membres desdits services ne subissent des pressions, voire des menaces car leur identité et qualité sont dévoilées. Par conséquent, il convient de préciser que la protection des données de leur personnel par les services de renseignement fait partie de leurs missions. Il en va de même des sources et des tiers qui prêtent leur concours à un service de renseignement. Le service concerné a d'ailleurs l'obligation de protéger leurs données (art. 13, al. 3 et 13/4, al. 2 de la loi du 30 novembre 1998).
De toelating tot raadpleging moet gegeven worden door de inlichtingendienst, zelfs indien het gegeven niet meer in haar bezit is , omdat	L'autorisation de consulter doit émaner du service de renseignement concerné, même si la donnée n'est pas entre ses mains, car c'est lui qui

deze het beste kan evalueren of een raadpleging een weerslag kan hebben op één van de te beschermen belangen.	est le plus à même d'évaluer si la consultation est susceptible de porter atteinte à un des intérêts à protéger.
Hiertoe, wanneer de persoonsgegevens van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten overgedragen zijn naar het Algemeen Rijksarchief, dan zou het kunnen dat er een vraag tot raadpleging (latere verwerking) zonder historische, statistische of wetenschappelijke doeleinden gericht wordt aan de algemeen archivist. Die mogelijkheid wordt in acht genomen om desgevallend een vergunning te bekomen buiten de reeds voorziene gevallen, eerder dan een systematische weigering.	A cet égard, lorsque les données à caractère personnel des services de renseignement et de sécurité sont transférées aux Archives générales du Royaume, il se peut qu'une demande de consultation (traitement ultérieur) sans finalités historiques, statistiques ou scientifiques soit présentée à l'archiviste général. Cette éventualité est prise en considération pour permettre d'obtenir, le cas échéant, une autorisation en dehors des cas déjà prévus, plutôt qu'un refus systématique.
Uiteraard is deze toelating niet noodzakelijk voor de eigen raadplegingsnoden van de Algemene Rijksarchivaris na overdracht van de archieven van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten naar het Algemeen Rijksarchief zoals bepaald in art. 21/1 van de wet van 30 november 1998.	Bien entendu, cette autorisation n'est pas nécessaire pour les besoins propres de consultation de l'Archiviste général du Royaume, après le transfert des archives des services de renseignement et de sécurité aux Archives générales du Royaume comme précisé dans l'article 21/1 de la loi de 30 novembre 1998.
Art. 102	Art. 102
Om de aandacht van de gebruiker te vestigen op het bijzondere regime toepasselijk op de verdere verwerking van het gegeven, vereist dit artikel dat dit gegeven gemarkeerd wordt met de vermelding «Bescherming van persoonsgegevens – artikelen 101 tot 106 van de wet van xx/xx/2018 » .	Pour attirer l'attention de l'utilisateur sur le régime particulier applicable à la donnée lors du traitement ultérieur, exige cet article que cette donnée soit marquée de la mention « Protection des données à caractère personnel – articles 101 à 106 de la loi du xx/xx/2018 ».
Art. 103	Art. 103
Omwille van evidente redenen voor de bescherming van het privéleven, moeten de gegevens anoniem worden gemaakt. Indien dit het niet mogelijk maakt om het doel van de verdere verwerking te bereiken, kan de betrokken inlichtingendienst pseudonimisering toestaan. De filosofie van dit artikel beantwoord aan wat is voorzien in hoofdstuk II van het Koninklijk Besluit van 13 februari 2001 betreffende de uitvoering van de wet van 8 december 1992. De term pseudonymisering werd toegevoegd als gevolg van de nieuwe Europese reglementering. Indien de anonimisering of de pseudonimisering de identificatie niet onmogelijk maakt, laat de inlichtingendienst slecht een consultatie toe indien er geen disproportionele weerslag is op het privéleven. In dezelfde zin, indien de latere verwerking van	Pour des raisons évidentes de protection du droit à la vie privée, les données doivent être rendues anonymes. Si cela ne permet pas d'atteindre le but du traitement ultérieur, le service de renseignement concerné peut autoriser la pseudonymisation. La philosophie de cet l'article correspond à ce qui était prévu dans le chapitre II de l'arrêté royal du 13 février 2001 portant exécution de la loi du 8 décembre 1992. Le terme pseudonymisation est ajouté suite à la nouvelle règlementation européenne. Si l'anonymisation ou la pseudonymisation ne rend pas l'identification impossible, le service de renseignement concerné n'autorise la consultation que si cela ne constitue pas une atteinte disproportionnée à la vie privée. Dans le même sens, si un traitement ultérieur de données pseudonymisées ne permet pas

gepseudonimiseerde gegevens het niet toelaat om de historische, wetenschappelijke of statistische doeleinden te bereiken, kan de betrokken inlichtingendienst niet-gepseudonimiseerde gegevens toelaten indien er geen disproportionele weerslag is op het privéleven.	d'atteindre les fins historiques, statistiques ou scientifiques, le service concerné peut autoriser la consultation de données non pseudonymisées si cela ne porte pas une atteinte disproportionnée à la vie privée.
Art. 104	Art. 104
Omwille van redenen van bescherming van het privéleven en de belangen in de zin van artikel 89, kan geen enkele communicatie of publicatie van niet-geanonimiseerde en niet-gepseudonimiseerde gegevens plaatsvinden zonder toelating van de betrokken inlichtingen- en veiligheidsdienst.	Pour des raisons de protection du droit à la vie privée et des intérêts visés à l'article 101, toute communication et toute publication des données consultées non anonymisées et non pseudonymisées ne peuvent avoir lieu qu'avec l'autorisation du service de renseignement et de sécurité concerné.
Art. 105	Art. 105
Dit artikel legt de verwerkingsverantwoordelijke op een logboek betreffende de verdere verwerking te bewaren . Deze verwerkingsverantwoordelijke zijn meer bepaald de inlichtingen- en veiligheidsdiensten, de Staatsarchieven, het DGHR van het Ministerie van Defensie, de Stafdienst Personeel en Organisatie van de FOD Justitie en elke andere entiteit die beschikt over gegevens van de inlichtingendiensten.	Cet article impose la tenue d'un journal du traitement ultérieur par le responsable de traitement. Celui-ci est notamment les services de renseignement et de sécurité, les Archives de l'Etat, la DGHR du Ministère de la Défense, le service d'encadrement Personnel & Organisation du SPF Justice et toute autre entité disposant de données des services de renseignement.
Het begrip logboek dat hier gebruikt wordt beoogt het bijhouden van een lijst concreet uitgevoerde verwerkingen in het kader van latere verwerkingen. Dit begrip differerntieert zich van dat in het register elders gebruikt in de kaderwet om elke verwarring te voorkomen.	Le terme de journal, utilisé ici, vise la tenue d'une liste des traitements effectués concrètement et sur quelles données, dans le cadre des traitements ultérieurs. Ce terme se différencie de celui de registre utilisé ailleurs dans la loi-cadre pour éviter toute confusion.
Naast het logboek dat wordt bijgehouden door de verantwoordelijke voor de verdere verwerking, moet de Algemene Rijksarchivaris een spoor bij van de raadplegingen uitgevoerd door elke verantwoordelijke voor de verdere verwerking houden.	A côté du journal tenu par le responsable du traitement ultérieur, l'Archiviste général du Royaume doit également garder une trace des consultations effectuées par chaque responsable du traitement ultérieur.
Dit logboek is logischerwijze geclassificeerd indien de latere verwerking betrekking heeft op geclassificeerde gegevens.	Ce journal est bien entendu classifié si le traitement ultérieur porte sur des données classifiées.
Dit logboek helpt identificeren wie doet wat en moet vermelden: 1° de contactgegevens van de eerste verwerkingsverantwoordelijke, de verdere verwerkingsverantwoordelijke en van hun functionaris voor gegevensbescherming van de laatste;	Ce journal permet d'identifier qui fait quoi et doit mentionner : 1° les coordonnées du responsable du traitement initial, du responsable ultérieur et du délégué à la protection des données de ce dernier; 2° les finalités du traitement ultérieur; 3° les données faisant l'objet du traitement

2° de doeleinden van de verdere verwerking; 3° de gegevens die later verwerkt worden ; 4° de eventuele voorwaarden voor de verdere verwerking vastgelegd door de betrokken inlichtingen- en veiligheidsdienst; 5° de eventuele ontvangers toegestaan door de betrokken inlichtingen- en veiligheidsdienst.	ultérieur ; 4° les éventuelles conditions du traitement ultérieur fixées par le service de renseignement et de sécurité concerné ; 5° les éventuels destinataires autorisés par le service de renseignement et de sécurité concerné.
Dit logboek laat toe de controle door de bevoegde toezichthoudende autoriteit te vergemakkelijken.	Ce journal permet de faciliter la traçabilité des traitements ultérieurs et notamment le contrôle par l'autorité de contrôle compétente.
Art.106	Art.106
Dit artikel verduidelijkt dat elke persoon die gegevens verwerkt voor historische, wetenschappelijke of statistische doeleinden verantwoordelijk is voor deze verwerking. Dit houdt een verbod in om geanonimiseerde, of gepseudonimiseerde gegevens in persoonsgegevens om te omzetten. Dit verbod is overgenomen van het artikel 6 van het Koninklijk Besluit van 13 februari 2001 houdende uitvoering van de wet van 8 december 1992.	Cet article précise que toute personne qui traite des données à des fins historiques, scientifiques ou statistiques est responsable dudit traitement. Elle a interdiction de convertir des données anonymes ou pseudonymisées en données à caractère personnel. Cette interdiction est reprise de l'article 6 de l'arrêté royal du 13 février 2001 portant exécution de la loi du 8 décembre 1992.
ONDERTITEL 2. DE BESCHERMING VAN NATUURLIJKE PERSONEN MET BETREKKING TOT DE VERWERKING VAN PERSOONSGEGEVENS DOOR DE KRIJSMACHT	**SOUS-TITRE 2. LA PROTECTION DES PERSONNES PHYSIQUES CONCERNANT LE TRAITEMENT DES DONNEES A CARACTERE PERSONNEL PAR LES FORCES ARMEES**
Art. 107	Art. 107
Het vierde lid van artikel 2 bepaalt dat geen enkel ander wetsartikel van toepassing is op de verwerking van persoonsgegevens door de Krijgsmacht bij de aanwending en de paraatstelling met het oog op de aanwending, onverminderd dit artikel. De begrippen "aanwending" en "paraatstelling" dienen begrepen te worden zoals bedoeld in de wet van 20 mei 1994 betreffende de perioden en de standen van de militairen van het reservekader alsook betreffende de aanwending en de paraatstelling van de Krijgsmacht.	Le quatrième alinéa de l'article 2 détermine que aucun autre article est d'application pour le traitement des données à caractère personnel par la mise en œuvre des Forces armées, et la mise en condition des forces armées en vue de leur mise en œuvre, sans préjudice du présent article. Les termes « mise en œuvre » et « mise en condition » sont à interpréter comme visés par la loi du 20 mai 1994 relative aux périodes et aux positions des militaires du cadre de réserve, ainsi qu'à la mise en œuvre et à la mise en condition des Forces armées.
De inzet van de krijgsmacht is op basis van artikel 2 van de Verordening uitgesloten uit het materieel toepassingsgebied van de Verordening. Dergelijke mogelijkheid tot afwijking van het algemeen kader inzake gegevensbescherming was reeds in de richtlijn 95/46/EG van het Europees Parlement en de Raad van 24 oktober 1995 betreffende de bescherming van natuurlijke	Sur base de l'article 2 du Règlement, l'engagement des forces armées est exclu du champ d'application matériel du Règlement. De telles possibilités de dérogation du cadre général sur la protection des données étaient déjà inscrites dans la directive 95/46/CE du Parlement Européen et dans celle du Conseil Européen du 24 octobre 1995 relative à la protection des

personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens, ingeschreven. Deze richtlijn werd met de wet van 11 december 1998 omgezet in nationaal recht en geïntegreerd in de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, echter zonder deze afwijking invulling te geven.	personnes physiques au sujet du traitement des données à caractère personnel et relative à la libre circulation de ces données. Cette directive a été transposée par la loi du 11 décembre 1998 dans le droit national et intégrée dans la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, mais sans concrétiser cette dérogation.
Tijdens een operationele inzet / aanwending zijn de verwerking van (ook 'gevoelige') persoonsgegevens en de vereiste van discretie absoluut noodzakelijke voorwaarden. Met het oog op de goede afloop van een missie moet de commandant immers het geheel van gegevens, zowel persoonsgegevens als andere (situationele, menselijke, geografische, ...) verwerken die hem een inzicht moeten verschaffen in de precieze omstandigheden op het strijdtoneel met betrekking tot zijn eenheid alsook de gebieden waar hij effectief operaties voert en die waar hij er eventueel nog zal moeten voeren, om hem in staat te stellen om op het terrein zijn manschappen en hun posities te beschermen evenals de hem toevertrouwde opdrachten en zo de te ondernemen acties tot een goed einde te kunnen brengen.	Lors de l'engagement / de la mise en œuvre opérationnelle, le traitement de données à caractère personnel (en ce compris les données 'sensibles') et l'exigence de discrétion sont des conditions absolument nécessaires. En vue d'un bon déroulement d'une mission, le commandant doit d'ailleurs traiter toutes les données, aussi bien les données à caractère personnel que les autres (situationnelles, humaines, géographiques, ...) qui devraient lui donner une vue sur les circonstances précises sur le champ de bataille concernant l'unité et les régions où il mène effectivement des opérations et celles où il devrait encore en mener, pour lui permettre de protéger ces troupes sur le terrain et leur positions, ainsi que les missions qui lui ont été confiées et, de cette manière, mener à bien les actions à entreprendre.
Vandaag zijn de soorten inzet en de wijze waarop operaties worden gevoerd fundamenteel veranderd. Rekening houdend met de diversiteit en de onberekenbaarheid van de nieuwe dreigingen enerzijds en de technologische vooruitgang anderzijds, worden persoonsgegevens nodig voor de bevelvoering als voor de eenheden op het terrein een steeds belangrijker onderdeel van de noodzakelijke informatie. Eenmaal in onderlinge samenhang te zijn geëvalueerd, nagetrokken en geanalyseerd, stelt deze informatie de commandant in staat om de risico's in te schatten die zijn eenheid loopt in het kader van de missie en dienovereenkomstig actiemiddelen in te zetten, in het bijzonder tijdens de voorbereiding en het voeren van gevechtsoperaties.	Actuellement, les types d'engagement et la manière dont les opérations sont menées ont changé fondamentalement. En tenant compte, d'un côté, de la diversité et du caractère imprévu des nouvelles menaces et, de l'autre côté, le progrès technologique, les données à caractère personnel nécessaires pour le commandement ainsi que pour les unités sur le terrain deviennent de plus en plus partie intégrante de l'information nécessaire. Une fois évaluée, contrôlée et analysée conjointement, cette information permet au commandant d'évaluer les risques que son unité court dans le cadre de la mission et des moyens d'action en conséquence, en particulier en préparant et en menant des opérations de combat.
De persoonsgegevens vormen daarbij een onderdeel van de te verwerken gegevens en krijgen ten gevolge de aard van de activiteiten van de krijgsmacht een gevoelig karakter waardoor de vereisten van discretie en geheimhouding absolute randvoorwaarden vormen niet alleen voor het welslagen van de	Les données à caractère personnel forment une partie des données à traiter et reçoivent, en raison de la nature des activités des forces armées, un caractère sensible, ce qui fait que les exigences de discrétion et de confidentialité deviennent des conditions absolument nécessaires, non seulement pour le bon

missie maar ook voor de veiligheid van zowel het eigen militair personeel als het militair personeel waarmee de Belgische krijgsmacht samen optreedt als de lokale bevolking.	déroulement de la mission, mais aussi tant pour la sécurité du personnel militaire, que pour le personnel militaire avec lequel les forces armées belges opèrent et la population locale.
De wet voorziet daarom in de toepassing van de regels voor het GBVB-gebied, met uitzondering van de aanwending van de krijgsmacht, en de paraatstelling met het oog op de aanwending van de krijgsmacht. Voornoemde uitzondering ingeval van aanwending en paraatstelling met het oog op de aanwending ontslaat België niet aan de verplichtingen die ontspruiten uit het Verdrag 108. In het bijzonder moet het rechtsregime opgelegd worden dat van toerpassing is voor die militaire operaties. In geval van aanwending van de krijgsmacht of paraatstelling met het oog op aanwending van de krijgsmacht dient de krijgsmacht passende operationele maatregelen te treffen tot bescherming van natuurlijke personen ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens en dit in overeenstemming met het voor de aanwending toepasselijke mandaat. Daarbij dienen de volgende beginselen in ieder geval in acht te worden genomen: - persoonsgegevens van alle aard mogen worden verwerkt voor zover ze noodzakelijk voor het zijn van de uitoefening van hun opdrachten, de verwerking moet verband houden met de aanwending en de paraatstelling met het oog op de aanwending van de krijgsmacht. - De bewaring is begrensd tot wat noodzakelijk is. eenheden in operaties mogen de persoonsgegevens doorgeven naar hun coalitiepartners in de mate dit noodzakelijk id voor operationele redenen. - Omdat het regime van de inlichtingdiensten gebaseerd is op dezelfde internationaalrechtelijke verplichting, kan dienstig verwezen worden naar deze artikelen om het rechtsregime te bepalen voor militaire operaties - De aard van militaire operaties noopt tot het beperken van een aantal rechten doch slechts die beperking een noodzakelijke en evenredige maatregel vormt voor de aanwending van de krijgsmacht of paraatstelling met het oog op aanwending van de krijgsmacht: - Voornoemd regime wordt onderworpen aan het	La loi prévoit donc l'application du Règlement pour le domaine PESC à l'exception de la mise en œuvre des forces armées et de la mise en condition des forces armées en vue de leur mise en œuvre. L'exception susmentionnée dans le cas de la mise en œuvre et de la mise en condition en vue de leur mise en œuvre ne libère pas la Belgique des obligations découlant de la Convention 108. En particulier, le régime juridique qui doit être utilisé pour ces opérations militaires doit être imposé. Dans le cas de la mise en œuvre des forces armées ou de la mise en condition en vue de leur mise en œuvre, les forces armées doivent prendre des mesures opérationnelles appropriées pour protéger les personnes physiques en ce qui concerne le traitement des données personnelles conformément au mandat applicable à l'utilisation. Les principes suivants doivent en tout cas être respectés : - les données personnelles de toute nature peuvent être traitées dans la mesure où elles sont nécessaires à l'exécution de leurs missions, - le traitement doit être lié à la mise en œuvre et à la mise en condition des forces armées en vue de leur mise en œuvre. - Le stockage est limité à ce qui est nécessaire.Les unités en opération peuvent transférer les données personnelles à leurs partenaires de la coalition dans la mesure nécessaire pour des raisons opérationnelles. - Le régime des services de renseignement étant fondé sur la même obligation de droit international, il peut être fait référence à ces articles afin de déterminer le régime juridique des opérations militaires. - La nature des opérations militaires nécessite la restriction d'un certain nombre de droits, mais seule cette restriction constitue une mesure nécessaire et proportionnée pour la mise en œuvre des forces armées et la mise en condition des forces armées en vue de leur mise en œuvre. - Le régime susmentionné est soumis au contrôle de l'autorité de surveillance compétente. Il va de soi que cette

toezicht van de bevoegde toezichtshoudende autoriteit. Het spreekt vanzelf dat dit toezicht niet kan uitgevoerd ter plaatse noch in de operatiezone noch in iedere zone die verbonden is met de aanwending en de paraatstelling met het oog op aanwending. Naast de veiligheidsrisico's van dergelijk toezicht, zou dit een impact hebben op het internationaal humanitair rechtelijk statuut van deze personen.	surveillance ne peut être effectuée sur place ni dans la zone d'intervention ni dans aucune zone liée à la mise en œuvre des forces armées et la mise en condition des forces armées en vue de leur mise en œuvre. Outre les risques d'une telle supervision pour la sécurité, cela aurait un impact sur le statut juridique humanitaire international de ces personnes.

ONDERTITEL 3. DE BESCHERMING VAN NATUURLIJKE PERSONEN IN VERBAND MET DE VERWERKING VAN PERSOONSGEGEVENS IN HET KADER VAN DE WET VAN 11 DECEMBER 1998 BETREFFENDE DE CLASSIFICATIE EN DE VEILIGHEIDSMACHTIGINGEN, VEILIGHEIDSATTESTEN EN VEILIGHEIDSADVIEZEN	**SOUS-TITRE 3. DE LA PROTECTION DES PERSONNES PHYSIQUES A L'EGARD DU TRAITEMENT DES DONNEES A CARACTERE PERSONNEL DANS LE CADRE DE LA LOI DU 11 DECEMBRE 1998 RELATIVE À LA CLASSIFICATION ET AUX HABILITATIONS, ATTESTATIONS ET AVIS DE SÉCURITÉ**
ALGEMEEN DEEL	**PARTIE GENERALE**
Deze ondertitel handelt over verwerkingen in het kader van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen (hierna "de wet van 11 december 1998"). De verwerkingen die beoogt worden in deze ondertitel dienen begrepen te worden als de verwerking van persoonsgegevens in het kader van veiligheidsmachtigingen en veiligheidsverificaties, uitgevoerd door de veiligheidsoverheid (hierna "NVO") bedoeld in artikel 15, eerste lid, de veiligheidsofficieren bedoeld in artikel 13, 1°, en de overheden bedoeld in artikel 15, tweede lid en 22*ter* van de wet van 11 december 1998. Dit toepassingsgebied wordt gedefinieerd in het artikel 109. De overheden die het veiligheidsonderzoek bedoeld in artikel 18 en de veiligheidsverificatie bedoeld in artikel 22*sexies* van de wet van 11 december uitvoeren verwerken persoonsgegevens in het kader van deze activiteiten onder deze titel omdat zij optreden als collegiale overheid van de NVO.	Ce sous-titre traite du traitement des données dans le cadre de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité (ci-après "la loi du 11 décembre 1998"). Le traitement des données qui est visé dans ce sous-titre doit être compris comme le traitement des données à caractère personnel dans le cadre des habilitations et vérifications de sécurité effectuées par l'autorité de sécurité (ci-après dénommée « ANS ») visée à l'article 15, paragraphe 1er, les officiers de sécurité visés à l'article 13, 1°, et les autorités visées à l'article 15, deuxième alinéa et 22*ter* de la loi du 11 décembre 1998. Ce champ d'application est défini à l'article 109. Les autorités effectuant l'enquête de sécurité visée à l'article 18 et la vérification de sécurité visée à l'article 22*sexies* de la loi du 11 décembre 1998, traitent des données personnelles dans le cadre de leurs activités relevant de ce titre car ils agissent comme autorité collégiale de l'ANS.
Deze ondertitel is ook van toepassing op elke verwerking van persoonsgegevens door het beroepsorgaan in het kader van de	Ce sous-titre s'applique également à tout traitement de données à caractère personnel par l'organe de recours dans le cadre de la procédure

beroepsprocedures bedoeld in de wet van 11 december 1998 tot oprichting van het beroepsorgaan (hierna "wet van 11 december 1998 op het beroepsorgaan").	d'appel prévue par la loi du 11 décembre 1998 portant création d'un organe de recours (ci-après « Loi du 11 décembre 1998 sur l'organe de recours »).
Zoals bepaald in artikel 2 van de Verordening, is deze niet van toepassing op de verwerking van persoonsgegevens in het kader van een activiteit die niet binnen het toepassingsgebied van het Europees Recht valt.	Comme le précise l'article 2 du Règlement, celui-ci ne s'applique pas au traitement de données à caractère personnel effectué dans le cadre d'une activité qui ne relève pas du champ d'application du droit de l'Union européenne.
Gezien de verwerkingen in het kader van artikel 109 niet tot de bevoegdheden van de Unie behoren (cf. art. 4 Verdrag betreffende de Europese Unie), zijn de bepalingen uit de Verordening niet op haar van toepassing.	Vu que les traitements dans le cadre de l'article 109 n'entrant pas dans les compétences de l'Union (cf. art. 4 Traité sur l'Union européenne), les dispositions du Règlement ne leur sont pas applicables.
De verwerking van persoonsgegevens in het kader van artikel 109 werd geregeld door de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer, (hierna "de wet van 8 december 1992). Deze wet voorzag in een toepassing van algemene principes en enkele uitzonderingen die voortvloeiden uit de specifieke opdrachten in de wet van 11 december 1998.	Le traitement des données à caractère personnel dans le cadre de l'article 109 étaient réglementés par la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel (ci-après « la loi du 8 décembre 1992 vie privée »). Cette loi prévoyait une application des principes généraux et quelques exceptions en raison des spécificités des missions dans la loi du 11 décembre 1998.
Gelet op de opheffing van de wet van 8 december 1992 door onderhavige wet, wordt een nieuw regime ingevoerd door deze ondertitel. Deze titel bepaalt aldus de toepasselijke regels voor elke verwerking van persoonsgegevens in het kader van artikel 109 en hun verwerkers in het belang van de uitoefening van de opdrachten van voornoemde overheden, organen en personen.	Vu l'abrogation de la loi du 8 décembre 1992 par la présente loi, un nouveau régime est prévu dans le présent sous-titre. Celui-ci détermine donc de nouvelles règles applicables à tout traitement de données à caractère personnel dans le cadre de l'article 109 et leurs sous-traitants dans l'intérêt de l'exercice des missions desdits autorités, organes et personnes.
De titel volgt vier richtsnoeren: 1. Overname van de bepalingen van de wet van 8 december 1992 die van toepassing zijn op de NVO, de veiligheidsofficieren bedoeld in artikel 13, 1°, en de overheden bedoeld in artikel 15, tweede lid en 22*ter* van de wet van 11 december 1998; 2. Naleving van de Conventie voor de bescherming van personen met betrekking tot de geautomatiseerde verwerking van persoonsgegevens van de Raad van Europa van 28 januari 1981 (de zogeheten Conventie 108); 3. Bekrachtiging van bepaalde verplichtingen van de NVO als verwerkingsverantwoordelijke; 4. Specifieke bepalingen voor het gebruik	Le titre suit quatre lignes directrices : 1. Reprise des mêmes dispositions de la loi du 8 décembre 1992 applicables à l'ANS, aux officiers de sécurité visés à l'article 13, 1°, et les autorités visées à l'article 15, second alinéa en 22*ter* de la loi du 11 décembre 1998 ; 2. Respect de la Convention pour la protection des personnes à l'égard du traitement automatisé des données à caractère personnel du Conseil de l'Europe du 28 janvier 1981 (dite Convention 108) ; 3. Renforcement de certaines obligations de l'ANS en tant que responsables du traitement ; 4. Dispositions particulières pour l'utilisation des données à caractère personnel de l'ANS à des fins historiques, scientifiques

van persoonsgegevens van de NVO voor historische, wetenschappelijke of statistische doeleinden.	ou statistiques.
I. Status quo in vergelijking met de wet van 8 december 1992	**I. Statu quo par rapport à la loi du 8 décembre 1992**
Onder de wet van 8 december 1992 waren de verwerkingen in het kader van de artikel 109 onderworpen aan de algemene principes voor de verwerking van persoonsgegevens. De wetgever heeft echter via de *wet van 11 december 1998 tot omzetting van de richtlijn 95/46/EG van 24 oktober 1995 van het Europees Parlement en de Raad betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrij verkeer van die gegevens* de verwerkers in het kader van artikel 109 uitzonderingen voor de verwerking van persoonsgegevens toegekend (DOC, Kamer, 1997-1998, n°1566, p. 24).	En vertu de la loi du 8 décembre 1992, le traitement prévu par l'article 109 était soumis aux principes généraux du traitement des données à caractère personnel. Le législateur a cependant, par la loi du 11 décembre 1998 transposant la directive 95/46/CE du 24 octobre 1995 du Parlement européen et du Conseil relatif à la protection des personnes à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, les transformateurs ont accordé des dérogations pour le traitement des données à caractère personnel en vertu de l'article 109 (DOC, Chambre, 1997-1998, n ° 1566, page 24).
De wetgever besliste hiermee de NVO dezelfde uitzonderingen toe te kennen als aan de inlichtingendiensten: *"Ten slotte wordt een speciale regeling getroffen met betrekking tot de verwerking beheerd door het Bestuur Veiligheid van de Staat van het Ministerie van Justitie en door de Algemene dienst Inlichting en Veiligheid van het Ministerie van Landsverdediging, ofschoon die niet volledig uitgesloten zijn van de werkingssfeer van de wet. De aard zelf van de taken die zij volbrengen, rechtvaardigt dat die autoriteiten deze taken met de nodige geheimhouding verder zouden kunnen uitvoeren. De belangrijkheid van de uitzonderingen welke die diensten genieten, is overigens met de nodige zorg afgewogen, en alleen die bepalingen welke volstrekt onverenigbaar zijn met hun taken, zijn eruit geweerd. Evenwel valt op te merken dat de betrokken personen toch nog over een aantal controlemiddelen ter zake zullen beschikken omdat zij voor de geregistreerde gegevens een onrechtstreeks recht van toegang genieten dat wordt uitgeoefend door tussenkomst van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer."* (DOC, Kamer, 1990-1991, n° 1610, pp. 7 en 8).	Le législateur a décidé d'accorder à l'ANS les mêmes exemptions qu'aux services de renseignements : « *Enfin, les traitements gérés par la Sûreté de l'Etat du Ministère de la Justice et le Service général du Renseignement et de la Sécurité du Ministère de la Défense nationale, sans être complètement exclus du champ d'application de la loi seront soumis à un sort spécifique. La nature même des tâches qu'ils accomplissent justifie qu'ils puissent continuer à l'accomplir avec toute la discrétion nécessaire. L'importance des exceptions dont bénéficieront ces services a d'ailleurs été pesée avec soin et seules les dispositions absolument incompatibles avec leurs missions ont été écartées. Il est à noter cependant que les personnes concernées ne seront pas dépourvues de tout moyen de contrôle à leur égard, puisqu'elles pourront bénéficier d'un « droit d'accès indirect »* aux données enregistrées qui s'exercera auprès de la Commission de la protection de la vie privée. » (Doc, La Chambre, 1990-1991, n° 1610, pp. 7 et 8).
Deze ondertitel van onderhavige wet maakt dezelfde principes toepasselijk op de verwerkingen in het kader van artikel 94/3 en	Le présent sous-titre de la présente loi rend les mêmes principes applicables aux traitements dans le cadre de l'article 109 et prévoit les mêmes

voorziet dezelfde uitzonderingen om dezelfde redenen van discretie.	exceptions pour les mêmes raisons de discrétion.
II. Naleving van de principes van de Conventie 108	**II. Respect des principes de la Convention 108**
De verwerking in het kader van artikel 94/3 is onderworpen aan de principes van de Conventie voor de bescherming van personen met betrekking tot de geautomatiseerde verwerking van persoonsgegevens van de Raad van Europa van 28 januari 1981 (*"Conventie 108"*).	Le traitement dans le cadre de l'article 109 est soumis aux principes de la Convention pour la protection des personnes à l'égard du traitement automatisé des données à caractère personnel du Conseil de l'Europe du 28 janvier 1981 (Convention 108).
Deze ondertitel houdt de rechten en verplichtingen in vastgelegd door de Conventie 108 en voorziet geen juridische uitzonderingen dan wanneer toegelaten door de Conventie zelf.	Le présent sous-titre contient tous les droits et obligations fixés dans la Convention 108 et n'y prévoit d'exceptions légales expresses que lorsque la Convention elle-même les autorise.
III. Bekrachtiging van bepaalde verplichtingen	**III. Renforcement de certaines obligations**
In vergelijking met de verplichtingen vastgelegd door de wet van 8 december 1992, gaat deze ondertitel verder en voorziet deze in nieuwe verplichtingen. Aldus wordt gesteld dat de verwerkers in het kader van artikel 109 registers moet bijhouden van hun verwerkingsactiviteiten.	Par rapport aux obligations fixées par la loi du 8 décembre 1992, le présent sous-titre va plus loin et prévoit de nouvelles obligations. Ainsi, il dispose que les sous-traitants dans le cadre de l'article 109 doivent tenir des registres de leurs activités de traitement.
De verwerkers in het kader van artikel 109 hebben eveneens de verplichting om melding te maken aan de bevoegde toezichthoudende autoriteit van elke inbreuk op de beveiliging van persoonsgegevens die een hoog risico voor de rechten en vrijheden van natuurlijke personen inhoudt.	Les sous-traitants dans le cadre de l'article 109 ont également l'obligation de notifier à l'autorité de contrôle compétente toute brèche de sécurité portant sur des données à caractère personnel et représentant un risque pour les droits et libertés des personnes physique.
De ondertitel legt ook op een functionaris voor gegevensbescherming aan te duiden voor de verwerkingen in het kader van artikel 109. Deze verplichting bestond niet in de wet van 8 december 1992. De rol van deze functionaris voor gegevensbescherming wordt ingevoerd via deze ondertitel.	Le sous-titre précise également qu'un délégué à la protection des données devrait être désigné pour le traitement dans le cadre de l'article 109. Cette obligation n'existait pas dans la loi du 8 décembre 1992. Le rôle de ce délégué à la protection des données est introduit via le présent sous-titre.
IV. Verwerking voor historische, wetenschappelijke en statistische doeleinden	**IV. Traitement à des fins historiques, scientifiques ou statistiques**
Het raadplegen van persoonsgegevens in het kader van de verwerkingen gebeurd onder deze ondertitel voor historische, wetenschappelijke en statistische doeleinden wordt gereglementeerd. Deze raadpleging is slechts mogelijk indien zij geen weerslag heeft op de opdrachten in het kader van de wet van 11 december 1998 en indien zij geen gevaar vormt voor een bron of een	La consultation des données personnelles dans le cadre du traitement effectué sous ce sous-titre à des fins historiques, scientifiques et statistiques est réglementée. Cette consultation n'est possible que si elle n'affecte pas les missions prévues par la loi du 11 décembre 1998 et si elle ne met pas en danger une source ou un tiers qui collabore dans le cadre de la loi du 11 décembre 1998, et si cela n'a

derde die zijn medewerking in het kader van de wet van 11 december 1998 verleent, en indien zij geen weerslag heeft op een lopend opsporings- of gerechtelijk onderzoek of op de relaties die België onderhoudt met andere Staten of internationale organisaties.	aucune incidence sur une enquête en cours ou une enquête judiciaire ou sur les relations que la Belgique entretient avec d'autres États ou organisations internationales.
De verwerking van geclassificeerde documenten dient natuurlijk ook de hierop betrekking hebbende bepalingen van de wet van 11 december 1998 te respecteren.	Le traitement des documents classifiés doit bien entendu également respecter les dispositions de la loi du 11 décembre 1998.
Deze specifieke reglementering is noodzakelijk gezien, een aanvraag tot verwerking van gegevens komende van de NVO, de veiligheidsofficieren bedoeld in artikel 13, 1°, en de overheden bedoeld in artikel 15, tweede lid en 22*ter* van de wet van 11 december 1998 en het beroepsorgaan bedoeld in de wet van 11 december 1998 op het beroepsorgaan voor historische, wetenschappelijke of statistische doeleinden steeds betrekking zal hebben op documenten en dragers waar de persoonsgegevens van de betrokkene een prominente rol spelen. Het valt te vermijden dat gegevens waar de identiteit en andere persoonsgegevens over de betrokkene niet te beschermen zijn door anonimiseren in dit kader gecommuniceerd worden.	Cette réglementation spécifique est nécessaire car une demande de consultation des données de l'ANS, des officiers de sécurité visés à l'article 13, 1°, des autorités visées à l'article 15, deuxième alinéa et 22*ter* de la loi du 11 décembre 1998 et de l'organe de recours visé dans la loi du 11 décembre 1998 relatif à l'organe de recours à des fins historiques, scientifiques ou statistiques se rapportera toujours aux documents et médias dans lesquels les données à caractère personnel de la personne concernée jouent un rôle prépondérant. Il faut éviter que des données où l'identité et d'autres informations personnelles sur la personne concernée non protégées par anonymisation soient communiquées dans ce contexte.
Hoofdstuk 1. Definities	**Chapitre 1. Définitions**
Art. 108	Art. 108
Het eerste paragraaf verwijst naar sommige definities van titel 2.	Le premier paragraphe renvoie à certaines définitions du titre 2.
Paragraaf 2 voegt hieraan enkele definities toe die eigen zijn aan deze ondertitel en die enkel relevant zijn voor verwerking van persoonsgegevens in het kader van de wet van 11 december 1998.	Le paragraphe 2 ajoute quelques définitions qui sont propres au présent sous-titre et qui ne sont pertinentes que pour le traitement des données personnelles dans le cadre de la loi du 11 décembre 1998.
Hoofdstuk 2 – Toepassingsgebied	**Chapitre 2. – Champ d'application**
Art. 109	Art. 109
De verwerking van persoonsgegevens in het kader van de wet van 11 december 1998 wordt momenteel geregeld door de wet van 8 december 1992. Deze wet sluit de toepassing van enkele artikelen uit voor deze diensten (onder andere enkele verplichtingen en rechten van betrokken personen). Gezien het toepassingsveld van de wet van 11 december 1998 uitgesloten is	Le traitement de données à caractère personnel dans le cadre de la loi du 11 décembre 1998 est actuellement réglé par la loi du 8 décembre 1992. Cette loi exclut l'application de certains articles à ces services (notamment de certains droits et obligations des personnes concernées). Vu que la loi du 11 décembre 1998 est exclue du champ d'application du Règlement général sur la

van de toepassing van de Algemene Verordening Gegevensbescherming (AVG), is een aparte regeling nodig voor de gegevensverwerking in het kader van de wet van 11 december 1998. Dit regime is geïnspireerd op de huidige wet van 8 december 1992 en beantwoordt aan de standaarden van de Conventie 108 (van de Raad van Europa).	protection des données (RGPD), une règlementation séparée est nécessaire pour le traitement des données dans le cadre de la loi du 11 décembre 1998. Ce régime est inspiré de la loi actuelle du 8 décembre 1992 et répond aux normes de la Convention 108 (du Conseil de l'Europe).
Het eerste lid verduidelijkt het toepassingsgebied van deze ondertitel. Het somt de overheden en entiteiten op, die in de behandeling met betrekking tot de veiligheidsmachtigingen en veiligheidsattesten en -adviezen, zoals bedoeld in de wet van 11 december 1998, persoonsgegevens conform deze titel moeten verwerken.	Le premier paragraphe clarifie le champ d'application du sous-titre. Il énumère les autorités et entités qui doivent traiter les données à caractère personnel conformément au présent titre lorsqu'elles traitent des habilitations de sécurité, des attestations et avis de sécurité, comme indiqué dans la loi du 11 décembre 1998.
Het tweede lid bepaalt dat de verwerking van persoonsgegevens door het beroepsorgaan, in het kader van de beroepsprocedures bedoeld in de wet van 11 december 1998 tot oprichting van het beroepsorgaan, ook conform deze titel moeten gebeuren. De beroepsprocedures die verband houden met de veiligheidsmachtigingen en veiligheidsverificaties hernemen de persoonsgegevens die door het vorige lid onder deze titel geplaatst worden. Het is dan ook logisch dat op deze persoonsgegevens hetzelfde regime wordt toegepast.	Le deuxième alinéa prévoit que le traitement des données à caractère personnel par l'organe de recours, dans le cadre des procédures de recours prévues par la loi du 11 décembre 1998 portant création de l'organe de recours, doit également avoir lieu conformément au présent titre. Les procédures de recours relatives aux habilitations de sécurité et aux vérifications de sécurité reprennent les données personnelles placées sous ce titre par le paragraphe précédent. Il est donc logique que le même régime soit appliqué à ces données personnelles.
Het derde lid bepaalt dat de andere titels van deze wet niet van toepassing zijn op de verwerkingen in het kader van de wet van 11 december 1998. Deze ondertitel omvat het geheel van bepalingen dat van toepassing is op de verwerking van persoonsgegevens bedoeld in het eerste en tweede lid. De toepassing van andere titels van deze wet met uitzondering van de straf- en slotbepalingen is dus niet te rechtvaardigen.	Le troisième alinéa dispose que les autres titres de la présente loi ne s'appliquent pas aux traitements dans le cadre de la loi du 11 décembre 1998. Le présent sous-titre comprend l'ensemble des dispositions applicables au traitement des données à caractère personnel visées au premier et deuxième alinéa. L'application d'autres titres de la présente loi à l'exception des dispositions pénales et finales ne se justifie donc pas.
Hoofdstuk 3 – Algemene verwerkingsvoorwaarden	**Chapitre 3. – Conditions générales du traitement**
Art. 110	Art. 110
Dit artikel beschrijft in welke gevallen een verwerking van persoonsgegevens rechtmatig is. Deze gevallen zijn deze zoals ze vervat waren in artikel 5 van de wet van 8 december 1992.	Cet article décrit les cas dans lesquels le traitement de données à caractère personnel est légitime. Ces cas sont ceux qui étaient repris à l'article 5 de la loi du 8 décembre 1992.
De behandeling van persoonsgegevens is steeds mogelijk met de instemming van de betrokken persoon, op voorwaarde dat de toestemming vrij en geïnformeerd is zoals de rechtspraak bepaalt.	Le traitement des données personnelles est toujours possible avec le consentement de la personne concernée, à condition que l'autorisation soit libre et informée comme déterminé par la

Deze instemming wordt ook wettelijk vereist in artikelen 16, 22*bis*, tweede lid, 22*quinquies/1*, §1, tweede lid en §5 en 6 van de wet 11 december 1998. De verwerking bedoeld in artikel 94/3 kan plaatsvinden indien dit noodzakelijk is voor de uitvoering van de procedures veiligheidsmachtiging en veiligheidsverificatie bedoeld in de wet van 11 december 1998, voor de uitvoering van een contract of voor andere verplichtingen. Een verwerking van persoonsgegevens is eveneens toegelaten wanneer dit noodzakelijk is voor de uitvoering van een opdracht van openbaar belang.	jurisprudence. Ce consentement est également légalement requis aux articles 16, 22*bis*, deuxième alinéa, 22*quinquies*/1, §1, deuxième alinéa et §5 et 6 de la loi du 11 décembre 1998. Le traitement visé à l'article 94/3 peut avoir lieu si cela est nécessaire pour la mise en œuvre des procédures d'habilitation de sécurité et de vérification de la sécurité prévues par la loi du 11 décembre 1998, pour l'exécution d'un contrat ou pour d'autres obligations. Un traitement de données à caractère personnel est également autorisé s'il est utile pour l'exécution d'une mission d'intérêt public.
Art. 111	Art. 111
Iedere verwerking van persoonsgegevens dient rechtmatig en eerlijk te geschieden met het oog op specifieke, vastgestelde doeleinden. Betrokkene personen moeten kennis kunnen nemen van de regels, waarborgen en rechten in verband met de verwerking van hun persoonsgegevens, alsook van de wijze waarop zij hun rechten met betrekking tot de verwerking kunnen uitoefenen.	Chaque traitement de données à caractère personnel doit être effectué licitement et loyalement, en lien avec des finalités spécifiques et déterminées. Les personnes concernées doivent pouvoir prendre connaissance des règles, garanties et droits en lien avec le traitement de leurs données à caractère personnel, ainsi que de la manière dont elles peuvent exercer leurs droits relatifs au traitement.
De specifieke doeleinden waarvoor de persoonsgegevens worden verwerkt dienen welbepaald, expliciet en legitiem te zijn. De persoonsgegevens dienen niet verder te worden verwerkt op een wijze die onverenigbaar is met deze doeleinden. Er wordt verduidelijkt dat verdere verwerking voor historische, wetenschappelijke of statistische doeleinden niet als onverenigbaar beschouwd wordt.	Les finalités spécifiques pour lesquelles les données à caractère personnel sont traitées doivent être déterminées, explicites et légitimes. Les données ne peuvent pas être traitées ultérieurement de manière incompatible avec ces finalités. Il est précisé qu'un traitement ultérieur à des fins historiques, scientifiques ou statistiques n'est pas réputé incompatible.
De persoonsgegevens dienen toereikend, ter zake dienend en niet overmatig te zijn voor de doeleinden waarvoor zij worden verwerkt. De persoonsgegevens dienen nauwkeurig te zijn. De onjuiste persoonsgegevens dienen verbeterd of verwijderd te worden. Deze beginselen zijn overgenomen uit artikel 5 van de Conventie 108 en artikel 4 van de wet van 8 december 1992.	Les données à caractère personnel doivent être adéquates, pertinentes et non excessives au regard des finalités pour lesquelles elles sont traitées. Les données à caractère personnel doivent être exactes. Les données inexactes doivent être rectifiées ou effacées. Ces principes sont repris de l'article 5 de la Convention 108 et de l'article 4 de la loi du 8 décembre 1992.
Hoofdstuk 4 –Aard van de persoonsgegevens	**Chapitre 4. – Types de données à caractère personnel**
Art. 112	Art. 112
Dit artikel laat de overheden, organen en personen bedoeld in artikel 109 toe om persoonsgegevens te verwerken die gevoelig zijn vanwege hun aard, inbegrepen die waaruit de raciale of etnische afkomst, de politieke	Cet article autorise les autorités, organes et personnes visés à l'article 109 à traiter des données à caractère personnel qui sont sensibles de par leur nature, notamment celles qui révèlent l'origine raciale ou ethnique, les opinions

opvattingen, de godsdienstige of levensbeschouwelijke overtuiging of het lidmaatschap van een vakvereniging blijken, alsook de genetische en biometrische gegevens, de gegevens over de gezondheid, de gegevens die het seksuele gedrag of geaardheid betreffen en deze met betrekking tot strafrechtelijke vervolgingen en tot inbreuken of veiligheidsmaatregelen die hiermee samenhangen. Deze uitzondering was reeds voorzien in de wet van 8 december 1992 (artikel 3, §4).	politiques, les convictions religieuses ou philosophiques ou l'appartenance syndicale, ainsi que les données génétiques et biométriques, les données concernant la santé, celles qui portent sur la vie sexuelle ou l'orientation sexuelle et celles relatives aux condamnations pénales et aux infractions ou aux mesures de sûreté connexes. Cette exception était déjà adoptée par la loi du 8 décembre 1992 (article 3, §4).
Hoewel deze verwerking in principe verboden is, voorziet de Conventie 108 in haar artikel 9, §2 een uitzondering op het verbod deze gegevens te verwerken in het belang van de nationale veiligheid indien dit uitdrukkelijk voorzien is in een wet, wat de bestaansreden is van dit artikel.	La Convention 108 autorise d'ailleurs dans son article 9, §2 une exception à l'interdiction de traiter ces données dans l'intérêt de la sécurité nationale si elle est expressément prévue dans une loi, raison d'être de cet article.
Deze mogelijkheid om gevoelige gegevens te verwerken wordt gerechtvaardigd door het feit dat de verwerkingsverantwoordelijke in staat moet zijn om elk type gegeven, zonder onderscheid, te verwerken om te kunnen anticiperen op elke bedreiging van de nationale veiligheid.	Cette possibilité de traiter des données sensibles est justifiée par le fait que le responsable du traitement devrait être en mesure de traiter chaque type de données, sans distinction, pour anticiper toute menace contre la sécurité nationale.
Zo kunnen bijvoorbeeld politieke, godsdienstige of levensbeschouwelijke overtuigingen belangrijke indicatoren vormen voor het inschatten van de bedreiging die een persoon kan vormen voor de nationale veiligheid, onder andere als indicator voor radicalisering.	Par exemple, les opinions politiques, les convictions religieuses ou philosophiques peuvent former des indicateurs importants pour l'évaluation de la menace qu'une personne peut former pour la sécurité nationale, par exemple un indicateur de radicalisation.
Biometrische gegevens laten dan weer een formele identificatie toe van vreemdelingen wanneer hun identiteitsdocumenten niet betrouwbaar zijn, wat extreem nuttig is in het kader van de veiligheidsverificaties die de ADIV uitvoert in het buitenland om de veiligheid van de troepen te verzekeren.	Les données biométriques permettent l'identification formelle des étrangers là où leurs documents d'identité ne sont pas fiables, ce qui est extrêmement utile notamment dans le cadre des vérifications de sécurité effectuées à l'étranger par le SGRS pour assurer la sécurité des troupes.
Gegevens betreffende ras en etniciteit maken het mogelijk om lidmaatschap tot welbepaalde groeperingen te bepalen en bepaalde fenomenen te onderzoeken die een bedreiging vormen voor de nationale veiligheid.	Les données sur la race et l'ethnie permettent de déterminer l'appartenance à certains groupes et d'étudier certains phénomènes présentant une menace pour la sécurité nationale.
Eender welk van de in dit artikel vermelde gegevens kan nuttig zijn op elk moment. De verwerkingsverantwoordelijke moet elk van deze gegevens kunnen verwerken zonder beperkingen om naar best vermogen haar opdrachten te kunnen uitvoeren, dit met naleving van het principe van proportionaliteit en met onderwerping aan een diepgaande controle.	N'importe quelle donnée peut être nécessaire à tout moment. Le responsable du traitement doit pouvoir traiter tout type de données sans limitation pour pouvoir exercer au mieux sa missions, en respectant bien entendu l'exigence de proportionnalité et en étant soumis à un contrôle approfondi.

Hoofdstuk 5 – Bewaring van persoonsgegevens	**Chapitre 5 – Conservation des données à caractère personnel**
Art. 113	Art. 113
Voor de bewaring van de persoonsgegevens verwijst dit artikel naar artikel 25 van de wet van 11 december 1998 dat in het kader van de procedures veiligheidsmachtiging en veiligheidsverificatie reeds de modaliteiten van bewaring van persoonsgegevens bepaalt.	Pour la conservation des données à caractère personnel, cet article renvoie à l'article 25 de la loi du 11 décembre 1998 qui détermine les modalités de stockage des données personnelles dans le cadre des procédures d'habilitation de sécurité et de vérification de sécurité.
Hoofdstuk 6 – Rechten van de betrokkene	**Chapitre 6 – Droits de la personne concernée**
Art. 114	Art. 114
Dit algemeen principe, met name dat elke natuurlijke persoon recht heeft op de bescherming van zijn persoonsgegevens, is overgenomen van artikel 2 van de wet van 8 december 1992.	Ce principe général, à savoir que toute personne physique a droit au respect de sa vie privée, est repris de l'article 2 de la loi du 8 décembre 1992.
Art. 115	Art. 115
Dit artikel bevat een opsomming van de rechten van de persoon wiens gegevens verwerkt worden. De uitoefening van deze rechten wordt verder uitgewerkt in de volgende paragrafen en artikelen. Conventie 108 voorziet in diens artikelen 8 en 9 dat er uitzonderingen mogelijk zijn op het recht op informatie, rectificatie en vergetelheid van de betrokkene, indien de wet hierin voorziet en het om een maatregel gaat die in een democratische samenleving noodzakelijk is ten behoeve van de bescherming van de veiligheid van de staat. Deze uitzonderingen werden al vastgelegd in artikel 3, §4 van de wet van 8 december 1992.	Cet article contient une énumération des droits de la personne dont les données sont traitées. Les modalités d'exercice de ces droits sont précisés dans les paragraphes et articles suivants. La Convention 108 prévoit en ses articles 8 et 9 combinés que des exceptions aux droits de la personne concernée à l'information, à la rectification et à l'effacement sont possibles, pour autant qu'elles soient prévues par la loi et qu'il s'agisse de mesures nécessaires dans une société démocratique à la protection de la sécurité de l'Etat. Ces exceptions étaient déjà établies dans l'article 3, §4, de la loi du 8 décembre 1992.
Art. 116	Art. 116
§1. Het eerste lid bepaalt welke persoonsgegevens de betrokkene kan raadplegen. In het kader van artikel 109, eerste lid, beperkt dit zich tot de informatie die de betrokkene, conform de wet van 11 december 1998, zelf aanlevert in het kader hiervan.	§1. Le premier alinéa détermine les données personnelles que la personne concernée peut consulter. Dans le cadre de l'article 109, alinéa, 1er, celles-ci sont limitées aux informations que l'intéressé fournit lui-même conformément à la loi du 11 décembre 1998.
Op vraag van de burger controleert de bevoegde toezichthoudende autoriteit de rechtmatigheid van de gegevensverwerking door de verwerkingsverantwoordelijke. Na controle deelt de toezichthoudende autoriteit aan de betrokkene mee dat de nodige verificaties werden verricht. Indien nodig gaat de	L'autorité de contrôle compétente vérifie, à la demande de la personne concernée, la licéité du traitement des données par le responsable du traitement. Après contrôle, l'autorité de contrôle communique à celle-ci que les vérifications nécessaires ont été faites. Si nécessaire, le responsable du traitement procède à

verwerkingsverantwoordelijke over tot de verbetering of verwijdering van onjuiste of niet-pertinente gegevens.	la correction ou l'effacement des données inexactes ou non pertinentes.
§2. In het geval de betrokkene een beroep zou aantekenen tegen een weigering van een veiligheidsmachtiging of –advies of tegen een negatief veiligheidsattest beperkt de toegang tot zijn verwerkte persoonsgegevens zich tot de persoonsgegevens bedoeld in artikel 6 van de wet van 11 december 1998 tot oprichting van een beroepsorgaan.	§2. En cas de recours de l'intéressé contre un refus d'habilitation ou d'avis ou contre une attestation de sécurité négative, l'accès à ses données personnelles traitées se limitera aux données personnelles visées à l'article 6 de la loi du 11 décembre 1998 portant création d'un organe de recours.
Art. 117	Art. 117
Net zoals het artikel 12*bis* van de wet van 8 december 1992, stelt deze bepaling dat de verwerkingsverantwoordelijke geen besluit mag nemen met negatieve rechtsgevolgen voor de betrokken persoon, voor zover dit gebeurt louter op grond van een geautomatiseerde verwerking die bedoeld is om een beeld te krijgen van bepaalde aspecten van zijn persoonlijkheid. Dit verbod geldt niet indien dergelijke verwerking door of krachtens een wet wordt toegelaten of indien dit noodzakelijk is voor redenen van zwaarwegend openbaar belang, zoals de veiligheid van de Staat.	A l'instar de ce que faisait l'article 12*bis* de la loi du 8 décembre 1992, cette disposition prescrit que le responsable du traitement ne peut prendre aucune décision produisant des effets juridiques dommageables ou lourds de conséquence pour la personne concernée, sur le seul fondement d'un traitement automatisé destiné à évaluer certains aspects de sa personnalité. Cette interdiction ne s'applique pas lorsqu'un tel traitement est autorisé par ou en vertu d'une loi ou lorsqu'il est nécessaire en raison d'un intérêt public important, tel que la sécurité de l'Etat.
Hoofdstuk VII. – Verplichtingen van de verwerkingsverantwoordelijke en de verwerker	**Chapitre 7. – Obligations du responsable de traitement et du sous-traitant**
Afdeling 1. – Algemene verplichtingen	**Section 1. – Obligations générales**
Art. 118	Art. 118
Dit artikel bepaalt de verplichtingen van de verwerkingsverantwoordelijke. Hij moet waken over de juistheid van de persoonsgegevens. Hij moet ook zorgen dat voor de personen die onder zijn gezag handelen, de toegang tot de gegevens beperkt blijft tot wat nuttig is voor de uitoefening van hun taken of voor de behoeften van de dienst.	Cet article détermine les obligations du responsable du traitement. Il doit veiller à la justesse des données à caractère personnel. Il doit également veiller à ce que, pour les personnes agissant sous son autorité, l'accès aux données soit limité à ce qui est utile pour l'exercice de leurs fonctions ou pour les besoins du service.
De verwerkingsverantwoordelijke zien erop toe dat personen die onder hun gezag handelen kennis hebben van de verplichtingen en voorschriften die hen door deze ondertitel worden opgelegd.	Le responsable du traitement fait également en sorte que les personnes agissant sous son autorité aient connaissance des obligations et prescriptions qui leur sont imposées par le présent sous-titre.
Deze verplichtingen zijn conform de verplichtingen voor de verantwoordelijke van de verwerking vervat in artikel 16, §2, 1° van de wet van 8 december 1992.	Ces obligations sont conformes à celles du responsable du traitement contenues dans l'article 16, §2, 1° de la loi du 8 décembre 1992.

Art. 119	Art. 119
Het gaat over een overname van artikel 16, §1, van de wet van 8 december 1992. Voor de bescherming van de rechten van betrokkenen en om de verantwoordelijkheid en aansprakelijkheid van de verwerkingsverantwoordelijke en haar verwerkers te bepalen, is het noodzakelijk dat verantwoordelijkheden op duidelijke wijze worden vastgesteld wanneer een verwerking namens de verwerkingsverantwoordelijke wordt uitgevoerd.	Il s'agit d'une reprise de l'article 16, §2 de la loi du 8 décembre 1992. Pour la protection des droits des personnes concernées et pour déterminer les responsabilités du responsable du traitement et de leurs sous-traitants, il est nécessaire que des responsabilités soient fixées de manière claire lorsqu'un traitement est effectué pour le compte du responsable de traitement.
De verwerkingsverantwoordelijke moet een verwerker kiezen die voldoende waarborgen biedt ten aanzien van de technische en organisatorische beveiligingsmaatregelen met betrekking tot de te verrichten verwerking.	Le responsable de traitement doit choisir un sous-traitant qui apporte des garanties suffisantes au regard des mesures de sécurité technique et d'organisation relatives aux traitements.
De uitvoering van een verwerking door een verwerker dient te worden geregeld door een overeenkomst die de verwerker bindt aan de verwerkingsverantwoordelijke, en waarin met name is bepaald dat de verwerker uitsluitend op instructie van de verwerkingsverantwoordelijke dient te handelen, dat hij de voorziene technische beveiligingsmaatregelen naleeft en dat hij door dezelfde verplichtingen als deze van de verwerkingsverantwoordelijke is gebonden. Deze overeenkomst bepaalt ook de verantwoordelijkheden van de verwerker.	L'exécution d'un traitement par un sous-traitant doit être réglée par un accord qui engage le sous-traitant au responsable du traitement et dans lequel il est notamment fixé que le sous-traitant agit exclusivement sur instruction du responsable du traitement, qu'il respecte les mesures de sécurité techniques prévues et qu'il est tenu aux mêmes obligations que celles du responsable du traitement. Cet accord détermine aussi les responsabilités du sous-traitant.
Art. 120	Art. 120
Dit artikel legt aan de verwerker dezelfde verplichtingen op als deze waartoe de verwerkingsverantwoordelijken zijn gehouden. Gelet op de opdrachten van de verwerkingsverantwoordelijke en de gevoeligheid van sommige persoonsgegevens, mag de verwerker de verwerking niet aan een andere verwerker doorgeven zonder de uitdrukkelijke toestemming van de verwerkingsverantwoordelijke.	Cet article impose au sous-traitant les mêmes obligations que celles qui incombent aux responsables du traitement. Vu les missions du responsable du traitement et la sensibilité de certaines données à caractère personnel, le sous-traitant ne peut pas confier le traitement à un autre sous-traitant sans l'autorisation expresse du responsable de traitement.
Art. 121	Art. 121
Dit artikel is een overname van artikel 16, §3, van de wet van 8 december 1992. Een verwerker of eenieder die handelt onder het gezag van de verwerkingsverantwoordelijke of van de verwerker zelf verwerkt de persoonsgegevens slechts in opdracht van de verwerkingsverantwoordelijke, behoudens op grond van een verplichting door of krachtens een	Cet article est une reprise de l'article 16, §3, de la loi du 8 décembre 1992. Un sous-traitant et toute personne agissant sous l'autorité du responsable de traitement ou du sous-traitant lui-même ne traite des données à caractère personnel que sur instruction du responsable de traitement, sauf en cas d'obligation imposée par ou en vertu d'une loi.

wet.	
Afdeling 2. – Gezamenlijke verwerkingsverantwoordelijken	**Section 2. – Responsables conjoints du traitement**
Art. 122	Art. 122
Wanneer meerdere verwerkingsverantwoordelijken worden aangesteld voor éénzelfde persoonsgegevensverwerking, worden zij de gezamenlijke verwerkingsverantwoordelijken genoemd. Dit artikel beoogt de hypothese van één persoonsgegevensbank met meerdere verwerkingsverantwoordelijken.	Lorsque plusieurs responsables du traitement sont désignés pour un même traitement de données à caractère personnel, on appelle ceux-ci responsables conjoints du traitement. Cet article vise l'hypothèse où une banque de données à caractère personnel a plusieurs responsables du traitement.
De verplichtingen van de verwerkingsverantwoordelijken ten aanzien van de betrokken personen en de mededeling van gegevens, zijn in het algemeen gedefinieerd door of krachtens de wet. Gezien er in dit geval meerdere verwerkingsverantwoordelijken zijn, moeten hun respectievelijke verplichtingen gepreciseerd worden. Indien dit niet dit niet voorzien is door of krachtens de wet, biedt dit artikel de mogelijkheid om de verplichtingen vast te leggen in een akkoord.	De manière générale, les obligations des responsables du traitement à l'égard des personnes concernées et de la communication des données sont définies par ou en vertu de la loi. Compte tenu qu'en l'espèce, il y a plusieurs responsables du traitement, il faut que leurs obligations respectives soient précisées. Si ce n'est pas prévu par ou en vertu de la loi, cet article permet que ces obligations respectives soient définies dans un accord.
Voor het gemak van de betrokken personen kan in het akkoord één contactpunt aangewezen worden voor de verschillende verwerkingsverantwoordelijken.	Pour la facilité des personnes concernées, l'accord peut aussi désigner un seul point de contact pour les différents responsables du traitement.
Afdeling 3. – Beveiliging van persoonsgegevens	**Section 3. – Sécurité des données à caractère personnel**
Art. 123	Art. 123
Dit artikel herneemt artikel 16, §4, van de wet van 8 december 1992. Het vermeldt de passende technische en organisatorische maatregelen die de verwerkingsverantwoordelijke moet treffen. Dit artikel stelt dat er hierbij steeds een belangenafweging gemaakt wordt. Zo worden de stand van de techniek (technologische evoluties), de kosten van de toe te passen maatregelen, de aard van de te beveiligen gegevens en de mogelijke risico's mee in overweging genomen om het passende karakter van de maatregelen vast te stellen.	Cet article reprend l'article 16, §4, de la loi du 8 décembre 1992. Il mentionne les mesures techniques et organisationnelles adéquates que le responsable de traitement doit prendre. Cet article suppose toujours une mise en balance des intérêts. Ainsi, l'état de la technique (les progrès technologiques), les coûts des mesures à appliquer, la nature des données à protéger et les risques encourus doivent être pris en considération pour déterminer le caractère adéquat des dispositions à prendre.
Er zijn tal van maatregelen die in het belang van de uitoefening van haar opdrachten reeds opgelegd worden aan de verwerkingsverantwoordelijke in het kader van	Il existe nombre de mesures qui ont déjà été imposées au responsable du traitement dans l'intérêt de l'exercice de ses missions dans le cadre de la loi du 11 décembre 1998 :

de wet van 11 december 1998: 1) De classificatieregels zoals bepaald in de wet van 11 december 1998; 2) de regels in de wet van 30 november 1998; 3) NAVO-veiligheidsregels (en van de Europese Unie); 4) Richtlijnen van de Nationale Veiligheidsraad; 5) Richtlijnen van de Nationale Veiligheidsoverheid.	1) les règles de classification telles que définies dans la loi du 11 décembre 1998 ; 2) les règles dans la loi du 30 novembre 1998 3) les règles de sécurité de l'OTAN (et de l'Union européenne); 4) les directives du Conseil national de sécurité; 5) les directives de l'Autorité nationale de Sécurité.
Art. 124	Art. 124
Om het toezicht op de verwerking bedoeld in artikel 109 daadkrachtiger te maken, voert dit artikel een nieuwe verplichting in voor de verwerkingsverantwoordelijke.	Cet article introduit une nouvelle obligation à charge du responsable de traitement afin de rendre plus efficace le contrôle sur le traitement visé à l'article 109.
Zo moet de verwerkingsverantwoordelijke zo snel mogelijk haar toezichthoudende autoriteit, op de hoogte brengen indien er een inbreuk op de beveiliging plaatsvindt die een hoog risico inhoudt voor de rechten en vrijheden van natuurlijke personen. Er is echter geen sprake van een kennisgeving aan de betrokkene, gezien dit in het belang van de uitvoering van de verwerking niet mogelijk is. Het beschermen van de nationale veiligheid laat het uitblijven van deze kennisgeving toe. De verwerker moet elke inbreuk op de beveiliging melden aan de verwerkingsverantwoordelijke die het risico voor de rechten en vrijheden van personen zal beoordelen. Opnieuw is er hier echter geen sprake van een kennisgeving aan de betrokkene.	Le responsable de traitement doit dans les meilleurs délais mettre au courant son autorité de contrôle, d'une brèche de sécurité si elle recèle un risque élevé pour les droits et libertés de personnes physiques. Par contre, il n'est pas question d'une notification à la personne concernée, car cela n'est pas possible dans l'intérêt de la mise en œuvre du traitement. La protection de la sécurité nationale permet l'omission de cette notification. Le sous-traitant doit notifier toute brèche de sécurité au responsable du traitement qui évaluera le risque pour les droits et libertés des personnes. Ici non plus il n'est pas question de notification à la personne concernée.
De te vermelden gegevens worden opgesomd in het wetsartikel. Om de verwerkingen en derden die hun medewerking hieraan verlenen te beschermen, worden deze gegevens beperkt.	Le texte légal énumère les informations à communiquer. Afin de protéger les opérations de traitement et les tiers qui coopèrent avec cela, ces données sont limitées.
Afdeling 4. – Registers	**Section 4. – Registres**
Art. 125	Art. 125
Eveneens om een meer doeltreffend toezicht toe te laten, introduceert dit artikel een nieuwe verplichting voor de verwerkingsverantwoordelijke, en desgevallend zijn verwerker, voor de verwerking bedoeld in artikel 109.	Pour également permettre un contrôle plus efficace, cet article introduit une nouvelle obligation dans le chef du responsable du traitement et, le cas échéant, son sous-traitant, pour le traitement visé à l'article 109.
Deze dient een register bij te houden van zijn verwerkingsactiviteiten.	Ceux-ci doivent tenir un registre de leurs activités de traitement.
Dit artikel somt de informatie op die vermeld moet worden in dat register. Er werden dezelfde vermeldingen als die uit titel 1 hernomen.	Cet article énumère les informations qui doivent être mentionnées dans ce registre. Les mêmes mentions que celles du titre 1 ont été répétées.
Er dient echter genuanceerd te worden dat deze	Cependant, il faut nuancer que ces mentions ne

vermeldingen slechts gemaakt kunnen worden wanneer ze toepasselijk en mogelijk zijn. Indien het om een verwerkingsactiviteit in het buitenland gaat, is het bijvoorbeeld mogelijk dat de verwerkingsverantwoordelijken niet over de precieze contactgegevens van de verwerkingsverantwoordelijke beschikt. Om deze reden is de vermelding van deze contactgegevens onderworpen aan de voorwaarde dat deze gekend zijn.	peuvent être faites que lorsqu'elles sont applicables et possibles. Par exemple, s'il s'agit d'une activité de traitement à l'étranger, il est possible que les responsables du traitement n'aient pas les coordonnées exactes du responsable du traitement. Pour cette raison, la mention de ces données de contact est soumise à la condition que celles-ci soient connues.
Het tweede paragraaf voorziet een schriftelijke vorm, met inbegrip een elektronische vorm begrepen wordt, voor het register.	Le second paragraphe prévoit une forme écrite, y compris la forme électronique pour le registre.
Het derde paragraaf bepaalt dat het register ter beschikking worden gesteld op vraag van de bevoegde toezichthoudende autoriteit. Het register van de verwerker wordt steeds ter beschikking gesteld van de verwerkingsverantwoordelijke.	Le troisième paragraphe dispose que les registres sont mis à la disposition de l'autorité de contrôle compétente à sa demande. Le registre du sous-traitant est en permanence mis à la disposition du responsable de traitement.
Afdeling 5. – Functionaris voor gegevensbescherming	**Section 5. – Délégué à la protection des données**
Art. 126	Art. 126
Dit artikel legt de aanduiding van een functionaris voor gegevensverwerking op door de verwerkingsverantwoordelijke en, in voorkomend geval door de verwerker.	Cet article impose la désignation d'un délégué à la protection des données par le responsable de traitement, et le cas échéant, par le sous-traitant.
De functionaris wordt betrokken bij alle vragen betreffende de bescherming van persoonsgegevens.	Le délégué est impliqué dans toutes les questions concernant la protection des données personnelles.
Deze moet titularis zijn van een veiligheidsmachtiging zeer geheim want overheden kunnen classificeren tot en met dit niveau.	Celui-ci doit être titulaire d'une habilitation de sécurité du niveau très secret car les autorités peuvent classifier jusqu'à ce niveau.
Hij oefent zijn functie in volledige onafhankelijkheid uit en moet beschikken over de nodige middelen. Hij mag niet worden ontzet uit zijn functies.	Il exerce ses fonctions en toute indépendance et doit disposer des ressources nécessaires. Il ne peut être renvoyé de ses fonctions.
De Koning kan indien nodig, andere modaliteiten voor de werking vastleggen en de bevoegdheden van de functionaris uitbreiden.	Le Roi peut fixer, si nécessaire, d'autres modalités de fonctionnement et étendre les compétences du délégué.
Hoofdstuk IX.- Mededeling en doorgifte van persoonsgegevens	**Chapitre IX – Communication et transfert de données à caractère personnel**
Afdeling 1. - Mededeling van persoonsgegevens aan de publieke sector en de private sector	**Section 1. - Communication de données avec le secteur public et le secteur privé**
Art. 127	Art. 127

De uitwisseling van persoonsgegevens verwerkt in het kader van artikel 109 vindt plaats in het kader van de procedures veiligheidsmachtiging en veiligheidsattesten en -adviezen bedoeld in de wet van 11 december 1998. De uitwisseling van persoonsgegevens is dus onderhevig aan wettelijk bepaalde procedures waaraan reeds analyses voorafgaan.	L'échange de données à caractère personnel traitées dans le cadre de l'article 109 intervient dans le cadre des procédures d'habilitation de sécurité et des attestations et avis de sécurité visés par la loi du 11 décembre 1998. L'échange de données à caractère personnel fait donc l'objet de procédures juridiquement contrôlées, précédées d'analyses.
Hieruit volgt dat een raadpleging van de functionaris voor gegevensbescherming of de bevoegde toezichthoudende autoriteit of een impactanalyse geen voorafgaande vereiste kunnen zijn voor de mededeling van informatie.	Il s'ensuit qu'une consultation du délégué à la protection des données ou de l'autorité de contrôle compétente ou une analyse d'impact ne peuvent pas être exigées comme préalable à la transmission des informations.
Dit weerhoudt een publiek of een particulier orgaan er niet van om, indien de partijen dit wensen, een protocolakkoord te sluiten met een verwerkingsverantwoordelijke bedoeld in deze ondertitel, of om het advies van de functionaris voor gegevensbescherming of de bevoegde toezichthoudende autoriteit te vragen, of om een impactanalyse te vragen. Dit mag echter geen voorafgaande voorwaarde zijn voor de in het kader van de procedure veiligheidsmachtiging of veiligheidsverificatie wettelijk vereiste informatie-uitwisseling die er toe kan leiden dat de wettelijk bepaalde termijnen voor communicatie van deze gegevens overschreden wordt.	Cela n'empêche évidemment pas un organe public ou privé, si les parties le souhaitent, de conclure un protocole d'accord avec un responsable du traitement visé dans le présent sous-titre, ou de demander l'avis de son délégué à la protection des données ou de l'autorité de contrôle compétente ou de procéder à une analyse d'impact. Cela ne peut cependant pas constituer une condition préalable à l'échange d'informations légalement requis par l'habilitation de sécurité ou la procédure de vérification de la sécurité, ce qui peut entraîner le dépassement des délais légaux de communication de ces données.
Het tweede paragraaf van dit artikel wijkt af van artikel 23, §1, tweede lid, voor wat betreft de verplichte vermeldingen in het protocol. Dit is om evidente redenen van discretie over de modus operandi van de entiteiten die verwerkingen uitvoeren, en meer bepaald de manier waarop zij informatie beschermen. Waar toepasselijk, en mogelijk, zullen de vermeldingen in het tweede paragraaf ingevuld worden. Wanneer deze vermeldingen echter niet beschikbaar zijn, of niet mogen vermeld worden omwille van de aard en afkomst van de vermelding en dit in het kader van de nationale veiligheid, moeten de desbetreffende vermeldingen niet ingevuld worden.	Le second paragraphe du présent article déroge à l'article 23, §1, alinéa 2, en ce qui concerne les mentions que doit contenir le protocole. Cela s'explique pour des raisons évidentes de discrétion du modus operandi des entités qui exécutent le traitement et notamment de la manière dont ils protègent les informations. Le cas échéant, et éventuellement, les mentions du deuxième paragraphe seront complétées. Cependant, si ces mentions ne sont pas disponibles, ou ne peuvent être mentionnées en raison de la nature et de l'origine de la mention et ceci dans le contexte de la sécurité nationale, les mentions pertinentes ne doivent pas être complétées.
Afdeling 2. : Doorgifte van persoonsgegevens aan landen die geen lid zijn van de Europese Unie of aan internationale organisaties	**Section 2 .- Transfert des données vers des pays tiers à la Convention 108 ou à des organisations internationales**
Art. 128	Art. 128
Het eerste en tweede lid van dit artikel zijn een exacte reproductie van de eerste paragraaf van	Les alinéas 1er et 2 du présent article sont l'exacte reproduction du §1er de l'article 21 de la loi du 8

artikel 21 van de wet van 8 december 1992. Zij hernemen het criteria van het adequate beschermingsniveau dat de niet-lidstaat van de Europese Unie moet waarborgen opdat de betrokken bedoeld in deze ondertitel persoonsgegevens mag doorgeven.	décembre 1992. Ils reprennent le critère du niveau de protection adéquat que doit assurer le pays non membre de l'Union européenne pour que le responsable du traitement concerné visé dans le présent sous-titre puisse lui transférer une donnée à caractère personnel.
De term 'internationale organisatie' wordt toegevoegd omdat een internationale organisatie eveneens de bestemmeling kan zijn van persoonsgegevens.	Le terme « organisation internationale » a été ajoutés puisqu'une organisation internationale peut également être le destinataire de données à caractère personnel.
De derde alinea bepaalt dat het adequaat beschermingsniveau gewaarborgd kan worden door veiligheidsclausules waarop de betrokken verwerkingsverantwoordelijke en de bestemmeling zich afstemmen. Deze alinea herneemt het idee van alinea 2 van artikel 22 van de wet van 8 december 1992.	Le troisième alinéa fixe que le niveau de protection adéquat peut être assuré par des clauses de sécurité sur lesquelles s'accordent le responsable du traitement concerné et le destinataire. Cet alinéa reprend l'idée de l'alinéa 2 de l'article 22 de la loi du 8 décembre 1992.
Art. 129	Art. 129
Dit voorziet uitzonderingen op de vereiste van een adequaat beschermingsniveau :	Ceci prévoit des exceptions à l'exigence d'un niveau de protection adéquat :
1° Na instemming van de betrokken persoon (kopij van artikel 22, 1°, van de wet van 8 december 1992); 2° Indien de doorgifte noodzakelijk of wettelijk verplicht is voor de bescherming van de fysieke integriteit van een persoon of van een belangrijk openbaar belang (fusie van 4° en 5° van artikel 22 van de wet van 8 december 1992; 3° de doorgifte is noodzakelijk of wettelijk verplicht vanwege een zwaarwegend algemeen belang of voor de vaststelling, de uitoefening of de verdediging van een recht in rechte.	1° avec le consentement de la personne concernée (copie de l'article 22, 1°, de la loi du 8 décembre 1992) 2° si le transfert est nécessaire ou légalement obligatoire à la sauvegarde de l'intégrité physique d'une personne ou d'un intérêt public important (fusion des 4° et 5° de l'article 22 de la loi du 8 décembre 1992) ; 3° transfert est nécessaire ou rendu juridiquement obligatoire pour la sauvegarde d'un intérêt public important, ou pour la constatation, l'exercice ou la défense d'un droit en justice.
Zelfs indien het voor de hand ligt dat de verwerkingsverantwoordelijke de doorgifte van persoonsgegevens aan landen die niet een adequaat beschermingsniveau waarborgen, tracht te voorkomen, kan het gebeuren dat hij verplicht is in het kader van de nationale veiligheid, de strijd tegen terrorisme, de bescherming van Belgische troepen in het buitenland, ...	Même s'il est évident que le responsable du traitement essaie d'éviter de transférer des données à caractère personnel à des pays n'assurant pas un niveau de protection adéquat, il arrive qu'il y soit contraint dans un objectif de sécurité nationale, de lutte contre le terrorisme, de protection des troupes belges à l'étranger, ...
Ter informatie, de samenwerking tussen de verwerkingsverantwoordelijken en hun buitenlandse partners wordt beheerst door bilaterale verdragen met die partnerlanden.	A titre d'information, la coopération entre les responsables du traitement et leurs partenaires étrangers est régie par des accords bilatéraux avec ces pays partenaires.
Hoofdstuk X. – Toezichthoudende autoriteit	**Chapitre X. – Autorité de contrôle**

Art. 130	Art. 130
Wat betreft de gegevensverwerking bedoeld in artikel 109, eerste lid, wordt het Vast Comité I opgericht door de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten en op het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse aangeduid als bevoegde toezichthoudende autoriteit. De activiteiten bedoeld in artikel 109, lid 1, vielen reeds voor het invoegen treden van deze wet onder de bevoegdheid van het Vast Comité I. Dit is een logische voorzetting van een reeds bestaande praktijk.	S'agissant du traitement des données visé à l'article 109, premier alinéa, le Comité permanent R, institué par la loi du 18 juillet 1991 réglementant la surveillance des services de police et de renseignement et l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace est désigné comme l'autorité de surveillance compétente. Les activités visées à l'article 109, alinéa 1er, relevaient déjà de la compétence du Comité permanent R avant l'entrée en vigueur de cette loi, ce qui est la suite logique d'une pratique déjà existante.
Wat betreft de bevoegde toezichthoudende autoriteit voor de verwerking bedoeld in artikel 109, tweede lid, wordt er geen toezichthoudende autoriteit aangeduid omdat de rechterlijke macht geen controle wordt opgelegd.	En ce qui concerne l'autorité de contrôle compétente pour le traitement visé à l'article 109, alinéa 2, aucune autorité de contrôle n'est désignée car le pouvoir judiciaire n'est pas soumis à un contrôle.
Art. 131	Art. 131
Waar nodig werkt het Vast Comité I samen met andere toezichthoudende autoriteiten met respect voor de bescherming van de bronnen, de bescherming van de persoonlijke levenssfeer van derden of de vervulling van de opdrachten van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten zoals bepaald in de artikelen 7, 8 en 11 van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten, de opdrachten bedoeld in artikel 94/3 en de wet van 11 december 1998.	Le cas échéant, le comité permanent R coopère avec les autres autorités de contrôle en respectant la protection des sources, à la protection de la vie privée de tiers ou à l'accomplissement des missions des services de renseignement et de sécurité telles que définies aux articles 7, 8 et 11 de la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité, les missions visées à l'article 109 et la loi du 11 décembre 1998.
Het Vast Comité I deelt het resultaat van zijn toezicht in algemene termen mee aan de toezichthoudende autoriteiten benoemd in de andere titels van deze wet.	Le Comité permanent R communique le résultat de sa surveillance en termes généraux aux autorités de contrôle désignées dans les autres titres de la présente loi.
Art. 132	Art. 132
De overheden, organen en personen bedoeld in deze ondertitel werken samen met het Vast Comité I teneinde hen alle nodige medewerking te verlenen opdat het Vast Comité zijn in deze hoofdstuk toegewezen taak naar behoren kan uitvoeren.	Les autorités, organes et personnes visés dans le présent sous-titre coopèrent avec le Comité permanent R afin de leur fournir toute l'assistance nécessaire pour permettre au Comité permanent de mener à bien la mission qui lui est assignée dans le présent chapitre.
Art. 133	Art. 133
Wanneer een toezichthoudende autoriteit, benoemd in de andere titels van deze wet, kennis neemt van inbreuken op deze titel, informeert zij onverwijld het Vast Comité I over deze inbreuken.	Lorsqu'une autorité de contrôle, désignée dans les autres titres de la présente loi, prend connaissance des infractions à ce titre, elle informe sans délai le Comité permanent R de ces infractions.

Wanneer een toezichthoudende autoriteit, benoemd in de andere titels van deze wet, gevat wordt in een dossier dat mogelijk gevolgen heeft voor de verwerking van persoonsgegevens overlegt zij met het Vast Comité I.	Lorsqu'une autorité de contrôle, désignée dans les autres titres de la présente loi, est incluse dans un dossier pouvant avoir des conséquences sur le traitement des données à caractère personnel, elle consulte le Comité permanent R.
Hoofdstuk XI. - Verwerking van persoonsgegevens voor historische, wetenschappelijke of statistische doeleinden	**Chapitre XI. – Traitement de données à caractère personnel à des fins historiques, scientifiques ou statistiques**
Art. 134	Art. 134
Zoals uiteengezet in de inleiding, is de consultatie van persoonsgegevens verwerkt in het kader van artikel 109 door een verdere verwerkingsverantwoordelijke voor historische, wetenschappelijke en statistische doeleinden slechts mogelijk indien dit geen weerslag heeft op de opdrachten bedoeld in deze ondertitel, noch een bron of een derde die zijn medewerking verleent in gevaar brengt, en die geen weerslag heeft op een lopend opsporings- of gerechtelijk onderzoek of op relaties die België onderhoudt met vreemde Staten of internationale organisaties.	Comme expliqué dans l'introduction, la consultation à des fins historiques, scientifiques ou statistiques des données à caractère personnel traitées en vertu de l'article 109 par un responsable de traitement ultérieur n'est possible que si elle ne porte pas atteinte aux missions visées par le présent sous-titre, ni ne met en danger une source ou un tiers qui prête son concours, et ne porte pas atteinte à une information ou instruction judiciaire en cours ou aux relations que la Belgique entretient avec des Etats étrangers ou des organisations internationales.
De behandeling van geclassificeerde documenten moet natuurlijk de bepalingen van de wet van 11 december 1998 respecteren. Deze specifieke reglementering is nodig aangezien een aanvraag voor consultatie van persoonsgegevens verwerkt in het kader van de wet van 11 december 1998 voor historische, wetenschappelijke en statistische doeleinden op elk moment kan gebeuren, zelfs wanneer een procedure veiligheidsmachtiging of veiligheidsverificatie nog steeds lopende is.	Le traitement des données classifiées doit bien entendu aussi respecter les dispositions de la loi du 11 décembre 1998. Cette réglementation spécifique est nécessaire car une demande de consultation des données traitées dans le cadre de la loi du 11 décembre 1998 à des fins historiques, scientifiques ou statistiques peut avoir lieu à tout moment, alors même qu'une procédure d'habilitation de sécurité ou de vérification de sécurité est encore en cours.
Het is nodig te vermijden dat een betrokken persoon die het onderwerp uitmaakt van een dergelijke procedure, onder het voorwendsel dat hij student is, kennis kan nemen van het feit of deze procedure al dan niet een gunstig resultaat zal opleveren alvorens deze officieel gecommuniceerd wordt.	Il faut éviter qu'une personne concernée, qui fait l'objet d'une telle procédure, sous prétexte d'être étudiante, puisse prendre connaissance du fait que cette procédure aboutira ou non à un résultat favorable avant sa communication officielle.
Zelfs indien titel 4 van onderhavige wet niet van toepassing is op de verwerking in het kader van deze ondertitel, is het aangeraden dat de entiteiten die kennis nemen van deze persoonsgegevens er een expliciete afwijking op voorzien, dit alsook voor hun personeel.	Même si le titre 4 de la présente loi n'est pas applicable au traitement dans le cadre de ce sous-titre, il est recommandé que les entités qui prennent connaissance de ces données personnelles prévoient une dérogation expresse ainsi que pour leur personnel.
De gegevens van het personeel van de verwerkingsverantwoordelijke in het kader van	Les données du personnel du responsable du traitement dans le cadre de la loi du 11 décembre

de wet van 11 december 1998 zijn beschermd om te vermijden dat de leden van deze entiteiten druk ondervinden, of zelfs bedreigingen moeten ondergaan omdat hun identiteit en hun hoedanigheid werd onthuld. Bijgevolg is het aangeraden te preciseren dat de bescherming van de gegevens van hun personeel deel uitmaakt van de opdrachten. Dit betreft eveneens bronnen en derden die hun medewerking verlenen aan de verwerkingsverantwoordelijke. De betrokken verwerkingsverantwoordelijke heeft de verplichting om ook hun gegevens te beschermen (art. 23 van de wet van 11 december 1998).	1998 sont protégées pour éviter que des membres desdits services ne subissent des pressions, voire des menaces car leur identité et qualité sont dévoilées. Par conséquent, il convient de préciser que la protection des données de leur personnel fait partie des missions visées. Il en va de même des sources et des tiers qui prêtent leur concours au responsable du traitement. Le responsable du traitement concerné a d'ailleurs l'obligation de protéger ses données (art.23 de la loi du 11 décembre 1998).
De toelating tot consultatie om moet gegeven worden door de verwerkingsverantwoordelijke, zelfs indien het gegeven niet in haar handen is gekomen, omdat deze het beste kan evalueren of een consultatie een weerslag kan vormen op één van de te beschermen belangen.	L'autorisation de consulter doit émaner du responsable du traitement, même si la donnée n'est pas entre ses mains, car c'est lui qui est le plus à même d'évaluer si la consultation est susceptible de porter atteinte à un des intérêts à protéger.
Art. 135	Art. 135
Om de aandacht te vestigen van de gebruiker op het bijzondere regime toepasselijk op de latere behandeling van het gegeven, vereist dit artikel dat dit gegeven gemarkeerd wordt door de vermelding «*Bescherming van persoonsgegevens – artikelen 134 tot 139 van de wet van xx/xx/2018*».	Pour attirer l'attention de l'utilisateur sur le régime particulier applicable à la donnée lors du traitement ultérieur, exige cet article que cette donnée soit marquée de la mention « Protection des données à caractère personnel – articles 134 à 139 de la loi du xx/xx/2018 ».
Art. 136	Art. 136
Omwille van evidente redenen voor de bescherming van het privéleven, moeten de gegevens geanonimiseerd worden. Indien dit het niet mogelijk maakt om het doel van de latere behandeling te bereiken, kan de verwerkingsverantwoordelijke pseudonimisering op de desbetreffende gegevens toepassen.	Pour des raisons évidentes de protection du droit à la vie privée, les données doivent être rendues anonymes. Si cela ne permet pas d'atteindre le but du traitement ultérieur, le responsable du traitement peut effectuer la pseudonymisation sur les données concernées.
De filosofie van dit artikel beantwoord aan wat is voorzien in hoofdstuk II van het Koninklijk Besluit van 13 februari 2001 betreffende de uitvoering van de wet van 8 december 1992.	La philosophie de cet l'article correspond à ce qui était prévu dans le chapitre II de l'arrêté royal du 13 février 2001 portant exécution de la loi du 8 décembre 1992.
De term pseudonimisering werd toegevoegd als gevolg van de nieuwe Europese reglementering. Indien de anonimisering of de pseudonimisering de identificatie niet onmogelijk maakt, laat de verwerkingsverantwoordelijke slecht een consultatie toe indien er geen disproportionele weerslag is op het privéleven.	Le terme pseudonymisation est ajouté suite à la nouvelle règlementation européenne. Si l'anonymisation ou la pseudonymisation ne rend pas l'identification impossible, le responsable du traitement n'autorise la consultation que si cela ne constitue pas une atteinte disproportionnée à la vie privée.
In dezelfde zin, indien de latere verwerking van gepseudonimiseerde gegevens het niet toelaat	Dans le même sens, si un traitement ultérieur de données pseudonymisées ne permet pas

om de historische, wetenschappelijke of statistische doeleinden te bereiken, kan de betrokken verwerkingsverantwoordelijke niet-gepseudonimiseerde gegevens toelaten indien er geen disproportionele weerslag is op het privéleven.	d'atteindre les fins historiques, statistiques ou scientifiques, le responsable du traitement peut autoriser la consultation de données non pseudonymisées si cela ne porte pas une atteinte disproportionnée à la vie privée.
Art. 137	Art. 137
Omwille van redenen van bescherming van het privéleven en de belangen bedoeld in artikel 131, kan geen enkele communicatie of publicatie van niet-geanonimiseerde en niet-gepseudonimiseerde gegevens plaatsvinden zonder toelating van de verwerkingsverantwoordelijke.	Pour des raisons de protection de la vie privée et des intérêts visés à l'article 131, toute communication et toute publication des données consultées non anonymisées et non pseudonymisées ne peuvent avoir lieu qu'avec l'autorisation du responsable du traitement.
Art. 138	Art. 138
Dit artikel verplicht het bewaren van een register betreffende de latere verwerking door de verdere verwerkingsverantwoordelijke in het kader van deze ondertitel en andere verantwoordelijken voor de verwerking.	Cet article impose la tenue d'un journal du traitement ultérieur par le responsable de traitement dans le cadre du présent sous-titre et des autres responsables de traitement.
Dit logboek is logischerwijze geclassificeerd indien de latere verwerking betrekking heeft op geclassificeerde gegevens.	Ce journal est bien entendu classifié si le traitement ultérieur porte sur des données classifiées.
Dit logboek moet vermelden:	Ce journal doit mentionner :
1° de contactgegevens van de eerste verwerkingsverantwoordelijke, de verdere verwerkingsverantwoordelijke en van de functionaris voor gegevensbescherming;	1° les coordonnées du responsable du traitement initial, du responsable ultérieur et du délégué à la protection des données de ce dernier;
2° de doeleinden van de verdere verwerking;	2° les finalités du traitement ultérieur;
3° de eventuele voorwaarden voor de verdere verwerking vastgelegd door de verwerkingsverantwoordelijke in het kader van artikel 94/3;	3° les éventuelles conditions du traitement ultérieur fixées par le responsable de traitement dans le cadre de l'article 109;
4° de eventuele ontvangers toegestaan door de verwerkingsverantwoordelijke in het kader van de artikel 94/3.	4° les éventuels destinataires autorisés par le responsable du traitement dans le cadre de l'article 109.
Art. 139	Art. 139
Dit artikel preciseert dat elke persoon die gegevens verwerkt voor historische, wetenschappelijke of statistische doeleinden verantwoordelijk is van deze verwerking.	Cet article précise que toute personne qui traite des données à des fins historiques, scientifiques ou statistiques est responsable dudit traitement.
Zij houdt een verbod in om geanonimiseerde, of gepseudonimiseerde persoonsgegevens om te zetten. Dit verbod is hernomen uit het artikel 6 van het Koninklijk Besluit van 13 februari 2001 houdende uitvoering van de wet van 8 december 1992.	Elle a interdiction de convertir des données anonymes ou pseudonymisées en données à caractère personnel. Cette interdiction est reprise de l'article 6 de l'arrêté royal du 13 février 2001 portant exécution de la loi du 8 décembre 1992.

ONDERTITEL 4. DE BESCHERMING VAN NATUURLIJKE PERSONEN MET BETREKKING TOT DE VERWERKING VAN PERSOONSGEGEVENS DOOR HET COORDINATIEORGAAN VOOR DE DREIGINGSANALYSE	**SOUS-TITRE 4 : DE LA PROTECTION DES PERSONNES PHYSIQUES A L'EGARD DU TRAITEMENT DES DONNEES A CARACTERE PERSONNEL PAR L'ORGANE DE COORDINATION POUR L'ANALYSE DE LA MENACE**
ALGEMEEN DEEL	**PARTIE GENERALE**
Zoals bepaald in artikel 2 van de Verordening, is deze niet van toepassing op de verwerking van persoonsgegevens in het kader van een activiteit die niet binnen het toepassingsgebied van het Europees Recht valt. Gezien de activiteiten van het OCAD niet tot de bevoegdheden van de Unie behoren (cf. art. 4 Verdrag betreffende de Europese Unie), zijn de bepalingen uit de Verordening niet op hen van toepassing. De verwerking van persoonsgegevens door het OCAD werd geregeld door de wet van 8 december 1992. Deze wet voorzag in een toepassing van algemene principes en enkele uitzonderingen die voortvloeiden uit de specifieke opdrachten van het OCAD. Gelet op de opheffing van de wet van 8 december 1992 door onderhavige wet, wordt een nieuw regime ingevoerd door ondertitel 4. Deze titel bepaalt aldus de toepasselijke regels voor elke verwerking van persoonsgegevens door het OCAD en zijn verwerkers in het belang van de uitoefening van de opdrachten van voornoemde diensten. De titel volgt vier richtsnoeren: 1. Overname van de bepalingen van de wet van 8 december 1992 die van toepassing zijn op het OCAD. 2. Naleving van de Conventie voor de bescherming van personen met betrekking tot de geautomatiseerde verwerking van persoonsgegevens van de Raad van Europa van 28 januari 1981 (de zogeheten Conventie 108); 3. Bekrachtiging van bepaalde verplichtingen van de verwerkingsverantwoordelijken; 4. Specifieke bepalingen voor het gebruik van persoonsgegevens van het OCAD voor historische, wetenschappelijke of statistische doeleinden.	Comme le précise l'article 2 du Règlement, celui-ci ne s'applique pas au traitement de données à caractère personnel effectué dans le cadre d'une activité qui ne relève pas du champ d'application du droit de l'Union européenne. Les activités de l'OCAM n'entrant pas dans les compétences de l'Union (cf. art. 4 Traité sur l'Union européenne), les dispositions du Règlement ne leur sont pas applicables. Le traitement des données à caractère personnel de l'OCAM était réglementé par la loi du 8 décembre 1992. Cette loi prévoyait une application des principes généraux et quelques exceptions en raison des spécificités des finalités de l'OCAM. La loi du 8 décembre 1992 étant abrogée par la présente loi, un nouveau régime est prévu dans le sous-titre 4. Celui-ci détermine donc de nouvelles règles applicables à tout traitement de données à caractère personnel par l'OCAM et ses sous-traitants dans l'intérêt de l'exercice des missions desdits services. Le titre suit quatre lignes directrices : 1. reprise des mêmes dispositions que celles applicables à l'OCAM dans la loi du 8 décembre 1992 ; 2. respect de la Convention pour la protection des personnes à l'égard du traitement automatisé des données à caractère personnel du Conseil de l'Europe du 28 janvier 1981 (dite Convention 108) ; 3. renforcement de certaines obligations des responsables du traitement ; 4. dispositions particulières pour l'utilisation des données à caractère personnel de l'OCAMà des fins historiques, scientifiques ou statistiques.

I. Status quo in vergelijking met de wet van 8 december 1992	**IV. Statu quo par rapport à la loi du 8 décembre 1992**
Toen de wet van 8 december 1992 werd aangenomen, heeft de wetgever de beslissing genomen het OCAD te onderwerpen aan de algemene principes voor de verwerking van persoonsgegevens en de uitzonderingen te beperken tot degene die absoluut noodzakelijk zijn om hun opdrachten in alle discretie te vervullen.	Lors de l'adoption de la loi du 8 décembre 1992, le législateur a pris la décision de soumettre l'OCAM aux principes généraux de traitement des données à caractère personnel et de limiter les exceptions à celles absolument nécessaires pour permettre l'accomplissement de leurs missions en toute discrétion.
Deze ondertitel maakt dezelfde principes toepasselijk op het OCAD en voorziet dezelfde uitzonderingen om dezelfde redenen van discretie.	Le présent sous-titre rend les mêmes principes applicables à l'OCAM et prévoit les mêmes exceptions pour les mêmes raisons de discrétion.
II. Naleving van de principes van de Conventie 108	**V. Respect des principes de la Convention 108**
Het OCAD is onderworpen aan de Conventie voor de bescherming van personen met betrekking tot de geautomatiseerde verwerking van persoonsgegevens van de Raad van Europa van 28 januari 1981 (Conventie 108). Ondertitel 4 houdt de rechten en verplichtingen in vastgelegd door de Conventie 108 en voorziet geen juridische uitzonderingen dan wanneer toegelaten door de Conventie zelf.	L'OCAM est soumis à la Convention pour la protection des personnes à l'égard du traitement automatisé des données à caractère personnel du Conseil de l'Europe du 28 janvier 1981 (Convention 108). Le sous-titre 4 contient tous les droits et obligations fixés dans la Convention 108 et n'y prévoit d'exceptions légales expresses que lorsque la Convention elle-même les autorise.
III. Bekrachtiging van bepaalde verplichtingen	**VI. Renforcement de certaines obligations**
In vergelijking met de verplichtingen vastgelegd door de wet van 8 december 1992, gaat ondertitel 4 verder en voorziet deze in nieuwe verplichtingen. Aldus wordt gesteld dat het OCAD registers moeten bijhouden van zijn verwerkingsactiviteiten. L'OCAM heeft eveneens de verplichting om melding te maken aan de bevoegde toezichthoudende autoriteit van elke inbreuk op de beveiliging van persoonsgegevens die een risico voor de rechten en vrijheden van natuurlijke personen inhoudt. De ondertitel legt aan het OCAD ook op een functionaris voor gegevensbescherming aan te duiden. Deze verplichting bestond niet in de wet van 8 december 1992 maar werd niettemin al opgelegd door het Koninklijk Besluit van 21 juli 2016 betreffende de gemeenschappelijke	Par rapport aux obligations fixées par la loi du 8 décembre 1992, le sous-titre 4 va plus loin et prévoit de nouvelles obligations. Ainsi, il dispose que l'OCAM doit tenir des registres de ses activités de traitement. L'OCAM a également l'obligation de notifier à l'autorité de contrôle compétente toute brèche de sécurité portant sur des données à caractère personnel et représentant un risque pour les droits et libertés des personnes physiques. Le sous-titre impose aussi à l'OCAM de désigner un délégué à la protection des données. Cette obligation qui n'existait pas dans la loi du 8 décembre 1992 mais est néanmoins fixée dans l'arrêté royal du 21 juillet 2016 relatif à la banque de données commune Foreign Terrorist Fighters et portant exécution de certaines dispositions de la section 1er*bis* « de la gestion des informations » du chapitre IV de la loi sur la

gegevensbank Foreign Terrorist Fighters en tot uitvoering van sommige bepalingen van de afdeling 1*bis* "Het informatiebeheer" van hoofdstuk IV van de wet op het politieambt De rol van deze functionaris voor gegevensbescherming wordt uitgebreid in de deze ondertitel.	fonction de police. Le rôle du délégué à la protection des données est renforcé dans le présent sous-titre.
IV. Verwerking voor historische, wetenschappelijke en statistische doeleinden	**IV Traitement à des fins historiques, scientifiques ou statistiques**
Het raadplegen van persoonsgegevens van het OCAD en diens personeel voor historische, wetenschappelijke en statistische doeleinden wordt gereglementeerd. Deze raadpleging is slechts mogelijk indien zij geen weerslag heeft op de opdrachten van het OCAD en indien zij geen weerslag heeft op een lopend opsporings- of gerechtelijk onderzoek of op de relaties die België onderhoudt met andere Staten of internationale organisaties. De verwerking van geclassificeerde documenten dient natuurlijk ook de bepalingen van de wet van 11 december 1998 te respecteren.	La consultation à des fins historiques, scientifiques ou statistiques des données à caractère personnel de l'OCAM et de leur personnel est réglementée. Elle n'est possible que si elle ne porte pas atteinte aux missions de l'OCAM et ne porte pas atteinte à une information ou instruction judiciaire en cours ou aux relations que la Belgique entretient avec des Etats étrangers ou des organisations internationales. Le traitement des données classifiées doit bien entendu aussi respecter les dispositions de la loi du 11 décembre 1998.
Deze specifieke reglementering is noodzakelijk gezien een aanvraag tot verwerking van gegevens komende van het OCAD voor historische, wetenschappelijke of statistische doeleinden kan plaatsvinden op elk moment, zelfs wanneer een onderzoek van een van de ondersteunende diensten van het OCAD nog lopende is. Het is te vermijden dat een doelwit van een dienst, onder het voorwendsel dat hij student is, kennis kan nemen van het feit dat hij het voorwerp uitmaakt van een opvolging, wat het gehele onderzoek in het gedrang zou brengen.	Cette réglementation spécifique est nécessaire car une demande de consultation des données de l'OCAM à des fins historiques, scientifiques ou statistiques peut avoir lieu à tout moment, alors même qu'une enquête d'un des services d'appui de l'OCAM est encore en cours. Il faut éviter qu'une cible d'un service, sous prétexte qu'elle est étudiante, puisse prendre connaissance du fait qu'elle fait l'objet d'un suivi, ce qui mettrait en péril toute l'enquête.
ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING	**COMMENTAIRES DES ARTICLES**
Hoofdstuk I. - Definities	**Chapitre I. - Définitions**
Art. 140	Art. 140
De eerste paragraaf wijst naar de definities die gehanteerd worden in titel 2, met uitzondering van diegene die betrekking hebben op de gerechtelijke overheden of de politie en hun toezichthoudende autoriteit.	§1er. Le premier paragraphe renvoie aux définitions prévues dans le titre 2, à l'exception de celles qui visent les autorités judiciaires ou de police et leur autorité de contrôle. Le paragraphe 2 ajoute quelques notions qui

Paragraaf 2 voert hieraan enkele definities toe die eigen zijn aan ondertitel 4 en die enkel relevant zijn voor het OCAD.	sont propres au sous-titre 4 et qui ne sont pertinentes que pour l'OCAM.
Hoofdstuk II. - Toepassingsgebied	**Chapitre II. – Champ d'application**
Art. 141	Art. 141
De verwerking van persoonsgegevens door het OCAD wordt momenteel geregeld door de wet van 8 december 1992. Deze wet sluit de toepassing van enkele artikelen uit voor deze diensten en onder andere enkele verplichtingen en rechten van betrokken personen. Gezien "nationale veiligheid" uitgesloten is van de toepassing van de Algemene Verordening Gegevensbescherming (AVG), is een aparte regeling nodig voor de gegevensverwerking door het OCAD. Dit regime is geïnspireerd op de huidige wet van 8 december 1992 en beantwoordt aan de standaarden van de Conventie 108 van de Raad van Europa.	Le traitement de données à caractère personnel par l'OCAM est actuellement réglé par la loi du 8 décembre 1992. Cette loi exclut l'application de certains articles à ces services et notamment de certains droits et obligations des personnes concernées. Vu que la "sécurité nationale" est exclue du champ d'application du Règlement général sur la protection des données (RGPD), une règlementation séparée est nécessaire pour le traitement des données par l'OCAM. Ce régime est inspiré de la loi actuelle du 8 décembre 1992 et répond aux normes de la Convention 108 du Conseil de l'Europe.
Het eerste lid verduidelijkt het toepassingsgebied van deze ondertitel. Dit zijn de verwerkingen die worden uitgevoerd in het kader van de wettelijke missies van het OCAD de inlichtingen- en veiligheidsdiensten. Deze missies vloeien voort uit de wet van 10 juli 2006 betreffende de analyse van de dreiging evenals uit andere bijzondere rechtsgrondslagen. Het tweede lid verduidelijkt dat de andere titels van deze wet niet van toepassing zijn op de verwerkingen door het OCAD. De ondertitel 4 omvat het geheel van bepalingen dat van toepassing is op het OCAD voor zijn verwerking van persoonsgegevens bij de uitoefening van zijn wettelijke opdrachten (rechten, verplichtingen, archivering, controle,...), de toepassing van andere titels van deze wet met uitzondering van sommige straf- en slotbepalingen is dus niet te rechtvaardigen.	L'alinéa 1er précise le champ d'application du sous-titre. Il s'agit des traitements effectués dans le cadre des missions légales de l'OCAM. Ces missions découlent de la loi du 10 juillet 2006 relative à l'analyse de la menace, ainsi que d'autres bases légales particulières. L'alinéa 2 précise que les autres titres ne s'appliquent pas aux traitements des données à caractère personnel par l'OCAM. Le sous-titre 4 couvre l'ensemble des dispositions applicables à l'OCAM dans son traitement de données à caractère personnel dans l'exercice de ses missions légales (droits, obligations, archivage, contrôle, ...). L'application d'autres titres de la présente loi à l'exception de certaines dispositions pénales et finales ne se justifie donc pas.
Hoofdstuk III. –Algemene voorwaarden voor de verwerking	**Chapitre III. – Conditions générales du traitement**
Art. 142	Art. 142
Dit artikel beschrijft in welke gevallen een verwerking van persoonsgegevens rechtmatig is. Deze gevallen zijn deze zoals ze vervat waren in artikel 3, §4, van de wet van 8 december 1992. Het OCAD kan aldus persoonsgegevens	Cet article décrit les cas dans lesquels le traitement de données à caractère personnel est légitime. Ces cas sont ceux qui étaient repris à l'article 3, §4, de la loi du 8 décembre 1992. Ainsi, l'OCAM peut traiter des données à caractère

verwerken indien dit nuttig is voor de uitvoering van zijn opdrachten zoals voorzien in de wet van 10 juli 2006, voor de uitvoering van een contract of voor andere verplichtingen. Een verwerking van persoonsgegevens is eveneens toegelaten wanneer dit noodzakelijk is voor de uitvoering van een opdracht van openbaar belang.	personnel si cela est utile pour l'exercice de ses missions prévues dans la loi du 10 juillet 2006, pour l'exécution d'un contrat ou pour d'autres obligations. Un traitement de données à caractère personnel est également autorisé s'il est nécessaire pour l'exécution d'une mission d'intérêt public.
De behandeling van persoonsgegevens is eveneens steeds mogelijk met de instemming van de betrokken persoon, op voorwaarde dat de toestemming vrij en geïnformeerd is zoals de rechtspraak bepaalt.	Le traitement de données à caractère personnel est également toujours possible avec l'accord de la personne concernée pour autant que le consentement soit libre et éclairé tel que la jurisprudence le prévoit.
Art. 143	Art. 143
Iedere verwerking van persoonsgegevens dient rechtmatig en eerlijk te geschieden met het oog op specifieke, vastgestelde doeleinden. Betrokkene personen moeten kennis kunnen nemen van de regels, waarborgen en rechten in verband met de verwerking van hun persoonsgegevens, alsook van de wijze waarop zij hun rechten met betrekking tot de verwerking kunnen uitoefenen.	Chaque traitement de données à caractère personnel doit être effectué licitement et loyalement, en lien avec des finalités spécifiques et déterminées. Les personnes concernées doivent pouvoir prendre connaissance des règles, garanties et droits en lien avec le traitement de leurs données à caractère personnel, ainsi que de la manière dont elles peuvent exercer leurs droits relatifs au traitement.
De specifieke doeleinden waarvoor de persoonsgegevens worden verwerkt dienen welbepaald, expliciet en legitiem te zijn. De persoonsgegevens dienen niet verder te worden verwerkt op een wijze die onverenigbaar is met deze doeleinden. Er wordt verduidelijkt dat verdere verwerking voor historische, wetenschappelijke of statistische doeleinden niet als onverenigbaar beschouwd wordt.	Les finalités spécifiques pour lesquelles les données à caractère personnel sont traitées doivent être déterminées, explicites et légitimes. Les données ne peuvent pas être traitées ultérieurement de manière incompatible avec ces finalités. Il est précisé qu'un traitement ultérieur à des fins historiques, scientifiques ou statistiques n'est pas réputé incompatible.
De persoonsgegevens dienen toereikend, ter zake dienend en niet overmatig te zijn voor de doeleinden waarvoor zij worden verwerkt.	Les données à caractère personnel doivent être adéquates, pertinentes et non excessives au regard des finalités pour lesquelles elles sont traitées.
De persoonsgegevens dienen nauwkeurig te zijn. De onjuiste persoonsgegevens dienen verbeterd of verwijderd te worden. Deze beginselen zijn overgenomen uit artikel 5 van de Conventie 108 en artikel 4 van de wet van 8 december 1992.	Les données à caractère personnel doivent être exactes. Les données inexactes doivent être rectifiées ou effacées. Ces principes sont repris de l'article 5 de la Convention 108 et de l'article 4 de la loi du 8 décembre 1992.
Wat betreft de bewaring van de gegevens, worden de modaliteiten in 164 tot 169 bepaald.	En ce qui concerne la conservation des données, les modalités sont fixées aux articles 164 à 169.
Hoofdstuk IV. - Aard van de persoonsgegevens	**Chapitre IV. – Nature des données à caractère personnel**
Art. 144	Art. 144
Dit artikel laat het OCAD toe om	Cet article autorise l'OCAM à traiter des données

persoonsgegevens te verwerken die gevoelig zijn vanwege hun aard, inbegrepen die waaruit de raciale of etnische afkomst, de politieke opvattingen, de godsdienstige of levensbeschouwelijke overtuiging of het lidmaatschap van een vakvereniging blijken, alsook de genetische en biometrische gegevens, de gegevens over de gezondheid, de gegevens die het seksuele gedrag of geaardheid betreffen en deze met betrekking tot strafrechtelijke vervolgingen en tot inbreuken of veiligheidsmaatregelen die hiermee samenhangen.	à caractère personnel qui sont sensibles de par leur nature, notamment celles qui révèlent l'origine raciale ou ethnique, les opinions politiques, les convictions religieuses ou philosophiques ou l'appartenance syndicale, ainsi que les données génétiques et biométriques, les données concernant la santé, celles qui portent sur la vie sexuelle ou l'orientation sexuelle et celles relatives aux condamnations pénales et aux infractions ou aux mesures de sûreté connexes.
Deze uitzondering was voor het OCAD reeds voorzien in de wet van 8 december 1992 (artikel 3, §4). Hoewel deze verwerking in principe verboden is, voorziet de Conventie 108 in haar artikel 9, §2 een uitzondering op het verbod deze gegevens te verwerken in het belang van de nationale veiligheid indien dit uitdrukkelijk voorzien is in een wet, wat de bestaansreden is van dit artikel. Deze mogelijkheid om gevoelige gegevens te verwerken wordt gerechtvaardigd door het feit dat het OCAD in staat moeten zijn om elk type gegeven, zonder onderscheid, te verwerken om te kunnen anticiperen op elke bedreiging van de nationale veiligheid.	Cette possibilité pour l'OCAM de traiter ces données était déjà adoptée par la loi du 8 décembre 1992 (article 3, §4). La Convention 108 autorise d'ailleurs dans son article 9, §2 une exception à l'interdiction de traiter ces données dans l'intérêt de la sécurité nationale si elle est expressément prévue dans une loi, raison d'être de cet article. Cette possibilité de traiter des données sensibles est justifiée par le fait que pour anticiper toute menace contre la sécurité nationale, l'OCAM doit pouvoir collecter tout type de données, sans distinction.
Zo kunnen bijvoorbeeld politieke, godsdienstige of levensbeschouwelijke overtuigingen belangrijke indicatoren vormen voor het inschatten van de bedreiging die een persoon kan vormen voor de nationale veiligheid, onder andere als indicator voor radicalisering. Biometrische gegevens laten dan weer een formele identificatie toe van vreemdelingen wanneer hun identiteitsdocumenten niet betrouwbaar zijn. Gegevens betreffende ras en etniciteit maken het mogelijk om lidmaatschap tot welbepaalde groeperingen te bepalen en bepaalde fenomenen te onderzoeken die een bedreiging vormen voor de nationale veiligheid.	Par exemple, les opinions politiques, les convictions religieuses ou philosophiques peuvent former des indicateurs importants pour l'évaluation de la menace qu'une personne peut former pour la sécurité nationale, par exemple un indicateur de radicalisation. Les données biométriques permettent l'identification formelle des étrangers là où leurs documents d'identité ne sont pas fiables. Les données sur la race et l'ethnie permettent de déterminer l'appartenance à certains groupes et d'étudier certains phénomènes présentant une menace pour la sécurité nationale.
Eender welk gegeven kan nuttig zijn op elk moment. Het OCAD moet elk type van gegeven kunnen verwerken zonder beperkingen om naar best vermogen hun opdrachten te kunnen uitvoeren, dit met naleving van het principe van proportionaliteit en met onderwerping aan een diepgaande controle.	N'importe quelle donnée peut être nécessaire à tout moment. L'OCAM doit pouvoir traiter tout type de données sans limitation pour pouvoir exercer au mieux leurs missions, en respectant bien entendu l'exigence de proportionnalité et en étant soumis à un contrôle approfondi.

Hoofdstuk V. – Bewaring van persoonsgegevens	**Chapitre V. – Conservation des données à caractère personnel**
Art. 145	Art. 145
Voor de bewaring van de persoonsgegevens verwijst dit artikel naar de wet van 10 juli 2006 en de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt.	Pour la conservation des données à caractère personnel, cet article renvoie à la loi du 10 juillet 2006 et la loi du 5 août 1992 sur la fonction de la police.
Hoofdstuk VI. – Rechten van de betrokkene	**Chapitre VI. – Droits de la personne concernée**
Art. 146	Art. 146
Dit algemeen principe, met name dat elke natuurlijke persoon recht heeft op de bescherming van zijn persoonsgegevens, is overgenomen van artikel 2 van de wet van 8 december 1992.	Ce principe général, à savoir que toute personne physique a droit au respect de sa vie privée, est repris de l'article 2 de la loi du 8 décembre 1992.
Art. 147	Art. 147
Dit artikel bevat een opsomming van de rechten van de persoon wiens gegevens verwerkt worden door het OCAD. De uitoefening van deze rechten wordt verder uitgewerkt in de artikelen 148 en 149. Conventie 108 voorziet in diens artikelen 8 en 9 dat er uitzonderingen mogelijk zijn op het recht op informatie, rectificatie en vergetelheid van de betrokkene, indien de wet hierin voorziet en het om een maatregel gaat die in een democratische samenleving noodzakelijk is ten behoeve van de bescherming van de veiligheid van de staat. Deze uitzonderingen werden al vastgelegd in artikel 3, §4 van de wet van 8 december 1992.	Cet article contient une énumération des droits de la personne dont les données sont traitées par l'OCAM. Les modalités d'exercice de ces droits sont précisées dans les articles 148 et 149. La Convention 108 prévoit en ses articles 8 et 9 combinés que des exceptions aux droits de la personne concernée à l'information, à la rectification et à l'effacement sont possibles, pour autant qu'elles soient prévues par la loi et qu'il s'agisse de mesures nécessaires dans une société démocratique à la protection de la sécurité de l'Etat. Ces exceptions étaient déjà établies dans l'article 3, §4, de la loi du 8 décembre 1992.
Art. 148	Art. 148
Om de discretie van de onderzoeken van de ondersteunende diensten van het OCAD te vrijwaren, is de toegang van de betrokken persoon tot zijn persoonsgegevens beperkt. In overeenstemming met de rechtspraak van het Europees Hof van de Rechten van de Mens, voorziet artikel 2, §3, van de wet van 30 november 1998 in een systeem van beperkte kennisgeving aan betrokkene.	Pour assurer la discrétion des enquêtes des services d'appui de l'OCAM, l'accès par la personne concernée à ses données à caractère personnel est limité. L'article 2, §3, de la loi du 30 novembre 1998 prévoit un système de notification limitée à l'intéressé, conformément à la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme.
Art. 149	Art. 149
Op vraag van de burger controleert de bevoegde toezichthoudende autoriteit de rechtmatigheid van de gegevensverwerking door het OCAD. Na	L'autorité de contrôle compétente vérifie, à la demande de la personne concernée, la licéité du traitement des données par l'OCAM. Après

controle deelt de toezichthoudende autoriteit aan de betrokkene mee dat de nodige verificaties werden verricht. Indien nodig gaan het OCAD over tot de verbetering of verwijdering van onjuiste of niet-pertinente gegevens. De procedure wordt verder uitgewerkt in de wet.	contrôle, l'autorité de contrôle communique à celle-ci que les vérifications nécessaires ont été faites. Si nécessaire, l'OCAM procède à la correction ou l'effacement des données inexactes ou non pertinentes. Les modalités de la procédure sont précisées dans la loi.
Art. 150	Art. 150
Deze bepaling stelt dat het OCAD geen besluit mag nemen met negatieve of ingrijpende rechtsgevolgen voor de betrokken persoon, voor zover dit gebeurt louter op grond van een geautomatiseerde verwerking die bedoeld is om een beeld te krijgen van bepaalde aspecten van zijn persoonlijkheid. Dit verbod geldt niet indien dergelijke verwerking door of krachtens een wet wordt toegelaten of indien dit noodzakelijk is voor redenen van zwaarwegend openbaar belang, zoals de veiligheid van de Staat.	Cette disposition prescrit que l'OCAM ne peut prendre aucune décision produisant des effets juridiques dommageables ou lourds de conséquence pour la personne concernée, sur le seul fondement d'un traitement automatisé destiné à évaluer certains aspects de sa personnalité. Cette interdiction ne s'applique pas lorsqu'un tel traitement est autorisé par ou en vertu d'une loi ou lorsqu'il est nécessaire en raison d'un intérêt public important, tel que la sécurité de l'Etat.
Wat betreft de besluiten, is het de norm dat het OCAD in principe geen besluiten nemen met directe rechtsgevolgen voor de burgers. De voornaamste rol van het OCAD is het informeren van de overheidsinstanties, in hoofdzaak naar aanleiding van terroristische of extremistische dreigingen uitgaande van individuen, voor zover deze dreigingen gelinkt zijn aan de opdrachten van de geïnformeerde instanties. Het zijn deze bevoegde overheidsinstanties die de nodige besluiten nemen (bijvoorbeeld de Dienst Vreemdelingenzaken).	Au sujet des décisions, la règle est que l'OCAM ne prend en principe pas de décisions ayant des effets juridiques directs à l'égard des citoyens. Le rôle principal de l'OCAM est d'informer les autorités publiques, essentiellement, à propos de menaces terroristes ou extrémistes véhiculées par des individus, dès lors que ces menaces ont un lien avec les missions des autorités averties. Ce sont ces autorités publiques compétentes qui prennent les décisions qui s'imposent (par exemple l'Office des étrangers).
Hoofdstuk VII. – Verplichtingen van de verwerkingsverantwoordelijke en de verwerker	**Chapitre VII. – Obligations du responsable du traitement et du sous-traitant**
Afdeling 1 – Algemene verplichtingen	**Section 1 – Obligations générales**
Art. 151	Art. 151
Dit artikel bepaalt de verplichtingen van de verwerkingsverantwoordelijke van het OCAD. Hij moet waken over de juistheid van de persoonsgegevens. Hij moet ook zorgen dat voor de personen die onder hun gezag handelen, de toegang tot de gegevens beperkt blijft tot wat nuttig is voor de uitoefening van hun taken of voor de behoeften van de dienst. Het OCAD ziet erop toe dat personen die onder hun gezag handelen kennis hebben van de verplichtingen en voorschriften die hen door	Le présent article détermine certaines obligations pour le responsable du traitement de l'OCAM. Il doit veiller à la justesse des données à caractère personnel. Il doit également veiller à ce que, pour les personnes agissant sous leur autorité, l'accès aux données soit limité à ce qui est utile pour l'exercice de leurs fonctions ou pour les besoins du service. L'OCAM fait également en sorte que les personnes agissant sous leur autorité aient connaissance des obligations et prescriptions qui

deze titel worden opgelegd.	leur sont imposées par le présent titre.
Deze verplichtingen zijn conform de verplichtingen voor de verantwoordelijke van de verwerking vervat in artikel 16, §2, 1° van de wet van 8 december 1992, met een kleine aanpassing om de tekst in overeenstemming te brengen met artikel 9 van de wet 10 juli 2006.	Ces obligations sont conformes à celles du responsable du traitement contenues dans l'article 16, §2, 1° de la loi du 8 décembre 1992, avec une petite adaptation pour rendre le texte conforme à l'article 9 de la loi du 10 juillet 2006.
Art. 152	Art. 152
Het gaat over een overname van artikel 16, §2, van de wet van 8 december 1992. Voor de bescherming van de rechten van betrokkenen en om de verantwoordelijkheid en aansprakelijkheid van het OCAD en hun verwerkers te bepalen, is het noodzakelijk dat verantwoordelijkheden op duidelijke wijze worden vastgesteld wanneer een verwerking namens het OCAD wordt uitgevoerd.	Il s'agit d'une reprise de l'article 16, §2, de la loi du 8 décembre 1992. Pour la protection des droits des personnes concernées et pour déterminer les responsabilités de l'OCAM et celles des sous-traitants, il est nécessaire que des responsabilités soient fixées de manière claire quand un traitement est effectué au nom de l'OCAM.
De verwerkingsverantwoordelijke moet een verwerker kiezen die voldoende waarborgen biedt ten aanzien van de technische en organisatorische beveiligingsmaatregelen met betrekking tot de te verrichten verwerking. De uitvoering van een verwerking door een verwerker dient te worden geregeld door een overeenkomst die de verwerker bindt aan de verwerkingsverantwoordelijke, en waarin met name is bepaald dat de verwerker uitsluitend op instructie van het OCAD dient te handelen, dat hij de voorziene technische beveiligingsmaatregelen naleeft en dat hij door dezelfde verplichtingen als deze van het OCAD is gebonden.	Le responsable du traitement doit choisir un sous-traitant qui apporte des garanties suffisantes au regard des mesures de sécurité technique et d'organisation relatives aux traitements. L'exécution d'un traitement par un sous-traitant doit être réglée par un accord qui lie le sous-traitant au responsable du traitement et dans lequel il est notamment fixé que le sous-traitant agit exclusivement sur instruction de l'OCAM, qu'il respecte les mesures de sécurité techniques prévues et qu'il est tenu aux mêmes obligations que l'OCAM.
Deze overeenkomst bepaalt ook de verantwoordelijkheden van de verwerker.	Cet accord détermine aussi les responsabilités du sous-traitant.
Art. 153	Art. 153
Dit artikel legt aan de verwerker dezelfde verplichtingen op als deze waartoe de verwerkingsverantwoordelijken zijn gehouden. Gelet op de opdrachten van het OCAD en de gevoeligheid van sommige persoonsgegevens, mag de verwerker de verwerking niet aan een andere verwerker doorgeven zonder de uitdrukkelijke toestemming van de verwerkingsverantwoordelijke.	Cet article impose au sous-traitant les mêmes obligations que celles qui incombent aux responsables de traitement. Vu les missions de l'OCAM et la sensibilité de certaines données à caractère personnel, le sous-traitant ne peut pas confier le traitement à un autre sous-traitant sans l'autorisation expresse du responsable du traitement.
Art. 154	Art. 154
Dit artikel is een overname van artikel 16, §3, van de wet van 8 december 1992. Een verwerker of eenieder die handelt onder het	Cet article est une reprise de l'article 16, §3, de la loi du 8 décembre 1992. Un sous-traitant et toute personne agissant sous

gezag van de verwerkingsverantwoordelijke of van de verwerker zelf verwerkt de persoonsgegevens slechts in opdracht van de verwerkingsverantwoordelijke, behoudens op grond van een verplichting door of krachtens een wet.	l'autorité du responsable du traitement ou du sous-traitant lui-même ne traite des données à caractère personnel que sur instruction du responsable du traitement, sauf en cas d'obligation imposée par ou en vertu d'une loi.
Afdeling 2 – Gezamenlijke verwerkingsverantwoordelijken	**Section 2 – Responsables conjoints du traitement**
Art. 155	Art. 155
Wanneer meerdere verwerkingsverantwoordelijken worden aangesteld voor éénzelfde verwerking, worden zij de gezamenlijke verwerkingsverantwoordelijken genoemd. Dit artikel beoogt de hypothese waarbij er meerdere verwerkingsverantwoordelijken voor één persoonsgegevensbank zijn, waarin verwerkingen van het OCAD vervat zijn. De verplichtingen van de verwerkingsverantwoordelijken ten aanzien van de betrokken personen en de mededeling van gegevens, zijn in het algemeen gedefinieerd door of krachtens de wet. Gezien er in dit geval meerdere verwerkingsverantwoordelijken zijn, moeten hun respectievelijke verplichtingen gepreciseerd worden. Indien dit niet voorzien is door of krachtens de wet, biedt dit artikel de mogelijkheid om de verplichtingen vast te leggen in een akkoord. Voor het gemak van de betrokken personen kan in het akkoord één contactpunt aangewezen worden voor de verschillende verwerkingsverantwoordelijken.	Lorsque plusieurs responsables du traitement sont désignés pour un même traitement, on appelle ceux-ci responsables conjoints du traitement. Cet article vise l'hypothèse où il y a plusieurs responsables du traitement pour une banque de données à caractère personnel, dans laquelle il y a des traitements de l'OCAM. De manière générale, les obligations des responsables du traitement à l'égard des personnes concernées et de la communication des données sont définies par ou en vertu de la loi. Compte tenu qu'en l'espèce, il y a plusieurs responsables du traitement, il faut que leurs obligations respectives soient précisées. Si ce n'est pas prévu par ou en vertu de la loi, cet article permet que ces obligations respectives soient définies dans un accord. Pour la facilité des personnes concernées, l'accord peut aussi désigner un seul point de contact pour les différents responsables du traitement.
Afdeling 3 – Beveiliging van persoonsgegevens	**Section 3 – Sécurité des données à caractère personnel**
Art. 156	Art. 156
Dit artikel herneemt artikel 16, §4, van de wet van 8 december 1992. Het vermeldt de passende technische en organisatorische maatregelen die de verwerkingsverantwoordeljke moet treffen. Dit artikel stelt dat er hierbij steeds een belangenafweging gemaakt wordt. Zo worden de stand van de techniek (technologische evoluties), de kosten van de toe te passen maatregelen, de aard van de te beveiligen gegevens en de mogelijke risico's mee in overweging genomen om het passende karakter van de maatregelen	Cet article reprend l'article 16, §4, de la loi du 8 décembre 1992. Il mentionne les mesures techniques et organisationnelles adéquates que le responsable du traitement doit prendre. Cet article suppose toujours une mise en balance des intérêts. Ainsi, l'état de la technique (les progrès technologiques), les coûts des mesures à appliquer, la nature des données à protéger et les risques encourus doivent être pris en considération pour déterminer le caractère adéquat des dispositions à prendre.

vast te stellen.	
Om de wettelijke verplichtingen van haar ondersteunende diensten, onder meer inzake het beschermen van bronnen en de derden die hun medewerking verlenen, van de identiteit van de agenten en van de inlichtingenonderzoeken te waarborgen, is het cruciaal voor het OCAD dat de technische en organisatorische maatregelen op deze verplichtingen aansluiten. Daarnaast bepaalt artikel 6 van het koninklijk besluit van 28 november 2006 tot uitvoering van de wet van 10 juli 2006 betreffende de analyse van de dreiging dat de personeelsleden van het OCAD toegang hebben tot de ingewonnen en verwerkte persoonsgegevens, voor zover deze nuttig zijn voor hun opdracht.	Il est crucial pour les services d'appui de l'OCAM, que les mesures techniques et organisationnelles de ces services d'appui correspondent à leurs obligations légales en matière de, entre autre, la protection de sources, des tiers qui lui prêtent leur concours, de l'identité de ses agents et des enquêtes de renseignement. Par ailleurs, l'article 6 de l'arrêté royal du 28 novembre 2006 portant exécution de la loi du 10 juillet 2006 relative à l'analyse de la menace que les membres de personnel n'ont accès aux données à caractère personnel recueillies et traitées que pour autant qu'elles soient utiles à l'exécution de leur mission.
Art. 157	Art. 157
Om het toezicht op het OCAD daadkrachtiger te maken, voert dit artikel een nieuwe verplichting in voor de verwerkingsverantwoordelijke. Zo moet de verwerkingsverantwoordelijke zo snel mogelijk haar toezichthoudende autoriteit, op de hoogte brengen indien er een inbreuk op de beveiliging plaatsvindt die een hoog risico inhoudt voor de rechten en vrijheden van natuurlijke personen. Er is echter geen sprake van een kennisgeving aan de betrokkene, gezien dit in het belang van de uitvoering van de opdrachten van het OCAD niet mogelijk is. Het beschermen van de nationale veiligheid laat het uitblijven van deze kennisgeving toe.	Cet article introduit une nouvelle obligation à charge du responsable du traitement afin de rendre plus efficace le contrôle exercé sur eux. Le responsable du traitement doit dans les meilleurs délais mettre au courant son autorité de contrôle, d'une brèche de sécurité si elle recèle un risque élevé pour les droits et libertés de personnes physiques. Par contre, il n'est pas question d'une notification à la personne concernée, vu que ce n'est pas possible dans l'intérêt de l'exercice des missions de l'OCAM. La protection de la sécurité nationale permet l'omission de cette notification.
De verwerker moet elke inbreuk op de beveiliging melden aan de verwerkingsverantwoordelijke die het risico voor de rechten en vrijheden van personen zal beoordelen. Opnieuw is er hier echter geen sprake van een kennisgeving aan de betrokkene.	Le sous-traitant doit notifier toute brèche de sécurité au responsable du traitement qui évaluera le risque pour les droits et libertés des personnes. Ici non plus il n'est pas question de notification à la personne concernée.
Afdeling 4 - Registers	**Section 4 – Registres**
Art. 158	Art. 158
Eveneens om een meer doeltreffend toezicht toe te laten, introduceert dit artikel een nieuwe verplichting voor de verwerkingsverantwoordelijke van het OCAD. Deze dienen een register bij te houden van hun gegevensbanken en van deze die hen ter beschikking worden gesteld. De keuze werd gemaakt om het bijhouden van een register van gegevensbanken op te leggen en	Pour permettre un contrôle plus efficace, cet article introduit une nouvelle obligation dans le chef du responsable du traitement de l'OCAM. Ceux-ci doivent tenir un registre de leurs banques de données et de celles mises à leur disposition. Il a été fait le choix d'imposer la tenue d'un registre portant sur les banques de données et non sur les activités de traitement. Ce choix est motivé par le fait que les banques de données

niet van de verwerkingsactiviteiten. Deze keuze wordt verantwoord door het feit dat de gegevensbanken het resultaat van het geheel van de verwerkingsactiviteiten door het OCAD inhoudt (behalve wanneer het gegeven niet werd ingegeven of verwijderd wegens niet pertinent). Omgekeerd is het moeilijk om de verschillende verwerkingsactiviteiten van het OCAD op te sommen aangezien deze praktisch enkel gegevensverwerking doet en al zijn activiteiten verweven is.	contiennent le résultat de l'ensemble des activités de traitement de l'OCAM (sauf si la donnée n'est pas introduite ou est effacée pour cause de non pertinence). A l'inverse, il est difficile d'énumérer différentes activités de traitement de l'OCAM puisque celui-ci ne fait pratiquement que du traitement de données à caractère personnel et que tous ses activités sont indissociables.
Het register moet geclassificeerd zijn in de zin van de wet van 11 december 1998.	Le registre doit être classifié au sens de la loi du 11 décembre 1998.
Dit artikel somt de informatie op die vermeld moet worden in het register. Voor de gegevensbanken van het OCAD werden dezelfde vermeldingen als die uit het artikel 30 van de Verordening hernomen, met uitzondering van de categorieën van personen en categorieën van persoonsgegevens, zonder onderscheid. Wat betreft de gegevensbanken waartoe het OCAD toegang heeft, zijn de vermeldingen gelimiteerd aangezien alle informatie vervat in deze banken zich bevinden in de registers bijgehouden door de verantwoordelijke van de verwerking van voornoemde banken. Indien het om een gegevensbank in het buitenland gaat, is het overigens mogelijk dat het OCAD niet over de precieze contactgegevens van de verwerkingsverantwoordelijke beschikt. Om deze reden is de vermelding van deze contactgegevens onderworpen aan de voorwaarde dat deze gekend zijn.	Cet article énumère les informations qui doivent être mentionnées dans le registre. Pour les banques de données de l'OCAM, les mêmes mentions que celles prévues à l'article 30 du Règlement sont reprises, à l'exception des catégories de personnes concernées et des catégories de données à caractère personnel. Pour les banques de données auxquelles l'OCAM a accès, les mentions sont limitées car toutes les informations portant sur ces banques se trouvent dans le registre tenu par le responsable du traitement desdites banques. Par ailleurs, s'il s'agit d'une banque de données à l'étranger, il est possible que l'OCAM ne dispose pas des coordonnées exactes du responsable du traitement. Pour cette raison, l'indication de ces coordonnées est soumise à la condition de les connaître.
De verwerker heeft eveneens de verplichting om een geclassificeerd register met alle categorieën van verwerkingsactiviteiten, uitgevoerd voor rekening van het OCAD, bij te houden. Het register heeft hier wel betrekking op de verwerkingsactiviteiten aangezien de opdracht die werd toevertrouwd aan een verwerker steeds betrekking heeft op de een of andere gepreciseerde activiteit. Integendeel, de categorieën van personen of gegevens kunnen niet op voorhand bepaald worden vermits zij slechts gekend zullen worden op het moment van de verwerking (bijvoorbeeld een onderzoek in open bronnen, een analyse van een fenomeen op sociale media). Geen enkele bestemmeling wordt vermeld aangezien het de betrokken dienst is, en niet de verwerker, die de verzamelde gegevens zal doorgeven.	Le sous-traitant a également l'obligation de tenir un registre classifié de toutes les catégories d'activités de traitement effectuées pour le compte de l'OCAM. Le registre porte ici sur les activités de traitement car la mission confiée au sous-traitant portera toujours sur l'une ou l'autre activité précise. Par contre, les catégories de personnes ou de données ne peuvent pas être déterminées à l'avance puisqu'elles ne seront connues qu'à l'issue du traitement (par exemple une recherche dans les sources ouvertes, une analyse d'un phénomène sur les média sociaux). Aucun destinataire n'est mentionné car c'est le service concerné, et non le sous-traitant, qui transmettra éventuellement les renseignements collectés.

De §3 voorziet een schriftelijke vorm, met inbegrip van elektronische vorm , voor het register.	Le §3 prévoit une forme écrite, y compris la forme électronique pour le registre.
De §4 bepaalt dat de registers ter beschikking worden gesteld op vraag van de bevoegde toezichthoudende autoriteit. Het register van de verwerker wordt steeds ter beschikking gesteld van de verwerkingsverantwoordelijke.	Le § 4 dispose que les registres sont mis à la disposition de l'autorité de contrôle compétente à sa demande. Le registre du sous-traitant est en permanence mis à la disposition du responsable du traitement.
Afdeling 5 – Functionaris voor gegevensbescherming	**Section 5 – Délégué à la protection des données**
Art. 159	Art. 159
Dit artikel legt de aanduiding van een functionaris voor gegevensverwerking op door de verwerkingsverantwoordelijke en, in voorkomend geval de verwerker. Deze moet titularis zijn van een veiligheidsmachtiging zeer geheim want de inlichtingendiensten, ondersteunende diensten van het OCAD, kunnen classificeren tot en met dit niveau. Hij mag niet worden ontzet uit zijn functies omwille van de uitvoering van zijn opdrachten.	Cet article impose la désignation d'un délégué à la protection des données par le responsable du traitement, et le cas échéant, par le sous-traitant. Celui-ci doit être titulaire d'une habilitation de sécurité du niveau très secret car les services de renseignement, qui sont des services d'appui de l'OCAM, peuvent classifier jusqu'à ce niveau. Il ne peut être relevé de ses fonctions en raison de l'exercice de ses missions.
Zijn functie herneemt deze van de raadgever informatieveiligheid vervat in artikel 4 van het Koninklijk Besluit van 12 oktober 2010 houdende uitvoering van diverse bepalingen van de wet van 30 november 1998 en wordt uitgebreid. De functionaris wordt betrokken bij alle vragen betreffende de bescherming van persoonsgegevens.	Sa fonction reprend celle du conseiller en sécurité de l'information visé à l'article 4 de l'arrêté royal du 12 octobre 2010 portant exécution de diverses dispositions de la loi du 30 novembre 1998 organique et est étendue. Le délégué doit être associé à toutes les questions relatives à la protection des données à caractère personnel.
Hij oefent zijn functie in volledige onafhankelijkheid uit en moet beschikken over de nodige middelen. De Koning kan indien nodig, andere modaliteiten voor de werking vastleggen en de bevoegdheden van de functionaris uitbreiden.	Il exerce ses fonctions en toute indépendance et doit disposer des ressources nécessaires. Le Roi peut fixer, si nécessaire, d'autres modalités de fonctionnement et étendre les compétences du délégué.
Hoofdstuk IX - Mededeling en doorgifte van persoonsgegevens.	**Chapitre IX – Communication et transfert de données à caractère personnel**
Afdeling 1 – Mededeling van gegevens aan de publieke sector en de privésector.	**Section 1 - Communication de données avec le secteur public et le secteur privé**
Art. 160	Art. 160
De uitwisseling van gegevens tussen het OCAD, en de publieke en private sector wordt geregeld in de artikelen 8, 9,10, 11 en 12 van de wet van 10 juli 2006 en onderafdeling 7bis van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt.	L'échange de données entre les services de renseignement et de sécurité et les secteurs public et privé est réglée aux articles 8, 9, 10, 11 et 12 de la loi du 16 juillet 2006 et la loi du 5 août 1992 sur la fonction de la police. Les dispositions

Betrokken bepalingen bevatten de wettelijke modaliteiten voorde informatie-uitwisseling in dit kader.	concernées contiennent les modalités légales de l'échange d'informations dans ce cadre.
Dit artikel bepaalt ook dat een raadpleging van de functionaris voor gegevensbescherming of de bevoegde toezichthoudende autoriteit of een impactanalyse geen voorafgaande vereiste kunnen zijn voor de mededeling van informatie. De gegevensuitwisseling met het OCAD , welke een loutere toepassing is van de artikelen 8, 9, en 10, 11 en 12 van de wet van 10 juli 2006 en onderafdeling 7bis van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt. Als er overgegaan wordt tot een beoordeling van de belangen, dan spreekt voor zich dat de opdrachten tot nationale veiligheid waarmee het OCAD belast is van hoger belang zijn dan andere belangen, voor zover ze een collectief belang beschermen en geen individuele belangen. De uitzondering van artikel 23 van de Verordening op de impactanalyse is bovendien een toepassing van de uitzondering in artikel 35.10 van het Reglement: *«Wanneer verwerking uit hoofde van artikel 6, lid 1, onder c) of e), haar rechtsgrond heeft in het Unierecht of in het recht van de lidstaat dat op de verwerkingsverantwoordelijke van toepassing is, de specifieke verwerking of geheel van verwerkingen in kwestie daarbij wordt geregeld, en er reeds als onderdeel van een algemene effectbeoordeling in het kader van de vaststelling van deze rechtsgrond een gegevensbeschermingseffectbeoordeling is uitgevoerd, zijn de leden 1 tot en met 7 niet van toepassing, tenzij de lidstaten het noodzakelijk achten om voorafgaand aan de verwerkingen een dergelijke beoordeling uit te voeren. »*	Le présent article dispose également qu'une consultation du délégué à la protection des données ou de l'autorité de contrôle compétente ou une analyse d'impact ne peuvent pas être exigées comme préalable à la transmission des informations. Les échanges de données avec les services de renseignement étant une simple application des articles 8, 9, 10, 11 de la loi du 16 juillet 2006 et la loi du 5 août 1992 sur la fonction de la police. Lorsque l'on procède à une appréciation des intérêts en présence, il va de soi que les missions de sécurité nationale dont est chargé l'OCAM constituent un intérêt supérieur à d'autres intérêts, dans la mesure où elles protègent un intérêt collectif et non des intérêts individuels. L'exception à l'article 23 du Règlement sur l'analyse d'impact est d'ailleurs une application de l'exception visée à l'article 35.10 du Règlement : *« Lorsque le traitement effectué en application de l'article 6, paragraphe 1, point c) ou e), a une base juridique dans le droit de l'Union ou dans le droit de l'État membre auquel le responsable du traitement est soumis, que ce droit règlemente l'opération de traitement spécifique ou l'ensemble des opérations de traitement en question et qu'une analyse d'impact relative à la protection des données a déjà été effectuée dans le cadre d'une analyse d'impact générale réalisée dans le cadre de l'adoption de la base juridique en question, les paragraphes 1 à 7 ne s'appliquent pas, à moins que les États membres n'estiment qu'il est nécessaire d'effectuer une telle analyse avant les activités de traitement. »*
Dit weerhoudt een overheidsinstantie of een particulier orgaan er logischerwijs niet van om een protocolakkoord te sluiten met het OCAD of om het advies van de functionaris voor gegevensbescherming of van de bevoegde toezichthoudende autoriteit te vragen of een impactanalyse, maar dit mag geen voorafgaande voorwaarde voor de informatie-uitwisseling zijn die er toe kan leiden dat de mededeling van belangrijke informatie die gericht is een zwaarwegender belang te beschermen vertraagd wordt.	Cela n'empêche évidemment pas l'autorité publique ou l'organisme privé de conclure un protocole d'accord avec l'OCAM ou de demander l'avis de son délégué à la protection des données ou de l'autorité de contrôle compétente ou de procéder à une analyse d'impact, mais le résultat de ces consultations ne peut pas être une condition préalable à l'échange d'informations qui serait susceptible de retarder la transmission d'une information dont le besoin peut être urgent et qui vise à protéger un intérêt supérieur et collectif.

Afdeling 2 – Doorgifte van gegevens aan landen die geen partij zijn bij de Conventie 108 of aan internationale organisaties	**Section 2 - Transfert des données vers des pays tiers à la Convention 108 ou à des organisations internationales**
Art. 161	Art. 161
De eerste en tweede alinea van dit artikel zijn een exacte reproductie van de eerste paragraaf van artikel 21 van de wet van 8 december 1992. Zij hernemen het criteria van het adequate beschermingsniveau dat de niet-lidstaat van de Europese Unie moet waarborgen opdat het OCAD persoonsgegevens mag doorgeven. Enkel de termen 'internationale organisatie' wordt toegevoegd omdat een internationale organisatie eveneens de bestemmeling kan zijn van persoonsgegevens. De derde alinea bepaalt dat het adequaat beschermingsniveau gewaarborgd kan worden door veiligheidsclausules waarop het OCAD en de bestemmeling zich afstemmen. Deze alinea herneemt het idee van alinea 2 van artikel 22 van de wet van 8 december 1992.	Les alinéas 1er et 2 du présent article sont l'exacte reproduction du §1er de l'article 21 de la loi du 8 décembre 1992. Ils reprennent le critère du niveau de protection adéquat que doit assurer le pays non membre de l'Union européenne pour que l'OCAM puisse lui transférer une donnée à caractère personnel. Seuls les termes « organisation internationale » ont été ajoutés puisqu'une organisation internationale peut également être le destinataire de données à caractère personnel. Le troisième alinéa fixe que le niveau de protection adéquat peut être assuré par des clauses de sécurité sur lesquelles s'accordent l'OCAM et le destinataire. Cet alinéa reprend l'idée de l'alinéa 2 de l'article 22 de la loi du 8 décembre 1992.
Art. 162	Art. 162
Dit artikel voorziet uitzonderingen op de vereiste van een adequaat beschermingsniveau : - Na instemming van de betrokken persoon (kopij van artikel 22, 1° van de wet van 8 december 1992); - Indien de doorgifte noodzakelijk of wettelijk verplicht is voor de bescherming van de fysieke integriteit van een persoon of van een belangrijk openbaar belang (fusie van 4° en 5° van artikel 22 van de wet van 8 december 1992; - Indien de doorgifte noodzakelijk of wettelijk verplicht is vanwege een zwaarwegend openbaar belang of voor de vaststelling, de uitoefening of de verdediging van een recht in rechte.	Cet article prévoit des exceptions à l'exigence d'un niveau de protection adéquat : - avec le consentement de la personne concernée (copie de l'article 22, 1° de la loi du 8 décembre 1992) - si le transfert est nécessaire ou légalement obligatoire à la sauvegarde de l'intégrité physique d'une personne ou d'un intérêt public important (fusion des 4° et 5° de l'article 22 de la loi du 8 décembre 1992) ; - si le transfert est nécessaire ou rendu juridiquement obligatoire pour la sauvegarde d'un intérêt public important, ou pour la constatation, l'exercice ou la défense d'un droit en justice.
Hoofdstuk X – Toezichthoudende autoriteit	**Chapitre X – Autorité de contrôle**
Art. 163	Art. 163
Overeenkomstig artikel 10 van de wet van 10 juli 2006 worden het Vast Comité van Toezicht op de inlichtingendiensten, in zijn hoedanigheid van onafhankelijke publieke autoriteit, en het Vast Comité van Toezicht op de politiediensten,	Conformément à l'article 10 de la loi du 10 juillet 2006, le Comité permanent R, en sa qualité d'autorité publique indépendante, et le Comité permanant de Contrôle des Servcies de police, sont désignés comme autorités de protection des

aangeduid als gegevensbeschermingsautoriteiten belast met de controle van de verwerking van persoonsgegevens door het OCAD en zijn verwerkers volgens de nadere regels vastgelegd in de wet van 18 juli 1991.	données chargée du contrôle du traitement des données à caractère personnel par l'OCAM et par ses sous-traitants selon les modalités fixées par la loi du 18 juillet 1991.
In overeenstemming met artikel 5 van de wet van 10 juli 2006 betreffende de analyse van de dreiging, wordt een instantie opgezet onder de naam "Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse", hierna "OCAD" genoemd, verantwoordelijk voor de dreigingsbeoordeling overeenkomstig artikelen 3 en 4 van dezelfde wet. Dit orgaan staat onder het gezamenlijke gezag van de ministers van Justitie en van Binnenlandse Zaken. Behalve de uitzonderingen voorzien door deze wet, zijn deze ministers samen verantwoordelijk voor de organisatie en algemene administratie van het OCAD. In dit verband zijn de toezichthoudende autoriteiten van de OCAD daarom de I- en P-comités. Bovendien bepaalt artikel 10, §4, van de wet van 10 juli 2006 dat tweemaal per jaar een evaluatieverslag van de activiteiten en de strategische doelstellingen van het OCAD wordt voorgelegd aan de Nationale Veiligheidsraad, dat het vervolgens overzendt aan het Vast Comité van Toezicht op de inlichtingendiensten en aan het Vast Comité van Toezicht op de politiediensten.	Suivant l'article 5 de la loi du 10 juillet 2006 relative à l'analyse de la menace est institué sous la dénomination "Organe de coordination pour l'analyse de la menace", ci-après dénommé "OCAM", un organe chargé de l'évaluation de la menace conformément aux articles 3 et 4 de la même loi. Cet organe est placé sous l'autorité conjointe des ministres de la Justice et de l'Intérieur. Hormis les exceptions prévues par la présente loi, ces ministres sont chargés ensemble de l'organisation et de l'administration générale de l'OCAM. Dans ce cadre, les autorités de contrôle de l'OCAM sont donc les Comités R et P. Par ailleurs, l'article 10, §4, de la loi du 10 juillet 2006 stipule que deux fois par an, un rapport d'évaluation des activités et des objectifs stratégiques de l'OCAM est soumis au Conseil national de sécurité qui le transmet ensuite au Comité permanent de Contrôle des services de renseignement et au Comité permanent de Contrôle des Services de police.
Hoofdstuk XI - Verwerking van persoonsgegevens voor historische, statistische of wetenschappelijke doeleinden	**Chapitre XI – Traitement de données à caractère personnel à des fins historiques, scientifiques ou statistiques**
Art. 164	Art. 164
Zoals uiteengezet in de inleiding, is de raadpleging van persoonsgegevens van het OCAD of zijn personeel door een verdere verwerkingsverantwoordelijke voor historische, wetenschappelijke of statistische doeleinden slechts mogelijk indien dit geen weerslag heeft op de opdrachten van het OCAD, en indien dit geen weerslag heeft op een lopend opsporings- of gerechtelijk onderzoek of op de relaties die België onderhoudt met vreemde Staten of internationale organisaties. De behandeling van geclassificeerde documenten moet vanzelfsprekend de bepalingen van de wet van 11 december 1998 respecteren. Deze specifieke reglementering is nodig	Comme expliqué dans l'introduction, la consultation à des fins historiques, scientifiques ou statistiques des données à caractère personnel de l'OCAM et de son personnel par un responsable du traitement ultérieur n'est possible que si elle ne porte pas atteinte aux missions de l'OCAM et ne porte pas atteinte à une information ou instruction judiciaire en cours ou aux relations que la Belgique entretient avec des Etats étrangers ou des organisations internationales. Le traitement des données classifiées doit bien entendu aussi respecter les dispositions de la loi du 11 décembre 1998. Cette réglementation spécifique est nécessaire

aangezien een aanvraag tot raadpleging van persoonsgegevens van het OCAD voor historische, wetenschappelijke en statistische doeleinden op elk moment kan gebeuren, zelfs wanneer een onderzoek nog steeds lopende is.	car une demande de consultation des données de l'OCAM à des fins historiques, scientifiques ou statistiques peut avoir lieu à tout moment, alors même qu'une enquête est encore en cours.
Zelfs indien titel 4 van onderhavige wet niet van toepassing is op het OCAD, is het aangeraden om er een expliciete afwijking op te voorzien voor de andere organismen die hun gegevens verwerken alsook deze van hun personeel. Bepaalde persoonsgegevens van de diensten bevinden zich immers bij de Staatsarchieven; hun personeel wordt beheerd door andere algemene secretariaten van hun FOD/Ministerie, ...	Même si le titre 4 de la présente loi n'est pas applicable à l'OCAM, il convient d'y faire une dérogation expresse pour les autres organismes qui traitent leurs données ainsi que celles de leur personnel.En effet, certaines données à caractère personnel des services se trouvent aux Archives de l'Etat ; la gestion de leur personnel se fait par d'autres directions générales de leur SPF/Ministère, ...
De gegevens van het personeel van het OCAD zijn beschermd om te vermijden dat de leden van deze diensten druk ondervinden, of zelfs bedreigingen moeten ondergaan omdat hun identiteit en hun hoedanigheid werd onthuld.	Les données du personnel de l'OCAM sont protégées pour éviter que des membres desdits services ne subissent des pressions, voire des menaces car leur identité et qualité sont dévoilées.
De toelating tot raadpleging moet gegeven worden door het OCAD, zelfs indien het gegeven niet meer in haar bezit is , omdat deze het beste kan evalueren of een raadpleging een weerslag kan hebben op één van de te beschermen belangen.	L'autorisation de consulter doit émaner de l'OCAM, même si la donnée n'est pas entre ses mains, car c'est lui qui est le plus à même d'évaluer si la consultation est susceptible de porter atteinte à un des intérêts à protéger.
Hiertoe, wanneer de persoonsgegevens van het OCAD overgedragen zijn naar het Algemeen Rijksarchief, dan zou het kunnen dat er een vraag tot raadpleging (latere verwerking) zonder historische, statistische of wetenschappelijke doeleinden gericht wordt aan de algemeen archivist. Die mogelijkheid wordt in acht genomen om desgevallend een vergunning te bekomen buiten de reeds voorziene gevallen, eerder dan een systematische weigering.	A cet égard, lorsque les données à caractère personnel de l'OCAM sont transférées aux Archives générales du Royaume, il se peut qu'une demande de consultation (traitement ultérieur) sans finalités historiques, statistiques ou scientifiques soit présentée à l'archiviste général. Cette éventualité est prise en considération pour permettre d'obtenir, le cas échéant, une autorisation en dehors des cas déjà prévus, plutôt qu'un refus systématique.
Art. 165	Art. 165
Om de aandacht van de gebruiker te vestigen op het bijzondere regime toepasselijk op de verdere verwerking van het gegeven, vereist dit artikel dat dit gegeven gemarkeerd wordt met de vermelding «Bescherming van persoonsgegevens – hoofdstuk XI van titel 3 van de wet van xx/xx/2018 » .	Pour attirer l'attention de l'utilisateur sur le régime particulier applicable à la donnée lors du traitement ultérieur, exige cet article que cette donnée soit marquée de la mention « Protection des données à caractère personnel – chapitre XX du titre XX3 de la loi du xx/xx/2018 ».
Art. 166	Art. 166
Omwille van evidente redenen voor de bescherming van het privéleven, moeten de gegevens anoniem worden gemaakt. Indien dit het niet mogelijk maakt om het doel van de	Pour des raisons évidentes de protection du droit à la vie privée, les données doivent être rendues anonymes. Si cela ne permet pas d'atteindre le but du traitement ultérieur, l'OCAM peut

verdere verwerking te bereiken, kan het OCAD pseudonimisering toestaan. De filosofie van dit artikel beantwoord aan wat is voorzien in hoofdstuk II van het Koninklijk Besluit van 13 februari 2001 betreffende de uitvoering van de wet van 8 december 1992. De term pseudonymisering werd toegevoegd als gevolg van de nieuwe Europese reglementering. Indien de anonimisering of de pseudonimisering de identificatie niet onmogelijk maakt, laat de inlichtingendienst slecht een consultatie toe indien er geen disproportionele weerslag is op het privéleven. In dezelfde zin, indien de latere verwerking van gepseudonimiseerde gegevens het niet toelaat om de historische, wetenschappelijke of statistische doeleinden te bereiken, kan het OCAD niet-gepseudonimiseerde gegevens toelaten indien er geen disproportionele weerslag is op het privéleven.	autoriser la pseudonymisation. La philosophie de cet l'article correspond à ce qui était prévu dans le chapitre II de l'arrêté royal du 13 février 2001 portant exécution de la loi du 8 décembre 1992. Le terme pseudonymisation est ajouté suite à la nouvelle règlementation européenne. Si l'anonymisation ou la pseudonymisation ne rend pas l'identification impossible, le service de renseignement concerné n'autorise la consultation que si cela ne constitue pas une atteinte disproportionnée à la vie privée. Dans le même sens, si un traitement ultérieur de données pseudonymisées ne permet pas d'atteindre les fins historiques, statistiques ou scientifiques, l'OCAM peut autoriser la consultation de données non pseudonymisées si cela ne porte pas une atteinte disproportionnée à la vie privée.
Art. 167	Art. 167
Omwille van redenen van bescherming van het privéleven en de belangen in de zin van artikel 164, kan geen enkele communicatie of publicatie van niet-geanonimiseerde en niet-gepseudonimiseerde gegevens plaatsvinden zonder toelating van het OCAD.	Pour des raisons de protection du droit à la vie privée et des intérêts visés à l'article 164, toute communication et toute publication des données consultées non anonymisées et non pseudonymisées ne peuvent avoir lieu qu'avec l'autorisation de l'OCAM.
Art. 168	Art. 168
Dit artikel legt de verwerkingsverantwoordelijke op een logboek betreffende de verdere verwerking te bewaren .	Cet article impose la tenue d'un journal du traitement ultérieur par le responsable de traitement.
Het begrip logboek dat hier gebruikt wordt beoogt het bijhouden van een lijst concreet uitgevoerde verwerkingen in het kader van latere verwerkingen. Dit begrip differentieert zich van dat in het register elders gebruikt in de kaderwet om elke verwarring te voorkomen.	Le terme de journal, utilisé ici, vise la tenue d'une liste des traitements effectués concrètement et sur quelles données, dans le cadre des traitements ultérieurs. Ce terme se différencie de celui de registre utilisé ailleurs dans la loi-cadre pour éviter toute confusion.
Naast het logboek dat wordt bijgehouden door de verantwoordelijke voor de verdere verwerking, moet de Algemene Rijksarchivaris een spoor bij van de raadplegingen uitgevoerd door elke verantwoordelijke voor de verdere verwerking houden.	A côté du journal tenu par le responsable du traitement ultérieur, l'Archiviste général du Royaume doit également garder une trace des consultations effectuées par chaque responsable du traitement ultérieur.
Dit logboek is logischerwijze geclassificeerd indien de latere verwerking betrekking heeft op geclassificeerde gegevens.	Ce journal est bien entendu classifié si le traitement ultérieur porte sur des données classifiées.
Dit logboek helpt identificeren wie doet wat en moet vermelden: 1° de contactgegevens van de eerste	Ce journal permet d'identifier qui fait quoi et doit mentionner : 1° les coordonnées du responsable du traitement

verwerkingsverantwoordelijke, de verdere verwerkingsverantwoordelijke en van hun functionaris voor gegevensbescherming van de laatste; 2° de doeleinden van de verdere verwerking; 3° de gegevens die later verwerkt worden ; 4° de eventuele voorwaarden voor de verdere verwerking vastgelegd door het OCAD; 5° de eventuele ontvangers toegestaan door het OCAD.	initial, du responsable ultérieur et du délégué à la protection des données de ce dernier; 2° les finalités du traitement ultérieur; 3° les données faisant l'objet du traitement ultérieur ; 4° les éventuelles conditions du traitement ultérieur fixées par l'OCAM ; 5° les éventuels destinataires autorisés par l'OCAM.
Dit logboek laat toe de controle door de bevoegde toezichthoudende autoriteit te vergemakkelijken.	Ce journal permet de faciliter la traçabilité des traitements ultérieurs et notamment le contrôle par l'autorité de contrôle compétente.
Art. 169	Art. 169
Dit artikel verduidelijkt dat elke persoon die gegevens verwerkt voor historische, wetenschappelijke of statistische doeleinden verantwoordelijk is voor deze verwerking. Dit houdt een verbod in om geanonimiseerde, of gepseudonimiseerde gegevens in persoonsgegevens om te omzetten. Dit verbod is overgenomen van het artikel 6 van het Koninklijk Besluit van 13 februari 2001 houdende uitvoering van de wet van 8 december 1992.	Cet article précise que toute personne qui traite des données à des fins historiques, scientifiques ou statistiques est responsable dudit traitement. Elle a interdiction de convertir des données anonymes ou pseudonymisées en données à caractère personnel. Cette interdiction est reprise de l'article 6 de l'arrêté royal du 13 février 2001 portant exécution de la loi du 8 décembre 1992.
ONDERTITEL 5. DE BESCHERMING VAN NATUURLIJKE PERSONEN MET BETREKKING TOT BEPAALDE VERWERKINGEN VAN PERSOONSGEGEVENS DOOR DE PASSAGIERSINFORMATIE-EENHEID	**SOUS-TITRE 5 : DE LA PROTECTION DES PERSONNES PHYSIQUES A L'EGARD DE CERTAINS TRAITEMENTS DE DONNEES A CARACTERE PERSONNEL PAR L'UNITE D'INFORMATION DES PASSAGERS**
Art. 170 tot 186	Art. 170 à 186
De Wet van 25 december 2016 betreffende de verwerking van passagiersgegevens zet zowel de PNR Richtlijn (Richtlijn 2016/681 van 27 april 2016 van het Europees Parlement en de Raad betreffende het gebruik van persoonsgegevens van passagiers voor het voorkomen, opsporen, onderzoeken en vervolgen van terroristische misdrijven en zware criminaliteit) om als de API-Richtlijn (Richtlijn 2004/82/EG van de Raad van 29 april 2004 betreffende de verplichting voor vervoerders om passagiersgegevens door te geven).	La loi du 25 décembre 2016 relative au traitement des données des passagers transpose la Directive PNR (Directive 2016/681 de 27 avril 2016 du Parlement européen et du Conseil relative à l'utilisation des données des dossiers passagers pour la prévention et la détection des infractions terroristes et des formes graves de criminalité, ainsi que pour les enquêtes et les poursuites en la matière) ainsi que la Directive API (la Directive 2004/82/CE du Conseil du 29 avril 2004 concernant l'obligation pour les transporteurs de communiquer les données relatives aux passagers).
In artikel 8 van voornoemde wet van 25 december 2016 staat beschreven voor welke doeleinden de passagiersgegevens kunnen	L'article 8 de la loi précitée du 25 décembre 2016 décrit les finalités pour lesquelles les données des passagers peuvent être traitées.

verwerkt worden.	
De verwerkingen ter verbetering van de grenscontroles en bestrijding van de illegale immigratie, bedoeld in artikel 8, §2, van voornoemde wet van 25 december 2016, die een omzetting betreft van de API-Richtlijn, worden ingedeeld onder Titel 1 van de huidige wet.	Les traitements en vue de l'amélioration des contrôles de personnes aux frontières extérieures et en vue de lutter contre l'immigration illégale, visés à l'article 8, §2, de la loi précitée du 25 décembre 2016, qui constitue une transposition de la Directive API, sont classés sous le Titre 1er de la présente loi.
De verwerkingen in het kader van de finaliteiten opgenomen in artikel 8, §1, 1°, 2°, 3° en 5° van voornoemde wet van 25 december 2016 worden ingedeeld onder Titel 2 aangezien dit verwerkingen betreffen van persoonsgegevens (passagiersgegevens) door de bevoegde overheden met het oog op de voorkoming, het onderzoek, de opsporing of de vervolging van strafbare feiten of de tenuitvoerlegging van straffen, met inbegrip van de bescherming tegen en de voorkoming van gevaren voor de openbare veiligheid.	Les traitements dans le cadre des finalités visées à l'article 8, §1er, 1°, 2°, 3° et 5° de la loi précitée du 25 décembre 2016 sont classés sous le Titre 2 puisqu'il s'agit de traitements de données à caractère personnel (données des passagers) effectués par les autorités compétentes aux fins de prévention et de détection des infractions pénales, d'enquêtes et de poursuites en la matière ou d'exécution de sanctions pénales, y compris la protection contre les menaces pour la sécurité publique et la prévention de telles menaces.
De verwerkingen in het kader van de finaliteit bedoeld in artikel 8, §1, 4° van voornoemde wet van 25 december 2016 worden ingedeeld onder Titel 3 daar dit verwerkingen betreffen van persoonsgegevens (passagiersgegevens), uitgevoerd in het kader van de opdrachten van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten als bedoeld in artikelen 7 en 11 van de wet van 30 november 1998.	Les traitements dans le cadres de la finalité visée à l'article 8, §1er, 4° de la loi précitée du 25 décembre 2016 sont classés sous le Titre 3 puisqu'il s'agit de traitements de données à caractère personnel (données des passagers) dans le cadre des missions des services de renseignement et de sécurité visés aux articles 7 et 11 de la loi du 30 novembre 1998.
Voornoemde wet van 25 december 2016 bevat reeds verscheidene bepalingen inzake gegevensbescherming zoals het aanstellen van een functionaris voor de gegevensbescherming, het voorzien van een manuele validatie of het verbod om gevoelige gegevens te verwerken. Bepaalde punten die reeds opgenomen zijn in de wet van 25 december 2016 dienen bijgevolg niet opgenomen worden in de huidige wet.	La loi du 25 décembre 2016 précitée contient plusieurs dispositions concernant la protection des données telles que la désignation d'un délégué à la protection des données, la prévision d'une validation manuelle ou encore l'interdiction de traiter des données sensibles. Certains points déjà repris dans la loi du 25 décembre 2016 ne doivent par conséquent plus être repris dans la présente loi.
ONDERTITEL 6. BIJZONDERE BEPALINGEN	**SOUS-TITRE 6 : DISPOSITIONS PARTICULIÈRES**
Art. 187	Art. 187
Dit artikel behoeft geen verder commentaar	Cet article n'appele pas de commentaires
TITEL IV : VERWERKING MET HET OOG OP ARCHIVERING IN HET ALGEMEEN BELANG,	**TITRE IV : TRAITEMENT A DES FINS ARCHIVISTIQUES DANS L'INTERET PUBLIC, A DES**

WETENSCHAPPELIJK OF HISTORISCH ONDERZOEK OF STATISTISCHE DOELEINDEN	FINS DE RECHERCHE SCIENTIFIQUE OU HISTORIQUE OU A DES FINS STATISTIQUES
INLEIDING	**INTRODUCTION**
De Verordening promoot de wetenschap. Overweging 113 van de Verordening stelt in dat verband dat, met betrekking tot verwerkingen *"met het oog op wetenschappelijk of historisch onderzoek of statistische doeleinden, rekening [dient] te worden gehouden met de gerechtvaardigde verwachting van de maatschappij dat er sprake is van kennisvermeerdering".*	Le Règlement promeut la science. Le considérant 113 du Règlement dispose à cet égard que, concernant les traitements « *à des fins de recherche scientifique ou historique ou à des fins statistiques, il y a lieu de prendre en considération les attentes légitimes de la société en matière de progrès des connaissances* ».
Om een evenwicht te vinden tussen de vrijheid van het onderzoek en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer voorziet de Verordening, inzonderheid artikel 89, in een specifieke regeling voor de verwerking van persoonsgegevens met het oog op archivering in het algemeen belang, wetenschappelijk of historisch onderzoek of statistische doeleinden.	Afin de trouver un équilibre entre la liberté de la recherche et la protection de la vie privée, le Règlement, et en particulier l'article 89, institue un régime spécifique pour le traitement des données à caractère personnel à des fins d'archivistique dans l'intérêt public, à des fins de recherche scientifique et historique ou à des fins statistiques.
Artikel 89 bepaalt dat deze specifieke regeling enkel van toepassing is indien de lidstaten een wet aannemen die voorziet in passende waarborgen.	L'article 89 dispose que ce régime spécifique ne s'applique que si les Etats-membres adoptent une loi prévoyant des garanties appropriées.
Dit titel geldt als de wet die voorziet in passende waarborgen.	Le présent titre est cette loi prévoyant des garanties appropriées.
Hoofdstuk I - Algemene bepalingen	**Chapitre I - Dispositions générales**
Art. 188 - Begripsomschrijvingen	Art. 188 - Définitions
Verwerking met het oog op archivering	***Traitement à des fins d'archives***
Overweging 158 van de Verordening omschrijft verwerkingen met het oog op archivering in het algemeen belang als verwerkingen door *"de overheidsinstanties of openbare of particuliere organen"* die *"wettelijk verplicht* [zijn] *gegevens van blijvende waarde voor het algemeen belang te verwerven, te bewaren, te beoordelen, te ordenen, te beschrijven, mee te delen, onder de aandacht te brengen, te verspreiden en toegankelijk te maken".*	Le considérant 158 du Règlement définit les traitements à des fins d'archivistique d'intérêt public comme les traitements effectués par « *les autorités publiques ou les organismes publics ou privés* », qui ont « *l'obligation légale de collecter, de conserver, d'évaluer, d'organiser, de décrire, de communiquer, de mettre en valeur, de diffuser des archives qui sont à conserver à titre définitif dans l'intérêt public général et d'y donner accès* ».
Overweging 158 verduidelijkt dat er naast de organen met een wettelijke opdracht nog andere zijn die verwerkingen met het oog op archivering in het algemeen belang verrichten, *"bijvoorbeeld met het oog op het verstrekken van specifieke informatie over het politiek gedrag onder*	A côté des organismes qui ont une mission légale, le considérant 158 précise que d'autres organismes sont considérés comme faisant des traitements archivistiques à des fins d'intérêt public, « *par exemple lorsqu'ils traitent des archives en vue de fournir des informations*

voormalige totalitaire regimes, over genocide, misdaden tegen de menselijkheid, met name de Holocaust, of over oorlogsmisdaden".	*précises relatives au comportement politique sous les régimes des anciens États totalitaires, aux génocides, aux crimes contre l'humanité, notamment l'Holocauste, ou aux crimes de guerre ».*
"Verwerkingen met het oog op archivering in het algemeen belang" wordt in de wettekst *"verwerking met het oog op archivering"* teneinde de leesbaarheid van de tekst te vergroten.	Les « *traitements à des fins d'archivistique d'intérêt public* » sont appelés dans le texte de loi « *traitement à des fins d'archives* » pour alléger le texte.
Overweging 158 van de Verordening stelt tevens dat de verordeningVerordening *"niet van toepassing mag zijn op persoonsgegevens van overleden personen".*	Le considérant 158 du Règlement rappelle également que le Règlement « *ne s'applique pas aux personnes décédées* ».
Archivering in het algemeen belang	***Archives d'intérêt public***
Voor documenten bestaan er twee opvattingen omtrent de term archief: volgens de eerste opvatting bestaat het archief uit alle administratieve documenten, volgens de tweede opvatting uit de documenten die de eindfase van hun administratieve levensduur bereikt hebben.	Il existe deux conceptions du mot archive appliquées aux documents : selon la première, les archives sont tous documents administratifs ; selon la seconde les archives sont les documents en fin de vie administrative.
Artikel 89 van de Verordening heeft enkel betrekking op de documenten in hun eindfase. Er is immers geen enkele reden om te voorzien in uitzonderingen op de rechten van de betrokkenen voor de documenten die nog in de fase van de administratieve levensduur verkeren.	L'article 89 du Règlement ne porte que sur les documents en fin de vie. Il n'y a en effet aucun motif de prévoir des exceptions aux droits des personnes concernées pour les documents en cours de vie administrative.
Naast schriftelijke documenten kan het archief ook bestaan uit foto's, filmmateriaal, interviews met de betrokkene, enz.	A côté des documents écrits, les archives peuvent également être constituées de photos, de films, d'interviews des personnes concernée, etc.
Deze wetDit wetsontwerp geeft geen definitie van het algemeen belang dat de verwerking met het oog op archivering verantwoordt: het gaat om een evolutief begrip dat niet in een wet kan worden gegoten en dat bovendien niet valt onder de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.	Ce projet de loi ne définit pas ce qu'est l'intérêt général qui justifie le traitement à des fins d'archives : c'est une notion évolutive qui ne peut être figée dans une loi et qui, en outre, ne relève pas de la protection de la vie privée.
Verwerking met het oog op wetenschappelijk onderzoek	***Traitement à des fins de recherche scientifique***
Overweging 159 van de Verordening bepaalt dat de verwerking van persoonsgegevens met het oog op wetenschappelijk onderzoek *"ruim* [moet] *worden opgevat en bijvoorbeeld technologische ontwikkeling en demonstratie, fundamenteel onderzoek, toegepast onderzoek en uit particuliere middelen gefinancierd onderzoek omvatten. (...) ook studies op het gebied van de volksgezondheid die in het algemeen belang worden gedaan.".*	Le considérant 159 du Règlement définit le traitement de données à caractère personnel à des fins de recherche scientifique « *au sens large et couvre, par exemple, le développement et la démonstration de technologies, la recherche fondamentale, la recherche appliquée et la recherche financée par le secteur privé.(...) les études menées dans l'intérêt public dans le domaine de la santé publique.»*

Verwerking met het oog op historisch onderzoek	***Traitement à des fins de recherche historique***
Overweging 160 van de Verordening definieert het historisch onderzoek als *"historisch onderzoek en onderzoek voor genealogische doeleinden (...), met dien verstande dat deze Verordening niet van toepassing mag zijn op overleden personen"*.	Le considérant 160 du Règlement définit la recherche historique comme étant « *les recherches historiques et les recherches à des fins généalogiques, étant entendu que le présent Règlement ne devrait pas s'appliquer aux personnes décédées* ».
"Verwerkingen met het oog op wetenschappelijk of historisch onderzoek" wordt in dit wetsontwerp *"verwerking met het oog op onderzoek"* teneinde de leesbaarheid van de tekst te vergroten.	Les « *traitements de données à caractère personnel à des fins de recherches scientifique et historique* » sont appelés dans le texte de loi « *traitement à des fins de recherche* » pour alléger le texte.
Verwerking met het oog op statistische doeleinden	***Traitement à des fins statistiques***
Overweging 161 van de Verordening definieert de verwerking met het oog op statistische doeleinden als *"het verzamelen en verwerken van persoonsgegevens die nodig zijn voor statistische onderzoeken en voor het produceren van statistische resultaten. (...) Het statistische oogmerk betekent dat het resultaat van de verwerking voor statistische doeleinden niet uit persoonsgegevens, maar uit geaggregeerde gegevens bestaat, en dat dit resultaat en de persoonsgegevens niet worden gebruikt als ondersteunend materiaal voor maatregelen of beslissingen die een bepaalde natuurlijke persoon betreffen"*.	Le considérant 161 du Règlement définit le traitement à des fins statistiques comme étant *« toute opération de collecte et de traitement de données à caractère personnel nécessaires pour des enquêtes statistiques ou la production de résultats statistiques.(...) Les fins statistiques impliquent que le résultat du traitement à des fins statistiques ne constitue pas des données à caractère personnel mais des données agrégées, et que ce résultat ou ces données à caractère personnel ne sont pas utilisés à l'appui de mesures ou de décisions concernant une personne physique en particulier* »
Verwerkingsverantwoordelijke	***Responsable du traitement***
Artikel 4.7 van de Verordening definieert de verwerkingsverantwoordelijke als *"een natuurlijke persoon of rechtspersoon, een overheidsinstantie, een dienst of een ander orgaan die/dat, alleen of samen met anderen, het doel van en de middelen voor de verwerking van persoonsgegevens vaststelt..."*.	L'article 4.7 du Règlement définit le responsable du traitement comme étant « *la personne physique ou morale, l'autorité publique, le service ou un autre organisme qui, seul ou conjointement avec d'autres, détermine les finalités et les moyens du traitement...* »
De verantwoordelijke voor de verwerking met het oog op archivering, wetenschappelijk of historisch onderzoek of statistische doeleinden kan de onderzoeker zelf zijn. Daarbij denken we bijvoorbeeld aan de onderzoeker die in de leeszaal van het Algemeen Rijksarchief komt. In dat geval is hij onderworpen aan de verplichtingen voorvloeiend uit de Verordening en dit titel.	Le responsable du traitement à des fins d'archives, de recherche ou statistiques peut être le chercheur lui-même. On songe par exemple au chercheur qui vient en salle de lecture aux Archives générales du Royaume. Dans ce cas, il est soumis aux obligations du Règlement et du présent titre.
Ook de universiteit, het onderzoekscentrum, de administratie, de gemeente, de onderneming of archiefdienst waarvan de onderzoeker een	Le responsable du traitement peut aussi être l'université, le centre de recherche, l'administration, la commune, l'entreprise ou le

werknemer of dienstverlener is, kunnen als verwerkingsverantwoordelijke fungeren.	service d'archive dont le chercheur est employé ou prestataire.
De onderzoeker, tewerkgesteld door van de verwerkingsverantwoordelijke, valt onder artikel 29 van de Verordening, dat bepaalt dat: *"eenieder die onder het gezag van de verwerkingsverantwoordelijke of van de verwerker handelt en toegang heeft tot persoonsgegevens, verwerkt deze uitsluitend in opdracht van de verwerkingsverantwoordelijke".*	Le chercheur employé du responsable du traitement est soumis à l'article 29 du Règlement qui dispose que *« la personne agissant sous l'autorité du responsable du traitement ou sous celle du sous-traitant, qui a accès à des données à caractère personnel, ne peut pas traiter ces données, excepté sur instruction du responsable du traitement* ».
Er kan sprake zijn van gezamenlijke verwerkingsverantwoordelijken, zoals bepaald is in artikel 26 van de Verordening, bijvoorbeeld in geval van verwerkingen met het oog op onderzoek verricht door twee universiteiten of onderzoekscentra.	Il peut y avoir des responsables du traitement conjoints, comme en dispose l'article 26 du Règlement, par exemple en cas de traitements de recherche effectués par deux universités ou centres de recherche.
Mededeling en verspreiding van gegevens	**Communication et diffusion des données**
De wet maakt een onderscheid tussen de mededeling van de gegevens en de verspreiding van de gegevens.	La loi distingue la communication des données de la diffusion des données.
De mededeling is het overmaken van de gegevens aan geïdentificeerde derden. Met geïdentificeerde derden wordt hier beoogd - de geïdentificeerde individuen één voor één;de geïdentificeerde groepen waarbinnen de individuen niet één voor één geïdentificeerd zijn, zoals bijvoorbeeld de mededeling van onderzoeksgegevens van een onderzoekscentrum A naar een onderzoekscentrum B.	La communication est la transmission des données à des tiers identifiés. Par tiers identifiés, on vise ici -des individus identifiés un par un ; - des groupes identifiés au sein desquels les individus ne sont pas identifiés un par un, comme par exemple la communication de données de recherche d'un centre de recherche A à un centre de recherche B.
De verspreiding van gegevensdaarentegen is het feit van de gegevens openbaar te maken zonder beperking en zonder identificatie van derden, zoals bijvoorbeeld de publicatie van een gegevensverwerking op een openbare website of de publicatie via geschreven pers.	La diffusion des données est par opposition le fait de rendre public des données sans limitation et sans identification des tiers, comme par exemple la publication d'un traitement de données sur un site internet public ou la publication par voie de presse écrite.
De overige begrippen behoeven geen commentaar.	Les autres termes n'appellent pas de commentaires.
Art. 189 – Onderwerp	Art. 189 – Objet
De Verordening voorziet in een specifieke regeling voor de verwerking met het oog op archivering, onderzoek of statistische doeleinden:	Le Règlement prévoit un régime spécifique pour les traitements à des fins d'archives, de recherche ou statistiques :
- in hoofdstuk II Beginselen (verdere verwerking die verenigbaar wordt geacht, langere opslagperiode, machtiging om gevoelige gegevens te verwerken, uitgebreide toestemming), op voorwaarde dat er passende	-dans le chapitre II Principes (traitement ultérieur réputé compatible, durée de conservation plus longue, autorisation de traiter des données sensibles, consentement élargi), à condition qu'il existe des garanties appropriées ;

waarborgen voorhanden zijn;,	
- in hoofdstuk IV Rechten van de betrokkenen (uitzondering op de rechten op informatie – wanneer de gegevens bij derden worden verzameld – op inzage, op rectificatie, op wissing, op beperking, op overdraagbaarheid en op bezwaar);,	-dans le chapitre IV Droits des personnes concernées (exception au droits d'information – lorsque les données sont collectées auprès des tiers -, d'accès, de rectification, d'effacement, de restriction, de portabilité et d'objection) ;
- op voorwaarde dat die rechten de verwezenlijking van die doeleinden onmogelijk dreigen te maken of ernstig dreigen te belemmeren;	-à condition que ces droits risquent de rendre impossible ou entravent sérieusement la réalisation de ces finalités ;
- op voorwaarde dat de lidstaten een wet aannemen die voorziet in passende waarborgen.	-à condition que les Etats-membres adoptent une loi prévoyant des garanties appropriées.
Bij gebreke van een wet die in passende waarborgen voorziet, is de algemene regeling van de Verordening zonder uitzondering van toepassing op die verwerkingen.	A défaut de loi prévoyant des garanties appropriées, le régime général du Règlement s'applique sans exception à ces traitements.
Volgens artikel 89 van de Verordening:	Selon l'article 89 du Règlement, :
- garanderen de passende waarborgen de minimale gegevensverwerking;	- les garanties appropriées assurent la minimisation des données ;
- kunnen zij pseudonimisering omvatten;	- peuvent comprendre la pseudonimysation ;
- bevoorrechten zij verdere verwerkingen die de identificatie van de betrokkenen niet of niet langer toelaten.	- privilégient les traitements ultérieurs ne permettant pas ou plus l'identification des personnes concernées.
Doel van het wetsontwerp is het bepalen van de passende waarborgen, vereist op grond van artikel 89 van de Verordening.	Le but du projet de loi est de déterminer les garanties appropriées requises par l'article 89 du Règlement.
Verwerkingen met het oog op archivering, onderzoek en statistische doeleinden die voldoen aan de voorwaarden van dit titel komen derhalve in aanmerking voor uitzonderingen op de rechten van de betrokkenen, onder de voorwaarden omschreven in dit titel.	Les traitements à des fins d'archives, de recherches et statistiques qui respectent les conditions du présent titre pourront dès lors bénéficier des exceptions aux droits des personnes concernées, dans les conditions déterminées dans le présent titre.
De specifieke regeling van de Verordening, bedoeld in de artikelen 5.1.b) en e), 9.2.j), 89 en in overweging 33 van de Verordening, is eveneens van toepassing op de verwerking met het oog op archivering of onderzoek of met statistische doeleinden die voldoet aan de voorwaarden van dit titel.	Le régime particulier du Règlement prévu aux articles 5.1.b) et e), 9.2.j), 89 et au considérant 33 du Règlement s'appliquera également au traitement à des fins d'archives, ou de recherche ou statistiques qui satisfait aux conditions du présent titre.
Rechtsgrond	***Base légale***
De Verordening omvat geen duiding bij de rechtsgrond van de verwerking met het oog op archivering in het algemeen belang, wetenschappelijk of historisch onderzoek of statistische doeleinden.	Concernant la base légale des traitements à des fins d'archives dans l'intérêt public, à des fins de recherche scientifique ou historique ou à des fins statistiques, le Règlement ne contient pas d'explication.
Er mag dus van uitgegaan worden dat die verwerking kan berusten op de rechtsgronden die zijn toegelaten bij artikel 6 van de	On peut donc considérer que ces traitements peuvent reposer sur les bases légales autorisées par l'article 6 du Règlement :

Verordening:	
- de toestemming van de betrokkene voor een of meer doeleinden, bijvoorbeeld indien een patiënt ermee akkoord gaat dat die gegevens naderhand verwerkt worden met het oog op medisch onderzoek;	- le consentement de la personne concernée pour un ou plusieurs finalités, par exemple si un patient accepte que ces données soient traitées ultérieurement à des fins de recherche médicale ;
- de overeenkomst, bijvoorbeeld indien de betrokkene is aangeworven als proefkonijn in het kader van een onderzoek;	- le contrat, par exemple si une personne concernée est engagée comme cobaye pour une recherche ;
- de wet, zoals bijvoorbeeld in het kader van de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek, of de archiefwet van 24 juni 1955;	- la loi, comme par exemple dans le cadre de la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique ou la loi du 24 juin 1955 relative aux archives ;
- het vitaal belang van de betrokkene, zoals bij onderzoek naar weesziekten;	- l'intérêt vital de la personne concernée, comme lors de recherches pour les maladies orphelines ;
- het openbaar belang, zoals bij voorbeeld voor het epidemiologie-onderzoek,	- l'intérêt public, comme par exemple pour les recherches en matière d'épidémiologie ;
- het rechtmatige belang van de verwerkingsverantwoordelijke, bijvoorbeeld bij de verwerking met het oog op wetenschappelijk onderzoek op basis van gegevens afkomstig van publieke websites.	- l'intérêt légitime du responsable du traitement, par exemple lors d'un traitement à des fins de recherche scientifique sur base de données collectées sur des sites internet publics.
Wat de toestemming betreft, preciseert overweging 33 van de Verordening:	Concernant le consentement, le considérant 33 du Règlement précise que :
"Het is vaak niet mogelijk op het ogenblik waarop de persoonsgegevens worden verzameld, het doel van de gegevensverwerking voor wetenschappelijke onderzoeksdoeleinden volledig te omschrijven. Daarom moet de betrokkenen worden toegestaan hun toestemming te geven voor bepaalde terreinen van het wetenschappelijk onderzoek waarbij erkende ethische normen voor wetenschappelijk onderzoek in acht worden genomen. Betrokkenen moeten de gelegenheid krijgen om hun toestemming alleen te geven voor bepaalde onderzoeksterreinen of onderdelen van onderzoeksprojecten, voor zover het voorgenomen doel zulks toelaat".	*« Souvent, il n'est pas possible de cerner entièrement la finalité du traitement des données à caractère personnel à des fins de recherche scientifique au moment de la collecte des données. Par conséquent, les personnes concernées devraient pouvoir donner leur consentement en ce qui concerne certains domaines de la recherche scientifique, dans le respect des normes éthiques reconnues en matière de recherche scientifique. Les personnes concernées devraient pouvoir donner leur consentement uniquement pour ce qui est de certains domaines de la recherche ou de certaines parties de projets de recherche, dans la mesure où la finalité visée le permet.* »
Het doeleinde kan aldus worden omschreven als "kankeronderzoek". Wel mag het doeleinde niet zo ruim worden opgevat als "onderzoek" of "medisch onderzoek" bijvoorbeeld.	La finalité peut être de la sorte décrite comme étant « recherche contre le cancer ». Il n'est en revanche pas admissible qu'elle soit par exemple aussi large que « recherche » ou « recherche médicale ».
Wat de rechtsgrond voor de verwerking van gevoelige gegevens betreft, bepaalt artikel 9.2.j van de Verordening dat gevoelige gegevens mogen worden verwerkt met het oog op archivering in het algemeen belang, wetenschappelijk of historisch onderzoek of	Concernant la base légale des traitements de données sensibles, l'article 9.2.j du Règlement dispose que les fins archivistiques dans l'intérêt public, de recherche scientifique ou historique ou à des fins statistiques peuvent traiter des données sensibles « *sur la base du droit de*

statistische doeleinden *"op grond van Unierecht of lidstatelijk recht, waarbij de evenredigheid met het nagestreefde doel wordt gewaarborgd, de wezenlijke inhoud van het recht op bescherming van persoonsgegevens wordt geëerbiedigd en passende en specifieke maatregelen worden getroffen ter bescherming van de grondrechten en de belangen van de betrokkene.".*	*l'Union ou du droit d'un État membre qui doit être proportionné à l'objectif poursuivi, respecter l'essence du droit à la protection des données et prévoir des mesures appropriées et spécifiques pour la sauvegarde des droits fondamentaux et des intérêts de la personne concernée. ».*
Dit wetsontwerp voorziet in passende specifieke maatregelen voor de bescherming van de grondrechten. Zij vormt dus een rechtsgrond voor de verwerking van gevoelige gegevens met het oog op archivering, onderzoek of statistische doeleinden.	Ce projet de loi prévoit des mesures appropriées spécifiques pour la sauvegarde des droits fondamentaux. Elle constitue donc une base légale pour le traitement des données sensibles à des fins d'archives, de recherche ou statistiques.
Huidige regeling	***Régime actuel***
Nu worden verwerkingen met het oog op wetenschappelijk of historisch onderzoek of statistische doeleinden geregeld bij het koninklijk besluit van 13 februari 2001 ter uitvoering van de wet van 8 december 1992, die de aangelegenheid deels reglementeert (verenigbaarheid voor de verdere verwerkingen met het oog op onderzoek) maar:	Actuellement les traitements à des fins de recherche scientifique ou historique ou à des fins statistiques sont régis par l'arrêté royal du 13 février 2001 exécutant la loi du 8 décembre 1992 qui règlemente partiellement la matière (compatibilité pour les traitements ultérieurs à des fins de recherche) mais il faut :
- het toepassingsgebied ervan moet worden uitgebreid tot de oorspronkelijke verwerkingen en de archiefverwerkingen van algemeen belang;,	- étendre son champ d'application aux traitements initiaux et aux traitements d'archivistique d'intérêt général ;
- het moet worden aangepast aan de AVG (functionaris voor gegevensbeschermingDPO, gegevensbeschermingseffectbeoordlingPIA);	- l'adapter au Règlement (délégué à la protection des données, analyse d'impact relative à la protection des données) ;
- het moet worden vereenvoudigd om het onderzoek te dynamiseren (afschaffing van het systeem van voorafgaande machtiging door de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer);	- le simplifier pour dynamiser la recherche (suppression du système d'autorisation préalable par la Commission vie privée) ;
- het moet worden omgevormd in een hoofdstuk van het dit ontwerp van kaderwet, aangezien de wettelijke grondslag op grond waarvan het koninklijk besluit is toegestaan, verdwijnt.	- le transformer en chapitre de ce projet de loi, la base légale autorisant l'arrêté royal disparaissant.
Naast het koninklijk besluit van 2001 voorziet ook andere wetgeving in een specifieke regeling voor de verwerking met het oog op archivering, onderzoek of statistische doeleinden.	A côté de l'arrêté royal de 2001 d'autres législations encadrent les traitements à des fins d'archives, de recherche ou statistiques.
Met betrekking tot het statistisch onderzoek omvat de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek passende waarborgen (functionaris voor gegevensbescherming, pseudonimisering, bevoorrechte latere	Concernant la recherche statistique, la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique contient des garanties appropriées (délégué à la protection des données, pseudonymisation, traitement ultérieur privilégié, secret statistique)

verwerking, statistische geheimhouding) maar de particuliere instellingen dekt ze niet. Dit titel dekt dus de openbare en particuliere verwerkingen met het oog op statistische doeleinden, weliswaar zonder dat daarmee de wet van 4 juli 1962 fundamenteel wordt gewijzigd.	mais ne couvre pas les institutions privées. Le présent titre couvre dès lors les traitements à des fins statistiques publics et privés sans toutefois entrainer de modifications fondamentales de la loi du 4 juillet 1962.
Met betrekking tot de archiefverwerkingen in het algemeen belang	Concernant les traitements archivistiques d'intérêt public,
• omvat de archiefwet van 24 juni 1955 geen passende waarborgen en is ze niet van toepassing op particuliere entiteiten;.	• la loi du 24 juin 1955 relative aux archives ne contient pas de garanties appropriées ni ne s'applique aux entités privées ;
• De ordonnantie van 19 maart 2009 betreffende de archieven van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en het Waals decreet van 6 december 2001 betreffende de openbare archieven bepalen dat de betrokkene gedurende 30 jaar moet worden geraadpleegd voor iedere aanvraag om inzage van archieven en zich ertegen kan verzetten, maar zijn niet van toepassing op particuliere entiteiten;.	• l'ordonnance relative aux archives de la Région de Bruxelles capitale du 19 mars 2009 et le décret wallon du 6 décembre 2001 relatif aux archives publiques disposent que la personne concernée doit être consultée durant 30 ans pour toute demande de consultation d'archive et peut s'y opposer mais ne s'appliquent pas aux entités privées ;
• Het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 9 juli 2010 betreffende de bestuurlijk-administratieve archief-werking:	• le decret de la Communauté flamande relatif à l'organisation des archives administratives et de gestiondu 9 juillet 2010 :
o omvat bepaalde passende waarborgen (sorteerlijst die het algemeen belang van de gearchiveerde documenten verantwoordt, onderzoek van de aanvragen tot toegang met het oog op onderzoek, mogelijkheid om de verspreiding van de resultaten te beperken en om de resultaten vóór verspreiding te onderzoeken) – die waarborgen zijn opgenomen in de huidige wet – o maar is niet van toepassing op de particuliere entiteiten (art. 4 van het decreet) en o beoogt de archieven die er worden bewaard, niet alleen met het oog op cultureel patrimonium (art. 11, § 3, 3°, van het decreet) en onderzoek, maar ook met het oog op bewijsmateriaal en juridische doeleinden (art. 11, § 3, 4°, van de decreet), wat is uitgesloten van het toepassingsgebied van de Verordening: het is immers niet nodig om de door de Verordening bepaalde rechten van de betrokkene te beperken wanneer de documenten voor	o contient certaines garanties appropriées (liste de tri justifiant le caractère d'intérêt public des documents archivés, examen des demande d'accès à des fins de recherche, possibilité de limiter la diffusion des résultats et d'examiner les résultats avant diffusion) ; ces ganranties sont reprises dans la présente loi ; o mais ne s'applique pas aux entités privées (art. 4 du décret), et o vise des archives qui sont conservées, non seulement à des fins de patrimoine culturel (art. 11, § 3 , 3° du décret) et de recherche mais aussi à des fins de preuve et juridiques, (art. 11 § 3, 4° du décret), ce que l'art. 89 du Règlement exclut de son champ d'application : il n'y a en effet pas lieu de limiter les droits de la personne concernée établis par le Règlement lorsque les documents sont archivés à des fins juridiques ou de preuves.

juridische doeleinden of met het oog op bewijsmateriaal worden gearchiveerd.	
• Het decreet van 12 mei 2004 betreffende de centra voor private archieven in de Franse Gemeenschap van België omvat geen passende waarborgen.	• Le décret relatif aux centres d'archives privées en communauté française en Belgique du 12 mai 2004 ne contient pas de garanties appropriés,
Met betrekking tot het wetenschappelijk onderzoek :	Concernant la recherche scientifique:
• vereisen de wet van 7 mei 2004 inzake de experimenten op personen, de Europese verordening 536/2014 betreffende klinische proeven met geneesmiddelen voor menselijk gebruik en de wet van 19 december 2008 inzake het verkrijgen en het gebruik van menselijk lichaamsmateriaal met het oog op de geneeskundige toepassing op de mens of het wetenschappelijk onderzoek, de geïnformeerde toestemming van de betrokkene voor de deelname aan het onderzoek (en dus voor de verzameling van zijn gegevens; deze waarborg is opgenomen in deze wetdit wetsontwerp);	• la loi du 7 mai 2004 relative aux expérimentations sur la personne humaine , le règlement UE 536/2014 du 16 avril 2014 relatif aux essais cliniques de médicaments à usage humains, et la loi du 19 décembre 2008 relative à l'obtention et à l'utilisation de matériel corporel humain destiné à des applications médicales humaines ou à des fins de recherche scientifique exigent le consentement informé de la personne concernée pour la participation à la recherche (et donc à la collecte de ses données ; cette garantie est reprise dans ce projet de loi ;
• het Raadgevend Comité voor Bio-ethiek in zijn advies 25 van 17 november 2003 heeft de anonimisering aanbevolen van de gegevens die verder worden verwerkt met het oog op onderzoek. Deze waarborg is opgenomen in deze wetdit wetsontwerp.	• le comité consultatif bioéthique, dans son avis 25 du 17 novembre 2003, a recommandé l'anonymisation des données traitées ultérieurement à des fins de recherche. Cette garantie est reprise dans ce projet de loi.
Met betrekking tot historisch onderzoek is er geen wet.	Concernant la recherche historique, il n'y a pas de loi.
Opzet van titel IV	***Plan du titre IV***
Verwerking met het oog op archivering, onderzoek en statistische doeleinden bestrijkt zeer uiteenlopende doeleinden en methodologieën.	Les traitements à des fins d'archives, de recherche et statistiques recouvrent des finalités et des méthodologies très différentes.
Archivering onderscheidt zich van onderzoeksdoeleinden en statistische doeleinden doordat zij niet bedoeld is om wetenschappelijke vooruitgang te bewerkstelligen maar om de democratie te waarborgen en wetenschappelijke vooruitgang mogelijk te maken: archiefstukken worden verzameld, gesorteerd en geklasseerd zodat zij beschikbaar zijn voor het publiek en voor onderzoekers.	Les archives se distinguent des finalités de recherche et statistiques en ce qu'elles ont pour but non pas de faire avancer la science mais de garantir la démocratie et de permettre à la science d'avancer : elles sont collectées, triées et classées afin d'être à disposition du public et des chercheurs.
Onderzoek zelf kent een onderverdeling tussen fundamenteel en toegepast onderzoek enerzijds	La recherche se divise elle-même entre recherche fondamentale et recherche appliquée d'une part,

en tussen onderzoek in de humane wetenschappen, in de toegepaste wetenschappen en in de medische wetenschappen anderzijds.	entre recherche en science humaines, en science appliquée et en science médicales.
Niettemin gaat zulke verwerking gepaard met soortgelijke kenmerkende verwerkingsfasen: selectie, verzameling, analyse, verspreiding en mededeling van gegevens.	Néanmoins, ces traitements se caractérisent pas des phases de traitements semblables : sélection des données, collecte des données, analyse des données, diffusion et communication des données.
Deze titel geeft gedetailleerde toelichting bij de passende waarborgen voor elk van die verwerkingsfasen. Na de omschrijving van het toepassingsgebied en van de algemene waarborgen gaat de titel verder in op:	Le présent titre détaille les garanties appropriées pour chacune de ces phases de traitements. Après avoir défini son champ d'application et déterminé des garanties générales, le titre détaille :
- de passende waarborgen in het kader van de selectie van de gegevens (beginsel van minimale gegevensverwerking),	- les garanties appropriées applicables à la sélection des données (principe de minimisation des données),
- de passende waarborgen in het kader van de rechtstreekse verzameling bij de betrokkenen en in het kader van verdere verwerkingen,	- les garanties appropriées lors des collectes directes auprès des personnes concernées et lors de traitements ultérieurs,
- de pseudonimisering of anonimisering voorafgaand aan de analyse van de gegevens,	- la pseudonymisation ou anonymisation préalablement à l'analyse des données,
- de beperkingen inzake de verspreiding en de mededeling van de gegevens.	- les limites à la diffusion et la communication des données.
Art. 190 - Toepassingsgebied	Art. 190 - Champ d'application
De Verordening hanteert een ruime benadering van verwerking met het oog op archivering, onderzoek en statistische doeleinden.	Le Règlement a une conception large des traitements à des fins d'archives, statistiques et de recherche.
Wat verwerking met het oog op archivering betreft, spreekt overweging 158 van openbare of particuliere organen die ofwel wettelijk verplicht zijn archiefgegevens te verwerven ofwel archiefgegevens verwerven *"bijvoorbeeld met het oog op het verstrekken van specifieke informatie over het politiek gedrag onder voormalige totalitaire regimes, over genocide, misdaden tegen de menselijkheid, met name de Holocaust, of over oorlogsmisdaden."*.	Concernant les traitements à des fins d'archives, le considérant 158 parle d'organismes publics ou privés qui ont soit une mission légale de collecter des archives, soit collectent de archives, « *par exemple en vue de fournir des informations précises sur le régime des anciens états totalitaires, aux génocides, aux crimes contre l'humanité, notamment l'holocauste ou aux crimes de guerre.* ».
Wat verwerking met het oog op onderzoek betreft, stelt overweging 159 van de Verordening: *"de verwerking van persoonsgegevens met het oog op wetenschappelijk onderzoek [moet] ruim worden opgevat en bijvoorbeeld technologische ontwikkeling en demonstratie, fundamenteel onderzoek, toegepast onderzoek en uit particuliere middelen gefinancierd onderzoek*	Concernant les traitements à des fins de recherche, le considérant 157 du Règlement dispose que : *« le traitement de données à caractère personnel à des fins de recherche scientifique devrait être interprété au sens large et couvrir, par exemple, le développement et la démonstration de technologies, la recherche fondamentale, la recherche appliquée et la recherche financée par le secteur privé* ».

voorkoming van gevaren voor de openbare veiligheid;	sécurité publique et la prévention de telles menaces.
In artikel 4.3 van de richtlijn 2016/680 is daarover het volgende bepaal": "*Verwerking door dezelfde of een andere verwerkingsverantwoordelijke kan onder meer omvatten archivering in het algemeen belang, wetenschappelijk of historisch onderzoek of gebruik voor statistische doeleinden voor de in artikel 1, lid 1, bedoelde doeleinden, mits is voorzien in passende waarborgen voor de rechten en vrijheden van betrokken"n.*"	L'article 4.3 de la directive 2016/680 dispose à cet égard que : « *Le traitement des données par le même ou par un autre responsable du traitement peut comprendr ' l'archivage dan' l'intérêt public, à des fins scientifiques, statistiques ou historiques, aux fins énoncées à l'article 1er, paragraphe 1, sous réserve de garanties appropriées pour les droits et libertés de la personne concernée* ».
Vallen onder die categorie: labowerk, beleidsanalyse, statistische politie... Voor die verwerkingen geldt de algemene regeling van richtlijn 2016/680, omgezet in titel II van deze kaderwet.	Tombent dans cette catégorie : le travail en labo, l'analyse stratégique, la police statistique... Ces traitements suivent le régime général de la directive 2016/680, transposée dans le titre II de la présente loi.
Anderzijds vallen de verwerkingen met het oog op archivering, onderzoek of statistische doeleinden voor andere doeleinden dan de voorkoming, het onderzoek, de opsporing en de vervolging van strafbare feiten of de tenuitvoerlegging van straffen, onder het toepassingsgebied van artikel 89 van de Verordening.	D'autre part, les traitements à des fins d'archives, de recherche ou statistique effectués à des fins autres que de prévention et de détection des infractions pénales, d'enquêtes et de poursuites en la matière ou d'exécution de sanctions pénales, tombent dans le champ d'application de l'article 89 du Règlement.
In artikel 9.2 van de richtlijn 2016/680 is immers het volgende bepaald: *"Wanneer aan bevoegde autoriteiten krachtens het lidstatelijke recht andere taken dan die ter verwezenlijking van de in artikel 1, lid 1, omschreven doeleinden worden toevertrouwd, is Verordening (EU) 2016/679 van toepassing op verwerking voor die doeleinden, waaronder archivering in het algemeen belang, wetenschappelijk of historisch onderzoek of statistische doeleinden [.."].*"	L'article 9.2 de la directive 2016/680 dispose en effet que : « *Lorsque les autorités compétentes sont chargées par le droit d'un État membre d'exécuter des missions autres que celles exécutées pour les finalités énoncées à l'article 1er, paragraphe 1, le règlement (UE) 2016/679' s'applique au traitement effectué à de telles fins, y compris à des fins archivistiques dans l'intérêt public, à des fins de recherche scientifique ou historique, ou à des fins statistiques...* ».
Die verwerkingen hebben geen operationeel doeleinde en volgen de in deze titel vastgestelde regeling.	Ces traitements n'ont pas de finalité opérationnelle et suivent le régime établi par le présent titre.
Voor de door de inlichtingen en veiligheidsdiensten of andere overheden bedoeld in titel 3 verrichte verwerkingen met het oog op archivering, onderzoek of statistische doeleinden geldt de regeling die in titel 3 van deze wet dit wetsontwerp is vastgesteld.	Concernant les traitements à des fins d'archives, de recherche ou statistique effectués par les services de renseignements et de sécurité ou d'autres autorités visées au titre 3, ceux-ci suivent le régime établi par le titre 3 de ce projet de loi.
Hoofdstuk II - Algemene waarborgen	**Chapitre II - Garanties générales**
Art. 191 - Verplichte benoeming van een functionaris voor gegevensbescherming	Art. 191 - Obligation de nommer un délégué à la protection des données

omvatten".	
Wat het statistisch onderzoek betreft, omschrijft overweging 162 statistische verwerkingen als *"het verzamelen en verwerken van persoonsgegevens die nodig zijn voor statistische onderzoeken en voor het produceren van statistische resultaten."*	Concernant la recherche statistique, le considérant 162 définit les traitements statistiques comme « *toute opération de collecte et de traitement de données à caractère personnel nécessaires pour des enquêtes statistiques ou la production de résultats statistiques.»*
De verantwoordelijken voor verwerking met het oog op archivering, wetenschappelijk of historisch onderzoek of statistische doeleinden kunnen dus overheidsdepartementen zijn (de AD Statistiek bij de FOD Economie of het Algemeen Rijksarchief,...), private ondernemingen (farmaceuticabedrijven, universiteiten, private stichtingen, vzw's, centra voor private archieven...), enz.	Les responsables du traitement à des fins d'archives, de recherches et de statistiques peuvent donc être des départements publics (comme la DG statistique du SPF économie ou les Archives générales du Royaume), des entreprises privées (comme les sociétés pharmaceutiques, des universités, des fondations privées, des ASBL, des centres d'archives privés,) etc.
Niettemin moet het onderscheid worden gemaakt tussen wetenschappelijk onderzoek en commerciële profilering, waarbij een beroep kan worden gedaan op soortgelijke methoden als voor onderzoek maar dan met de bedoeling economische of juridische effecten op een doelpubliek aan het licht te brengen, met commercieel oogmerk.	Il faut néanmoins distinguer la recherche scientifique du profilage commercial, dont les méthodes peuvent s'avérer similaires à la recherche mais dont l'objet est de mettre à jour des effets économiques ou juridiques sur des personnes ciblées dans un but commercial.
Overweging 161 bepaalt in dat verband dat de persoonsgegevens gebruikt voor statistische doeleinden *"niet worden gebruikt als ondersteunend materiaal voor maatregelen of beslissingen die een bepaalde natuurlijke persoon betreffen".*	Le considérant 161 dispose à cet égard que « les données à caractère personnel utilisées à des fins statistiques *« ne sont pas utilisés ' l'appui de mesures ou de décisions concernant une personne physique en particulier ».*
Overweging 159 betreffende het wetenschappelijk onderzoek voegt eraan toe: *"Indien de resultaten van wetenschappelijk onderzoek, met name op het gebied van gezondheid, aanleiding geven tot verdere maatregelen in het belang van de betrokkene, zijn met het oog op deze maatregelen de algemene regels van deze Verordening van toepassing.".*	Le considérant 159 concernant la recherche scientifique ajoute : « *Si le résultat de la recherche scientifique, en particulier dans le domaine de la santé, justifie de nouvelles mesures dan' l'intérêt de la personne concernée, les règles générales du présent Règlemen' s'appliquent ' l'égard de ces mesures.* »
Met betrekking tot door de politie verrichte verwerkingen met het oog op archivering, onderzoek of statistische doeleinden onderscheidt richtlijn 2016/680 twee soorten verwerkingen.	Concernant les traitements à des fins d'archives, de recherche ou statistique effectués par la police, la directive 2016/680 distingue 2 types de traitements.
Enerzijds zijn er de verwerkingen met het oog op archivering, onderzoek of statistische doeleinden die strekken tot de voorkoming, het onderzoek, de opsporing en de vervolging van strafbare feiten of de tenuitvoerlegging van straffen, met inbegrip van de bescherming tegen en de	D'une part, les traitements à des fins d'archives, de recherche ou statistique effectués à des fins de prévention et de détection des infractions pénales' d'enquêtes et de poursuites en la matière ou d'exécution de sanctions pénales, y compris la protection contre les menaces pour la

Artikel 37 van de Verordening bepaalt dat de verwerkingsverantwoordelijke een functionaris voor gegevensbescherming aanwijst in elk geval waarin:	L'article 37 du Règlement dispose que le responsable du traitement doit désigner un délégué à la protection des données lors que:
- *"de verwerking wordt verricht door een overheidsinstantie of overheidsorgaan (...);*	- *« le traitement est effectué par une autorité publique ou un organisme public ...) ;*
- *een verwerkingsverantwoordelijke hoofdzakelijk is belast met verwerkingen die regelmatige en stelselmatige observatie op grote schaal van betrokkenen vereisen; of*	- *les activités de base du responsable consistent en des opérations de traitement qui exigent un suivi régulier et systématique à grande échelle des personnes concernées; ou*
- *de verwerkingsverantwoordelijke of de verwerker hoofdzakelijk is belast met grootschalige verwerking van bijzondere categorieën van gegevens uit hoofde van artikel 9 en van persoonsgegevens met betrekking tot strafrechtelijke veroordelingen en strafbare feiten als bedoeld in artikel 10."*	- *les activités de base du responsable du traitement ou du sous-traitant consistent en un traitement à grande échelle de catégories particulières de données visées à l'article 9 et de données à caractère personnel relatives à des condamnations pénales et à des infractions visées à l'article 10 ».*
Het merendeel van de verwerkingen met het oog op archivering in het algemeen belang, wetenschappelijk of historisch onderzoek of statistische doeleinden voldoen aan die criteria. De verwerkingsverantwoordelijken zijn dus verplicht om een functionaris voor gegevensbescherming te benoemen.	La majorité des traitements à des fins archivistiques dans l'intérêt public, à des fins de recherche scientifique ou historique ou à des fins statistiques rentrent dans ces critères. Les responsables du traitement sont donc obligé de nommer un délégué à la protection des données.
Niettemin voorziet het ontwerp van wetsontwerp in de uitbreiding van de verplichte benoeming van een functionaris voor gegevensbescherming tot alle verwerkingen met het oog op archivering in het algemeen belang, wetenschappelijk of historisch onderzoek of statistische doeleinden, zelfs al vallen zij niet onder die criteria.	Le projet de loi étend néanmoins l'obligation de nommer un délégué à la protection des données à tous traitements à des fins archivistiques dans l'intérêt public, à des fins de recherche scientifique ou historique ou à des fins statistiques, même ceux qui ne rentrent pas dans ces critères.
Het huishoudelijk reglement van de rechtspersonen zal bepalen op het welk niveau van de organisatie de functionaris voor gegevensbescherming wordt benoemd: de universiteit, de faculteit, het onderzoekscentrum.	Le règlement interne des personnes morales déterminera à quel niveau de l'organisation le délégué à la protection des données est désigné : l'université, la faculté, le centre de recherche.
Met betrekking tot de individuele onderzoekers of kleine organisaties bepaalt artikel 37 van de Verordening dat het mogelijk is om een deeltijdse of een externe functionaris voor gegevensbescherming te hebben, en dat verscheidene verwerkingsverantwoordelijken zich kunnen groeperen om een functionaris voor gegevensbescherming te hebben.	Pour les chercheurs individuels ou les petites organisations, l'article 37 du Règlement dispose qu'il est possible d'avoir un délégué à la protection des données à temps partiel, un délégué à la protection des données externe et que plusieurs responsables du traitement peuvent se grouper pour avoir un délégué à la protection des données.
Art. 192 - Verplicht bijhouden van een register van verwerkingen	Art. 192 -Obligation de tenir un registre de traitement

Artikel 30 van de Verordening bepaalt: *"Elke verwerkingsverantwoordelijke en, in voorkomend geval, de vertegenwoordiger van de verwerkingsverantwoordelijke houdt een register van de verwerkingsactiviteiten die onder hun verantwoordelijkheid plaatsvinden.(...).*	L'article 30 du Règlement dispose que : « *Chaque responsable du traitement et, le cas échéant, le représentant du responsable du traitement tiennent un registre des activités de traitement effectuées sous leur responsabilité.(...)*
De in de leden 1 bedoelde verplichtingen zijn niet van toepassing op ondernemingen of organisaties die minder dan 250 personen in dienst hebben, tenzij het waarschijnlijk is dat de verwerking die zij verrichten een risico inhoudt voor de rechten en vrijheden van de betrokkenen, de verwerking niet incidenteel is, of de verwerking bijzondere categorieën van gegevens, als bedoeld in artikel 9, lid 1, of persoonsgegevens in verband met strafrechtelijke veroordelingen en strafbare feiten als bedoeld in artikel 10 betreft.".	*Les obligations visées aux paragraphes 1 ne s'appliquent pas à une entreprise ou à une organisation comptant moins de 250 employés, sauf si le traitement qu'elles effectuent est susceptible de comporter un risque pour les droits et des libertés des personnes concernée, s'l' n'est pas occasionnel ou s'il porte notamment sur les catégories particulières de données visées à l'article 9, paragraphe 1, ou sur des données à caractère personnel relatives à des condamnations pénales et à des infractions visées à l'article 10. ».*
Vele verwerkingen met het oog op archivering in het algemeen belang, wetenschappelijk of historisch onderzoek of statistische doeleinden voldoen aan die criteria. De verwerkingsverantwoordelijken zijn dus verplicht om een register bij te houden.	Beaucoup de traitements à des fins archivistiques dans l'intérêt public, à des fins de recherche scientifique ou historique ou à des fins statistiques rentrent dans ces critères. Et les responsables du traitement sont donc obligés de tenir un registre.
Niettemin voorziet het ontwerp van wetsontwerp in de uitbreiding van het verplicht bijhouden van een register tot alle verwerkingen met het oog op archivering in het algemeen belang, wetenschappelijk of historisch onderzoek of statistische doeleinden, zelfs al vallen zij niet onder die criteria.	Le projet de loi étend néanmoins l'obligation de tenir un registre à tous traitements à des fins archivistiques dans l'intérêt public, à des fins de recherche scientifique ou historique ou à des fins statistiques, même ceux qui ne rentrent pas dans ces critères.
Overeenkomstig artikel 30 van de Verordening moet het register de volgende informatie bevatten'	L'article 30 du Règlement impose que le registre comporte les informations suivantes :
a) de naam en de contactgegevens van de verwerkingsverantwoordelijke en eventuele gezamenlijke verwerkingsverantwoordelijken, en, in voorkomend geval, van de vertegenwoordiger van de verwerkingsverantwoordelijke en van de functionaris voor gegevensbescherming;	*a) le nom et les coordonnées du responsable du traitement et, le cas échéant, du responsable conjoint du traitement, du représentant du responsable du traitement et du délégué à la protection des données ;*
b) de verwerkingsdoeleinden;	*b) les finalités du traitemnt ;*
c) een beschrijving van de categorieën van betrokkenen en van de categorieën van persoonsgegevens;	*c) une description des catégories de personnes concernées et des catégories de données à caractère personnel ;*
d) de categorieën van ontvangers aan wie de persoonsgegevens zijn of zullen worden verstrekt, onder meer ontvangers in derde landen of internationale organisaties;	*d) les catégories de destinataires auxquels les données à caractère personnel ont été ou seront communiquées, y compris les destinataires dans des pays tiers ou des organisations internationaes ;*
e) indien van toepassing, doorgiften van persoonsgegevens aan een derde land of een	*e) le cas échéant, les transferts de données à caractère personnel vers un pays tiers ou à une*

internationale organisatie, met inbegrip van de vermelding van dat derde land of die internationale organisatie en, in geval van de in artikel 49, lid 1, tweede alinea, bedoelde doorgiften, de documenten inzake de passende waarborgen;	*organisation internationale, y compris l'identification de ce pays tiers ou de cette organisation internationale et, dans le cas des transferts visés à l'article 49, paragraphe 1, deuxième alinéa, les documents attestant de l'existence de garanties appropries ;*
f) indien mogelijk, een algemene beschrijving van de technische en organisatorische beveiligingsmaatregelen als bedoeld in artikel 32, lid 1;	*f) dans la mesure du possible, une description générale des mesures de sécurité techniques et organisationnelles visées à l'article 32, paragraphe 1 ;*
g) indien mogelijk, de beoogde termijnen waarbinnen de verschillende categorieën van gegevens moeten worden gewist.	*g) dans la mesure du possible, les délais prévus pou l'effacement des différentes catégories de données.*
Op grond van verscheidene artikelen van deze dit wetsontwerp zijn de verwerkingsverantwoordelijken daarenboven verplicht om bijzondere vermeldingen in hun register toe te voegen.	Différents articles de ce projet de loi contraignent en outre le responsable du traitement à ajouter des mentions particulières dans son registre.
Het huishoudelijk reglement van de rechtspersonen zal bepalen op het welk niveau van de organisatie het register wordt bijgehouden: de universiteit, de faculteit, het onderzoekscentrum.	Le règlement interne des personnes morales déterminera à quel niveau de l'organisation le registre est tenu : l'université, la faculté, le centre de recherche.
Met het oog op meer transparantie ten aanzien van de betrokkene , meer bepaald in geval van verdere verwerking, bepaalde informatie moet openbaar gemaakt worden. Het openbare karakter van die informatie is een passende maatregel als tegengewicht voor de beperking van de rechten van de betrokkenen en omdat de voorkeur wordt gegeven aan verdere verwerking.	Afin d'augmenter la transparence à l'égard de la personne concernée en cas de traitement ultérieur, certaines informations doivent être rendues publiques. Le caractère public de ces informations est une garantie appropriée en contrepartie de la restriction des droits des personnes concernées et du fait de privilégier les traitements ultérieurs.
Die informatie die openbaar gemaakt moet worden is de naam van de latere verwerkingsverantwoordelijke, de naam en de gegevens van de DPO en de doeleinden van de verwerking. De doeleinden van de verwerking kunnen algemeen beschreven worden (bijvoorbeeld « onderzoek tegen kanker »). Het bekend maken van die informatie mag inderdaad niet van die aard zijn dat het andere rechten schendt, zoals in het bijzonder de rechten voorzien in Richtlijn 2016/943 van het Europees Parlement en van de Raad van 8 juni 2016 over de bescherming van de know how en de niet verspreide commerciële informatie (zakengeheimen) tegen het illegaal bekomen, gebruik en verspreiden ervan.	Ces informations qui doivent être rendues publiques sont le nom du responsable du traitement ultérieur, le nom et les coordonnées de son DPO et la finalité du traitement. La finalité du traitement peut être décrite de manière générale (par exemple « recherche contre le cancer »). La publicité de ces informations ne doit en effet pas être de nature à enfreindre d'autres droits, comme notamment ceux prévus par la Directive 2016/943 du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2016 sur la protection des savoir-faire et des informations commerciales non divulgués (secrets d'affaires) contre l'obtention, l'utilisation et la divulgation illicites.
Artikel 30.4 van de Verordening voorziet niet in een verplicht openbaar register: het moet ter beschikking gehouden worden van de functionarissen voor de bevoegde	L'article 30.4 du Règlement n'impose pas que le registre soit pubic : il doit être être tenu à disposition des autorités de contrôle compétentes. Néanmoins l'article 89 du

toezichthoudende autoriteiten. Niettemin hebben de lidstaten op grond van artikel 89 van de Verordening de mogelijkheid om verder te gaan dan de passende waarborgen, en dus het register openbaar te maken.	Règlement autorise les Etats-membres à aller plus loin dans les garanties appropriées et donc à rendre le registre public.
De modaliteiten van de bekendmaking van die informatie zijn vrij en kunnen verzekerd worden op alle manieren, zoals bijvoorbeeld via een website.	Les modalités de publicité de ces informations sont libres et peuvent être assurées de toute les manières, comme par exemple, via un site internet.
Hoofdstuk III - Minimale gegevensverwerking	**Chapitre III - Minimisation des données**
Art. 193 - Voorkeur voor de verwerkingen van anonieme en gepseudonimiseerde gegevens	Art. 193 - Préférence pour les traitements de données anonymes et pseudonymisées
Volgens artikel 89 van de Verordening:	Selon l'article 89 du Règlement, les garanties appropriées :
- garanderen de passende waarborgen de minimale gegevensverwerking;	- assurent la minimisation des données ;
- kunnen zij pseudonimisering omvatten.	- peuvent comprendre la pseudonimysation.
In dit wetsontwerp wordt de verwerkingsverantwoordelijke uitgenodigd om na te gaan welke middelen hij ter beschikking heeft om de doeleinden van zijn verwerking te bereiken opdat de persoonlijke gegevens enkel gebruikt worden wanneer ze strikt noodzakelijk zijn. In bepaalde gevallen blijkt het mogelijk om te werken met anonieme gegevens. Indien dit het geval is, dan moet de verwerkingsverantwoordelijke kijken of het mogelijk is om te werken met versleutelde gegevens. Tenslotte, indien dat niet mogelijk is, dan werkt de verwerkingsverantwoordelijke met niet versleutelde gegevens.	Dans ce projet de loi, le responsable du traitement est invité à examiner les moyens à sa disposition pour atteindre les finalités de son traitement de manière à utiliser les données personnelles lorsqu'elles sont strictement nécessaires. Dans certains cas, il s'avère possible de travailler sur des données anonymes. Si cela n'est pas possible, le responsable du traitement doit envisager la possibilité de travailler sur des données pseudonymisées. Enfin, si cela n'est pas possible, le responsable du traitement travaillera sur des données non-pseudonymisées.
In verband met anoniem gemaakte gegevens bestaat er een debat rond de kwestie van de heridentificatie. Talrijke studies hebben aangetoond dat het slechts zeer zelden of nooit onmogelijk isn om anonieme gegevens te heridentificeren. Andere studies daarentegen beweren dat dit de ideale oplossing is om gegevens te behandelen, omdat ze niet meer persoonlijk zijn en dus niet meer onder het toepassingsgebied van de GDPR Verordening vallen of algemener van de wetten rond betreffende de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.	A propos des données anonymisées, il existe un débat autour de la question de la réidentification. De nombreuses études ont démontré qu'il n'est que très rarement, voire jamais, impossible de réidentifier une donnée rendue anonyme. D'autres, au contraire assurent que c'est la solution idéale pour traiter des données puisque celles-ci ne sont plus personnelles et ne tombent dès lors plus dans le champ d'application du Règlement ou plus généralement des lois relatives à la protection de la vie privée.
Dit wetsontwerp heeft niet de bedoeling om te beslissen tussen verschillende standpunten in dit debat. De wil van de wetgever is eerder om de verwerkingsverantwoordelijke aan te sporen om	Ce projet de loi n'a pas vocation à trancher entre les différentes positions dans ce débat. La volonté du législateur est plutôt d'inviter le responsable du traitement à examiner les

de verschillende mogelijkheden die hij heeft om zijn doeleinden te bereiken te onderzoeken om zijn doeleinden te bereiken. Het anoniem maken dient niet beschouwd te worden als een manier om zich te kunnen onttrekken aan de beveiligingsbeginselen inzake de gegevensbescherming	différentes possibilités qui s'offrent à lui pour atteindre ses finalités. L'anonymisation ne doit pas être considérée comme une manière de se soustraire aux principes de sécurité en matière de protection des données.
Zo kan het in bepaalde gevallen mogelijk zijn om niet te werken met anoniem gemaakte gegevens, maar wel om anoniem te werken met gegevens. Bijvoorbeeld als een onderzoeker een databank met reeds verzamelde gegevens wil hergebruiken, dan kan hij samenwerken met de oorspronkelijke verwerkingsverantwoordelijke om de gegevensverwerking goed uit te voeren zonder daarbij toegang te hebben tot de databank in kwestie.	Ainsi, dans certains cas, il peut être possible de travailler non pas avec des données anonymisées mais bien de travailler de manière anonyme sur des données. Par exemple, lorsqu'un chercheur veut réutiliser une base de données déjà collectées, une manière de faire serait de s'associer avec le responsable du traitement initial pour mener à bien le traitement de données qu'il veut opérer sans pour autant avoir accès à la base de données en question.
Dit artikel behelst de tenuitvoerlegging van die beginselen. Het neemt de artikelen 3, 4 en 5 van het koninklijk besluit van 31 februari 2001 over : de verantwoordelijke voor de verwerking met het oog op onderzoek of statistische doeleinden gaat na of het mogelijk is te werken met anonieme gegevens, en indien dat niet zo is, met gepseudonimiseerde gegevens, en indien dat evenmin zo is, met niet-gepseudonimiseerde gegevens.	Cet article reprend les articles 3, 4 et 5 de l'arrêté royal du 13 février 2001 : le responsable du traitement à des fins de recherche ou statistique examine s'il est possible de travailler avec des données anonymes, si non, avec des données pseudonymisées et si non, avec des données non pseudonymisées.
Bij aanvang van het onderzoek is het niet altijd mogelijk te weten of het onderzoek mogelijk is met gepseudonimiseerde of geanonimiseerde gegevens. In dat geval licht de verwerkingsverantwoordelijke in zijn register toe waarom dat niet mogelijk is.	Il n'est pas toujours possible au début de la recherche de savoir si la recherche est possible avec des données pseudonymisées ou anonymisées. Dans ce cas, le responsable du traitement explique dans son registre les motifs pour lesquels ce n'est pas possible.
Art. 194 - Voorkeur voor verdere verwerkingen van gegevens	Art. 194 - Préférence pour les traitements ultérieurs de données
Wetenschappelijk onderzoek dat verloopt via het verzamelen van gegevens bij de bevolking zal weldra tot het verleden behoren: de meeste onderzoekers zullen voortaan hun gegevens verzamelen uit gegevenssilo's of via het internet, om redenen van besparing, gemak en inhoudelijke rijkdom.	La recherche scientifique qui se déroule via des collectes de données auprès de la population sera bientôt de l'histoire ancienne : la majorité des chercheurs vont maintenant collecter leurs données dans des silos de données ou sur internet, pour des motifs d'économie, de facilité et de richesse de contenu.
Volgens artikel 89 van de Verordening is de bevoorrechting van *"verdere verwerking die de identificatie van betrokkenen niet of niet langer toelaat"* een van de passende waarborgen.	Selon l'article 89 du Règlement, l'une des garanties appropriées est de privilégier « *les traitements ultérieurs ne permettant pas ou plus l'identification des personnes concernées* ».
Overweging 162 geeft het voorbeeld van de statistische resultaten die *"ook voor andere doeleinden [kunnen] worden gebruikt, onder meer voor wetenschappelijke*	Le considérant 162 donne l'exemple des résultats statistiques qui peuvent « *être utilisés à différentes fins, notamment des fins de recherche scientifique* ».

onderzoeksdoeleinden".	
Artikel 5.1 b) van de Verordening bepaalt overigens dat *"de verdere verwerking met het oog op archivering in het algemeen belang, wetenschappelijk of historisch onderzoek of statistische doeleinden overeenkomstig artikel 89, lid 1, niet als onverenigbaar met de oorspronkelijke doeleinden [wordt] beschouwd".*	L'article 5.1 b) du Règlement dispose d'ailleurs que « *le traitement ultérieur à des fins archivistiques dans l'intérêt public, à des fins de recherche scientifique ou historique ou à des fins statistiques n'est pas considéré, conformément à l'article 89, paragraphe 1, comme incompatible avec les finalités initiales* ».
Advies 11/2003 van 27 februari 2003 van de CBPL Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer erkentde reeds de waarde van dat principe voor het verzamelen van statistische gegevens: *"De voorkeur voor secundaire extractie boven primaire verzameling (..) zijn uitingen van efficiëntie en zorg om de burger niet meer te belasten dan nodig. Het zijn waardevolle principes die het verdienen om op zich in de verf gezet te worden, maar die niet onmiddellijk proportionaliteit van gegevens uitdrukken.".*	L'avis 11/2003 du 27 février 2003 de la Commission de la protection de la vie privée reconnait déjà la valeur de ce principe pour la collecte de données statistique : « *la préférence pour l'extraction secondaire par rapport à la collecte primaire (...) témoigne de l'efficacité et du souci de ne pas charger le citoyen plus qu'il n'est nécessaire. Ce sont des principes de valeur qui méritent toute notre attention mais qui n'expriment pas directement la proportionnalité des données.* ».
Met de digitalisering komen er alsmaar meer nieuwe verzamelingen en databanken. Dit artikel heeft tot doel een verveelvoudiging van nieuwe vormen van gegevensverzamelingen en nieuwe databanken te voorkomen vermijden door het hergebruik van bestaande databanken te bevorderen.	A l'ère du numérique, les nouvelles collectes et les banques de données se multiplient. Le but de cet article est d'éviter la multiplication de nouvelles collectes de données et de nouvelles banques de données en favorisant la réutilisation des banques de données existantes
De onderzoeker zal dan de voorkeur geven aan de latere verwerkingen, namelijk hergebruik van reeds beschikbare gegevens.	Le chercheur privilégiera dès lors les traitements ultérieurs, c'est- à-dire la réutilisation des données déjà disponibles.
Verdere verwerkingen zijn inderdaad minder transparant voor de betrokkene, maar dat gebrek aan transparantie wordt gecompenseerd doordat de verantwoordelijke voor de verdere verwerking verplicht is om met de verantwoordelijke voor de oorspronkelijke verwerking een overeenkomst af te sluiten, die een strikte omschrijving van de doeleinden van de verdere verwerking omvat en waarbij de verantwoordelijke voor de oorspronkelijke verwerking ertoe gebracht wordt de gegevens te pseudonimiseren alvorens zij worden verzonden (*cf. infra*).	Il est vrai que les traitements ultérieurs offrent moins de transparence pour la personne concernée mais ce manque de transparence est compensé par l'obligation pour le responsable du traitement ultérieur de passer une convention avec le responsable du traitement originel définissant strictement les finalités du traitement ultérieur et poussant le responsable du traitement originel à pseudonymiser les données avant leur transmission (*cfr. infra*).
Het gebrek aan transparantie wordt tevens gecompenseerd doordat bepaalde informaties openbaar worden gemaakt in overeenstemming met artikel 188.	Le manque de transparence est également compensé par le fait que certaines informations sont rendues publiques conformément à l'article 188.
Art. 195	Art. 195
De verwerkingsverantwoordelijke tekent in het register de redenen op voor de toevlucht tot	Le responsable du traitement consigne dans le registre les motifs justifiant le recours à des

gepseudonimiseerde of niet-gepseudonimiseerde gegevens in plaats van anonieme gegevens, alsook tot rechtstreekse verzameling bij de betrokkenen. Hij tekent ook het advies van de functionaris voor gegevensbescherming op.	données pseudonymisée ou non-pseudonymisées plutôt qu'anonymes, ainsi qu'à des collectes directes auprès des personnes concernées. Il consigne également l'avis du délégué à la protection des données.
Het advies van de functionaris voor gegevensbescherming hoeft niet voor elk onderzoek: de functionaris voor gegevensbescherming kan generieke adviezen geven, voor meerdere onderzoeken met gelijkaardige doeleinden en methodologieën.	L'avis du délégué à la protection des données ne doit pas être donné pour chaque recherche : le délégué à la protection des données peut donner des avis génériques, couvrant plusieurs recherches poursuivant des finalités et utilisant des méthodologies similaires.
Die verplichting geldt zowel voor de oorsponkelijke verwerkingsverantwoordelijke die de gegevens verzamelt van bij de betrokken persoon, als voor de latere verwerkingsverantwoordelijke.	Cette obligation s'impose tant au responsable du traitement initial, qui collecte des données auprès de la personne concernée qu'au responsable du traitement ultérieur.
Art. 196 - Selectie van de archieven van algemeen belang	Art. 196 - Sélection des archives d'intérêt général
De voorbeelden van minimale gegevensverwerking uit artikel 89 van de Verordening, namelijk de pseudonimisering, zijn niet van toepassing op de verwerkingen met het oog op archivering.	Les exemples de minimisation des données donnés par l'article 89 du Règlement, à savoir la pseudonimysation, ne sont pas applicables aux traitements à des fins d'archives.
Het is immers van wezenlijk belang dat archieven integraal worden verworven, zoniet schiet de archivering immers haar doel voorbij, namelijk zorg dragen voor een herinnering aan voorbije gebeurtenissen teneinde de toekomst van de democratie te garanderen.	Il est en effet essentiel que les archives soient collectées intégralement sous peine de manquer le but même des finalités d'archives, à savoir assurer une mémoire des événements passés pour garantir l'avenir de la démocratie.
Het principe van de minimale verwerking in het kader van archieven bestaat daarentegen erin dat enkel datgene van algemeen belang wordt bewaard terwijl de rest wordt vernietigd.	Par contre le principe de minimisation pour les archives consiste à ne conserver que ce qui est d'intérêt général et de détruire le reste.
Dat principe wordt ten uitvoer gelegd door de praktijk van de sorteerlijsten, waardoor de verantwoordelijke voor verwerking met het oog op archivering kan onderscheiden wat tot het algemeen belang behoort.	Ce principe est mis en œuvre par la pratique de listes de tri, qui permettent au responsable du traitement d'archives de distinguer ce qui relève de l'intérêt général.
Het is niet de bedoeling dat dit wetsontwerp bepaalt wat archieven van algemeen belang zijn.	Il n'appartient pas à ce projet de loi de définir ce que sont des archives d'intérêt général.
Het algemeen belang overstijgt echter in ieder geval het belang van de enkele organisatie die de archieven heeft voortgebracht.	L'intérêt général dépasse en tout cas l'intérêt de la seule organisation qui a produit les archives.
Wel verplicht dit wetsontwerp de verantwoordelijke voor de verwerking met het oog op archivering om toelichting te geven bij het algemeen belang van de documenten die hij archiveert en om die toelichting op te tekenen in zijn register.	Par contre, ce projet de loi impose au responsable du traitement à des fins d'archive d'expliquer l'intérêt général des documents qu'il archive et de consigner cette explication dans son registre.

Hoofdstuk IV - Gegevensverzameling	**Chapitre IV - Collecte de données**
Afdeling 1 - Gegevensverzameling bij de betrokkene	**Section 1 - Collecte de données auprès de la personne concernée**
Art. 197	Art. 197
De verantwoordelijke voor verwerking met het oog op archivering, onderzoek en statistische doeleinden verzamelt in bepaalde gevallen rechtstreeks gegevens bij de betrokkene. Bijvoorbeeld bij verwerkingen met het oog op archivering of sociologisch onderzoek kan gedacht worden aan het verzamelen van mondelinge of schriftelijke getuigenissen, het nemen van foto's, vocale opnames of filmopnames met de betrokkenen. Bij verwerkingen met het oog op medisch onderzoek kan gedacht worden aan bloedafnames en medische proeven.	Le responsable du traitement à des fins d'archive, de recherche et statistique collecte dans certains cas des données directement auprès de la personne concernée. Par exemple, lors de traitements à des fins d'archives ou de recherche sociologique, on songe à la collecte de témoignage oraux ou écrits, la prise de photos, d'enregistrements vocaux ou de films avec les personnes concernées. Pour les traitements à des fins de recherche médicale, on songe à la prise de sang et aux tests médicaux.
Zoals reeds gesteld, kan die gegevensverzameling bij de betrokkene berusten op verschillende rechtsgronden.	Comme décrit précédemment, cette collecte auprès de la personne concernée peut avoir différentes base légales.
Het verzamelen van niet-gevoelige gegevens kan berusten op de verschillende rechtsgronden uit artikel 6 van de Verordening: toestemming, overeenkomst, wet, vitale belangen, algemeen belang, zwaarwegend belang.	La collecte de données non-sensibles à des fins d'archives, de recherche ou statistique peut être basée sur les différentes bases légales de l'article 6 du Règlement : consentement, contrat, loi, intérêt vitaux, intérêt public, prédominance d'intérêt.
Wat de rechtsgrond voor de verwerking van gevoelige gegevens betreft, bepaalt artikel 9.2.j van de Verordening dat gevoelige gegevens mogen worden verwerkt *"wanneer de verwerking noodzakelijk [is] met het oog op archivering in het algemeen belang, wetenschappelijk of historisch onderzoek of statistische doeleinden overeenkomstig artikel 89, lid 1, op grond van Unierecht of lidstatelijk recht, waarbij de evenredigheid met het nagestreefde doel wordt gewaarborgd, de wezenlijke inhoud van het recht op bescherming van persoonsgegevens wordt geëerbiedigd en passende en specifieke maatregelen worden getroffen ter bescherming van de grondrechten en de belangen van de betrokkene".*	Concernant la base légale des traitements de données sensibles, l'article 9.2.j du Règlement dispose que le traitement de données sensibles est autorisé « *lorsque le traitement est nécessaire à des fins archivistiques dans l'intérêt public, à des fins de recherche scientifique ou historique ou à des fins statistiques, conformément à l'article 89, paragraphe 1, sur la base du droit de l'Union ou du droit d'un État membre qui doit être proportionné à l'objectif poursuivi, respecter l'essence du droit à la protection des données et prévoir des mesures appropriées et spécifiques pour la sauvegarde des droits fondamentaux et des intérêts de la personne concernée* ».
Een van de passende en specifieke maatregelen die door deze dit wetsontwerp wordetn opgelegd, is dat de verwerkingsverantwoordelijke voor de verwerking die gevoelige gegevens verzamelt bij	L'une des mesures appropriées et spécifique imposée par ce projet de loi est que le responsable du traitement qui collecte des données sensibles auprès de la personne concernée doit recueillir le consentement

de betrokkene, de geïnformeerde en uitdrukkelijke toestemming van de betrokkene moet verkrijgen.	informé et explicite de la personne concernée.
Op het gebied van farmaceutisch en medisch onderzoek verplichten verschillende regelgevingen de geïnformeerde en uitdrukkelijke toestemming al:	Dans le domaine de la recherche pharmaceutique et médicale, différentes règlementations imposent déjà l'obligation de consentement informé et explicite :
• de Europese verordening 536/2014 betreffende klinische proeven met geneesmiddelen voor menselijk gebruik, art. 28;	• le règlement UE 536/2014 du 16 avril 2014 *relatif aux essais cliniques de médicaments à usage humains*, art. 28 ;
• de wet van 7 mei 2004 inzake de experimenten op personen, art. 6, § 1;	• la loi 7 du mai 2004 *relative aux expérimentations sur la personne humaine*, art. 6 § 1er ;
• de wet van 19 december 2008 inzake het verkrijgen en het gebruik van menselijk lichaamsmateriaal met het oog op de geneeskundige toepassing op de mens of het wetenschappelijk onderzoek, art. 10, §§ 1 en 5.;	• la loi du 19 décembre 2008 *relative à l'obtention et à l'utilisation de matériel corporel humain destiné à des applications médicales humaines ou à des fins de recherche scientifique*, art.10 § 1 et 5.
In zijn advies nr. 25 van 17 november 2003 inzake het opsporen van aangeboren metabolische afwijkingen onderstreept het Raadgevend Comité voor Bio-ethiek ook het volgende: "*Zelfs na de anonimisering dient de donor [...] te worden geïnformeerd over de mogelijkheid dat elementen van de kaart zouden kunnen gebruikt worden voor wetenschappelijke doeleinden [...], zodanig dat de donor [...] in staat [moet] zijn om zich te verzetten [...].*".	Le comité consultatif de bioéthique, dans son avis n°25 du 17 novembre 2003 *concernant le dépistage des anomalies congénitales métaboliques*, point 1, § 2 , souligne également que : « *même après anonymisation de l'échantillon, le donneur doit être averti de ce que des éléments de la fiche pourrait être utilisé à des fins scientifiques (...) Ainsi informé, le donneur a la possibilité de manifester son opposition...* ».
Wat de toestemming betreft, preciseert overweging 33 van de Verordening:	Concernant le consentement, le considérant 33 du Règlement précise que :
"Het is vaak niet mogelijk op het ogenblik waarop de persoonsgegevens worden verzameld, het doel van de gegevensverwerking voor wetenschappelijke onderzoeksdoeleinden volledig te omschrijven. Daarom moet de betrokkenen worden toegestaan hun toestemming te geven voor bepaalde terreinen van het wetenschappelijk onderzoek waarbij erkende ethische normen voor wetenschappelijk onderzoek in acht worden genomen. Betrokkenen moeten de gelegenheid krijgen om hun toestemming alleen te geven voor bepaalde onderzoeksterreinen of onderdelen van onderzoeksprojecten, voor zover het voorgenomen doel zulks toelaat".	*« Souvent, il n'est pas possible de cerner entièrement la finalité du traitement des données à caractère personnel à des fins de recherche scientifique au moment de la collecte des données. Par conséquent, les personnes concernées devraient pouvoir donner leur consentement en ce qui concerne certains domaines de la recherche scientifique, dans le respect des normes éthiques reconnues en matière de recherche scientifique. Les personnes concernées devraient pouvoir donner leur consentement uniquement pour ce qui est de certains domaines de la recherche ou de certaines parties de projets de recherche, dans la mesure où la finalité visée le permet* ».
In overeenstemming met artikel 7.3 van de Verordening, "[*heeft*]heeft *de betrokkene "het recht zijn toestemming te allen tijde in te trekken. Het intrekken van de toestemming laat de*	Conformément à l'article 7.3 du Règlement, « *La personne concernée a le droit de retirer son consentement à tout moment. Le retrait du consentement ne compromet pas la*

rechtmatigheid van de verwerking op basis van de toestemming vóór de intrekking daarvan, onverlet. Alvorens de betrokkene zijn toestemming geeft, wordt hij daarvan in kennis gesteld".	*licéité du traitement fondé sur le consentement effectué avant ce retrait. La personne concernée en est informée avant de donner son consentement* ».
Wanneer de betrokkene zijn toestemming intrekt bepaalt artikel 17.1 van de Verordening bepaalt dat : *"De betrokkene heeft het recht [heeft] van de verwerkingsverantwoordelijke zonder onredelijke vertraging wissing van hem betreffende persoonsgegevens te verkrijgen en de verwerkingsverantwoordelijke is verplicht [is] persoonsgegevens zonder onredelijke vertraging te wissen wanneer een van de volgende gevallen van toepassing is: (...) de betrokkene trekt de toestemming waarop de verwerking overeenkomstig artikel 6, lid 1, punt a), of artikel 9, lid 2, punt a), berust, in, en er is geen andere rechtsgrond voor de verwerking...".*	Lorsque la personne retire son consentement, l'article 17.1 du Règlement dispose que : *« La personne concernée a le droit d'obtenir du responsable du traitement l'effacement, dans les meilleurs délais, de données à caractère personnel la concernant et le responsable du traitement a l'obligation d'effacer ces données à caractère personnel dans les meilleurs délais, lorsque l'un des motifs suivants s'applique: (...)la personne concernée retire le consentement sur lequel est fondé le traitement, conformément à l'article 6, paragraphe 1, point a), ou à l'article 9, paragraphe 2, point a), et il n'existe pas d'autre fondement juridique au traitement... »* .
In het kader van dit wetsontwerp vormt de toestemming geen rechtsgrond voor de verwerking van gevoelige gegevens : de rechtsgrond is dus niet artikel 9.2 a) van de Verordening maar artikel 9.2 j) : *de verwerking is noodzakelijk met het oog op archivering in het algemeen belang, wetenschappelijk of historisch onderzoek of statistische doeleinden overeenkomstig artikel 89, lid 1, op grond van Unierecht of lidstatelijk recht, waarbij de evenredigheid met het nagestreefde doel wordt gewaarborgd, de wezenlijke inhoud van het recht op bescherming van persoonsgegevens wordt geëerbiedigd en passende en specifieke maatregelen worden getroffen".*	Dans le cadre de ce projet de loi, le consentement ne constitue pas la base légale du traitement de données sensibles : la base légale n'est en effet pas l'article 9.2 a) du Règlement mais l'article 9.2 j) : « *le traitement est nécessaire à des fins archivistiques dans l'intérêt public, à des fins de recherche scientifique ou historique ou à des fins statistiques, conformément à l'article 89, paragraphe 1, sur la base du droit de l'Union ou du droit d'un État membre qui doit être proportionné à l'objectif poursuivi, respecter l'essence du droit à la protection des données et prévoir des mesures appropriées et spécifiques* ».
Toestemming is slechts één van de passende en specifieke waarborgen voorzien door de wet. Wanneer de persoon zijn toestemming intrekt behoudt de verwerking met het oog op archivering, onderzoek en statistische doeleinden zijn rechtsgrond : de wet aangenomen krachtens artikel 9.2 j) van de Verordening.	Le consentement n'est qu'une des mesures appropriées et spécifiques prévues par la loi. Lorsque la personne concernée retire son consentement, le traitement à des fins d'archives, de recherches ou statistiques conserve donc sa base légale : la loi adoptée en vertu de l'article 9.2 j) du Règlement.
In dit geval bepaalt artikel 17.3 .d) van de Verordening uitdrukkelijk dat het recht op vergetelheid niet van toepassing is *"voor zover die verwerking noodzakelijk is (...) met het oog op archivering in het algemeen belang, wetenschappelijk of historisch onderzoek of statistische doeleinden overeenkomstig artikel 89, lid 1, voor zover het in lid 1 bedoelde recht de verwezenlijking van de doeleinden van die*	Dans ce cas, l'article 17.3 d) du Règlement prévoit explicitement que le droit à l'oubli n'est pas d'application « *dans la mesure où ce traitement est nécessaire (...) à des fins archivistiques dans l'intérêt public, à des fins de recherche scientifique ou historique ou à des fins statistiques conformément à l'article 89, paragraphe 1, dans la mesure où le droit visé au paragraphe 1 est susceptible de rendre impossible*

verwerking onmogelijk dreigt te maken of ernstig in het gedrang dreigt te brengen".	*ou de compromettre gravement la réalisation des objectifs dudit traitement ».*
Dit heeft voor gevolg dat het recht op vergetelheid niet van toepassing is wanneer de betrokkene zijn toestemming intrekt in het kader van een verwerking met het oog op archivering, onderzoek of statistische doeleinden.	Ce qui a pour conséquence que le droit à l'oubli n'est pas d'application lorsque la personne concernée retire son consentement dans le cadre d'un traitement à des fins d'archives, de recherche ou statistiques.
Zelfs indien de betrokkene zijn toestemming intrekt kan de verantwoordelijke voor de verwerking met het oog op archivering, onderzoek of statistische doeleinden dus de verwerking van de verzamelde gegevens verderzetten tussen de verzameling en het intrekken van de toestemming. Na de intrekking van de toestemming kan hij echter geen nieuwe gegevens meer verzamelen.	En pratique, même si la personne concernée retire son consentement, le responsable du traitement à des fins d'archives, de recherche ou statistiques peut donc continuer à traiter les données recueillies entre le recueil et le retrait du consentement. Par contre il ne peut plus recueillir de nouvelles données après le retrait du consentement.
De verplichting om de geïnformeerde en uitdrukkelijke toestemming van de betrokkene te krijgen is echter niet van toepassing wanneer:	L'obligation de recueillir le consentement informé et explicite de la personne concernée n'est néanmoins pas d'application lorsque :
• de gegevens door de betrokkene zelf openbaar zijn gemaakt;	• les données collectées ont été rendues publiques par la personne concernée ;
• de verzameling door een wet verplicht is geworden;	• si la collecte est rendue obligatoire par une loi ;
• de verzameling wordt verricht in het algemeen belang;	• si la collecte est faite à des fins d'intérêt public ;
• de verzameling wordt verricht in het vitaal belang van de betrokkene.	• si la collecte est faite dans l'intérêt vital de la personne concernée.
Die uitzonderingen zijn overgenomen uit de Verordening zelf, dat in artikel 9.2 .c), e), g) en i) een opsomming geeft van de verschillende mogelijke wettelijke grondslagen voor de verzameling van gevoelige gegevens. De andere wettelijke grondslagen waarin artikel 9.2 voorziet, zijn niet van toepassing op archiverings-, onderzoeks- of statistische doeleinden.	Ces exceptions sont tirées du Règlement lui-même, qui énumère à l'article 9.2 c), e), g), i) les différentes bases légales possibles pour collecter des données sensibles. Les autres bases légales prévues à l'article 9.2 ne sont pas applicables aux finalités d'archives, de recherche ou de statistique.
Art. 198	Art. 198
Dit artikel bepaalt de inhoud van de informatie die door de verwerkingsverantwoordelijke verstrekt wordt aan de betrokkene.	Cet article détermine le contenu de l'information fournit par le responsable du traitement à la personne concernée.
Artikel 13 van de Verordening bepaalt reeds de minimuminhoud van de informatie die moet worden verstrekt aan de betrokkene wanneer de gegevens rechtstreeks bij hem worden verzameld:	L'article 13 du Règlement détermine déjà le contenu minimal de l'information à donner à la personne concernée lorsque les données sont collectées directement auprès d'elle :
- de identiteit en de contactgegevens van de verwerkingsverantwoordelijke en, in voorkomend geval, van de vertegenwoordiger van de verwerkingsverantwoordelijke;	- l'identité et les coordonnées du responsable du traitement et, le cas échéant, du représentant du responsable du traitement ;
- de contactgegevens van de functionaris voor	- les coordonnées du délégué à la protection

gegevensbescherming;	des données ;
- de verwerkingsdoeleinden;	- les finalités du traitement ;
- de rechtsgrond voor de verwerking;	- la base juridique du traitement ;
- de gerechtvaardigde belangen van de verwerkingsverantwoordelijke of van een derde, indien de verwerking berust op artikel 6, lid § 1, punt f);	- lorsque le traitement est fondé sur l'article 6, § 1, f), les intérêts légitimes poursuivis par le responsable du traitement ou par un tiers ;
- in voorkomend geval, de ontvangers of categorieën van ontvangers van de persoonsgegevens;	- les destinataires ou les catégories de destinataires des données à caractère personnel, s'ils existent ;
- in voorkomend geval, dat de verwerkingsverantwoordelijke het voornemen heeft de persoonsgegevens door te geven aan een derde land of een internationale organisatie.	- le cas échéant, le fait que le responsable du traitement a l'intention d'effectuer un transfert de données à caractère personnel vers un pays tiers ou à une organisation internationale.
Aan die vermeldingen worden op grond van deze dit wetsontwerp nog de volgende toegevoegd:	A ces mentions, l'article du projet de loi ajoutent les mentions suivantes :
- wat verwerkingen met het oog op archivering betreft, het algemeen belang van de verzamelde gegevens;	- pour les traitements à des fins d'archives, l'intérêt public des données collectées ;
- wat verwerkingen met het oog op onderzoek of statistiek betreft, de anonimisering of eventuele pseudonimisering van de gegevens na verzameling ervan;	- pour les traitements à des fins de recherche ou statistiques, l'anonymisation ou la pseudonymisation éventuelle des données après leur collecte ;
- de beperkingen inzake de verspreiding en de mededeling van de gegevens;,	- les limitations à la diffusion et à la communication des données ;
- de beperkingen van de rechten van de betrokkene;	- les restrictions aux droits de la personne concernée ;
- de nadere regels inzake de uitoefening van de rechten van de betrokkene.	- les modalités d'exercice des droits de la personne concernée.
Wat de informatie over het doel van de verwerking betreft, verduidelijkt overweging 33 van de Verordening:	Concernant l'information sur la finalité du traitement, le considérant 33 du Règlement précise que :
"Het is vaak niet mogelijk op het ogenblik waarop de persoonsgegevens worden verzameld, het doel van de gegevensverwerking voor wetenschappelijke onderzoeksdoeleinden volledig te omschrijven. Daarom moet de betrokkenen worden toegestaan hun toestemming te geven voor bepaalde terreinen van het wetenschappelijk onderzoek waarbij erkende ethische normen voor wetenschappelijk onderzoek in acht worden genomen. Betrokkenen moeten de gelegenheid krijgen om hun toestemming alleen te geven voor bepaalde onderzoeksterreinen of onderdelen van onderzoeksprojecten, voor zover het voorgenomen doel zulks toelaat.".	*« Souvent, il n'est pas possible de cerner entièrement la finalité du traitement des données à caractère personnel à des fins de recherche scientifique au moment de la collecte des données. Par conséquent, les personnes concernées devraient pouvoir donner leur consentement en ce qui concerne certains domaines de la recherche scientifique, dans le respect des normes éthiques reconnues en matière de recherche scientifique. Les personnes concernées devraient pouvoir donner leur consentement uniquement pour ce qui est de certains domaines de la recherche ou de certaines parties de projets de recherche, dans la mesure où la finalité visée le permet.* ».
Het doel kan als zodanig worden omschreven als "kankeronderzoek". Wel mag het doeleinde niet	La finalité peut être de la sorte décrite comme étant « recherche contre le cancer ». Il n'est par

zo ruim worden opgevat als "onderzoek" of "medisch onderzoek" bijvoorbeeld.	contre pas admissible qu'elle soit aussi large que « recherche » ou « recherche médicale ».
In verband met het ogenblik waarop de informatie gegeven moet worden, bepaalt artikel 13 AVG dat « *bij de de verkrijging van de persoonsgegevens* ».	Concernant le moment où l'information doit être donnée, l'article 13 du règlement dispose que : l'information est donné à la personne concernée « *au moment où les informations sont obtenues* ».
Art. 199 en 200	Art. 199 et 200
De onderzoeker moet het advies van de functionaris voor gegevensbescherming vragen. Het advies van de functionaris voor gegevensbescherming hoeft niet voor elk onderzoek: hij kan generieke adviezen geven, voor meerdere onderzoeken met gelijkaardige doeleinden en methodologieën.	Le chercheur doit demander l'avis du délégué à la protection des données sur l'information donnée. L'avis du délégué à la protection des données ne doit pas être donné pour chaque recherche : il peut donner des avis génériques, couvrant plusieurs recherches poursuivant des finalités et utilisant des méthodologies similaires.
Art. 201 - Beperking van de rechten van de betrokkene	Art. 201 - Limitation des droits de la personne concernée
Artikel 89 van de Verordening laat uitzonderingen toe op de rechten op inzage, rectificatie, wissing, beperking, overdraagbaarheid en bezwaar, mits die rechten de verwezenlijking van de archivering, het onderzoek of de statistische doeleinden onmogelijk dreigen te maken of ernstig belemmeren.	L'article 89 du Règlement autorise des exceptions au droit d'accès, de rectification, d'effacement, de restriction, de portabilité et d'objection à condition que ces droits risquent de rendre impossible ou entravent sérieusement la réalisation de ces finalités d'archives, de recherche ou statistiques.
Het recht op informatie bij het verzamelen van gegevens bij de betrokkene (art. 13 van de Verordening) is niet beperkt: artikel 89 van de Verordening laat dat niet toe. Het wordt ten uitvoer gelegd bij artikel 11 van dit wetsontwerp.	*Le droit à l'information*, lors des collectes auprès de la personne concernée (art. 13 du Règlement), n'est pas limité : l'article 89 du Règlement ne l'autorise pas. Il est mis en œuvre par l'article 11 de ce projet de loi.
Het recht op inzage (art. 15 van de Verordening) en *het recht op rectificatie* (art. 16 van de Verordening) van de betrokkenen zijn gevrijwaard, behalve in twee gevallen.	*Le droit d'accès* (art. 15 du Règlement) et *le droit de rectification* (art. 16 du Règlement) de la personne concernée sont maintenus sauf dans deux cas.
In het eerste geval kan de verwerkingsverantwoordelijke aantonen dat de uitoefening van die rechten door de betrokkene de verwezenlijking van de archivering, het onderzoek of de statistische doeleinden onmogelijk dreigt te maken of ernstig belemmeren. In dat geval voegt hij de verantwoording bij het register van de verwerkingsactiviteiten evenals het advies van de functionaris voor gegevensbescherming en de motivering betreffende het feit dat het advies van de functionaris voor gegevensbescherming desgevallend niet werd gevolgd.	Le premier cas est lorsque le responsable du traitement démontre que l'exercice de ces droits par la personne concernée risque de rendre impossible ou entravent sérieusement la réalisation de ces finalités d'archives, de recherche ou statistiques. Dans ce cas, il annexe la justification dans le registre des activités de traitement, ainsi que l'avis du délégué à la protection des données sur la question et la justification du fait de ne pas suivre l'avis du délégué à la protection des données, le cas échéant.
Het gaat om een weerlegbaar vermoeden: de betrokkene die die rechten wil uitoefenen, mag	Il s'agit d'une présomption réfragable: la personne concernée qui souhaite exercer ces

betwisten dat de uitoefening van die rechten de archiverings-, onderzoeks- of statistische doeleinden onmogelijk maken of ernstig belemmeren. In dat geval richt hij zijn verzoek tot de functionaris voor gegevensbescherming, en zelfs tot de Gegevensbeschermingsautoriteit, die onderzoeken in welke mate de uitoefening van die rechten op inzage en op rectificatie de archiverings-, onderzoeks- of statistische doeleinden onmogelijk maken of ernstig belemmeren.	droits peut contester que l'exercice de ces droits rendent impossible ou entravent sérieusement la finalité d'archives, de recherche ou statistique. Dans ce cas, il adresse sa demande au délégué à la protection des données, voire à l'Autorité de protection des données qui examinent dans quel mesure l'exercice de ces droits d'accès et de correction rendent impossible ou entravent sérieusement la finalité d'archives, de recherche ou statistique.
Het tweede geval betreft de verwerkingsverantwoordelijken die wettelijk verplicht zijn tot gegevensverzameling met het oog op archivering, onderzoek of statistische doeleinden. Onder mandaat wordt vesrtaan elk mandaat of elke wettelijke opdracht toevertrouwd aan een orgaan.	Le second cas concerne les responsables du traitement qui ont une obligation légale de collecte à des fins d'archives, de recherches ou de statistiques. Par mandat, on entend tout mandat ou toute mission légale confiée à un organisme.
Hierbij wordt in het bijzonder gedacht aan de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek, die het Nationaal Instituut voor de statistiek belast met het verzamelen van gegevens teneinde statistieken op te maken betreffende de demografische, economische, sociale, ecologische en technologische toestand.	On songe en particulier à la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique, qui charge l'Institut national de statistique de collecter des données afin de réaliser des statistiques sur la situation démographique, économique, sociale, écologique, technologique.
Ook wordt hierbij gedacht aan de archiefwet, die het Algemeen Rijksarchief belast met het verzamelen van het rijksarchief en die de overheidsdepartementen, provincies, hoven en rechtbanken verplicht om hun archief over te brengen dragen naar het Algemeen Rijksarchief.	On songe également à la loi du 24 juin 1955 sur les archives, qui donne mission aux archives générales du Royaume de collecter les archives de l'Etat et obligation aux départements publics, provinces et cours et tribunaux de transmettre leurs archives aux Archives générales du Royaume.
In dat geval hoeft de verwerkingsverantwoordelijke niet aan te tonen dat de uitoefening van die rechten door de betrokkene de verwezenlijking van de archivering, het onderzoek of de statistische doeleinden onmogelijk dreigt te maken of ernstig belemmeren. Dit wetsontwerp gaat ervan uit dat de uitoefening van die rechten op inzage en op rectificatie de verwerking met het oog op archivering of statistische doeleinden ernstig belemmert.	Dans ce cas, le responsable du traitement ne doit pas démontrer que l'exercice de ces droits par la personne concernée risquent de rendre impossible ou entravent sérieusement la réalisation de ces finalités d'archives, de recherche ou statistiques. Ce projet de loi considère que l'exercice de ces droits d'accès et de correction entrave sérieusement les traitements à des fins d'archives ou statistiques.
Om in aanmerking te komen voor de vrijstelling van het recht op inzage moet op die verwerkingsverantwoordelijken de wettelijke plicht tot het verzamelen van de gegevens rusten, maar geldt ook voor hen een wettelijk verbod op het gebruik van die gegevens voor andere doeleinden. Wat het verbod op het gebruik van de gegevens voor andere doeleinden	Pour bénéficier de l'exemption du droit d'accès, ces responsables du traitement doivent avoir une obligation légale de collecter les données mais aussi une interdiction légale d'utiliser les données à d'autres fins. Concernant l'interdiction d'utiliser les données à d'autres fins, il faut préciser que, comme le rappelle le considérant 158 du Règlement que les données collectées à des fins

betreft, moet worden verduidelijkt dat – zoals aangehaald in overweging 158 van de Verordening – de gegevens die verzameld zijn met het oog op archivering bedoeld zijn om ter beschikking te worden gesteld van het publiek. Zij kunnen dus hergebruikt worden door andere verwerkingsverantwoordelijken met het oog op historisch of sociologisch onderzoek of statistische doeleinden.	d'archives sont collectées afin d'être mises à la disposition du public. Elles sont donc réutilisables par d'autres responsables du traitement à des fins de recherches historiques, sociologiques ou statistiques.
Wat *het recht op vergetelheid* (art. 17 van de Verordening) betreft, bepaalt artikel 17.3 .d) uitdrukkelijk dat het recht op vergetelheid niet van toepassing is *"voor zover die verwerking noodzakelijk is (...) met het oog op archivering in het algemeen belang, wetenschappelijk of historisch onderzoek of statistische doeleinden overeenkomstig artikel 89, lid 1, voor zover het in lid 1 bedoelde recht de verwezenlijking van de doeleinden van die verwerking onmogelijk dreigt te maken of ernstig in het gedrang dreigt te brengen.".*	*Concernant le droit à l'oubli* (art. 17 du Règlement), l'article 17.3 d) prévoit explicitement que le droit à l'oubli n'est pas d'application « *dans la mesure où ce traitement est nécessaire (...) à des fins archivistiques dans l'intérêt public, à des fins de recherche scientifique ou historique ou à des fins statistiques conformément à l'article 89, paragraphe 1, dans la mesure où le droit visé au paragraphe 1 est susceptible de rendre impossible ou de compromettre gravement la réalisation des objectifs dudit traitement.* ».
Het recht op vergetelheid maakt de verwezenlijking onmogelijk van:	Le droit à l'oubli rend impossible la réalisation des finalités :
- archivering: het is immers zaak belangrijk dat een archief in de beste staat blijft, op straffe van vertekening van de historische waarheid;	- d'archives : il est en effet important que les archives restent en l'état, sous peine d'altérer la vérité historique ;
- onderzoeksdoeleinden en statistische doeleinden: het is zaak belangrijk dat de gegevens die aan de basis liggen van het onderzoek en de productie van statistieken niet worden gewist opdat het onderzoeksresultaat niet zou veranderen.	- de recherche et statistique : il est important que les données fondant la recherche et la production de statistiques ne soient pas effacées afin de ne pas modifier le résultat de la recherche.
Dat recht moet worden geschrapt en niet eenvoudigweg worden beperkt in de tijd.	Ce droit doit être supprimé et pas simplement limité dans le temps.
Het recht op beperking van verwerking (art. 18 van de Verordening) maakt de verwezenlijking van de archivering, de onderzoeks- en statistische doeleinden evenzeer onmogelijk.	*Le droit à la limitation de traitement* (art. 18 du Règlement) rend également impossible la réalisation de la finalité des archives, de la recherche et des statistiques.
Het recht op overdraagbaarheid (art. 20 van de Verordening) brengt schade toe aan de verwerkingen met het oog op archivering, om identieke redenen als het recht op vergetelheid.	*Le droit à la portabilité* (art. 20 du Règlement) nuit aux traitements d'archives pour les même motifs que le droit à l'oubli.
Vreemd genoeg laat artikel 89 geen uitzondering toe op het recht op overdraagbaarheid voor de verwerkingen met wetenschappelijke en statistische doeleinden. Daarom, ook al is dat onderscheid onbegrijpelijk, maakt dit wetsontwerp op dat punt een onderscheid tussen verwerkingen met het oog op onderzoek en statistische doeleinden enerzijds en	De manière étrange, l'article 89 n'autorise pas d'exception au droit à la portabilité pour les traitements à des fins statistiques et scientifiques. C'est pourquoi, quoique cette différenciation soit incompréhensible, ce projet de loi différencie sur ce point les traitements à des fins statistiques et de recherches d'une part et d'archives d'autre part.

archivering anderzijds.	
Het recht op bezwaar (art. 21 van de Verordening) brengt het onderzoek schade toe, om identieke redenen als het recht op vergetelheid.	*Le droit d'objection* (art. 21 du Règlement) nuit à la recherche pour les même motifs que le droit à l'oubli.
Afdeling 2 - Gegevensverzameling via verdere verwerking van gegevens	**Section 2 - Collecte de données par traitement ultérieur de données**
Art. 202	Art. 202
In artikel 104 van dit wetsontwerp wordt de voorkeur gegeven aan verdere verwerking boven rechtstreekse gegevensverzameling. Dit artikel behelst concreet de tenuitvoerlegging van artikel 104.	L'article 104 de ce projet de loi privilégie les traitements ultérieurs sur la collecte directe de données. Le présent article met concrètement en œuvre l'article 104.
Het maakt de weg vrij voor wetenschappelijk hergebruik naderhand van gegevens die verzameld zijn voor wetenschappelijke doeleinden. Aldus zal een gegevensbank met enquêtes die verzameld zijn door een sociologisch instituut van universiteit A enkele jaren later kunnen worden aangewend door het economisch instituut van universiteit B.	Il ouvre la voie à une réutilisation scientifique ultérieure de données collectées à des fins scientifiques. Ainsi, une base de données d'enquêtes collectées par un institut de sociologie de l'université A pourra être exploitée quelques années plus tard par l'institut d'économie de l'université B.
Deze bepaling opent de deur naar een daadwerkelijk beleid van archivering en wetenschappelijk hergebruik van gegevens.	Cette disposition ouvre la porte à une réelle politique d'archivage et de réutilisation scientifique des données.
Er moet uiteraard een overeenkomst worden opgesteld tussen beide universiteiten. Het kan om een kaderakkoord gaan.	Il faut évidemment qu'une convention soit établie entre les deux universités. Il peut s'agir d'accord-cadre.
Wanneer dezelfde verwerkingsverantwoordelijke een verdere verwerking verricht, wordt een protocol afgesloten tussen de dienst, faculteit of kenniscentrum die de oorspronkelijke verwerking heeft verricht en de dienst, faculteit of kenniscentrum die de verdere verwerking verricht.	Lorsque le même responsable du traitement opère un traitement ultérieur, un protocole est passé entre le service, la faculté, le centre de recherche qui a opéré le traitement originel et celui qui opère le traitement ultérieur.
Binnen een universiteit sluit een faculteit een protocol af met een andere faculteit. Binnen een administratie of gemeente sluit de archiefdienst een protocol af met de andere diensten die een archief aanleggen.	Au sein d'une université, une faculté passera un protocole avec une autre faculté. Au sein d'une administration ou d'une commune, le service d'archives passera un protocole avec les autres services producteur d'archives.
Art. 203	Art. 203
Dit artikel stelt de verantwoordelijke voor de verdere verwerking die openbaar gemaakte gegevens door de betrokken persoon of door de verwerkingsverantwoordelijke overeenkomstig artikel 6 van de verordening verzamelt vrij van de verplichting tot het afsluiten van een overeenkomst met de verantwoordelijke voor de oorspronkelijke verwerking.	Cet article exempte le responsable du traitement ultérieur qui collecte des données rendues publiques par la personne concernée ou par le responsable du traitement conformément à l'article 6 du Règlement, de l'obligation de passer une convention avec le responsable du traitement initial.

Steeds meer onderzoeken zijn gebaseerd op gegevensverzamelingen die verkregen zijn via het internet, bijvoorbeeld via openbare sociale netwerksites.	De plus en plus de recherches se basent sur des collectes des données disponibles sur internet, par exemple sur les réseaux sociaux en ligne.
Aangezien die sites openbaar zijn, is de verwerkingsverantwoordelijke vrijgesteld van het afsluiten van een overeenkomst met de verantwoordelijke voor de oorspronkelijke verwerking.	Dans la mesure où ces sites sont publics, le responsable du traitement est exempté de l'obligation de passer une convention avec le responsable du traitement initial.
Een openbare gegevensverwerking wordt dus gedefinieerd alse en verwerking zonder beperking tot toegang, noch voor de betrokken personen, noch voor derden.	Un traitement public de données se définit donc comme un traitement sans limite d'accès ni pour les personnes concernées ni pour les tiers.
Om de openbare aard van de persoonsgegevens te bepalen, kunnen we ons ook baseren op een besluit van het Hof van Cassatie van 28 maart 2017, dat bepaalt dat onder semi openbaar belang dient verstaan te worden dat er toegangsformaliteiten kunnen bestaan, bijvoorbeeld tot een forum, maar dat er dan enerzijds een niet uitdagende fictieve identiteit gebruikt moet worden en dat er anderzijds geen controle op de juistheid van de toegangsgegevens mag gebeuren.	Pour déterminer la nature publique de la donnée personnelle, on peut aussi s'appuyer sur un arrêt de la Cour de Cassation du 28 mars 2017, qui détermine que par interêt semi public, il faut entendre qu'il peut y avoir des formalités d'accès, à un forum par exemple, mais qu'alors d'une part on doit recourir à une identité fictive non provocante, et d'autre part il ne doit pas y avoir de contrôle de l'exactitude des données d'accès.
Art. 204	Art. 204
Dit artikel beoogt de vrijstelling van de verplichting inzake overeenkomst voor de verwerkingsverantwoordelijken die wettelijk verplicht zijn de gegevens voor archivering, met het oog op wetenschappelijk onderzoek of voor statistische doeleinden te verzamelen en te verwerken.	Cet article exempte de l'obligation de convention les responsables du traitement qui ont l'obligation légale de collecter et de traiter les données à des fins d'archives, de recherche scientifiques ou statistiques.
Hierbij wordt in het bijzonder gedacht aan de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek, die het Nationaal Instituut voor de statistiek belast met het verzamelen van gegevens teneinde statistieken op te maken betreffende de demografische, economische, sociale, ecologische en technologische toestand.	On songe en particulier à la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique, qui charge l'Institut national de statistique de collecter des données afin de réaliser des statistiques sur la situation démographique, économique, sociale, écologique, technologique.
Ook wordt gedacht aan het samenwerkingsakkoord van 15 juli 2014 tussen de federale staat en de gemeenschappen en gewesten betreffende de nadere regels voor de werking van het Interfederaal Instituut voor de statistiek, van de raad van bestuur en de Wetenschappelijke Comités van het Instituut voor de nationale rekeningen.	On songe également à l'accord de coopération du 15 juillet 2014 entre l'Etat fédéral et les Régions et Communautés concernant les modalités de fonctionnement de l'Institut interfédéral de statistique, du conseil d'administration et des Comités scientifiques de l'Institut des comptes nationaux.
Hierbij wordt nog gedacht aan de archiefwet, die het Algemeen Rijksarchief belast met het verwerven van het rijksarchief en die de	On songe à la loi sur les archives, qui donne mission aux archives générales du Royaume de collecter les archives de l'Etat et obligation aux

overheidsdepartementen, provincies, hoven en rechtbanken verplicht om hun archief over te brengen aan het Algemeen Rijksarchief.	départements publics, provinces et cours et tribunaux de transmettre leurs archives aux Archives générales du Royaume.
Ook wordt gedacht aan artikel 132 van de gemeentewet (W. 27.5.1989, B.S. 30.5.1989) in de Brusselse gemeenten die bepaalt dat: *"Het college van burgemeester en schepenen zorgt voor de bewaring van het archief.".*	On songe également à l'article 132 de la loi communale en Région bruxelloise (loi du 27.5.1989, M.B. 30.5.1989) qui dispose que : « *le collège des bourgmestre et échevins veille à la garde des archives.* ».
In dat geval kan er geen sprake van een overeenkomst zijn, aangezien de verantwoordelijke voor de oorspronkelijke verwerking niet mag weigeren om de gegevens te verstrekken.	Dans ce cas, il ne peut être question de convention car le responsable du traitement initial ne peut refuser de fournir les données.
Teneinde de verantwoordelijke voor de verdere verwerking vrij te stellen van de verplichting tot het ondertekenen van een overeenkomst met de verantwoordelijke voor de oorspronkelijke verwerking, legt de dit wetsontwerpwet drie voorwaarden op: de verantwoordelijke voor de verdere verwerking moet op grond van een bijzondere wet, een decreet of een ordonnantie opdracht hebben gekregen om gegevens te verwerken met het oog op archivering, onderzoek of statistische doeleinden; voorts moeten op grond daarvan vertrouwelijkheidsregels gelden en moet het gebruik van de verzamelde gegevens voor andere doeleinden verboden zijn.	Pour exempter le responsable du traitement ultérieur de l'obligation de signer une convention avec le responsable du traitement initial, ce projet de loi impose trois conditions : une loi particulière, un décret ou une ordonnance doit donner pour mission au responsable du traitement ultérieur de traiter des données à des fins d'archives, de recherche ou statistique ; elle doit imposer en outre des règles de confidentialité et elle doit interdire l'utilisation des données collectées à d'autres fins.
Wat het verbod op het gebruik van de gegevens voor andere doeleinden betreft, moet worden verduidelijkt dat - zoals aangehaald in overweging 158 van de Verordening - het verzamelen van de gegevens met het oog op archivering bedoeld is om ze ter beschikking te stellen van het publiek. Zij zijn dus herbruikbaar door andere verwerkingsverantwoordelijken met het oog op historisch/sociologisch onderzoek of statistische doeleinden.	Concernant l'interdiction d'utiliser les données à d'autres fins, il faut préciser que, comme le rappelle le considérant 158 du Règlement que les données collectées à des fins d'archives sont collectées afin d'être mises à la disposition du public. Elles sont donc réutilisables par d'autres responsables de traitements à des fins de recherches historiques, sociologiques ou statistiques.
Art. 205	Art. 205
Dit artikel bepaalt de inhoud van de informatie of van de overeenkomst die is afgesloten tussen de verantwoordelijke voor de oorspronkelijke verwerking en de verantwoordelijke voor de verdere verwerking.	Cet article détermine le contenu de l'information ou de la convention passée entre le responsable du traitement initial et le responsable du traitement ultérieur.
Terwijl de artikelen 13 en 14 van de Verordening de inhoud bepalen van de informatie die moet worden verstrekt aan de betrokkene, geeft de Verordening geen nadere omschrijving van de inhoud van de informatie die door de verantwoordelijke van de verdere verwerking	Alors que les articles 13 et 14 du Règlement déterminent le contenu de l'information à donner à la personne concernée, le Règlement ne détermine pas le contenu de l'information à donner par le responsable du traitement ultérieur au responsable du traitement initial.

moet worden verstrekt aan de verantwoordelijke van de oorspronkelijke verwerking.	
Dit artikel vangt aan met de inhoud van de informatie, overgenomen uit de artikelen 13 en 14 van de Verordening.	Le présent article commence par reprendre le contenu de l'information déterminée dans les articles 13 et 14 du Règlement.
Maar aangezien de verdere verwerkingen van gegevens minder transparant zijn voor de betrokkenen, is de inhoud van de overeenkomst - of van de informatie - die is afgesloten tussen de verantwoordelijke voor de oorspronkelijke verwerking en die voor de latere verwerking verstrekkender.	Mais, dans la mesure où les traitements ultérieurs de données sont moins transparents pour la personne concernée, le contenu de la convention – ou de l'information – passée entre le responsable du traitement originel et du traitement ultérieur va plus loin.
De verantwoordelijke voor de verdere verwerking moet meer bepaald:	En particulier, le responsable du traitement ultérieur doit :
- in geval van overeenkomst, het voorafgaande akkoord van de verantwoordelijke voor de oorspronkelijke verwerking voor een nieuwe verdere verwerking vragen;	- en cas de convention, demander l'accord préalable du responsable du traitement initial pour un nouveau traitement ultérieur ;
- in geval van overeenkomst, het nut van de gegevens voor zijn onderzoek aantonen;	- en cas de convention, démontrer l'utilité des données pour sa recherche ;
- de toevlucht tot gepseudonimiseerde of niet-gepseudonimiseerde gegevens verklaren;	- expliquer le recours à des données pseudonymisées ou non pseudonymisées ;
- het voorafgaande akkoord van de verantwoordelijke voor de oorspronkelijke verwerking vragen bij de inzet van een onderaannemer.	- demander l'accord préalable du responsable du traitement initial en cas de recours à un sous-traitant.
In dat opzicht worden de statistische autoriteiten die worden bedoeld in het samenwerkingsakkoord betreffende de nadere regels voor de werking van het Interfederaal Instituut voor de statistiek, van de raad van bestuur en de Wetenschappelijke Comités van het Instituut voor de nationale rekeningen, niet beschouwd als onderaannemers.	A cet égard, les autorités statistiques visées par l'accord de coopération du 15 juillet 2014 entre l'Etat fédéral et les Régions et Communautés concernant les modalités de fonctionnement de l'Institut interfédéral de statistique, du conseil d'administration et des Comités scientifiques de l'Institut des comptes nationaux ne sont pas considérées comme des sous-traitants.
Voorts is deze overeenkomst van rechtswege nietig wanneer de verantwoordelijke voor de verdere verwerking zich niet aan de overeenkomst houdt.	En outre lorsque le responsable du traitement ultérieur ne respecte pas la convention, celle-ci est nulle de plein droit.
Art. 206 en 207	Art. 206 et 207
Dit akkoord wordt voorgelegd aan de functionarissen voor gegevensbescherming en opgetekend in de registers van beide partijen. Het advies van de functionaris voor gegevensbescherming hoeft niet voor elk onderzoek: hij kan generieke adviezen geven, voor meerdere onderzoeken met gelijkaardige doeleinden en methodologieën.	Cet accord est soumis aux délégués à la protection des données et consignés dans les registres des deux parties. L'avis du délégué à la protection des données ne doit pas être donné pour chaque recherche : il peut donner des avis génériques, couvrant plusieurs recherches poursuivant des finalités et utilisant des méthodologies similaires.

Art. 208 - Beperking van de rechten van de betrokkene	Art. 208 - Limitation des droits de la personne concernée
Artikel 89 van de Verordening laat uitzonderingen toe op de rechten op inzage, rectificatie, wissing, beperking, overdraagbaarheid en bezwaar, mits die rechten de verwezenlijking van die doeleinden onmogelijk dreigen te maken of ernstig belemmeren.	L'article 89 du Règlement autorise des exceptions au droit d'accès, de rectification, d'effacement, de restriction, de portabilité et d'objection, à condition que ces droits risquent de rendre impossible ou entravent sérieusement la réalisation de ces finalités d'archives, de recherche ou statistiques.
Wat *het recht op informatie* betreft, onderscheidt de Verordening het verzamelen bij de betrokkenen van de verdere verwerkingen.	Concernant *le droit à l'information*, le Règlement distingue les collectes auprès des personnes concernées des traitements ultérieurs.
Terwijl artikel 13 van de Verordening geen enkele uitzondering op het recht op informatie toelaat wanneer de gegevens verzameld worden bij de betrokkenen, bepaalt artikel 14.5 van de Verordening dat in geval van verdere verwerking van gegevens, het recht op informatie niet van toepassing is wanneer *het verstrekken van die informatie onmogelijk blijkt of onevenredig veel inspanning zou vergen, in het bijzonder bij verwerking met het oog op archivering in het algemeen belang, wetenschappelijk of historisch onderzoek of statistische doeleinden, behoudens de in artikel 89, lid 1, bedoelde voorwaarden en waarborgen, of voor zover de in lid 1 van dit artikel bedoelde verplichting de verwezenlijking van de doeleinden van die verwerking onmogelijk dreigt te maken of ernstig in het gedrang dreigt te brengen. In dergelijke gevallen neemt de verwerkingsverantwoordelijke passende maatregelen om de rechten, de vrijheden en de gerechtvaardigde belangen van de betrokkene te beschermen, waaronder het openbaar maken van de informatie.".*	Alors que l'article 13 du Règlement n'autorise aucune exception au droit d'information lorsque les données sont collectées auprès des personnes concernées, l'article 14.5 du Règlement dispose qu'en cas de traitement ultérieur de données, le droit à l'information ne s'applique pas lorsque « *la fourniture de telles informations se révèle impossible ou exigerait des efforts disproportionnés, en particulier pour le traitement à des fins archivistiques dans l'intérêt public, à des fins de recherche scientifique ou historique ou à des fins statistiques sous réserve des conditions et garanties visées à l'article 89, paragraphe 1, ou dans la mesure où l'obligation visée au paragraphe 1 du présent article est susceptible de rendre impossible ou de compromettre gravement la réalisation des objectifs dudit traitement. En pareils cas, le responsable du traitement prend des mesures appropriées pour protéger les droits et libertés ainsi que les intérêts légitimes de la personne concernée, y compris en rendant les informations publiquement disponibles.* ».
Hierbij wordt gedacht aan de onderzoeken waarbij gegevens worden verzameld uit openbare sociale netwerksites of via het internet.	On songe aux recherches qui collectent des données à partir de site public de réseaux sociaux ou sur internet.
De verwerkingsverantwoordelijke zal een verantwoording moeten geven wanneer de informatie onmogelijk blijkt of onevenredig veel moeite kost. Hij voegt die verantwoording bij het register.	Il appartiendra au responsable du traitement de justifier en cas l'information se révèle impossible ou exige des efforts disproportionnés. Il joindra cette justification au registre.
De wet beoogt verwerkingsverantwoordelijken die wettelijk verplicht zijn om gegevens te verzamelen met het oog op archivering, onderzoek of statistische doeleinden, wanneer de kennisgeving onmogelijk blijkt of onevenredig veel moeite kost.	La loi considère que pour les responsables du traitement qui ont une obligation légale de collecter les données à des fins d'archives, de recherches ou statistiques, l'information se révèle impossible ou exige des efforts disproportionnés.
Het recht op inzage (art. 15 van de Verordening)	*Le droit d'accès* (art. 15 du Règlement) et *le droit*

en *het recht op rectificatie* (art. 16 van de Verordening) van de betrokkenen zijn gevrijwaard, behalve in twee gevallen.	*de rectification* (art. 16 du Règlement) de la personne concernée sont maintenus sauf dans deux cas.
In het eerste geval kan de verwerkingsverantwoordelijke aantonen dat de uitoefening van die rechten door de betrokkene de verwezenlijking van die archiverings-, onderzoeks- of statistische doeleinden onmogelijk dreigt te maken of ernstig te belemmeren. In dat geval neemt hij de motivering op in het register van de verwerkingsactiviteiten.	Le premier cas est lorsque le responsable du traitement démontre que l'exercice de ces droits par la personne concernée risquent de rendre impossible ou entravent sérieusement la réalisation de ces finalités d'archives, de recherche ou statistiques. Dans ce cas, il annexe la justification dans le registre des activités de traitement.
Het tweede geval heeft betrekking op de verwerkingsverantwoordelijken die wettelijk verplicht zijn om gegevens te verzamelen met het oog op archivering, onderzoek of statistische doeleinden.	Le second cas concerne les responsables du traitement qui ont une obligation légale de collecte à des fins d'archives, de recherches ou de statistiques.
Hierbij wordt in het bijzonder gedacht aan de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek, die het Nationaal Instituut voor de statistiek belast met het verzamelen van gegevens teneinde statistieken op te maken betreffende de demografische, economische, sociale, ecologische en technologische toestand.	On songe en particulier à la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique, qui charge l'Institut national de statistique de collecter des données afin de réaliser des statistiques sur la situation démographique, économique, sociale, écologique, technologique.
Ook wordt hierbij gedacht aan de archiefwet, die het Algemeen Rijksarchief belast met het verzamelen van het rijksarchief en die de overheidsdepartementen, provincies, hoven en rechtbanken verplicht om hun archief over te brengen dragen aan het Algemeen Rijksarchief.	On songe également à la loi sur les archives, qui donne mission aux archives générales du Royaume de collecter les archives de l'Etat et obligation aux départements publics, provinces et cours et tribunaux de transmettre leurs archives aux Archives générales du Royaume.
In dat geval hoeft de verwerkingsverantwoordelijke niet aan te tonen dat de uitoefening van die rechten door de betrokkene de verwezenlijking van die archiverings-, onderzoeks- of statistische doeleinden onmogelijk dreigt te maken of ernstig te belemmeren.	Dans ce cas, le responsable du traitement ne doit pas démontrer que l'exercice de ces droits par la personne concernée risque de rendre impossible ou entravent sérieusement la réalisation de ces finalités d'archives, de recherche ou statistiques.
Om in aanmerking te komen voor de vrijstelling van het recht op inzage moet op die verwerkingsverantwoordelijken de wettelijke plicht tot het verzamelen van de gegevens rusten, maar ook een wettelijk verbod om die gegevens voor andere doeleinden te gebruiken. Wat het verbod op het gebruik van de gegevens voor andere doeleinden betreft, moet worden verduidelijkt dat - zoals aangehaald in overweging 158 van de Verordening - het verzamelen van de gegevens met het oog op archivering bedoeld is om ze ter beschikking te stellen van het publiek. Zij zijn dus herbruikbaar door andere verwerkingsverantwoordelijken met	Pour bénéficier de l'exemption du droit d'accès, ces responsables du traitement doivent avoir une obligation légale de collecter les données mais aussi une interdiction légale d'utiliser les données à d'autres fins. Concernant l'interdiction d'utiliser les données à d'autres fins, il faut préciser que, comme le rappelle le considérant 158 du Règlement que les données collectées à des fins d'archives sont collectées afin d'être mises à la disposition du public. Elles sont donc réutilisables par d'autres responsables du traitement à des fins de recherches historiques, sociologiques ou statistiques.

het oog op historisch/sociologisch onderzoek of statistische doeleinden.	
Art. 209	Art. 209
Wat *het recht op vergetelheid* (art. 17 van de Verordening) betreft, bepaalt artikel 17.3 .d) uitdrukkelijk dat het recht op vergetelheid niet van toepassing is *"voor zover die verwerking noodzakelijk is [...] met het oog op archivering in het algemeen belang, wetenschappelijk of historisch onderzoek of statistische doeleinden overeenkomstig artikel 89, lid 1, voor zover het in lid 1 bedoelde recht de verwezenlijking van de doeleinden van die verwerking onmogelijk dreigt te maken of ernstig in het gedrang dreigt te brengen.".*	*Concernant le droit à l'oubli* (art. 17 du Règlement), l'article 17.3 d) prévoit explicitement le droit à l'oubli n'est pas d'application « *dans la mesure où ce traitement est nécessaire (...) à des fins archivistiques dans l'intérêt public, à des fins de recherche scientifique ou historique ou à des fins statistiques conformément à l'article 89, paragraphe 1, dans la mesure où le droit visé au paragraphe 1 est susceptible de rendre impossible ou de compromettre gravement la réalisation des objectifs dudit traitement. ».*
Het recht op vergetelheid maakt de verwezenlijking onmogelijk van:	Le droit à l'oubli rend impossible la réalisation des finalités :
- archivering: het is immers zaak belangrijk dat archieven in goede staat blijven, op straffe van vertekening van de historische waarheid;	- d'archives : il est en effet important que les archives restent en l'état, sous peine d'altérer la vérité historique ;
- onderzoeksdoeleinden en statistische doeleinden: het is zaak belangrijk dat de gegevens aan die aan de basis liggen van het onderzoek en de productie van statistieken niet worden gewist opdat het onderzoeksresultaat niet zou veranderen.	- de recherche et statistique : il est important que les données fondant la recherche et la production de statistiques ne soient pas effacées afin de ne pas modifier le résultat de la recherche.
Dat recht moet worden geschrapt en niet eenvoudigweg worden beperkt in de tijd.	Ce droit doit être supprimé et pas simplement limité dans le temps.
Het recht op beperking van verwerking (art. 18 van de Verordening) maakt de verwezenlijking van de archivering, de onderzoeksdoeleinden en statistische doeleinden evenzeer onmogelijk.	*Le droit à la limitation de traitement* (art. 18 du Règlement) rend également impossible la réalisation de la finalité des archives, de la recherche et des statistiques.
Het recht op overdraagbaarheid (art. 20 van de Verordening) brengt schade toe aan verwerkingen met het oog op archivering, om identieke redenen als voor het recht op vergetelheid.	*Le droit à la portabilité* (art. 20 du Règlement) nuit aux traitements d'archives pour les mêmes motifs que le droit à l'oubli.
Vreemd genoeg laat artikel 89 geen uitzondering toe op het recht op overdraagbaarheid voor verwerkingen met wetenschappelijke en statistische doeleinden. Daarom, ook al is dat onderscheid onbegrijpelijk, maakt de dit wetsontwerpwet op dat punt een onderscheid tussen verwerkingen met het oog op onderzoek en statistische doeleinden enerzijds en archivering anderzijds.	De manière étrange, l'article 89 n'autorise pas d'exception au droit à la portabilité pour les traitements à des fins statistiques et scientifiques. C'est pourquoi, quoique cette différenciation soit incompréhensible, ce projet de loi différencie sur ce point les traitements à des fins statistiques et de recherches d'une part et d'archives d'autre part.
Het recht op bezwaar (art. 21 van de Verordening) brengt het onderzoek schade toe, om identieke redenen als het recht op	*Le droit d'objection* (art. 21 du Règlement) nuit à la recherche pour les mêmes motifs que le droit à l'oubli.

vergetelheid.	
Afdeling 3 - Anonimisering of pseudonimisering van de gegevens met het oog op onderzoek of voor statistische doeleinden	**Section 3 - Anonymisation et pseudonymisation des données à des fins de recherches ou statistiques**
Artikel 89 van de Verordening bepaalt dat de passende waarborgen:	L'article 89 du Règlement dispose que les garanties appropriées :
- pseudonomisering inhouden;,	- comprennent la pseudonimysation ;
- de voorkeur geven aan verdere verwerkingen die de identificatie van betrokkenen niet of niet langer toelaten.	- privilégient les traitements ultérieurs ne permettant pas ou plus l'identification des personnes concernées.
Dit afdeling brengt die principes ten uitvoer. Die principes zijn niet van toepassing voor verwerkingen met het oog op archivering aangezien in de mate dat, om hun doeleinden te verwezenlijken, het de bedoeling is datde archieven integraal moeten worden verworven en ter beschikking gesteld van het publiek.	Cette section met en œuvre ces principes. Ces principes ne sont pas d'application pour les traitements à des fins d'archives, dans la mesure où, pour réaliser leurs finalités, elles doivent être collectées et mises à disposition du public intégralement.
De beginselen zijn ook niet van toepassing op de verwerkingen voor historische, statistische of wetenschappelijke doeleinden waarvan de verwerkingsveranwtoordelijke, overeenkomstig artikel 100 van dit ontwerp, aantoont dat hij de doeleinden van de verwerking niet kan verwezenlijken met enkel beroep te hebben op niet geprseudonymiseerde of niet geanonymiseerde persoonsgegevens.	Ces principes ne sont pas non plus d'application pour les traitements à des fins historiques, statistiques ou scientifiques dont le responsable du traitement démontre, conformément à l'article 100 du présent projet, qu'il ne peut réaliser la finalité du traitement qu'en ayant recours à des données à caractère personnel non pseudonymisées ou non anonymisées.
Art. 210	Art. 210
Dit artikel huldigt de principes uit artikel 8 van het koninklijk besluit van 13 februari 2001: wanneer een verantwoordelijke voor verwerking met het oog op onderzoek of statistische doeleinden gegevens verzamelt bij de betrokkenen, worden de gegevens geanonimiseerd of gepseudonimiseerd vóór de analyse ervan.	Cet article reprend les principes de l'article 8 de l'arrêté royal du 13 février 2001 : lorsqu'un responsable du traitement à des fins de recherche ou statistiques collecte des données auprès des personnes concernées, les données sont anonymisées ou pseudonymisées avant leur analyse.
Vaak verzamelen de onderzoekers zelf de gegevens, verrichten zij betrouwbaarheids- en consistentietests en pseudonimiseren zij vervolgens de gegevens voorafgaandelijk aan hun kwalitatieve of kwantitatieve analyses.	Souvent ce sont les chercheurs eux-mêmes qui collectent les données, font des tests de fiabilité et de consistance et puis pseudonymisent les données avant leur analyses quantitatives ou qualitatives.
In dat geval kan de onderzoeker zelf de gegevens anonimiseren of pseudonimiseren, maar vertrouwt hij vervolgens de pseudonimiseringssleutel toe aan de verwerkingsverantwoordelijke alvorens ze te analyseren.	Dans ce cas, le chercheur peut anonymiser ou pseudonymiser les données lui-même mais il confie ensuite la clé de la pseudonymisation au responsable du traitement avant de les analyser.
Wanneer de onderzoeker niet zelf de gegevens verzamelt, pseudonimiseert de	Lorsque ce n'est pas le chercheur lui-même qui collecte les données, le responsable du

verwerkingsverantwoordelijke de gegevens alvorens ze mee te delen aan de onderzoeker.	traitement pseudonymise les données avant leur communication au chercheur.
Art. 211	Art. 211
Wanneer de verwerkingsverantwoordelijke de gegevens van een oorspronkelijke verwerking hergebruikt voor een verdere verwerking van gegevens met het oog op onderzoek of statistische doeleinden, anonimiseert of pseudonimiseert hij de gegevens voorafgaandelijk aan de verdere verwerking ervan.	Lorsque le responsable du traitement réutilise les données d'un traitement initial pour faire un traitement ultérieur de données à des fins de recherche ou statistique, il anonymise ou pseudonymise les données préalablement à leur traitement ultérieur.
Art. 212	Art. 212
Dit artikel huldigt het principe uit artikel 6 van het koninklijk besluit van 13 februari 2001: de gegevens mogen enkel gedepseudonimiseerd onder toezicht van de functionaris voor gegevensbescherming en vanwege de noodwendigheden van het onderzoek (nazicht van de gegevens) of om een maatregel te treffen ten aanzien van de betrokkene, bijvoorbeeld een medische behandeling.	Cet article reprend le principe de l'article 6 de l'arrêté royal du 13 février 2001 : les données ne peuvent être dépseudonymisées que sous le contrôle du délégué à la protection des données et pour les nécessités de la recherche (vérification des données) ou pour prendre une mesure à l'égard de la personne concernée, par exemple un traitement médical.
Art. 213	Art. 213
Dit artikel geeft artikel 9 van het koninklijk besluit van 13 februari 2001 weer: in het kader van een verdere verwerking door een verantwoordelijke voor verdere verwerking die verschillend is van de verantwoordelijke voor de oorspronkelijke verwerking pseudonimiseert of anonimiseert de verantwoordelijke voor de oorspronkelijke verwerking de gegevens alvorens ze mee te delen aan de verantwoordelijke voor verdere verwerking.	Cet article reprend l'article 9 de l'arrêté royal du 13 février 2001 : lors d'un traitement ultérieur par un responsable du traitement ultérieur distinct du responsable du traitement initial, le responsable du traitement initial pseudonymise ou anonymise les données avant leur communication au responsable du traitement ultérieur.
De kost en de betaler van de pseudonymisering of anonymisering van de gegevens wordt bepaald ofwel bij wet ofwel met onderlinge instemming tussen de oorspronkelijke en latere verwerkingsverantwoordelijke.	Le coût et le payeur de la pseudonimysation ou de l'anonymisation des données est déterminé soit par la loi soit de commun accord entre les responsables de traitements initiaux et ultérieurs.
Hiertoe kan verwezen worden naar de wet van 4 mei 2016 inzake het hergebruik van informatie van de openbare sector waarin sommige bepalingen gaan over de verdeling van de kosten bij anonymisering.	A cet égard, on peut citer la loi du 4 mai 2016 relative à la réutilisation des informations du secteur public dont certaines dispositions traitent de la répartition des coûts en cas d'anonymisation.
Art. 214	Art. 214
Dit artikel huldigt de principes uit artikel 10 van het koninklijk besluit van 13 februari 2001: in het kader van een verdere verwerking die meerdere oorspronkelijke verwerkingen van gegevens	Cet article reprend les principes de l'article 10 de l'arrêté royal du 13 février 2001 : lors d'un traitement ultérieur recoupant plusieurs traitements de données initiaux, le responsable

combineert, pseudonimiseert of anonimiseert de verantwoordelijke voor de oorspronkelijke verwerking de gegevens alvorens ze mee te delen aan de verantwoordelijke voor verdere verwerking.	du traitement initial pseudonymise ou anonymise les données avant leur communication au responsable du traitement ultérieur.
Niettemin zijn de verantwoordelijken voor de oorspronkelijke verwerkingen niet langer gedwongen de gegevens te laten pseudonimiseren door een derde vertrouwenspersoon.	Néanmoins, les responsables des traitements initiaux ne sont plus contraints à faire pseudonymiser les données par un tiers de confiance.
De inschakeling van een derde vertrouwenspersoon blijkt immers duur en dreigt daardoor een rem te zetten op het onderzoek.	Le recours à un tiers de confiance apparait en effet coûteux et, par ce fait, risque d'être un frein à la recherche.
Een van de verantwoordelijken voor de oorspronkelijke verwerking kan zelf een pseudonimiseringssleutel aanleveren aan de overige verantwoordelijken voor de oorspronkelijke verwerkingen.	L'un des responsables du traitement initial peut lui-même fournir une clé de pseudonymisation aux autres responsables des traitements initiaux.
Wanneer een van de oorspronkelijke verwerkingen een verwerking van gevoelige gegevens is, is de verantwoordelijke voor de oorspronkelijke verwerking die de gegevenspersoon die ze pseudonimiseert degene oorspronkelijke persoon die ze gesorteerd heeft en vervolgens die de pseudonimiseringssleutel verstrekt aan de andere verantwoordelijken voor de oorspronkelijke verwerkingen.	Lorsqu'un des traitements initiaux est un traitement de données sensibles, le responsable du traitement initial qui pseudonymise les données est celui qui fournit la clé de pseudonymisation aux autres responsables des traitements initiaux.
Wanneer verschillende verantwoordelijken voor de initiële verwerking gevoelige gegevens verwerken, pseudonimiseert een van hen de gegevens.	Lorsque plusieurs responsables du traitement initial traitent des données sensibles, l'un d'entre eux pseudonymise les données.
Zij kunnen tevens een derde vertrouwenspersoon inschakelen voor de pseudonimisering van de gegevens.	Ils peuvent également recourir à un tiers de confiance pour pseudonimyser les données.
Art. 215	Art. 215
Dit artikel huldigt de principes uit het koninklijk besluit van 13 februari 2001: de derde vertrouwenspersoon is moet onafhankelijk zijn van de verantwoordelijken voor de verdere verwerkingen.	Cet article reprend les principes de l'arrêté royal du 13 février 2001 : le tiers de confiance doit être indépendant des responsables des traitements ultérieurs.
Art. 216	Art. 216
Dit artikel huldigt het principe uit artikel 6 van het koninklijk besluit van 13 februari 2001: de gegevens mogen enkel gedepseudonimiseerd worden onder toezicht van de functionaris voor gegevensbescherming.	Cet article reprend le principe de l'article 6 de l'arrêté royal du 13 février 2001 : les données ne peuvent être dépseudonymisées que sous le contrôle du délégué à la protection des données.
Het kan gaan om de functionaris voor gegevensbescherming van de verantwoordelijke voor de initiële verwerking, die van de derde	Il peut s'agir du délégué à la protection des données du responsable du traitement initial, de celui du tiers de confiance ou de celui du

vertrouwenspersoon of die van de verantwoordelijke voor de verdere verwerking.	responsable du traitement ultérieur.
Art. 217 - Beperking van de rechten van de betrokkene	Art. 217 Limitation des droits de la personne concernée
Wanneer de verantwoordelijke voor de verwerking met het oog op onderzoek of statistische doeleinden gepseudonimiseerde gegevens verwerkt, wordt hij vrijgesteld van de tenuitvoerlegging van de rechten van de betrokkene. Dit principe wordt vermeld in artikel 11 van de Verordening:	Lorsque le responsable du traitement à des fins de recherche ou statistique traite des données pseudonymisées, il est exempté de mettre en œuvre les droits de la personne concernée. Ce principe est énoncé par l'article 11 du Règlement :
"Indien de doeleinden waarvoor een verwerkingsverantwoordelijke persoons-gegevens verwerkt, niet of niet meer vereisen dat hij een betrokkene identificeert, is hij niet verplicht om, uitsluitend om aan deze verordening te voldoen, aanvullende gegevens ter identificatie van de betrokkene bij te houden, te verkrijgen of te verwerken."	*« Si les finalités pour lesquelles des données à caractère personnel sont traitées n'imposent pas ou n'imposent plus au responsable du traitement d'identifier une personne concernée, celui-ci n'est pas tenu de conserver, d'obtenir ou de traiter des informations supplémentaires pour identifier la personne concernée à la seule fin de respecter le présent règlement. »*
Afdeling 4 - Verspreiding van gegevens verwerkt met het oog op archivering, onderzoek of statistische doeleinden	**Section 4 - Diffusion des données traitées à des fins d'archives, de recherche ou statistiques**
Art. 218 en 219 - Verspreiding van de gegevens	Art. 218 et 219 - Diffusion des données
In overweging 159 van de Verordening wordt verduidelijkt dat de verwerking zou moeten voldoen aan specifieke voorwaarden wat betreft het publiceren of openbaar maken van de gegevens.	Le considérant 159 du Règlement précise que des conditions particulières devraient s'appliquer concernant la publication ou la divulgation des données.
Hoewel de verwerkingen om te archiveren of voor onderzoek of statistieken onderworpen zijn aan de opgelegde voorwaarden in dit titel, moet er rekening gehouden worden met de gevallen waar de verwerkingsverantwoordelijke mandaat heeft om, in het kader van de uitoefening van zijn wettelijke taken, persoonsgegevens te verwerken met als doelstelling in het kader van de uitoefening van zijn wettelijke taken., om te archiveren, voor onderzoek of statistieken, en waarvoor er beveiligings- en vertrouwelijkheidsregels bestaan.	Bien que les traitements à des fins d'archives, ou de recherche ou statistiques soient soumis aux conditions imposées dans le présent titre, il devra être tenu compte des cas où le responsable du traitement a pour mandat, dans le cadre de l'exercice de ses missions légales, de traiter des données à caractère personnel à des fins d'archives, de recherche ou statistiques, et pour lesquels il existe des règles de sécurité et de confidentialité.
Bijvoorbeeld, daarenboven moetende statistische autoriteiten bijvoorbeeld moeten bovendien het beginsel van statistische geheimhouding naleven.	Par exemple, les autorités statistiques sont soumises, au surplus, au respect du principe du secret statistique.
Overweging 163 van de Verordening vermeldt dat *"De vertrouwelijke gegevens die statistische autoriteiten van de Unie en de lidstaten voor de productie van officiële Europese en officiële*	Le considérant 163 du Règlement mentionne que *« Les informations confidentielles que les autorités statistiques de l'Union et des États membres recueillent pour élaborer des*

nationale statistieken verzamelen, moeten worden beschermd. Europese statistieken moeten worden ontwikkeld, geproduceerd en verspreid overeenkomstig de statistische beginselen van artikel 338, lid 2, VWEU; nationale statistieken moeten ook aan het lidstatelijke recht voldoen. [...]".	*statistiques officielles européennes et nationales devraient être protégées. Les statistiques européennes devraient être mises au point, élaborées et diffusées conformément aux principes statistiques énoncés à l'article 338, paragraphe 2, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, et les statistiques nationales devraient également respecter le droit des États membres. [...]* ».
Er zal dus rekening gehouden worden met de nationale en supranationale wettelijke bepalingen, van toepassing op de statistische autoriteiten inzake het verspreiden of communiceren van verwerkte gegevens voor statistische doeleinden ; die ook nageleefd moeten worden om in overeenstemming te zijn met wat bepaald wordt in overweging 163 van de Verordening. Hetzelfde geldt voor de bepalingen voorzien in de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek, ook voor de bepalingen voorzien in de samenwerkingsovereenkomst van 15 juli 2014 betreffende de nadere regels voor de werking van het Interfederaal Instituut voor de statistiek, en voor de bepalingen opgenomen in Verordening (EG) nr. 223/2009 betreffende de Europese statistieken	Il sera donc tenu compte des dispositions légales nationales et supranationales, applicables aux autorités statistiques en matière de diffusion ou de communication des données traitées à des fins statistiques ; lesquelles devront également être respectées pour se conformer au prescrit du considérant 163 du Règlement. Il en va ainsi des dispositions prévues dans la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique, de celles prévues dans l'accord de coopération du 15 juillet 2014 concernant les modalités de fonctionnement de l'Institut interfédéral de Statistique, ainsi que des dispositions reprises dans le Règlement (CE) n° 223/2009 relatif aux statistiques européennes.
Dit wetsontwerp verbiedt de verspreiding, middels een schriftelijke publicatie of op het internet, van:	Ce projet de loi interdit la diffusion, par une publication écrite ou sur internet de :
- niet-gepseudonimiseerde gegevens;	- données non-pseudonymisées ;
- gevoelige gepseudonimiseerde gegevens.	- données sensibles pseudonymisées.
De niet-gepseudonimiseerde gegevens mogen echter worden verspreid wanneer de betrokkene zijn toestemming heeft gegeven of wanneer hij de gegevens openbaar heeft gemaakt of wanneer de gegevens nauw samenhangen met het openbare of historische karakter van de betrokkene of met de feiten waaraan hij gelinkt is.	Les données non pseudonymisées peuvent néanmoins être diffusées lorsque la personne a donné son consentement, ou lorsqu'elle a rendu les données publiques ou lorsque les données ont une relation étroite avec le caractère public ou historique de la personne concernée ou des faits auxquelles elle est liée.
Met betrekking tot dat laatste criterium, heeft het Hof van Justitie van de Europese Unie in zijn arrest van 13 mei 2014 C-131/12, Google Spain SL, geoordeeld dat de rol van een persoon in het openbare leven de inmenging in het zijn privéleven van een persoon en de verspreiding van gegevens over hem: *"[Er moet] met name worden onderzocht of de betrokkene recht erop heeft dat de aan de orde zijnde informatie over hem thans niet meer met zijn naam wordt verbonden via een resultatenlijst die wordt*	Concernant ce dernier critère, la Cour de justice de l'Union européenne, dans son arrêt du 13 mai 2014 C-131/12, Google Spain SL, a jugé que le rôle d'une personne dans la vie publique peut justifier l'ingérence dans sa vie privée et à la diffusion de données qui la concernent : *« Il convient notamment d'examiner si la personne concernée a un droit à ce que l'information relative à sa personne ne soit plus, au stade actuel, liée à son nom par une liste de résultats affichée à la suite d'une recherche effectuée à*

weergegeven nadat op zijn naam is gezocht [...]. [Deze] rechten [krijgen] in beginsel voorrang [...] op het belang van dit publiek om toegang tot deze informatie te krijgen wanneer op de naam van deze persoon wordt gezocht. Dit zal echter niet het geval zijn indien de inmenging in de grondrechten van de betrokkene wegens bijzondere redenen, zoals de rol die deze persoon in het openbare leven speelt, wordt gerechtvaardigd door het overwegende belang dat het publiek erbij heeft om, door deze opneming, toegang tot de betrokken informatie te krijgen.".	*partir de son nom (...) Ces droits prévalent (...) sur l'intérêt de ce public à accéder à ladite information lors d'une recherche portant sur le nom de cette personne. Cependant, tel ne serait pas le cas s'il apparaissait, pour des raisons particulières, telles que le rôle joué par ladite personne dans la vie publique, que l'ingérence dans ses droits fondamentaux est justifiée par l'intérêt prépondérant dudit public à avoir, du fait de cette inclusion, accès à l'information en question. ».*
Voor wat betreft de rechten van de betrokken persoon, dient herhaald te worden dat de wet van 23 juni 1961 betreffende het recht tot antwoord van toepassing is op wetenschappelijke onderzoeksdoeleinden en dat de betrokken persoon het recht tot antwoord heeft om «rectifier un élément de fait ou repousser une atteinte à l'honneur.	Concernant les droits de la personne concernée, il faut rappeler que la loi du 23 juin 1961 *relative au droit de réponse* s'applique aux traitements à des fins de critique scientifique et que la personne concernée a un droit de réponse pour «rectifier un élément de fait ou repousser une atteinte à l'honneur.
Concernant la rectification d'un élément de fait, la jurisprudence souligne qu' il n'appartient à la personne concernée « qui est prise à partie (...) d'apporter la preuve que les faits allégués sont inexacts, ce qui serait inverser la charge de la preuve ».	Concernant la rectification d'un élément de fait, la jurisprudence souligne qu' il n'appartient à la personne concernée « qui est prise à partie (...) d'apporter la preuve que les faits allégués sont inexacts, ce qui serait inverser la charge de la preuve ».
Voor wat betreft de aantasting van de eer, meent de rechtspraak dat die « le résultat d'un amalgame de faits sans doute exact mais présentés de manière tendancieuse » (Bxl, 14 mai 1992, F-19920514-12) kan zijn.	Concernant l'atteinte à l'honneur, la jurisprudence considère que celle-ci peut être « le résultat d'un amalgame de faits sans doute exact mais présentés de manière tendancieuse » (Bxl, 14 mai 1992, F-19920514-12).
Afdeling 5 - Mededeling van de gegevens verwerkt met het oog op archivering, onderzoek of statistische doeleinden	**Section 5 - Communication des données traitées à des fins d'archives, de recherche ou statistiques**
Art. 220 en 221 - Mededeling van de gegevens	Art. 220 et 221 - Communication des données
Dit artikel verbiedt de verwerkingsverantwoordelijke om niet-gepseudonimiseerde gevoelige gegevens te reproduceren.	Cet article impose au responsable du traitement que les données sensibles non-pseudonymisées ne puissent être reproduites.
Het beoogt de invoering van de praktijk van "*safe rooms*", die de onderzoeker niet kan betreden met een fototoestel of scan en waarbij hij de documenten met niet-gecodeerde gevoelige gegevens niet kan reproduceren.	Il vise à instituer la pratique des « *safe room* » dans lesquelles le chercheur ne peut pénétrer avec un appareil photo, un scan et ne peut reproduire les documents sur lesquels figurent des données sensibles non-codées.
Wel mag de onderzoeker notities nemen en daarmee een gegevensbank creëren.	Par contre le chercheur est autorisé à prendre note et à constituer une banque de données avec ses notes.

TITEL 5 : RECHTSMIDDELEN EN VERTEGENWOORDIGING VAN DE BETROKKENEN	**TITRE 5 : VOIES DE RECOURS ET REPRESENTATION DES PERSONNES CONCERNEES**
De Verordening en de Richtlijn voorzien in een aantal rechtsmiddelen waarin in het nationale recht moet worden voorzien:	Le Règlement et la Directive prévoient une série de recours qui doivent être prévues en droit national :
1. Artikelen 52 van de Richtlijn en 77 van de Verordening hebben betrekking op het beroep bij een toezichthoudende autoriteit. Dit zal worden geregeld in de organieke wetten waarin zij worden georganiseerd.	1. Les articles 52 de la Directive et 77 du Règlement concernent le recours auprès d'une autorité de contrôle. Ceci sera réglé dans les lois organiques qui les organisent.
2. Artikelen 53 van de Richtlijn en 78 van de Verordening hebben betrekking op het beroep tegen een beslissing van de toezichthoudende autoriteit. Dit zal ook worden geregeld in de organieke wetten. Voor de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer bijvoorbeeld voorziet de wet die het hervormd in een beroep bij het Marktenhof.	2. Les articles 53 de la Directive et 78 du Règlement concernent le recours contre une décision de l'autorité de contrôle. Ceci sera également réglé dans les lois organiques. Pour la Commission de la protection de la vie privée par exemple, la loi la réformant prévoit un recours à la Cour des marchés.
3. Artikelen 56 van de Richtlijn en 82 van de Verordening hebben betrekking op de schadevergoeding. Die wordt beoogd in de artikelen 1382 en 1383 van het Burgerlijk Wetboek, die ruimschoots volstaan.	3. Les articles 56 de la Directive et 82 du Règlement concernent la réparation d'un dommage. Celle-ci est visée par les articles 1382 et 1383 du Code civil, lesquels suffisent largement.
4. Artikelen 54 van de Richtlijn en 79 van de Verordening vereisen dat wordt voorzien in een doeltreffende voorziening in rechte tegen een verwerkingsverantwoordelijke of een verwerker. Dit moet specifiek door dit wetsontwerp worden geregeld.	4. Les articles 54 de la Directive et 79 du Règlement exigent que soit prévu un recours juridictionnel effectif contre un responsable du traitement ou un sous-traitant. Ceci doit être prévu spécifiquement dans ce projet de loi.
5. Artikelen 55 van de Richtlijn en 80 van de Verordening bevatten ook modaliteiten voor de vertegenwoordiging van betrokkenen, die in dit wetsontwerp worden vastgelegd.	5. Les articles 55 de la Directive et 80 du Règlement prévoient également des modalités pour la représentation des personnes concernées, lesquelles sont aménagées dans ce projet de loi.
Het gemeen recht alsook dpecifieke regels zijn van toepassing. Er bestaan dus twee mogelijkheden:	Le droit commun ainsi que des règles spécifiques s'appliquent. Il existe donc deux possibilités:
- Een gemeenschappelijke basis tot stand brengen met alle mogelijke rechtsmiddelen. Dit zou betekenen dat de bepalingen substantiëler moeten zijn; of - De organieke wetten van de toezichthoudende autoriteiten en het gemeen recht laten voorzien in de beoogde	- Etablir un socle commun reprenant tous les recours possibles. Cela impliquerait que les dispositions soient plus substantielles ; ou - Laisser les lois organiques des autorités de contrôle et le droit commun prévoir les recours envisagés.

rechtsmiddelen.	
De voorkeursoplossing hier is om enkel wat specifiek is in te voegen en naar de andere procedures van het gemeen recht te verwijzen. Deze oplossing is eenvoudiger en samenhangender, en geeft meer rechtszekerheid.	La solution ici privilégiée est de n'insérer que ce qui est spécifique et renvoyer aux autres procédures de droit commun. Cette solution est plus simple et plus cohérente, et apporte plus de sécurité juridique.
Hoofdstuk I - Vordering tot staking	**Chapitre I - Recours en cessation**
Art. 222 tot 232	Art. 222 à 232
In de Verordening en de Richtlijn wordt bepaald dat in het nationale recht wordt voorzien in een voorziening in rechte. Een voorziening in rechte moet dus worden georganiseerd. Het betreft een vordering tot staking en een vordering tot verkrijging van mededeling, opschorting en rectificatie van gegevens door de rechter zitting houdende zoals in kort geding en alvorens recht is.	Le Règlement et la Directive prévoient qu'un recours juridictionnel soit prévu en droit national. Il s'agit donc du recours juridictionnel qui doit être organisé. Il s'agit d'un recours en cessation ainsi que d'un recours tendant à obtenir communication, suspension et rectification de données par le juge siégeant comme en référé et dit avant dire droit.
Deze artikelen nemen grotendeels artikel 14 WVP, die de vordering tot staking georganiseerd, over aangezien die bepaling zal worden opgeheven. Er moet evenwel goed worden opgelet voor de kruising van de strafrechtelijke, administratieve ... procedures. Daarom wordt artikel 14 WVP overgenomen maar een specifieke bepaling voorziet dan ook erin dat het strafgerecht uitspraak doet wanneer een betwist gegeven in een strafdossier voorkomt. Het gaat niet enkel om een zaak die voor de strafrechter zou worden gebracht.	Ces articles reprennent en grande partie l'article 14 LVP, qui organise le recours en cessation, puisque cette disposition sera abrogée. Mais il doit être fait bien attention au croisement des procédures, pénales, administratives, ... Pour cette raison, l'article 14 LVP est repris mais une disposition spécifique prévoit dès lors que lorsqu'une donnée mise en cause se trouve dans un dossier pénal, c'est au pénal de se prononcer. Il ne s'agit pas uniquement d'une affaire qui serait portée devant le juge pénal.
Onder de vordering tot staking moet worden begrepen de procedure volgens dewelke de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, zitting houdende zoals in kort geding kennis neemt van de vorderingen betreffende het door of krachtens de wet, ongeacht het criminele karakter van het strafbare feit, verleende recht op mededeling van persoonsgegevens. Hij neemt ook kennis van de vorderingen tot verbetering, tot verwijdering of tot het verbieden van de aanwending van onjuiste, onvolledige of niet ter zake dienende persoonsgegevens, waarvan de registratie, de mededeling of de bewaring verboden is en waartegen de betrokkene zich heeft verzet of die langer bewaard werden dan de toegestane duur.	Il faut entendre par recours en cessation, la procédure selon laquelle le président du tribunal de première instance, siégeant comme en référé connaît de toute demande relative au droit accordé par ou en vertu de la loi indépendamment du caractère pénal de l'infraction, d'obtenir communication de données à caractère personnel. Il connait également de toute demande tendant à faire rectifier, supprimer ou interdire d'utiliser toute donnée à caractère personnel inexacte, incomplète ou non pertinente, dont l'enregistrement, la communication ou la conservation sont interdits, et pour laquelle la personne concernée s'est opposée au traitement ou qui a été conservée au-delà de la période autorisée.
Vermits het een rechtsmiddel ten gronde betreft wordt ook bepaald dat de rechter bevoegd is om	S'agissant d'un recours sur le fond, il est également prévu que le juge est compétent pour

schadevergoeding en interesten toe te kennen overeenkomstig het contractuele of buitencontractuele aansprakelijkheidsrecht.	accorder des dommages et intérêts conformément à la responsabilité contractuelle ou extracontractuelle.
Met betrekking tot de regels van de bevoegde rechtbank moet hier worden afgeweken van artikel 624 van het Gerechtelijk Wetboek. Artikel 624 voorziet immers in verschillende bevoegde rechters naar keuze van de eiser, zulks met uitzondering van de gevallen waarin de wet iets anders bepaalt. Bijvoorbeeld, artikelen 627 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek voorzien reeds in bijzondere bevoegdheidsregels. Bovendien moet hier, aangezien de materie specifiek is, worden voorzien in een aangepast stelsel in plaats van artikel 624 van het Gerechtelijk Wetboek toe te passen, welke niet toelaat om alle mogelijke scenario's die zich kunnen voordoen te behandelen. Wat de datastromen betreft, en de uitbreiding van het territoriale toepassingsgebied is het zo dat de inbreuk niet alleen een verweerder met woonplaats in België treft, maar ook een ingezeten persoon. Evenzo kan de verweerder regelmatig een rechtspersoon zijn, die een statutaire zetel in België kan hebben maar evengoed in het buitenland. De overtreding kan ook buiten het Belgische grondgebied plaatsvinden. Daarom moet van de beginselen van artikel 624 van het Gerechtelijk Wetboek worden afgeweken.	En ce qui concerne les règles du tribunal compétent, il y a lieu ici de déroger à l'article 624 du Code judiciaire. En effet, l'art 624 prévoit différents juges compétents au choix du demandeur, hormis les cas où la loi prévoit autre chose. Par exemple, les articles 627 et suivants du Code judiciaire prévoient déjà des règles de compétence particulières. De plus ici, la matière étant particulière il y a lieu de prévoir un système adapté et ne pas appliquer l'article 624 du Code judiciaire lequel ne permet pas de viser tous les cas de figure qui peuvent se présenter. S'agissant de flux de données, et l'extension du champ d'application territorial il se peut que la violation commise touche non pas seulement un défendeur domicilié en Belgique, mais également une personne résidente. De même le défendeur pourra régulièrement être une personne morale, celle-ci pouvant avoir un siège social sur le territoire belge mais également à l'étranger. La violation peut également avoir lieu en dehors du territoire belge. En conséquence, il est nécessaire de déroger aux principes énoncés par l'article 624 du Code judiciaire.
Een bepaling wordt hier ingevoerd met betrekking tot de jurisdictie van Belgische hoven en rechtbanken wanneer een element van buitenlandse nationaliteit tussenbeide komt. Ter herinnering: de Verordening is van toepassing op het grondgebied van de Europese Unie en natuurlijk op het nationale grondgebied. Maar de Verordening voorziet ook in een uitbreiding van de territoriale reikwijdte. Bovendien zijn gegevensbescherming en de stromen die daarmee gepaard gaan niet beperkt tot grenzen. Datastromen reiken verder dan nationaal en Europees grondgebied. Het is daarom noodzakelijk om in deze situaties te voorzien in een internationale privaatrechtelijke regel.	Une disposition est introduite ici en ce qui concerne la compétence des cours et tribunaux belges lorsqu'un élément d'extranéité intervient. Pour rappel, le Règlement est applicable sur le territoire de l'Union européenne et bien évidemment sur le territoire national. Mais le Règlement prévoit également une extension du champ d'application territorial. De plus, la protection des données et les flux qui l'accompagnent ne se cantonnent pas aux frontières. Les flux de données dépassent le territoire national et européen. Il y a dès lors lieu de prévoir une règle de droit international privé pour ces situations.
Er wordt ook voorzien in het feit dat de bevoegde toezichthoudende autoriteit zal worden geïnformeerd door kennisgeving van de beschikking die in openbare zitting wordt uitgesproken, maar ook op elke andere manier, dat een beroep tegen de beschikking werd	Il est également prévu que l'autorité de contrôle compétente soit informée par notification de l'ordonnance prononcée en audience publique mais également par tout autre moyen l'information qu'un recours contre l'ordonnance a été introduit.

ingediend.	
Er wordt ook voorzien in het feit dat de eiser schadevergoeding kan eisen overeenkomstig het contractuele of buitencontractuele aansprakelijkheidsrecht.	Il est également prévu que le demandeur puisse réclamer des dommages et intérêts conformément à la responsabilité contractuelle ou extracontractuelle.
Indien dwingende redenen de vrees doen rijzen dat bewijsmateriaal zou kunnen worden verheeld of zou kunnen verdwijnen, of dat zij ontoegankelijk zouden worden gemaakt, bijvoorbeeld wanneer de gegevens zijn opgeslagen in een derde staat waar er geen adequate gegevensbeschermingsregels zijn, gelast de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg elke maatregel ter voorkoming van die verheling of verdwijning.	Lorsqu'il existe des motifs impérieux de craindre la dissimulation ou la disparition des éléments de preuve, ou que ceux-ci sont rendus inaccessibles, par exemple lorsque les données sont stockées dans un état tiers dans lequel il n'existe pas de règles de protection des données adéquates, le président du tribunal de première instance ordonne toute mesure de nature à éviter cette dissimulation ou cette disparition.
Hoofdstuk II - Vertegenwoordiging van betrokkenen	**Chapitre II - Représentation des personnes concernées**
Art. 233	Art. 233
Teneinde in overeenstemming te zijn met artikel 80.1 van de Verordening en met artikel 55 van de Richtlijn wordt erin voorzien dat een op geldige wijze opgerichte in overeenstemming van de Belgische wetgeving orgaan, organisatie of vereniging, waarvan de statutaire doeleinden het openbare belang dienen, en die actief is op het gebied van de bescherming van de rechten en vrijheden van de betrokkene in verband met de bescherming van diens persoonsgegevens en dit sedert ten minste drie jaar, een betrokkene die van oordeel is dat zijn rechten inzake bescherming van de persoonlijke levenssfeer werden geschonden, zou kunnen vertegenwoordigen en aldus namens hem zou kunnen optreden. Het betreft hier het recht om te pleiten.	Afin de se conformer à l'article 80.1 du Règlement et 55 de la Directive, il est prévu qu'un organisme, une organisation, ou une association valablement constituée conformément au droit belge dont les objectifs statutaires sont d'intérêt public et qui est actif dans le domaine de la protection des droits et libertés des personnes concernées dans le cadre de la protection des données à caractère personnel la concernant depuis au moins trois ans puisse représenter une personne concernée qui estime que ses droits en matière de protection de la vie privée ont été floués, et ainsi agir en son nom. Il ne s'agit pas ici du droit de plaider.
Artikel 80.1 van de Verordening en artikel 55 van de Richtlijn voorzien immers erin dat de betrokkene het recht heeft een orgaan, organisatie of vereniging zonder winstoogmerk dat of die op geldige wijze volgens het recht van een lidstaat van de Europese unie is opgericht, waarvan de statutaire doelstellingen het openbare belang dienen en dat of die actief is op het gebied van de bescherming van de rechten en vrijheden van de betrokkene in verband met de bescherming van diens persoonsgegevens, opdracht te geven de klacht namens hem in te dienen en namens hem de in hoofdstuk VIII van de Verordening en de Richtlijn bedoelde rechten	L'articles 80.1 du Règlement et 55 de la Directive prévoient en effet que la personne concernée a le droit de mandater un organisme, une organisation ou une association à but non lucratif, qui a été valablement constitué conformément au droit d'un Etat membre de l'Union européenne, dont les objectifs statutaires sont d'intérêt public et qui est actif dans le domaine de la protection des droits et libertés des personnes concernées dans le cadre de la protection des données à caractère personnel la concernant, pour qu'il introduise une réclamation en son nom et exerce en son nom les droits visés au chapitre VIII du Règlement et de la Directive.

uit te oefenen.	
Er wordt besloten om dit recht te beperken tot orgaan, organisatie en verenigingen zonder winstoogmerk, die rechtsgeldig zijn opgericht in overeenstemming van de Belgische wetgeving en vooral de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de stichtingen en de Europese politieke partijen en stichtingen. Deze organen, organisaties en verenigingen moeten ook rechtspersoonlijkheid hebben gedurende ten minste drie jaar en een activiteit uitoefenen op het gebied van de bescherming van de rechten en vrijheden van de betrokkenen in verband met de bescherming van de persoonsgegevens gedurende ten minste drie jaar, activiteit die is gerelateerd aan het maatschappelijk doel van openbaar belang. Een schriftelijke volmacht is vereist. Deze vereiste van kwaliteit is geïnspireerd op artikel XVII.39 van het Wetboek van economische rechten, dat verwijst naar de vertegenwoordiger van een rechtsvordering tot collectief herstel, die een bijzondere procedure is.	Il est fait le choix de limiter ce droit aux organismes, organisations et associations sans but lucratif valablement constituée conformément au droit belge et notamment à la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les fondations, les partis politiques européens et les fondations politiques européennes. Ces organes, organismes et associations doivent en outre avoir la personnalité juridique depuis au moins trois ans et avoir une activité dans le domaine de la protection des droits et libertés des personnes concernées dans le cadre de la protection des données à caractère personnel depuis au moins trois ans également, laquelle activité est en rapport avec son objet social d'intérêt public. Une procuration écrite est exigée. Cette exigence de qualité est inspirée de l'article XVII.39 du Code des droits économique qui vise le représentant d'une action en réparation collective, laquelle est une procédure particulière.
Hier wordt bepaald dat deze vertegenwoordiging van toepassing is op beroepen bij een toezichthoudende autoriteit, beroepen tegen een beslissing van de toezichthoudende autoriteit en voor rechtsmiddelen.	Il est ici prévu que cette représentation s'applique pour les recours auprès d'une autorité de contrôle, les recours contre une décision prononcée par l'autorité de contrôle et pour les recours juridictionnels.
Het vereist van rechtspersoonlijkheid doet geen afbreuk aan wat nu al wettelijk mogelijk is. We kunnen hier onder meer verwijzen naar de representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties, zoals gedefinieerd in artikel 3 van de CAO-wet van 5 december 1968, die overeenkomstig artikel 4 van dezelfde wet in rechte *"mogen optreden in alle geschillen die uit de toepassing van deze wet kunnen ontstaan en ter verdediging van de rechten welke haar leden putten in de door haar gesloten overeenkomsten. Het optreden van de organisaties laat het recht van de leden onverkort om zelf op te treden, zich bij een vordering aan te sluiten of in het geding tussen te komen."* In het kader van een arbeidsrechtelijke verhouding zijn de privacy-aspecten immers geconcretiseerd in CAO nr 68 betreffende bescherming van de persoonlijke levenssfeer van de werknemers ten opzichte van de camerabewaking op de arbeidsplaats, en CAO nr 81 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer van de werknemers ten opzichte van	L'exigence de personnalité juridique n'empêche pas ce qui est déjà légalement possible. On peut se référé aux organisations représentatives des travailleurs et des employeurs, tel que défini à l'article 3 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, conformément à l'article 4 de la même loi, lesquelles « *peuvent ester en justice dans tous les litiges auxquels l'application de la présente loi donnerait lieu et pour la défense des droits que leurs membres puisent dans les conventions conclues par elles. Ce pouvoir des organisations ne porte pas atteinte au droit des membres d'agir personnellement, de se joindre à l'action ou d'intervenir dans l'instance* ». Dans le cadre d'une relation de droit du travail, les aspects relatifs à la vie privée ont été concrétisés dans la convention collective n°68 relative à la protection de la vie privée des travailleurs à l'égard de la surveillance par caméras sur le lieu du travail, la convention collective n °81 relative à la protection de la vie privée des travailleurs à

de controle op de elektronische onlinecommunicatiegegevens en CAO nr 89 betreffende de diefstalpreventie en de uitgangscontroles van de werknemers bij het verlaten van de onderneming of de werkplaats.	l'égard du contrôle des données de communication électroniques en réseau, et la convention collective n°89 concernant la prévention des vols et les contrôles de sortie des travailleurs quittant l'entreprise ou le lieu de travail.
TITEL 6 : SANCTIES	**TITRE 6 : SANCTIONS**
Er dienen sancties te worden opgelegd aan de natuurlijke personen of rechtspersonen, ongeacht of deze personen onder het publiekrecht dan wel onder het privaatrecht vallen, die inbreuk maken op deze wet. De sancties, die strafrechtelijk of administratiefrechtelijk zijn, moeten doeltreffend, evenredig en afschrikkend zijn.	Toute personne physique ou morale, qu'elle soit soumise au droit privé ou au droit public, qui enfreint la présente loi devrait faire l'objet de sanctions. Les sanctions, qu'elles soient pénales ou administratives, doivent être effectives, proportionnées et dissuasives.
Artikel 83 van de Verordening voorziet in administratieve geldboeten, naast of in plaats van de in artikel 58 bedoelde maatregelen, voor de volgende bepalingen van de Verordening: 5 tot 9 - 11 tot 22 - 25 tot 39 - 41.4 – 42 tot 49 – 85 tot 91 (bijzondere verwerkingen).	L'article 83 du Règlement prévoit des amendes administratives, en complément ou à la place des mesures visées à l'art. 58, pour les dispositions suivantes du Règlement : 5 à 9 - 11 à 22 - 25 à 39 - 41.4 – 42 à 49 – 85 à 91 (traitements particuliers).
De Verordening voorziet niet in administratieve geldboeten voor de volgende bepalingen:	Le Règlement ne prévoit donc pas d'amendes administratives pour les dispositions suivantes :
- art. 10: verwerkingen van gerechtelijke gegevens; - art. 23: uitzonderingen waarin de lidstaten kunnen voorzien; - art 24: (algemene) verantwoordelijkheid van de verwerkingsverantwoordelijke; - artt. 40 en 41.1 tot 41.3: gedragscodes; - art. 50: internationale samenwerking inzake doorgiften; - artt. 51 tot 59: toezichthoudende autoriteit; - art. 60 tot 76: samenwerking en bijstand (toezichthoudende autoriteit/Board); - art. 77 tot 84: beroep en sancties.	- Art. 10 : traitements des données judiciaires ; - Art. 23 : exceptions que les Etats membres peuvent prévoir ; - Art. 24 : responsabilité (générale) du responsable du traitement ; - Art. 40 et 41.1 à 41.3 : codes de conduite ; - Art. 50 : coopération internationale en matière de transferts ; - Art. 51 à 59 : autorité de contrôle ; - Art. 60 à 76 : coopération et assistance (autorité de contrôle/Board) ; - Art. 77 à 84 : recours et sanctions.
De afwezigheid van administratieve geldboeten voor die artikelen is logisch en coherent gelet op de inhoud van die artikelen.	L'absence d'amende administratives pour ces articles est logique et cohérent en raison du contenu de ces articles.
Er kan dan ook worden besloten dat de Verordening voorziet in administratieve geldboeten voor (vrijwel) alle verplichtingen van de Verordening. De Europese wetgever is blijkbaar artikel 10 van de Verordening in de sancties vergeten. Aangezien het om een vergetelheid gaat moet een overtreding op dit	On peut donc conclure que le Règlement prévoit des amendes administratives pour (presque) toutes les obligations prévues dans le Règlement. En effet, le législateur européen a oublié semble-t-il l'article 10 du RGPD dans les sanctions. S'agissant d'un oubli, une violation de cet article devrait également être sanctionné.

artikel ook bestraft worden..	
De nationale wetgever moet eventueel voorzien in aanvullende sancties voor hetgeen niet werd voorzien door de Verordening, overeenkomstig artikel 84 van de Verordening.	Le législateur national a l'obligation de prévoir éventuellement des sanctions supplémentaires pour ce qui n'a pas été prévu par le Règlement, et ce en vertu de l'article 84 du Règlement.
Er moet ook worden voorzien in sancties voor de aanvullende verplichtingen die de nationale wetgever oplegt, zoals de bepalingen voor de federale publieke sector bijvoorbeeld met betrekking tot het register/protocol/DPO/.. voor zover de administratieve geldboeten van toepassing zijn op de publieke sector.	De même il faut prévoir des sanctions pour les obligations supplémentaires que le législateur national impose, tel que les dispositions pour le secteur public fédéral, par exemple en ce qui concerne le registre/protocole/DPO/.. dans la mesure où les amendes administratives s'appliquent au secteur public.
Artikel 57 van de Richtlijn 2016/680 bepaalt ook dat de lidstaten de regels inzake toepasselijke sancties vaststellen, die doeltreffend, evenredig en afschrikkend moeten zijn. De gegevensverwerkingen bedoeld in titel 2 die in strijd zijn met deze wet worden eveneens onderworpen aan sancties.	L'article 57 de la Directive 2016/680 prévoit également que les Etats membres déterminent le régime des sanctions applicables, lesquelles doivent être effectives, proportionnées et dissuasives. Les traitements visés par le titre 2 faits en violation de la présente loi sont donc également soumis à sanctions.
Artikel 10 van het Verdrag 108 bepaalt ook dat de Partijen passende sancties vaststellen voor schendingen van de bepalingen van het nationale recht die uitvoering geven aan de fundamentele gegevensbeschermingsbeginselen van het Verdrag. Als zodanig zijn ook sancties voorzien voor de gegevensverwerkingen bedoeld in titel 3.	L'article 10 de la Convention 108 prévoit également que les Parties établissent des sanctions appropriées visant les violations aux dispositions du droit interne donnant effet aux principes de base pour la protection des données énoncés dans la Convention. A ce titre, des sanctions sont également prévues pour les traitements visés au titre 3.
Hoofdstuk I - Administratieve sancties	**Chapitre I - Sanctions administratives**
Art. 234	Art. 234
De in artikel 83 van de Verordening bepaalde geldboeten zijn maximumbedragen, wat betekent dat de toezichthoudende autoriteit in lagere bedragen kan voorzien. Voornoemde autoriteit is evenmin verplicht ze toe te passen, aangezien het om aanvullende geldelijke sancties gaat of om sancties die de klassieke administratieve sancties vervangen zoals bedoeld in artikel 58 van de Verordening.	Les amendes fixées par l'article 83 du Règlement sont un montant maximum, ce qui signifie que l'autorité de contrôle peut prévoir des montants bien inférieurs. Cette dernière n'est pas non plus tenue de les appliquer, car il s'agit de sanctions pécuniaires complémentaires ou remplaçant les sanctions administratives classiques prévues à l'article 58 du Règlement.
Ter aanvulling van de boetes die voorzien worden door de Verordening, voorziet dit wetsontwerp eveneens administratieve sancties voor specifieke bepalingen van titel 1 en titel 2 van dit wetsontwerp. Voor de bepalingen van titel 1 betreft het de bepalingen waar de lidstaten een beoordelingsmarge gelaten is door de Verordening en voor dewelke dit wetsontwerp nieuwe verplichtingen invoert. Voor titel 2 betreft het bepalingen die identiek zijn aan deze van de Verordening, teneinde een	En complément des amendes prévues par le Règlement, ce projet de loi prévoit également des sanctions administratives pour certaines dispositions du titre 1 et titre 2 du projet de loi. Pour les dispositions du titre 1, il s'agit des dispositions dons les Etats membres ont une marge d'appréciation et pour lesquelles ce projet de loi introduit de nouvelles obligations. Pour le titre 2, il s'agit des dispositions identiques à celles se retrouvant dans le Règlement, afin d'insérer une égalité de traitement entre les services

gelijke behandeling te voorzien tussen de publieke diensten die geviseerd worden door deze verwerkingen.	publics visés par ces traitements.
Het is duidelijk dat de publieke sector niet uitgesloten is van de verplichtingen voorzien in de Verordening en dit wetsontwerp. Er is echter voor geopteerd om geen administratieve geldboetes op te leggen aan de publieke sector.	Il est naturellement clair que le secteur public n'est pas exempté des obligations prévues par le Règlement et ce projet de loi. Toutefois il est choisi de ne pas faire appliquer les amendes administratives au secteur public.
Hoofdstuk II - Strafsancties	**Chapitre II - Sanctions pénales**
Art. 235	Art. 235
De cumulatie van strafrechtelijke, burgerrechtelijke en administratiefrechtelijke procedures kan moeilijkheden veroorzaken in geval van parallelle toepassing van deze procedures. Het "non bis in idem" beginsel moet gerespecteerd worden.	Le cumul des procédures pénales, civiles, administratives en parallèle peut poser certaines difficultés en cas de leur application parallèle. Le principe du « non bis in idem » doit être respecté.
. Daarom wordt de voorkeur gegeven aan de maximalisatie van de administratieve procedure. In het algemeen, gelden de algemene regels van het strafrecht voor gevallen van samenloop.	Pour cette raison, il est privilégié la maximisation de la procédure administrative. De manière générale, les dispositions générales du droit pénal en matière de concours d'infractions sont applicables.
Enkel voor de ernstige inbreuken wordt een strafrechtelijke sanctie voorzien. Het gaat om gedragingen die als bijzonder ernstig worden beschouwd. Deze gedragen zijn opgesomd in dit artikel en betreffen. Het betreft veelal inbreuken die meestal samenlopen met inbreuken die strafrechtelijk gekwalificeerd worden in het strafwetboek. Voor alle overige inbreuken wordt een administratiefrechtelijke procedure voorzien bij de toezichthoudende autoriteit.	Il est prévu une sanction pénale seulement pour les violations graves. Il s'agit d'actes qui sont considérés comme extrêmement grave. Ces actes sont énumérés dans le présent article. Il s'agit souvent d'infractions qui se cumulent avec des infractions qualifiées comme pénales dans le Code pénal. Pour toutes les autres infractions il est prévu une procédure administrative auprès de l'autorité de contrôle.
Met betrekking tot de Richtlijn bestaat ook de mogelijkheid voor de lidstaten om strafrechtelijke en administratiefrechtelijke sancties te voorzien. .De richtlijn verleent dus in deze ook bepaalde bevoegdheden aan de toezichthoudende autoriteit. Gezien de Richtlijn niet verduidelijkt of het om strafsancties dan wel om administratieve sancties gaat, moet in dit wetsontwerp ook voorzien worden in sancties voor de inbreuken die niet onder de bevoegdheid van de toezichthoudende autoriteit vallen. Dit wordt immers overgelaten aan de lidstaten. In deze wil de Europese Commissie de lidstaten van de Unie aanmoedigen om de bepalingen van de Verordening zoveel mogelijk toe te passen wanneer in de Richtlijn niets staat.	En ce qui concerne la Directive, il existe également la possibilité pour les Etats membres de prévoir des sanctions administratives et pénales. La directive attribue donc également certaines compétences à l'autorité de contrôle. Vu que la Directive ne clarifie pas s'il s'agit de sanctions pénales ou administratives il y a lieu également de prévoir dans ce projet de loi des sanctions pour les infractions hors compétence de l'autorité de contrôle. En effet, il s'agit là bien de la compétence des Etats membres de l'Union. La directive ne précise pas si il s'agit de sanctions pénales ou de sanctions administratives. La Commission européenne entend encourager les Etats membres de l'Union à appliquer les dispositions du Règlement au maximum lorsque

Het is nodig een coherent en identiek stelsel voor beide rechtsinstrumenten in te voeren en ook hier de procedures niet te vermenigvuldigen. Er wordt dan ook voorgesteld te verwijzen naar de artikelen 58 en 83 van de Verordening met betrekking tot de administratieve sancties en geldboeten. Die sancties en de eventuele geldboeten worden uitgesproken door de bevoegde toezichthoudende autoriteit.	la Directive reste muette. ,Il est nécessaire d'établir un système cohérent et identique pour les deux instruments juridiques et de ne pas multiplier les procédures non plus ici. Il est donc proposé de faire une référence aux articles 58 et 83 du Règlement pour ce qui concerne les sanctions et amendes administratives. Ces sanctions et les amendes éventuelles sont prononcées par l'autorité de contrôle compétente.
Wanneer een vordering wordt ingesteld voor de hoven en rechtbanken moet evenwel ook in een burgerrechtelijke sanctie of strafsanctie worden voorzien.	Toutefois, lorsqu'une action est menée devant les cours et tribunaux, une sanction civile ou pénale doit également être prévue.
Daarom wordt een hoofdstuk over de sancties behouden dat voorziet in enkele strafsancties maar enkel voor de gevallen waarin de procedure voor de rechter wordt gebracht.	Raison pour laquelle, est maintenu un chapitre sur les sanctions, qui prévoient quelques sanctions pénales mais uniquement pour les cas où la procédure est portée devant le juge.
Om de strafsancties te versterken en ze afschrikkend te maken in het licht van de administratieve sancties worden de bedragen als dusdanig behouden, zulks op grond van artikel 2 van de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet: de bedragen uitgedrukt in BEF worden geacht te zijn uitgedrukt in euro, zonder omrekening. Er wordt tevens op gewezen dat de bedragen sedert 1 januari 2017 worden vermenigvuldigd met 8 ingevolge artikel 1, eerste en tweede lid, van de wet van 5 maart 1952 betreffende de opdeciemen op de strafrechtelijke geldboeten, gewijzigd door artikel 59 van de wet van 25 december 2016.	Afin de renforcer les sanctions pénales, et les rendre dissuasives, au regard des sanctions administratives, les montants sont maintenus tels quels et ce, en vertu de l'article 2 de la loi du 26 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution : les montants exprimés en BEF sont censés être exprimés en EUR sans conversion. Il est également rappelé que les montants sont, depuis le 1 janvier 2017, multipliés par 8, en vertu de l'article 1, alinéas 1 et 2 de la loi du 5 mars 1952 relative aux décimes additionnels sur les amendes pénales, modifiée par l'article 59 de la loi du 25 décembre 2016.
Art. 236	Art. 236
Strafsancties worden voorzien in het geval van schending van de artikelen 12 et 13 om zo de nodige discretie te verzekeren voor de uitoefening van de opdrachten van de overheden bedoeld in titel 3 door verwerkingsverantwoordelijke bedoeld in titel 1.	Des sanctions pénales sont prévues en cas de violations des articles 12 et 13 assurant la nécessaire discrétion de l'exécution des missions des autorités visées au titre 3 par des responsables de traitement visés au titre 1.
Art. 237	Art. 237
Er wordt in een sanctie voorzien voor leden van het personeel van de bevoegde toezichthoudende autoriteit of voor een door de toezichthoudende autoriteit aangewezen deskundige die de vertrouwelijkheidsverplichting heeft geschonden, zoals bepaald in de organieke	Une sanction est prévue à charge des membres du personnel de l'autorité de contrôle compétente ou d'un expert désigné par cette autorité de contrôle, tel que le prévoient les lois organiques, qui aurait violé l'obligation de confidentialité.

wetgeving.	
Art. 238	Art. 238
Dit artikel is afkomstig uit artikel 40 van PW.	Cet article est repris de l'article 40 de la LVP.
Art. 239 en 240	Art. 239 et 240
Voor de in titel 3 bedoelde gegevensverwerkingen zijn specifieke bepalingen in deze artikelen vastgesteld. De verwerker en de persoon die handelt onder het gezag van de overheden bedoeld in titel 3 worden bestraft wanneer zij hun verplichtingen in het kader van hun verwerking van persoonsgegevens niet nakomen. Een voorbeeld is het niet verbeteren van gegevens, waarvan zij weten dat ze onjuist zijn, of het niet respecteren van het 'need to know'-beginsel. De strafbepaling is niet van toepassing op de verwerkingsverantwoordelijke, aangezien een overheidsinstantie zonder rechtspersoonlijkheid niet strafrechtelijk veroordeeld kan worden. Ten slotte moet worden opgemerkt dat de persoon die handelt onder het gezag van de overheden bedoeld in titel 3 enkel gestraft wordt indien deze kwaadwillig of met grove nalatigheid gehandeld heeft.	Pour les traitements visés au titre 3, des dispositions spécifiques sont prévues aux présents articles. Est sanctionné le sous-traitant et la personne agissant sous l'autorité d'une autorité visée au titre 3, lorsqu'ils ne respectent pas leurs obligations dans le cadre de leur traitement de données à caractère personnel. Par exemple, ne pas rectifier des données, alors qu'ils les savent incorrectes ou ne pas respecter le principe du besoin d'en connaître (need to know). Le responsable du traitement n'est pas visé par la disposition pénale, étant donné qu'une autorité publique n'ayant pas la personnalité juridique ne peut pas être condamnée au pénal. Enfin, il est à noter que la personne agissant sous l'autorité des autorités visées au titre 3t n'est sanctionnée que si elle a agi avec une intention malveillante ou avec négligence grave.
De verwerker of de persoon die handelt onder het gezag van de overheden bedoeld in titel 3wordt ook bestraft wanneer zij op onwettige wijze (niet naleven van het finaliteitsbeginsel) of op een ongeschikte wijze (niet naleven van de beginselen van noodzakelijkheid en subsidiariteit) persoonsgegevens verwerken.	Le sous-traitant ou la personne agissant sous l'autorité des autorités visées au titre 3, lorsqu'ils effectuent illégalement des traitements de données à caractère personnel (non-respect du principe de finalité) ou de manière inadéquate (non-respect des principes de nécessité et de proportionnalité) est également sanctionné pénalement.
Art. 241	Art. 241
Dit artikel is afkomstig uit artikel 42 van PW en betreft de burgerrechtelijk aansprakelijkheid van de verantwoordelijke voor de betaling van de boeten waartoe zijn aangestelde of gemachtigde is veroordeeld.	Cet article est repris de l'article 42 de la LVP et concerne la responsabilité civile du responsable de traitement du paiement des amendes auxquelles son préposé ou son mandataire a été condamné.
Art. 242	Art. 242
In het algemeen, gelden de algemene regels van het strafrecht voor gevallen van samenloop.	De manière générale, les dispositions générales du droit pénal en matière de concours d'infractions sont applicables.
Het is nog altijd mogelijk dat verschillende procedures gestart worden voor eenzelfde inbreuk. Daarom wordt een bepaling voorzien dat het ondertekenen van een protocol toelaat tussen de bevoegde toezichthoudende autoriteit	Il est toujours possible que plusieurs procédures soient introduite pour la même violation. Pour cette raison il est prévu une disposition qui permette qu'un protocole soit signé entre l'autorité de contrôle compétente et le ministère

en het openbaar ministerie. In dit protocol wordt de werkwijze en de wijze van samenwerking bepaald bij overlapping van verschillende soorten procedures voor eenzelfde inbreuk. Het Grondwettelijk Hof heeft in zijn arrest 86/2015 van 11 juni 2015 immers geoordeeld dat, in de gevallen waarin er sprake is van een cumulatie tussen een strafrechtelijke sanctie en een administratieve sanctie *"de 'non bis in idem' regel [moet] worden nageleefd bij de concrete toepassing van deze regels in de praktijk."*	public. Dans ce protocole il est déterminé le mode de fonctionnement et de coopération lorsque les différents types de procédures pour la même infraction se chevauchent. En effet, la Cour constitutionnelle dans son arrêt 86/2015 du 11 juin 2015 a statué que « *dans les cas où il y a cumul entre uns sanction pénale, et une sanction administrative, le principe non bis in idem doit être respecté lors de l'application de ces règles dans la pratique.* »
De modaliteiten en het model van dit protocol zullen vastgelegd worden bij een koninklijk besluit. bij een in Ministerraad overlegd,	Un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres devra prévoir les modalités ainsi que le modèle de ce protocole.
Wanneer niet geopteerd wordt voor een protocol dan worden in de wet een aantal standaardregels, voorzien zoals het sociaal wetboek van strafrecht en zijn artikelen 68 en volgende. Wanneer een inbreuk ook strafrechtelijk kan gekwalificeerd worden beschikt de procureur des Konings over een termijn van twee maanden, te rekenen vanaf de dag van ontvangst van het origineel proces-verbaal, om aan de bevoegde toezichthoudende autoriteit mee te delen dat een opsporingsonderzoek of een gerechtelijk onderzoek werd opgestart, vervolging werd ingesteld. Deze mededeling doet de mogelijkheid vervallen voor de toezichthoudende autoriteit om haar corrigerende bevoegdheden uit te oefenen.	Lorsqu'on n'opte pas pour un protocole, la loi prévoit quelques règles standard, à l'instar du Code pénal social et de ses articles 68 et suivants. Lorsqu'une violation peut aussi être qualifiée comme étant pénale, le procureur du Roi dispose d'un délai de deux mois, à compter du jour de la réception de l'original du procès-verbal, pour communiquer à l'autorité de contrôle compétente qu'une information ou une instruction a été ouverte ou que des poursuites ont été entamées. Cette communication éteint la possibilité pour l'autorité de contrôle d'exercer ses mesures correctrices.
Bij gebrek aan een mededeling binnen twee maanden, kunnen de feiten enkel nog administratiefrechtelijk worden gesanctioneerd.	A défaut de communication du Procureur du Roi dans les deux mois, les faits ne peuvent être sanctionnés que de manière administrative.
Er wordt eveneens voorzien dat bepaalde artikelen niet van toepassing zijn op de publieke overheden en instellingen.	Il est également prévu que certains articles ne s'appliquent pas aux autorités et institutions publiques.
TITEL 7 : HET CONTROLEORGAAN OP DE POLITIONELE INFORMATIE	**TITRE 7 : L'ORGANE DE CONTROLE DE L'INFORMATION POLICIERE**
Hoofdstuk I - Samenstelling en statuut van de leden	**Chapitre I - Composition et statut des membres**
Art. 243	Art. 243
De samenstelling van het C.O.C. wordt gewijzigd en gaat van 8 naar 3 leden. Het lid van de CBPL	La composition du C.O.C. est modifiée et passe de 8 à 3 membres. Le membre de la CPVP est

wordt vervangen door een magistraat van het openbaar ministerie, vermits de CBPL wordt opgeheven en vervangen door een nieuw samengestelde GBA. Daarnaast zullen twee leden van de geïntegreerde politie en één deskundige niet-jurist deel uitmaken van een nieuwe dienst onderzoeken van het Controleorgaan... De voorzitter blijft zoals voorheen een magistraat zonder nog het onderscheid te maken tussen zittende en staande magistratuur. Beiden kunnen in aanmerking komen voor het voorzitterschap, teneinde het potentieel aantal kandidaten voor de functie te verhogen. De hervorming van de samenstelling wordt verder ingegeven door de volgende motieven:

- de voorzitter: om de hogervermelde redenen wordt de mogelijkheid voorzien dat zowel een zittend als een staand magistraat zich kandidaat voor de functie kan stellen. Het blijft belangrijk dat de voorzitter een magistraat is, niet enkel omdat de core-business van de opdrachten van het C.O.C. te maken heeft met de eerbiediging van grondrechten zoals het recht op privacy, maar ook en vooral omdat het C.O.C. of zijn voorzitter een aantal quasi jurisdictionele bevoegdheden heeft

- een magistraat van het openbaar ministerie: er kan niet langer een lid van de (nieuwe) GBA tegelijk ook lid zijn van het Controleorgaan zijn omdat de leden van het directiecomité van de nieuwe GBA voltijdse mandaten zijn met een eigen belangrijke verantwoordelijkheid binnen de nieuwe GBA. In de toekomst wordt een gedegen kennis van het gegevensbeschermingsrecht trouwens geëist van alle leden (zie benoemingsvoorwaarden) van het Controleorgaan en de dienst onderzoeken. De meerwaarde van een parketmagistraat voor het C.O.C. hoeft weinig duiding. Hij/zij is vertrouwd met de politiewerking en politieorganisatie, kent tegelijk als magistraat de noden en bezorgdheden van het opsporingswerk en is vertrouwd met de verwachtingen van justitie ten aanzien van de politie en omgekeerd. Voorts wordt hij als magistraat dagelijks geconfronteerd met de grondrechtenproblematiek. De meerwaarde van een parketmagistraat wordt in het huidige C.O.C. aangetoond doordat toevallig

remplacé par un magistrat du ministère public, puisque la CPVP est abrogée et remplacée par une APD recomposée. Par ailleurs deux membre de la police intégrée et un expert non-juriste formeront le nouveau service d'enquête. Le président reste, comme par le passé, un magistrat sans faire encore de distinction entre la magistrature assise et debout. Les deux peuvent prétendre à la présidence, afin d'augmenter le nombre potentiel de candidats pour la fonction. La réforme de la composition est fondée sur les motifs suivants :

- le président : sur base du raisonnement précité, est prévue la possibilité qu'un magistrat tant assis que debout puisse se porter candidat à la fonction. Il est en tout cas primordial que le président soit un magistrat, non seulement parce que le core-business des missions du C.O.C. concerne le respect des droits fondamentaux comme le droit à la vie privée, mais aussi et surtout parce que le C.O.C. ou son président a un nombre de compétences quasi juridictionnelles

- un magistrat du ministère public: un membre du (nouveau) APD ne peut plus être en même temps membre de l'Organe de contrôle parce que les membres du comité de direction du nouveau APD sont des mandats à temps plein avec une responsabilité importante au sein du nouveau APD. A l'avenir, une connaissance approfondie du droit de la protection des données est d'ailleurs exigée pour tous les membres (voir conditions de nomination) de l'Organe de contrôle et du service d'enquête. La plus-value d'un magistrat du parquet pour le C.O.C. n'a pas besoin de beaucoup d'explications. Il/Elle connaît le fonctionnement de la police et l'organisation de la police, connaît en tant que magistrat à la fois les besoins et préoccupations du travail d'enquête est familiarisé avec les attentes de la justice vis-à-vis de la police et inversement. En outre, il est en tant que magistrat quotidiennement confronté à la problématique des droits fondamentaux. La plus-value d'un magistrat du parquet est démontrée dans l'actuel C.O.C. du fait que le membre de la CPVP au sein du C.O.C. se trouve être un magistrat du parquet ayant une longue expérience.

- deux membres du service d'enquête venant de

het lid van de CBPL in het C.O.C. een parketmagistraat met een lange staat van dienst is;

- twee leden van de dienst onderzoeken komende van de geïntegreerde politie: de meerwaarde en zelfs absolute noodzaak voor een politioneel controleorgaan om ook personeelsleden van de politie in huis te hebben staat buiten kijf. De kennis van de interne structuren, werkprocessen, methoden, gewoonten en politiecultuur is primordiaal voor een toezichtsorgaan dat met de voeten in de (politionele) realiteit wil staan. Ook het Grondwettelijk Hof oordeelde in die zin in zijn arrest 108/2016: *"De verwerking van persoonsgegevens in de politionele databanken is krachtens artikel 44/1 van de wet op het politieambt immers slechts mogelijk voor zover die gegevens toereikend, ter zake dienend en niet overmatig van aard zijn « in het licht van de doeleinden van bestuurlijke en van gerechtelijke politie waarvoor ze verkregen worden en waarvoor ze later verwerkt worden ». Het uitoefenen van toezicht op de naleving van die bepaling veronderstelt aldus een bepaalde deskundigheid en ervaring op het vlak van de doeleinden van bestuurlijke en gerechtelijke politie die de politiediensten nastreven"* (overweging B. 120.3).

De vermindering van het aantal personeelsleden van de politie van vier leden van het Controleorgaan naar twee leden binnen de dienst onderzoeken heeft eveneens te maken met de visie van het Grondwettelijk Hof op de samenstelling van het C.O.C. onder de WVP: *"Gelet op de nagestreefde doelstelling van controle op de naleving, door de politiediensten, van de bepalingen van de bestreden wet, is het evenwel niet redelijk verantwoord dat wegens het ontbreken van bepalingen betreffende het aantal leden die afkomstig zijn van de politiediensten alsook betreffende het totale aantal leden van het Controleorgaan, de meerderheid van de leden van het Controleorgaan zou worden benoemd op grond van hun hoedanigheid van lid van de lokale of van de federale politie"* (overweging B. 120.5, 5e §). Waar het Grondwettelijk Hof aldus een meerderheid van personeelsleden van de politie

la police intégrée: la plus-value et même l'absolue nécessité pour un organe de contrôle de police de disposer aussi de membres du personnel de la police est incontestable. La connaissance des structures internes, des processus de travail, méthodes, habitudes et culture policière est primordial pour un organe de contrôle qui veut garder les pieds sur terre dans la réalité (policière). La Cour Constitutionnelle a aussi jugé dans ce sens dans son arrêt 108/2016 : *"En effet, le traitement des données à caractère personnel dans les banques de données de (la) police en vertu de l'article 44/1 de la loi sur la fonction de police est seulement possible "pour autant que ces données présentent un caractère adéquat, pertinent et non excessif au regard des finalités de police administrative et de police judiciaire pour lesquelles elles ont été obtenues et pour lesquelles elles seront traitées ultérieurement. Le contrôle du respect de cette disposition suppose donc une certaine expertise et expérience des finalités de police administrative et judiciaire que poursuivent les services de police. » (considérant B.120.3).*

La diminution du nombre de membres du personnel de la police comme membre de l'organe de Contrôle de quatre à deux au sein du service d'enquête tient compte également de la vision de la Cour Constitutionnelle sur la composition du C.O.C. sous le régime de la LVP : *"Eu égard à l'objectif de contrôle du respect, par les services de police, des dispositions de la loi attaquée, il n'est toutefois pas raisonnablement justifié qu'en l'absence de dispositions relatives au nombre de membres issus des services de police et au nombre total de membres de l'Organe de contrôle, la majorité des membres de l'Organe de contrôle soient nommés, en leur qualité de membre de la police locale ou de la police fédérale"* (considérant 120. 5e §). Par conséquent, où la Cour Constitutionnelle évalue une majorité de membres du personnel de la police au sein de l'Organe de contrôle comme inconstitutionnelle, ce projet va plus loin dans ce raisonnement et prévoit que le nombre de membres du personnel de la police ne peut jamais s'élever à plus d'1/3 du nombre total des membres (Organe de contrôle et service d'enquête ensemble) et prévoit qu'ils font partie du service d'enquête en non plus de l'organe de

binnen het Controleorgaan als ongrondwettig beoordeelt gaat dit ontwerp verder in op die redenering en voorziet het dat het aantal personeelsleden van de politie nooit meer dan 1/3 van het totaal aantal leden (controleorgaan en dienst enquêtes samen genomen) mag bedragen, en voorziet het dat de politieambtenaren deel uitmaken van de dienst onderzoeken en niet langer van het Controleorgaan zelf onder wiens gezag zij staan Een beperking van het aantal personeelsleden van de politie des te meer nu het als GBA toezicht dient te houden op de geïntegreerde politie. Daarnaast wil het ontwerp door een vermindering van het aantal leden budgettaire ruimte vrijmaken voor het aanwerven van meer ondersteunend personeel, wat actueel een reëel probleem is voor het C.O.C. Niet alleen is er thans een gemis op dat vlak, dat zal, gezien de nieuwe bijkomende bevoegdheden in de toekomst, alleen maar nijpender worden. Het Controleorgaan heeft absoluut nood aan één jurist en één ICT-deskundige als ondersteuning voor haar werking. Ten einde de budgettaire meerkost te beperken voorziet het ontwerp om die reden in een vermindering van het aantal leden. Tot slot zal die vermindering ook het beslissingsproces binnen het C.O.C. vereenvoudigen. Voor het overige herhaalt dit artikel in grote mate het huidige artikel 36ter/1 WVP. De onafhankelijkheid van het C.O.C. wordt versterkt door erin te voorzien dat de leden niet van hun functie kunnen worden ontheven voor meningen die zij uiten of daden die zij stellen bij het vervullen van zijn functies. De duur van het mandaat wordt bepaald op zes jaar, éénmaal hernieuwbaar en is daarmee identiek aan het huidige artikel 36*ter*/1 WVP en identiek aan de toekomstige regeling van de mandaten van lid van het directiecomité in de nieuwe GBA. Ook de 2e en 3e § bevat weinig nieuwe bepalingen ten opzichte van het huidige artikel 36ter/1 WVP. De leden oefenen hun ambt voltijds uit zoals dat thans het geval is. De 4e en 5e § voorzien de creatie van een dienst	Contrôle et sont soumis a l'autorité de l'Organe de contrôle. . Une limitation du nombre de membres du personnel de la police s'impose d'autant plus maintenant que le C.O.C. en tant qu' APD doit assurer le contrôle de la police intégrée. En outre, le projet veut, en diminuant le nombre de membres, dégager des moyens budgétaires pour recruter plus de personnel d'appui, ce qui est actuellement un réel problème pour le C.O.C. Non seulement il y a actuellement une lacune sur ce point, ce qui à l'avenir sera encore plus urgent compte tenu des nouvelles compétences supplémentaires. L'Organe de contrôle a absolument besoin d'un juriste et d'un expert ICT comme appui pour son fonctionnement. Afin de limiter le surcoût budgétaire le projet prévoit en conséquence et aussi pour cette raison une diminution du nombre de membres. Enfin, cette diminution simplifiera aussi le processus de décision au sein du C.O.C. Pour le surplus, cet article répète en grande partie l'actuel article 36*ter*/1 LVP. L'indépendance du C.O.C est renforcée en prévoyant que les membres ne peuvent être relevés de leur fonction en raison des opinions qu'ils émettent ou des actes qu'ils accomplissent dans le cadre de l'exercice de leurs fonctions. La durée du mandat est fixée à 6 ans, renouvelable une fois et est identique à l'actuel article 36*ter*/1 LVP et identique à la future réglementation des mandats des membres du comité de direction dans le nouveau APD. Le 2e et 3e § contiennent peu de nouvelles dispositions par rapport à l'actuel article 36ter/1 LVP. Les membres exercent leur fonction à temps plein comme c'est le cas actuellement. Le 4e et 5e § prévoient la création d'un service d'enquête au sein et sous l'autorité de l'Organe de Contrôle.

onderzoeken binnen en onder het gezag van het Controleorgaan.	
Art. 244	Art. 244
Dit artikel behandelt in zijn 1e § de algemene benoemingsvoorwaarden voor de leden. De voorwaarden zijn identiek aan het huidig art. 36ter/1 §4 WVP behalve de bijkomende benoemingsvoorwaarde die bestaat in het verbod een functie uit te oefenen in een beleidscel van een federale of regionale minister. Deze voorwaarde is overgenomen van de wet van 3 december 2017 (cf. art. 38, 5°) en is noodzakelijk om de onafhankelijkheid van het Controleorgaan te versterken gezien ook zijn bijkomende rol als TA.	Cet article traite dans son § 1er des conditions générales de nomination pour les membres. Les conditions sont identiques à l'actuel article 36ter/1 §4 LFP hormis la condition de nomination supplémentaire qui interdit d'exercer une fonction dans une cellule stratégique d'un ministre fédéral ou régional. Cette condition est reprise de la loi du 3 décembre 2017 (cf. art. 38,5°) et est indispensable pour renforcer l'indépendance de l'Organe de contrôle vu aussi son rôle supplémentaire en tant que AC.
De 2 § is nieuw en voorziet ook voor de voorzitter en de parketmagistraat een relevante ervaring van 10 jaar in het domein van de bescherming van persoonsgegevens en de politionele informatiehuishouding.	Le § 2 est nouveau et prévoit aussi pour le président et le magistrat du parquet une expérience pertinente de 5 ans dans le domaine de la protection des données à caractère personnel et de la gestion des informations policières.
§3 behandelt de specifieke benoemingsvoorwaarden voor de expert als lid van het Controleorgaan. Er is voorzien dat het een licentiaat of master in de rechten moet zijn, wat niet wordt vereist van de expert binnen de dienst onderzoeken.	§3 traite des conditions spécifiques de nomination pour l'expert qui est membre de l'organe de Contrôle. Il est prévue qu'il doit être licencié ou master en droit ce qui n'est pas exigé de l'expert au sein du service d'enquête.
De vervangingsregeling van de 4e § ontbrak in de huidige WVP en voorziet dat het vervangend lid het mandaat van het te vervangen lid beëindigt. Hij/zij begint dus niet aan een nieuw mandaat. Deze regeling is identiek aan die van de leden van de Vaste Comités P en I.	La règle de remplacement du § 4 était manquante dans la LVP actuelle et prévoit que le membre suppléant achève le mandat du membre à remplacer. Il/elle ne commence donc pas un nouveau mandat. Ce règlement est identique à celui des membres des Comités Permanents P et R.
§5, 1e lid behandelt de algemene benoemingsvoorwaarden van de leden van de dienst onderzoeken van het Controleorgaan terwijl, de 2e alinea de specifieke benoemingsvoorwaarden voor de personeelsleden van de politie behandelt, Ze zijn identiek aan de huidige benoemingsvoorwaarden voorzien in art. 36ter/1 §5 WVP, met uitzondering van de voorziene ervaring van minimum twee jaar inzake de verwerking van politionele informatie of de bescherming van persoonsgegevens in de plaats van slechts één	§5, alinéa 1 traite les conditions de nomination générales des membres du service d'enquêtes de l'Organe de contrôle tandis que l'alinéa 2traite des conditions de nomination spécifiques pour les membres du personnel de la police. Elles sont identiques aux conditions de nomination actuelles prévues à l'art. 36ter/1 §5 LVP, à l'exception de l'expérience prévue de minimum deux ans en matière de traitement de l'information policière ou de protection des données à caractère personnel à la place de seulement un an actuellement (art. 36ter/1 §5, 3°

jaar actueel (art. 36ter/1 §5, 3° WVP). Ook die verstrakking is ingegeven door de noodzaak aan nog meer expertise binnen het C.O.C., gelet op zijn bijkomende opdrachten als GBA en door eventuele andere wetten. §6 behandelt de specifieke benoemingsvoorwaarden voor de expert binnen de dienst onderzoeken die minder veeleisend zijn dan voor de expert die lid is van het Controleorgaan zelf.	LVP). Ce durcissement se fonde également sur la nécessité à encore plus d'expertise au sein du C.O.C. vu ses missions supplémentaires en tant qu'APD et par d'autres lois éventuelles. §6 traite des conditions spécifiques de nomination pour l' expert au sein du service d'enquête qui sont moins sévères que pour l'expert comme membre de l'Organe de contrôle.
Art. 245	Art. 245
De 1e paragraaf voorziet in de opstelling van een huishoudelijk reglement en is de overname van het huidige art. 36ter §3 WVP. De 2e alinea bepaalt de rol die de Voorzitter van het C.O.C. dient te spelen en is identiek aan het actuele art. 36ter/1/1 WVP. De 2e paragraaf is nieuw en bepaalt dat de leden van het Controleorgaan binnen de perken van hun bevoegdheden op directe of indirecte wijze van niemand instructies of vragen kunnen krijgen (zie de identieke bepaling onder art. 42.2 van de Richtlijn 2016/680) en dat zij niet aanwezig kunnen zijn bij beslissingen over dossiers waarbij zij een persoonlijk of rechtstreeks belang hebben of waarbij hun bloed- of aanverwanten tot en met de vierde graad een persoonlijk of rechtstreeks belang hebben. Ook deze bepaling heeft als doelstelling de onafhankelijkheid en integriteit van de beslissingen van het Controleorgaan te versterken en is geïnspireerd op de overeenkomstige bepalingen van de wet van 3 december 2017 (art. 43). De 3e § voorziet dat de leden van het Controleorgaan en zijn personeelsleden niet burgerlijk aansprakelijk kunnen worden gesteld voor hun beslissingen, handelingen of gedragingen in de uitoefening van hun wettelijke opdrachten behalve in geval van bedrog of zware fout. Een analoge bepaling is voorzien in de wet van 3 december 2017 (art. 5, 2e lid). De 4e § tot slot bevat de klassieke geheimhoudingsclausule die nieuw is in vergelijking met de huidige regeling maar vrij essentieel is, ook geldt voor bijvoorbeeld de	Le § 1er prévoit la rédaction d'un règlement d'ordre intérieur et est la reprise de l'actuel art. 36ter §3 LVP. Le 2e alinéa définit le rôle du président du C.O.C. et est identique à l'actuel art. 36ter/1/1 LVP. Le § 2 est nouveau et stipule que les membres de l'Organe de contrôle ne peuvent recevoir de personne des instructions ou demandes d'information dans les limites de leurs compétences directement ou indirectement (voir la disposition identique sous l'art. 42.2 de la Directive 2016/680) et qu'ils ne peuvent pas être présents lors de décisions portant sur des dossiers pour lesquels ils ont un intérêt personnel et direct ou pour lesquels leurs parents ou alliés jusqu'au quatrième degré ont un intérêt personnel ou direct. Cette disposition a également pour objectif de renforcer l'indépendance et l'intégrité des décisions de l'Organe de contrôle et s'inspire des dispositions correspondantes de la loi du 3 décembre 2017 (art. 43). Le § 3 prévoit que les membres de l'Organe de contrôle et ses membres du personnel n'encourent aucune responsabilité civile en raison de leurs décisions, actes ou comportements dans l'exercice de leurs missions légales, sauf en cas de dol ou de faute lourde. Une disposition analogue est prévue dans la loi du 3 décembre 2017 (art. 5, 2e alinéa). Enfin le § 4 contient la clause de confidentialité classique qui est nouvelle en comparaison avec l'actuelle règlementation mais qui est vraiment essentielle, vaut aussi pour par exemple les

leden van het Comité P of I (cf. art. 64 van de wet van 18 juli 1991 betreffende Wet tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten en op het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse) en eveneens is voorzien voor de commissarissen in de nieuwe GBA zoals voorzien in de wet van 3 december 2017 (art. 48).	membres du Comité P ou R (cf. art. 64 de la loi du 18 juillet 1991 relative à la loi organique du contrôle des services de police et de renseignement et de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace) et est également prévue pour les commissaires dans la nouvelle APD,comme prévu dans la loi du 3 décembre 2017 (art.47).
Art. 246	Art. 246
Deze artikel betreft het financieel en administratief statuut van de 3 leden van het Controleorgaan en de 3 leden van de dienst onderzoeken. Het beoogt te komen tot de noodzakelijke uniformiteit in verloning en statuut tussen enerzijds alle leden van het Controleorgaan onderling en anderzijds de leden van het C.O.C. met andere gelijkaardige collaterale organen van het parlement, zoals het Vast Comité P en het Vast Comité I (en binnenkort de leden van het directiecomité van de Gegevensbeschermingsautoriteit), nu hun opdrachten, taken en verantwoordelijkheden analoog zijn. Bij de huidige werking van het Controleorgaan is duidelijk gebleken dat de verschillende verloning van de leden problematisch is en overigens in geen enkele andere collaterale parlementaire instelling bestaat. Voor de voorzitter is actueel de wedde voorzien van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg van een 'klein' arrondissement. De relevantie daarvan is ver te zoeken nu nog enkel het Duitstalig arrondissement Eupen daaraan nog voldoet. De leden van de politie behouden dan weer hun wedde uit het politiestatuut en het baréma waarin ze zitten, maar verliezen een belangrijk deel van hun inkomen doordat allerlei vergoedingen en toelagen wegvallen (de toelage voor nacht – weekenduren -en overuren, de toelage bereikbaar en oproepbaar, de vergoeding voor werkelijke onderzoekskosten, de mandaattoelage, enz. ...). Gemiddeld genomen betekent het dat de politieambtenaar die lid van het Controleorgaan wil worden actueel tussen de 20 à 30% van zijn inkomen verliest, terwijl het in wezen om een promotie zou moeten gaan. Deze toestand heeft enigszins voorspelbaar met zich gebracht dat twee leden van het Controleorgaan, één lid van de lokale en	Le présent article concerne le statut financier et administratif des 3 membres de l'Organe de contrôle et des 3 membres du service d'enquête. Cela a pour objectif de parvenir à l'indispensable uniformité de rémunération et de statut entre d'une part les membres de l'Organe de contrôle entre eux et d'autre part les membres du C.O.C avec d'autres organes collatéraux similaires du Parlement, comme le Comité Permanent P et le Comité Permanent R (et bientôt les membres du comité de direction de l'Autorité de protection des données), maintenant que leurs missions, tâches et responsabilités sont analogues. Le système de fonctionnement actuel de l'Organe de contrôle a clairement révélé que la rémunération des membres est problématique et par ailleurs n'existe dans aucune autre institution collatérale du parlement. Pour le président, est actuellement prévu le traitement du Président du Tribunal de première instance d'un "petit" arrondissement. Cet argument est loin d'être pertinent maintenant que seul l'arrondissement germanophone d'Eupen répond à ces conditions. Les membres de la police conservent également leur traitement de statut de police et le barème dans lequel ils sont, mais ils perdent une grande partie de leurs revenus parce que diverses indemnités et allocations disparaissent (l'allocation pour heures de nuit, de weekend et d'heures supplémentaires, l'allocation pour personnel contactable et rappelable, l'indemnité pour frais réels d'enquête, l'allocation de mandat, , etc...). En moyenne, cela signifie que le fonctionnaire de police qui veut devenir membre de l'Organe de contrôle perd actuellement entre 20 à 30 % de ses revenus, alors qu'il devrait s'agir en fin de compte d'une promotion. Cette situation a, ce qui était quelque peu prévisible, fait que deux membres de l'Organe de contrôle,

één lid van de federale politie, ontslag hebben genomen uit het Controleorgaan. Het kan natuurlijk niet de bedoeling zijn om als controleur en GBA-lid van de politiediensten minder te verdienen dan de te controleren politie. Integendeel zou daartegenover een financiële incentive moeten staan zoals dat het geval is bij de andere parlementaire controleorganen. De deskundigen hebben dan weer, na een reparatiewet (*"Wet van 23 augustus 2015 tot wijziging van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, wat het Controleorgaan op de politionele informatie betreft"*, artikel 5), het baréma A3 (art. 36ter/7 §2) van het statuut van de ambtenaren van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer waardoor bepaalde personeelsleden van de CBPL hetzelfde of zelfs meer verdienen dat een door het parlement benoemd lid van het Controleorgaan. Ook hier is de logica zoek. Tot slot voorziet de WVP actueel in geen enkele financiële regeling voor het lid van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ondanks gedeeltelijke voorstellen in het verleden om zijn financieel statuut te regelen (zie het *"Wetsvoorstel n° DOC 54, 1943/001 van 29 juni 2016 tot wijziging van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, wat betreft de werking van het Controleorgaan op de politionele informatie"* (artikel 3), ingediend door de heer Brecht Vermeulen, hierna 'Wetsvoorstel DOC 54, 1943/001'). De actuele statutaire situatie van de leden is dus een incoherent imbroglio, met substantieel verschillende verloningen en verloningssystemen tussen de leden onderling waaraan een einde moet gesteld worden om te komen tot een meer coherente en uniforme regeling naar analogie met andere collaterale parlementaire instellingen zoals het Comité P en I. Om die reden wordt net dezelfde statutaire en financiële regeling voorzien voor de leden van het Controleorgaan als voor de leden van beide voornoemde Vaste Comités en als voor de nieuwe Gegevensbeschermingsautoriteit. Voor de leden van de dienst onderzoeken wordt	un membre de la police locale et un membre de la police fédérale, ont déjà démissionné du C.O.C. L'objectif n'est naturellement pas en tant que contrôleur et membre de l'APD des services de police de gagner moins que la police à contrôler. Au contraire, il devrait y avoir par contre un incitant financier comme c'est le cas dans les autres organes de contrôles du parlement. Les experts pour leur parts ont, après une loi réparatrice (*"Loi du 23 août 2015 modifiant la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, en ce qui concerne l'Organe de contrôle de l'information policière"*, article 5), le barème A3 (art. 36ter/7 §2) du statut des fonctionnaires de la CPVP par lequel certains membres du personnel de la CPVP gagnent la même chose ou même plus qu'un membre de l'Organe de contrôle nommé par le parlement. Ici aussi on recherche vainement la logique. Enfin la LVP ne prévoit actuellement aucun règlement financier pour le membre de la Commission de la protection de la vie privée malgré des propositions partielles dans le passé pour régler son statut financier (voir la *"proposition de loi n° Doc 54, 1943/001 du 29 juin 2016 modifiant la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements des données à caractère personnel, en ce qui concerne le fonctionnement de l'Organe de contrôle de l'information policière"* (article 3), introduit par Monsieur Brecht Vermeulen, ci-après 'Proposition de loi Doc 54, 1943/001'). La situation statutaire actuelle des membres est donc un imbroglio incohérent, avec en substance des rémunérations et systèmes de rémunération différents entre les membres auquel il faut mettre fin pour arriver à un règlement plus cohérent et uniforme par analogie avec d'autres organes collatéraux du parlement comme le Comité P et R. C'est la raison pour laquelle exactement le même règlement statutaire et financier est prévu pour les membres de l'Organe de contrôle comme pour les membres des deux Comités Permanents précités et comme pour la nouvelle autorité de protection de données. Pour les membres du service d'enquête est également

eveneens een zelfde verloning voorzien op het niveau van een A3 baréma van de personeelsleden van de Gegevensbeschermingsautoriteit. Dat is het huidige baréma van de experten binnen het Controleorgaan.	prévues un salaire identiques à savoir le barème A3 du statut des agents de l'autorité de protection de données. C'est le barème existant des experts au sein de l'Organe de Contrôle.
Art. 247	Art. 247
Deze artikel wil een minimaal secretariaat verankeren in de wet. Zoals hoger gesteld wordt enerzijds een vermindering van het aantal leden van 8 naar 3 voorzien, maar tegelijk voorzien in de mogelijkheid één jurist en één informaticadeskundige aan te werven aan een baréma dat voldoende aantrekkelijk is om valabele kandidaten te kunnen aantrekken. De personeelsleden staan onder het gezag van het Controleorgaan en de dagelijkse leiding van de voorzitter.	Le présent article veut intégrer dans la loi un secrétariat minimum. Comme précisé précédemment est prévu d'une part une diminution du nombre de membres de 8 à 3, mais est en même temps prévu la possibilité de recruter un juriste et un expert en informatique à un barème qui est suffisamment attrayant pour pouvoir attirer des candidats valables. Les membres du personnel sont placés sous l'autorité de l'Organe de contrôle et sous la direction journalière du Président.
Art. 248	Art. 248
De artikelen 248 tot 250 geven inhoud aan afdeling 1 (*"Algemene bepalingen"*) van hoofdstuk II (*"De opdrachten"*) van het ontwerp. Deze artikel behandelt in het algemeen de opdrachten waarmee het Controleorgaan is belast en verwijst naar de opsomming onder de punten 1° tot en met 4° van artikel 73. Het betreft alle opdrachten als politionele GBA in de zin van de Richtlijn 2016/680 en van het huidig ontwerp tot omzetting van voormelde richtlijn. De 2e paragraaf komt tegemoet aan een vergetelheid van de wetgever in 2014. Er werd toen niet expliciet aan het Controleorgaan een adviesbevoegdheid gegeven hoewel in de praktijk de actoren in het werkveld het Controleorgaan regelmatig advies vragen over aangelegenheden die verband houden met politionele informatiehuishouding. De bepaling is overgenomen uit het artikel 5 van het *Wetsvoorstel n° DOC 54, 1943/001* dat evenzeer deze lacune wou opvullen onder de volgende motivering: *"Het is wenselijk om voor het Controleorgaan in een adviesbevoegdheid te voorzien voor wat betreft iedere aangelegenheid die betrekking heeft op het politionele informatiebeheer, zoals onder meer bepaald in*	Les articles 248 à 250 donnent du contenu à la section 1 *("Dispositions générales")* du chapitre II *("Les missions")* du projet. Le présent article traite en général les missions dont l'Organe de contrôle est chargé et fait référence à l'énumération sous les points 1° à 4° de l'article 73. Cela concerne toutes les missions en tant que APD policière au sens de la Directive 2016/680 et de l'actuelle projet de transposition de la directive précitée. Le 2e paragraphe répond à un oubli du législateur en 2014. On n'avait alors pas donné explicitement de compétence d'avis à l'Organe de contrôle bien que dans la pratique les acteurs de terrain demandent régulièrement des avis à l'Organe de contrôle sur des matières ayant trait à la gestion de l'information policière. Cette disposition est repris de l'article 5 de la « *proposition de loi n° DOC 54, 1943/001* qui voulait remplir cette lacune sous la motivation suivante : « *Il serait souhaitable de conférer à l'Organe de contrôle une compétence d'avis concernant toute matière ayant trait à la gestion de l'information policière, comme le prévoit notamment la section 1re bis de la loi sur la*

afdeling 1bis van de wet op het politieambt. Het Controleorgaan kan de regering of de wetgevende kamers advies geven in deze materies. De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer stelt dit reeds voor in haar advies 47/2013, randnummer 152. Zoals de Commissie eveneens stelt in haar advies 30/2015, bevinden zich immers in het Controleorgaan de specialisten in het politionele informatiebeheer, en wordt het aspect persoonlijke levenssfeer binnen het Controleorgaan specifiek opgevolgd door het lid van de Commissie en de 2 leden-experten".	*fonction de police. L'Organe de contrôle peut remettre un avis au gouvernement ou aux chambres législatives dans ces matières. C'est ce que propose déjà la Commission de la protection de la vie privée dans son avis 47/2013, point 152. Comme le précise également la Commission dans son avis 30/2015, l'Organe de contrôle compte en son sein les spécialistes en gestion de l'information policière et l'aspect "vie privée" au sein de l'Organe de contrôle fait l'objet d'un suivi spécifique par le membre de la Commission et les deux membres-experts ».*
De adviesbevoegdheid is overigens ook voorgeschreven door art. 46.1.c) van de Richtlijn 2016/680.	La compétence d'avis est d'ailleurs aussi prescrite par l'article 46.1c) de la Directive 2016/680.
De 3e paragraaf geeft een opsomming van zijn huidige politionele controleopdrachten zoals die ook zijn voorzien waren in artikel 36ter/9 WVP maar is iets ruimer en vollediger in zijn opsomming. Het C.O.C. zal inderdaad niet alleen de rechtstreekse toegang en rechtstreekse bevraging van de ANG controleren, maar meer algemeen elke mededeling van persoonsgegevens en informatie uit een eender welke politionele gegevensbank.	Le § 3 énumère ses missions de contrôle de police actuelles comme celles-ci étaient aussi prévues à l'article 36ter/9 LVP mais est un peu plus large et plus complet dans son énumération. En effet, le C.O.C. ne contrôlera pas seulement l'accès direct et l'interrogation directe de la BNG mais plus généralement toute communication de données à caractère personnel et d'informations à partir de n'importe quelle banque de données policière.
Art. 249	Art. 249
Dit artikel is een herneming van artikel 36ter/8 WVP waar het aangeeft op wiens verzoek het C.O.C. kan optreden, naast het eigen ambtshalve optreden. Bijkomend werd hier voorzien in een verzoekrecht voor de Minister die de privacy in zijn bevoegdheden heeft. Dit is logisch gezien de uitbreiding van de bevoegdheden van het C.O.C. als gemeenrechtelijke GBA en GBA voor de politiesector.	Cet article est une reprise de l'article 36ter/8 LVP où il indique à la requête de qui le C.O.C. peut intervenir, en complément de l'intervention d'office. De plus, il est aussi prévu un droit de demande pour le Ministre qui a la vie privée dans ses compétences. C'est logique vu l'extension des compétences du C.O.C. en tant que APD de droit commun et APD pour le secteur de la police.
Art. 250	Art. 250
Dit artikel is een quasi woordelijke herneming van artikel 36ter/13 WVP.	Cet article est une reprise quasi littérale (mot pour mot-in extenso) de l'article 36ter/13 LVP.
Art. 251	Art. 251
De 1e paragraaf is een parafraseren van het artikel 36ter/10 §1 WVP met dien verstande dat het vervolledigd werd door er ook in te voorzien dat de controle naar de conformiteit van de inhoud van de politionele gegevensbanken en de verwerkingsprocedures met de wettelijke	Le 1e paragraphe est une paraphrase de l'article 36ter/10 §1 LVP étant entendu qu'il a été complété en y prévoyant que le contrôle de la conformité du contenu des banques de données policières et des procédures de traitement avec les dispositions légales porte non seulement sur

bepalingen, niet alleen slaat op de ANG, maar ook op de basisgegevensbanken, de bijzondere gegevensbanken en de technische gegevensbanken. De 2e paragraaf herneemt en vervolledigt de actuele 2e paragraaf van artikel 36ter/10 WVP door ook de bijzondere gegevensbanken en de technische gegevensbanken te viseren in de daar voorziene controleopdrachten. De 3e paragraaf, 1e en 2e lid hernemen de actuele 1e en 2e leden van de 3e paragraaf van artikel 36ter/10 WVP , wat eveneens het geval is voor het laatste lid met betrekking tot de toegang tot het centraal register van de bijzondere gegevensbanken.	la BNG mais aussi sur les banques de données de base, les banques de données particulières et les banques de données techniques. Le 2e paragraphe reprend et complète l'actuel 2e paragraphe de l'article 36ter/10 LVP en visant aussi les banques de données particulières et les banques de données techniques dans les missions de contrôles qui y sont prévues. Le 3e paragraphe, 1e et 2e alinéa reprend les actuels 1e et 2e alinéa du 3e paragraphe de l'article 36ter/10 LVP, ce qui est également le cas pour le dernier alinéa relatif à l'accès au registre central des banques de données particulières.
Art. 252	Art. 252
Deze artikel somt alle opdrachten van het Controleorgaan als GBA voor de operationele gegevensverwerkingen van de politiediensten op. Zij weerspiegelen de opdrachten van de toezichthoudende autoriteit die voorzien werden in de Richtlijn 2016/680. Het gaat om: 1° een algemene voorlichtingsopdracht van het brede publiek (zie ook art. 46.1.b) Richtlijn 2016/680). Dit is een opdracht die het actuele Controleorgaan ook thans reeds vervult met onder meer een eigen website (www.controleorgaan.eu); 2° een algemene voorlichtingsopdracht voor de verwerkingsverantwoordelijken en de betrokkenen (zie ook art. 46.1.d) Richtlijn 2016/680). Ook dit is een opdracht die het actuele Controleorgaan reeds waarneemt. Zo is er bijvoorbeeld reeds enige tijd regelmatig overleg met de politiediensten omtrent de toekomstige verplichtingen van de Richtlijn 2016/680 en beantwoordt het Controleorgaan regelmatig privacy-gerelateerde vragen van de politiediensten; 3° een informatieverplichting ten voordele van elke betrokkene zowel omtrent de Verordening 2016/679 als de Richtlijn 2026/680, alsmede een	Cet article énumère toutes les missions de l'Organe de contrôle en tant que APD pour les traitements des données opérationnels des services de police. Elles mettent en évidence les missions de l'autorité de contrôle qui sont prévues dans la Directive 2016/680. Il s'agit: 1° d'une mission d'information générale du grand public (voir aussi art. 46.1.b) Directive 2016/680). C'est une mission que l'actuel Organe de contrôle remplit aussi déjà actuellement, entre autres, via son site internet (www.organedecontrole.eu) ; 2° une mission d'information générale pour les responsables du traitement et les personnes concernées (voir aussi art. 46.1d) Directive 2016/680). C'est aussi une mission que l'actuel Organe de contrôle assure déjà. Ainsi, l'Organe de contrôle entretient déjà depuis un certain temps une concertation régulière avec les services de police relative aux futures obligations de la Directive 2016/680 et l'Organe de contrôle répond régulièrement à des questions des services de police liées à la vie privée. 3° une obligation d'information à toute personne concernée tant concernant le Règlement 2016/679 que la Directive 2026/680, ainsi qu'une obligation de collaboration avec les AC d'autres Etats membres (voir aussi art.46.1.e) Directive 2016/680). Evidemment il va de soi que cette

samenwerkingsverplichting met TA van andere lidstaten (zie ook art. 46.1.e) Richtlijn 2016/680). Ook deze verplichting kan uiteraard reeds op vandaag door het Controleorgaan waargenomen worden zij het dat het actueel toch vooral de politiediensten zelf zijn die de weg naar het Controleorgaan vinden veeleer dan de betrokkene/burger. Door evenwel van het Controleorgaan een volwaardige TA te maken en haar ook toe te laten de klachten te behandelen (zie hieronder onder 4°), wat tot op heden steeds tot de bevoegdheid van de CBPL heeft behoord, zal zij ten volle ook die rol kunnen spelen. Wat de samenwerking met andere TA betreft kan melding gemaakt worden van het feit dat ook op heden reeds een lid van het C.O.C. deelneemt aan de zgn. "Schengen-evaluaties" samen met de privacycommissie. 4° de klachtenbehandeling (zie ook art. 46.1.f) Richtlijn 2016/680).	obligation peut aussi déjà aujourd'hui être assurée par l'Organe de contrôle, bien qu'actuellement ce sont aussi surtout les services de police eux-mêmes qui trouvent le chemin de l'Organe de contrôle plutôt que la personne concernée/citoyen. Toutefois, en faisant de l'Organe de contrôle une AC à part entière et en lui permettant aussi de traiter les plaintes (voir ci-dessous (infra) le point 4°), ce qui jusqu'à présent relève toujours de la compétence de la CPVP, il pourra aussi jouer pleinement ce rôle. En ce qui concerne la collaboration avec d'autres AC, il peut être fait état qu'aussi à présent un membre du C.O.C. participe déjà aux dites « évaluations Schengen » ensemble avec la CPVP. 4° le traitement des plaintes (voir aussi art. 46.1.f) Directive 2016/680).
Art. 253	Art. 253
Dit artikel voorziet erin dat het Controleorgaan één van haar leden kan afvaardigen binnen comités of groepen waaraan het als TA in de politiesector verplicht deelneemt of verkiest aan deel te nemen en is mede geïnspireerd op hetartikel 52 §2 van de wet van 3 december 2017 .	L'article 14 prévoit que l'Organe de contrôle peut détacher un de ses membres dans des comités ou groupes auxquels en tant que AC dans le secteur de la police il participe obligatoirement ou choisit d'y participer et est également inspiré de l'article 52 § 2 de la loi du 3 décembre 2017
Art. 254	Art. 254
Artikel 150/12 voorziet dat het Controleorgaan een breed openbaar onderzoek of een brede openbare raadpleging of tot een meer gericht onderzoek of een meer gerichte raadpleging van de vertegenwoordigers van de sector politie kan overgaan.	L'article 150/12 prévoit que l'Organe de contrôle peut procéder à une large enquête publique ou une large consultation publique ou une enquête ou une consultation plus ciblées des représentants du secteur policier.
Art. 255	Art. 255
Dit artikel omschrijft de internationale verplichtingen die het Controleorgaan in haar domein dient na te komen en is mede geïnspireerd op de artikelen 55 en 56 van het wet Hervorming CBPL. Het vloeit ook voort uit de artikelen 40 en 50 van de Richtlijn 2016/680. Bovendien wil de wetgever het Controleorgaan de middelen geven om internationale	Cet article définit les obligations internationales que l'Organe de contrôle doit respecter dans son domaine et est également inspiré des articles 55 et 56 de la loi Réforme CPVP. Cela découle aussi des articles 40 et 50 de la Directive 2016/680. En outre, le législateur entend donner à l'Organe de Contrôle les moyens de créer des collaborations internationales afin de remplir ses

samenwerkingen tot stand te brengen teneinde haar taken uit te voeren, inzonderheid door te voorzien in gemeenschappelijke kennis via deskundigheidspools en door informatie uit te wisselen of nog, door middelen te delen om gemeenschappelijke doelstellingen te bereiken. Net zoals dat op nationaal niveau mogelijk is, wordt ook op internationaal niveau het Controleorgaan gemachtigd bepaalde van haar leden of personeelsleden aan te wijzen als vertegenwoordigers bij internationale autoriteiten.	missions, notamment en créant de la connaissances commune via des pôles d'expertises et en échangeant de l'information, ou encore en partageant des ressources pour atteindre des objectifs communs. Comme au niveau nationale, l'Organe de contrôle est habilité au niveau internationale à désigner certains de ses membres ou membres du personnel en tant que représentants auprès d'autorités internationales.
Art. 256	Art. 256
Heel wat bepalingen zijn de woordelijke overname van de bestaande bevoegdheden zoals opgenomen in de WVP. Er zijn echter ook een aantal nieuwe of bijkomende bevoegdheden voorzien die noodzakelijk zijn gebleken zowel voor zijn reguliere werking als Controleorgaan op de politie zoals het dat sinds oktober 2015 uitoefent, als voor de toekomstige bevoegdheid als GBA voor de politiesector. Een aantal bepalingen zijn overgenomen uit het *Wetsvoorstel n° DOC 54, 1943/001* waaromtrent het Controleorgaan op vraag van de voorzitter van de Commissie Binnenlandse Zaken van de Kamer het *"Advies wetgeving nr. 01/2016 van 15 september 2016"* uitbracht. In dat advies werd onder meer gesteld dat *"om de goede werking van het C.O.C. te verzekeren het immers van meet af aan duidelijk* (was) *dat de eerste reparatiewet van 23 augustus 2015 niet zou volstaan en dat derhalve een tweede reparatiewet noodzakelijk is. Deze aanpassingen betreffen een verdere verduidelijking van de statutaire bepaling rond verloning en een aantal operationele bepalingen"* (randnummer 2). Die eerste reparatiewet betrof inderdaad de *"Wet van 23 augustus 2015 tot wijziging van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, wat het Controleorgaan op de politionele informatie betreft"*, die voornamelijk een eerste reeks statutaire problemen en onduidelijkheden heeft opgelost, maar die een aantal andere onopgelost heeft gelaten die dat tot op de dag van vandaag zijn gebleven. Het zijn deze die het *Wetsvoorstel n° DOC 54, 1943/001* (minstens gedeeltelijk)	De nombreuses dispositions sont la reproduction in extenso des compétences existantes telles que reprises dans LFP. Cependant est aussi prévu un nombre de compétences nouvelles ou supplémentaires qui se sont avérées nécessaires tant pour son fonctionnement régulier en tant qu'Organe de contrôle de la police comme il l'exerce depuis octobre 2015, que pour sa future compétence en tant que APD pour le secteur de la police. Un nombre de dispositions sont reprises de la *Proposition de loi n° DOC 51, 1943/001* où l'Organe de contrôle, à la demande du président de la Commission Intérieur de la Chambre, a rendu *« l'avis législation n° 01/2016 du 15 septembre 2016 »*. Cet avis énonçait notamment que *« afin d'assurer le bon fonctionnement de l'Organe de contrôle, il est toutefois apparu d'emblée clairement que la loi de réparation du 23 août 2015 ne suffirait pas et qu'il en faudrait par conséquent une seconde. Ces modifications visent à clarifier la disposition statutaire relative à la rémunération ainsi que plusieurs dispositions organisationnelles »* (considérant – point 2). Cette première loi de réparation concernait en effet la *« Loi du 23 août 2015 modifiant la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, en ce qui concerne l'Organe de contrôle de l'information policière »*, qui a principalement résolu une première série de problèmes statutaires ainsi que des ambiguïtés mais qui a laissé en suspens plusieurs autres qui le sont encore aujourd'hui. Ce sont ces problèmes spécifiques que la *proposition de loi n° DOC 54, 1943/001* a voulu (du moins en partie) résoudre. Leur traitement n'a ensuite pas été

heeft willen aanpakken. De behandeling ervan werd in de Commissie Binnenlandse Zaken nadien niet meer verder gezet, mede in het licht van de nakende hervorming van de privacycommissie en dus ook van het Controleorgaan. Huidig ontwerp is de gelegenheid om enkele ervan terug op te pikken.

Er moet ook op gewezen worden dat art. 47.1 van de Richtlijn 2016/680 voorschrijft dat *"Elke lidstaat voorziet erin bij wet dat elke toezichthoudende autoriteit effectieve onderzoeksbevoegdheden heeft. Die bevoegdheden omvatten ten minste de bevoegdheid om van de verwerkingsverantwoordelijke en de verwerker toegang te verkrijgen tot alle persoonsgegevens die worden verwerkt en tot alle informatie die noodzakelijk is voor de uitvoering van haar taken".*

§1 van dit artikel is de gedeeltelijke overname van het artikel 36ter/11 WVP zodat het onbeperkt recht op toegang ook slaat op gegevensbanken die door de Belgische politiediensten worden gevoed. Deze verduidelijking werd ook al voorgesteld in het art. 8 van het *Wetsvoorstel n° DOC 54, 1943/001.* Het onbeperkt toegangsrecht voorzien in het 2e lid is de overname van art. 36ter/11 WVP.

§2 voorziet voor het Controleorgaan en haar leden de bevoegdheid in de lokalen alle voorwerpen, documenten en gegevens van een informaticasysteem die nuttig zijn voor hun onderzoek in beslag nemen, behalve indien ze betrekking hebben op een lopend opsporings- of gerechtelijk onderzoek. Dit is nieuw en een noodzakelijke bevoegdheid voor elke toezichtautoriteit en was ook voorzien in het *Wetsvoorstel n° DOC 54, 1943/001*, meer bepaald het ontworpen art. 8, 3°. De beslagbevoegdheid is uitgesloten wanneer het beslag betrekking heeft op een lopend vooronderzoek in strafzaken. Ook in de wet van 3 december 2017 wordt een gelijkaardige bevoegdheid voor de inspectiedienst voorzien in het artikel 66 §1, 5° tot en met ten 8° en de

poursuivi dans la commission Intérieur, notamment à la lumière de la réforme imminente de la commission vie privée et donc aussi de l'Organe de contrôle. Le projet actuel est l'occasion d'en reprendre certains.

Il faut aussi noter que l'art. 47.1 de la Directive 2016/680 prévoit que *« Chaque état membre prévoit, par la loi, que chaque autorité de contrôle dispose de pouvoirs d'enquête effectifs. Ces pouvoirs comprennent au moins celui d'obtenir du responsable du traitement ou du sous-traitant accès à toutes les données à caractère personnel qui sont traitées et à toutes les informations nécessaires à l'exercice de ses missions ».*

Le §1 du présent article est repris partiellement de l'article 36ter/11 LVP de sorte que le droit illimité d'accès concerne également les banques de données qui sont alimentées par les services de police belges. Cette clarification a aussi déjà été proposée à l'art. 8 de la *Proposition de loi n° DOC 54, 1943/001.* Le droit d'accès illimité prévu au 2e alinéa est repris de l'art. 36ter/110 LVP.

Le §2 prévoit pour l'Organe de contrôle et ses membres la compétence de confisquer dans les locaux tous les objets, documents et données d'un système informatique utiles pour leur enquête, sauf s'ils concernent une information ou instruction judiciaire en cours. Ceci est nouveau et c'est une compétence nécessaire pour toute autorité de contrôle et c'était aussi prévu dans la *Proposition de loi n° DOC 54, 1943/001,* plus particulièrement l'art. 8, 3°, en projet. La compétence en matière de saisie est exclue lorsque la saisie concerne une information ou instruction judiciaire en cours en matière pénale. Dans la loi Réforme CPVP est également prévue une compétence similaire pour le service inspection à l'article 66 §1, 5° et 8° inclus et les articles 89 et 90. Le chef de la police peut s'opposer à la compétence en matière de saisie, à la suite de quoi l'affaire est présentée au Président de l'Organe de contrôle qui, en tant que magistrat, est habitué à prendre pareilles décisions et à trancher. Cette intervention du Président était également prévue dans la *Proposition de loi n° DOC 54, 1943/001* précitée (art. 8) et était à son tour inspirée d'une

artikelen 89 en 90. Tegen de beslagbevoegdheid kan de politiechef zich wel verzetten waarna de zaak wordt voorgelegd aan de Voorzitter van het Controleorgaan die als magistraat het ook gewoon is dergelijk beslissingen te nemen en belangenafwegingen te maken. Ook deze tussenkomst van de Voorzitter was voorzien in voormeld *Wetsvoorstel n° DOC 54, 1943/001* (art. 8) en was op zijn beurt geïnspireerd op een gelijkaardige bevoegdheid voor de Voorzitter van de Comités P en I (cf. art. 24 §2, 4e lid, art. 27, art. 48 §2, 4e lid en art. 51 van de Wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten en op het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse). De §§ 3 en 4 voorzien de vaststellingsbevoegdheid van de leden, de mogelijkheid de openbare macht te vorderen en het opleggen van dwingende antwoordtermijnen. Deze bevoegdheden zijn enerzijds reeds gedeeltelijk voorzien in art. 36ter/11 WVP en anderzijds overgenomen van het *Wetsvoorstel n° DOC 54, 1943/001* (ontworpen art. 8). Het uitoefenen van het toezichtstaken door het Controleorgaan kan de toegang noodzaken tot bepaalde gegevens van het Rijksregister. Het betreft in het bijzonder: de naam en voornamen, de geboorteplaats en –datum, het geslacht, de nationaliteit, de hoofdverblijfplaats, de plaats en datum van het overlijden, de samenstelling van het gezin en tenslotte de akten en beslissingen betreffende de rechtsbekwaamheid. Met deze bepaling verleent de wetgever aan het Controleorgaan de toegang tot deze gegevens alsook de mogelijkheid om het rijksregisternummer te gebruiken. Dit wordt bepaald in de 5e paragraaf.	compétence similaire pour le Président des Comités P et R (cf. art. 24 §2, 4e alinéa, art. 27, art. 48 §2, 4e alinéa et art. 51 de la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements et de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace). Les §§ 3 et 4 prévoient la compétence de constatation des membres, la possibilité de requérir la force publique et l'imposition de délais de réponse obligatoires. Ces compétences sont d'une part partiellement prévues à l'art. 36ter/11 LVP et d'autre part reprises de la *Proposition de loi n° DOC 5554, 1943/001* (art. 8 en projet). L'exercice des tâches de contrôle par l'Organe de contrôle peut nécessiter l'accès à certaines données du registre national. Il s'agit en particulier : des nom et prénoms, des lieu et date de naissance, du sexe, de la nationalité, de la résidence principale, des lieu et date de décès, de la composition de ménage et, enfin, des actes et décisions relatifs à la capacité juridique. Par cette disposition, le législateur octroie à l'Organe de contrôle accès à ces données ainsi que la possibilité d'utiliser le numéro de registre national. Ceci est mentionné dans le paragraphe 5.
Art. 257	Art. 257
Dit artikel voorziet de bevoegdheid tot verhoren, de mogelijkheid voor de leden van de politiediensten om verklaringen af te leggen betreffende feiten gedekt door het beroepsgeheim en de verplichting te spreken ten aanzien van het Controleorgaan, behoudens indien de feiten betrekking hebben op een lopend vooronderzoek in strafzaken. Opnieuw wordt aan de Voorzitter van het Controleorgaan	Cet article prévoit la compétence d'audition, la possibilité pour les membres des services de police de faire des déclarations concernant des faits couverts par le secret professionnel et l'obligation de s'exprimer face à l'Organe de contrôle sauf si les faits concernent une enquête pénale en cours. A nouveau, une compétence de décision est donnée au Président de l'Organe de contrôle lorsque le fonctionnaire de

een beslissingsbevoegdheid gegeven wanneer de politieambtenaar/lid van het administratief en logistiek kader meent de geheimen te moeten bewaren omdat een persoon door de bekendmaking ervan fysiek gevaar zou kunnen lopen. Daarnaast is er de mogelijkheid voor het C.O.C. om de leden van de politiediensten te dagvaarden en hun de eed op te dragen en tot slot een regeling voor het opstellen van processen-verbaal gepaard gaande met strafsancties voor de weigering om te getuigen. Ook deze bevoegdheden zijn voorzien in het voormeld *Wetsvoorstel n° DOC 54, 1943/001* (art. 9) en zijn volledig geïnspireerd en/of overgenomen van de artikelen 24 tot en met 27bis van de Wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten en op het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse voor wat het Vast Comité P betreft.	police/membre du cadre administratif et logistique pense devoir garder les secrets dont il est dépositaire parce que par sa publication une personne pourrait être physiquement en danger . Ensuite, il est possible pour le C.O.C. de citer les membres des services de police et de déférer le serment et enfin un règlement pour la rédaction des procès-verbaux accompagnés de sanctions pénales en cas de refus de témoigner. Ces compétences sont également prévues dans la *Proposition de loi n° DOC 54, 1943/001* précité (art. 9) et sont entièrement inspirées et/ou reprises des articles 24 à 27bis inclus de la Loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignements et de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace pour ce qui concerne le Comité Permanent P.
Art. 258	Art. 258
Dit artikel voorziet de verplichting voor alle diensten van de Staat, met inbegrip van de parketten en de griffies van de hoven en van alle rechtscolleges, de provincies, de gemeenten, de verenigingen waartoe zij behoren, de overheidsinstellingen die ervan afhangen, aan het Controleorgaan, op haar verzoek, alle inlichtingen te geven die laatstgenoemde nuttig achten voor het toezicht op de naleving van de wetgeving waarmee zij belast zijn, alsmede gelijk welke informatiedragers ter inzage voor te leggen en kopieën ervan te verstrekken onder gelijk welke vorm. Indien deze inlichtingen deel uitmaken van een lopend strafrechtelijk vooronderzoek is de goedkeuring nodig van het bevoegde openbaar ministerie. Deze bepaling werd overgenomen uit de wet van 3 december 2017 (art. 68) en is ook terug te vinden in tal van andere wetgevingen (vb. art. 44/11/9 §4 WPA, art. 14 van de Wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdienst, enz ...).	Cet article prévoit l'obligation pour tous les services de l'Etat, y compris les parquets et les greffes des cours et de toutes les juridictions, les provinces, les communes, les associations dont elles font partie, les institutions publiques qui en dépendent de fournir à l'Organe de contrôle, à sa demande, tous renseignements que ces derniers estiment utiles au contrôle du respect des législations dont ils sont chargés, ainsi que de leur produire, pour en prendre connaissance, tous supports d'information et de leur en fournir des copies sous quelque forme que ce soit. Si ces informations font partie d'une instruction pénale en cours, l'autorisation du ministère public compétent est requise. Cette disposition est reprise de la loi du 3 décembre 2017 (art. 68) et ainsi que dans bon nombre d'autres législations (par exemple art. 44/11/9 §4 LFP, art. 14 de la Loi organique du 30 novembres 1998 des services de renseignement et de sécurité, etc).
Art. 259	Art. 259
Dit artikel somt enkele statutaire bevoegdheden op die reeds lang bij het Controleorgaan zitten en zijn de overname van artikel 36ter/12 WVP.	Cet article énumère quelques compétences statutaires qui sont depuis longtemps à l'Organe de contrôle et sont la reprise de l'article 36ter/12

	LVP.
Art. 260	Art. 260
Artikel 52, vierde lid, van de Verordening 2016/679 en art. 42.4 van de Richtlijn 2016/680 voorziet erin dat de autoriteiten van elke lidstaat *"over de [...] technische en financiële middelen moeten beschikken"*. Artikel 52, zesde lid, van dezelfde verordening en art. 42.6 van de Richtlijn 2016/680 voorziet er verder in dat elke lidstaat financieel toezicht uitoefent of laat uitoefenen zonder dat daarbij de onafhankelijkheid van de gegevensbeschermingsautoriteit in het gedrang komt.	L'art. 52 §4 du Règlement 2016/679 et l'art. 42.4 de la directive 2016/680 dispose que les autorités de chaque Etat membre doivent disposer des « *ressources (...) techniques et financières* ». L'art. 52 §6 du même Règlement et l'art. 42.6 du même Directive dispose en outre que chaque État membre effectue ou fasse effectuer un contrôle financier qui ne menace pas l'indépendance de l'autorité de protection des données.
Dit artikel van deze wet voorziet erin dat het Controleorgaan een jaarbegroting krijgt die wordt uitgetrokken als dotatie op de algemene begroting van het Rijk.	Cet article de la présente loi prévoit que l'Organe de contrôle reçoit un budget annuel inscrit à titre de dotation au budget général de l'Etat.
De begroting moet worden goedgekeurd door de Kamer van volksvertegenwoordigers en de uitvoering van de begroting kan worden gecontroleerd door de Kamer van volksvertegenwoordigers, bijgestaan door het Rekenhof. Om de werkzaamheden van goedkeuring en toezicht op de uitvoering van de begroting door de Kamer van volksvertegenwoordigers te vergemakkelijken, voegt het Controleorgaan aan haar voorstel van jaarbegroting een strategisch plan toe.	Le budget doit être approuvé par la Chambre des représentants et l'exécution du budget peut être contrôlé par la Chambre de représentants, assistée par la Cour des comptes. Afin de faciliter le travail d'approbation et de contrôle d'exécution du budget par la Chambre des représentants, l'Organe de contrôle joint à sa proposition de budget annuel un plan stratégique.
TITEL 8 : SLOTBEPALINGEN	**TITRE 8: DISPOSITIONS FINALES**
Art. 261	Art. 261
De bescherming van de persoonsgegevens is een transversale materie geregeld in deze wet, maar kan ook geregeld worden in sectorale bepalingen voor een efficiënte en bijzondere bescherming eigen aan elke situatie. Het kan dus gebeuren dat er wetten genomen worden die tegelijk van toepassing zijn op dezelfde verwerking van persoonsgegevens zonder echter verenigbaar te zijn. Zo een situatie kan negatieve gevolgen hebben en we moeten duidelijk zijn over welke wetgeving van toepassing is. Daarom is het opportuun in deze wet te voorzien	La protection des données à caractère personnel est une matière transversale réglée dans la présente loi mais qui également être réglée dans des dispositions sectorielles pour une protection efficace et particulière propre à chaque situation. Il peut donc advenir que des législations soient prises, lesquelles s'appliquent simultanément au même traitement de données à caractère personnel sans toutefois être compatibles. Une telle situation pourrait engendrer des effets pervers et il y a lieu d'être clair quant à savoir quelle législation sera d'application.

in een regel betreffende wetsconflicten. De voorgestelde regel bepaalt dat in geval van verschillende wetgevingen tegelijkertijd van toepassing zijn, en dat in geval van conflict tussen deze wetgevingen, de regels van deze wet primeren. Hoewel men kon hebben bepaald dat de regel die van toepassing is in geval van conflict, de meest strikte regel is (de meest strikte beschermingsregel, aangezien dit de persoonlijke levenssfeer betreft), werd geopteerd voor een duidelijke keuze, om te voorkomen dat er nieuwe vragen rijzen. Immers, in haar adviezen nr. 42/2013 en 01/2015 stelt de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer dat de bepaling dat de meest strikte regeling wordt toegepast het niet mogelijk maakt duidelijk te zien welke wetgeving de meest strikte regels zou bevatten.	C'est pourquoi il est opportun de prévoir dans la présente loi une règle de conflit de lois. La règle proposée prévoit qu'au cas où différentes législations s'appliquent de manière simultanée et qu'en cas de conflit entre celles-ci, les règles de la présente loi prévalent. Si l'on pouvait être tenté de prévoir que la règle applicable en cas de conflit soit la règle la plus stricte (règle de la protection la plus stricte, étant donné que l'on touche à la vie privée), il a été opté pour un choix clair, afin d'éviter de susciter de nouvelles questions. En effet, dans ses avis n° 42/2013 et 01/2015, la Commission de la protection de la vie privée affirme que prévoir l'application du régime le plus strict ne permet pas de voir clairement quelle législation comporterait les règles plus strictes.
Hoofdstuk I – Wijzigingsbepalingen	**Chapitre I – Dispositions modificatives**
Art. 262	Art. 262
Dit is een generieke bepaling die het mogelijk maakt om de verwijzing naar de wet van 8 december 1992 betreffende de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens in alle huidige verordeningen die ernaar verwijzen, te wijzigen.	Il s'agit d'une disposition générique qui permet de modifier la référence à la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel dans toute la réglementation actuelle qui y fait référence.
Art. 263 en 264	Art. 263 et 264
De artikels 263 en 264 betreffen enkel technische correcties.	Les articles 263 et 264 ne portent que sur des corrections techniques.
Art. 265	Art. 265
Het artikel 265 omschrijft wat men men moet verstaan onder "gegevensbeschermingswet" en "gegevensbeschermingsautoriteit".	L'article 265 définit ce que l'on entend par "la loi protection des données" et "une autorité de protection des données".
Art. 266	Art. 266
De uitoefening van taak van gegevensbeschermingsautoriteit verreist een aantal vaardigheden zodat het opportuun is om de toegangsvoorwaarden aan te passen.	L'exécution de la fonction d'autorité de protection des données demande un certain nombre de compétences, dès lors il est opportun d'adapter les conditions d'accès.
Art. 267	Art. 267
Dit is een vervollediging om een juiste verwijzing tot stand te brengen.	Ceci est un ajout afin d'effectuer une référence correcte.
Art. 268	Art. 268
Artikel 268 past artikel 31 aan om deze conform	L'article 268 adapte l'article 31 pour le rendre

te maken aan de wijziging van de opdrachten van de Veiligheid van de Staat.	conforme à la modification des missions de la Sûreté de l'Etat.
Art. 269	Art. 269
Het artikel 269 voorziet dat het comité I ook kan handelen op vraag van een andere gegevesnbeschermingsautoriteit.	L'article 269 prévoit que le Comité R peut également agir à la demande d'une autre autorité de protection des données.
Dit sluit onderzoeken over de verwerking van persoongegevens uit van het toepassinggebeid van de 2° alinéa die voorziet in een verplichting in hoofde van het hoofd van het comité I om de Kamer van Volksvertegenwoordiger meteen te informeren als het op een eigen initaitief plaatsvindt. Dit wordt gerechtvaardigd door het feit dat in elk geval er een verplichting bestaat om een een rapport voor de kmaer van Volksvertegenwoordiger op te maken over ieder onderzoek in uitvoering van artikel 33 van de wet van 18 juli 1991.	Il exclut les enquêtes portant sur les traitements de données à caractère personnel du champ d'application de l'alinéa 2 qui prévoit une obligation dans le chef du Comité R d'informer aussitôt la Chambre des représentants lorsqu'il agit d'initiative. Cela se justifie par le fait qu'il a de toute façon l'obligation de faire un rapport à la Chambre des représentants relatif à chaque enquête en application de l'article 33 de la loi du 18 juillet 1991.
Art. 270	Art. 270
Via dit artikel wordt een onderzoeksbevoegdheid aan het vast comité toegekend inzake de verwerking van persoonsgegevens.	Par cet article une compétence d'enquête est octroyée au Comité permanent R concernant le traitement des données à caractère personnel.
Art. 271	Art. 271
Via dit artikel wordt een bevoegdheid aan het comité toegekend met betrekking tot verzoeken inzake de verwerking van persoonsgegevens.	Par cet article une compétence est octroyée au Comité pour les requêtes sur le traitement des données à caractère personnel.
Om te verhinderen dat misbruik wordt gemaakt aan de hand van een verzoek om na te gaan of een inlichtingendienst al dan niet een onderzoek over hem heeft lopen, wordt enkel aan de indiener gemeld dat men het onderzoek met betrekking tot de bescherming van de persoonsgegevens gevoerd heeft.	Afin d'éviter l'abus par le biais d'une requête et de vérifier si une enquête est en cours ou non par un service de renseignement, le requérant ne sera informé que sur le fait qu'une enquête sur la protection des dossiers a été réalisée.
Art. 272	Art. 272
Dit artikel stelt een jaarlijks verslag-plicht in het kader van het toezicht op de verwerkingen van persoonsgegevens in ten opzicht van de Kamer van Volksvertegenwoordigers.	Cet article impose une obligation de rapportage annuel dans le cadre des traitements des données à caractère personnel vis-à-vis de la Chambre des Représentants.
Art. 273	Art. 273
Dit article voert een technische correctie door.	Cet article apporte une correction technique.
Art. 274 en 275	Art. 274 et 275
Door de invoering van extra bevoegdheden aan het Comité I moet ook de bevoegdheid van de Dienst Enquêtes aangepast worden.	En insérant des compétences complémentaires pour le Comité R, la compétence du Service d'Enquêtes doit être adaptée.

Art. 276	Art. 276
Dit is een vervollediging om een juiste verwijzing tot stand te brengen.	Ceci est un ajout afin d'effectuer une référence correcte.
Art. 277	Art. 277
Artikel 46 van de wet van 18 juli 1991 voorziet een verplichting voor een lid van de enquete dienst om de bevoegde Procureur des Konings te informeren als hij kennis krijgt van een misdaad of wanbedrijf.	L'article 46 de la loi du 18 juillet 1991 prévoit l'obligation pour un membre du service d'enquête d'informer sur le champ le Procureur du Roi s'il prend connaissance d'un crime ou d'un délit.
Artikel 277 heeft tot doel om het toepassinggebied van deze verplichting van wnbedrijven en misdaden voor dewelke de agenten vrijsgeteld zijn van straf in toepassing van artikel 13/1 van de wet van 30 november 1998 houdende regelening van de inlinchtignediensten.	L'article 277 a pour but d'exclure du champ de cette obligation les délits et crimes pour lesquels les agents ont été exemptés de peine en application de l'article 13/1 de la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité.
In inbreuken voorzien in 239 en 240 van de gegevenbeschermingswet zijn eveneens uitgesloten omdat het het comité I toekomt, en niet aan de dienst enquetes, om te beslissien om het dossier aan het partket over te maken in toepassing van het artikel 51/3 van de wet van 18 juli 1991.	Les infractions prévues aux articles 239 et 240 sont également exclues car il appartient au Comité R, et non à son service d'enquête, de décider de transmettre le dossier au Parquet en application de l'article 51/3 de la loi du 18 juillet 1991.
Art. 278	Art. 278
Oprichting van een nieuwe afdeling om de leesbaarheid te verhogen.	Création d'un nouveau chapitre afin d'augmenter la lisibilité.
Art. 279	Art. 279
Invoeging van 4 artikelen om de procedure in te stellen om de functie van gegevensbeschermingsautoriteit uit te oefenen.	Insertion de 4 articles pour introduire une procédure pour exercer la fonction d'autorité de protection des données.
Art. 280	Art. 280
Dit artikel omvat een verduidelijking die dient te worden ingeschreven in de wet van 3 december 2017 tot oprichting van de Gegevensbeschermingsautoriteit.	Cet article contient une clarification qui doit être inscrit dans la loi du 3/12/2017 portant création de l'Autorité de protection des données.
Art. 281	Art. 281
Aangezien België ervoor opteert om te werken met meerdere toezichthoudende autoriteiten kunnen er zich gevallen voordoen waarbij klachten, adviezen of aanbevelingen moeten behandeld worden die raken aan de bevoegdheden van meerdere toezichthoudende autoriteiten. In een landschap van overlappende bevoegdheden is het des te meer van belang dat er waarborgen bestaan voor een coherente en	Étant donné que la Belgique a choisi de travailler avec plusieurs autorités de contrôle, il peut y avoir des situations où des plaintes, des conseils ou des recommandations sont traitées et qui ont un impact sur les pouvoirs de plusieurs autorités de contrôle. Dans un paysage de compétences qui se chevauchent, il est d'autant plus important de prévoir des garanties pour une application cohérente et conséquente des principes en

consequente toepassing van de toepasselijke privacyregels. Dit is in de eerste plaats in het belang van de burger, opdat die zich niet tot meerdere instellingen zou hoeven te richten, maar evenzeer voor de overheidsinstanties en de privésector opdat zij zouden kunnen rekenen op duidelijke en eenvormige beslissingen en adviezen. Bovendien moeten we rekening houden met de inwerkingtreding van het onestopshop systeem of het coherentiemechanisme op Europees niveau waarbij de transnationale behandeling van een dossier een duidelijk en gecoördineerd aanspreekpunt voor Europa kan vereisen. Hetzelfde geldt voor de toepassing van de bepalingen in de Verordening en de Richtlijn inzake wederzijdse bijstand en gezamenlijke werkzaamheden tussen nationale toezichthoudende autoriteiten.	matière de protection des données. Il en va, en premier lieu, de l'intérêt des citoyens, de sorte que ces derniers ne doivent pas s'adresser à plusieurs institutions, mais c'est également dans l'intérêt des autorités publiques et du secteur privé afin qu'ils puissent compter sur des décisions ou des avis clairs et uniformes. De plus, nous devons tenir compte de l'introduction du système de guichet unique (« one stop shop ») ou le mécanisme de contrôle de la cohérence au niveau européen, dans lequel un traitement transnational d'un dossier peut nécessiter un point de contact pour l'Europe clair et coordonné. Il en va de même pour l'application des dispositions du Règlement et de la directive sur l'assistance mutuelle et la coopération entre les autorités de contrôle nationales.
Daarom wordt in de wet van 3 december 2017 tot oprichting van de gegevensbeschermingsautoriteit, in het deel over de nationale samenwerking, een artikel 54/1 ingevoegd dat de verplichting tot samenwerking bij gedeelde bevoegdheden verankert.	En conséquence, il est inséré un article 54/1 dans la section sur la coopération nationale de la loi du 3 décembre 2017 instituant l'Autorité de protection des données, lequel établit l'obligation de coopérer lorsqu'il s'agit de compétences partagées.
Bovendien wordt bij wet bepaald dat de Gegevensbeschermingsautoriteit als één-loket zal optreden voor de gezamenlijke behandeling van klachten, adviezen en aanbevelingen wanneer er sprake is van overlappende bevoegdheden. De Gegevensbeschermingsautoriteit treedt daarbij niet alleen op als ingangspoort, voor zover de klacht of vraag tot advies rechtstreeks aan de Gegevensbeschermingsautoriteit wordt gesteld, maar ook als enige uitgangspoort in de communicatie naar de klager of aanvrager toe. Dit neemt uiteraard niet weg dat de klager of aanvrager zich tot eender welke toezichthoudende autoriteit mag richten. Doch, de verdere communicatie met de klager of aanvrager zal gebeuren door de Gegevensbeschermingsautoriteit.	En outre, la loi stipule que l'Autorité de protection des données agira comme un guichet unique pour le traitement conjoint des plaintes, avis et recommandations lorsqu'il y a chevauchement des pouvoirs. L'Autorité de protection des données agit non seulement comme porte d'entrée, dans la mesure où la plainte ou la demande de conseil est adressée directement à l'Autorité de protection des données, mais aussi comme seul point de sortie dans la communication au plaignant ou au demandeur. Bien entendu, cela ne change rien au fait que le plaignant ou demandeur peut s'adresser à une autre autorité de contrôle. Cependant, d'autres communications avec le plaignant ou demandeur seront effectuées par l'Autorité de protection des données.
De modaliteiten van deze samenwerking dienen te worden vastgelegd in een samenwerkingsprotocol.	Les modalités de cette coopération doivent être définies dans un protocole de coopération.
Hoofdstuk II – Opheffings bepalingen	**Chapitre II – Dispositions abrogatoires**
Art. 282	Art. 282

De wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, gewijzigd bij de wet van 11 december 1998, het koninklijk besluit van 13 februari 2001 ter uitvoering van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens en het koninklijk besluit van 17 december 2003 tot vaststelling van de nadere regels met betrekking tot de samenstelling en de werking van bepaalde sectorale comités opgericht binnen de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, worden opgeheven.	La loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, modifiée par la loi du 11 décembre 1998, l'arrêté royal du 13 février 2001 portant exécution de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel et l'arrêté royal du 17 décembre 2003 fixant les modalités relatives à la composition et au fonctionnement de certains comités sectoriels institués au sein de la Commission de la protection de la vie privée sont abrogés.
Hoofdstuk III – Inwerkingtreding en overgangsbepalingen	**Chapitre III – Entrée en vigueur et dispositions transitoires**
Art. 283	Art. 283
De omzettingstermijn van de Richtlijn verstrijkt op 6 mei 2018 terwijl de GDPR van directe toepassing is vanaf 25 mei 2018.	Le délai de transposition de la Directive est fixé au 6 mai 2018 tandis que le GDPR est applicable directement dès le 25 mai 2018.
Art. 284	Art. 284
Het is voorzien met deze bepaling dat de gegevensverwerkingen die vóór de inwerkingtreding van dit wetsontwerp en vóór de toepassing van de Verordening zijn uitgevoerd, geldig blijven en niet in twijfel worden getrokken. Er is dus geen terugwerkende kracht. Het is evenwel vereist dat alle nieuwe gegevensverwerkingen in overeenstemming worden gebracht met de nieuwe regelgeving.	Il est prévu avec cette disposition que les traitements effectués avant l'entrée en vigueur de ce projet de loi et avant l'application du Règlement restent valables et ne sont pas remis en cause. Il n'y a donc pas d'effet rétroactif. Toutefois il est bien entendu requis que tous les nouveaux traitements soient mis en conformité avec la nouvelle règlementation.
Art. 285	Art. 285
De AGV en de Richtlijn bepalen dat internationale overeenkomsten die vóór 25 mei 2016 of 6 mei 2016 zijn gesloten, worden gehandhaafd totdat ze worden gewijzigd, vervangen of ingetrokken. Vanaf deze data moeten alle internationale overeenkomsten voldoen aan de nieuwe regelgeving inzake gegevensbescherming.	Le RGPD et la Directive prévoient que les accords internationaux qui auraient été conclus respectivement avant le 25 mai 2016 ou le 6 mai 2016, sont maintenus jusqu'à ce que ceux-ci soient modifiés, remplacés ou révoqués. A partir de ces dates, tous les accords internationaux doivent se conformer à la nouvelle réglementation en matière de protection des données.
Art. 286	Art. 286
Op grond van artikel 63 van de Richtlijn kan een lidstaat uitzonderlijk bepalen dat de geautomatiseerde verwerkingssystemen die zijn opgezet vóór 6 mei 2016, en voor zover dat	L'article 63 de la Directive permet qu'un État membre puisse prévoir que, à titre exceptionnel, lorsque cela exige des efforts disproportionnés, les systèmes de traitement automatisé installés

buitensporige inspanningen vereist, uiterlijk op 6 mei 2023 met artikel 25, lid 1, in overeenstemming moeten worden gebracht, niet later dan 6 mei 2023. Wat de politiediensten en de rechterlijke orde echter betreft, wordt gewerkt aan de modernisering van het informaticasysteem. Aanzienlijke inspanningen zullen worden gedaan om ervoor te zorgen dat deze vereiste voor logboekbestanden als bedoeld in artikel 25 van de Richtlijn en omgezet in artikel 58 van dit wetsontwerp vanaf 2023 van kracht kan zijn.	avant le 6 mai 2016 soient mis en conformité avec l'article 25, paragraphe 1, au plus tard le 6 mai 2023. Pour les services de police et l'ordre judiciaire, le système informatique est en cours de modernisation. Des efforts substantiels vont être mis en œuvre afin que cette obligation des fichiers de journalisations prévue à l'article 25 de la Directive transposé à l'article 58 dans ce projet de loi puisse être effective dès 2023.
Art. 287	Art. 287
Dit artikel bevat de overgangsbepaling voor de leden van het Controleorgaan die benoemd werden onder gelding van de WVP voor een mandaat van zes jaar. De leden die, op het moment van de inwerkingtreding van deze wet, nog steeds lid zijn van het Controleorgaan zullen dus hun mandaat van rechtswege verder zetten, zodat alle nieuwe mandaten van het Controleorgaan (zowel lid van het Controleorgaan als lid van de dienst onderzoeken), met toepassing van de bepalingen van deze wet, slechts op 1 september 2021 zullen open vallen. Het is verkieselijk dat alle mandaten worden hernieuwd op 1 september 2021 ongeacht de datum waarop de huidige leden hun mandaat hebben aangevangen.	Cet article contient la disposition transitoire pour les membres de l'Organe de contrôle qui sont nommés sous la LVP pour un mandat de 6 ans. Les membres qui, au moment de l'entrée en vigueur de cette loi, sont encore toujours membre de l'Organe de contrôle poursuivront donc leur mandat de plein droit, de sorte que tous les nouveaux mandats de l'Organe de contrôle (tant membre le membre de l'Organe de contrôle que membre du service d'enquête), par application des dispositions de cette loi s'ouvriront seulement le 1 septembre 2021. Il est préférable que tous les mandats soient renouvelés le 1 septembre 2021 quelle que soit la date à laquelle les membres actuels ont débuté leur mandat.
Bijkomend zijn ook de statutaire bepalingen voorzien in de artikelen 246 en 247 onmiddellijk van toepassing vanaf de inwerkingtreding van deze wet teneinde (1) de noodzakelijk rechtszekerheid voor de leden van het Controleorgaan en de leden van de dienst onderzoeken te creëren op dat moment, (2) gezien het nieuwe en veel uitgebreidere takenpakket met de bijgaande verantwoordelijkheid dat hen wacht, (3) de noodzaak aan continuïteit voor de huidige leden die nog maar twee jaar van hun mandaat hebben voleindigd en de doelstelling de net opgebouwde expertise niet verloren te laten gaan en (4) om een einde te maken aan de huidige statutaire onzekerheid, ongelijkheid en verscheidenheid binnen het Controleorgaan zodat het een efficiënte doorstart kan nemen. De paragrafen 2, 3 en 4 bevatten de concrete overgang van de actuele leden van het controleorgaan naar hetzij het nieuwe Controleorgaan, hetzij de dienst	Les dispositions statutaires prévues aux articles 246 et 247 sont également immédiatement d'application dès l'entrée en vigueur de cette loi afin de (1) créer la sécurité juridique nécessaire pour les membres de l'Organe de contrôle et les membres du service d'enquête à ce moment, (2) vu les tâches nouvelles et supplémentaires avec la responsabilité y afférente qui les attend, (3) le besoin de continuité pour les membres actuels qui n'ont encore presté que 2 ans de leur mandat et l'objectif de ne pas perdre l'expertise juste créée et (4) mettre fin à l'insécurité statutaire actuelle, inégalité et diversité au sein de l'Organe de contrôle de sorte qu'il puisse repartir du bon pied. Les paragraphe 2, 3 et 4 concernent le transfert concret des membres actuelles de l'Organe de contrôle vers, soit le nouvelle Organe de contrôle, soit le service d'enquête au sein du nouvelle Organe de contrôle. Tant les membres du nouvelle Organe de contrôle que les membres du service d'enquête répondent déjà maintenant

onderzoeken binnen het nieuwe controleorgaan. Zowel de leden van het Controleorgaan zelf, als de leden van de dienst onderzoeken voldoen daarmee reeds ten volle aan alle algemene en specifieke benoemingsvoorwaarden voorzien door deze wet voor respectievelijk het Controleorgaan zelf dan wel zijn dienst onderzoeken.	pleinement au conditions générales et spécifiques de nomination prévues dans la présente loi respectivement pour l'Organe de contrôle que pour son service d'enquête.
Met de 5e paragraaf wordt een einde gemaakt aan de onduidelijkheid nopens de verloning van het lid van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en tegelijk wordt voor de overgangsperiode tot 1 september 2021 de mogelijkheid verder gezet om de functie deeltijds uit te oefenen zoals dat voorzien was in art. 36ter/2 WVP. Niets belet dat lid evenwel de keuze te maken voor een voltijds ambtsuitoefening. Blijft voormeld lid echter kiezen voor een deeltijds betrekking tot 2021 dan wordt ook het actuele gebrek aan regeling rond de verloning geregeld. Er wordt voorzien in 1/5 van het loon van een voltijds lid wat min of meer overeenkomt met de huidige inzet van voormeld lid in het Controleorgaan.	Dans le § 5 Il est mis fin au manque de clarté relatif à la rémunération du membre de la CPVP et pour la période de transition jusqu'au 1 septembre 2021, il peut continuer à exercer la fonction à temps partiel comme prévu à l'art. 36ter/2 LVP. Rien n'empêche le membre de choisir également d'exercer la fonction à temps plein. Cependant, si le membre précité choisit un emploi à temps partiel jusqu'en 2021, alors l'actuelle absence de règlement concernant sa rémunération est réglée. Est prévu 1/5 du salaire d'un membre à temps plein, ce qui correspond plus ou moins à l'investissement actuel du membre précité dans l'Organe de contrôle.